





سید محمد علی افشار

عصر حاضر

نگارش و تصحیح

محمد اسحاق

تألیف و تصحیح

۱۳۵۱

کتابخانه مجلس شورای ملی	
کتاب	مخبران ایران در عصر معاصر
مؤلف	محمد اسحاق
موضوع	تاریخ
شماره اختصاصی	۲۱۴
از کتب	۷۵۰
اهدائی	
تیمسار سر لشکر مجید فیروز (ناصر الدوله) بکتابخانه مجلس شورای ملی	
شماره ثبت کتاب	۴۳۲۷۸



کتابخانه مجلس شورای ملی



۴۳۳۷۸

شماره ثبت کتاب

۴۳۳۷۸

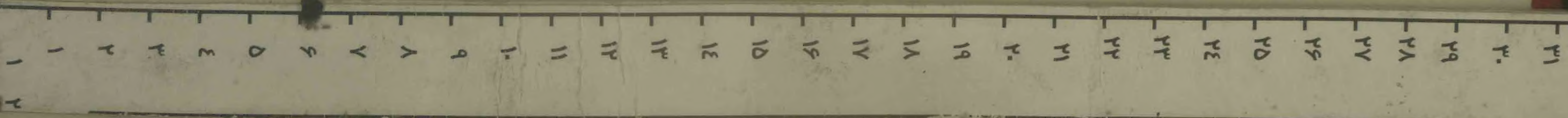
کتاب: خزان ایران در عهد صفوی

مؤلف: محمد اسحاق

موضوع: تذکره

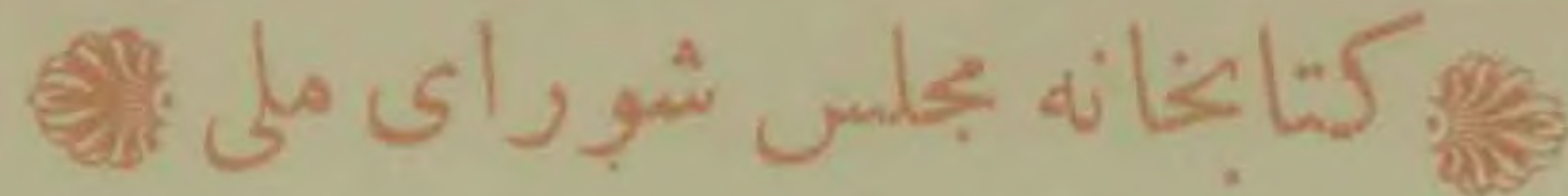

شماره اختصاصی ( ۲۱۲ ) از کتب ( ۷۵ ) اهدائی

تیمار سر لشکر مجید بیروز ( ناصر الدوله ) به کتابخانه مجلس شورای ملی





۱

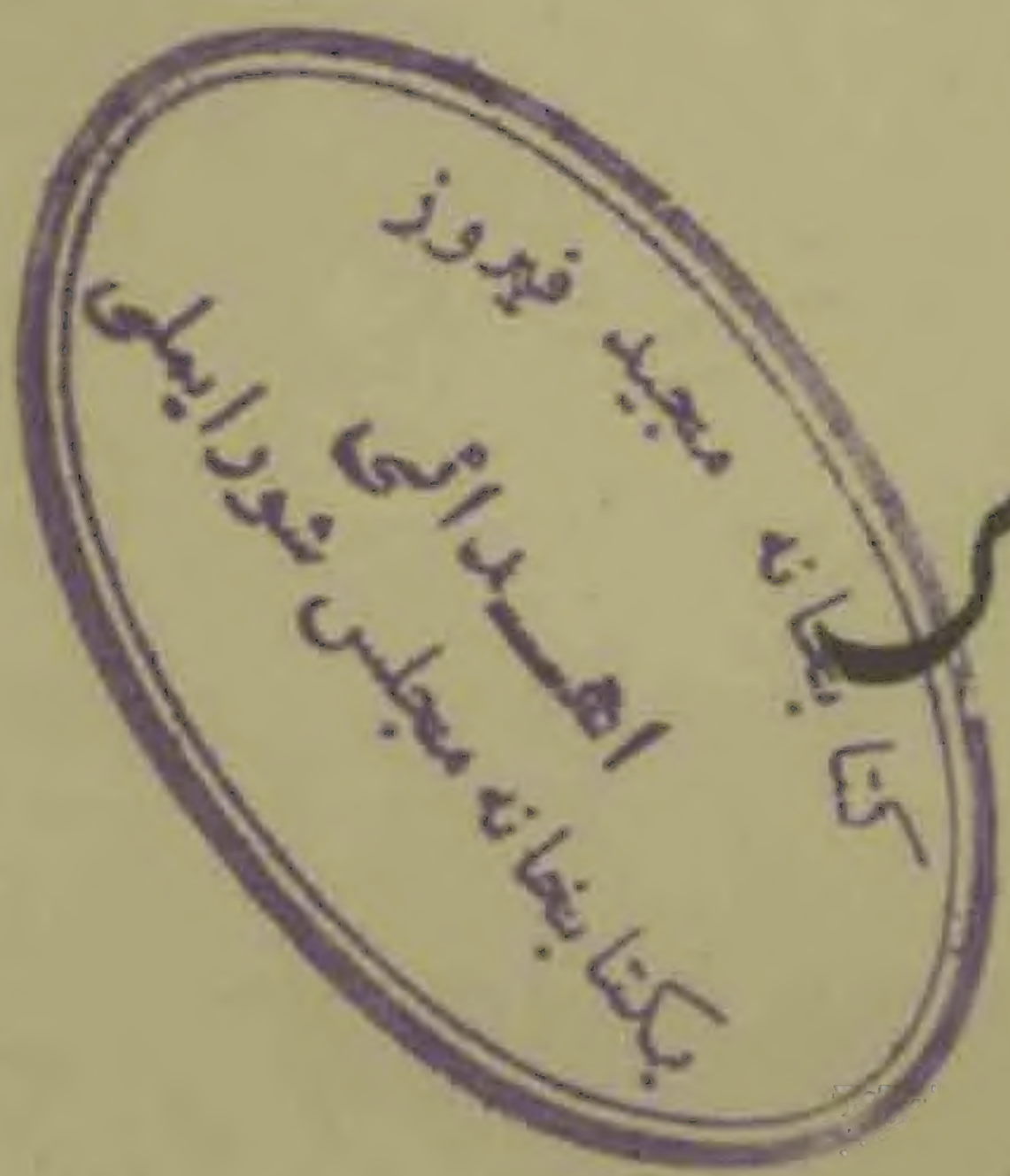
 <p>کتابخانه مجلس شورای ملی</p>		 شماره ثبت کتاب <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">۴۳۳۷۸</div>
کتاب: <i>خزائن ایران در علم و فن</i>	مؤلف: <i>محمد اسحاق</i>	
موضوع: <i>تذکره</i>		
شماره اختصاصی: ( ۲۱۴ ) از کتب ( ۷۵ ) اهدائی		
تیمار سرانگیزه مجید فیروز ( ناصر الدوله ) بکتابخانه مجلس شورای ملی		

۱  
۲  
۳  
۴  
۵  
۶  
۷  
۸  
۹  
۱۰  
۱۱  
۱۲  
۱۳  
۱۴  
۱۵  
۱۶  
۱۷  
۱۸  
۱۹  
۲۰  
۲۱  
۲۲  
۲۳  
۲۴  
۲۵  
۲۶  
۲۷  
۲۸  
۲۹  
۳۰  
۳۱  
۳۲  
۳۳  
۳۴  
۳۵  
۳۶  
۳۷  
۳۸  
۳۹  
۴۰  
۴۱  
۴۲  
۴۳  
۴۴  
۴۵  
۴۶  
۴۷  
۴۸  
۴۹  
۵۰  
۵۱  
۵۲  
۵۳  
۵۴  
۵۵  
۵۶  
۵۷  
۵۸  
۵۹  
۶۰  
۶۱  
۶۲  
۶۳  
۶۴  
۶۵  
۶۶  
۶۷  
۶۸  
۶۹  
۷۰  
۷۱  
۷۲  
۷۳  
۷۴  
۷۵  
۷۶  
۷۷  
۷۸  
۷۹  
۸۰  
۸۱  
۸۲  
۸۳  
۸۴  
۸۵  
۸۶  
۸۷  
۸۸  
۸۹  
۹۰  
۹۱  
۹۲  
۹۳  
۹۴  
۹۵  
۹۶  
۹۷  
۹۸  
۹۹  
۱۰۰



در کتب و نسخه‌های معتبره  
مقتضای حقا الشیخ

# سخنوران ایران



عصر حاضر

جلد اول

نگارش و تألیف

محمد اسحاق

معلم زبان و تاریخ ادبیات فارسی در دارالعلوم کلکته

چاپ اول

حق طبع و تحریف محفوظ

چاپخانه جامعه

دهلی

۱۳۵۱ هجری



# فهرست مندرجات



صفحه

الف		(بقلم آقای جمال زاده)	تقریظ و تشکر
یج	...	...	مقدمه
۱	...	...	ادیب پیشاوری
۹	...	...	ادیب نیشاپوری
۱۳	...	...	ایرج میرزا
۳۲	...	...	بدیع الزمان
۳۸	...	...	پروین اعتصامی
۵۱	...	...	پور داود
۶۴	...	...	حبیب یغمائی
۷۰	...	...	حسام زاده
۷۹	...	...	دکتر محمود خان افشار
۸۴	...	...	دهخدا
۹۲	...	...	رشید یاسمی
۱۰۶	...	...	رعدی
۱۱۲	...	...	روحانی
۱۳۵	...	...	سالار شیرازی
۱۴۶	...	...	سید اشرف الدین
۱۷۱	...	...	شباب کرمانشاهی
۱۸۰	...	...	شوریده شیرازی



۱۹۱	...	...	عارف قزوینی
۲۱۹	...	...	عبدالعظیم خان گرگانی
۲۲۵	...	...	عشقی
۲۵۷	...	...	عطا
۲۷۸	...	...	غلام
۲۸۶	...	...	فرات
۲۹۲	...	...	فرخ خراسانی
۳۱۱	...	...	فرخی یزدی
۳۲۵	...	...	فروغی
۳۳۴	...	...	فرهنگ
۳۴۱	...	...	کمالی اصفهانی
۳۵۰	...	...	محمد کسائی
۳۵۸	...	...	ملك الشعرا بهار
۴۰۴	...	...	نادری
۴۱۴	...	...	نصرالله فلسفی
۴۱۹	...	...	یاسائی
۴۲۱	...	...	فهرست هجائی
۴۲۳	...	...	اسماء رجال
۴۳۷	...	...	اسماء اماکن
۴۴۵	...	...	اسماء ملل و قبایل و فرق
۴۴۷	...	...	اسماء کتب و جراید
۴۵۳	...	...	غلامنامه



## تقریظ و تشکر

جمع آورنده کتاب مستطاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» آقای محمد اسحاق از فضایل هندوستان و معلم در دارالعلوم کلکته سابقه علاقمندی بایران و ادبیات فارسی چندی قبل بایران آمده و مدت مدیدی در اطراف و اکناف مملکت ما سیر و سیاحت نموده در ضمن نیز هر کجا اتفاق یاری کرده با بزرگان نظم و نثر ایران آشنائی و نشست و برخاست نموده و بدین وسیله گلچین گلچین همانطور که خود ایشان در مقدمه کتاب با عباراتی شیرین و مضامینی دلنشین اشاره فرموده اند از کلستان ادبیات مرزو بوم فردوسی و سعدی و حافظ هموطنان خویش و مشتاقان علم و ادب را دامنی پر از گل و ربان و معنی و عرفان از ایران ارمغان آورده اند. بر ما ایرانیان فرض است که از علو همت ایشان و دلبستگی که بادیات ما دارند سپاسگذاری نموده و مسألت نمائیم که توفیقات یزدانی شامل حال ایشان باشد.

اگرچه هنوز از کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» که در سه جلد دو در نظم و سومی در نثر خواهد بود فقط قسمتی از جلد اول زیارت گردیده معذرتا بدون تأمل و تردید میتوان گفت که جمع آوری و طبع این مجموعه نفیس خدمت بزرگی بادیات فارسی میباشد و بلا شک خدمات و زحمات مصنف محترم در نزد کلیه دوستداران ادبیات ایران منظور و مشکور خواهد بود و جای آنست که با لسان الغیب شیراز همگان همصدا و هم آواز شده بگوئیم:

شکر شکن شوند همه طوطیان هند

ز این قند پارسی که به بشکاله میرود



آقای محمد اسحاق در جمع‌آوری و طبع این کتاب بدستور فیلسوفانه  
 اشهر شعرای آلمان گفته عمل نموده‌اند که فرموده‌است:  
 Wer den Dichter will verstehen  
 Muss in Dichters Lande gehen

یعنی «کسی که بخواهد شاعری را درست بجا آورد باید رهسپار وطن  
 او بشود» و برای اینکه کما هو حقّه از کیفیت ادبیات فارسی این عهد و  
 چگونگی احوال نویسندگان ایران امروزی وقوف و معرفت حاصل نموده  
 باشند شخصاً از راه دور و دراز بمملکت ما آمده و پس از چندین ماه  
 اقامت و سیاحت در نقاط مختلفه با چنته آگنده و توشه برازنده بوطن خود  
 برگشته اینک نتیجه سیاحت علمی و ادبی خود را در سرزمین ما بشکل  
 کتاب بسیار جامعی بعنوان یاد بود عرضه پیشگاه ارباب معرفت مینمایند.

مقدمه فاضلانه که بقلم خود ایشان بر جلد اول کتاب تحریر یافته  
 متضمن نظریات و ملاحظات دقیقه در باب ادبیات کنونی ایران میباشد که  
 دال بر درجه خبرت و بصیرت ایشان است و ما را از اظهار هرگونه  
 نظریاتی بی نیاز میسازد ولی همینقدر است که این موقع را مغتنم شمرده  
 تذکراً بعرض میرسانم که کلام بلند پایه حکیم آلمانی که در فوق بدان اشاره  
 شد متضمن حقیقتی بس عالی است چه اگر بدقت بنگریم معلوم خواهد شد  
 که زبان هر ملتی با کیفیات روحی و معنوی او مناسبات و روابط محکمه  
 دارد و در واقع آینه باطن نمای اوست. چون در این باب تألیفات بسیار  
 است<sup>۱</sup> فقط بذکر چند جمله از کتاب «نمدنات اولیه» تألیف حکیم فرانسوی  
 گوستاو لوبون قناعت میرود:

۱ در اینجا چند فقره از این تألیفات را نام میبریم که علاقمندان باین مبحث بسیار دلکش  
 بسهولت بدانها دست یابند:

بقیه در صفحه بعد

مشارالیه در پایان فصلی که از روی کمال تحقیق در باب «نشو و  
 نمای السنه» در کتاب مزبور نوشته میگوید:

«هر ملت و قومی مدام در کار تغییر و تبدیل دادن زبان خود  
 میباشد و علت این امر همانا متابعت کردن السنه است از ترقیات  
 معنوی ملل و افرادی که بدان السنه تکلم مینمایند. هر قدر افکار و  
 خیالات جماعتی جلو برود زبان او نیز بهمان نسبت مجهزتر و  
 بلیغتر میشود. مفهومات تازه مستلزم کلمات تازه است و با ظهور  
 و بروز خرده‌کاریهای عوالم حسی و ذوقی تعبیرات دقیقه و لطیفه بالمال  
 بوجود میآید. اگر صفت بارزه قومی حدت و شدت در قوه تصویری باشد  
 بالطبع اصطلاحات شاعرانه و استعارات و تشبیهات در زبان او وفور حاصل  
 مینماید و برعکس اگر تمایل او بعلوم مثبت و اختیار و استدلال زیاد باشد  
 مصطلحات فنی بالاخص در نزد او زیاد میشود و هکذا قومی که باصطلاح  
 مادی است و دارای اخلاق و افکار عملی میباشد قهراً سخن او موجز و کلامش  
 مختصر و مفید میشود و برخلاف اگر جنبه عرفانی و عادت بمراقبات و  
 مکاشفات داشته و از سیر در عوالم عرشی و فرشی متلذذ باشد در کیفیت  
 سخن راندن و بیان مقصود او نیز نوعی رخوت و ابهام پیدا شده و عموماً  
 الفاظ جمل در لفافه اطناب و اشباع جلوه‌گر خواهد گردید. بر سبیل  
 مثال باید نظری بزبان فرانسه انداخت که با صراحت و رشاقت و  
 اعتدالی که از صفات ممتاز آنست بدرستی مظهر روح ملت فرانسه

بقیه حاشیه صفحه قبل

(فرانسوی): A. Meillet: Linguistique historique et linguistique générale.

(دانگیسی): O. Jespersen: Language—1922 London, George Allen & Unwin.

(آلمانی): R. Meringer: Aus dem Leben der Sprache—1908, Berlin.

(فرانسوی): A. Dauzat: La philosophie du langage, Paris, Flammarion.



است و زبان آلمانی با مفردات دراز و جمله بندیهای پیچ در پیچ کاملاً نمونه روح عمیق و عرفان پرست ملت آلمان است و زبان انگلیسی که ادغام معانی و ایجاز و اختصار از خصایص مبرزه آنست بالتام آینه ضمیرهای جماعت عملی و فعالی است که ساعات و دقائق برای افراد آن بهای زر مسكوك دارد<sup>۱</sup>.

اگر از زبانهای اروپائی که با بیگانه است صرف نظر نموده و بزبانهای فارسی و عربی و ترکی و هندی که با نزدیک تر است از روی تأمل و فراست توجه نمائیم خواهیم دید که فی الواقع خصوصیات صرفی و نحوی و کیفیت تعبیرات و اصطلاحات و ضرب المثلها و چگونگی الفاظ و مفردات هریک از این السنه بزبانی حکایت از محسنات و ذمایم مضمرة و باطنی یا علنی و ظاهری قوم و ملتی مینماید که بدان متکلم است و باید دانست که از روی همین کیفیات و خصوصیات لسانی است که علماء و محققین به بسیاری از رموز تاریخی و اجتماعی اقوام قدیمه پی برده اند و در واقع میتوان گفت که قسمتی از تاریخ تمدنات اعصار سالفه از طریق تحقیق و تأمل در آثاری که از لغت و زبان آنها بدست آمده کشف شده است.

اینک میتوانیم اندکی قدم فراتر نهاده و کلام سابق الذکر شاعر عالی مقام آلمانی را دگر گونه تعبیر و تفسیر نموده بگوئیم اصلاً ادبیات هر مملکتی و مخصوصاً قسمت منظوم آن با اوضاع طبیعی آب و خاک و مناظر و چشم اندازهای آن نیز مناسبت و شباهت کامل دارد. از ذکر کلیات در این مقوله صرف نظر کرده و در آنچه راجع بایران خودمان است بقول يك

G. Lebon : Les premières civilisations; Paris 1889, Pp. 71-74. ۱

نفر از مستشرقین فاضل فرنگی که بکمال ذوق مشهور است استشهاد مینمائیم :

اوگوست بریکتو در دیباچه که از روی عین تحقیق بر ترجمه فرانسوی کتاب «سلامان و ابدال» از منظومات مولانا عبدالرحمن جامی نوشته شرحی آورده که ترجمه تقریبی آن از اینقرار است<sup>۱</sup> :

«در صحراهای پهناور و بی آب و علف و در جلگه های وسیع ایران تنها منظره که ساعات متمادی و روزهای بلند از مقابل نظر شخص سیاح میگذرد همانا زمین خاکی رنگ و عریانی است که بدون هیچگونه تغیر و تبدیلی در زیر سقف لاجوردی آسمان بی انتها گسترده شده است. تا جائیکه چشم کار میکند اندك حایل و حاجبی که فضای لایتنهای افق شفاف را محدود و محصور سازد دیده نمیشود. در یمین و یسار گاهی از دور کوهی نمودار میگردد که تیغه آنرا گوئی دست معمار فلک با مسطر و شاقول هموار نموده و در دامنه آن رودخانه پهنی دیده میشود که فقط ایامی چند سیل شتابان بهاری آنرا آبستن نموده و دوباره با یدش آمدن تموز خشك و عطشان تسلیم اشعه سوزان آفتاب جهانتاب میگردد. در سر تا سر این منظره یکنواخت چیزیکه توجه را بخود معطوف ساخته خاطر را مشغول داشته و رشته مراقبات و افکار را لحظه بگسلد وجود ندارد. آشکار است که در این حال وقتی دیده کاروانیان از دور بدهکده سبز و خرمی افتد چه وجد و نشاطی بآنها دست میدهد و چگونه «روضه ماء نهرها سلسال دوحه سجع طیرها موزون» در مقابل نظر كوچك و بزرگ جلوه گر میگردد. حبذا لمیدن و آرمیدن در سایه روح افزای درختان کهنی که سر بهم آورده و نغمات بهشتی را از حلقوم پرندگان و چرندگان از فراز خیمه سبزگانه اوراق و ریاحین بر سر انسان نثار

Auguste Bricteux: Salaman et Absal, Bruxelles, 1911. Pp. 1-2. ۱



مینماید. آنوقت است که هرکس بر روی فرش بوریائی دراز کشیده دماغ و صینه را از عطر و رایحه گل و ریحان و یاسمن و ضیمران آگنده و مالا مال داشته و بتهنای گونه زرد سیب و عارض زرین زردالو و استماع الحان مرغان و زمزمه جویبار در عین لذت و احتراز از خود بیخبر میگردد. صنعت ایرانی نیز کاملاً زائیده خواص طبیعی همان سرزمین و سرتاپا مظهر آب و خاک ایران میباشد و از یکطرف میتوان گفت که ادبیات ایران نیز مانند مناظر آن بکنواخت و فاقد بعضی تنوعات اساسی است و از طرف دیگر همانطور که در جلگه پهنای ایران نظر بیشتر متوجه جزئیات طبیعی است در صناعت هم نظر صنعتکار ایرانی بیشتر متوجه خرده کاریهای گوناگون است بطوریکه اگر صنعت ایران را بعد از اسلام چه از حیث معماری و نقاشی و یا ادبیات بدرخت کهنی تشبیه نمائیم باندازه شاخ و برگ آن زیاد و زر و زیور بر آن بسته شده که تنه نیرومند درخت از نظر غایب گردیده است. در صنعت معماری در ایران امروز تنها ابنیه قابل توجه مساجد میباشد که از حیث ظاهر میتوان گفت همه نسخه بدل یکدیگر میباشند و تنها تفاوتی که بین آنها موجود است در واقع در بزرگی و کوچکی آنها است و الا کوئی با گنبد و مناره و شبستان و صحن و باب و محراب همه از يك قالب ریخته شده ولی بالعکس در خرده کاریها و تزئینات و کاشی کاری و سیم کشی و گچ بری و آجر نشانی و منبت کاری و رنگ آمیزی هر مسجدی از مساجد دیگر متفاوت است و در اینگونه شاهکارها صنعتگران ایران بالا دست ندارند. در نقاشی نیز شبیه همین حال مشهور است. در پرده های نقاشی روغنی و آب و رنگی بینظیر ایران آنچه واقعاً انسانرا مات و مبهوت میسازد بالاخص خرده کاریها و تذهیبات محیر العقولی است که از در و دیوار گرفته تا اطلس جامه ها و زربفت پرده ها و اوراق درختان همه را زینت بخشیده و شاهکارهایی بوجود

آورده که در عالم بی همتا است و از این لحاظ نقاشان ایرانی بحقیقت دست نقاشان هلند را از پشت بسته اند. عین این خرده کاریها و شاخ و برگ پرستی در ادبیات فارسی نیز دیده میشود و در واقع میتوان گفت که یکی از منظوره های اساسی در ادبیات و معماری و نقاشی ایران از تزئینات و خرده کاریهای دلربایی است که صفت ممتاز صنعت ایرانی است. در زمینه ادبیات خداوندان نظم و نثر ایرانی عموماً بدون آنکه بایست بمواضيع تازه و نوظهوری باشند برخلاف رغبت مخصوصی دارند که بهمان مباحث و قصص و حکایت قدیمی و معروف و مشهور پرداخته و بدون آنکه در کلیات این مواضيع از دایره تقلید قدم بیرون نهاده تصرفات عمده بنمایند برعکس در جزئیات لفظی و فواید و فنیهای علم بدیع و مته بخشش مضامین گذاردن و شمشیر بازی با مو و چوگان باختن با نقطه عبور از سوراخ سوزن تعبیرات و تشبیهات و ترصیعات سعی وافر دارند که حتی المقدور بهیچوجه پیرامون تقلید نگردیده و متقدمین را تحت الشعاع بگذارند و از این لحاظ رویهمرفته در خصوص اغلب شاهکارهای ادبی فارسی میتوان گفت «هر لحظه بشکلی بت عیار در آمد دل برد و نهان شد» خلاصه آنکه ادبیات عالی فارسی که اینک بیشتر از هزار سال از عمر آن میگذرد مظهر مناظر طبیعی و آب و خاک ایران است و همانطور که چشم مسافر و کاروان در طی منازل و شد مراحل این مملکت پهنای التفات و اعتنائی بکلیات یعنی صحرا و کوه و افق ندارد و مدام در پی کشف جزئیات از قبیل چند درخت سبزی و آب نازک روانی و سایه دلکشی است ادبای ایران نیز بکلیات که در واقع روح و جان مواضيع است کمتر پرداخته و رغبت ذاتی آنها بیشتر متوجه همان جزئیات و خرده کاریهایی است که در فوق ذکر آن رفت.

نظیر همین کیفیات باشکال دیگر در ادبیات سایر ملل نیز مشاهده میشود و لهذا شاید بتوان گفت همانطور که روح و غریزه هر ملتی نتیجه انعکاس



و انفعال کیفیات طبیعی سر زمینی است که خود او و اجداد و اسلاف او در آن  
بخاک افتاده و بخاک رفته اند ادبیات نیز که انعکاسات روح هر ملتی است  
مستقیماً با آب و خاک و چگونگی طبیعت و مناظر مرز و بوم مناسبات عمیق دارد  
و لهذا تبدیل و تغییر عذقی در اساس آن فوق النهایه مشکل و شاید اصلاً  
غیر ممکن و محال باشد و فقط با تبدلات و تحولات اجتماعی و اقتصادی اساسی  
و غیر سطحی ممکن است تغییراتی در آن عارض گردد گرچه همین تغییرات  
و تبدلات نیز بیشتر در وجنات و ظواهر خواهد بود نه در کیفیات باطنی و در  
آنچه در واقع حکم جوهر و حقیقت ادبیات را دارد نگارنده با آنکه تا بحال قسمتی  
بیش از جلد اول «سخنوران ایران در عصر حاضر» را زیارت ننموده ولی یقین  
دارد که مؤلف و جمع آورنده فاضل آن آقای محمد اسحاق با معرفت و اطلاع  
بحقایق و مطالب مسطور در فوق با میزان و معیاری که در دست داشته اند  
بسهولت توانسته اند شعرا و نویسندگان حقیقی ما را از مدعیان هرزه گوی  
تشخیص بدهند و بلاشک در طبقه بندی ارباب قلم بالرأی والعیان ملاحظه  
فرموده اند که به سه دسته اصلی منقسم میشوند. یکدسته آنهائی هستند که در  
مقام تعظیم و تبجیل متقدمین عالیمقام و استادان بزرگوار ما در قرون سالفه بکلی  
چشم و دل بگذشتگان دوخته و چنان از خود بی خبر شده اند که بمصداق  
«من کیم لیلی و لیلی کیست من» با مرور دهور و اعصار صدای شعرای ترکستان و  
سخن سرایان قرون ماضیه از گلوی قلم و نای گلوی آنها بیرون میآید و بدیهی  
است که چون در عالم ادبیات نیز بمصداق الفضل للمتقدم قدر و قیمت واقعی  
بالاستحقاق نصیب کسانی است که در کار و صنعت و فن خود پیشقدم و مبتکر  
بوده اند مقلدین آنها هر قدر هم مقتدر و بزرگ باشند آثاری که از لحاظ  
ادبیات وزن بسیار و بهای سرشاری داشته باشد از آنها باقی نخواهد ماند.

دسته دوم بر خلاف دسته اول از اثر آشنائی با ادبیات فرنگستان

چنان شیفته و مجذوب آثار اسانید کوچک و بزرگ آن سر زمین شده اند  
که میتوان گفت دامن تعقل و تدبیرشان از دست رفته و بدون تأمل و  
تعمق در اینکه در بعضی امور تقلید بچه صورت و با کدام شرایطی و  
تا چه درجه امکان پذیر و مستحسن است کاسه صبر و عشق و اشتیاقشان  
یکباره لبریز گردیده دست جنبان و پای کوبان در پای عروس نو ظهور  
ترسائی نمیدانند سر و دستار کدام اندازند و با کمال بیحوصلگی و  
بیطاقتی يك شبه میخواهند در صد ساله رفته فلسکرا سقف بشکافند و طرح  
نو در انداخته ادبیات ما را روحاً و جسماً فرنگی مآب سازند. این دسته نیز  
که بقول خودشان طرفدار «مکتب جدید» و از گروه «متجددین» هستند  
از فرط ذوق و شوق هنوز فراغت برای سعی در کشف طرق حصول  
بمقصد پیدا ننموده و تا کنون عموماً بذم و طعن و قدح ادبیات کنونی  
و حتی گذشته دلخوش داشته و بزعم خود اولین شرط را در انجام منظور  
کوس رسوائی ادبیات کنونی را در سر بازار زدن دانسته اند و بهمین  
جهت تا بحال جز معدودی مقالات انتقادی پراکنده و يك یا دو  
فقره رسالجات سست و مختصر آثاری که مبشر طلوع عهد نورانی جدیدی  
باشد از آنها دیده نشده است تا بتوان از روی حقیقت و انصاف در باره  
قدرت و استعداد آنها داوری نمود.

دسته سوم ادبای حقیقی و بارآور ما هستند یعنی آنهائی که از  
حیث نظم و نثر امروز نماینده ادبیات ایران میباشند. ایندسته عموماً در  
عین رعایت مبنائی و اصولی که اساس ادبیات ما از قدیم الایام بر روی آن  
نهاده شده است و چنانکه گذشت معلول و نتیجه يك سلسله علل و اسباب  
طبیعی و اجتماعی است هر کدام بفراخور لطف و قریحه خود ادوار گذشته  
را با ازمنه کنونی دست بدست داده آثاری را بوجود آورده اند که مجموع



آن ادبیات امروزی ما را تشکیل میدهد و متأسفانه از لحاظ کمیت و بعقیده بعضی حتی از حیث کیفیت نیز از ادبیات ممالک متقدمه دیگر خیلی عقب است.

از ادیب المالك فراهانی و ایرج میرزا جلال المالك و ادیب پیشاوری که گرچه از رفتگان صدای آنها هنوز در گوش دل و جان ما باقی است گرفته تا ملك الشعراء بهار و رشید یاسمی و عارف قزوینی در تصنیف سازی و اساتید بزرگوار دیگر که اسامی آنها زیور کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» میباشد هر کدام بشکلی و تا حدی آینه احوال و افکار و احساسات هموطنان خود میباشند و با آنکه آثار هر يك از آنها مخصوصیات ممتازه دارد که آنها را از یکدیگر متفاوت میسازد چنانکه ساخته یکی چون لب تیغ برنده و پرداخته دیگری مانند چهره گل تابنده است یکی مظهر جذبات است و دیگری نمونه لطافت معیذا همگان از صنعت و تکلفات واقعی مبرا هستند یعنی هیچکدام عالماً عامداً در صدد نبوده اند که خارج از دایره اصول سخن پردازی معمولی امروزی ایران که مقبول خاطر و مطبوع مذاق اکثریت مردم مملکت است شعر بسازند و چون ذاتاً نیز دارای استعداد و طبع عالی و سرشار بوده اند سخنان آنها مورد توجه و رغبت عامه ناس واقع گردیده و بدون چون و چرا نماینده ادبیات نظمی عهد حاضر ایران شناخته شده و در تاریخ ادبیات ما نام آنها باقی خواهد ماند و هکذا در اثر نامی حاج شیخ احمد روحی کرمانی مترجم زبردست «سرگذشت حاجی بابای اصفهانی» و میرزا ملک خان و طالب اوف و میرزا محمد علیخان فردوسی و حاج میرزا یحیی دولت آبادی و بعقیده قاصر رافق این سطور میر محمد حجازی و محمد مسعود (م. دهانی) که این دو بتازگی در ادبیات منشور فارسی طلوع نموده اند در ردیف اساتید محترم دیگر که عمر

عزیز خود را صرف تحقیقات و تتبعات علمی و تاریخی مینمایند و در طریق علم و ادب خضر راه و چراغهای هدایت ما هستند در روزگار آتیه نیز با احترام برده خواهد شد.

اگر بخواهیم بانصاف قضاوت نموده باشیم باید بوجود یکدسته چهارم نیز اشاره بکنیم مقصود مدعیان بی پایه و بی مایه هستند که در هر عهده بوده و در هر عصر نیز خواهند بود. سر و صدای این گروه از قیمت و وزن آنها بمراتب بیشتر است. مگسان معرکه و نخود همه آشی میباشند نام و نشان آنها عموماً با خود ایشان و گاهی نیز خوشبختانه قبل از خودشان بگور میرود. جز خود نمائی و خود ستائی و گرم کردن معرکه در دیگ میان تهی کله و سینه مقصود و هوسی ندارند. هشتصد سال قبل عبدالواسع جبلی در حق این طایفه چه خوش فرموده است:

همه احکامشان باطل همه اقوالشان بهتان همه تخمینشان ناقص همه تقویمشان ابرتر ولی چون بحکم ازلی محکوم بزوال هستند ما نیز بهتر است دورشان را فلم بگیریم که در نظر اسباب بصیرت همین مختصر هم در حق آنها زاید بود.

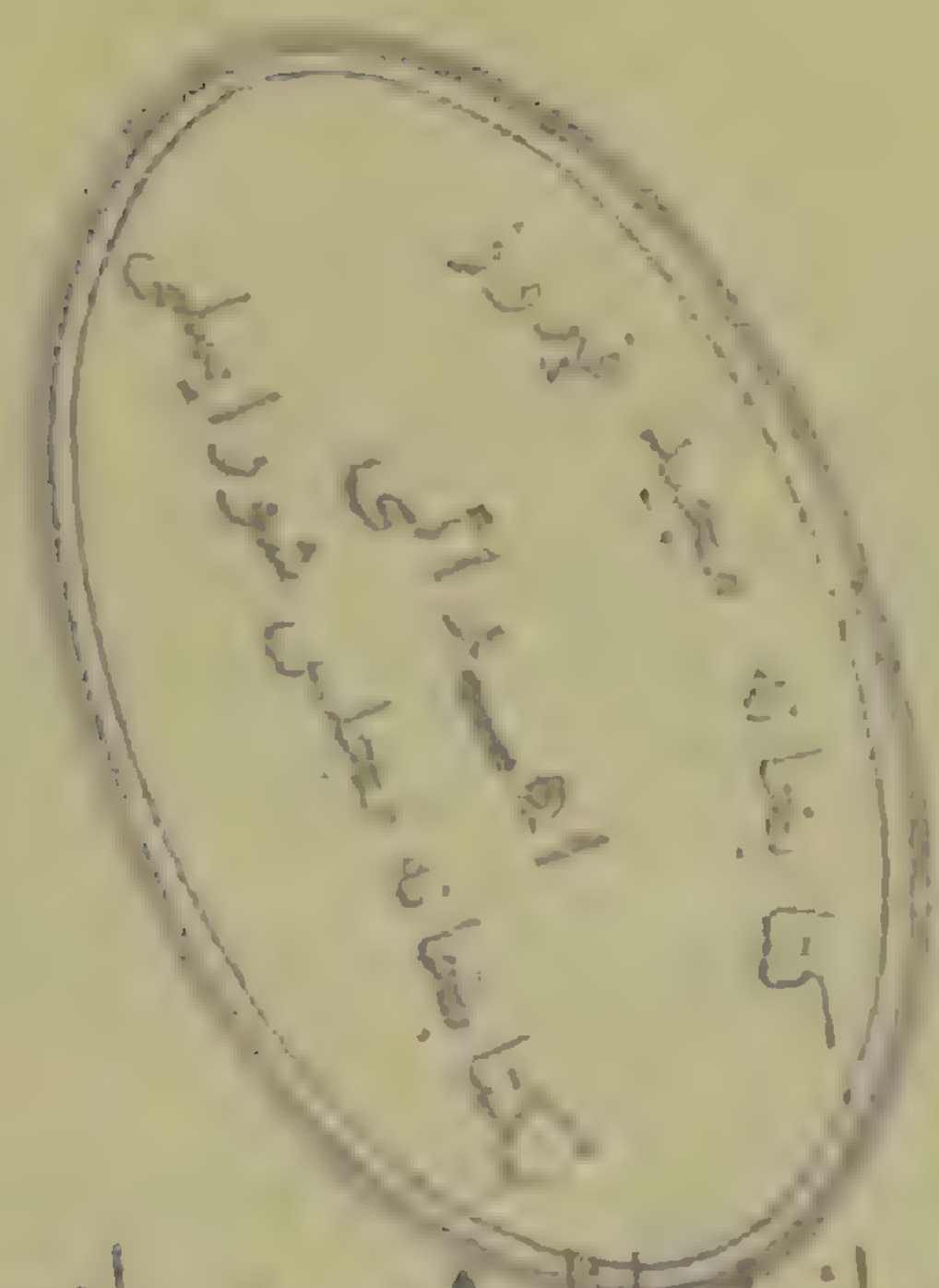
آقای محمد اسحاق در جمع آوری کتاب مستطاب خود هیچگونه طبقه بندی را لازم نشمرده اند و چون خواسته اند «سخنوران ایران در عصر حاضر» مجموعه کاملی باشد از کلیه نویسندگان ایران در عهد حاضر از هر نویسنده که اسم و شهرتی داشته قطعاً انتخاب نموده و بدون آنکه عقیده شخصی خود و یا تالیفی را در ترجیح و تقدم و تأخر بعضی بر بعضی مدار معیار قرار داده باشند در باب هر يك نویسندگان ترجمه خالی از روی کمال بیطرفی و بصیرت اضافه نموده و با قطعات مزبوره یشکلی که



مرغوب و مطلوب اهل خیرت است بطبع رسانیدماند و بدین ترتیب میدان مقایسه و قضاوت را برای کلیه خوانندگان محترم و قاطبه ناس که حکم او در واقع حکم تاریخ خواهد بود بالمره آزاد گذارده‌اند. لهذا بنده نگارنده با اجازه ضمنی از جانب کلیه هموطنان و ادبا و فضایی ایران و اشخاص بیگانه که با ادبیات فارسی تعلق خاطر و دلبستگی دارند و رواج آثار خواستار و مشوق میباشند از مؤلف محترم صمیمانه تشکر نموده و بر همت عالی ایشان آفرین میخوانم.

ژنو آذرماه ۱۳۱۱ هجری شمسی

سید محمد علی جمال زاده.



بسم الله تعالی

مقدمه

کشور باستانی ایران یکی از مهالکی است که از لحاظ شعر و ادب با مهالك معظمه امروزه جهان برابری میکند و تاریخ ادبیات این مملکت که متضمن اسامی میرزترین نویسندگان و شعرای دنیاست درخشانترین آثار مدنی این ملت چند هزار ساله است.

نصیر میکنم کمتر کسی در دنیا نام همر (Homer) یونانی، دانته (Dante) ایتالیائی، شکسپیر (Shakespeare) انگلیسی، ویکتور هوگو (Victor Hugo) فرانسوی، گوته (Goethe) آلمانی، تولستوی (Tolstoi) روسی، امرء القیس عرب و سایر بزرگان ادبی جهانرا شنیده و یا آثار ادبی آنها را دیده و از فردوسی، سعدی، خیام بیخبر باشد. چه حقا افتخار ایران در دنیا بهمین وجودهای مقدس میباشد و این مملکت کهن در پرتو نام آنها زنده است و الا باید باین حقیقت تلخ اعتراف نمود که از جهات دیگر بیانها و فرسنگها از کاروان عدل جهان امروز دور است.

تاریخ ادبیات این مملکت بزبان و خط امروزی از نیمه قرن سوم هجری که مطلقا تشکیل سلسلههای کوچک امراء و سلاطین ایرانی در نتیجه ضعف خلائی عباسی است شروع میشود و در این باره قرن گذشته خداوندان نظم و نشر بسیاری در آسمان ادبیات ایران طلوع نموده و افق معنی را فروغ بخشیده اند که هر کدام در تاریخ ادبیات ایران دارای مقام بلند و درجه ارجمندی میباشد. ادوار ادبیات ایرانرا میتوان به پنج دوره اصلی تقسیم نمود بطریق ذیل:



اول دوره حکمرانی سامانیان (۲۷۹-۳۸۹ هـ) که شعرائی مانند شهید بلخی، رودکی، سمرقندی، دقیقی بلخی و غیره در این دوره میزیستند.

دوم دوره غزنویان مخصوصاً سلطان محمود غزنوی که درخشانترین اعصار ادبی ایران یا زمان اساتید بزرگ مانند فردوسی طوسی، عنصری بلخی، منوچهری دامغانی، فرخی سیستانی، اسدی طوسی و غیره میباشد.

سوم دوره حکمرانی سلجوقیان و خوارزمشاهیان (از ابتدای قرن پنجم تا ابتدای قرن هفتم هجری) که شعرا و اساتید این عصر با گویندگان معتبر عصر محمود غزنوی برابری میکنند و مهمترین آنها عبارتند از: انوری ابیوردی، خیام، سنائی غزنوی، مسعود سعد سلمان، خاقانی، نظامی گنجوی، ناصر خسرو و غیره و غیره.

چهارم عصر تسلط مغولها بایران (قرن هفتم و هشتم هجری) که با وجود هرج و مرج اوضاع سیاسی ایران شعرا و دانشمندان جلیل‌القدری از قبیل: مولوی، سعدی، حافظ، شیخ فریدالدین عطار و غیره ظهور کرده‌اند.

پنجم دوره قاجاریه (قرن سیزدهم هجری) که شعرا و نویسندگانی مهم چون میرزا ابوالقاسم قائم‌مقام فراهانی، فتحعلی خان صبائی کاشانی، رضاقلی خان هدایت، یغمای جندقی، قاضی شیرازی، سروش اصفهانی، نشاط اصفهانی و غیره طلوع نموده‌اند.

گذشته از این ادوار که در چهار عصر آن (غیر از دوره مغولها) سلاطین و امراء عموماً شعرا و نویسندگان را بصلات گرانایه تشویق کرده‌اند تاریخ ادبیات ایران چندان درخشان نیست.

انقلاب سیاسی ایران در تبدیل سلطنت استبدادی بحکومت مشروطه

که از ابتدای ربع دوم قرن چهاردهم هجری شروع گردید تا حدی ادبیات این مملکت را منقلب نمود. قصاید بلندبالا که متضمن مدایح سلاطین و امراء و مملو از چاپلوسیهای بیمورد بود از بین رفت و افکار آزادیخواهی و اصلاح طلبی جاگزین آن شد. غزلهای عاشقانه که بعقیده بعضی تا حدی موجب فساد اخلاق اجتماعی میگردد بقطعات اجتماعی و اخلاقی مبدل شد. از اهمیت صنایع لفظی که بعد ابتذال رسیده بود کاسته گردید و توجه بمعانی و مضامین دلنشین بیشتر شد. نویسندگان نیز بسهم خود از رویه سابق دست کشیده و در نگارش و تحریر اسلوب ساده‌تری را اختیار کردند و بیشتر در طریق تحقیق و انتقاد قدم گذاشتند. ولی این انقلاب ادبی معایبی نیز در بر داشت که شاید اگر بدقت سنجیده شود باید گفت ادبیات ایران در این معامله چندان سود نبرده است.

امروز اصطلاحات و الفاظ اروپائی مخصوصاً لغات فرانسه بشدت هرچه نامتدر در ادبیات و زبان ایران داخل شده و روز بروز بر دامنه آن الفاظ افزوده میشود ادبا و نویسندگان ایران هم که حقاً تا کنون نگاهبان و حافظ زبان فارسی بودند این الفاظ را در اشعار و نگارشات خود بدون کمترین ملاحظه‌ای آکار می‌برند و حتی بعضی حقیقتاً تمم میکنند.

کتاب و مقالات مختلفی که در ایران بطبع میرسد عموماً از السنه بیگانه ترجمه میشود و گذشته از اینکه الفاظ خارجی در خلال هر سطر تزیینات چه بسا ترکیب جملات و عبارات نیز اروپائی است و کمتر نویسندگانی دیده میشود که از این طرز نگارش اجتناب جویند.

این رویه و سلیقه طبقه ادبا در طبقات مختلفه نیز اثر خود را بخشیده و کمتر شخصی دیده میشود که در گفتگوی روزانه کلیات اروپائی



بکار نبرد و راقم این سطور هرگاه از نزدیک بدین قسمت توجه نمیکردم  
بیانات علامه فاضل میرزا محمد خان قزوینی مد ظله را که در این موضوع  
هموطنان خود را بشدت مورد اعتراض قرار داده اند باور نکرده و  
نمیتوانستم تصور کنم که ادبای ایران بدست خویش تیشه بر ریشه زبان خود  
میزنند و در فنا و اضمحلال این زبان شیرین ادبی میکوشند. در زبان فارسی  
ضرب المثالی است که بطرفدار دلسوز و با حرارت تر از صاحب کار کاسه گرمتر  
از آتش میگویند. اینک دلسوزی من هم نسبت بزبان فارسی این مصداق را  
پیدا کرده و حتی ممکن است موجب رنجش بعضی از ادبای ایران را فراهم  
سازم پس بهتر است بدین مختصر قناعت نموده و از این موضوع بگذریم.

باری مقصود نگارنده در اینجا شرح تاریخ ادبی ایران و تغییرات و  
انقلابات زبان فارسی نیست و این خود موضوع مفصلی است که مأسوف  
علیه پروفیسور ادوارد براون (E. G. Browne) در آن باب تألیفات ذقیقه‌ای دارند  
و نگارنده نیز تاریخ ادبی دوره غزنویه را تهیه نموده‌ام که انشاء الله بعداً بطبع  
خواهد رسید و در اینجا فعلاً منظور مطلبی است که ذیلاً بشرح آن  
مبپردازم.

در تابستان ۱۳۰۹ هجری شمسی (۱۳۴۹ هجری قمری) برای مطالعه  
زبان و ادبیات فارسی از نزدیک، از هندوستان بایران رفتم و مدت شش ماه  
در طهران و نقاط دیگر اقامت جسته روزگاری خوش بمصاحبت دانشمندان  
و نویسندگان و ادبای طراز اول سر زمین سعدی و فردوسی گذراندم از  
خرمن علم و ادب خوشها چیدم و نوشها گرفتم. با اینکه در کشور گل و  
بلبل «بوی گلم چنان مست کرده بود که دامنم از دست رفته بود» در خاطر

ماند که از این بوستان مر دوستانرا تحفه آورده و هموطنان و کسانی که  
بزبان ملیح فارسی آشنائی دارند ارمغانی دهم.

ایشک برای آشنا ساختن خاطر خوانندگان محترم باوضاع کنونی ادبیات  
در ایران بطور اجمال به توضیحات ذیل میپردازد:  
باید دانست اولاً چنانکه قبلاً ذکر شد تاریخ ادبیات ایران بعد از انقلاب  
مشروطیت تجدید شده و شعرائی را که در طی این کتاب از آنها نام برده‌ایم  
بهمن دوره تعلق دارند نه بادوار گذشته.

ثانیاً شعرای امروز ایران را میتوان بسه دسته تقسیم کرد: طبقه  
اول آنهاست مستند که اسك و طرز قیما شعر میگویند و تقریباً مضامین  
گذشتگان را تکرار میکنند طبقه دوم مضامین و افکار تازه را با همان  
اوزائی که اسك زبان فارسی از متقدمین بدان شعر سروده اند بکار میبرند  
که نمونه کامل این طبقه استاد بزرگوار ملك الشعراء بهار است طبقه سوم  
آنهاست مستند که در نوحه خواهی افراط کرده و باوزان جدید قائل گردیده  
و بدان اشعاری سروده اند.

بدیهی است هر يك از این طبقات زویه و سبك دیگر را را انتقاد  
میکند و بندگان هیچگونه ملاحظه و نظری از هر طبقه قسمتی از اشعار  
انتخاب کردم که خوانندگان محترم را وسیله آشنائی بکلیه سلوهای معموله  
امروزی ایران فراهم باشد (از طبقه اخیر کمتر اشعار انتخاب شده است).

ثالثاً آگاهی افشانه «رومان» و موضوع نواشات اخلاقی و اجتماعی (نیاتر) و  
ساختن تصانیف و سرودها امروزه در ایران رواجی یافته و تا حدی ادبیات ایران  
را بشکل ادبیات اروپا در آورده است. امروز این مجموعه مخصوصاً از تصانیفی  
که آقای ملك الشعراء بهار اخیراً سروده اند و از تصانیف آقای عارف



قزوینی قطعات چند درج است که بهترین نمونه این قسمت از ادبیات  
میباشد.

وابعاً در انتخاب اشعار نهایت دقت بعمل آمده و بجزئیات میتوان گفت  
که این کتاب شامل بهترین اشعار و آثار ادبی عصر حاضر ایران است.

در پایان بمقام محترم اسانید بزرگوار خودم آقایان دهخدا فروغی  
بهار اقبال نفیسی یاسمی دکتر افشار فلسفی و سایر آقایان محترم که از  
محبت و مهربانیهای نجیبانه هریک خاطره‌های فراموش نشدنی دارم  
تشکرات بی پایان خود را تقدیم میدارم و مخصوصاً لازم میدانم از دوست  
عزیزم آقای حبیب یغمائی که مساعدتهای برادرانه در حق بنده مبذول  
فرموده‌اند جداگانه تشکر نمایم.

محمد اسحاق

غره شوال ۱۳۵۱ هجری قمری





## ادیب پیشاوری

سید احمد ادیب پیشاوری یکی از حکما و شعرای جلیل‌القدر و در زبان و ادبیات و علوم فارسی، عربی، منطق، معانی، کلام، حکمت الهی، تاریخ، لغت و ریاضیات یکی از اساتید مسلم بشمار میرود.

این دانشمند در میان سال ۱۲۵۰ و ۱۲۶۰ هجری قمری در اراضی سرحدی بین پیشاور و افغانستان متولد و اوایل عمر را در غزنین به تحصیل مشغول شده، در سن سی سالگی بخراسان (مشهد) و از آنجا در سنه ۱۲۸۷ هجری بسبزوار آمده در مدرسه و محضر آخوند ملا محمد یسر مرحوم حاج ملا هادی سبزواری طی مراتب عالییه را در فلسفه نموده و بعد از فوت آن مرحوم بمشهد و از آنجا در سنه ۱۳۰۰ هجری بطهران رفته است.

در طهران بهام اوقات خود را بمطالعه کتب ادبی و فلسفی و سرودن اشعار رسانده و گاهی برسبیل نقاشی برای بعضی درس میفرموده و در تمام عمر خود هیچ یک از علایق دنیا از زن و خانه و غیره مقید نگشته و این و الهی با کتاب بوده است و پس وفاتش در سیم شهر صفر ۱۳۴۹ هجری در طهران اتفاق افتاد. محل دفن آن مرحوم در امام زاده عبدالله نزدیک حضرت عبدالعظیم میباشد.

صراحت ارجح به اعتدالی بدین مبرا بودن از تعلّق و چاپلوسی و مدافعت عزت و مناعت زوج عاری بودن از کینه و طمع و حرص ایمان ایمانی حسی و اخلاقی وطن پرستی صادق بدون مظاهر از ملکات اخلاقی اوست.

۱. اختصار آن موقع مؤلف در طهران بود و در مجلس ترجمه آن مرحوم که در وزارت معارف است تاده بود حضور یافت.



سید احمد ادیب پیشاوری



میرزا محمد خان قزوینی دانشمند معروف ایرانی راجع بوسعت اطلاعات و اخلاق این استاد بزرگوار شرحی در صفحه ۷ بیست مقاله منطبعة بمبئی بیان کرده اند که عین آن در اینجا نقل میشود:

«دیگر از اسانیدی که از افادات ایشان بی نهایت مستفید شده ام بقية الفضلاء خانمة الادباء آقای آقا سید احمد ادیب پیشاوری مدالله فی عمره است چندین سال همه ساله در تابستان در موقع بیلاق که ایشان عادت داشتند همه روزه بصحن امام زاده صالح تجریش تشریف می آوردند و يك دو سه ساعتی آنجا در گوشه می نشستند من بواسطه ترسی که از تنگی حوصله ایشان داشتم حيله ها انگيخته و بهانه ها اختراع کرده بمحضر شریفشان حاضر میشدم و جسته جسته با ترس و لرز گاه سؤالی از ایشان میکردم و جوابی شافی و کافی می شنیدم و فوراً آن را در خزانه دماغ و دفتر بغل ثبت میکردم تبخّر ایشان در ادبیات عربی و فارسی و حافظه عجب فوق العاده که از ایشان در حفظ اشعار عرب مخصوصاً مشاهده کردم فی الواقع باصطلاح تازه محیر العقول بود هر وقت و در هر مجلسی که از يك شعر عربی مثلاً صحبت میشد و هیچکس از اهل مجلس نمیدانست آن شعر از کیست و در چه عصر گفته شده ایشانرا میدیدم جمیع اشعار سابق و لاحق آن را با تمام قصیده و اسم شاعر و شرح حال او و تاریخ او و معنی شعر و غیره و غیره همه را بلا تأمل بیان میکردند هر وقت من ایشانرا میدیدم یاد حکایت معروفی که در کتب ادبیه عرب بحمد او راویه نسبت میدهند (که وی فقط از شعراء قبل از اسلام بعدد هر يك از حروف معجم صد قصیده بزرگ سوای مقطعات از حفظ داشت تا چه رسد بشعراي بعد از اسلام و ولید از خلفای بنی امیه که این ادعا را باور نمیکرد شخصی را بر او موکل گماشت تا دو هزار و نه صد قصیده بتفصیل فوق از او تحویل گرفت<sup>۱</sup>) میافتم باری در کثرت حفظ و وسعت اطلاع از ادبیات

۱- رجوع باین خلکان در حرف جاه : حیات

و اشعار لغات و هم چنین در مشرب فلسفه و زهد در دنیا و گوشه نشینی و سایر حالات و اطوار من همیشه ایشانرا در پیش خود بابوالعلاء معری تشبیه میکنم باین فرق که ابوالعلاء فقط در ادبیات غرب نادره دهر بود و ایشان ذواللسانین و در عربی و فارسی هر دو نابغه عصر اند؛ دیوان اشعار ایشانرا دو سه سال قبل در پاریس پیش شاعرزاده نصره الدوله فیروز میرزا دیدم صد افسوس که چاپ نشده است»

تصنیفات ادیب در حکمت الهی و طبیعیات و ریاضیات و حواشی بر غالب کتب فلسفی است و تا کنون هیچ يك بطبع نرسیده تاریخ بیمقی را تصحیح و تحشیه نموده و بطبع رسیده است اشعارش متضمن نکات اخلاقی و سیاسی و بالغ بر بیست هزار بیت از فارسی و عربی و مملو از مضامین بدیع و شیواست و اگرچه بواسطه استعمال لغات غیر متداوله و اصطلاحات فارسی قدیم که امروز تقریباً مهجور مانده است از فهم عامه دور است ولی در میان طبقه خاصه قیمتی بسزا دارد؛ غزلیات و قصاید غرا و مثنوی بحر متقارب ادیب موسوم به «قیصر نامه» راجع بجنبانک بین المللی متضمن کراحت شدید نسبت بکلیه دول استعمار طلب مخصوصاً انگلستان مورد توجه است ما قدری از اشار او را منتخب نموده در اینجا درج مینمائیم:

## غزل

سحر بیوی نسیمت بمژده جان سپرم	اگر امان دهد امشب فراق تا سحرم
چو بگذری قدمی بر دو چشم من بگذار	قیاس کن که منت در شمار خاك درم
گرفت عرصه عالم جمال طلعت دوست	بهر کجا که روم آن جمال می نگرم
برغم فلسفیان بشنو این دقیقه ز من	که غایبی تو و هرگز نرفتی از نظرم
اگر تو دعوی معجز عیان بخواهی کرد	یکی از تربت من بر گذر چو در گذرم
که سر ز خاك برآرم چو شمع دیگر بار	به پیش روی تو پروانه وار جان سپرم



اگر مرا بهمین شور بسیرند بخاک درون خاک ز شور درون کفن بدرم  
بدان صفت که بموج اندرون رود کشتی همی رود تن زارم در آب چشم ترم  
چنان نهفتم در سینه داغ لاله رخت که شد چون غنچه لبالب ز خون دل جگرم

### این قصیده را در نکوهش روزگار فرموده است<sup>۱</sup>

یکی گل درین نغمه گزار نیست که چیننده رازان دو صد خار نیست  
منه دل بر آوای نرم جهان جهان را چو گشتار کردار نیست  
مشو غره بر عهد و زهار وی که نزدیک وی عهد و زهار نیست  
زیبکانت این بسته زه بر کمان ندیدم یکی دل که افکار نیست  
کدامین زدوده دل از غم کزو سر انجام بر دلش زنگار نیست  
فرو بند جنبنده لب از گله که این بدکنش را ز کس عار نیست  
کسی کو گله آرد از بد گهر هم از بد گهر کم بمقدار نیست  
گهی قیر گون که چو روشن چراغ جز این دو جهانرا دگر کار نیست  
ستوهی فراید مکرر همی چرا دلت رنجه ز تکرار نیست  
دراز است طومار گردون ولیک نگارش بجز درد و تیمار نیست  
قلمزن نزد خامه در آشتی طرازش بجز جنگ و پیکار نیست  
چو دیوانه آشفته تازد همی مگر بر سرش میر و سالار نیست

۱ نگارنده روزی در خدمت آقای ملک الشعرا بهار بودم حضرت ملک الشعرا چکامه  
که استقبال از ادیب مرحوم کرده بودند در حضور جمعی از دوستان که در باغچه جلوعارت  
نشسته بودند سرودند که مطلع آن این بود.

جهان جز که نقش جهاندار نیست جهان را نکوهش سزاوار نیست

رجوع شود به شرح حال آقای ملک الشعرا و در شماره ۷ سال ۱۱ مجله شریقه ارمغان تحت  
عنوان «جمال طبیعت» بطبع رسیده است پس از آن حضرت آقای وحید دستگردی مدیر محترم  
مجله ارمغان سابقه ادبی در موضوع «نگوهش و ستایش جهان» قرار دادند که بسیار از شعرای  
معاصر استقبال کرده اند که در مجله ارمغان شماره های سال ۱۱ — ۱۲ انتشار یافته است.

چو رخس نهمن گسسته مهار چو شب دیز کش بر سر افسار نیست  
ازین پرده بیرون سرا پرده ایست مرا و ترا اندر آن بار نیست  
رونده برفت و من ایدر بجای که راهش دراز است و هموار نیست  
چه بیدار چشم و چه خوابیده چشم کسی کش دل از علم هشیار نیست  
درین شهره بازار پر مشتری متاع مرا کس خریدار نیست

### از کتاب «قیصرو نامه» خطاب ایران بفرزندانش

تو ای پروریده بخون دلم چگونه زمهر تو دل بگسلم؟  
نداری ز بن هیچ پاس مرا فراموش کردی سپاس مرا  
در آغوش نازت پرورده ام چو شمع طرازت بر آورده ام  
بهنگام پوزش بگاه سجود پیمبر مرا قبله تو نمود  
که چون پیش یزدان نیایش کنی سوی من بیاید گرایش کنی  
روان را بدوزخ از آن سوختی که این رمزها را نیاموختی  
سخن بشنو و بر میاور غریو که نبود گنهگار تراز تو دیو  
کجا دیو آن مام کش پرورید زیستان او شهد شیرین مکید  
چو یک مرد بیکانه بلزبد دست برید آن سر مام بنشته پست  
کیا دیو آن زشت کاری کند که بر مرد بیگانه باری کند  
ملم بود ایران و بر مام خویش مرا غیرت آید ز اندازه بیش  
اشعار ذیل حقیقت اخلاق او را نشان میدهد بدون اینکه راه اغراق

و مبالغه را پیموده باشد

خرد چیره بر آرزو داشتم جهان را بکم مایه بگذاشتم  
چو هر داشته کرد باید یله من آیدون گمالم همه داشتم  
چو تخم امل باز رنج آورد دور زیدم این تخم و نه داشتم  
میردم چو قرقره مریم جهان نه شامم مهیا و نه داشتم



ازیراست کاندرا صف قدسیان درخشان یکی پرچم افراشتم

### در اوضاع دوزگار فرماید

گرفتم که بگذشت سالی دوست که بودت بدخواه پیوسته زیست  
چو بگذشت این جمله ناز و خرام چنان دان که امروز زادی زمام  
زمانه عرض واری می بگذرد چو بگذشته شد باز پس ننگرد  
غنیمت شمردم که پاینده نیست چو بگذشته شد باز آینده نیست

جهان کو همه آتش و دود باش

تو در آتش صندل و عود باش

### غزل

گر تماشاگاه تو جز کاخ و باغ و گاه نیست  
بیدلانرا جز بکوی دوست نزهتگاه نیست  
دی زمن پرسید کس کز عشق خوشتر زندگی  
در زمانه هست؟ گفتم نیست لا والله نیست  
در مزاج نا شکیبان گر فزاینده غم است  
در مزاج مردم آزاده جز غم کاه نیست  
سینه مالا مال خون و دم بسان گرد باد  
در گلو گردان و اندر لب مجال آه نیست  
بر سماع بلبلان گل جامه میدرد بشوق  
تا نپنداری ز شور بلبلان آگاه نیست  
خواستم بوسیدن دوشینه اندر خوابگاه  
باز گفتم به ز زلف تو نهانی راه نیست  
چون شدم نزدیک ز آن ره روی تو رسوا کرد  
قوت سر پنجه کردن دزد را با ماه نیست

سوی لاله بنگر و از می پرستی توبه کن  
کو سیه دل مانده جز از بهر بادافراه نیست

عشوه این زال رعنا با دلم کاری نکرد

رستخی کو کو فریبیده چنین دلخواه نیست

نیستی آسوده خاطر نا که از شاخ رطب

دست تو کوتاه و دست آرزو کوتاه نیست

این دهان چاشنی گیرنده وین رنگین سماط

با مگس جز داستان خانه جولاه نیست

گرت دادی مومیائی کی شکستیت آسمان

عاقل بشکسته زو زو مومیائی خواه نیست

چالش فرزین و بیدق جنگ پیل و رخ بهم

جز برای یاس شاه و بهر مات شاه نیست

ساکنان این کهن خرگاه عالی کیستند

هیچکس آگه ز راز این کهن خرگاه نیست

این قطعه را در انتشار مجله «آینده» فرموده است<sup>۱</sup>

زمانه هر نفسی بازئی نماید نو مکن بروز گذشته قیاس آینده  
نبد هر آنچه گذشت از زمانه درخور حمد مگر کنیم ازین پس سپاس آینده  
ز دور کاس نخستینه ام فزود خمار مگر نشاط بیابم ز کاس آینده  
گذشت عمر نو چون توسن گسسته عنان بهوش باش و نگهدار پاس آینده

### دفتر جهان<sup>۲</sup>

بگوینده کبیتی رازنده است که کیتی بگویندگان زنده است  
از آغاز کیهان و انجام وی سخن گوی بنمایدت راه و بی

۱. مراجعه شود بصفحه ۲ شماره اول سال اول مجله آینده.

۲. نقل از مجله آینده سال اول شماره ۲ صفحه ۷۹.



سخن چشم و گوینده چشم آفرین    سراپای گیتی بدین چشم بین  
 سخن از سخنگوی دانا بهست    سخنهای نادان ستوهی دهست  
 کسی کو ز دانش برد توشه    جهان نیست بنشسته در گوشه  
 نکو کار اندر جهان مقبالت    که بدکار پیوسته لرزان دل است  
 یکی دفتر است این جهان ای پسر    بنشسته در آن نامه ها سر بسر  
 به نیکی نویس اندر آن نام خویش    که تا بهره یابی ز ایام خویش





## ادیب نیشاپوری

میرزا عبدالجواد ادیب نیشاپوری در سال ۱۲۸۱ هجری قمری در نیشاپور متولد گردیده اسم پدرش ملاحسن و شغل او دهقانی و زراعت بوده در چهار سالگی بواسطه مرض آبله يك چشمش نابینا و چشم دیگرش بکلی کور گردیده در هفت سالگی با اینکه پدر و مادرش میل نداشتند او را بمکتب بگذارند بمکتب رفت و تا سن شانزده سالگی در نیشاپور صرف نحو و منطق و غیره را بخوبی تحصیل کرد و در سال ۱۲۹۷ بمشهد رفته تمام عمر را در مدارس خیرات خان، فاضل خان و نواب بتدریس علوم و فنون عربیت و ادبیت از صرف و نحو و علوم بلاغت و مقامات حریری و تعلقات سبعه و غیره و غیره گذرانید. عواید ادیب منحصر بود بوظیفه‌ای که از مدرسه باو میدادند و حق التدریس و مختصری از عواید علاقه اوقاف نیشاپور که باو میرسید (تقریباً جمعاً سالیانه دویست تومان) و در تمام عمر عیال و مسکن برای خود اختیار نکرد و مایل بنسوف و دارایی مسلک عرفانی بود و غالباً غمگین و تنها میزیست.

ادیب نیشاپوری دارای شرافت ذاتی و علو طبع و شجاعت ادبی بوده راستگو و صریح‌الکلیه بود و بر تربیت و تعلیم مردم اصرار داشت محفوظات ادبی و عربی او خیلی قابل توجه و استفاده بوده است.

ادیب نیشاپوری در شاعری بدو آیهیرو قافیه‌ای<sup>۱</sup> بوده و بعداً شیوه ترکستانی را تعقیب نموده و در این حال خود دارای سبک مخصوصی است و حقیقتاً در



میرزا عبد الجواد ادیب نیشاپوری

۱. میرزا حبیب الله قافیه یکی از شعرای خوش قریحه و استاد عصر قاجاریه است. ادیب نیشاپوری در این فسیله ضمن اشعار وی پرداخته: در زمستان بستان خوش (ی بامستان) دادستان را از عارض ساقی بستان (تا آیه که میگوید)

چندی آه گرت می رانده از بان حمل	ای ترا چهره بهاران و دو کیسو میوان
گر می خواهی می خوره مستور حکیم	آیه باش که قافیه فرمود چنان
از سحر کم کم و دم دم خور می تا بشتا	و ز عشاق من و من دن خور تا وقت اذان

بقیه در صفحه بعد



حقیقه در شاعری کمتر کسی بیایه او میرسد، انتخاب الفاظ و انسجام ترکیبات و اظهار معانی دقیقه و عواطف درونی از مزایای اشعار اوست.  
از تالیف او قسمتی از شرح معانی سبعة و چند جزوی در تلخیص شرح تبریزی بر حماسه ابی تمام و یک رساله در جمع مابین عروض فارسی و عربی که تا کنون هیچ یک بطبع نرسیده دیوانش نیز تا کنون طبع نشده است وفاتش در ۱۲ ذیقعده ۱۳۴۴ هجری قمری واقع شد. منتخبات اشعارش از این قرار است:

### قطعه عربی

اذا جئت نيسابور يوما و جدتها مقاما كريما فيه خير الخلايق  
تراها بنطع الارض كالشاه رتبة و باقى البلاد عندها كالبيادق  
وقال ايضا فى ذم الدنيا

ان الذى يجمع الاموال مدخرا لمن سواه قريب منه او ناڤى  
كلب يصيد و يستبقى فريسته من غير اكل فما ادواء من دواء

### از غزلهای سهل و ممتنع اوست

دل بزلاف تو شد نیامد باز چکند خسته بود و راه دراز  
چه دل است این دلی که من دارم هردمی با غمی بود دمساز  
گاه در زلف و گاه بچاه ذقن طی کند روز و شب نشیب و فراز  
بارها گفته ام ز خطه طوس رو کنم زی عراق یا بحجاز  
چکنم در کمند زلف توام مرغ پر بسته چون کند پرواز

بقیه حاشیه صفحه قبل

ورهمی رای ادیب الکل فی الکل خواهی کوش شو کوش ز باتا سرو بشنو فرمان  
باش همواره فرو در خم چه روز و چه شب پای تا سر همه در خوردن می باش دهان

گل رویت به یثمد آخر و این لطافت در او نماند باز  
با چنین گل که هفته دو سه بیش می نیاید نباید این همه ناز  
گفتمش سوختم در آتش عشق گفت اگر عاشقی بسوز و بساز  
اندر فلسفه جبر و اختیار<sup>۱</sup>

سخره میکن بخیره کنشتی را خود چاره چیست خوی سرشتی را  
نبوده نگو نکویش زشت آری بیچاره خود نخواسته زشتی را  
ای آتش رخ تو بزرگ آیت توقیر قبله زردشتی را  
برده بهل ز روی و بیر از دل یاد جمال حور بهشتی را  
زان چشم نیم مست خار آگین بشکن بهای زرگس دشتی را

این قطعه وطنی را در باب معاهده ۱۹۰۷ روس و انگلیس

و تعیین ایران بدو منطقه فرموده<sup>۲</sup>

کی روا بود که رامنکه نوشروانی از چپ و راست زدو پهلو کرد بدو نیم  
این همه است مگر از روش مردم او که بیکسویند از خوی نیاگان قدیم  
ضمن از دوست ندانسته و زشت از قریبا آتش از آب نسنجیده و کوثر ز حمیم

### این اشعار در حکمت و فلسفه فرموده است

تیمار که اند یا حرب چیست؟ گناه کیتی و آب عقب چیست؟  
فروغ نوده غبرا چه دارد؟ فراز کشید نه تو قبی چیست؟

۱ نقل از سده آینه شماره ۴ سال اول ص ۲۷۹

۲ درج مراد را نیز در این موضوع قطعه ایست که در اینجا آید میشود:

گویند که انگلیس با روس	هردی است تازه امسال
کآندر یلنک هم در ایران	بسی نکند هیچ امال
الوسی که گالیان این ملک	نکند و غارتند این حال
کز صلح میان گربه و موش	بر باد رود دکان چال



اگر برهان پیدا اشعری راست مزاج اعتدالی را سبب چیست؟  
 اگر صوفی خدا را يك شناسد وصول و خلسه و جذب و طلب چیست؟  
 اگر هر سو کنی رو رو سوی اوست نهاد کعبه را فرض ادب چیست؟  
 اگر بیمار خود را خود طبیب است شما را دور از او این تاب و تب چیست؟  
 اگر داند که جز کوش ندانی دلش بر ما نمی سوزد سبب چیست؟  
 گر از حسن ازل این جلوه ها خاست گناه لعبتان نوش لب چیست؟  
 دگرها نیز گفتند این سخن ها نه تنها من همی گویم غیب چیست؟  
 چه خوش فرمود هر کس بود و فرمود ازین به برتن برهان سلب چیست؟  
 «شمال از جانب بغداد خیزد گناه مردم شطالعرب چیست؟»<sup>۱</sup>  
 ادیب با چنین خوئی که او راست عجب نبود که خون برزد عجب چیست؟

این يك نیت عارفانه يك عالم شعر است

نیست امید برون آمدن دست خدای ز آستینی که بدو دست فقیری نرسد

این رباعی دارای مضمونی بدیع است

گویند جهان خوبتر خواهی دید و آنجا گروهی يك گهر خواهی دید  
 از من سخن راست شنو کائنات در هر گامی هزار خر خواهی دید

۱ این بیت از دیگری است.





## ایرج میرزا

شاهزاده ایرج میرزا جلال‌الممالک بن غلام حسین میرزا بن ملک ایرج بن فتحعلی شاه قاجار در ماه رمضان ۱۲۹۱ هجری قمری در تبریز متولد شده، بعد از تحصیلات ابتدائی و مقدماتی در ۱۶ سالگی متاهل و پس از سه سال بمرگ پدر و اداره کردن امور خانوادگی گرفتار گردید، ایرج میرزا در سنه ۱۳۰۹ هجری قمری در دربار ولیعهد وقت (مظفرالدین شاه قاجار) راه یافته و پس از جلوس او بتخت سلطنت بخدمات مختلفه دولتی مشغول شده است.

بعد از طلوع مشروطیت ایرج میرزا در وزارتخانه‌های معارف، داخله، مالیه، عهده دار خدمات دولتی بوده که آخرین آنها شغل تفتیش مالیه ایالت خراسان است.

در سنه ۱۳۴۱ جزو منتظرین خدمت قرار گرفته و از مشهد بتهران آمده و پس از یکسال و نیم توقف در طهران یکساعت بغروب مانده روز دوشنبه ۲۸ شعبان ۱۳۴۳ در اثر سکته قلبی وفات یافت.

اشعار ایرج مرزا را تقریباً میتوان بهترین نمونه ادبیات جدید ایران شمرد زیرا علاوه بر اینکه روان و دلچسپ و شامل مضامین بدیع و شیواست دارای استحکام و متانت کلام قدماست نه چون پیروان متقدمین نکته چین کلیات عرب است و نه چون متجددین دشمن علم و ادب است

۱ چنانچه خودش اظهار رای کرده است.

این جوانان که تجدد طلبند	راستی دشمن علم و ادبند
شعر را در نظر اهل ادب	صبر باشد و تد و عشق سبب
شاعری طبع روان میخواهد	معانی نه بیان میخواهد
آنکه بیش تو خدای ادبند	نکته چین کلمات عربند
هرچه گویند از آنجا گویند	هرچه جویند از آنجا جویند



ایرج میرزا جلال‌الممالک



افسانه «زهره و منوچهر» عارفنامه، قطعه راجع بنقاب زنها، قلب مادر،  
و غیره و غیره از شاهکارهای این شاعر بزرگ محسوب میشود که ما  
هر يك از آنها قسمتی انتخاب کرده در اینجا درج مینماییم:

## عارف نامہ

عارفنامه رساله ایست مشتمل بر ۷۰۰ بیت که در هجو عارف  
سروده است زیرا عارف در باغ ملی مشهد نمایشی داده و در آن نمایش غزل  
و تصنیفی که برخلاف سلطنت قاجاریه<sup>۱</sup> و در هجو خاقان مغفور<sup>۲</sup>  
ساخته بود در حضور جمع کثیری خوانده، این بدگویی حس شاهزاده  
جلال الممالک را تهییج کرده بگفتن عارفنامه پرداخت<sup>۳</sup>.

کلیه اشعار این رساله متضمن هجو و شوخیست و ابیات اخلاقی  
کمتر در آن یافت میشود با تمام آنها چون بزبان ساده شیرین گفته

۱ بیت تصنیف این است:

رحم ایغندای دادگر کردی نکردی ابقا با عقاب قجر کردی نکردی  
۲ از سلاطین قاجار فتح علیشاه را (خاقان مغفور) و ناصرالدین شاه را (شاه شهید)  
میگویند و شعریکه عارف در هجو خاقان مغفور ساخته و خوانده بود اینست:  
چو جغد بر لب ویرانه های شاه عباس نشست عارف و نفرین بروج خاقان کرد

۳ خود ایرج میرزا در همین موضوع در عارفنامه میگوید:

شنیدم در ناآر باغ ملی	برون انداختی حق جبلی
نمود اندر تماشا خانه عام	ز اندامت خربت عرض اندام
بجائی بد کشانیدی سخن را	بسی بی ربط خواندی آن دهن را
نمیگویم چه گفתי شرمم آید	ز بی آزر میت آزر مم آید
چنین گفتند که آن چیز عادی	همی خوردی ولی قدری زیادی
الهی میزد آواز ترا سن	که دیگر کس نمیدیدت سر سن
ترا گفتند تا تصنیف سازی	نه از شیشه اماله قیف سازی
کنی باشعربد عرض کیاست	غزل سازی و آنهم درسیاست!
تو آهوئی مکن جانا گرازی	تو شاعر نیستی تصنیف سازی
عجب اشعار زشتی ساز کردی	عجب مشت خودت را باز کردی

شده قبل از اینکه بطبع برسد<sup>۱</sup> در تمام ایران انتشار پیدا کرد و  
گزشته از اینکه موجب تحریک ملا نمایان در تکفیر ایرج گردید جماعتی  
از نویسندگان و شعرا<sup>۲</sup> برضد او نظماً و نثراً اشعار و مقالاتی انتشار  
دادند و برخی از خود ایرج جواب شنیدند<sup>۳</sup>.

## ابتدای عارفنامه

شنیدم من که عارف جانم آمد رفیق سابق طهرانم آمد  
شدم خوشحال و جانی تازه کردم نشاط و وجد بی اندازه کردم

۱ با اینکه تا کنون چند مرتبه عارفنامه بطبع رسیده هنوز بعضی از اشعار آن دسترس عموم  
نیست و بطبع نرسیده اند.

۲ از جمله این شعرا یکی امیرالشعرا نادری خراسانی و یکی طلعت تبریزی و غیره و از نثر  
نویسان یکی م. سیاسی است که مقاله در شفق خرم انتشار داده و جمعی دیگر.

۳ جواب که ایرج میرزا از شوخی وطنه به م. سیاسی داده اینست:

میم سیاسی کجاست تا که نگوید	عارف بیچاره داد خواه ندارد
میم سیاسی اگر قدم نهاد پیش	جیم اساسی دگر پناه ندارد
هر که نگوید که عارف آدم خویست	عامی محض است و اشتباه ندارد
روز قیامت شود بصورت خرچنگ	هر که ز عارف ادب نگاه ندارد
آینه باشد وجود حضرت عارف	غصه چرا میخوری که آه ندارد
آنهمه کورا بود علاقه بایران	هیچ حبشی بخانقاه ندارد
تا که روان دیده اشک مام وطن را	خنده شرین قاه قاه ندارد
تهت محض است بچه بازی عارف	بنده قسم میخورم که بیه ندارد
گاه بگاه ارکند بروی نگو میل	کیست که این میل گاه گاه ندارد
عارف ما هر چه هست نیست همین است	هیچ در او مکر و سوسه راه ندارد
با همه تند و زود رنجی و تلخی	ربط بان آب زیر گاه ندارد
آه که من ره نیافتم بدل او	من چکنم این خرایه راه ندارد
بنده اگر ضد شعر هزل سرودم	این همه القوت و یا اله ندارد
ور دوسه جا نام عارف آمده در شعر	اسفا و مصیبتاه ندارد
مردم اگر شعر خواه و شعر شناسند	ربط باین عبد روسیاه ندارد
میم سیاسی قسم بحضرت عباس	بنده درین ماجرا گناه ندارد



بندوکرها سپردم تا بدانند که گر عارف رسد از در ترانند  
نگویند این جناب مولوی کیست فلانی با چنین شخص آشنا نیست  
نهادهم در اطاقش تخت خوابی چراغی، حوله، صابونی، آبی  
عرقهایی که با دقت کشیدم بدست خود درون کنبه چیدم  
مهیلا کردمش قرطاس و خامه برای رفتن حمام جامه  
فراوان جوجه و تیپو خریدم دو تائی احتیاطاً سر بریدم  
نستم منتظر کز در در آید ز دیدارش مرا شادان نماید

### در گله و شکایت از ضعف و پیری فرماید

دلم زین عمر بی حاصل سر آمد که ریش عمر هم کم کم در آمد  
نه در سر عشق و نه در دل هوس ماند نه اندر سینه بازی نفس ماند  
گهی دندان بدرد آید گهی چشم زمانی معده می آید سر خشم  
فزاید چین عارض هر دقیقه نخواهد موئی صد غم بر شقیقه  
در ایام جوانی بد دلم ریش که میروید چرا بر عارض ریش  
کنون پیوسته دلریش و پریش که میریزد چرا هر لحظه ریشم  
الا موت یباع فاشتریه فهذا العیش ما لا خیر فیه

### در این اشعار ایرج حجاب زنهارا با بهترین بیانی

#### مورد انتقاد قرار داده

خدایا تا کی این مردم بخوابند زنان تا کی گرفتار حجابند  
چرا در پرده باید طلعت یار خدایا زین معما پرده بردار  
مگر زن در میان ما بشر نیست؟ مگر در زن تمیز خیر و شر نیست؟  
زنان را عصمت و عفت ضرور است نه چادر لازم و نه چاقچور است  
چو زن خواهد که گیرد با تو پیوند نه چادر مانعش گردد نه روبند

زن روبرو را ادراک و هشی نیست تا آنرا و رشران<sup>۲</sup> ناموس کش نیست  
اگر زن را بود آهنگ هیزی بود یکسان تا آنرا و یای دیزی  
اگر زن را بیاموزند ناموس زند بی پرده بی بام فلك کوس  
مستوری اگر بی پرده باشد همان بهتر که خود بی پرده باشد  
چو زن تعلیم دید و دانش آموخت رواق جان بنور بینش افروخت  
بهیج افسون ز عصمت بر نگردد بدریا گر بیفتد تر نگردد  
رو ای مرد فکر زندگی کن نشی خر، ترك این خر بندگی کن  
برون کن از سر نخست خرافات بجنب از جا که فی التأخیر آفات  
گرفتم من که این دنیا بهشت است بهشت حور در لفافه زشت است  
اگر زن نیست عشق اندر جهان نیست جهان بی عشق زن باشد جهان نیست

### هم در این معنی در انتقاد طریقه زناشویی و ازدواج فرماید

خدایا کی شود این خلق خسته ازین عقد و نکاح چشم بسته  
بود زود خرد احلی و احسن زنا کردن ازینسان زن گرفتن  
آگهی زن ندیده روی او را بری نا آزموده خوی او را  
چم عصمت باشد از دیدار مانع دگر بسته است با اقبال و طالع  
بدالصوت که از تعریف بقال خریداری کنی خربوزه کال  
و با در خانه آری هندوانه ندانسته که شیرین است یا نه  
در ایران تا بود ملا و مفتی بروز شد تر از این هم بیفتی

### راجع باعتیاد بمشروب و گوید

من امشب لی داهر مست شدم چه باید کرد مخامس می پرستم  
ز فرط مستی از دستم قند فلك چکد می کر سبشارم بهم پلک  
کند سفره از مستی چنانم دستم کم کند رام دهانم



گهی بر در خورم گاهی بدیوار بهم بیچد دو پایم لام الف وار  
چو آن نو کوزه های آب دیده عرق اندر مسامتم دویده  
اگر کبریت خواهم بر فروزم همی ترسم که چون آلكل<sup>۱</sup> بسوزم  
من ابرج بیستم دیگر شرابم مرا جامد میسازد آبم

در تمجید و تحسین مطالعه فرماید

کتاب ار هست کمتر خور غم دوست که از هر دوستی غمخوار تراوست  
نه غمازی نه نسامی شناسد نه کس از او نه او از کس هر اسد  
چو یاران دیر جوش وزود رو نیست رفیق پول و در بند پلو نیست  
نشیند با تو تا هر وقت خواهی ندارد از تو خواهشهای واهی  
بگوید از برایت داستانها حکایت ها کند از باستانها  
نه از خوی بدش دلگیر گردی نه چون از عارف از وی سیر گردی

در یاد آوری از رفقای ادبی طهران گوید

بگو عارف بمن ز احباب طهران که می بینم همه شب خواب طهران  
بگو آن کاظم بد آشتیانی اواخر با تو الفت داشت یانی  
کمال السلطنه حالش چطور است دخواست<sup>۲</sup> با اعتصام<sup>۳</sup> اندر چه شور است  
چه میفرمود آقای کمالی<sup>۴</sup> دمکرات<sup>۵</sup> انقلابی<sup>۶</sup> اعتدالی  
بدیدم اصفهان را زیر و هم روی ندیدم اصفهانی من بدین خوی  
اگر يك همچو او در اصفهان بود یقیناً اصفهان نصف جهان بود  
کمالی نيك خوی و مهربان است کمالی در تن احباب جان است  
کمالی صاحب فضل و کمال است کمالی مقتدای اهل حال است

۱ Aleool شراب خالص. ۲ میرزا علی اکبر خان دهخدا ادیب معروف.

۳ اعتصام الملك مدیر مجله بهار. ۴ میرزا حیدر علی کمالی اصفهانی.

۵ Démocrate طرفدار جمهوریت.

کمالی صاحب اخلاق باشد کمالی در فتوت طاق باشد  
کمالی را صفات اولیائیست کمالی در کمال بی ریائیست  
کمالی در سخن سنجی وحیدست<sup>۱</sup> و او خود دستجردی هم ندیدست  
کمالی در فن حکمت سرائی بود همچون ملك<sup>۲</sup> در بیوفائی  
ز من عرض ارادت کن ملك را بهر سلك شریفی منسلك را  
ملك آن طعنه بر مهر و وفا زن بآئین محبت پشت پا زن  
ملك دارای آن مغز سیاسی که می خندد بقانون اساسی  
ملك دارای آن حد فضایل که تعدادش بمن هم گشته مشکل  
بگو شهزاده هاشم میرزا<sup>۳</sup> را نمپرسی چرا احوال ما را  
وکالت گر دهد تغییر حالت عجب چیز بدی باشد وکالت

این قسمت ابیات آخر عارفنامه است که در خطاب بعارف و احوال

و عقیده سیاست پیشگان ایران و غیره فرموده است

بیا عارف دوباره دوست گردیم دو مغز اندر دل يك پوست گردیم  
بیا تا گویم رندانه پندی که تا لذت یری از عمر چندی  
مکن اصلاً سخن از نظم و انضام ز شر معدلت خواهی بیاسا  
سیاست پیشه مردم حيله سازند نه مانند من و تو ياك بازند  
تأماً حقه باز و شارلانانند<sup>۴</sup> بهر جا هر چه پاش افتاد آنند  
بهر تغییر شکلی مستعدند گهی مشروطه گاهی مستبدند  
سیاست پیشگان در هر لباسند بخوبی همدگر را می شناسند  
همه داند زین فن سودشان چیست بیاطن مقصد و مقصودشان چیست  
ازینرو یکدگر را پاس دارند یکسان گر بچاه افتد در آرند

۱ وحید دستگردی مدیر مجله ارمغان. ۲ ملك الشعرا بهار.

۳ شاهزاده هاشم میرزا متخلص بافسر. ۴ Charlatan حقه باز.



من و تو زود در شش بهانیم که هم بی دست و هم بی دوستانیم  
 تو خود گفتی که هرکس بود بیدار در ایران میروید آخر سردار  
 چرا پس میخوری بر خود خطر را گذاری زیر پای خویش سر را  
 بیا عارف بکن کاریکه گویم تو با من دوستی خیر تو جویم  
 اگر خواهی که کارت کار باشد همیشه دیگ بختت بار باشد  
 دوزری مولوی را گنده تر کن خودت را روضه خوانی معتبر کن  
 چو ذوق خوب و آوازت ستودست سوادت هم اگر کم بود بودست  
 عموم روضه خوانها بی سوادند ترا این موهبت تنها ندادند  
 مسائل کن بر از زادالمعادا فراهم کن برای خویش زادا  
 بدان از بر بحار<sup>۲</sup> و جوهری<sup>۳</sup> را نژاد جن و فامیل<sup>۴</sup> پری را  
 بزنی بالای منبر زیر آواز بیفکن شور در مجلس ز شهنواز<sup>۵</sup>  
 چو اشعار نکو بسیار دانی بگیرد مجلس است هر جا که خوانی  
 سر منبر وزیران را دعا کن بصدق ار نیست ممکن با ریا کن  
 بگو از همت این هیئت ماست که در این فصل پیدا میشود ماست  
 ز سعی و فکر آن دانا وزیر است که سالم تر غذا نان و پنیر است  
 از آن باکله در کار اداره فرنگیها نایند استشاره  
 زبس داناست آن يك در وزارت برند اسم شریفش با طهارت  
 وکیلان را بگو روح الامینند ز عرش افتاده پابند زمینند  
 مقدس زاده اند از مادر خویش گناهست از کشتی بر مرغشان کیش  
 بزرگان هم چو بینند این عجب را که عارف بسته از تعیب لب را  
 کنند آجیل و ماجیل تو را كوك نه مستأصل شوی دیگر نه مفلوك

۱ کتابیست متضمن ادعیه وارده سالیانه. ۲ از تالیفات ملا محمد باقر مجلسی در اخبار.  
 ۳ کتابیست در مصیبت امام حسین که در اواخر دوره صفویه نوشته شده.  
 ۴ Famille خانواده. ۵ شورو شهنواز اسم دو آهنگ است در موسیقی ایران.

خور یا بچه خوشگلهای عرفی را بشوی از حرف بی معنی ورق را  
 اگر داری بتی شیرین و شنگول که تریاکت دهد با دست مقبول  
 بکشی تریاک و بر زلفتی بده خود نایب کن بضع حتی مودود  
 خدا روزی کند عشی چنین را عموم مؤمنات و مؤمنین را

### زهره و منوچهر

زهره و منوچهر در حدود ۵۲۵ بیت است که ایرج در اواخر  
 عمر خود ساخته و موفق به اتمام آن نشده این داستان متضمن عشقبازی  
 زهره و منوچهر است و محتاج مستظرفه با منوچهر نایب اول قشون  
 است درین افسانه زهره منتهای عشق و شیفتگی و منوچهر منتهای عفت  
 را از خود ظاهر میسازد.

### ایندای داستان - رفتن منوچهر برای شکار

صبح خیزد منوچهر آفتاب را ندیده دیده ترگی ز خواب  
 از کج آفتاب مشکبوی شسته ز شبنم یخمن دست و روی  
 نظر حوله بپوشد سحر تا که کند خشک بدان روی تر  
 ماه رخس چش و چراغ سیاه نایب اول بوجاهت چو ماه  
 صاحب شمشیر و نشان در جنگ شده مهمیز ظریفش هلال  
 بچشم فلک عاشق در پیش زهره طلبکار هم آغوشیش  
 بر رخشان چو شبه چکمه اش خفته یکی شیر بهر تکه اش<sup>۲</sup>  
 دوخته و دور کلاهش لبه و آن لبه و شکل مه يك شبه

۱ ایرج از افسانه ایرج صاحب ملوک که در قشون ایران از نایب دوم تا درجه سلطانی  
 ستاره میگذارد نایب دوم يك ستاره نایب اول سه ستاره سلطان سه ستاره.  
 ۲ علامت شمشیر و شیرتیه روی تکه را اشاره میکند.



بافته بر گردن جانها کمند نام کمندش شده واکسیل بند  
کرده منوچهر پدر نام او تازه تر از برگ گل اندام او

### توصیف زهره (ناهید)

وز طرفی نیز در آن صبح گاه زهره مهین دختر خالوی ماه  
آله عشق و خداوند ناز آدمیان را بمحبت گداز  
بیشه وی عاشقی آموختن خرمن ابنای بشر سوختن  
خسته و عاجز شده در کار خود واله و آشفته چو افکار خود  
خواست که بر خستگی آرد شکست یکدوسه ساعت کشد از کار دست  
سیر گل و گردش باغی کند نازه ز گل گشت دماغی کند  
کند ز بر کسوت افلاکیان کرد بر مقنعه خاکیان  
خویشتن آراست بشکل بشر سوی زمین کرد ز کیهان گذر  
آمد از آرامگه خود فرود رفت بدآنسو که منوچهر بود

### اظهار عشق زهره بمنوچهر

گفت سلام ای پسر ماه و هور چشم بد از روی نکوی تو دور  
ای ز بشر بهتر و بگزیده تر بلکه ز من نیز پسندیده تر  
ای که پس از خلق تو خلاق تو همچو خلایق شده مشتاق تو  
ای تو بهین میوه باغ بهی غنچه سرخ چمن فرهی  
چین سر زلف عروس حیات خال دلآرای رخ کائنات  
در چمن حسن گل و فاخته سرخ و سفیدی برخت تاخته  
بسکه شده خلقت تو شوخ و شنگ گشته بخلفت کن تو عرصه تنگ  
کز پس تو باز چه رنگ آورد حسن جهانرا بچه قالب برد  
بی تو جهان هیچ صفائی نداشت باغ امید آب و هوایی نداشت

مغتنم است این چمن دلفریب ای شه من پای در آر از رکیب  
شاخ گلی پا بر سبزه نه شاخ گل اندر وسط سبزه به

### در این ابیات شاعر زهره را به بهترین طرزی توصیف کرده است

گفت ز من رخ ز چه بر تافتی؟ بلکه ز من خوبتری یافتی؟  
دل بهوای دگری داشتی؟ یا لب من بی نمک انگاشتی؟  
بر رخم از آخته بودی تو تیغ به که ز من بوسه نمائی دریغ  
جز تو کس از بوسه من سر نخورد هیچکس این طور بمن بر نخورد  
از چه کنی اخم مگر من بدم؟ بلکه ملولی که چرا آمدم؟  
من که باین خوبی و رعنائی ام دخترکی عشقی و شیدائی ام  
گیر تو افتاده ام ای تازه کار بهتر از این گیر نیاید شکار  
خوب به بین بد بسرا پام هست؟ يك سر مو عیب در اعضام هست؟  
هیچ خدا نقص بمن داده است؟ هیچ کسی مثل من افتاده است؟  
این سرو سیمای فرح زای من این فرح افزا سرو سیمای من  
این لب و این گونه و این بینیم بینی همچون قلم چینییم!  
این سرو این سینه و این ساق من این کف نرم این کفل چاق من  
این گلو این گردن و این ناف من این شکم فی شکن صاف من  
راز درون دل یاجین میپرس از صفت ناف بیاین میپرس  
هست درین پرده بس آوازها نغمه دیگر زند این سازها  
چون بنهم پای طرب بر بساط از در و دیوار بشارد نشاط  
بر سر این سبزه برقصم چنان کز اثر پیام نماند نشان  
زیر پی من نشود سبزه له در نرم من به به از کرک به  
چون ز طرب بر سر گل یا نهم در سبکی نالی پروانه ام  
گر بجهم بر سر این گل بر آن هیچ بگل ها ترسانم زبان



پاسخ منوچهر بنزهره

گفت که ای نسخه بدل از یری جلد سوم از قمر و مشتری  
عطف بیان از گل و سرو و سمن جمله تماکید ز باغ و چمن  
دانت از جنس بشر برتری لیک ندانم بشری یا یری  
عشوه از این بیش بکارم مکن صرف مساعی بشکارم مکن  
بر لبم آنقدر تلنگر مزین جاش بماند بلبم یر مزین  
گر اثری ماند از انگشت تو باز شود مشت من و مشت تو  
عذر چه آرد بکسان روی من يك منم و چشم همه سوی من  
خلق چه دانند که این داغ چیست بر رخ من داغ تو یا داغ کیت  
کیست که این ظلم بمن کرده است مرد برد تهمت و زن کرده است  
گر چه جوانم من و صاحب جمال مهر بتان را نکنم احتمال  
زن نکند در دل جنگی مقام عشق زنان است بجنگی حرام  
عاشقی و مرد سپاهی کجا؟ دادن دل دست مناهی کجا؟  
جایگاه من شده قلب سپاه قلب زنان را نکنم جایگاه  
قلب سپاه است چو ماوای من قلب فلان زن نشود جای من  
بیند اگر حضرت اشرف<sup>۱</sup> مرا آید و بیرون کند از صف مرا  
گر شود شاه<sup>۲</sup> غضب میکند بی ادبان را شه ادب میکند

قلب مادر

داد معشوقه بعاشق پیغام که کند مادر تو با من جنگ  
هر کجا بیندم از دور کند چهره پر چین و جبین پر آرنج  
بانگاه غضب آلوده زند بر دل نازک من تیر خدنگ

۱ اشاره باعلی حضرت پهلوی است که در آن زمان سردار سپه و فرمانده قوای ایران بوده.

۲ اشاره به سلطان احمد شاه قاجار است.

از در خانه مرا طرد کند همچو سنگ از دهن قلماسنگ  
مادر سنگدلان با زنده است شهد در کام من و تست شرنگ  
نشوم بکندل و بکریک ترا تا سازی دل او از خون رنگ  
گر تو خواهی بوصالم برسی باید این ساعت بی خوف و درنگ  
روی و سینه تنگش بدری دل برون آری از آن سینه تنگ  
گرم و خوابین بمنش باز آری تا برد ز آئینه قلبم رنگ  
عاشق بی خرد تا هنجار نه بل آن فاسق بی عصمت و تنگ  
حرمت مادری از یاد برد خیره از باده و دیوانه ز رنگ  
رفت و مادرش بیفکند بخاک سینه بدید و دل آورد بچنگ  
قصه سر منزل معشوق نمود دل مادر بکفش چون نارنگ  
از قضا خورد دم دو زمین و اندکی رنجه شد او را آرنج  
آل دل گرم که جان داشت هنوز اوفتاد از کف آن بی فرهنگ  
از زمین باز هم برخاست نمود پی برداشتن دل آهنگ  
هرگز آن دل آغشته بخون آید آهسته برون این آهنگ  
آه دست پسر یافت خراش وای پای پسر خورد بسنگ

مادر

این قطعه را از بهترین و دلچسب ترین اشعار ایرج میثوان شمرد

گویند مرا چو زاد مادر پستان بدهن گرفتن آموخت  
شب ها بر گاهواره من بیدار نشست و خفتن آموخت  
لب خند نهاد بر لب من بر غنچه گل شگفتن آموخت  
يك حرف و دو حرف بر نهاد الفاظ نهاد و گفتن آموخت  
عصم بگرفت و پا بپا برد تا شیوه راه رفتن آموخت  
پس عصمتی غمی و هستی دوستی غم و هست دارمش دوست



قطعه

در مذمت شراب فرماید

اولین شبی رفت ببالین جوانی  
آراسته با وضع مهیبی سر و بر را  
گفتا که منم مرگ اگر خواهی زنهار  
باید بگزینی تو یکی زین سه خطر را  
یا آن پدر پیر خودت را بکشی زار  
یا بشنکی از خواهر خود سینه و سر را  
یا خود ز می ناب بنوشی دو سه ساغر  
تا آنکه بیوشم ز هلاک تو نظر را  
لرزید ازین بیم جوان بر خود و جفا داشت  
کز مرگ نقد لرزه بتن ضیغم تر را  
گفتا نکنم با پدر و خواهرم این کار  
لیکن بی از خویش کنم دفع ضرر را  
جامی دو سه می خورد و چه شد خیره ز مستی  
هم خواهر خود را زد و هم کشت پدر را  
ای گاش شود خشک بن ناک و خداوند  
زین مایه شر حفظ کند نوع بشر را

ضعیف همیشه محکوم قوی است

قصه شنیدم که بوالملاء<sup>۱</sup> بهمه عمر لحم نخورد و فوات لحم نیسازد  
در مرض مرگ با اجازه دستور خادمکی جوجه<sup>۲</sup> با بمحض او برد  
۱ شاعر معروف عرب. ۲ یا در زبان فارسی بعلی آتش است مثل شورا و ماست یا و غیره.

خواجه چو آن مرغ کشته دید برابر اشک تجر ز هر دو گلبه بیفشرد  
گفت بطییر از چه شیر شرزه نکشتی تا تواند کشت بخون کشد و خورد  
مرگ برای ضعیف امر طبیعی است هر قوی اول ضعیف کشت و سپس مرد

کار گر - کار فرما

گفتگوی کار گر و کار فرما

شنیدم کار فرمائی نظر کرد ز روی عجب و نخوت کار گر را  
روان کارگر از وی بیسازد که بس کوتاه دالت آن نظر را  
بگفت ای کنجور این نخوت از چیست چو مزد رنج بخشی رنجبر را  
من از آن رنجبر کستم که دیگر نه یتیم روی کبر کنجور را  
تو از من زور خواهی من ز تو زور چه منت داشت باید یکدگر را  
تو صرف من نمائی پدرم سیم منت تاب روان نور بصر را  
ز من زور و ز تو زر این بآن در کجا باقیست جا عجب و بطر را  
نه باقی دارد این دفتر نه فاضل کهر دادی و پس دادم کهر را  
بکس چون رایگان چیزی نه بخشند چه کبر است این خداوندان زر را  
چرا بر یکدگر منت گذارند چو محتاجند مردم یکدگر را

تعارف

در ایران تعارف و احترام ظاهری نسبت باشخاص خیلی معمول است

ایرج این قطعه را در انتقاد ازین تعارفهای بی موضوع

فرموده است که چند بیت از آن نقل میشود

یاد رب این عادت چه میباشد که اهل ملک من  
گاه بیرون رفتن از مجلس زود رم میکنند



جمله بنشینند بپاهم خوب و برخیزند خوش  
چون به پیش در رسند از یکدیگر رم میکنند  
همچنان در موقع وارد شدن بر مجلسی  
که زبیش رو، گهی از پشت سر رم میکنند  
بر زبان آرند بسم الله بسم الله را  
گوئیا جن دیده یا از جانور رم میکنند  
اینکه وقت رفت و آمد بود اما این گروه  
در نشستن نیز يك نوع دگر رم میکنند  
آن یکی چون می نشیند آن یکی ور می جهد  
تا دو نوبت گاه کم گاه بیشتر رم میکنند  
فرضا اندر مجلسی گرده نفر بنشسته اند  
چون یکی وارد شود هر ده نفر رم میکنند  
گوئی اندر صفحه مجلس نفر بنشانده اند  
چون یکی پیاپی دهد روی فنس رم میکنند  
نام این رم را نادانان ادب بنهاده اند  
بیشتر از صاحبان سیم و زر رم میکنند  
از برای رنجبر رم مطلقا معمول نیست  
نا توانند از برای گنجور رم میکنند

در ذم احمد میرزا قاجار شاه مخلوع ایران فرموده است

فکر شاه فطنی باید کرد شاه ما گنده و گول و خرف است  
نخت و تاج و همه را ول کرده در هوتل های اروپ معتکف است  
نشود منصرف از سیر اروپ این همان احمد لا ینصرف است

## شکوائیه

این مثنوی را که یکصد و پنجاه بیت است ایرج در شرح حال خود  
و شکایت از روزگار فرموده است

یکطرف خوی رفتار خودم یکطرف زحمت همکار بدم  
یکطرف پیری و ضعف بصرم یکطرف خرج فرنگ یسرم  
دایم افکنده یکی خوان دارم زائر و شاعر و مهمان دارم  
هر چه آمد بکفم کم کردم صرف آسایش مردم کردم  
بعد سی سال قلم فرسائی نوکری، کیسه بری، ملائی  
گاه حاکم شدن و گاه دبیر گاه ندیم شه و گاه یار وزیر  
با سفرهای بیانی کردن نافه راحت خود بی کردن  
گرد سرداری سلطان رفتن بله قربان، بله قربان گفتن  
گفتن اینکه ملک ظل خداست سینه اش آئینه غیب تماست  
مدتی خلوتی خاص شدت همسر لوطی و رقاص شدن  
مرغ نا پخته ز دوری بردن روی نان هشتن و فوری خوردن  
ساختن با کمک و غیر کمک از برای رفقا دوز و کلاک  
باز هم کیسه ام از زر خالیست کیسه ام خالی و همت عالیست  
نه سری دارم و نه سامانی نه دهی، مزرعه، دکائی  
نه سر و کار بیک بانگ مراست نه بیک بانگ یکی دانگ مراست  
همه گویند که من استادم در سخن داد تجدد دادم  
هر ادیبی بجلالات نرسد هر خری هم بوکالت نرسد



در این ابیات خود را مقید کرده است که کلمات فرانسوی

در شعر استعمال کند

بسکه در لیور<sup>۱</sup> و هنگام لته<sup>۲</sup> دوسیه<sup>۳</sup> کردم و کارتن<sup>۴</sup> مرتبه<sup>۵</sup>  
 بسکه نت<sup>۶</sup> دادم و انکت<sup>۷</sup> کردم اشتباه پروت<sup>۸</sup> و نت<sup>۹</sup> کردم  
 سوزن آوردم و سنجاق زدم پوتر<sup>۹</sup> و پنس<sup>۱۰</sup> باوراق زدم  
 هی نشستم بمناعت پس میز هی تپاندم دوسیه<sup>۱۱</sup> لای شميز<sup>۱۲</sup>  
 هی پاراف<sup>۱۳</sup> هشتم و امضا کردم خاطر مدعی ارضا کردم  
 گاه با زنگ و زمانی با هو پیشخدمت طلبیدم به بورو<sup>۱۴</sup>  
 تو بمیری ز آمور<sup>۱۵</sup> افتادم از شر و شور و شعور افتادم  
 چکنم زانهمه شیفر<sup>۱۶</sup> و نومرو<sup>۱۷</sup> نیست در دست مرا غیر زرو<sup>۱۸</sup>  
 هی بده کارتن و بستان دوسیه هی بیار از در دکان نسیه

۱ L'hiver زمستان. ۲ L'été تابستان. ۳ Dossier در فارسی هم دوسیه  
 مصطلح است، مراد جلدی است که در آن کاغذهای اداری را میگذارند که در  
 انگلیسی File میگویند.

۴ Carton در فارسی هم کارتن مصطلح است، مراد جلد بزرگی است که در آن چند  
 دوسیه میگذارند.

۵ Traité معانی مختلفه دارد در اینجا بمعنای جابجا کردن و مرتب کردن است.

۶ Note یادداشت. ۷ Enquête تفتیش، رسیدگی. ۸ Brut خام، نارس.  
 ۹ Net پاکیزه، تمیز. ۱۰ Punaise میخ خیلی نازک کوچک سرپهن که برای ملصق  
 کردن اوراق دفتری استعمال کنند و در فارسی همین لغت متداول است.

۱۱ Pince گیره کوچک که بانگلیسی Clip میگویند.

۱۲ Chemise اصلاً بمعنی پیراهن و در اصطلاح دفتری بمعنای لفافه و در فارسی  
 مصطلح است.

۱۳ Paraphe در فارسی مصطلح و بمعنای امضای کوچک است که در انگلیسی  
 Initial میگویند.

۱۴ Bureau دفتر، اطاق کار، اداره است که در انگلیسی Office میگویند.

۱۵ Amour عشق. ۱۶ Chiffre عدد. ۱۷ Numéro نمره. ۱۸ Zéro صفر.

در خاتمه شکوائیه و اعتراض بمخالق

گفت آن چاه کن اندر ته چاه کی خدا تا بکی این چاه سیاه  
 نه ازین دلو شود یاره رسن نه مرا جان بدر آید ز بدن  
 کاش چرخ از حرکت خسته شود در قبا بربك<sup>۱</sup> خدا بسته شود  
 موتور<sup>۲</sup> نامیه از کار افتد نرن<sup>۳</sup> رشد ز رفتار افتد  
 زین زلازل که درین فرش افتد کاش يك زلزله در عرش افتد  
 تا که بر دارد دست از سر ناس شر این خلقت بی اصل و اساس  
 گر بود زندگی این مردن چیست؟ این همه بردن و آوردن چیست؟

این قطعه را برای لوح مناراش ساخته و بر آن منقوش است<sup>۴</sup>

ای نکویان که در این دنیا آید یا ازین بعد دنیا آید  
 اینکه خفته است در این خاک هنم ابرجم ابرج شیرین سخنم  
 مدفن<sup>۵</sup> عشق جهان است اینجا يك جهان عشق نهان است اینجا  
 عاشقی بوده بدنیا فن من مدفن عشق بود مدفن من<sup>۶</sup>  
 آنچه از مال جهان هستی بود صرف عیش و طرب و مستی بود<sup>۷</sup>  
 هر کرا روی خوش و موی نکوست مرده و زنده من عاشق اوست  
 من همانم که در ایام حیات بی شما صرف نکردم اوقات  
 بعد چون رخت ز دنیا بستم باز در راه شما بنشستم  
 گر چه امروز بخاک ماواست چشم من باز بدنبال شماست  
 بنشینید بر این خاک دمی بگذارید بخاکم قدمی  
 گاهی از من بسخن یاد کنید در دل خاک دلم شاد کنید

۱ Fabrique کارخانه. ۲ Moteur محرك، مہیج. ۳ Train در فارسی مصطلح

است. ۴ قبر ابرج میرزا در شیران در شمال تجریش واقع است مؤلف مخصوصاً برای زیارت  
 آن رقتم اشعار فوق باخط جلی بر آن منقوش است. ۵ و ۶ این دو شعر بر لوح نیست.



## بدیع الزمان

آقای بدیع الزمان خراسانی پسر آقا شیخ علی بشرویه در حدود سنه ۱۳۱۸ هجری قمری در بشرویه متولد شده و تحصیلات خود را در صرف و نحو، معانی، بیان، منطق، حکمت و فلسفه در مشهد و طهران در خدمت اساتید بزرگواری مانند ادیب نیشاپوری، شیخ حسین نجم آبادی، میرزا طاهر تنگابنی، آقا سید کاظم عصار و غیرهم بپایان رسانده است. در سنه ۱۳۴۲ هجری از مشهد بطهران آمده و در خدمت وزارت معارف داخل گشت و اینک در مدرسه دارالمعلمین عالی سمت معلمی ادبیات را داراست.

بدیع الزمان استعداد و هوشی نیز بسزا دارد و مخصوصاً قوه حافظه وی فوق العاده است، از تألیفات مهمه او کتاب «سخن و سخنوران» است در چهار جلد که یک جلد آن از طبع خارج و منتشر شده و دیگر منتخبات اشعار فردوسی است که بطبع رسیده، دیگر کتابی است در منطق فارسی بطرز جدید، کتابی در علم بیان زبان فارسی، کتابی در نهضت های ایران بعد از اسلام بر ضد عرب. دیگر تاریخ ادبیات ایران بطور تفصیل از ابتدای حمله عرب تا عصر غزنوی شامل احوال شعراء و نویسندگان و فلاسفه و اطباء و عربی نویسان ایران و مقایسه سبک و روش آنها با یکدیگر و انتقاد سبکهای شعری و فلسفی آنها، و رساله راجع بتحقیق شرح حال و فلسفه و کتب محمد ذکریا رازی نوشته که تا کنون هیچ یک از آنها بطبع نرسیده است.



بدیع الزمان خراسانی



بدیع الزمان در خطابه و نطق نیز مقام مهمی را حائز است  
اشعار او بسبک ترکستانی و دارای مضامین دلنشین میباشد اینک ما قدری از  
اشعار او را انتخاب نموده در اینجا ثبت میکنیم.

انتخاب از يك قصیده غرائی که در توصیف راه آهن باین مطلع ساخته  
«چو بر زد مهر تابان سر ز خاور بیامد آن نگار ماه منظر<sup>۱</sup>»

بدیدم دو خط از آهن کشیده ز دو سو راست چون خطهای مسطر  
کشیده بر زمین خطی ز آهن چو خط کهکشان بر چرخ اخضر  
و یا چونان که دو خط موازی ز سبزه خیزد از دو سوی فرغر  
وز آنسو باد پائی ایستاده بسان کشتی افکنده لنگر  
برش چون پر بوقلمون ملون تنش چون بال طاووسان مصور  
تو گفתי تنش خود ارتنگ مافی است که هر فرشیمن<sup>۲</sup> را رنگی است دیگر  
به پیشا پیش آن توسن بدیدم و آورده تئوری بس تئاور  
که هر دم بر شدی زو تیره دودی بروشن جایگاه مهر انور  
چنان چون خیزد از آذر فشان کوه بخار تیره چون بفشاند آذر  
بزر آلوده کرده آهنین روی ز اخگر آگنیده سینه و سر  
شنیدستم که نیرو گیرد از آب رونده جانور در بحر و در بر  
نه بشنیدم بجز او باد پائی که او را زندگی خیزد ز اخگر  
توانا ئیش افزونی پذیرد چو اخگر اندر او ریزی فروتر

۱ این قصیده بر وزن و سبک قصیده معروف منوچهری است باین مطلع:

شبی گیسو فرو هشته بدامن یلاش معجر و قیریش گرزن.

۲ فرشیمن بمعنی جز است.



تو یتداری چو گردد جنب جنبان که در جنبش بود سد سکندر  
همی خیزدش آواز از مفاصل چو در ناورد چاکا چاک خنجر  
بود مانند جره<sup>۱</sup> باز پُران<sup>۲</sup> ببرد باز اگر بی بال و بی پر  
ز آهن پایها دیدمش بر تن بسان بر شده چرخ مدور  
نه در جنبش بود گیتیش همتا نه در گردش بود گردوش همسر  
بود بر جای چو<sup>۳</sup> روز نخستین نه فربه گردد و فی نیز لاغر  
بزیر او شود سائیده ستخوان اگر پیدایش آید در برابر  
دهانها دیدمش بگشاده چو<sup>۴</sup> غار و یا چون بر گشاده کام اژدر  
بدانسان جستم اندر کام او من که یونس شد بکام ماهی اندر  
بفرید و فرو جنبید از جای چنان چون صید دیده ضیغم تر  
چو لختی در نوشتی از بیابان بر آوردی خروش از دل چو تندر  
خروشی کوه سنب و باره انداز غریبی شایان کوب و زمین در  
بر آوردی دمی مانده قیر و از آن دم ساختی گیتی مقبر  
دمان آن باد پای کوه کردار بسان صرصر اندر کوه و کردر<sup>۵</sup>  
بسان آذرخش<sup>۶</sup> اندر گذر بود به پیش چشم من الله اکبر  
مسخر شد سلیمان را اگر باد مرا آفرود شد آذر مسخر  
و هنگام سواری نیم ساعت نرفته در نوشت آراه بیمار  
کران کرده شکم ناگه سبک ساخت چو اندر زادن فرزند مادر  
کجا مادر بیک ساعت برآید پسر از صد بسی افزون ز دختر  
کنون در مغرب آهن کار فرماست نه اسب ادهم و فی اسب اشقر  
هم پیوسته دارد آهنین راه زمین باختر تا مرز خاور  
مغر گیرند بر افراز آهن نه چون ما بر فراز اسب و استر<sup>۷</sup>

۱ جره یعنی قوی است. ۲ زمین یشته یشته. ۳ برق.

۴ نقل از مجله آینده صفحه ۲۶ سال اول.

### ایران دیروز - ایران فردا

از چیست که این ابر تیره خاست؟ و این تیرگی مهر از کجاست؟  
این ابر فشانده دود و دم آوخ بندانم که از چه خاست؟  
بارد همه بر خاک نطف و قیر این بارش آن ابر دیو ساست  
پهنای جهان داشت روشنی آن پهنه روشن سیه چراست؟  
میتافت از او فر ایزدی آن فرّه بزدان چرا بکاست؟  
افتاده شبانان شکسته دل در کله سیه کرک در چراست  
بی مایه بصد خرمی قرین آزاده بصد رنج مبتلاست  
کوئی که بیزدان شده است چیر و این تیرگی از دیو تیره زاست  
ایرا که بدو یافته ظفر شاد است و بیازی در این فضاست  
خواهد که ز گیتی برد فروغ کز دیو همه تیرگی سزاست  
یازیده چرا دیو زشت دست یزدان اگر امروز پادشاست  
بذرفته چرا پیش دیو نیست فرمانش اگر بر جهان رواست  
یزدان اکبرش نیستی امیر اهریمن اگر بر جهان کیاست  
تابنده اروپا ز روی چیست؟ تاریک چرا قطر آسیاست؟  
کوبشد نماد بجای ملک و این گفته بنزدیک من خطاست  
کر چرخ بر آورد بازایی بشکیب که گیتی نه دیرباست  
هر نقش که کرد این نگار کر نا پای تر از نقش سینهباست  
فرداست که سر تا پیا خوش است ایران که نشسته بالاست  
باشیده مهر ملک خاک و خون بگرفته ز هر شاه باژ و ساست  
و آرا که ز فرمان بتافت سر درویده بشمشیر چون کیاست  
شوید ز جهان باز نقش کفر این ملک برآمد که سناست  
زانکه که فرو تافت نور مهر این مرز پرستنده خداست



ویرنه که پذیرفت دین حق زانکس که بدو فخر انبیاست  
 آن پاک بیمبر که روی او آئینه رخسار کبریاست  
 آن پرنو گفتار احمدی زی دین خداوند رهنماست  
 هاند بجهان تا فروغ دین پیوسته مر این ملک را بقاست  
 زودا که همان تیغ آتشین در کشتی این ملک ناخداست  
 دیری نه که آن کاویان درفش در نیم جهان بر شده لواست  
 نو باوه ایران بود بزرگ گر پیش تو بی مایه کم بهاست  
 در کهنه جهان ای شگفت نیست مرزی که نه در وی نشان ماست  
 این ملت آزاده را هنوز آثار بزرگیش پا بجاست  
 آن طاق بگردون کشیده سر در بارگه تیسفون بپاست  
 و آن کار که نغز بیستون بر مردی و کند آوری گواست  
 ویرانه استخر بین که نور بالای فلک پیش او دوتاست  
 بر نیمه گیتی شده است چیر اینمایه اثر در جهان گواست  
 ای نازد جوانان یاک دل کوشید که هان نوبت شماست  
 شاهیت یکی آسیا که خون راننده آن نغز آسیاست  
 کوشید و نو آئین کنید ملک کوشش ز شما و از ملک دعاست  
 مرغی که نکوشد بسال سر در بوزه گر مور در شتاست  
 دارید زبان راست همچو دل کاین رسم و ره مرد پارماست  
 یاسای تیاگان کنید نو زشت آنکه نه بر سیرت نیاست  
 مدعیید بگفتار دیو هوش گر عزت ایرانیان هواست  
 کردارش همانند گفت نیست ایراست که گفتار او هیاست  
 آن دیو بد آموز چربگو آگنده سر از ریو و کیمیاست  
 ما ساده دل و دیو بد گهر بگریختن از دیوتان رواست  
 کانهشت بخاک اندرون فرو در ملک چرا یک جهان گداست

با آنهمه برگ و هوا که همت بس مرد فقیرا که بینواست  
 بنشسته برندان چرا غمین آنرا که چنان باغ دلگشااست  
 ماریاست یکی روز خوش ولیک در کام یکی نره ازدهاست  
 خیزید که با آن کشیده تیغ کز تابش او تافته هواست  
 همواره بود خصم زندگی پیوسته ابا مرگ آشناست  
 برنده رنج است و رنج ده کاهنده جان است و جانفزااست  
 آریم بر آن بامداد خوش کز خاطر ما تیرگی زداست  
 باید که بآینده ما و نو این کثری کشور کنیم راست<sup>۱</sup>

### کوشش

که خواهد بگیتی شود سر فراز سوی بر شده چرخ نارد نیاز  
 به بیم اندر از پهنه جنگ نیست چو پیش آیدش کار دلتنگ نیست  
 بچشم اندرون مرگ خوار آیدش بجان و بدل خواستار آیدش  
 اگر آیدش سنگ خارا به پیش که بر تابش رخ ز ارمان خویش  
 بدر دل آهنین سنگ را سازد دگر گونه آهنگ را  
 جهانرا بشادی نگوید سپاس ز بخت بدش نیست در دل هراس  
 به پیش بلا کی چنو سخت نه ز خود یاوری خواهد از بخت نه  
 بود مرد داشته بخت آفرین نه با کس جهان مهر دارد نه کین  
 بکوشش گرانمایه را برتر است جهانرا بنزدیک او چاکر است  
 چو لختی بکوشید هنگام کار بسا خوار مردا که شد شهریار  
 همان کش ز گیتی بر آورده گرد نیاز آورد پیش کوشنده مرد  
 چو کوشش کند مرد سفیدپای روزی دو بینیش گردون گرای  
 ز گیتی بر آید ساده سپهر فروزان شود نامش مانند مهر  
 بخورشید نشگفت اگر یافت دست بکوشش توان یافتن هرچه هست<sup>۲</sup>

۱ نقل از مجله آینده صفحه ۵۹۸ سال اول. ۲ از مجله آینده صفحه ۳۷۷ سال اول



## پروین اعتصامی

چنانکه از تاریخ ادبیات ایران معلوم میشود این مملکت همانطور که در هر قرن شاعرهای خوب پرورده است دارای خانمها و بانوانی که اشعار دلکش و نغز سروده اند هم بوده است.

درین عصر نیز که ما ادبیات آنرا جمع آوری میکنیم بانوان شاعرهای وجود دارند که اگر بخواهیم اسامی تمام آنها را ذکر کنیم تذکره جداگانه خواهد شد این است که در اینجا بطور اجمال فقط بشرح حال و انتخاب اشعار پروین خانم اعتصامی میپردازیم.

پروین خانم اعتصامی دختر آقای اعتصام الملک میرزا یوسف خان اعتصامی در سال ۱۳۲۸ هجری قمری در طهران تولد یافته و در موقع

از بانوان شاعره این دوره یکی ایران الدوله متخلص به «جنت» است که اشعارش در مجله ارمغان اکثر بطبع رسیده و یکی نیمتاج خانم سلماسی است که برای نمونه يك قسمت اشعار او را که در موقع قتل و غارت ارومی و سلماس و رشت و قتل پدر و کسانش بدست اکراد سروده است بطور حاشیه در اینجا درج میکنیم، این قسمت اشعار است که احساسات یکدختر عقیقه مظلومه را بخوبی بیان میکند:

### پیام زنان بمردان

ایرانیان که فرکیان آرزو کنند	باید نخست کاوه خود جستجو کنند
مرد بزرگ باید و عزم بزرگتر	تا حل مشکلات بنیروی او کنند
در اندلس نماز جماعت شود بیا	در قادیسیه چونکه بخونها وضو کنند
ایوان بی شکسته مرمت نمیشود	صد بار اگر بظاهروی رنگ و بو کنند
شد یاره پرده عجم از غیرت شما	اینک بیاورید که زنها رفو کنند
نسوان رشت موی پریشان کشیده صف	تشریح عیب های شما موبو کنند
دوشیزگان شهر ارومی شاده روی	دیروزگی به برزن و بازار و کو کنند
بس خواهران بخطه سلماس خون جگر	خون برادران همه سرخاب رو کنند

بقیه در صفحه بعد

تحصیل بمدرسه آمریکائی دختران وارد و دوره را بپایان رسانیده است پروین در هر سال تحصیلی و در آخر سال مدرسه درجه اول را حائز بوده و پس از فراغت از مدرسه هم بتکمیل تحصیلات ادبی عربی و فارسی در خدمت پدرش همت گماشته و اینک سه زبان انگلیسی، عربی و فارسی را بخوبی میداند.

اشعار پروین در مجله مهار و در کتب مختلفه دیگر بطبع رسیده و بعضی او را مهمترین شعرای امروز ایران شمرده و مورد انتقاد هم واقع شده اند ولی در هر حال یکی از شعرای خوب و دانشمند محسوب میشود افکار این گوینده متجدد متضمن نصایح و اندرز است که بوسیله افسانه های دلکش و شیرین بیان شده و همچنین راجع باجتماعیات و وطن قطعات بسیاری بطرز جدید و قدیم ساخته است. غزل کمتر از او دیده شده و همچنین راجع بکشف حجاب که مربوط باین طایفه است کمتر سخن رانده و اظهار عقیده کرده است، فقط بکنایه در غزلی باین سه بیت اکتفا کرده است:

بفروغ مه نو در چمنی جای گیر مگر از آینه قلب تو زنگار رود  
خرم آنروز که در طرف چمن شب گردد اینخوش آنوقت که در گردش گلزار رود  
مرغ آزاد ز دام و قفس آگه نبود کاین حکایت همه با مرغ گرفتار رود  
اینک قسمی از اشعارش که از مجله بهار و غیره تهیده شده است انتخاب نموده درج مینمائیم:

بقیه حاشیه صفحه قبل

نوح دگر بیاید و طوفان وی ز نو	تالک های تنگ شامشت و شو کنند
آزادگی بدست شایر است اند	مردان همیشه تکیه خود را بدو کنند
قانون خلقت است که باید شود ذلیل	هر ملتی که راحتی و عیش خو کنند



## قلب مجروح

دی کودکی بدامن مادر گریست زار  
کز کودکان کوی بمن کی نظر نداشت  
طفلی مرا ز بهلوی خود بیگناه راند  
آن تیر طعنه زخم کم از بیشتر نداشت  
اطفال را بصحبت من از چه میل نیست  
کودک مگر نبود کسی که پدر نداشت  
دیروز درمیانه بازی ز کودکان  
آن شاه شد که جامه خلقان بر نداشت  
من در خیال موزه بسی اشک ریختم  
این اشک و آرزو ز چه هرگز آرد نداشت  
جز من میان این گل و باران کسی نبود  
کو موزه‌ای بنای و کلاهی بسر نداشت  
آخر تفاوت من و طفلان شهر چیست  
آئین کودکی ره و رسم دگر نداشت  
هرگز درون مطبخ ما عیزتی نسوخت  
وین شمع روشنائی ازین بیشتر نداشت  
همسایگان ما بره و مرغ میخورند  
کس جز من و تو قوت ز خون جگر نداشت  
بر وصله های پیرهنم خنده میکنند  
دینار و درهمی پدر من مگر نداشت  
خندید و گفت آنکه بقدر تو طعنه زد  
از دانه های گوهر اشک خبر نداشت

وین  
آن  
آن  
هانا  
زود  
دیر  
نو  
در  
ایر  
آن  
و  
وین  
بر  
ای  
تا  
کو  
مر  
دا  
یاد  
مه  
کر  
آز  
ما  
کا

از زندگانی پدر خود میرس از آنک  
چیزی بغیر تیشه و بیل و تبر نداشت  
این بوریای کهنه بصد خون دل خرید  
رختش که آستین و کپی آشر نداشت  
بس رنج برد و کس نشمردش بهیچ کس  
گمناهم زیست زانکه ده و سیم و زر نداشت  
طفل فقیر را هوس و آرزو خطاست  
شاخی که از تگرگ نگون گشت بر نداشت  
فساج روزگار دربر دست کارگاه  
از بهر ما قعاشی ازین خوبتر نداشت

## قطعه

چه خواب میکنی ایدوست وقت بیداریست  
بهوش باش که کار جهان سیه کاریست  
بیات رشته فکندست روزگار و هنوز  
تا آگهی تو که این رشته گرفتاریست  
بگرگ مردمی آموزی و نمیدانی  
که گرگ را ز ازل پیشه مردم آزاریست  
نهفته در پس این لاجورد کون خیمه  
هزار شعبده بازی هزار عیاریست  
سلام دیو مکیر و متاع درد میخواه  
چرا که دوستی دشمنان ز مکار است  
هر آن مریض که پند طبیب نپذیرد  
سزاش تاب و تب روزگار بیماریست



بچشم عقل این بر تو حقیقت را  
مگوی نور تجلی فصول و طرار است  
اگر که در دل شب خون نمی کد گردون  
بگاه صبح چرا کوه و دشت گنار است  
بچابکی توان رستن از کند قضا  
بلنگ گرسنه مشتاق گاو پروار است  
بدار دست ز کشتی که حاصلش تلخی است  
بیوش روی ز آئینه‌ای که زنگار است  
سپرده دل مقتول خود به معشوقی  
که هر چه در دل او از تو هست بزار است  
بخیره بار گران زمانه چند کشی  
ترا چه مزد بیاداشی این گرانبار است  
فرشته زان سب از کید دیو بی خبر است  
که اقتضای دل پاک پاک انگار است  
بلند شاخه این بوستان روح افزا  
اگر ز عبوه تهی شد ز بست دیوار است  
تو خسرو تن خویشی چرستی محکوم  
تحمّل ستم ناکسان ز ناچار است  
در آن دیار که دارویی و پزشکی هست  
اگر مرض ببرد ز بی پرستار است  
برو که فکرت این سود گر معامله نیست  
منافع او همه از بهر گرم بازار است  
ز زهر شهد ز کج راستی طلب کردی  
حدیث دیدل خورشید در شب تار است

و بر  
آن  
آن  
ماند  
زودا  
دیو  
نو  
در  
این  
آن  
و  
و بر  
بر  
ای  
شاه  
کوت  
مرت  
دار  
یاد  
مد  
کرد  
آن  
ما  
کانه

گش مبو که نه شغلیش غیر گل چینی است  
غش مخور که نه کاریش غیر خونخوار است  
کدام شمع که این ز باد صبح گهیست  
کدام نقطه که بیرون ز خط پرکار است  
نه هر کسی که میان بست مرد میدان شد  
بلندی ای بسرک از بلند مقدار است  
بدان صفت که تو هستی دهند پاداشت  
سزای کار در آخر همان سزاوار است  
عمارت تو شده است این چنین خراب و لیک  
بخانه دگران پیشه تو معمار است  
بهل که عاقبت کار سر نگوشت کند  
بلندی که سر انجام آن نگونسار است  
ز سفله که جفا کردن است آئینش  
ترا چگونه امید عنایت و یار است

### آئین آئینه

وقت سحر بآینه‌ای گفت شانه‌ای  
کاوخ فلک چه کجرو و گیتی چه تند خوست  
ما را زمانه رنج کش و تیره روز کرد  
خرم کسی که همچو تو اش طالعی نکوست  
هرگز تو بار زحمت مردم نمی کشی  
ما شانه میکشیم بهر جا که تار مو  
از تیرگی و پیچ و خم راه‌های ما  
در تاب و حلقه و سر هر زلف گفتگوست



با آنکه ما جفای بنان بیشتر داریم  
 مشتاق روی تو است هر آنکس که خوب دوست  
 گفتا هر آنکه عیب کسی در فضا شمرد  
 هر چند دلفریب و رو خوش کند عدوست  
 در پیش روی خلق بها جا دهند از آنک  
 ما را هر آنچه از بد و نیک است رو بروست  
 خاری بطعنه گفت چه حاصل ز بو و رنگ  
 خندید گل که هر چه مرا هست رنگ و بوست  
 چون شانه عیب خلق مکن مو بمو عیان  
 در پشت سر نهند کسی را که عیب جوست  
 زانکس که نام خلق بگفتار زشت گفت  
 دوری گزین که از همه بدنام تر هم اوست  
 ز انگشت آرز دامن تقوی سیه مکن  
 این جامعه چون درید نه شایسته رفوست  
 از مهر دوستان ریا کار خوشتر است  
 دشنام دشمنی که چو آئینه راستگوست  
 یروین نخست زیور یاران صداقت است  
 باری نیازموده کسی را مدار دوست

### مطایبه فلسفی

عدسی وقت پختن از ماشی  
 روی پیچید و گفت این چه کسی است  
 ماش خندید و گفت غره مشو  
 زانکه چون من زیاد و چون تو بسی است

هر چه را میپزند خواهد پخت  
 چه تفاوت که ماش یا عدسی است  
 همه را يك ره است اندر پیش  
 گیرم اندر میانه پیش و پس است  
 جز تو در دیگ هر چه ریخته اند  
 تو گمان میکنی که خار و خسی است  
 زحمت من برای مقصود است  
 جست و خیز تو بهر مصلحتی است  
 کارگر هر که هست محترم است  
 هر کسی در محیط خویش کسی است  
 فرصت از دست می رود هشدار  
 عمر چو کاردالت بی جرسی است  
 هر پری را هوای پرواز است  
 گر پر باز و گر پر مگسی است  
 جز حقیقت هر آنچه میگوئیم  
 های و هوئی و بازی و هوسی است  
 چه توان کرد اندرین دریا  
 دست و پا میزنیم تا نفسی است  
 نه ترا بر فرار نیروئی است  
 نه مرا بر خلاص دسترسی است  
 همه را بار بر نهند به پشت  
 کس نیرصد که فاره یا فرسی است  
 گر که طاوس یا که گنجشکی  
 عاقبت رمز دای و قفسی است

دیده  
 آن  
 آن  
 مانند  
 زودا  
 دیری  
 نو  
 در  
 این  
 آن  
 و آ  
 ویرانه  
 بر  
 ای  
 شایه  
 گوشت  
 مرغی  
 داربا  
 باب  
 مده  
 کردا  
 آن  
 ما  
 کانهاد



# اشك یتیم

دو روزی گذشت پادشهی از گذر گهی  
فریاد شوق بر سر هرکوی و بام خاست  
پرسید از آن میانه یکی ککودک یتیم  
کین تابناک چیست که بر تاج پادشاست  
آن يك جواب داد چه دانیم ما که چیست  
بیداست این قدر که متاعی گران بهاست  
تردبك رفت پیر زنی کوژ پشت و گفت  
کین اشك دیده من و خون دل شناست  
ما را یرخت و چوب شبانی فریفته است  
این کرک سالهاست که با گله آشناست  
آن یارها که ده خرد و اسب رهن است  
و آن پادشاه که مال رعیت خورد کداست  
بر قطره سرشك یتیمان نظاره کن  
تا بنگری که روشنی گوهر از کجاست  
پروین بکجروان سخن از راستی چه سود  
کو آنچنان کسی که نرنجد ز حرف راست  
انتخاب از غولی که بسبك قدمها سروده

سوی بتخانه مرو بند برهن مشنو  
بت پرستی مکن این ملك خدائی دارد  
گهر وقت بدین خبرگی از دست مده  
آخر این در گرانایه بهائی دارد

مور هرگز بدر قصر سلیمان نرود  
تا که در خانه خود برگ و فوائی دارد  
زهد با نیت پاك است نه با جامه پاك  
ای بس آلوده گه پاکیزه ردائی دارد  
شمع خندید بهر بزم از آن معنی سوخت  
خنده بی چاره ندانست که جائی دارد  
هیزم سوخته شمع ره منزل نشود  
باید افروخت چراغی که ضیائی دارد  
گرگ نزدیک چراگاه و شبان رفته بخواب  
بره دور از ربه و عزم چرائی دارد  
فرخ آن شاخك نو رسته که در باغ وجود  
وقت رستن هوس نشو و نهائی دارد

## اندرزهای من

گویند عارفان هنر و علم کیمیاست  
و ان من که گشت همسر این کیمیاطلاست  
فرخنده طالعی که بدین بال و پر برد  
همدوش مرغ دولت و همعصره همایست  
گر زنده و مرده نه کار جاب گزین  
تن پروری چه سود چو جان تو نا شناست  
تو مردمی و دولت مردم فضیلت است  
تنها وظیفه تو همی نیست خواب و خاسی  
خوشر شوی بفضل ز لعلی که در زمیست  
بر تر پری بعلم ز مرغی که بر هواست

و پرتو  
آن  
آن  
مانند  
زودا  
دیری  
تو  
در  
این  
آن  
و آن  
ویرانه  
بر  
ای  
شاهیه  
کوشید  
مرغی  
دارد  
پاسا  
مدهیه  
کردار  
آن  
ما  
کتاب



سالك نحو است است ز کم گشته رهبری  
عافل نکرده است ز دیوانه باز خواست  
چون معدن است علم و در آن روح کارگر  
بیوفد علم و جان سخن گاه و کهر است  
گر لاغری تو جرم شباب تو هیچ نیست  
زیرا که وقت خواب تو در موسم چراست  
دانی ملخ چه گفت چو سرما و برف دید  
تا گرم جست و خیز شدم موسم شناس  
جان را بلند دار که این است برتری  
یستی نه از زمین و بلندی نه از سماعت  
اندر سموم طینت باد بهار نیست  
آب نکمت خوش از نفس خرم حسابست  
آرا که دیه همن و علم در بر است  
قرش سرای او چه غم از زانکه بودیاست  
آزاده کی نگفت ترا تا که خاطرت  
گاهی اسیر آر و گهی بسته هواست  
بیگانه دزد را بکمین میتوان گرفت  
شوائ رهید ز آفت دزدی که آشناست  
بشناس فرق دوست ز دشمن بچشم عقل  
مفتون مشو که در پس هر چهره چهره است  
زنگاره است در دل آلودگان دهر  
هر پاك جامه را توان گفت یاراست  
ای شاخ نازه رس که بگلشن دمیده  
آب گلبنی که گل نهد کمتر از گیاست

و برتر  
آن با  
آن  
ماند  
زودا  
دیری  
او با  
در ک  
این  
آن  
و آن  
و برانه  
بر نیه  
ای  
شاهب  
کشید  
مرغی  
دارید  
یاسای  
مدهید  
کردار  
آن  
ما  
کنه است

اعمی است کر بدیده معنیش بشکری  
آن کو خطا نمود و دانست کان خطاست  
سر بی چراغ عقل گرفتار تیرگی است  
تن بی وجود روح برافکنده چون هب است  
هم نیروی چنار نگشته است شاخکی  
کز هر نسیم بید صفت قلعش دونه است  
گر بند تلخ میدهد ترش رو میاش  
تلخی بیاد آر که خاصیت دواست  
در پیش پای بنگر و آنکه گذار پای  
در راه چاه و چشم تو همواره در قفاست  
کندم نکاشتیم که گشت و زان سب  
ما را بجای آرد در انبار لوبیاست  
میجوی گرچه عزم تو ز اندیشه برتر است  
میوی گرچه راه تو در کام ازدهاست  
فصر رفیع معرفت و کاخ مردعی  
در خاکدان بست جهان برترین بناست  
عافل کسی که رنج بر دست آرزوست  
خرم کسیکه در ره امید روستاست  
بازارگان شدستی و کالات هیچ نیست  
در حیرتم که نام تو بازارگان چراست  
با دانش است فخر نه با ثروت و عمار  
نمها هم تفاوت انسان و چاربا  
ز آشوب های سیل و ز فرباد های موج  
نشدید ای فقیه هر آنکی که ناخداست



دیوانگی است قصه تقدیر و بخت نیست  
از بام سرنگون شدن و گفتن این قضاست  
آن سفلۀ که مفتی و قاضی است نام او  
تا بود و تار جامه اش از رشوه و ریاست  
گر درهمی دهند بهشتی طمع کنند  
کو آنچنان عبادت و زهدی که بی ریاست  
جانرا هر آنکه معرفت آموخت مردم است  
دلرا هر آنکه نیک نگه داشت یادشاست

### مرد و زن

وظیفه زن و مرد ای حکیم دانی چیست  
یکی است کشتی و آند بگریست کشتیبان  
چو ناخداست خردمند و کشتیش محکم  
دگر چه باک ز امواج و ورطه و طوفان  
بروز حادثه اندر بیم حوادث دهر  
امید سعی و عمل هاست هم ازین هم از آن  
همیشه دختر امروز مادر فرداست  
ز مادر است میسر بزرگی پسران



و بتر  
آن پا  
آن  
ماند  
زودا  
دیری  
نو باو  
در کم  
این  
آن ط  
و آن  
ویرانه  
بر نیم  
ای  
شاهینست  
کوشید  
هر غی  
دارید  
یاسای  
مدهمید  
کردارتر  
آن  
ما ساد  
کانه است



## پور داود

میرزا ابراهیم خان پور داود پور باقر که از خانواده ملاک و نجار رشت میباشد در ۲۸ جمادی الاولی ۱۳۰۳ هجری قمری در رشت متولد شده و پس از يك دوره تحصیلات ابتدائی فارسی و عربی در رشت بطهران رفت و طب قدیم را در آنجا تحصیل نمود و در سال ۱۳۲۴ هجری از طریق بغداد بطرف سوریه رفته در بیروت در مدرسه لائیک (Laïque) پادشاهی فرانسه آشنا شد و در سال ۱۳۲۸ بفرانس رفته پس از یکسال و نیم تحصیل مقدمات در اونیورسته پاریس در شعبه حقوق داخل شد و در اوقات جنگ بین‌المللی از فرانس خارج شده در سال ۱۳۳۳ هجری به برلین رفت.

از برلین روانه بغداد شده در آنجا و بعد در کرمانشاه روزنامه «رستخیز» را انتشار داد و در سال ۱۳۳۴ هجری مجدداً به برلین مراجعت کرد و يك دو سالی در اونیورسته حقوق برلین بوده و سالهای بعد را بمطالعه کتب راجع بایران قدیم گذراند و در سنه ۱۳۴۲ هجری قمری با عیال و دختر بچه اش رهسپار ایران و وارد وطن عزیز خود رشت شده، بعد از دو سال توقف در سال ۱۳۴۴ روانه هندوستان شد.

مدتی در بمبئی متوقف و قسمتی از تفسیر اوستا را در آنجا انجام داده و در سال ۱۳۴۷ هجری به برلین مراجعت کرد و در آنجا تفسیر



میرزا ابراهیم خان پور داود

و بتره  
آن پاک  
آن پ  
ماند  
زودا  
دیری نه  
نو باره  
در کهنه  
این ما  
آن طلا  
و آن  
ویرانه  
بر نیچه  
لی ناز  
شاهست  
کوشید  
مرعی  
دارید  
یاسای  
مدهید  
کردارشی  
آن دی  
ما ساد  
کنه است



و تألیف جلد دوم یشتهها بانجام رسانیده و اینک در همانجا مقیم و مشغول تفسیر خورده اوستا میباشد.

آقای میرزا محمد خان قزوینی راجع باخلاق و اشعار این شاعر جوان فکر میفرماید:

«و دیگر از فضایل مقیم به لین در آن ایام دوست قدیمی من آقای میرزا ابراهیم پور داود از شعرای مستعد عصر حاضر با طرزی بدیع و اسلوبی غریب متعادل فارسی خالص که تعصب مخصوصی بر ضد نژاد عرب و زبان عرب و هرچه راجع بعرب است دارند مثلاً این بیت خواجه را

اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادبیست

زبان خموش و لیکن دهان پر از عربیست

سخت انتقاد میکنند که چرا عربی را جزو هنر شمرده است و این ضعیف با وجود اینکه در این تعصب بر ضد زبان عربی با ایشان توافق عقیده ندارم معذالك خلوص نیت و حرارت و شور ایشانرا درین خصوص از جان و دل تحسین میکنم»<sup>۱</sup>

دیوان اشعارش موسوم به «پوراندهخت نامه» در بمبئی با ترجمه انگلیسی آن بطبع رسیده و علاوه بر این تالیفات دیگر نیز دارد از آن جمله اینست تفاسیر یشتهها که عبارت از ادبیات یسنا باشد و گانها (سرودهای زرتشت) ایرانشاه، خرمشاه و غیره و غیره و ما چندی از اشعار او را منتخب و در اینجا درج مینمائیم.

۱ نقل از بیست مقاله قزوینی چاپ بمبئی صفحه ۱۶.

### رستم خیز

یادگار جنگ جهانگیر در پاریس و برلن ۱۳۳۳ -

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

هل شیشه می بگیر شمشیر از گیسوی یار بشد میزند  
بشتاب که رستم رسی دیر ای ست نه موسم درنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

تا چند زبانت ز ظلم بسته ز آزادی خویش دست بسته  
نومید بگوشه ای نشسته گر چشم نه کور و پای لنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

تا چند خروش و آه و زاری زین پس نه سزااست بردباری  
زین بیش نه درخور است خواری فرمان بردن ز روس تنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

تا روس بملك جا گزینند تا جغد بگسالت نشینند  
تا دشمن کیفرش نه بیند خود شهد بکام ما شرنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

خوش آن باشد که نیم آرم اندر بیگار سر فرازم  
شمشیر ز خون سرخ سازیم چندیمت که تیغ زیر زنگ است



برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

از بهر وطن بجان بکوشیم در رزم بسان پیل جوشیم  
چون شیر دژم بهم خروشیم گو دشمن اژدر و پلنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

گر دور شود ز جسم ما سر افتد در خاک تیره پیکر  
ندهیم ز چنگ تخت و افسر تا در ترکش یکی خدنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

آلمان ز پی ستیزه برخاست دریا دریا سپاه آراست  
از زور حریف زشتخو کاست زو بیم و هراس در فرنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

شد تیره چو خاک چرخ مینا از دوده توپ کوه فرسا  
لشکر بگرفت دشت و دریا از برف و ز خون زمین خلنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

شمشیر یلان درین تکاپو آمد چوگان و کله ها گو  
ارزد دل شیر از هیا هو هشدار که روز فر و هنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

## بزرگترین گناه

این قصیده را در انتقاد از تعدد زوجات فرموده است که

قسمتی از آن انتخاب میشود

هان ای پسر پاک زاد بشنو از من عزت خود را و ملک میدان از زن  
آنک دو زن را ز بهر خویش روا دید تربیت قرن راست قاتل و دشمن  
بیش از يك زن ز بهر مرد درین روز روح وطن راست رنج و درد و زلیفن  
ایکه نمودی دو زن اسیر و گرفتار و ایکه دلت سخت ترز سنگ و ز آهن  
ظلم روا داری و ز جهل سرانی هست روا این بدین و سنت متقن  
حکم اگر از خداست از چه نگفتند موسی و عیسی و زرتشت و برهمن  
ساحت حق را ز سنگ فتنه خبر نیست شهوت در دست غیب داده فلاخن  
وای بر آن مرد کز گنه نهراسد نیکو داند هر آنچه زشت و فثا کن  
بیش از يك دوست در ضمیر نگنجد ار نبود دل سرای شهوت و ریمن  
شهوت زشت و دوزن گرفتن جرم است پاک کن از این گناه دیده و دامن  
وای بر آن سر زمین تیره که آنجا کمتر ارزد زنی زدانه ارزن  
شرمت باد از زمان و عصر تمدن تربیت روزگار خرم و روشن  
تنگین آید بچشم اهل زمانه کز تو رسد مر بچشم دانش سوزن  
چشم مبادت بسوی پرتو یزدان ار نزدائی ز خویش خوی هریمن  
ایکه زنی را رفیق عمر گزیدی رسم وفا دان و عهد و پیمان مشکن  
مهر و وفا در جهان ودیعه حق است سر زند از آن سپرغم و گل و لادن  
خانه دل از گناه شهوت کن پاک جهد کن این خار را ز بنیان کن  
وی دو زن بینی و زیانش نه بینی پرده تیره ز پیش چشم بیفکن  
لا جرم از برگزیدن زن دوم عشق زن بیش را بسوزی خرمن



عشق چو رو تابید از میانه بگردد دشمنی و کین و خدعه ظلمت افکن  
تا که تو در خانه تخم کینه فشانی سازی از خدعه و خیانت مخزن  
ماند اوضاع ملک درهم و برهم ماند بس کار و کوشش از تو سترون  
خانه چو از عشق و مهر خالی و عاریست خانه چه باشد سرای حيله و شیون

در موقع انتقال سلطنت ایران از قاجاریه بسلسله پهلوی فرماید

از بیک نوید آمد هان گوش فرا دار کاحمد شه ایران شد از تخت نگونسار  
ورنگ شهبی پاک شد از دیو تبه کار وز راهزن و ترکمن و دوده قاجار

زین مرده بدرگاه خداوند سپاس آر

کز خجالت آن ننگ بجستیم دگر بار

بودیم به ننگ اندر سالی صد و پنجاه پیوسته باندوده و برنج و به تب و آه  
بیچاره و در مانده و دست از همه کوتاه بد بسته بهر سوی که رفیقیم بماراه

بیگانه بها چیر شد و گشت شهنشاه

بنشست به تخت جم غارت گر تانار

این دوده مردوده از آق قوینلو از یورت مغول آمده چون غول دژم خو  
چندی ز چپاول بفکندند هیاهو وز دسته دزدان دغل ساخته اردو

در کشور شایور نمودند تکاپو

خورشید درخشنده زند آمد زان تار

سر دسته این طایفه دزد ستمگر بد گهرو بدخواه و بداندیش و بد اختر  
از خون کسان کرد چو دریا همه کشور خود نیز پر از آز در آن بحر شناور

تا آنکه بنزدیک ری افکندش لنگر

پیچید سیه چادر و بنشست بدریار

زین طایفه وز هفت شه ترك نژادان ایران کهن گشت یکی توده ویران  
بر چرخ رسد ناله از آن خاک ز جفندان مردانش همه بدخود و وارفته و بیجان

افسرده و پژمرده و پژمان و برشان

آری قجر آورد چنین روز بازار

از خسرو بیگانه جز این بار نیاید از کژدم و از مار جز آزار نیاید  
از راهزن و دزد دگر کار نیاید زور و هنر شیر ز کفتار نیاید

داد و قر پرویز ز قاجار نیاید

از شاخه گل گل بری و خار دهد خار

زین سلسله سست آمد کاشانه هستی زین بار گران کاخ در افتاد به پستی  
بگرفت فرا یاه و بیکاری و مستی در یوزگی و هرزگی و زشتی و سستی

درویشی و تن بدوی و خویش برستی

دزدی و دروغ و دغل و کینه و کشتار

زین سلسله يك پادشه دادگری کو نام آور و فرزانه و مرد هنری کو  
در کشور غارت زدگان سیم و زری کو توپ و سپه و جوشن و خود و سپری کو

خشکیده و تفتیده زمین : برگ و بری کو

کو کشته و کو خرمن و کو گندم و انبار

نابود شد آنچه از زمین بیش بجا بود افتاده تبه آنچه در آن خاک بپا بود  
بی چاره شد آنکس که ورا برگ و نوا بود بیگانه زبردست و زبون آنکه زما بود

ننگین شد و بدنام کرا شرم و حیا بود

از آل قجر مسخره مانده است و لقب دار

سردار سپه خانه ز بیگانه بپرداخت این پور وطن مادر ماتم زده بنواخت  
مردانه بکوشید و بهر سوی همی تاخت شاه قجر از کرسی طاوس بر انداخت

آئین نو آورد و ره و رسم دگر ساخت

بادش بجهان هرمز دادار نگهدار

ابدون که بپا گشت ازو پرچم دستور از بیک رسد مرده آزادگی از دور  
هم لانه ارگ آمد آسوده ز زنبور وارسته شد از نیش ستم کشور رنجور



امید چنان است که فردا هم ازین شور  
از شیخ فسونگر بدرد خرقه و دستار

گیرد ز نو ایران کهن زور جوانی در کالبدش در دمدا تازه روانی  
سر بر زند از کاخ دانش رخس نهانی ز آنسان که بیاد آورد از فر کیانی  
هم پاک شود دامنش از گرد زمانی  
کالوده و ننگین شده از درده قاجار

### درویش شورشی

هو حق مددی مولا نظری

از چیست چنین بیچاره شدیم کوته دست و غمخواره شدیم  
از خانه خود آواره شدیم نا دیده چو ما کس در بدری

هو حق مددی مولا نظری

ایران بنگر ویرانه شده بین مهر وطن افسانه شده  
قومش گوی دیوانه شده نابود شود اینسان بشری

هو حق مددی مولا نظری

این خاک به از کیوان بودی آرامگه گردان بودی  
رشک همه شاهان بودی شد دستخوش غول تشری

هو حق مددی مولا نظری

ای قبله ما ایران ایران ای خاک نیاگان و گردان  
پر کرده کنون مهتر دل و جان تو روح دل و نور بصری

هو حق مددی مولا نظری

هو هو هو هو کو کو دارا کو شاپور آن لشکر آرا  
کو داد رسی کو غم خور ما رفتند و نماند ز ایشان آری

هو حق مددی مولا نظری

خورشید کیان گرداند چو رو شد شب به سان دشمن شب جو  
بر بازی چرخ نفرین و تفری کنگیخت بها بیدادگری  
هو حق مددی مولا نظری

در ماتم و در زاری تا کی اشک از دو بصر جاری تا کی  
شرمندگی و خواری تا کی تاچند روا این خون جگری  
هو حق مددی مولا نظری

ما را باید شمشیر و تفنگ زور و دل شیرو نیروی نهنگ  
بازوی یلان اندر که جنگ نه گونه زرد و نه چشم تری  
هو حق مددی مولا نظری

آوخ آوخ کوئی مستیم افیون زده و خواب و مستیم  
از خود غافل زبهر و بستیم بیود مارا از خود خبری  
هو حق مددی مولا نظری

ملت غافل دشمن در کار این يك در خواب آن يك بیدار  
این يك مدهوش آن يك هشیار زین سان گردد قومی سپری  
هو حق مددی مولا نظری

بگرفته عدو کاشانه ما از خود داند این خانه ما  
پر کرده شکم از دانه ما در خرمن ما در زد شردی  
هو حق مددی مولا نظری

بیداد عدو اندر تبریز یاد آورد از ظلم چنگیز  
اله اله از این خوف ریز بر سوخت بهم هر خشک و تری  
هو حق مددی مولا نظری

از بهر وطن از جان کوشیم وز دست اجل خلعت بوز  
وز جام فنا زهری نوشیم تا کام وطن گردد شکری  
هو حق مددی مولا نظری



## یللی

بیاد کار جنگ بین المللی

ای گروه عشق‌بازان یللی	ای هوا داران ایران یللی
شد گرفتار ستم مام وطن	رحم بروی ایچوانان یللی
خرمن امید از بیداد سوخت	آری از نو دانه افشان یللی
بگسلان ای مرد بند بندگی	یا بکش از چاه زندان یللی
نیست مرد کار را در گئرو دار	بیم از این ترس از آن یللی
هر که را در سر هوای دلبراست	دارد اندر کف سرو جان یللی
گر بدو بارند تیر از چپ و راست	رو نگرداند ز میدان یللی
ای خوش آن مردی که بر بالای دار	جان سپرد ایران گویان یللی
توپ از هر سو همی غرّد چور عد	تیر از هر گوشه یران یللی
غلطد اندر رزمگه در خون خویش	نوجوانان صد هزاران یللی
بیش ازین میسند تنگ خویش	زنده کن نام نیاکان یللی
یاد آر از داریوش و اردشیر	زان همایون روزگاران یللی
الحذر زین روز و ازین تنگ و عار	مرگ به زین روزگاران یللی
خانه ما گشته آن دیو زشت	عرض ما از آن غولان یللی
گر شود امروز دشمن کامیاب	روز ما آید پیدایان یللی
پور طهمورث بدر زنجیر را	بند با آن خیل دیوان یللی
شیر شو از کله روبه منرس	گر نوی از پشت گردان یللی

## اندرز

جام می و دلدار گذارید گذارید پوشید سلاح تیر بپارید بپارید  
ناید سخن صلح و سلامت زکس امروز از توپ سخن گوش بدارید بدارید

جنگ است و از آن یمند دهد غلغله توپ این پند گرانمایه شمارید شمارید  
رزم آمد و وحش آمد و شد موسم کفر شمشیر شرر بار برآید برآید  
چالاک و دژم سوی هم آورد شتابید دل را بخداوند سپارید سپارید  
نک زندگی خرس سیه کام سر آمد تابوت و کفن زود بپارید بپارید  
تا کالبد خرس بگوری مسپارید از لاشه وی دست مدارید مدارید

## ایرانیان ایرانیان

سالی شد از جنگ جهان ایرانیان ایرانیان  
تا برده ما سودی از آن ایرانیان ایرانیان  
مهر وطن افسانه شد گلزار ما ویرانه شد  
شد خوار خاک باستان ایرانیان ایرانیان  
از چه چنین پژمردگی بیچارگی افسردگی  
در کالبد تان نیست جان ایرانیان ایرانیان  
مستی و سستی تا بکی خواری و پستی تا بکی  
تا کی روا آه و فغان ایرانیان ایرانیان  
تنگ است تنگ این زندگی فریاد زین شرمندگی  
از دست داده فروشان ایرانیان ایرانیان  
آخر خدا را همتی ای قوم ایران غیرتی  
خواری بود بار گران ایرانیان ایرانیان  
این خاک اندر باستان آزاد بوده است و جوان

از زور بازوی پلان ایرانیان ایرانیان  
آرید یاد آنروز را آن لشکر پیروز را  
بادی هم از شاهنشهان ایرانیان ایرانیان



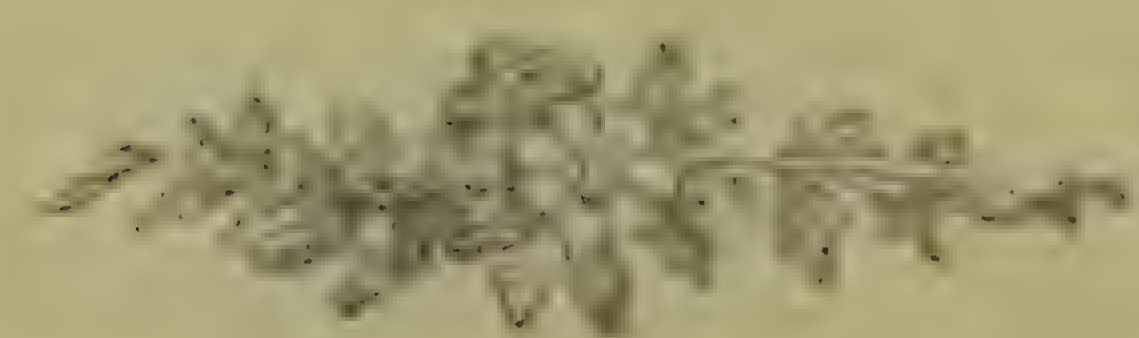
جمشید و سام و زاب کو طهمورث و داراب کو  
 کو ایرج از پیشینیان ایرانیان ایرانیان  
 کورش چه شد کمبوج کو کوروش و فر او  
 کیخسرو آن شاه کیان ایرانیان ایرانیان  
 از پهلوانان زمان چون شد بلاش و اردوان  
 شیر افکنان اشکانیان ایرانیان ایرانیان  
 شاپور کو بهرام کو آن شوکت و آن نام کو  
 کو اردشیر بابکان ایرانیان ایرانیان  
 کو ارسی و پرویز ما شاه طرب انگیز ما  
 کو دادگر نوشیروان ایرانیان ایرانیان  
 فرخنده بی فیروز کو آن سال و ماه و روز کو  
 پور اندخت مهربان ایرانیان ایرانیان  
 کو آنکه از کین کشته شد در خاک و خون آغشته شد  
 کو یزدگرد نوجوان ایرانیان ایرانیان  
 از دور چرخ کجمدار نه شهر ماند و شهریار  
 رفتند این ساسانیان ایرانیان ایرانیان  
 ایران ما زین رفتگان شد یادگاری شایگان  
 مدهید از کف رایگان ایرانیان ایرانیان  
 تخت کی و جمشید را هم پرچم خورشید را  
 دارید تا دارید جان ایرانیان ایرانیان  
 ما خواب و دشمن در کین چشمان و دل پر آزر کین  
 زینهار ازین اهریمنان ایرانیان ایرانیان  
 اهریمنان بد کنش دیو و ددان بد منش  
 بگرفته از ما خائنان ایرانیان ایرانیان

ای خفتگان ای خفتگان مدهوش و از خود رفتگان  
 شد خاکتان از ناکسان ایرانیان ایرانیان  
 آن شوم خرس زشت خو داند ز خود بی گفتگو  
 گیلان و آذربایگان ایرانیان ایرانیان  
 شد موسم رزم و ستیز برزد نفیر رستخیز  
 شورید از پیر و جوان ایرانیان ایرانیان  
 شمشیر باید آختن سوی عدو بر تاختن  
 راند از وطن بیگانگان ایرانیان ایرانیان

## بیاد مام و باب

اندر سوگواری

نکیه بر زندگانی روا نیست	چرخ را رسم مهر و وفا نیست
چون حبایی نشسته بر آبیم	اعتمادی بدور فنا نیست
کاروانی ز ما رفته از پیش	نک نشانی از آن در سرا نیست
بس عزیزان ز ما در گذشتند	جز دریغی از آنان بجا نیست
خانمانی که شد خالی از مام	اندر آن خانه زیب و نوا نیست
دودمان کو تهی ماند از باب	کلبه دان که در آن صفا نیست
کس نمانده است و ما هم نه ایم	مرگ از زندگانی جدا نیست
بود را حزن یکتا رفیقی است	جز بهاتم دلش آشنا نیست





## حبیب یغمائی

حبیب یغمائی<sup>۱</sup> پسر حاج میرزا اسدالله در سال ۱۳۲۰ هجری قمری در قریه خور از بلوک جندق و بیابانک<sup>۲</sup> متولد شده و تحصیلات مقدماتی و ادبی دوره دارالمعلمین طهران را بپایان رسانده بریاست معارف و اوقاف سمنان منصوب گشت بعد از دو سال برای معمولی ادبیات فارسی در مدرسه دارالفنون بطهران منتقل گردید و فعلاً آن سمت را داراست. در مقدمه رساله «شرح حال یغما و جغرافیای جندق و بیابانک» که بقلم حبیب نگارش یافته میرزا عباس خان اقبال آشتیانی راجع بمشار الیه چنین اظهار عقیده میکند:

«نگارنده این رساله که خود اهل جندق و از دودمان مرحوم یغما هستند با وجود قلت سن هم امروز از گویندگان صاحب ذوق و از شعرای لطیف طبعند و با داشتن استحکام واسطقیس کلام قدها باقتضای طبع دنیای جدید فکر میکنند و مضامین تازه ابتکار مینمایند، درین هرج و مرج ادبی که هر بافنده خود را شاعر و هر ابجد خوانی خویش را نویسنده میدانند متصف بودن بصفات فوق برای شخص از مزایای انکار نکردنی و جزء فضایل قابل ستایش است و تصور میکنم کمتر کسی بانثار آقای یغمائی آشنائی پیدا کند و با نویسنده این سطور هم عقیده نشود»<sup>۳</sup>

اشعار حبیب بالغ بر دو هزار بیت از قصیده و غزل و قطعه و غیره است که غالب آنها در کتب کلاسیکی مدارس و مجلات مختلفه بطبع رسیده، قطعات ادبی که بسبک گلستان سعدی و همچنین مقالاتی که در جراید و مجلات نوشته قابل توجه است، از تالیفات او شرح حال یغما و کتابی راجع

۱ منسوب بمیرزا ابوالحسن یغما شاعر معروف عصر قاجاریه. ۲ یکی از بلوک مرکزی ایران. ۳ نقل از شرح حال یغما صفحه ۳ چاپ طهران.



حبیب یغمائی



به دامغان و شرح حال منوچهری دامغانی و مقامات حبیبی مرکب از حکایات اخلاقی نظم و نثر و تاریخ ادبیات ایران قبل از اسلام تا زمان حاضر و رساله‌ای راجع بزبان سمنانی است که از آنها فقط شرح حال یغما بطبع رسیده است و ما اینک برای نمونه چندی از اشعارش انتخاب کرده در اینجا درج می‌نمائیم.

## وطن

این قطعه مخصوصاً بزبان ساده برای اطفال مدارس گفته شده است

کشور ایران که زید جاودان هست وطن بر همه ایرانیان  
رشت و قم و ساوه و طهران یکیست مشهد و تبریز و صفاهان یکیست  
اهل وطن زاده این مادرند یاور و غم خوار بیکدیگرند  
ای پسر با ادب هوشیار از دل و جان خاک وطن دوستدار  
حب وطن مهر و وفا آورد حب وطن صدق و صفا آورد  
حب وطن شیوه نیکان بود حب وطن دین بود ایمان بود  
هر که بود صاحب ادراک پاک مهر بدل دارد از این خاک پاک  
محترم این ملک چو مادر بدار هموطن خویش برادر شمار  
چشم ز همراهی بیگانه پوش خویش بآبادی این خانه گوش  
در ره حفظ وطن خویشان دل بکن از جان و تن خویشان  
تا نبود نام بدت یادگار یار باغیار مشو زینهار<sup>۱</sup>

۱ نقل از «لالی‌الادب» چاپ بمبئی.



## شکوه

نه کردم جوانی تا کنم خوش زندگانی را  
 چه سود از زندگانی چون نه کردم جوانی را  
 بود خوشبختی اندر سعی و دانش در جهان اما  
 در ایران پیروی باید قضای آسمان را  
 بقطع رشته جان عهد بستم بارها با دل  
 بمن آموخت گیتی سست عهدی سخت جانی را  
 کی آگه میشود از روزگار تلخ ناکامان  
 کی کاو کشتد هر شب بساط کامرانی را  
 بدامان خون دل افشاندن از دیده کجا داند  
 بساغر آنکه میریزد شراب ارغوانی را  
 نجوید عمر جاویدان هر آنکو همچو من ببند  
 بیک شام فراق اندوه عمر جاودانی را  
 این دو غزل را در لزوم انقلاب ایران گفته است

-۱-

ز انقلابی سخت جاری سیل خون بایست کرد  
 وین بنای سست پی را سرنگون بایست کرد  
 از برای نشر آزادی زبان باید گشاد  
 ارنجاعتون عالم را زبوت بایست کرد  
 ناکه در نوع بشر گردد تساوی برقرار  
 سعی در الغاء القاب و شئون بایست کرد  
 لزوم آنکی که میباشد فزون باید گرفت  
 و آنکه کم از دیگران دارد فزون بایست کرد

منزل جمعی پریشان مسکن قومی ضعیف  
 قصرهای عالی اشراف دون بایست کرد  
 هر که پارازیت<sup>۱</sup> و تنبل میشود بایست کشت  
 آری از تن خون فاسد را برون بایست کرد

-۲-

ز این سپس باید که در راه عمل زد گامها  
 و اندر آن ره کرد اندر هر قدم اقدامها  
 شام جمعی همچو صبح و صبح قومی همچو شام  
 وای اگر ماند بجای این صبح ها این شامها  
 کامرانی نیست مخصوص گروهی خود پرست  
 کام خود ز آنان گرفتن باید ای ناکامها  
 آنکه خون رنجبر را همچو می در شیشه کرد  
 کرد خونس را بباید همچو می در جامها  
 اختیار حبس و اعدام کسان در کف نگر  
 ناکسانی را که باید حبسها اعدامها  
 مالک و دهقان غنی و بیتوا شاه و کدا  
 عجز باید کرده از روی زمین این نامها  
 بکطرف تسبیح بنگر بکطرف تحت الحذک  
 شیخ را باشد برای صید احمق دامها  
 تا بکی تقلید سبک دیگران بایست ریخت  
 طرحی از نو همچو طرح خواجه ها خیامها  
 بلند همتی



در مرتبه باید مرد چون چرخ برین باشد  
 و در دست نداد اینقدر در زیر زمین باشد



در مذهب من بد نام بهتر بود از گناه  
چیریل امین از نیست شیطان لعین باشد  
در بحر بقا باید چون خس تگ و پوئی داشت  
در قعر قند ناچار آن در که وزین باشد  
زین زندگی يك شكل افسرده دلم ایگاش  
یا بهتر ازین گردد یا بد تر ازین باشد  
شاید که ضعیفان را اوضاع شود بهتر  
در گیتی اگر مجری دستور لنین<sup>۱</sup> باشد  
وضع غنی و درویش آن به که شود تبدیل  
يك چند چنان میبود يك چند چنین باشد  
اشعار حیب از نیست مطلوب بود معذور  
کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد<sup>۲</sup>

## گوزن و تاك

این قطعه ترجمه یکی از فابل های «لاقوتین»<sup>۳</sup> است

گوزنی بصید افکنان شد دچار رهی در رهائی نمد جز فرار  
در آمد بچابك ترین جست و خیز بد انسان که از مرگ یابد گریز  
گریزان گوزن و سگان در پیش روان این و آنان دوان در پیش  
در آن دم که میرفت بیم هلاك در آمد به نیکو پناهی ز تاك  
ز اوراق تاكلش چنان بد پناه که کس را نیفتاد بر وی نگاه

۱ Vladimir Ilyich Ulyanov Lenin (۱۸۷۰-۱۹۲۴ م)

۲ مصرع اخیر از خواجه حافظ شیرازی است

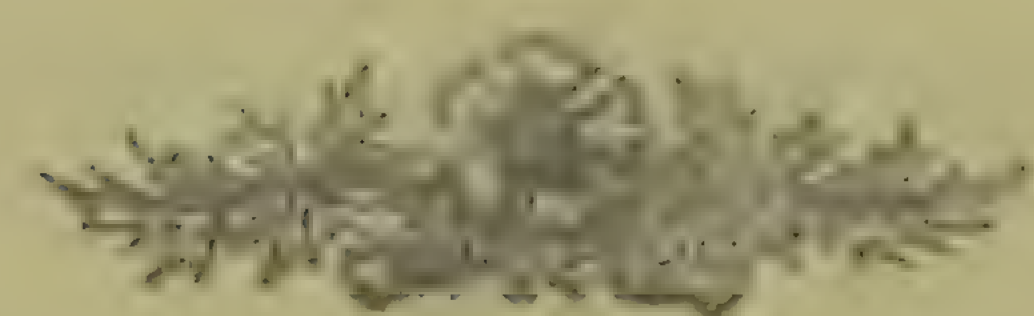
۳ Jean de la Fontaine (۱۶۲۱-۱۶۹۵ م) نویسنده حکایات اخلاقی (FABLE) و شاعر معروف فرانسوی

ندیدند صید افکنانش نشان رفتند و بردند با خود سگان  
بنا کرد بر خوردن شاخ و برگ مران تاك را چون وها شد ز مرگ  
صدایش بیامد سگانرا بگوش دگر باره رفتند در جستجوش  
بدیدند و بستندش راه فرار دریدند ویرا در انجام کار  
\*\*\*

چنین است یاداش حق ناشناس کسی کاو بمنعم بود ناسپاس

## غزل

ز یاران هر که یارش مهربان تر از او نبود بگیتی کامرات تر  
همه مه طلعتان نا مهربانند وز آنها ماه من نا مهربان تر  
تمام دلبران شیرین زبانند ولی دلدار من شرین زبان تر  
بهای بوسه دادم جان و شادم که جان از بوسه اش نبود گران تر  
گر انسانی، بخور می، زانکه گفتند کند می آنچنان را آنچنان تر  
جوانی خوش بود گر بگذرانی بوصل دلبری از خود جوان تر  
اگر از کار دانی بهره بردی بکوش از جان که گردی کاردان تر  
وگر گشتی توانا تر مکن جور مباح این ز خشم ناتوان تر  
بامنادی حییت می شناسد ازین اشعار اگر گفتی روان تر





## حسام زاده

میرزا بهاء الدین خان بازارگاد<sup>۱</sup> معروف بحسام زاده پسر مرحوم دکتر حسام‌الاطبای از اطبای معروف فارس در ماه رمضان ۱۳۱۷ هجری قمری در شیراز متولد شده و نسب وی بفاصله سه پشت بمرحوم حاجی میرزا احمد نقیب‌الممالک شیرازی<sup>۲</sup> میرسد پس از اتمام تحصیلات ابتدائی و متوسطه مدت مدیدی به تکمیل تحصیلات مختلفه پرداخته و پس از آن مدت‌ها عمر خود را بمطالعه گذرانیده است و چند سالی نیز در مدرسه نظامی تحت معلمین خارجی به تحصیل فنون نظامی اشتغال داشته و فعلاً در دو مدرسه متوسطه بتدریس علوم طبیعی و ریاضی مشغول است و مدیریت یکباب مدرسه ابتدائی و متوسطه فارس هم با اوست و عضویت هیئت مدیره جامعه معارف و در انجمن ادبی فارسی نیز سمت منشی گری را دارد.

حسام زاده یکی از علمداران تجدید در ایران میباشد و تأسیس غالب آثار جدید در فارس از قبیل مؤسسه ورزش و کلوپ فوتبال (Foot-ball Club) و پیش‌آهنگی (Scouting) از اوست مشارالیه از علم موسیقی و نوت اروپائی بهره‌ای وافی دارد و سرودهای وطنی بسیاری نیز که بعضی آهنگش از خود مشارالیه و بعضی مطابق نغمات اروپائیست و بسیار مهیج میباشد برای محصلین ساخته که غالب اشعار و سرودهای وطنی او در مجله "بازارگاد" که مدت یکسال در تحت مدیریت او منتشر میشد بطبع رسیده است.

۱ PAZARGAD جایست نزدیک شیراز که مقبره کوروش (Cyrus) بزرگ نخستین شاهنشاه هخامنشی (وفاتش ۵۲۹ ق. م.) در آنجاست

۲ یکی از شعرای فارس که کتاب منظوم "باده بیخمار" از تالیفات اوست و بطبع رسیده است.



حسام زاده بازارگاد



حسام زاده تالیفات و ترجمه‌های متعدده علمی نیز دارد از آن جمله  
کتاب «میکروسکوپ و میکروسکوپی» و «تحلیل ماده و قوه» و رساله  
سرودهای مخصوص محصلین مدارس و پیش آهنگان است که بطبع رسیده  
و تالیفات دیگر هم دارد که تا کنون چاپ نشده است غالب اشعارش وطنی  
و جنبه احساساتی آن بیشتر است و مخصوصاً بعضی اشعاریکه بسبك  
اروپائی ساخته یکنوع تجدد لطیفی بکار برده است که بسیار مطبوع است  
ما مختصری از اشعارش و نمونه ای از سرودهایی که برای محصلین مدارس  
گفته است در اینجا درج مینمائیم.

### چند کله به پسران امروز ایران بسبك اروپائی

ای غنچه نا شکفته در باغ      ای نو گل زیب بوستانی  
ای جلوه باغ و رونق راغ      و ای همدم روح آسمانی  
و ای قلب تو پاک تر ز گوهر  
و از عطر صفای دل معطر  
امروز مراست شکوه چند      روی سختم بتو است امروز  
خواهم که گشایم از دهان بند      بس پند ز گفته ام بیاموز  
راز دل خویش با تو گویم  
ارمان دل از کسی نجویم  
بمیوش که این سخن ز دل خاست      در ناله دل بسی اثرهاست  
برخاست ز جان و پس ز تن کاست      در گفته من بسی خبرهاست  
بشنو که بر آمده است بدم  
از سینه ریش دردمندم  
يك چند بدوره جوانی      تا خدمت خلق پیشه کردم  
گر بود مرا تن و توانی      بر ریشه جان چو تیشه کردم



بگداخته در تنور دل جان  
از حسرت خلق گول نادان  
در راهبری قوم گمراه داد سخن و مقال دادم  
از شعله ناله‌های جانگاہ بگداخت و سوخت بس نهادم  
فریاد من از سپهر بر شد  
عقل از سرو جان ز تن بدر شد  
جز سخره و طعنه و نکوهش ز این خلق دیگر نبرده سودی  
احساس بسوختم در آتش اما کس از آن ندیده دودی  
زین مردم کینه ورز بدخواه  
در محنت و رنج گاه و بیگاه  
نا برده ز عمر حاصل اما در راه تو جان فدا نمودم  
نا چیده ز گلستان گل اما بر روی تو باغ را گشودم  
هشدار خسان رهی نجویند  
زان نو گل بوستان نمویند  
چندی بگذشت زان خموشی کاین نوسن عشق سرکشی کرد  
بکبار دگر ز پرده پوشی بگذشته و ترک خامشی کرد  
این مرتبه هرچه بود بگذاشت  
همت بترقی تو بگماشت  
هشدار و کسل ز یکدگر دام در رهگذر تو دامها هست  
در دفتر روزگار و ایام از نیک و بد تو نامها هست  
هشدار که دیو ره نبندد  
بدخواه بروی تو نخندد  
این کشور و مرز باستانی  
شد مظهر عجز و ناتوانی  
میبود تو گوئیا سیه بخت  
تا بست ز راه معرفت رخت

آن قدرت و عزتش کجا شد  
و آن سطوت و شوکتش کجا شد  
چشم همه خیره خیره بر تو است  
آن گوهر شاهوار در تو است  
برخیز کنون نه وقت خواب است  
دیگر که نه طاقت و نه تاب است  
در پوست چه چنین؟ برون آی  
و آن گوهر و اصل خویش بنمای  
ز نهار بجان نگاهدارش کاین مرز به نزد من عزیز است  
از جان و ز قلب پاسدارش کاین مرز کیان و مرد خیز است  
دل پاک نگاهدار و زی پاک  
تا نام تو بر شود ز افلاک  
آنکه که شگفت غنچه گل و آنکه که مهر شد پدیدار  
خندید چمن بابر و بلبل زد نغمه و گشت حق نمودار  
یاد آر مرا بخاطر خویش  
یاد آر ز باغبان دلریش

### پازارگاد<sup>۱</sup>

چند قطره اشک بروی آثار مخروبه بازارگاد

یك مرتبه هم ایدل بگذر تو بیازرگاد

مانم زده بین سیروس بگرفته دل و ناشاد

۱ تناسب اینکه باین بحر و وزن آنچه در تسدیس قصیده خاقانی که مطلعش اینست

(هان ای دل عبرت بین از دیده نگه کن هان ایوان مدایت را آینه عبرت دان)

گفته شده هم راجع بمداین بوده است.



دستش بسا افراز<sup>۱</sup> روحش زندی فریاد  
گوید که بمن از چرخ رفته است بسا بیداد  
تر و شرف و شأنم دادند همه برباد  
صد داد ازین بیداد و از جور زمان صد داد  
گوید چه کدر کردی بر تیره عفاک ما  
رو چشم حسد بریند بگذر تو ز خاک ما  
آه است برون آید از سیفه چاک ما  
اشک است برون ریزد از دیده پاک ما  
خون جگر و اشک است همواره خوراک ما  
بگذار که نا باشد این روح و جسد آزاد<sup>۲</sup>  
جاری شده از مرغاب سیلاب سرشک او  
سیلاب سرشک او جاری شده بین جو جو  
بی بر به بسا اسرار زان دخمه تو بر تو  
بر مقبره اش بوم است بنشسته زند کو تو  
زان نوحه سرالی ها بس بفتد شو تو نو  
گوید که کجا شد کو آن بازگه و بنیاد

۱ تناسبت مجسمه سیروس در یازارگاد که دستش با آسمان بلند و در حالت پرواز است (بال دارد) و بالای آن این جمله نقر شده است «اوم کوروش خشایثیا هخامنشی» یعنی منم کوروش پادشاه هخامنشی.

۲ راجع است بگفته سیروس که بر روی سنگ تابوت خودش در مقبره نقر شده ترجمه این است «ای مرد منم کوروش پسر کامبیز مؤسس شاهنشاهی پارس و پادشاه آسیا باین بنای من و برون از داشتن این بنا رشک مبر» و جای دیگر نقر شده «ای انسان هر که باشی و از هر کجا که میآئی بدان که من کوروش پریا دارنده سلطنت ایران هستم و ازین يك مشت خاک که جسد مرا پوشیده مرا محروم مکن و بدان حسد مبر»

بس لاله خون فام است کز مقبره اش رسته<sup>۱</sup>  
از خون دل سیروس بس رنگ بخود بسته  
اورنگ غم و اندوه بگزیده و بنشسته  
چشم از همه پوشیده دل از همه بگسته  
ژاله نبود اشک است بر لاله دلخسته  
از رخ چکدش بر قبر و زقبر رود برباد  
با چشم خرد بنگر بر مقبره و ایوان  
پس قطره اشکی چند از دیده خود بفشان  
از خون دل و از اشک بشخوده<sup>۲</sup> رخ و گریان  
داد دل خود برگیر کام دل خود بستان  
بین با نظر عبرت از جور زمان چونان  
در گردش روز و شام بگذشته بیازرگاد  
این خاک مهین روزی خود جای مهان بوده است  
آرامگه شاهان هم جای مغان بوده است  
اسرار جهانی ژرف اندرش نهان بوده است  
وین «خاک نشین شده» خود «شه خاک نشان» بوده است  
آن رشک جنائی بود وین رشک جهان بوده است  
آوخ که سبب بشکشت و آن طشت ز بام افتاد  
این خاک که بد مبد شاهنشهی ایران

میسوزد بر شوکت روزی پسر کیهان

آتشکده زردشت آرامگه یزدان

امروز شده یکسر جولانگه خناسان

۱ چون بر مقبره گل شقایق بسیاری روئیده و غالباً دیده میشود.

۲ بنشوده یعنی خراشیده.



مهد و وطن خوبان، جا کرده در او دیوان  
آن شوکت و فرو جا، آوخ که برفت از یاد

### خطاب بدختران مشرق راجع بحجاب

چشم من ترکس مست تو ندیده است هنوز  
کای از گلشن وصل تو نچیده است هنوز  
بوالهوس نیست دل ما و چو دلهای دیگر  
کهر عشق تو ارزان نخریده است هنوز  
عشق سنگین گهری هست گران قیمت و کیست  
زیر بارش قد او کو نه خمیده است هنوز  
دل دیوانه من از همه جا بی خبر است  
جز بیک بستر خونین نه طپیده است هنوز  
بجز از عشق کتاب و وطن و دوست دیگر  
مزه عشق دل من نچشیده است هنوز  
چون پذیرد دل تنگ من بیدل عشقی  
که بجز خانه خون فام ندیده است هنوز  
سرو بالای من امروز بچشم خوار است  
چون بگلزار سعادت نچمیده است هنوز  
غرق در لجه بدبختی و ابدی تشامش  
بوئی از گلشن دانش نرسیده است هنوز  
مگر از جیب سحر مهر رخسار نکشید  
که بسر چادر ظلمت ندیده است هنوز



دختر غریب بمنزله مقصود رسید  
 عرق شرم ز رویت نچکیده است هنوز  
 یحیی سنبل بخت تو ز بدبختی ما است  
 که فروئیده هنوز و ندیده است هنوز  
 خیز و این چادر شوعت ز سر افکن بکنار  
 کمر عمر ز دست نهیده است هنوز

### غزل

من همان مرغک دلخسته بشکسته پر  
 میکنم قصه بمرغان چمن از غم هجر  
 نوک خار مرثه گل بنشسته است بدل  
 آنچنان کز اثرش تا بلحد خون جگر  
 گرچه هستم یحیی تازه نهالی لیکن  
 بشکسته است ز جور فلک دون کرم  
 من ز روز ازل ایدوست ز عشق رخ دوست  
 بر کف دست نهادم بره عشق سرم  
 گل من بلبل تو عشق وطن دارد و بس  
 جز همین ره چکنم درس نداده پدرم  
 هر آزادی خود چند نشینم بقفس  
 تا یکی در قفس اندر ره حسرت نگرم

### سرود کودکان

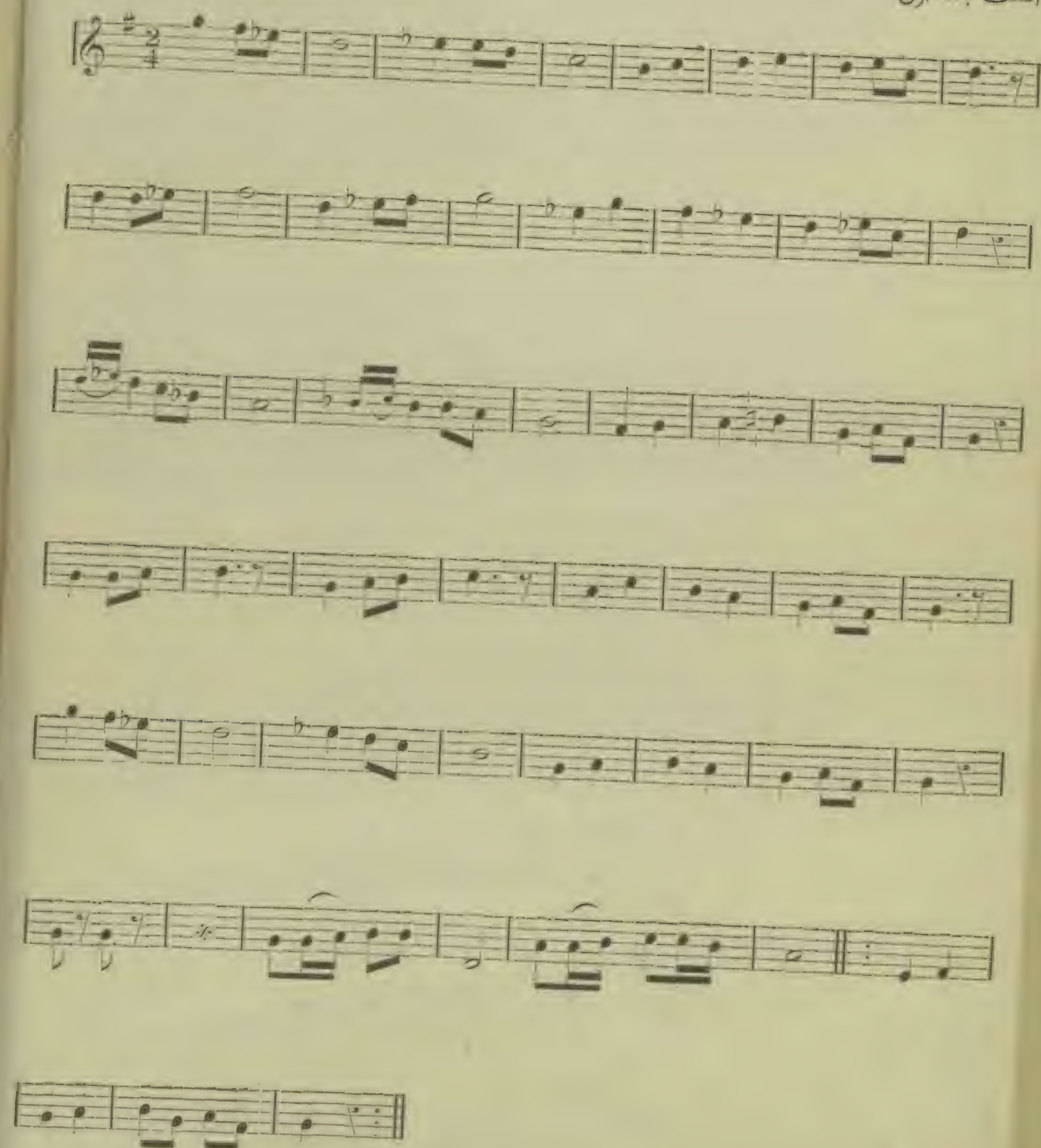
بند اول -

ما کودکان - هر ایران - باید کوشیم از دل و جان  
 علم و هنر - موجب فخر ما گردد در دو جهان  
 سعی و عمل و هجر ما باشد ای فرزندان  
 فخر و شرف - مشعل ما - در این راه تیره عیان  
 ما - نو - باو - گان دبستان از هر ایران

### سرود کودکان

کلام و نت از حسام زاده پازرگان

آهنگ بند اول





باید کوشیم از دل و از جان (هورا)  
 باید کوشیم از دل و از جان (هورا)  
 — بند دوم —

ای جوانان — همتی هان — خیزید اینک وقت شاست  
 بهر وطن — رنج و محن — بهر جوان نیک سزاست  
 فخر سلف — عز و شرف — گر در کف آرید بجاست  
 نام شما — عزت ما در سایه علم پیاست  
 ما — نو — باو — گان دبستان — از بهر ایران  
 باید کوشیم از دل و از جان (هورا)  
 باید کوشیم از دل و از جان (هورا)





## دکتر محمود خان افشار

دکتر محمود خان افشار در سال ۱۳۱۳ هجری قمری در یزد متولد شده و در سن ۱۳ سالگی به هندوستان مسافرت کرده و تحصیلات ابتدائی خود را سه سال در بمبئی نموده است، پس از مراجعت از هندوستان چند سال در مدرسه علوم سیاسی طهران به تحصیل مشغول و در ۱۹ سالگی برای تکمیل تحصیلات بااروپا رهسپار گردیده و مدت ۸ سال در آلمان، انگلستان، سوئیس، فرانسه بسر برده و در غالب ممالک دیگر هم سیاحت نموده است و در اونیورسیتة لوزان سوئیس بدرجه دکتری در علوم سیاسی نائل شد، کتاب سیاست اروپا (La Politique Européene en Perse) <sup>۱</sup> در ایران را بعد از خاتمة تحصیلات بعنوان رساله دکتری (Thesis) در ۲۷۶ صفحه بزبان فرانسه نوشته که در برلین چاپ شده است راجع بر رقابت انگلیس و آلمان در ایران نیز در سنه ۱۹۱۷ م. در ژنو کنفرانسی داده که بطور رساله جداگانه بطبع رسیده است و گذشته از اینها مقالات متعدده ای بزبانهای اروپائی در مجلات شرق نزدیک (Near East) منطبعة لندن و مجله سوئیس (Bibliothèque Universelle) منطبعة لوزان و غیره و در جراید ایران از قبیل ایران، شفق سرخ، کوشش، ستاره و در حبل المتین کلکته و غیره نوشته که اگر جمع آوری شود کتابی جداگانه خواهد گشت <sup>۲</sup>.

در حدود سنه ۱۳۴۰ هجری قمری بطهران مراجعت کرد بدو تدریس تاریخ دیپلوماسی و جغرافیای اقتصادی و غیره را در مدرسه سیاسی و نظام عهده دار شده و بعداً ریاست مدرسه عالی تجارت را که در زمان او تأسیس شده داشته است

۱ این کتاب از سیاست رقابتی روس و انگلیس و سیاستهای سایر دول ذی علاقه در ایران بحث میکند.

۲ عنوان یکی از مقالات مزبور (La Probleme Persan et la Paix) یعنی

«مسئله ایران و صلح» است در مجله سوئیس.



دکتر محمود خان افشار



و در تشکیلات عدلیه جدید نیز چندی شغل قضاوت محکمه عالی جنائی را  
بعهدده داشته است و در سنه ۱۳۴۵ هجری قمری با انتشار مجله مهم سیاسی و ادبی  
«آینده» همت گماشت و متوالیاً دو سال آنرا که ۱۸۰۰ صفحه میباشد منتشر  
ساخت این مجله گذشته از اینکه متضمن مطالب دقیق سیاسی که بقلم خود دکتر  
افشار است شامل قسمت های ادبی و غیره بقلم نویسندگان دیگر نیز میباشد  
و در هر حال یکی از کتب مهمه و متضمن بهترین نمونه نظم و نثر فارسی امروز  
است. مشار الیه طبع شعر نیز دارد. اشعارش بسبک قدما اما با مضامین  
جدید و وضعی بسیار مطبوع و شیرین میباشد. برای نمونه قطعه ای چند از  
آثار نظمی او در اینجا درج میشود:

### دو نارنج

این قطع عاشقانه شامل مضمونی بدیع است

دو نارنجم آورده بودند روزی یک از بوستان و یک از دستانم  
یکی را بصد گونه اندوه و محنت پرورده در بوستان باغبانم  
یکی را بصد ناز با نازنینی فرستاده آن دلبر مهربانم  
بدوئیدم و هر دو را شکر گفتم یکی با دل خود یکی با زبانم  
نهادم یکی را بیالای میزی یکی را گرفتم ببر همچو جانم  
پراکند عطری و شوری و شوقی یکی در وثاقم یکی در روانم  
یکی را نه بویم نه در دست گیرم دمی نیز نبود نگاهی بر آنم  
یکی را ز شوقی که دارم ببویش ازین دست با دست دیگر ستانم  
میان دو نارنج هم رنگ و همبو چه فرقی است آخر ندانم ندانم  
که يك را فروز است هم رنگ و هم بو به پیش مشامم بر دیدگانم  
به پرسیدم احوال هر يك از آن دو که گوئید از خویشتن داستانم  
بیاسخ چنین گفت نارنج اول که من ناز پرورده بوستانم

دگر گفت من نیز آمم ز بوستان و گر بیشتر زین بجزوئی نشانم  
مراجیده ز آنجای دستی که دانی فرستاده دست آن دلستانم<sup>۱</sup>

### زارع

این قطعه قبل از انقلاب روسیه در ستایش زارع گفته است

پاینده باش زارع بد بخت رنجبر ای آنکه زندگانی ما در بقای تست  
بد بخت خواندمت بخطا عذر من پذیر خوش بخت زیر سایه همچون همای تست  
در نزد خلق اگر چه گدائی و بینوا در چشم من توشاهی و سلطان گدای تست  
یکدانه زیر دست تو صد دانه میشود هر شاخه ای که روید از آن از دعای تست  
دانی که خوشه از چه سرافکننده بر زمین؟ شکر تو میگذارد و اندر ثنای تست  
از قحط و از غلانشود کار خلق تنگ تا مشکلات در کف مشکل گشای تست  
نیکی بخلق میکن و امیدوار باش فردای رستخیز که نیکی سزای تست  
گر مردم از رضای تو غافل نشسته اند خوشنودی و رضای خدا در رضای تست  
جان حقیر من نبود لایق نثار در نه ز روی صدق و ارادت فدای تست<sup>۲</sup>

### عفت

این قطعه بطور اندرز بدختران ایرانی نوشته است و برخلاف تمام

شعرای معاصر از قبیل بهار، ایرج، عشقی، عارف و دیگران

آنها را بحجاب تشویق نموده است

پرده زانهار میفکن ز رخ چون قمرت تا مبادا رسد از چشم بد کس نظرت  
قمرت گفتم و تشبیه خطا کردم از آنک چون تو کس نیست که مانند کنم بر دگر  
این لطافت که تو داری نه دگر کس دارد درزی طبع<sup>۳</sup> بریده است لباسی بپرت

۱ نقل از مجله آینده صفحه ۷۶۰ سال دوم.

۲ نقل از مجله آینده سال دوم صفحه ۲۳۲.

۳ درزی طبع یعنی خیاط طبیعت.



غازه<sup>۱</sup> بروی مکن وسمه بر ابروی مکش  
 بذله بسیار مگو بادهن کوچک خویش  
 رقص با هر کس و هر جای مکن، میترسم  
 همه جای من، رام مشو، باده منوش  
 کمتر از خانه برون پای بنه بی مادر  
 بتماشای زر و زیور یا سست مکن  
 پس نگه دار نظر را و نگه دار هوس  
 چونکه از بهر زر و زیور باید زر و سیم  
 بهترین زیمنت دختر نه مگر عفت اوست  
 که تو خوبی، توان ساخت ازین خوبتر  
 ترسم از آن بشود گفته همچون شکر  
 نقص حسنت شود و عیب بجای هنر  
 وای از آن لحظه که از خویش نباشد خبر  
 بنجایان و بازار اگر افتد کنذرت  
 که هوسها بدل افتد ز نگاه و نظرت  
 که همین بوالهوسی افکند اندر خطرت  
 بیم آن است که عصمت رود از بهر زرت  
 خود تودا، چه بگویم من ازین بیشتر<sup>۲</sup>

### شب مهتاب

در کوهسار البرز<sup>۳</sup>

شبی از نور مه چون روز روشن  
 تو گفستی آسمان طاقی بلند است  
 و یا مانند اقیانوس آرام  
 همه سیارگان بر گرد آنها  
 نژد و لاغر و پثرمان و بیرنگ  
 ثوابت چون هزاران شمع کم نور  
 نیارم وصف آن شب کرد زین بیش  
 منوچهری اگر نمیبود میگفت؛ زبان<sup>۴</sup> من بود در وصفش الکن  
 فروزنده مهی گسترده خرمن  
 چراغ مه بران طاق است آون<sup>۵</sup>  
 مه تابان بسافت «پرنو افکن»  
 درخشنده ولی چون نوک سوزن  
 چراغی را مثل کس نیست روشن  
 که عمداً بر فروزی روز روشن  
 فصاحت را بود حدی معین  
 زبان<sup>۵</sup> من بود در وصفش الکن

۱ غازه - سرخاب.

۲ نقل از مجله آینده سال اول صفحه ۴۵.

۳ باستقبال قصیده معروف و زیبای منوچهری دامغانی است باین مطلع:

شبی گیسو فرو هشته بدامن یالاش معجر و قریش گرز.

۴ آون بمعنی آویزان.

۵ ضمیر «من» بر میگردد بگوینده اشعار.

چنان فرخنده شب را گر به بینی  
 بناید دیدن آن شب را که، گویند «شنیدن کی بود مانند دیدن»

\*\*\*

مرا بیرون ز ری در پای البرز  
 گزیدم بر ستیغ کوهساری  
 کنار چشمه ساری بود مسکن  
 چو کبکی بر سر سنگی نشیمن  
 ندانم کوه را امشب چه حالست  
 خروشان است و گریان است و خندان  
 برقص آمد در آنجا کلک بی جان  
 در آن مهتاب شب بر یاد ایران  
 گهی شادی نماید گاه شیون  
 مرا زاینده شد طبع سترون<sup>۱</sup>  
 شدم بر صفحه کاغذ قلمزنی

\*\*\*

نگاهی کردم از بالا بیائین  
 شدم نومید و در نومیدی خویش  
 گذشته درس امیدی بمن داد  
 شدم گویی بخواب اندر که دیدم  
 ز دریای خزر تا بحر عمان  
 ز یک سو بسته دیدم سد کارون  
 ز دیگر سوی بس کاویده معدن  
 وطن را دیدم اندر چه چو بیژن<sup>۲</sup>  
 مرا آمد بدل یاد «نهمتن»<sup>۳</sup>  
 بدیدم در کران آینده روشن  
 کشیده سر بر خطهای آهن  
 ز مرز هند تا سرحد ارمن  
 ز دیگر سوی بس کاویده معدن

\*\*\*

چو از اندیشه لختی باز گشتم  
 بطهران اندرون کردم نگاهی  
 نگاهی دیگر افکندم بمیهن<sup>۴</sup>  
 بدیدم گلخنی بر جای گلشن<sup>۵</sup>

۱ سترون عقیم و نازا را گویند.

۲ پهلوان ایرانی که او را افراسیاب یحاه انداخته بود و رستم ویرا نجات داد.

۳ میهن در اینجا بمعنی وطن آورده است.

۴ نقل از مجله آینده سال اول صفحه ۸۰.





## دهخدا

میرزا علی اکبر خان دهخدا در حدود سال ۱۲۹۷ هجری در طهران متولد شده پدرش یکی از ملاکهای متوسط قزوین بوده که چند سال پیش از تولد دهخدا بطهران آمده و سکونت گزیده است.

قبل از اینکه بده سالگی برسد پدرش مرحوم شد و او که ارشد اولاد پدر بوده با برادران و خواهران خرد سالش در تحت حمایت مادر قرار گرفته است، و این مادر با همت فوق‌التصوری او و سائر اولاد خود را بطوری بحسن ادب و اخلاق تربیت کرده که محل غبطه سائرین بوده است.

چون بواسطه هرج و مرج اوضاع عدالتی آن دوره پس از مرگ پدر تمام اموالشان را غارتگران و متنفذین تصرف کرده بودند با کمال سختی و صعوبت زندگانی میکردند، با این سختی معیشت مادرش در تحصیل او همت گماشت و چون در آنوقت بیش از يك مدرسه دارالفنون در طهران نبود و آن مدرسه هم در نظر اغلب خانوادهای با دیانت موهون میشد، لذا یکی از فضلا و ادبای مهم آن دوره مرحوم شیخ غلام حسین بروجردی به تعلیم و تربیت او مشغول شد و چون قناعت و هوش و استعداد فوق‌العاده در وی بدید با توجهی پدرانه در حدود ۱۴ سال متوالی علوم مختلفه صرف 'نحو' 'معانی' 'بیان' 'فقه' 'اصول' 'حکمت'، فلسفه قدیم و غیره را بوی آموخت و چون منزلش در جوار منزل مرحوم حاجی شیخ هادی نجم آبادی بود با قلّت سن، معاشرت

۱ آقا میرزا محمد خان قزوینی در «بیست مقاله» خود راجع به مرحوم حاجی شیخ هادی مینویسد: از جمله بزرگوارانی که از انقاس قدسیه ایشان بدون تدریس و کتب رسمی بقدر استعداد خود کسب فیوضات نمودم مرحوم حاجی شیخ هادی نجم آبادی

بقیه در صفحه بعد



میرزا علی اکبر خان دهخدا



ایشان در اغلب اوقات فراغت با آن مرحوم بوده و افکار آن مرحوم که هم متضمن قسمتهای روحانی و هم شامل قسمتهای مادی بوده در دهخدا تأثیری عظیم بخشیده است خلاصه در موقعیکه مدرسه سیاسی در طهران تاسیس شد دهخدا وارد آن مدرسه شد و چند ماه قبل از آنکه دوره مدرسه تمام شود بهمراهی معاون الدوله که بسفارت ایران در بالکان مامور شده بود با اروپا رفت و قریب دو سال در اروپا بسربرد و قسمت عمده این مدت را در وینه (VIENNA) گذراند.

و آخر این مدت مصادف با اقدامات آزادی طلبان ایران گردید و مسلم است در این موقع شخصی مانند دهخدا با آن معلومات عمیق و قدیمه و جدیده معاشرت با مرحوم حاجی شیخ هادی آنرا کامل کرده بود و اثراتی که از مظلومیت دوره جوانی دیده بود در جمیعت آزادخواهان داخل میشود و در رأس آنها قرار میگیرد.

بقیه حاشیه صفحه قبل

قدس سره است، قریب دو سه سال هر روز مقارن غروب آفتاب تا یکی دو از شب رفته با یکی از رفقا بمجلس محاضره مخصوص ایشان که در بیرونی منزلشان در حسن آباد در روی ریک و زمین بی فرش منعقد میشد حاضر میشدم و از مفوضات کثیرالبرکات آن وجود مقدس و اجله اصحاب و تلامذه ایشان مستفیض میگردیدم بسادگی اطوار و حرکات و سکنات آن بزرگوار و آزادی خیالشان بتمام معنی کلمه و خدمتی که در بیداری اذهان خرق حجب موهومات و باز کردن چشمها و گوشهای طبقات منورالفکر و عناصر مستعد ایران در آندوره کرده اند و غرابت اوضاع مجالس ایشان و حضور اغلب ارباب مذاهب مختلفه و مال متنوعه از مسلمان و یهود و بابی و غیره هم در آن مجالس و مباحثات آنها در انواع مسائل مذهبی و غیره در حضور ایشان در کمال آزادی، جنبه طنز و استهزا نسبت بموهومات که بر وجنات بیان و فلتات لسان ایشان و عموم اصحاب و تلامذه ایشان لایح بود و اطاعت و احترام فوق العاده که اصحاب آن بزرگوار نسبت بایشان اظهار مینمودند چنانکه تقریباً حرکتی و تبسمی در حضور ایشان از آنها صادر نمی شد همه این امور از غرایب وقایع عصر اخیر و مشهور بین الجمهور است برای شرح حالات آن مرحوم یک کتاب میتوان نوشت. (نقل از صفحه ۶ «بیست مقاله»)



در این موقع بود که مدیریت روزنامه مهم «صور اسرافیل» را بعهده گرفت این روزنامه مرکب بود از دو قسمت رسمی و فکاهی که هر دو قسمت را دهخدا مینوشت مخصوصاً قسمت فکاهی که بامضای «دخو» و مقالات «چرند و پرند» که در روزنامه درج است توجه عامه را جلب مینمود این روزنامه تأثیر عجیبی در مردم داشت و بطوری مردم در خرید آن عجله میکردند که میتوان گفت بتاراج میرفت

در همین موقع محمد علیشاه مخلوع مجلس را بمباردمان کرده و شش نفر را که از جمله یکی دهخدا بود تبعید کرد و او مجدداً باروپا رفت و در پاریس اقامت گیرد و در این مسافرت بیش از پیش بایشان سخت گذشته و از حیث منزل و معیشت سختیها برده و چندین ماه با میرزا محمد خان قزوینی در يك منزل بسر برده است باین معنی که قزوینی اطاق منحصر بخود را با او قسمت کرده است<sup>۱</sup>. در اینموقع جمعی از ایرانیان در سویس جمعیت انقلابی تشکیل داده بودند و دهخدا فرصت را مغتنم شمرده مجدداً «صور اسرافیل» را انتشار داد. چون عمر آن جمعیت کوتاه بود دهخدا ناچار باسلامبول رفت و ایرانیان مقیم آنجا فوقالعاده مقدم او را گرامی شمردند در آنجا کمیتهای بنام «سعادت» تشکیل شده بود او را بریاست آن کمیته برقرار و در خواست کردند روزنامه‌ای ملایمتر از

۱ میرزا محمد خان قزوینی در این موضوع مینویسد: «در این مدت توقف خود در پاریس با آقای آقا میرزا علی اکبر خان دهخدا نویسنده مشهور که در آن اوقات در اوایل «استبداد صغیر» در جزو مهاجرین ملی بیاریس آمده بودند تجدید عهد مطول مفصلی نمودم در تمام مدت اقامت معظم له در پاریس من اغلب اوقات را در خدمت ایشان بسر میبرد و از موانست با آن طبع الطف از ماء زلال و ارتق از نسیم صبا و شمال بغایت درجه محظوظ میشدم و فی الواقع تمتعی که من از عمر در جهان بردم یکی همان ایام بود و آرزو میکنم که باز قبل از مرگ یکبار دیگر این سعادت نصیب من گردد»

«صور اسرافیل» بنویسد (چون بعضی از آزادیخواهان معتقد بودند که با ملایمت نمیتوان با محمد علی میرزا کنار رفت) در اثر این درخواست روزنامه «سروش» را منتشر کرد فقط ۱۴ نمره آن از طبع خارج شد.

بعد از فتح طهران و سقوط محمد علی شاه نیز دهخدا بطهران رفت بالاخره آزادیخواهان معاضدالسلطنه را باسلامبول فرستادند که او را بطهران عودت دهد پس از مراجعت بطهران از کرمان بنمایندهگی ملت در مجلس شورای ملی انتخاب شد و در دوره دوم مجلس وکالت فرمود. در جنگ بینالمللی نیز قریب ۲۸ ماه در دهکدهای از چهار محال اصفهان بسر برد و این مدت نیز یکی از ادوار پر مشقت عمر دهخدا بشمار میرود.

از بن تاریخ به بعد حیات سیاسی او خاتمه مییابد چه در این تاریخ بریاست مدرسه عالی سیاسی و حقوق برقرار شد و بتألیف کتب مهمه پرداخت و فعلاً هم بهمان سمت برقرار و همان کار را ادامه میدهد.

دهخدا یکی از آزادیخواهان واقعی است و اقدامات او در راه مشروطیت مخصوصاً اشعار و مقالات مؤثر او در روزنامه «صور اسرافیل» مورد توجه و تحسین است. دهخدا در حدود هفت هزار بیت دارد که جمع آوری نکرده. تالیفات او اگرچه از حیث کمیت کم است ولی از نقطه نظر کیفیت زیاد و از آنجمله این است. «کتاب حکم و امثال فارسی» این کتاب ۲۴ هزار از امثال سائره را متضمن است با دلایل و شواهد از حکما و شعرای ایران در چهار جلد که بدستور حضرت اشرف آقای میرزا یحیی خان اعتمادالدوله<sup>۱</sup> وزیر

۱ میرزا یحیی خان قره‌کرو اعتدالدوله همدانی از نزدیکان ناصرالملک همدانی است که وقتی نایب السلطنه ایران بوده. این وزیر دانشمند خدمات مهمی در دوره وزارت خود بمعارف ایران فرموده که کوچکترین آنها تهیه و طبع یکدوره کتب درسی برای مدارس ابتدائی و متوسطه است که در هیچ مملکتی بدین ظرافت کتاب درسی چاپ نشده و همچنین کتب مختلفه ادبی دیگر نظیر «کتاب امثال و حکم فارسی» و غیره و غیره.



دانشمند معارف وقت در تحت طبع است و جلد اول آن از طبع خارج شده و تا کنون در ایران کتابی از نقطه نظر ظرافت و سلیقه چون آن دیده نشده. دیگر فرهنگ فرانسه بفارسی و فرهنگ کامل لغات فارسی و لغات معمول که منتهای دقت در آن بعمل آمده و دو ترجمه هم از کتب منتسکیو یکی «عظمت و انحطاط رومیان» (Considérations sur les causes de la grandeur et de la décadence de Romains) و دیگری «روح القوانین» (L'Esprit des Lois) که هیچکدام تا کنون چاپ نشده است.

اینک نمونه‌ای از کتاب امثال و حکم فارسی و مختصری از آثار نظمی او که نتیجه ذوق سلیم و طبع وقاد دهنده باشد انتخاب میشود:

## از کتاب امثال و حکم فارسی

آب در دست داری مخور- بسیار شتاب کن. مثال:

چو پر خون شد آن طشت زنگی چه کرد بخوردش چو آبی و آبی نخورد. نظامی.  
نظیر: گل در دست داری مجوی. گل بر سر داری مشوی. خفته‌ای برخیز. بیای میای. حنا بپا داری مشوی. آفتاب را تا سایه مگذار. بلندیرا از مغاک مدان. اگر انگشتان بخوان چرب داری درنگ مکن. بآن زودی که دست از خوان بدهان رسد بمن رس. سر مخار

اگر دسته داری بدست مجوی یکی نیز کن مغز و بنمای روی. فردوسی  
که یکتن سراز گل مشوئید پاک ندانید باز از بلندی مغاک. «  
که گر گل بر داری اکنون مشوی یکی نیز کن مغز و بنمای روی. «  
اگر خفته زود برجه ز جای و گر خود بیایی زمانی میای. دقیقی

۱ Charles Louis de Secondat Montesquieu (۱۶۸۹-۱۷۵۵ م) فلسفی و مصنف

معروف فرانسوی.

کنون نامه من سراسر بخوان اگر انگشت چرب داری بخوان  
سخنهای نگهدار و پاسخ نویس همه خونی اندیش و فرخ نویس. فردوسی  
بزودی بمن رس چنان ناگهان که از خوان رسد دست سوی دهان. «  
اگر هیچ سر خاری از آمدن سمید همی زود خواهد شدن. «

## غزل فلسفی

این نمونه‌ای از اشعار حکمتی و فلسفی دهنده است

در سلوکم گفت پنهان غار فی و اوستای  
نقد سالک نیست جز آیهار قلب خسته‌ای  
در گلستان جهان گفتم چه باشد سودا گفت  
در بهار عمر ز ازهار حقایق دسته‌ای  
از پریشان گوهران آسمان پرسیدمش  
گفت: نقدی از کلوی مهوشان بگسته‌ای  
گفتم این کیوان بیام چرخ هر شب چیست گفت  
دیده‌بانی بر رندگاه عمل بنشسته‌ای  
گفتم اندر سینه‌ها این توده دل نام چیست  
گفت: اسرار نهانی قسمت بر جسته‌ای  
روشنی در کار بینی گفتنش فرمود: فی  
غیر برقی ز اصطکات فکر دانا جسته‌ای  
جبهه بگشا کز کشاد و بست عالم بس مرا  
جبهه بگشاده‌ای بر ابروی پیوسته‌ای



دل مکن بد پاکی دامان عفت را چه باك  
گر بشنعت ناسزائی گفت ناشایسته‌ای  
گوهر غم نیست جز در بحر طوفانزای عشق  
کیست از ما ای حریفان دست از جان شسته‌ای

### يك قطع وطني بسبك جديد

- ۱ -

ایم‌رخ سحر چو این شب تار بگذشت ز سر سیاه کاری  
وز نفخه روح بخش اسحار رفت از سر خفته‌گان خماری  
بگشود گره ز زلف زر تار محبوبه نیلگون عماري  
یزدان بکمال شد نمودار و اهریمن زشتخو حصارى  
یاد آر ز شمع مرده یاد آر

- ۲ -

ای مونس یوسف اندرین بند تعبیر عیان چه شد ترا خواب  
دل پر ز شعف لب از شکر خند محسود عدو بکام اصحاب  
رفتی بر یار و خویش و پیوند آزاد تر از نسیم و مهتاب  
زانکو همه شام با تو یکچند در آرزوی وصال احباب  
اختر بسحر شمرده یاد آر

- ۳ -

چون باغ شود دوباره خرم ای بلبل مستمند مسکین  
وز سنبل و سوری و سپرغم آفاق نگارخانه چین  
گل سرخ و برخ عرق ز شبنم تو داده ز کف قرار و تمکین  
ز آن لوکل پیش رس که درغم نا داده بنور شوق تسکین  
از سردی دی فسرده یاد آر

- ۴ -

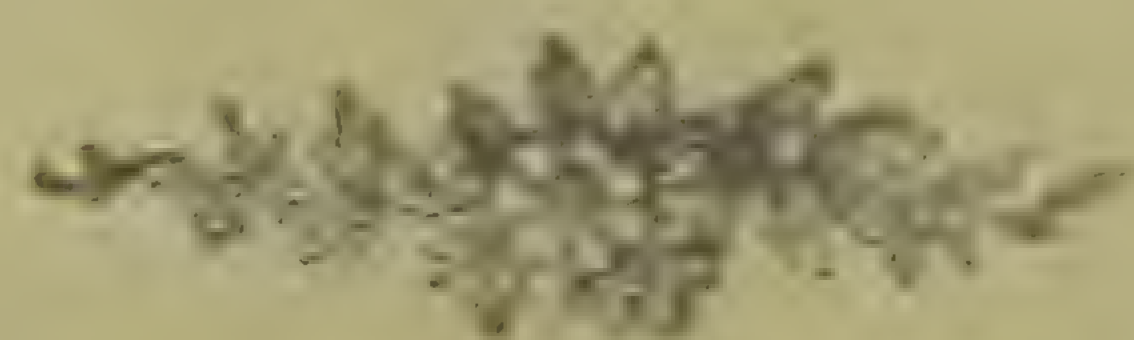
ای همزه تیه پور عمرات بگذشت چو این سنین معدود  
و آن شاهد نغز بزم عرفان بنمود چو وعد خویش مشهود  
وز مذبح زر چو شد بکیوان هر صبح شمیم عنبر و عود  
زانکو بگناه قوم نادان در حسرت روی ارض موعود  
در بادیه جان سپرده یاد آر

- ۵ -

چون گشت ز نو زمانه آباد ای کودک دوره طلائی  
وز طاعت بندگان خود شاد بگرفت ز سر خدا خدائی  
نه رسم ارم نه اسم شداد گل بست دهان ژاژ خائی  
زانکس که ز نوک تیغ جلاد ماخوذ بجرم حق ستائی  
پیمانه وصل خورده یاد آر

### پیر زال از خانان دور

منوزم بگردد ازین هول حال چو یاد آیدم حال آن پیر زال  
که میرفت و میگفت سیر از جهان رفته ز کف ظالمش خانان:  
پیشم تو این خانه سنگ است و خشت مرا قصر فردوس و باغ بهشت  
چه ارزد به پیش تو یکمشت سیم مرا خویش و پیوند و یار و ندیم  
بهر خشت از آن باشدم صد هزار بدل از زمان پدر یادگار  
نه بینم که اندر نظر ناورم بهر گوشه صد رأفت مادر  
کشم رخت ازان چون من نیره بخت؟ نه بایم در این خانه بگذشت رخت  
در این خانه ام بود ساز و سرور ز دیگر سرا چون کنم ساز کبر





## رشید یاسمی

غلامرضا خان رشید یاسمی پسر محمد ولیخان میر پنج در سال ۱۳۱۴ هجری قمری در کرمانشاه<sup>۱</sup> متولد شده و در همین شهر تحصیلات مقدماتی را بیابان رسانده است در سال ۱۳۳۳ هجری برای تکمیل زبان فرانسه و تحصیلات ادبی بطهران آمده و دوره مدرسه سنلوئی (Saint Louis) تمام کرد و از آن پس مدتی در وزارتین معارف و مالیه بخدمات دولتی اشتغال داشته و فعلاً هم در کابینه سلطنتی بخدمت مشغول است.

یاسمی گذشته از مقالات ادبی که در جراید و مجلات مختلفه و تقاریر و تالیفات ادبی نوشته است تألیفاتی نیز دارد که عمده آنها عبارت است از شرح حال ابن یمن، شرح حال سلمان ساوجی، منتخبات فردوسی در نضایح، اندرز نامه اسدی، (کلیه این کتب بطبع رسیده) و یکدوره تاریخ مختصر ایران (وزارت معارف بطبع رسانده است) ترجمه دیسپل شاگرد، (در پاورقی مجله «نو بهار» طبع شده) و تاریخ مفصل قرن ۱۸ (از طرف کمیسیون معارف) کتابی در منطق، ترجمه ادبیات برون (E. G. Browne) و غیره که بطبع نرسیده. یاسمی بسبب قدم اولی با مضامین جدید شعر میگوید و انواع شعر را از عهده بر میآید و مخصوصاً در افسانه سازی مهارتی تمام دارد. منتخبات اشعارش ازین قرار است:

### یادگار

این قطعه متضمن مضهونی بدیع و تازه است

بر تن تازه نهالی کنده شد یادگاری از سر یک تیغ تیز

۱ یکی از ولایات غربی ایران است که در آنجا آثار سلطنت شاه ایران دیده میشود و خود مؤلف این آثار را ملاحظه نموده است.



رشیدیاسمی



یاد آن ساعت که چون زلفین یار باد غم‌برسای بود و مشک بیز  
 چون بر آن بگذشت بس صیف و شتا فصلهای سبزه خیز و برگ ریز  
 از فیوض ابر و باد و آفتاب در بهار آب گاه نشو و رستخیز  
 وز فشار برف و یخ بندان سخت در زمستان فصل پر شور و ستیز  
 شد سطر او را حریرین برگ و پوست شد سطر آن یادگار خرد نیز  
 همچنان گردد بقلب با وفا یادگار مهر یاران عزیز

### کوه و سراب

اصل این مضمون از روسو<sup>۱</sup> است که یاسعی بنظم آورده است

مشو فریفته ظاهر از نگاه نخست چو یار خواهی از بهر خویش کرد پسند  
 نگاه اول گویند نظرة الحمق است بسا کسا که ازین نظره اوفتاده به بند  
 بی خلاص ز تغلیط حسن خود شاید ز کوه خرد و سراب عظیم گیری پند  
 میان دشت نکه کن در آفتاب تموز که از بخار هوا مرد و دیده راست گزند  
 بسان قلزم ژرفی نمایند صحرا بسان توده خاکی نمایند الوند  
 فریب دیده مخور زانکه چون شوی نزدیک خطای دیده به بینی پس از نظاره چند  
 بجای آب یکی شوره زار یابی گرم که جان نشنه بر آن چون بر آتش است سپند  
 بجای توده خاکی عیان شود کوهی که قله هاش دل تیره ابر بشگافند  
 بسان موج سرایند مردم نادان بسان کوه عظیم است مرد دانشمند  
 که هر چه پیش شوی بیش در نظرت آید یکی عظیم حقیر و یکی عظیم بلند

### دو آسمان

شب گذشته بچشم اندرم نیامد خواب که خواب ره نتواند بریدن اندر آب

۱) Jean-Jacques Rousseau (۱۷۲۱-۱۷۷۸ م.) فلسفی و مصنف معروف فرانسوی.



فروچکیدی بر روی چرخ و بر رخ من هزار لؤلؤ رخسند از سرشک و شهاب  
دقایقی که شتابان همی روند ز عمر بره نوشتن گسفتی نداشتند شتاب  
چنان خوش هوا و زمین که از ره دور

نوای مور بگوش آمدی و بانگ ذباب

چو شب دراز بود دیده باز و دل پرسوز خیال رنج فزایست و سینه رنج اندوز  
دو چشم باز خیال محال داند خواب شب دراز دروغ و فسانه داند روز  
هر آنچه شادی بخشد بشب شود جانگاہ هر آنچه روشن باشد بشب شود مرموز

یکی ز جمله اوهام تند سیر حروف

ز پیش دل نگریند چو مرغ دست آموز

جهان خوش ولی خاطر آتش افشان بود دل از سکوت تب آزرده و پریشان بود  
هر آنچه موجب جمعیت است حاضر داشت ولی چه سود که در اصل خود پریشان بود  
شگفت بین که بجز آه سرد دودش نیست دلی کز آتش اندوه دیگ جوشان بود

چو در بسط زمین غمگسار خویش نیافت

دو چشم دوخته بر اختران رخشان بود

بشب سپهر یکی دلفریب فتانی است که هر ستاره او چشمک درخشانی است  
بروی صفحه تاریک آسمان کوب چو آشکاری خندان بروی پنهانی است  
خرد که راهنمای است در مهالك خاك چو بر فلک نگرند مستمند حیرانی است

ولی ز حیرت خود راحتی همی بیند

که دردهای نهان را بزرگ درمانی است

فلک چو دریا اختر چو نیغه امواج کز آفتاب بسر بر نهند زرین تاج  
بسان صفحه قیرین که دست زنگی شب بر او فشانده بود صد هزار مهره عاج  
مجره همچو یکی قوس ناپدید سهام شهاب همچو یکی تیر ناپدید آماج

بدان توانگری و دستگاه و فر و شکوه

سپهر نیز چو ما بزه عاجز و محتاج

ستارگان که بمقیاس ما بزرگانند اگر چه نیک عظیم اند سخت حیرانند  
عظیم و تند و شتابان و روشنند و بلند ولی چو در نگری بست تر ز انسانند  
بصورت آدمیان گرچه کوچکند و حقیر بمعنی اند ز اختر فزونی که میدانند

خوش آنکسان که چو اختر حضيض جوی نیند

همیشه جانب اوج کمال یویانند

دلی که هیچ در او آرزوی بالا نیست اگر چه گوهر تابنده زاد والا نیست  
گیاه بین که چو از خاکدان بر آرد سر همیشه میل دلش جز بسوی بالا نیست  
جهان پر است ز کالای حسی و عقلی ولی چه سود کسی را که وجه کالا نیست

ز جاه و رتبه انسان چگونه فخر کند

کسی کز آدمیش هیچ جز هیولا نیست

چو عجز چرخ بدانستم اندر آن تشویش نشاط یافتم از عجز و ناتوانی خویش  
سری که سوی فلک داشتم بر آورده چو عجز چرخ بدیدم فکندم اندر پیش  
بآسمان درون روی دل فرا کردم که اخترش ز نجوم سپهر باشد بیش

سحاب او ز خیال و شهاب او از عشق

مهرش اراده و خورشید رای دور اندیش

چه آسمانی فارغ ز تنگنای مکلف چه آسمانی ایمن ز انقلاب زمان  
بجای بیم درو امن و جای وحشت انس بجای جنگ درو صالح و جای عجز توان  
چه سایه از شب دیرنده شد بدین منوال خدای داند و شب داند و محاسب دان

چو آفتاب بر آمد بر آمد ز آن حال

چو آفتاب قوی طبع و کرم و شاد و جوان

### چاره ابلهی

ابلهای پرسید هنگام شب از بانوی خویش

کای بلای جادوان از چشم چو جادوی خویش



کست ابله در جهات و چیست ابله را نشان  
چون تواند کرد ابله داروی آهوی خویش  
زن بخندید و بگفت ابله کسی باشد که ریش  
از بدستی بیش دارد بر رخ نیکوی خویش  
از قضا ز آن پس که زن گفت این سخن بهر مزاح  
شد پی کاری برون از ساحت مشکوی خویش

هر د ریش خویش بگرفت و چو دید از يك بدست  
هست افزون شد غمی در هم کشید ابروی خویش  
ساعتی پیچید ازین غم کو چرا ابله شده است  
پس بر آن شد تا که جوید در زمان داروی خویش

ریش در دست و پریشان کرد هر سوئی نظر  
تا یکی شمع فروزان دید در یکسوی خویش  
بر زبانه شمع سوزان سود و لختی باز داشت  
آنچه از يك قبضه افزون دیده بود از موی خویش

آنچنان از تاب شعله موی او پیچید و سوخت  
کز حیا بگرفت هر دو دست پیش روی خویش  
سر بزانو ماند از غم چونکه در آئینه دید  
روی بر مو را برهنه چون سر زانوی خویش

ریش رفت و بهر ابله یادگاری دو گذاشت  
بر رخسار خاکستر و اندر وثاقتش بوی خویش  
زن شنید آن بوی شد آسیده سر نزدیک شوی  
هر طرف جو یا بداند چنان چون آهوی خویش

بس شکفتی کرد و خندانت و غمین شد چونکه بافت  
راست مانند گدائی پاک روی شوی خویش  
گاهی از حیرت سر انگشتان گزیدی خشمناک  
گاهی از خنده گرفتی دست بر پهلوی خویش  
گفت دانا کی شوی از ریش و سبیل سوختن  
گاوریشی را بیايد سوختن از خوی خویش

### استواری

بینی آن کس و استوار درخت با شکیب و قرار و طاقت و سنگ  
در بهاران چو از بر کهسار سیل سویس همی کند آهنگ  
همچنان ازدهای سر به نشیب برکند پیش راه سنگ بچنگ  
چون کان گرد او بگیرد سیل او بماند بسا تیر خدنگ  
سیل ازین خیرگی و ستواری خشم گیرد بسا شرزه پلنگ  
همچو دیوانگان بر آرد کف از فرونی غریو بانگ و غرنگ  
آخر الامر ره بگرداند سر بزیار افکند ز عار و زنگ  
آدمی زاده نیست کم ز درخت غم گیتی فروز ز سیل بچنگ  
گر بیاموخت غم ز سیل شتاب من بیاموزم از درخت درنگ  
من نهنگم اگر که غم موج است نگرند ز پیش موج نهنگ

### اخبار باغ

صبحدمی گفت مرا باغبان ز آنچه بتات چنی کرده اند  
گفت هر آن خوک که نهان داشتند دوش بخلوت غلنی کرده اند

۱ گاوریش، یعنی ییقل و خام طعمی و احمقی.



بلبلکاف خوش سخنی کرده اند  
شب همه شب آب تنی کرده اند  
بر سر گل باد زنی کرده اند  
پچه بطاف صف شکنی کرده اند  
نار و نان پیلتنی کرده اند  
دعوت رب ارنی کرده اند  
شگوفه ها ما و منی کرده اند  
پارچه پیرهنی کرده اند  
توده مشک ختنی کرده اند  
ورزش و مشق بدنی کرده اند

چون ملک بحری فوارگاف  
برک درختان و نسیم سحر  
در شکن دایره کردار موج  
پیش هجوم سیه تند باد  
گلبن سینا و برو بلبلان  
نیم شب از تابش با اختران  
ز ژنده گریبان چناربان باغ  
گفتی در رهگذر باد صبح  
بیدنبان در بر ورزنده باد

## مکن مارا فراموش<sup>۱</sup>

یکی دلداده با دلداد طفاز  
پدید آمد همه موج و همه جوش  
نهنگ از بانگ رعدش خسته در کوه  
فشرده دیو امواجش در آغوش  
که زینت دادی از وی بر و دوش<sup>۱</sup>  
همان ناکشته یار از گفته خاموش  
پچنگ آورد از او شد طاقت و هوش  
"بگیر این گل مکن مارا فراموش!"  
سوی یارش فکند و گفت و جان داد:

۱ فرشته دریایی.

۲ مضمون این قطعه را یکی از جراید طهران بساقت گذاشت و غالب ادبا در این مسابقه شرکت کردند از آنجمله ایرج میرزا جلال‌المالک را قطعه ایست که معروف و بدین مطلع است:

عاشقی زحمت بسیار کشید / تال دجله بمعشوقه رسید

## آئینه سیال

چه خوش باشد بروی آب دیدن  
به بیداری چنان خاطر فریبد  
که شام وصل یاران خوابدیدن

✽

✽ ✽

نسیم آید از و پرچین شود آب  
بلرزد قرص مه چون لوح سیاب  
درم گردد چو روی مه جبینی  
که ناگهش بر انگیزند از خواب

✽

✽ ✽

سپهری بر زمین گسترده بینی  
ز بادش چهره پر جبین کرده بینی  
جمال لعبت آسمان را  
کهی بی پرده که در پرده بینی

✽

✽ ✽

درخت و کوه و ابر و ماه و انجم  
درین آئینه که پیدا کهی کم  
تو کوئی رنگ ریزان طبیعت  
جهانی را همی شویند در خم

✽

✽ ✽

صدای لطمه امواج آرام  
که بر ساحل رسد از صبح تا شام  
بود چون سیلی یاران طفاز  
بروی چهره عشاق ناکام

✽

✽ ✽

شبابان تیغه موج از بی هم  
چو وقت جفتجویی مار  
خط ساحل تاور اژدهائی  
که این ماران در آرد جمله در دم

✽

✽ ✽



بچنبید بید را در آب سایه چو طفلی خفته در آغوش دایه  
بود این سایه را آن لطف و آن حال که در گفتار شیرینان کنایه

☆

☆ ☆

چو ناگه بر جهد در آب ماهی ز حیرت بیخود از جا جست خواهی  
گمانت عکس مهتاب از دم باد روان بگیرفت و شد در آب راهی

☆

☆ ☆

نه بینی آن خروشان غوک سرمست دو دیده دوخته بر ماه پیوست  
چو ناگه افکند خود را در امواج تو بمداری که چیزی افتد از دست

☆

☆ ☆

بهنگام شناور پایش از پس از او کوئی جدا کرده چو دو خس  
دو چشمش همچو مروارید غلطاف همی لغزند بر این سطح اعلی

☆

☆ ☆

کهی گسترده تن گاهی فشرده زمانی زنده گاهی همچو مرده  
دمی بر موجها پویان و پیران دمی خود را بهر موجی سپرده

☆

☆ ☆

نسیم تو پیام آسمانی و یا پرورده این آبدانی  
به تنهایی نباشی هیچ يك را که ترکیبی ز روح این و آنی

☆

☆ ☆

الا ای صفحه پاک بهشتی توئی غماز هر خوبی و زشتی  
ز عنصرها چنین بیکر نیابد مگر از کوهر جانها سرشتی

☆

☆ ☆

بیابوست خمیده عکس کهسار بسر اندر تو برده ریشه اشجار  
نسیمت گرد دامن پاک کرده سپهرت رنگ خود بخشیده هموار

☆

☆ ☆

خوشا برگی که بر سطح تو پوید خوش آنماهی که اعماق تو جوید  
خنک سنگی که لبهای تو بوسد خنک بادی که گیسوی تو بوید

این اشعار را در توصیف دو پسرش که توأم بدنیا

آمده اند گفته است

صبح جو مرغاب باغ نغمه سرائی کنند

خواب خوش کودکان دیده کشائی کنند

از آشیانهای شب عزم جدائی کنند

کرده ز تاثیر خواب دیده برنگ شراب

هر یکی اندر دو آب نهفته خیازه

چو غنچه سرخ گل بسته بلب غازه

و آب دو لب نیم باز همچو گل تازه

نسیمی بر ز ناز نهفته زیر نقاب

مرا دو توأم بود بخانه چو ت ماه و مهر

نه چو ت ماه و مهرشاد لری در شکل و چهر

آب اطفالند و حسن لایق عشقند و مهر

آفت مرد اند و زب قنقه شبنمند و شاد



یکی سیاهوش باسم یکی سیامک بنام  
یکسان در خلق و خلق یکسان در شکل و قام  
کسی نداند درست که این کدام آن کدام  
چه در سوال و جواب چه در درنگ و شتاب

چو دایه نزدیک خود بیند از آن دو یکی  
بحیرت افتد که این سیا بود یا مکی  
شگفتی دایه شات فروز شود اندکی  
چو نام آرد ازین و آن يك گوید جواب

چو این يك از خرّی خنده خوش سر کند  
آن دیگری در زمان خنده مکرر کند  
چو ناگه این از غمی دیده چو گل تر کند  
فشاند آن دیگری سرشکها چون سحاب

بخانه اندر اندس بیاری اندر شفیق  
بخواش اندر شریك ببازی اندر رفیق  
هر دو بظاهر جمیل هر دو بباطن خلیق  
شبیه هم در کلاه نظیر هم در ثیاب

موی چو زرینه تار ریخته تا دوشش  
حلقه زرین زده گرد بناگوشش  
لختی آشفته وار ز خفتن دوشش

حلقه پر از پیچ و خم تار پر از چین و تاب  
روی بشویند و موی بدست شانه دهند  
ز شانه ترسان شده دست بر نهند  
بناگه از زیر دست چو آهوان بر جهند  
شانه فند بر زمین ریزد آب و کلاب

چیست ازین خوبتر زیر کهن آسمان  
که باشد اندر برت چو کودک توأمان  
بيك نظاره دو بار شوی خوش و شادمان  
بيك بیاله شوی دو گونه مست و خراب

مهر دو توأم فروز ز مهر دو کودک است  
زانکه بعین دوئی نيك چو بینی يك است  
و آن دو طفل جدا ز یکدیگر منفك است  
هیچ تو دیدی که دو یکی شود در حساب

چه خوش بود دیدگان بدیده شان دوختن  
وز آتش عشق پاك خرمن غم سوختن  
چو گردد این مشعله گرم بر افروختن  
میان جانهای ما بدن نهاند حجاب

مرد که عشقی نباخت چگونه مردم شود  
عشق چو پیدا شود هر چه جز او کم شود  
چنانکه هر بامداد لشکر انجم شود  
نهفته رخ چون بتاخت مشعله آفتاب<sup>۱</sup>

بیادگار جشن هفتادمین سال رابندرانات تاگور<sup>۲</sup> در ماه نومبر

۱۹۳۱ میلادی ساخته است

درود باد بر آن شاعر بلند مقام کز و بیالد فخر و بدو بنازد

نقل از مجله «ایران» نشریه کلوب بین‌المللی شماره ماه اکتوبر سنه ۱۹۳۰ م.

<sup>۲</sup> Rabindranath Tagore شاعر و مصنف معروف ایالت بنگال که در سال ۱۸۶۰ م تولد

یافته و در سنه ۱۹۳۱ م جایزه نوبل (Nobel Prize) برده است.



گزیده شعرا مفخر ادب تا کور  
 یگانه مهر درخشان شرق کنز نورش  
 چو آفتاب ز آفاق شرق تابان شد  
 نهاند گوشه اندر همه بسیط زمین  
 ز گفته‌های دلاویز و نکته‌های لطیف  
 کند پدید ز لفظ بدیع و معنی و نغز  
 معانی اندر لفظش چو عالم ملکوت  
 ترانه‌های دل انگیز او بهر روزی  
 هنروری که ز سحر کلام چیره شده است  
 ز رای روشن او بهره میبرد یکسان  
 ایا خلاصه ذوق و کمال و دانش شرق  
 هیچ جای چنان قدر تو نبشنامند  
 نه چون دگر شعرا شعرهای دلکش او  
 که هر چه گوئی پند است و حکمت و اخلاق  
 ز داروی سخت جان دردمند بشر  
 را ز جایزه‌های نوبل<sup>۱</sup> که بگرفتی  
 شار شعر ترا شاید از سپهر بلند  
 بختن عقائد از عمر تو بیایستی  
 که کشور سخن از وی گرفت نظم و قوام  
 ز دوده گشت جهان سخن ز رنگ ظلام  
 وز او گرفت همه غرب روشنائی و ام  
 که صیت فضلش نهاد اندر آنجا گام  
 همی رساند جان را از آسمان پیغام  
 بخاطر اندر آثار روح در اجسام  
 که نیست آنجا اندیشه از فشار و زحام  
 هزار خاطر آشفته را کند آرام  
 بشرق و غرب زمین بر قلوب و بر افهام  
 ز دوده فکر خواص و خموده طبع عوام  
 که چون تو پور نزاید ز مادر ایام  
 که در قلمرو سعدی و کشور خیام  
 شکایت شب هجر است و وصف جام مدام  
 ز بهر صلح و صفا و ز بهر امن و سلام  
 نجات یابد از آسیب محفت و آلام  
 اگر هزار بگیری هنوز نیست تمام  
 بیفکنند مه و خورشید و زهره و بهرام  
 که سوی هند از ایران بیستمی احرام

۱ دکتر الفرید برن هارد نوبل (Dr. Alfred Bernhard Nobel ۱۸۳۳-۱۸۹۶ م.) مهندس و ماهر شیمی معروف سوئدی که موجد دینامیت (Dynamite) بوده بنا بر وصیتی که کرده بزرگترین قسمت ثروت خود را برای جایزه سالانه که موسوم به جایزه نوبل باشد (Nobel Prize) مقرر نموده است و هر جایزه‌ای عبارت از (۸۰۰۰) لیره انگلیسی میباشد که برای پنج شعبه داده میشود (۱) طبیعیات (۲) شیمی (۳) علم معرفت الانسان یا طب (۴) ادبیات (۵) ترویج صلح عمومی که هر سال بهر پنج شعبه داده میشود.

چو راه دور مرا زین طواف دارد باز  
 بدین قصیده فرستم ترا درود و سلام  
 به پیری اندر طبیعت جوان و نیرومند  
 دل تو خرم و جان باد مهبط الهام  
 دل رشید ز آثار فکر روشن تو  
 بسان طبع تو شادان و خرم و پندرام<sup>۱</sup>

۱ مؤلف این اشعار را از آقای دکتر کالیداس ناگ (Dr. Kalidas Nag) پرفسور اونیورسیتی کلکته حاصل کرده است.





## رعدي

میرزا غلامعلی خان متخلص به رعدي در سال ۱۳۶۸ هجری قمری در تبریز متولد شده است پدر وی میرزا محمد علیخان آذرخشی از خانواده مستوفیان آشتیانی<sup>۱</sup> است که در زمان سلطنت ناصرالدین شاه قاجار از آشتیان مهاجرت کرده و در تبریز اقامت گزیده اند.

رعدي تحصیلات ابتدائی و متوسطه را در تبریز و دوره مدرسه عالی حقوق و سیاسی را نیز در طهران بیابان رسانده و فعلاً بسمت معلمی ادبیات فارسی در دوره دوم مدارس متوسطه و دارالمعلمین آذربائیجان اشتغال دارد یکی از آثار دوره صباوت او موسوم به "مسمط نوروزیه" که از طرف اداره معارف آذربائیجان در سال ۱۳۴۲ هجری قمری بطبع رسیده است.

این شاعر طبیعی روان و ذوقی سرشار دارد و با اینکه جوانست اشعارش در کمال پختگی است و هرگاه بهمین نسبت پیشرفت کند مسلماً از شعرای عالیمقام خواهد گشت نمونه از اشعار او را می نگاریم.

### تحدیر

#### بسیك شعرای تركستانی

می یندانم چگونه بودن باید بند تحدیر چسان گشودن باید  
بودن بهتر و یا نبودن بهتر بودن باید و یا نبودن باید  
نخل امیدی بیباغ دهر نشانندن یا همه کشت امل درودن باید  
قومی گویند عمر خواب و خیال است گفته ایشان مگر شنودن باید

۱ آشتیان یکی از شهرهای کوچک ایالت عراق عجم است و مردم این شهر بحسن ذوق و ادب و خط معروف هستند.



غلام علی خان آذرخشی (رعدي)



وز همه کوشش همی بریدن پیوند روز و شب اندر جهان غمودن باید  
 نر خوشی روزگار گشتن خرم نر کثیش عارضین شخودن باید  
 یا چو گروهی دگر جهان جهان را کش و نکو دیدن و ستودن باید  
 گفتن کاین عرصه جای کوشش و کار است کار درین کارگاه فرودن باید  
 یاک دم برداشته بسنده نکردن تارک خواهش پرخ سودن باید  
 وز پی نام و نوا به پهنه هستی گوی هنر در سبق ربودن باید  
 زین دو کدامین طریق باید رفتن زین دو کدامین سخن سرودن باید  
 می بندانم بکنج عزلت ماندن یا بد بیضای خود نمودن باید

### نیمه شب خردان

نیمه شب بود بخزداد مهبی نیمه ماه ماه در هاله چو در آئینه یار از پس آه  
 لرزش یرتو مه بر سر خاک انسان بود که ببوسد رخ عفریت پری خواه نخواه  
 شهب نقیبه پنداری کوران بودند که بلغزند و سراسیمه در افتند بچاه  
 همچنان گوهر رخشان که زند غوطه بوج اختران غوطه ور چرخ شدند ناگاه  
 چرخ از روشنی زهره بخود می بالید همچو شاهی که زلف گوهر تابان بکلاه  
 بود چون خنجر رخشنده درون سینه دیو یرتو مه ز شکاف که در غار سیاه  
 بجز از برگ درختان که بجنباندی باد در همه کوه و در و دشت بجنبیدی کاه  
 چون پر چلچلگان بود برنگ و حرکت سایه سرو که در آب همیکرد شناه  
 بهت شب بود بر آفاق چنان مستولی که در اعصار کهن در دل و جان سلطوت شاه

گیتی از دهشت و هرجت بهم آمیخته بود

پرده شك ز رواق فلك آویخته بود

مه گل بود و گل از حجله برون تاخته بود رایت حسن سمن در چمن افراخته بود  
 لاله با پیرهن سرخ و کمر بند سیاه خویش را قائد شورش طلبان ساخته بود  
 رسته بد غنچه شاداب یکسار و بدشت هر کجا ابر سیه تیغ سپید آخته بود



گر نه شب بود ز آهنگ خروشان بلبل در دل گلشن و گل ولوله انداخته بود  
گرچه شب منظر گلزار نکو بود چو روز گوش کو کو زن کو کو زدن فاخته بود  
یرتو ماه درون حقه گل پنداری جام زرینه پر از نقره بگداخته بود  
درچمن شب بعروسی که طبیعت نام است همه ذرات جهان عاشق دلباخته بود  
بضمان دل و جان با دل و جان بود گواه هر کسی قاعده صنعت بشناخته بود  
که بجز کلمک کمال الملك اندر عالم دست نقاش چنان نقش نپرداخته بود

داده نور مه و زیبایی گل دست به

اندر آن شب زمی و چرخ به پیوست به

### مستط

#### در توصیف بهار

تا خود به بهار اندر نوروز بر آمد ایام دل افسردگی و سوز سر آمد  
از خاک گل و سوسن و سنبل بدر آمد بر پیکر مرغاب چمن بال و پر آمد  
آنگاه دگر بود و زمان دگر آمد بگذشت ز سر بهمن و آمد بهر آذار

\*\*\*

وانگاه پیرسید که چون است گلستان گلبن بچه سان است و چه کار است به بستان  
چونند و چگون طایفه لاله پرستان و آن سبزه نو کودک بگرفته ز بستان  
آیا بکند مشکین گلزار و شبستان با خاک بیاراید چون شاهد فرخار

\*\*\*

روزی که گذر کردم از گلشن و هامون بازاری و درماندگی و خواری افزون  
درخیم خزان کرده بگلزار شبیخون تا خویش بر آوردم از آن مهلکه بیرون  
بگذاشتم آن حشمت و آن فر فریدون بگذشتم و بگریختم از خانه بناچار

\*\*\*

افسوس نپرسیدم از گل خبری من بر گلبن و گلشن نمودم نظری من

نگشوده بافاق چمن بال و پری من بیرون شده ز آنجا و نمودم سفری من  
از لشکر خود هیچ ندیدم اثری من آلا همه افسرده و پژمرده و بیمار

\*\*\*

مرغاب بهاری همه افسرده و خسته بی خانه و بی برگ و پر و بال شکسته  
بلبل بیکی شاخه بی برگ نشسته گرینده و نالنده بر آن روز خجسته  
وز نغمه و آهنگ دهان باز به بسته بایک دل پژمرده و دو دیده خونبار

\*\*\*

برخیز شها شیردل و شیر فکن باش بنیان کن ظلم و ستم و بند شکن باش  
آراسته پیکر شو و پیراسته تن باش اندر بی آبادی و براند وطن باش  
واندر سر آزادی گلزار و چمن باش وارسته ز نشو ویش و رها گشته ز افکار

\*\*\*

امروز یکی روز خوش و خرم و عالیست سرلوحه فخر و شرف و فرو معالی است  
ایرانی و ایران بترقی و تعالی است خوش بختی و فیروزی مشمول اهالی است  
به به چه مہین جشنی کز انده خالی است بر مسعدش سعد و شرافت کند اقرار

\*\*\*

خندان شده تا صبح سعادت پس دیچور دی جور و ستم بود درین کشور معمور  
تا ملک بشد زنده ز یک مرد سلحشور تا امن بخود دید همیں ملک شاپور  
وقت است که ملت بسرایند بجمهور جمهوری ایران بشود زنده و پادار

\*\*\*

مردی که رها کرد وطن را ز ضلالت سردار سپه باشد آن کان جلالت  
بازوی توانا و ترازوی عدالت تا کار وطن گشت به نیروش حوالت  
بر سوی تعالی بنموده است دلالت ایرانی و ایران را بالمره بیکبار



## غزل

نیست در شهر مرا غیر تو دل‌بند دگر  
چیده‌ای زلف از آن روی که با جذبه حسن  
رگ جان بگسل و پیوند مبر تا افتد  
حسن و شرمی که هنرمندیت آمیخت بهم  
تو اگر مادر فرزندی چون خود نشوی  
انحصار شکر و قند شکست از لب تو  
تو که با نیم شکر خند شکستی قانون  
خردم گفت که بیماری دل تا کی و چند  
بند استاد جنون بس بود ای عقل مرا  
دو همانند بود روی وی و ماه تمام  
بندگان را نبود جز تو خداوند دگر  
نیست شایسته پای دل ما بند دگر  
سروکار دل بشکسته به پیوند دگر  
شاهکار بست که ناید ز هنرمند دگر  
مادر دهر نژاید چو تو فرزند دگر  
گرچه آن قند دگر باشد و این قند دگر  
تا چه ها بشکنی ای بت بشکر خند دگر  
گفتم از نرگس او پرس که تا چند دگر  
حاجتی نیست به بند دگر و بند دگر  
قد رعدی و مه نو دو همانند دگر

## آفرینش جهان

اصل هستی همه بر خیره و بر بیمده بود  
دم مزین دم‌بدم از قاعده حکمت و عقل  
ایزد از کرده بتحقیق پشیمان شد لیک  
زمی آب‌شخور این خیل ستمگر نشدی  
نطع گیتی نبودی غم‌کنده بل چون خورشید  
نه ریا بود و نه نیرنگ و نه رشک و نه دروغ  
نه دلی از ستمی یا سخنی آزرده  
نه یکی موی همی‌کنندی در مویه مرک  
تر ستمکاره چو گرگان گله اندر گله بود  
جرم سوزان و فروزان را از خاکی و خاک  
آفرینش را فی یاب و فی شالده بود  
کار گیتی نه بهنجار و نه بر قاعده بود  
نیری از دست بدر رفته و کاری شده بود  
تا ابد کر همه دود و دم و آتشکده بود  
همه افروخته بد گشتی جشن سده بود  
نه یکی دلبر بود و نه یکی دلشده بود  
نه گلی را بچمن دست جفائی چده بود  
نه یکی روی ز اندوه بچین آرده بود  
تر ستم‌نیده چو گوران رده اندر رده بود  
جامه پوشیدن بیهوده و بیفایده بود

ز آفرینش اگر این زله نمی بست زمین  
خاک دلت بسراز گردش خود بیخت دروغ  
در ادیمش ز خوشی تاباید مانده بود  
خاکسار آری سرگشته حیرت زده بود

## دولت نا پایدار

داشتم خوش روزگاری با سر زلف نگاری  
خوش بود با زلف یاری داشتن خوش روزگاری  
بس همایون یادگاریها بدل دارم ز عشقش  
خرما عشقی کزرو ماند همایون یادگاری  
شکوه از بیدولتی توان که ما را نیز روزی  
دولتی رو کرد اما دولت نا پایداری  
شکرها دارم که با آشفته‌اش افتاده کارم  
تا مرا با طره آشفته‌اش افتاد کاری  
در دل شب راز دل با ماه میگویم که در شب  
ماه باشد همدم هر بیدل شب زنده داری

یکجهان صید است و ما در قید تو زیرا که ضیغم  
ینجه قدرت نیالاید بخوب هر شکاری  
ریزش اشکم شب هجر ترا سازد چراغان  
روشنی یابد بلی صدعا چراغ از آیشاری  
کامیابان را تزیید طعنه بر ناکام زیرا  
رنجبر را رنجه دارد طعنه سرمایه داری  
برق غم تا هستی رعدی نسوزد لب ندوزد  
تا نمیرد از تکاپو بر نیاساید شراری





## روحانی

میرزا غلامرضا خان متخلص به «روحانی» پسر میرزا شکرالله خان متخلص به «آزادی» در دهم ذیحجه ۱۳۱۴ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات مقدماتی ابتدائی و قسمتی از متوسطه را در طهران بپایان رسانده است.

روحانی قبل از اینکه موفق شود تحصیلات خود را خاتمه دهد داخل در خدمات دولتی شده و مدتی در وزارت مالیه و بعد در اداره بلدیہ بخدمت مشغول شده و فعلاً هم در همان دوایر بسمت و رتبه منشی گری و بشغل محاسبائی و دفتری مشغول است.

روحانی اگرچه بواسطه عدم انتظام امور معاشیه موفق نبود در مدارس عالیہ و ادامه تحصیلات خود نگردیده ولی بیشتر اوقات بمطالعه کتب علمی و ادبی و تاریخی خود را مصروف ساخته و بتحقیق و تدقیق در دواوین و اشعار شعرا و اساتید بزرگ میپرداخته و با ارباب فضل و ادب معاشر و از محضر آنان و حضور در مجامع ادبی در کجالات و کسب فضایل مینموده و نزد اقران خود بصفات حمیده و اخلاق پسندیده و حسن نیت و پاکی فطرت و طینت و علو همت معروف و مشهور میباشد هیچوقت زبان به تملق احدی نگشوده است و در گفتن اشعار هجویه احتراز جسته طبع بلندیش فوق العاده حساس و در اشعار خود از ضعف و بیچارگان غمخواری و طرفداری کرده و افکار عامه را به بیانات شیرین و دلپسند خود متوجه ساخته کلیات اشعارش بچهار قسمت منقسم و تاکنون بالغ بر نه هزار بیت است. قسمت اول: غزلیات عشقی و قطعات اخلاقی. قصاید اجتماعی بطور جدی و فکاهی که در مجله «ارمغان» اغلب درج گردیده قسمت دوم: فکاهیات



میرزا غلامرضا خان روحانی



بسیکی خاص و اسلوبی ساده که هم مطبوع طبع عامه است و هم در نزد ارباب ادب مطلوب و دایسند از آنجمله کتابی موسوم به «اداره نامه» در موضوع خرابی اوضاع ادارات دولتی و مؤسسات بلدی و حرص و طمع رؤسای خائن و عدم لیاقت اعضاء و اولیاء امور و ظلم و تعدی زبردستان بزیردستان بنام قانون و عدم رضایت طبقات مردم از مأمورین دولتی سروده شده که هنوز مجموعه آن بطبع نرسیده است و یک قسمت از «اداره نامه» «پیس منفصلین ضعیف» است که بطور اپرا (Opéra) تنظیم یافته قسمت سوم: فکاهیات مطابق فهم عامه با طرز و اسلوبی خاص مخلوط با اصطلاحات محلی و زبان شکسته بازاری که مجموعه آن موسوم است به «اراجیف الاجنه» و در صفحات جراید فکاهی طهران از قبیل جریده فکاهی «امید» و «گل زرد» و غیره مندرج است قسمت چهارم: تراژدها که اغلب در صفحات گرامافون ضبط است و قطعاتی دیگر که برای اپرتها (Opérette) ساخته شده و در تاترها بمعرض نمایش گذارده است و ما از هر کدامی قسمتی انتخاب نموده درج مینمائیم.

### در ترك اشیاء تجملی

مردم ایران شدند تا به نچمل دچار      نماند سرمایه در کف سرمایه دار  
کنون بود اقتصاد بحالت احتضار      مگر شفائی دهد رحمت پروردگار  
خالق شمش و قمر صانع لیل و نهار  
این همه اشیاء لوکس<sup>۱</sup> که میرسد از فرنگ      عروسک جور جور جق جقه رنگ رنگ  
پس آنگه اندر عوض زمملکت بیدرنگ      قران رود مش مش لیره رود چنگ چنگ  
نقره رود کوه کوه طلا رود بار بار  
تمام سرمایه ها رفته بباد فنا      دو دست تجار ما بمانده اندر حنا



بفقر و ذلت شده مملکتی مبتلا مردم دیگر غنی ملت ایران گدا

نه نزد خود آبرو نه پیش کس اعتبار

در سر زنها بود هوای اشیاء لوکس نمیخرند این گروه سوای اشیاء لوکس

مردان جانرا کمند فدای اشیاء لوکس شده فقیر و غنی گدای اشیاء لوکس

رسد ز اشیاء لوکس خسارت بیشمار

مردم ایران اگر ترک تجمل کنند ز اقتصاد وطن رفع تزلزل کنند

ذلت و خواری دگر کجا تحمل کنند جمله ترقی کنند ورنه تزلزل کنند

شوند یکسر فقیر همه سیه روزگار

اگر متاع وطن از تو بگیرد رواج ترا بجنس فرنگ نیست دگر احتیاج

درد تو گردد دوا رنج تو یابد علاج گیرد ایران زمین زهفت اقلیم باج

در همه گیتی شود نامور و نامدار

بجانب اقتصاد اگر گذاری قدم متاع ایران شود در همه جا محترم

کند به پیش دول دولت ما قد علم ملت ما رو سفید شود میان امم

شوکت ما مستدام قدرت ما برقرار

### در اوضاع صحی و آب های شهر گفته

کیست درین شهر که مسلول نیست لاغر و باریک چو مقتول نیست

در سر هر جوی بود کهنه شوی قاتل این مردم و مسئول نیست

دکتر ما تجزیه کرد آب را دید بجز فضله محلول نیست

گفت کس این که نخورد در جهان گرچه بجز آکل و ماکول نیست

خواست کفیل بلدی بهر آب لوله کشد دید فقط پول نیست

جز به کثافات میخیز دیگر عادت این ملت مجهول نیست

خوب بود پاکی و پاکیزگی حیف که این قاعده معمول نیست

### ظاهر سازی

تازه برگشته مدوشیک<sup>۱</sup> و قشنگ

بزرده تابلوی<sup>۲</sup> بر سر آن

از اینورسیت<sup>۳</sup> دارم دیپلم

که کنم هر سومی<sup>۴</sup> را تزریق

اولین دیپلم<sup>۵</sup> در تجزیه ام

که چو وارد مطب شد رنجور

بعد در محکمه خواند او را

ابداً وقت ندارد دکتر

هی نشستند و نیامد بیمار

دل دکتر ز شعف شیدا شد

وعده دیدن دکتر را داد

تا که در محکمه اش داخل کرد

گوش بر گوشی و حرفش اینست

بخورد يك دو نخود آسپرین<sup>۸</sup>

نگذارید که سرما بخورد

داخل شیشه کنید ادرارش

دکتری رفته دو سالی بفرنگ

باز کرده در بیمارستان

که من اینجا و فلاطون در خم

داده فاکولته<sup>۴</sup> لندن تصدیق

متخصص بعلاج ریه ام

در خفا داد بنوکر دستور

چند ساعت بنشانند او را

تا بگویند بود محکمه پر

منتظر نوکر و دکتر بیکار

بعد ده روز یکی پیدا شد

نوکر او را باطاقی جا داد

ساعتی گشت معطل آن مرد

دید دکتر تلفونش در دست

که پس از خوردن کبسول<sup>۷</sup> کمین

گر عرق ریزد و گرما بخورد

گر شکم خوب نباشد کارش

۱ Chic و Mode زیبا و آراسته .

۲ Tableau لوحه .

۳ Université دارالعلوم .

۴ Faculté هیئت علمیه .

۵ Serum آب لطیفی که از خون یا شیر

۶ Diplômé سند یافته .

کشیده برای تزریق (Injection) بکار برند .

۷ Capsule ظرف بسیار کوچکی که از سریشم

۸ Aspirin دوائست برای علاج درد سر

و زکام .

برای خوردن ادویات تلخ درست میکنند .



نا که بانستیمو<sup>۱</sup> پاستور دهم  
 مضحك اینجاست که آن کهنه حکیم  
 بود مقصود وی از این بازی  
 چونکه دکتر سخنش گشت تمام  
 روی خود چنانچه آن مرد نمود  
 گفت بر گوی چه باشد دردت  
 نا دهم بهر علاجت يك گرد  
 گفت ای دکتر والا منشم  
 آمدم بهر تو با لطف و خوشی  
 دکتر از کرده خود گشت خجل  
 آدم حيله گر ظاهر ساز  
 چونکه شد تجزیه دستور دهم  
 تلفونش نه قوا داشت نه سیم  
 حیلست اندیشی و ظاهر سازی  
 بنمود از تلفون قطع کلام  
 که در آن محکمه وارد شده بود  
 که چنین مضطر و نالان کردت  
 که چو برقت برهاند از درد  
 بنده بیمار نیم سیم کشم  
 تلفن را بکنم سیم کشی  
 که چرا شد به نظاهر مابل  
 زود گردد همه جا مشتت باز

### حمامها

داد ازین حمامها بیداد ازین حمامها  
 در میان آب جوشش پخته گردد خامها  
 پوست از تن بر کند خر پوست کن دلاک آن  
 اوستادن گیرد از انعامها انعامها  
 در میان آب آن از بسکه موی است و لجن  
 هر کجا پا می نهی افقی میان دامها  
 گرچه آبش نیست غیر از چرکها و بولها  
 شیخ نوشد مشتها بر ریش ریزد جامها

۱ لوئی پاستور Louis Pasteur (۱۸۲۲-۱۸۹۵ م.) ماهر شیمی فرانسوی در پاریس  
 مؤسسه‌ای بنام پاستور انستیتو (Pasteur Institut) برای امتحان کردن جراثیم امراض  
 مختلفه خصوصاً مرض هاری و وبا وغیره بنا کرده است که در همه عالم رواج یافته و بسیار  
 مفید واقع شده.

بسکه فریاد و فغان آنجا بگوشت میرسد  
 چون برون آئی ترا عارض شود سرسامها  
 هست حمامی به پشت منزل ما بس کشیف  
 دود و بوی نفرتش بر ما رسد از بامها  
 داشت چندی پیش بوقی بر مثال نفخ صور  
 گوش ما کر بود از آن هم صبحها هم شامها  
 ناکه روحانی در آن حمام يك شب پانهاد  
 میدهد بر بانی حمامها دشنامها

### قالیچه حضرت سلیمان

قالیچه حضرت سلیمان  
 نه چرخ و نه ترمز و موتور داشت  
 میرفت بدون قوه برق  
 فرقی که میان این و آن بود  
 هر کس که نشست روی آن فرش  
 بودند چهار دیو عیار  
 هر وقت تنوره می کشیدند  
 دیوی که بدش دوشاخ و يك دم  
 در دوره ما فقیر مولا  
 این قول هم از تناج دیو است  
 بود است بمثل آیروپلان  
 نه بال و هلیس و آویاتور داشت  
 از غرب بیکدقیقه تا شرق  
 چون فرق زمین و آسمان بود  
 میرفت بیکدقیقه تا عرش  
 هر گوشه بدیش يك از آن چار  
 بی بال بعرش میپریدند  
 میرفت اگر بچرخ چارم  
 با چرس رود بچرخ اعلا  
 چون گیوه که یادگار گیواست

### حفظ بیضه

شیخی ز بام مدرسه در خانه بدید  
 گاهی باصفهان رود از یرده عراق  
 شخصی شراب خورده و سنتور میزند  
 که در ره حجاز دلش شور میزند



گفتا که دین برفت ز کف و شریعتا بیدین نشسته باده انگور میزند  
با اینکه حفظ بیضه اسلام لازم است ماعون به پشت مدرسه ظنیور میزند

## تریاکی و شیر

تضمین بر عزل حافظ

مردیم از خماری همشیرگان خدا را  
از يك در بست شیره سازید نشه مارا  
ده روزه مهر گردون افشانه است افون  
مرفین! بجای افیون تزریق ساز یارا  
آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است  
با شیره مروت با الکلی مدارا  
قلیان چرس برکش آنکه سکنه دری خور  
تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا  
من مست بودم از می کردم بدامن قی  
ای شیخ پاك دامن! معذور دار مارا  
از دوغ وحدت ما گر جرعه بنوشند  
در وجد و حالت آرد رنداب با صفا را  
چون بست گنده بستی فوری بزن دو دستی  
کین کیمیای هستی قارون کند گدا را  
مارا قضا کشانید پای چراغ شیره  
گر تو نمی پسندی تغییر ده قضا را

ای منعنی که داری در خانه چرس و افیون  
روزی نفقادی کن درویش بیغوا را  
افیونیات برنا بخشندگان عمر اند  
ساقی بشارتی ده پیران پارسا را  
چون شد بشیره معتاد لاغر شود چو موی  
دلبر که در کف او موم است سنگ خارا  
دوشینه با حسن لات رفتیم در خرابات  
باشد که باز بینم دیدار آشنا را  
رندی بآه و زاری میخواند در خماری  
هات الصبوح و حیوا یا ایها السکرا  
در موقع خماری کیفیت نگاری  
اشی لنا و احلی من قبلة العذارا  
رندی بیار گندم ینهای نمود تریاک  
دردا که راز ینهای خواهد شد آشکارا  
آب بار را مفتش بو برد و کرد توقیف  
چون بهر کشف قاچاق می گشت بارها را  
ریاک و شیره ملت صد بار هست خوشتر  
از هستی دو عالم تریاکی گدا را

## دلی دلی

من رند و لا ابالی و مستم دلی دلی  
پیمانه نوش و باده پرستم دلی دلی  
دیشب ز باده توبه نمودم خدا خدا  
امشب دوباره توبه شکستم دلی دلی  
تا در قمار بای نهادم امان امان  
هر چیز بود رفته ز دستم دلی دلی



کفگیر خورده بر ته دیگم فلک فلک  
بیچاره و فلک زده هستم دلی دلی  
با جام و چنگ عهد به بستم بالام بالام  
از نام و ننگ دست بستم دلی دلی  
در خاکریز خندق عشقت جانم جانم  
چون سگ بانتظار نشستم دلی دلی  
در حجله با خیال وصال اوخیش اوخیش  
دادند دوش دست بدستم دلی دلی

### سه پلشك

سه پلشك آید و زن زاید و مهمان برسد  
عمه از قم برسد خاله ز کاشان برسد  
تلگراف خبر مرگ عمو از تبریز  
کاغذ مردن دائی ز خراسان برسد  
صاحب خانه و بقال گذر از دو طرف  
این یکی رد نشده پشت سرش آن برسد  
ملشت همسایه گرو رفته و پولش شده خرج  
بسراغش زن همسایه هراسان برسد  
هر بلائی بزمین میرسد از دور سپهر  
هر ماتم زده بی سرو سامان برسد  
اکبر از مدرسه با دیده گریان آید  
عقبش فاطمه با ناله و افغان برسد  
این کند گریه که من کفش ندارم دریای  
آن کند ناله که کی چادر و تنبان برسد  
گاه از عدلیه آید پی جلبم مامور  
گاه از نظمی آران پی آران برسد  
من در این کشمکش افتاده که ناگه میراب  
وسط معرکه چون غول بیابان برسد  
پول خواهد زمن و من که ندارم يك غاز  
هر که خواهد برسد این برسد آن برسد

### دیوان عدالت

دوش دیوان عدالت یافت تشکیل از وحوش  
از جفای گریه بیش سگ تظلم کرد موش  
گفت بستان داد ما زین گریه حق ناشناس  
ای بهر و حق شناسی شهره در بین وحوش  
گریه دایم بر در سوراخ ما دارد کمین  
تا یکی آید بروب از لانه میافتد بروش

سگ بی تحقیق ازو نام و نشانی خانه خواست  
گفت نامم موش و منزل دکه دیزی فروش  
گفت شغلت چیست؟ موش از شرم سر افکند زیر  
چونکه دزدی بود کارش شد ز اظهارش خموش

پس ز شغل گریه پرسش کرد گفتا دزدی است  
گوشت را آرد بروب از دیزی پر آب جوش

سگ بدو گفتا که دیزی یز مرا داد استخوان  
تا نفس باقیست بار منتش دارم بدوش

بارها دیدم که آن بیچاره از دکان خویش  
که ز دست گریه مینالید و گریه از دست موش

گوشت را گریه بد فطرت از دیزی ربود  
تو نخود دزدیده ای موشك بی عقل و هوش

میکنی تا کی حکایت از گناه دیگران  
عیب خود را بین و در رفع خطای خود بکوش

موش گفتا در جهان يك تن نباشد بی گناه  
خواه رند جرعه نوش و خواه شیخ خرقة پوش

حق خود را هر کسی از دیگری خواهد ولیك  
بین این حق ناشناسان نیست گوش حق نیوش

موش مینالد ز گریه گریه مینالد ز سگ  
در جهان هر ظالمی از ظالمی دارد خروش

ليك هر کس میرسد بر کیفر اعمال خویش  
این سخن نقش است روحانی بقصر داربوش



در الغاء مالیات نواقل و دواب

گر کار به مجلس و کلا کم کردند در آخر کار کار حاتم کردند  
 باج خر و اسب و گاو را بخشیدند آسایش نوع خود فراهم کردند

مطایبه نقل از «اراجیف الاجنه»

شب عید است و گرفتار زن خویشتم	داد از دست زنم
اوست جفت من و من جفت ملال و محنم	داد از دست زنم
هم کرب ژرژه زمن خواهد و هم ژرسه و وال <sup>۱</sup>	مد <sup>۲</sup> و فرم <sup>۳</sup> امسال
خود نه شلوار بپایم نه قبائلی به تنم	داد از دست زنم
گیومام یاره شده وین زن بدتر از دیو	کفش خواهد از کیو
من نه حاجی فرج آقا و نه حاجی حسنم	داد از دست زنم
پای من مانده چو خردر گل و دل گشته بریش	او بفکر قر خویش
گویدم عطر کتی خر که بزلفم بزخم	داد از دست زنم
مشهدی باقر هیزم شکن امروز زنش	رخت نو کرده تنش
من نه کمتر ز زن باقر هیزم شکنم	داد از دست زنم
گفت بهر سر طاسم تو کله گیس بخر	مد پاریس بخر
گفتمش از همه کس لات تر امروز منم	داد از دست زنم
گفت اگر پول نداری ز چه هستی زنده	من شدم شرمند
گفتمش زنده از انم که نباشد کفنم	داد از دست زنم
منکه از دست زنم حوصله ام تنگ شده	کله ام تنگ شده
میکنم یاره ز دستش یخه بیرهنم	داد از دست زنم

۱ Crêpe 'Georgette' Jersey و Voile انواع و اقسام پارچه جات.

۲ Mode وضع و اسلوب،

۳ Forme شکل و ترکیب.

گفته بودم که نگیرم زن تا کردم پیر	یدرم گفت بگیر
گفتم این لقمه بزرگ است برای دهنم	داد از دست زنم
خواست جوراب فرنگی که برایش بخرم	نبود سیم و زرم
وطنی گر بخرم دور کند از وطنم	داد از دست زنم
سر جوراب کرم معرکه بریا کردیم	جنگ و دعوا کردیم
موی من کند و تف افکند بریش پهنم	داد از دست زنم
گشت از خانه ما شیون و فریاد بلند	داد و بیداد بلند
مشت زد بر دهنم آخ دهنم واخ دهنم	داد از دست زنم

این منظوم را در مذمت زن گرفتن گفته

ایخوش آنمردیکه آزاد است و اصلا زن ندارد  
 کند رنج و بند غم بر پای و بر گردن ندارد  
 حاصل فرزند و زن جز ناله و شیون نباشد  
 زن بغیر از ناله و فرزند جز شیون ندارد  
 جنگ خواهر شوهران را دیده با زن برادر؟  
 های و هوی فتنه داماد و مادر زن ندارد  
 دختر هرکس که باشد در قنوت مشهور عالم  
 خانه شو چو رود جز خود پرستی فن ندارد  
 میخرد از بهر خود این هفته چون پیراهن مد  
 هفته دیگر بفرم تازه پیراهن ندارد  
 کی شود يك لحظه فارغ از خیالات تجمل  
 گرچه می بیند قبائلی شوهرش بر تن ندارد  
 گاه میخواد لباس و گاه میخواد جواهر  
 چادر اطلس چو میگیرد کت و دامن ندارد



اندکی بیند نهی از سیم و زر گر کسب شو  
غیر مرگ او امید از درگاه ذوالمن ندارد  
گرچه چون سوزن خلد در چشم آسایش و لیکن  
تا بر آرد خار یا خاصیت سوزن ندارد  
فتنه میخواند خدا روحانیا فرزند و زن را  
دشمن جانند و عاقل مهر با دشمن ندارد

### مرد بی زن

در مانده و زار مرد بی زن  
دل بسته بکار مرد زن دار  
زن دار چو نو گل شکفته است  
بی بهره و لذت جوانی است  
فاقد ز اساس زندگانی است  
یا داده ز می شرافت از دست  
سازد همه دسترنج خود را  
از حسرت بی بری بسوزد  
مقرون بعذاب بیشمار است  
باشد گنه زنان بی مرد

### مرد زن دار

در رنج و عذاب مرد زن دار  
چون پیر هزار ساله گشته  
باشد همه خون دل خوراکش  
از آتش خجلت طلبکار  
از غصه کباب مرد زن دار  
در فصل شباب مرد زن دار  
جای می ناب مرد زن دار  
چون یخ شده آب مرد زن دار

از بهر جهاز دخترانش  
یا پول دهد برای تحصیل  
چون اول شب رود بخانه  
یکدست گرفته دبزی گوشت  
باشنیده هزار فحش از زن  
آسوده بخواب مرد بی زن  
شد خانه خراب مرد زن دار  
یا بهر کتاب مرد زن دار  
با چشم پر آب مرد زن دار  
یکدست کباب مرد زن دار  
با ناز و عتاب مرد زن دار  
در رنج و عذاب مرد زن دار

### سر مرد دوزنه

سوزد از آتش جلد و بر مرد دوزنه  
پسر مرد دو زن خصم برادر باشد  
يك زنش كمشك و لبو خواسته و میخواید  
لنگ کفش از طرفی آید و از سوی دیگر  
تا سحر بهر مداوا بستیزند زنان  
بسکه جنجال در آن خانه بود و نشود  
نخورد جز كتشك و نشنود الا دشنام  
آبشاری که به پس قلعه بود هست خجل  
با دو همسر هوس همسر دیگر دارد  
وای بر حال دل مادر مرد دوزنه  
دشمن خواهر خود دختر مرد دوزنه  
شلغم پخته زن دیگر مرد دوزنه  
میخورد مشت و لگد بر سر مرد دوزنه  
گر شبی درد بگیرد سر مرد دوزنه  
گر که يك عمر بکوبی در مرد دوزنه  
بینوائی که شود نوکر مرد دوزنه  
در هر چشمه چشم تر مرد دوزنه  
نشود هیچ سگی همسر مرد دوزنه

### تن مرد دوزنه

شب و روز است برحمت تن مرد دوزنه  
شرمش آید که شود لخت میان حمام  
سر مهریه و میراث كتشك کاریهاست  
زن ندیدم که شود دشمن شولیکن هست  
نشود شسته ز اجپازیشان ماه بماه  
راحتش هست پس از مردن مرد دوزنه  
چون سیاهست ز نشگان تن مرد دوزنه  
چون رسد موقع جان کندن مرد دوزنه  
زن مرد دوزنه دشمن مرد دوزنه  
زیر شواری و پیراهن مرد دوزنه



حال من کرد دیگرگون و بهم زد دل را از کثافت شکل کردن مرد دو زنه  
بس بهر سوی زنانش کش و واکش دادند پاره شد پیش و پس دامن مرد دو زنه  
در قیامت هم از آسیب زنان ایمن نیست در سقر باشد اگر مسکن مرد دو زنه

### در انتقاد از کسالت و تنبلی گفته

اروپائی اگر از صفحه خاك رود با آسمان پیمای بافلاك  
ازو كم نیست ایرانی كه دائم كند سیر فلک با چرس و تریاك  
ز حال کشور ایران چه گویم چه میپرسی ازین وضع اسفناك  
ستم کش را بود خونابه در دل ستمگر را بود در شیشه كنیاك  
زند مفلس بسر از دست منعم كند زارع فغان از ظلم ملاك  
نشانی از درفتی كاویان نیست كه گیرد داد مظلومان ز ضحاك  
اثانی در سرای کشور جم نماید از جبین شیخ و زاهد  
سخن از فضل و دانش چند گوئی بقومی بی خبر از عقل و ادراك  
لب از گفتار روحانی فروبند دهانت را بزن مهر و بكن لاک

### خر سواری

فقیه شهر بگفت این سخن بگوش چهارش  
كه هر كه خر شود البته میشوند سوارش  
بنزد خلق مشو بردبار زانكه شتر را  
چو بردبار بدیدند كرده اند مهارش  
شكم تغار تر از شیخ نیست در همه عالم  
كه دیگهای جهات جمیع است پیش تغارش  
بفهم و دانش آن شیخ اعتماد نشاید  
كه موی ریش رسیده است تا بموی زهارش

امام شهر بمسجد کش میروود از پس  
فقط تعلق و دلبستگی بود بمنارش  
امیدوار نباید شدن بمجلس شوری  
چرا كه دوره پنجم بتر بود ز چهارش  
كسیكه حق مرا قطع كرد در بلدیة  
خدا كند كه بعدلیه اوقند سر و كارش  
بود شكایت روحانی از كشاكش دوران  
كه بینوا كشی و سفله پرورست شعارش

### دو چرخ

مرکبی دارم و این طرفه كه باشد خود رو  
نه علف خواهد و نه یونجه و نه گاه و نه جو  
چار شاخ است مرا و را دو بیالا دو بزیر  
تا بآنها نه نهم دست نگردد ره رو  
هست اندر شب تاریك دو چشمش روشن  
لیك چشمی بعقب دارد و چشمی بجلو  
هست يك چشمش چون زهره و يك چون مریخ  
یای او ماه تمام است و دمش چون ماه نو  
استخوان بندیش از آهن و از فولاد است  
لیك چشم و سر و شاخش همه هست از ورشو  
هین و چش نیست دگر در خور این گونه الاغ  
هم نه فریاد خبردار و خبردار و او هو  
خود زند بانگ چو انگشت بگوشش بزنم  
خود كند بهر خبردار چو سكها غوغا



مرکب من نه شریر است و نه جفتك انداز  
 پس سبب چیست که پایش شده زنجیر و بخو  
 هست اسبی که نه اصطبل و نه آخور خواهد  
 نه جل و تیره و نه سطل و نه شال و نه قشو  
 نه یکی سورچی و شوfer شهریه بگیر  
 نه امیر آخور و نه مهتر بردار و بدو  
 چون بمنزل برمش گوشت ایدان نهمش  
 در اداره چو برم می نهمش کنج برو  
 عیبش اینست که چون باج نواقل ندهم  
 ب پلاک است و مفتش برد آنرا بگرو  
 یا چنین اسب چو واعظ دگر ای روحانی  
 بخور و گاو نیفتد سروکار من و تو

### وطنیه

بعد ازین آجیده و کفش کتان خواهم گرفت  
 گیوه و جوراب تخت اصفهان خواهم گرفت  
 تا که می یافتند در این ملک کرباس و کتان  
 جامه خود را ز کرباس و کتان خواهم گرفت  
 زین سپس بر سر کلاهی از نم خواهم نهاد  
 باج از تاج سلاطین جهان خواهم گرفت  
 فصل تابستان قلم کار و قدك خواهم خرید  
 شال کرمان و برک فصل خزان خواهم گرفت  
 چای مسکو مفت اگر باشد نمی خواهم ولی  
 چای لاهیجان ولو باشد گران خواهم گرفت

دکتر! هرگز نخواهم داد پول آمیول  
 بهر دفع باد ازین پس بادیان خواهم گرفت  
 گر فقد سرمایه ام در کف فلاحه میکنم  
 گاوفر خواهم خرید و مادیان خواهم گرفت  
 تا سحر از خواب بیدارم کند خواهم خروس  
 تا کند تخم از برایم ماکیان خواهم گرفت  
 راجع بفوق العاده ساخته

میدهد هر کس که فوق العاده زر	مدح او گویند فوق العاده تر
دیشب از فریاد فوق العاده	گوش من گردید فوق العاده کر
میشود هر روز فوق العاده چاپ	بسکه در شهر است فوق العاده خر

### دباعتی

#### در انتقاد از ملا نایان و درویشان

ای کرده ز ریش ویشم خود را درویش وز این دو بیندوخته سرمایه خویش  
 حرس از تو بسی زیاد تر دارد یشم بز از تو کمی زیاد تر دارد ریش

### غزل

از تو دشمن چون محبت دید یارت میشود  
 دوستدار هر که گردی دوستدار میشود  
 چون بد اندیش از تو بد بیند شود بد خواه تر  
 ورنه کوئی از تو بیند شرمسارت میشود  
 ز آتش ظلم از بسوزائی دل مظلوم را  
 تیره تر از دود آتش روزگارت میشود



گر کسی را خوار سازی تا کنی خود را عزیز  
عاقبت آن خوار خار رهگذارت میشود  
پیرو زاهد مشو بر سر لجامت مینهد  
گاه بارت میکند گاهی سوارت میشود  
شمس را کی میتواند دیده بیند جز در آب  
باعث این فیض چشم اشکبارت میشود  
غم مخور روحانیا از تیره بختی‌ها که باز  
شاهد اقبال یار غم کسارت میشود

### آفتاب دزد

دوش مهمان بشمیران بودم  
صبح رفتم سوی باغ فرهنگ  
اندر آن باغ بدیدم پیری  
عمرش از یکصد و ده بود فزون  
داشت صد گوشه به پیشانی چین  
بود از رعشه پیری چون بید  
در تنش بود قبائی ز قدك  
يك كلاه نمدي داشت بر  
و چه روغن که ز هر قطره آن  
در کمر شال سفیدی بسته  
گیوه پای وی از دوره گیو  
نفت هایش ز کمر بشکسته  
با چنین حال که گفتم آن پیر  
پیش آن یار به از جان بودم  
بایکی شیشه شراب گلرنگ  
پیر روشندل بی ترویری  
قدش از دور فلک گشته نگون  
همچو پاچین نگار ماچین  
که ز هر باد بخود می لرزید  
پنبه آن قدك از باغ قدك  
بود روغن ز لبش تا بکمر  
سرخ می گشت دو صد بادنجان  
دلش از گردش گردون خسته  
همچو کاووس لکد خورده ز دیو  
خامه هایش ز میان بگسته  
آمد اندر بر من با توقیر

گفتمش از تو سهاور خواهم  
پیر چون خواهش مارا بشنید  
گفت چون نیست سهاور خجلم  
دزد دیشب بسرایم خورده  
داد ازین دزد که اصرافش نیست  
از چه در منزل اعیان نرود  
در سرائی که توانگر باشد  
همه اسباب تجمل آنجاست  
گفتم ای پیر ستمدیده زار  
دزد کی منزل اشراف رود  
دزد هرگز نرود خانه دزد  
این دو دزدند و بدزدی استاد  
دزد این ملک جم و آن يك جام  
علت دزدی بیکاری اوست  
سالها حبس شود بادیه دزد  
دزد این بادیه از استیصال  
مملکت دزد شده صاحب گنج  
مملکت دزد وکیل است و وزیر  
بادیه دزد چرا در محن است  
این چرا هست چنین خوار و ذلیل  
سیر گردد شکم دزد فقیر  
پیر چون این سخنان را بشنید  
گفت از حرف توام آمد یاد  
ایخوش آنمهد که ارزانی بود  
قوری و چائی و شکر خواهم  
آهی سرد از دل پیر درد کشید  
نازه شد از سخت داغ دلم  
قوری و جام و سهاور برده  
راه در منزل اشرافش نیست  
در پی مال فراوان نرود  
لعل و سیم و زر و گوهر باشد  
می و مطرب گل و بلبل آنجاست  
قاله تا چند ز دزد طرار  
یشه کی بر زهر قاف رود  
نبرد مال ز کاشانه دزد  
بیشتر است ولی فرق زیاد  
جام دزد است به کیتی بد نام  
همه از فقر و گرفتاری اوست  
مملکت دزد همی گیرد مزد  
ملك را آن پی افزودن مال  
بادیه دزد گرفتار شکنج  
بادیه دزد به نظمیه اسیر  
شادمان بهر چه دزد وطن است  
آن برای چه عزیز است و جلیل  
مملکت دزد نمیگردد سیر  
سر انگشت بدندان بگزید  
دوره سلطنت استبداد  
وسعتی بود و فراوانی بود



نرخ نالت بود سه شاهی یکمن  
دوره راحت و آسایش بود  
می ندانی که اگر عهد قدیم  
حاليا هست بهر شهر و دیار  
همه الدوله و السلطنه اند  
هست این دوره اگر آزادی  
دوقرات قیمت یکمن روغن  
هر دلی خالی از آرایش بود  
بود يك دزد درین ملك مقیم  
دزد قانونی افزون ز شمار  
بدتر از دزد سرگرد نه اند  
ایخوشا دوره استبدادی

### سرو و عرعر

گر سرو و عرعر پست تر زان قامت رعنائستی  
با این بلندی یارم از يك فرسخی بیناستی  
هم غنچه و هم گل در او هم ترگی و سنبل در او  
رویش مگر گلخانه مسیو پروتیواستی  
تاریك و در هر حلقه اش جای هزاران مرغ دل  
گوئی که زلف یار من بازار مرغی هاستی  
گفتم که سنگی بر در چاه زخندانش نهد  
چون این چه اندر معبر دلهای نابیناستی  
از وصل او آباد شد هر خانه دل پس یقین  
آن دلبر نازك بدن شیخ اكبر بناستی  
هر شانه بر زلفش زند و بزد دو صد دل بر زمین  
پندارد این دلدادگان دلهایشان شنی پاستی  
هر کس که شد پا تا بسر از نار عشقش شعله ور  
فصل زمستان سر بسر محفوظ از سرماستی  
روحانیا در این زمن نو شد مضامین کهن  
فکر نوی کن در سخن کان شیوه نازیباستی

### ایکاش

#### آرزو و ارمان يك زن

ایکاش که شوهرم گدا بود  
با عاطفه بود و با وفا بود  
ایکاش بجای خود پرستی  
مشغول پرستش خدا بود  
ایکاش بجای عیش و مستی  
سر مست ریاضت و دعا بود  
ایکاش میانه من و او  
کتر جدل و سر و صدا بود  
ایکاش که مادر حسودش  
چندی سرش از تنش جدا بود  
ایکاش که خواهر لجوجش  
چون خواهر مشهدی رضا بود  
ایکاش که همچو من در ایشاد  
مشغول مصیبت و عزا بود  
ایکاش که وعظ شیخ و زاهد  
با معنی و خالی از ریا بود  
ایکاش که نوحه خوان دسته  
بد لهجه نبود و خوش صدا بود  
ایکاش که قلب آدمیزاد  
با رحم و مروت آشنا بود  
ایکاش برای رفع حاجت  
سرمایه بانک مال ها بود  
ایکاش که موجر خوش انصاف  
مستاجر زار بینوا بود

### بحرین

انگلیس جسور در دنیا  
گفته بحرین مال ایران نیست  
میکند دعوی سیادت لیک  
بمسلمانی او مسلمان نیست  
دشمن مال مفت میباشد  
سیدی همچو او بدوران نیست  
گر به بحرین هست مروارید  
ارث بابای انگلستان نیست  
وانکه گوید ز انگلستان است  
صاحب علم و عقل و وجدان نیست



## مشاغل مختلفه

### نوکری

نوکری ای بندگانرا بندگی مرک خوشتر باشد از این زندگی

### کاسبی

کاسبی ای از زیان و از ضرر مایهات سرمایه شرمندگی

### رعیتی

رعیتی ای از حمل تا برج حوت گاه خواهی باد و گاه بارندگی

### گدائی

مه گدائی میکند از آفتاب ایگدا چون مه نما تابندگی

### دزدی

گر کنی دزدی بدزد از مال وقف تا شوی چون شیخ در دارندگی

### شغل آزاد

هیچ کاری نیست بهتر از لشی گر تو خواهی در دو عالم وا کشی





## سالار شیرازی

ناصرالدین خان متخلص به «سالار» پسر مرحوم میرزا علیخان در شب سه شنبه ششم ماه صفرالمظفر ۱۳۰۲ هجری قمری که مقارن با شب جشن ولادت ناصرالدین شاه قاجار بوده در شیراز تولد یافته و باین مناسبت نام او را ناصرالدین خان نهاده اند جد وی میرزا فرج الله خان سالها در بوشهر و کهکیلویه و بهبهان و بعضی نقاط دیگر فارس حکمرانی داشته و جدّ نهم وی امام قلیخان والی فارس در دستگاه شاه عباس بزرگ مصدر خدمات سترگ بوده که «مدرسه خان» شیراز و «پل مرو دشت» از بناهای اوست.

سالار تحصیلات ادبی فارسی و عربی در مدارس قدیمه شیراز و زبان انگلیسی را در شیراز و هندوستان آموخته و در ایام صباوت رغبت زیادی با سپ تازی و تیر اندازی پیدا نموده تا گوی سبقت را بیاوند نیاگان خود بچوگان جهد از همگنان رهوده و در اوایل حال بنویسندگی میرزا حبیب الله خان قوام الملک برقرار و در زمان ایالت او بمملکت کرمان و بلوچستان ویرا پیشکار و صاحب اسرار آمد و در واقعه جنگ رضاقلیخان نظام السلطنه با قوام الملک سردار و سالار جیش جنگیان قوام الملکی بوده پس از شکست نظام السلطنه و فتح قوام بلقب سالار جنگ ملقب گشته و ریاست ایالات خمه فارس و داراب و نقاط دیگر همواره با وی بوده و اکنون مدتیست از مداخله در امور کشوری برکنار و بزراعت و فلاحت در املاک شخصی خود مشغول و بیشتر در گوشه عزلت بمطالعه کتب و خدمات ادبی میپردازد.

سالار شاعر است قادر و کامل و ادیبی است فاضل و خوش اخلاق و بسبب شعرای جدید و قدیم هر دو شعر میگوید و بهمه گونه سخن سرائی



سالار شیرازی



قادر و اغلب اشعار آبدارش در مجالات مختلفه منتشر شده و ریاست انجمن ادبی شیراز هم با اوست ما قسمتی از اشعار این شاعر را انتخاب و بطور نمونه در ذیل درج میکنیم.

### قصیده ۲

قطع علائق سزد کنم ز خلائق  
گفت پیمبر ز خلق خیر نیاید  
تا که نه بینی کسی ز اهل زمانه  
کنج صوامع گزیده به ز مجامع  
خلق مریض جهالت اند و نباشد  
تا که نفاق است پیشه این دغلائرا  
نیست اقوایلشان بغیر اباطیل  
در گه لافند بیش جمله ز ابطال  
ایمن از آنان مشو بهیچ طریقی  
نیست بجز فکر فتنه صمت ز صامت  
صادق در اصطلاح فی بغت لیک  
عادت این خلق جاری است بر انکار  
بی بصراحت چو موش کور نه بینند  
سبقت جوید بخصمی تو هر آنکو  
غفلت از آنانکه یک دقیقه نبودت  
نشئه بخون تو آنکسانکه همه عمر  
تلخ بخواهند دور کام روایت  
باده الفت بجامشان چو نباشد

چون ز خلائق سزاست قطع علائق  
این خبر صدق داده مخبر صادق  
آینه را هم مننه بخوبش مطابق  
گنج امید اگر بشد ز صواعق  
این مرض جهل را طبیعی حاذق  
از چه مصاحب شوم بقوم منافق  
هست اکاذیبشان بجای حقایق  
گاه مضافند کم ز طفل مراق  
کاین همه هستند قاطعان طرایق  
هست همه ذکر یاوه نطق ز ناطق  
کاذب در قول هر که نامش صادق  
گرز تو بینند معجزات و خوارق  
گر بفضائل چو شمس باشی شارق  
با تو فزون باشدش ز خلق سوابق  
بهر هلاک تو بشمرند دقایق  
دست بخوانت برند تا بمراق  
هر که ز جامت چشیده باده رائق  
نیست بغیر از شراب یار مراق

رنجه شوم گر ز خلق رنجه نکردم  
چند به بینم بخانه وضع مکرر  
سفله و سارق پرست گشته چو شیراز  
شوق رفیقان ری ز مرز کیم برد  
یست شود صوت عندلیب چو باشد  
این همه گفتیم در طریق تجرد  
لاله رخی بایدم ز گلشن عالم  
دلبر مه روی من که پرتو حنش  
خسرو شیرین من که لیلی عصارست  
خدمت لاحق کنم با نکه زلمش  
ملحق گردم براحه همه عمر  
عائق مانع مرا ز عزم نباشد  
سحر نه شعر است این قصیده سالار

### غزل

هجر آرد مرا فکر وصالی کردم  
شادمان خاطر خود را بخیالی کردم  
در ره وصل تو پای طلب از سر سازم  
اگر از دست فراق تو مجالی کردم  
وصل تو گرچه دروغ است چو دل خواست ز من  
وعدۀ دادم از او دفع مالی کردم  
گریه این نیست فی شتی خون دل هست  
اگر از دیده روان آب زلالی کردم



حال دل را ز غم عشق تو خواهم بشو گفت  
اگر از دست ستمهای تو حالی کردم  
هر کسی شیفته چیزی و من چون سالار  
خویش را شیفته حسن و جهانی کردم  
یکزمان بود به نخچیر شکارم همه شیر  
حالی از هر غزلی صید غزالی کردم

ایضاً

نرگس قبای سبز ببر ایستاده است در سیمگون طبق قدح زر نهاده است  
افکنده سر بزیر ز شرم رخت ولی چشمان شوق پیش دو چشمش گشاده است  
سنبل صفت بنفشه ز بوئی ز موی تو گشته است بقرار و بخود تاب داده است  
از ژاله پر شده است ز نو کاسه لاله را یا بزم دوست را قدحی پر ز بادیه است  
آورده بیدمشک بشارت چو از بهار بر پای بوس سبزه بیابش فتاده است  
آب است یا بلور درخشان کنار سرو یا جو بارها همه پر سیم ساده است  
گلبن که مادر است گل سرخ باغ را هرگز گلی بخوبی رویت نزاده است  
سالار تا که مات رخ نازنین تست بس شهسوار شعر که پیشش پیداده است

ایضاً

در کیش من از ذکر صمد فکر صنم به میخانه بآئین من از دیر و حرم به  
از سنبل و از سبزه و از سوسن و سوری ریحان خط او که بخوبی است رقم به  
شادند رقیبان ز جدائی من از دوست هر دل که ازین غصه بود شاد بغم به  
هر نی که در او ناله ای از عشق نباشد هر بندی از او گر شود از تیغ قلم به  
جز از لب لعلت هوس بوسه ندارم حاجت چو بری بر در ارباب کرم به

حق نمکی بالب شیرین توام هست خادم که شناسد نمک از جنس خدم به  
بر خلق ستم هست اگر روی پیوشی برداشتن از خلق جهان رسم ستم به  
طاؤسی و بر تن چه کشی جلد غرابی طاؤس کند جلوه ز سر تا بقدم به  
باید که ز تازی برمی آهوی شیراز وی پارسى از شیخ عرب شوخ عجم به  
دینار و درم گر بودت بذل صنم کن وصل صنم البتّه ز دینار و درم به  
نه تاج بجا باشد و فی تخت ز جمشید پس جام مئی پیش من از کشور جم به  
از این نعمت که خدا داد سالار شد نعمت وصل تو ز انواع نعم به

ایضاً

کله نهاد بفرق و ز رخ نقاب گرفت حجاب ابر ز رخسار آفتاب گرفت  
گشود چهره علی رغم مدعی از خلق خطا مگیر بر او کوره صواب گرفت  
فکند چادر ذات بجلوه شد طاؤس نذر من ز بدن هیئت غراب گرفت  
نچید گیسوی همچون کند را بیجا گلوی شیخ ریا را زغم طناب گرفت  
نکرده سرخ لب از غازه بهر آرایش ولی ز خون دل ما بلب خضاب گرفت  
از آن بگرد بیاراید آفتاب جمال که چشم مردم بیند ز جلوه تاب گرفت  
عرق نبود که از روی پاک نمود زبرگ نازک گل قطره گلاب گرفت  
نخواست شربت شیخ ریا بمجلس وعظ بسوی بزم شد و ساغر شراب گرفت  
مرا که بود چو سیمرخ گوشه عزلت چنان ربود که گنجشک را عقاب گرفت  
کنونکه خطه طهران از آن بود آباد که گفت گنج روان جای در خراب گرفت  
عجب مدار که همراه او رود سالار در آئینان اسیران با تنه گرفت  
کسی که دید غزلهای شاعر شیراز هزار نکته باستاد فاریاب گرفت

ایضاً

پاک برد از دل من چشم تو بیماری را کس ز بیمار ندیده است پرستاری را



چون فزون دید ز من لایه و هم زاریرا شد دل آزرده و کم کرد دل آزاری را  
گل بازار در آید بدو صد جلوه و ناز چه غم از شیفته ام شاهد بازاری را  
بامیدی که رخ خوب تو بینم در خواب در همه عمر نخواهم رخ بیداری را  
تا کدائی در دوست نمودم ناصر یافتم زو بجهان منصب سالاری را

ایضاً

مرا عمر شد صرف اندر بطالت ز عمر تلف گشته دارم خجالت  
ز جور زمانه همیشه ملولم رهائی ندارم ز بند ملالت  
مه من نشیند هر آنکه بمحمل چو خورشید باشد بچرخ جلالت  
رسولی ندارم که گوید ز عشقش مگر اشک چشم نباید رسالت  
مکن ظلم شاهها بعشاق مسکین رعیت نوازیست شرط عدالت

ایضاً

چو سیمرغ بقاف قناعت نکردم بغیر از خدا را اطاعت  
شنیدم مهبی در عرب گشت طالع چو خورشید رخشان بچرخ مناعت  
نهادم بکف دین یزدان نایم بخورشید رویش ازین بعد طاعت  
دهم دین و دینار و جان در ره او چه سازم ندارم جز این استطاعت

ایضاً

ز ابر زلف مهم تا برخ نقاب گرفت گمان برند جهانی که آفتاب گرفت  
بشوی دفتر تدريس و بحث گر دستت ز صفحه رخ جانان بکف کتاب گرفت  
بشک نافه زلفت تمیکنم تشبیه که بو ز عنبر زلف تو مشکنا بگرفت

ایضاً

چه ماه سر زده از مطلع گریبان که همچو حربا خورشید گشته حیران

چه کرده ام که بریش درون مجروحم نمک فرا کنی از حقه نمکدانت  
چه جای دوست که با دشمنان بدشنامی گر التفات کنی جان کنند قربانت  
نه حال ماست پریشان که هر کجا جمعی است پریش کرده ز هم طره پریشان

ایضاً

برای مرغ دلم آشیانه لازم نیست بغیر خال لب آب و دانه لازم نیست  
چوهر که رفت نیاورد آگهی واعظ ز دوزخ و ز بهشت فسانه لازم نیست  
امور خلق چو در دست خالق البشر است دگر تعلق اهل زمانه لازم نیست

ایضاً

افراخت تا که قد را آتماه سرو قامت از قامتش بپا شد اندر جهان قیامت  
گر خوب یا که زشت است من مایلم برویش کس راجه حد که زینرو بر من کند ملامت  
در مزرع محبت تا تخم مهر کشتم زین کشته حاصلی نیست من را بجز ندامت  
سالار عشق آراست میدان ز حسن جانان سالار جنگ بگریخت با آهمه شهامت

ایضاً

دل من تازی از آن طره طرار میخواست دل من چین عنبرینش نافه تا تار میخواست  
الا ای خسرو خوبان مدامم بوسه شیرین دل شوریده از آن لعل شکر بار میخواست  
ز چشم نیم مست باد خواهد فی ز خخانه هرا نکس خویش را روشن دل و هشیار میخواست  
بیا ساقی سبک رطل گران ده از می خنر که در شیراز هر دل باده خنار میخواست

ایضاً

بتان پارسی اینگونه گر خرام کنند خرام سرو چمان در چمن کنند  
بماه چهره چو زلف سیه بر افشانند صباح دل شدگان را سیه چو شام کنند



عیان کنند شبی گر هلال ابرو را ز شرم حلقه بگوش مه تمام کنند

### ایضاً

زابر زلف مهم مهر رخ نمایان کرد ز شرم زرد رخ آفتاب تابان کرد  
چو دل ز زلف سیاه تو قصه کرد دراز هزار خاطر مجموع را پیریشان کرد  
براستی که فرو ماند پای سرو بگل ز ناز تا که مهر سرو قد خرامان کرد

### ایضاً

خوبان بتیر غمزه چو نخجیر میکنند با آهوئی شکار دو صد شیر میکنند  
دل را بقید سلسله زلف میکنند دیوانه را مقید زنجیر میکنند  
در هر خمی ز حلقه زلفت هزار دل شب تا بصبح ناله شبگیر میکنند

### ایضاً

گر آنما هم شبی آید در آغوش شود چرخم غلام حلقه در گوش  
ز هجرش دوش آنسان گریه کردم که سیل اشک بگذشت از سر دوش  
متاع هر دو عالم گر دهندت مخواه از عاقلی و دوست مفروش

### ایضاً

کسی مباد چو من در پی خیال محال که عمر من همه بیهوده صرف شد بخيال  
بغیر وصل تو من را خیال نیست ولی خیال وصل تو و من بود خیال محال  
زخامی است که با سوختن ز آتش هجر همی بدیگ هوس می یزم خیال وصال  
پیام من نه رساند کسی بدلبهر من مگر تو عرضه کنی حالم ای نسیم شال

### ایضاً

در آمد بپریم زود برفت از نظرم در نه زود ازین غصه نه بینی آرم

ساربان بار منه بر شتر و مردم را غرق سیلاب مکن بیم کن از چشم ترم  
شادی از خاطر من گشت بصد مرحله دور بسفر رفته مگر باز مه نو سفرم

### ایضاً

چون بمسجد خبری نیست کلیسا برویم بطلبگاری آن دلبر ترسا برویم  
حرف حق را همه منصور صفت باید گفت گرچه بر دار از آن گفته چو عیسی برویم  
دوستانرا بجز از دشمنی و حيله چو نیست به کز ایشان به پناه در اعدا برویم  
لن ترانی شنوم گر به نمنا صد بار باز سویش ارنی گوی چو موسی برویم  
زن و فرزند و اقارب نبود یار سفر من و دل هر دو درین بادیه تنها برویم

### ایضاً

بی سهی قد تو ای سرو خرامان چکنم بی مه چهر تو ای مهر درخشان چکنم  
دیده گیرم که گرفتم ز تماشا که حسن عاقلان بادل دیوانه نادان چکنم  
همه آفاق در اوصاف تو حیران مانند متحیر نشوم گر من حیران چکنم  
قصه کافر و مومن بنه ایدوست که من بی رخ و زلف تو با کفر و با ایمان چکنم  
شعر من چون شکرو شور بسر چون فرهاد بی توشیرین سخن ای خسرو خوبان چکنم

### ایضاً

فکری کن ای طیب بحال فگار من کز درد ورنج گشته دژم روزگار من  
از این مرض که داغ الم بر دلم نهاد روید همواره لاله ز خاک مزار من  
بر سنگ و شخ سواره گذشتیم پیش ازین زمین بعد سنگ گور بگرد سوار من  
فردا شکار گورم و آماج تیر مرگ امروز گر ز تیر آهو شکار من

### ایضاً

ایدل دهان او شده حرف و خیال تو قربان حرف هیچ و خیال محال تو



گیرند گر ز تن سر من صد هزار بار هرگز برون نمی کنم از سر خیال تو  
آیا بود که فیض الهی بدل کند شام قراق من بصبح وصال تو

### ایضاً

بوسه ای ز لعلم داد آن نگار روحانی دست اهرمن افتاد خاتم سلیمانی  
در شکنج گیسویش ما و دل شویم ارجع موبو بیان سازم شرح این پریشانی  
ترک چشم خونریزش غارت دل و دین کرد کفر زلف هندویش زد ره مسلمانانی  
دوش ذکری از زلفش شد بحلقه رندان تا سحر نشد کوتاه آن حدیث طولانی  
بی تمیزی اعیان کرده روز ما چون شب ورنه بد چو مه روشن روزگار ایرانی  
دفتر کیان بر خوان شوکت عجم میدان رفعت مکان بتگر بر عهد ساسانی  
مصر مملکت در چاه همچو ماه کنعان است در غمش وطن خواهان همچو پیر کنعمانی  
اتحاد با آلمان بهر ما زیان دارد سود باشد از کردی دوست با بریطانی  
خوان نعمت ما را دزد روسی و آلمان این باشکارا برد و آندگر به پنهانی  
ملک میرود از دست بذل سعی و جهدی کن وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی  
گفت این غزل سالار تا بوجد و شوق آید روح حافظ و سعدی انوری و خاقانی

### رباعی

آن یار که به ز من هزارش یار است در گلشن نیکوئی گلی بی خار است  
گفتم بنگویان همه سالار توئی گفتم که کین بنده من سالار است

### ایضاً

من موی تو را چو مشک و عنبر گفتم روی تو ز مهر و ماه انور گفتم  
شهد لب تو که هست شیرین چو شکر گفتم که چو قند است مکرر گفتم

ای ماه پربوش پری رخسارم ای خسرو شیرین شکر گفتارم  
منگر بحقارت بمن از عجب که من تا بندگی تو میکنم سالارم

### این چند شعر از غزلی است که برای نظام السلطنه فرستاده

من شیر رزم دیده و میدانم آرزوست فی یار و جام و باده و ایوانم آرزوست  
لعل نگار گر دیگران آرزو کنند من لعل خون ز خنجر برانم آرزوست  
آوای ارغنون و ربابم چه فایده توپ و تفنگ و توسن و جولانم آرزوست  
عار آیدم ز رزم نظام و سپاه ترک همواره رزم رستم دستانم آرزوست  
اهریمنان فارس کجا همسری کنند با چون منی که ملک سلیمانم آرزوست  
سالار از خدای مددجوی و پس بگوی من شیر رزم دیده و میدانم آرزوست





## سید اشرف الدین

سید اشرف الدین الحسینی معروف به « نسیم شمال » پسر مرحوم سید احمد قزوینی در سال ۱۲۸۸ هجری قمری در شهر رشت متولد شده است وی در اوایل امر مقدمات فارسی و عربی را در قزوین تحصیل کرد و در حدود سال ۱۳۰۰ هجری برای تکمیل تحصیلات به نجف اشرف رفته بتحصیل فقه و اصول پرداخت و پس از پنج سال توقف بایران مراجعت کرد و در شهر رشت اقامت گزید.

سید اشرف الدین در رشت بشغل کتابت گرائید و از این راه وسایل معیشت خانواده خود را (یکزن و یکدختر) تهیه میکرد و در ضمن روزنامه معروف « نسیم شمال » را در هفته‌ای یکمرتبه اما غیر مرتب انتشار میداد بعد از استقرار مشروطیت ایران بمعیت فتح الله خان سپهدار اعظم رشتی که نسبت به سید مهر و محبتی نشان میداد از رشت بتهران آمد و در طهران روزنامه وی که مورد توجه عموم واقع شده بود مرتباً انتشار می یافت.

در حدود سال ۱۳۴۵ هجری سید اشرف الدین بمرض جنون مبتلا شد و پس از چند ماه معالجه مختصر بهبودی حاصل کرد ولی دوره زندگانی درخشان وی سپری و بقر و نیستی دست و گریبان شد و در این موقع چنانکه رسم اهل زمانه است نه تنها هموطنان بلکه دوستان و رفقای نیز ترك او گفته و از دستگیری و مساعدت با وی دریغ کردند و هم اکنون نیز در قسمت جنوب شرقی طهران در خانه‌ای محقر با سخت ترین وضعی زندگی میکنند<sup>۱</sup>.

۱ چنانکه در سفرنامه خود یاد کرده‌ام مخصوصاً برای تهیه شرح حال سید اشرف الدین از او در منزل ملاقات کردم مشارالیه پیر مردیست قطور که موی سر و صورتش بکلی سفید شده و از اینکه یکنفر غیر ایرانی او را ملاقات و نوازش میکند بسیار ممنون و متشکر بنظر می‌آید.



سید اشرف الدین (نسیم شمال)



معروفیت و اشتهار سید اشرف الدین تنها بواسطه روزنامه «نسیم شمال» است و آثار و اشعار او کلیه از این روزنامه استخراج شده است پس از ورود سید بطهران روزنامه «نسیم شمال» اهمیت و اعتباری فوق العاده یافت و اشعار ساده و روان آن مورد توجه خاص و عام شد ولی بعدها از اعتبار و ارزش آن کاست و رفته رفته از بین رفت هرچند روزنامه‌هایی بسبب «نسیم شمال» از قبیل «گل زرد»<sup>۱</sup> «نسیم صبا»<sup>۲</sup> «توفیق»<sup>۳</sup> و غیره در طهران انتشار یافت اما هیچیک اهمیت «نسیم شمال» را پیدا نکرد.

کلیه اشعار سید اشرف الدین (بگفته خودش) بالغ بر بیست هزار است که قسمتی از آن بنام کتاب «باغ بهشت» دو مرتبه در طهران چاپ شده و قسمت دیگر بنام «جلد دوم نسیم شمال» در بمبئی طبع شده است دیگر از تالیفات او رمان کوچکی است بنظم و نثر موسوم به «عزیز و غزال» و آن نیز در طهران چاپ شده است.

در پایان کتاب «باغ بهشت» سید شرح حال خود را بنظم آورده و بوقایع زمان خویش نیز اشاره کرده است گرچه مفاد این منظومه با ترجمه حالی که ما مستقیماً از وی گرفته و در اینجا نگاشته‌ایم اندک اختلافی دارد معیناً تکمیلان مترجمه قبلاً خلاصه آن منظومه و بعداً منتخبی از اشعار وی درج میشود:

۱ روزنامه ادبی «گل زرد» بمدریت میرزا یحیی خان ریحان دو سال در طهران منتشر و بعد تعطیل شد.

۲ «نسیم صبا» بمدریت حسین کوهی چندگاه بدون ترتیب منتشر گشت و فعلاً تعطیل است.

۳ روزنامه «توفیق» چند سال است بمدریت حسین توفیق در طهران هفته‌ای یکبار طبع و نشر میشود.



شرح حال سید اشرف الدین

گوش کن شرحی ز احوال نسیم      تا نمائی گریه بر حال نسیم  
بنده در قزوین بدنیا آمدم      چندی از بهر تهاشا آمدم  
بد مرا يك پیر نورانی پدر      مادرم از عترت خیر البشر  
اشرف الدین کرد مادر نام من      ریخت شهد معرفت در کام من  
رفت بام سوی جنات النعیم      من شدم ششاهه در قزوین یتیم  
در یتیمی خانه ام را شیخ برد      ملك و مال را ز راه غصب خورد  
زاهدان بس خانه ها را خورده اند      هستی بیچاره ها را برده اند  
من شدم دیوانه از غوغای فقر      در بدر گشتم ز استیلاي فقر  
در جوانی با هزاران ابتلا      رفتم از قزوین بسوی کربلا  
مدتی در کربلا و در نجف      معتكف بودم بصد وجد و شعف  
بر سرم زد باز شور ملك جم      آمدم از کربلا بسوی عجم  
باز از قزوین بچشم اشکبار      جانب تبریز گشتم رهسپار  
پیش استا<sup>۱</sup> خواندم اندر مدرسه      هیئت و جغرافیا و هندسه  
صرف و نحو و منطق و فقه و کلام      جمله را بکسوره خواندم و السلام  
پس از آنجا بسوی گیلان آمدم      مست از صهبای عرفان آمدم  
در هزار و سیصد و بیست و چهار      چونکه شد مشروطه این شهر و دیار  
کردم ایجاد این نسیم<sup>۲</sup> نغز را      عطر بخشیدم ز بویش مغز را  
چون بطهران پارلمان تأسیس شد      جنگ جن با لشکر ابلیس شد  
بعد چندی از تقاضای زمان      شد حیاط پارلمان<sup>۳</sup> بمباردمان<sup>۴</sup>  
کشته گردیدند با خوف و خطر      «صور اسرافیل»<sup>۵</sup> با جمعی دگر

۱ استا بضم اول مخفف استاد است.

۲ Parlement مجلس شوری.

۳ Bombardement تیر باران.

۴ میرزا جهانگیر خان مدیر روزنامه «صور اسرافیل» که بامر محمد علی شاه در باغ شاه

بقتل رسید.

در ولایات انجمنها بسته شد      در مجامع هم دهنها بسته شد  
سال غشکز<sup>۱</sup> (۱۳۲۷) انبساط روح شد      باز دیگر پارلمان مفتوح شد  
باز در گیلان هویدا شد نسیم      مرد و زن را روح بخشا شد نسیم  
در هزار و سیصد و سی شاه روس      حمله ور گردید سوی ارض طوس  
سال غشلب (۱۳۳۲) جنگ عالم گیر شد      شهرها بمبارده و تسخیر شد  
منقلب گردید اوضاع فرنگ      غرق خون شد جمله اقطاع فرنگ  
آتش اندر جان بد بخت اوقناد      پادشاه روس از تخت اوقناد<sup>۲</sup>  
از هجوم بلشویك داد خواه      نیکلاه روسیه شد بی کلاه  
قحطی سختی که صبر از دل ربود      در هزار و سیصد و سی پنج بود  
در حساب ابجدی هم بیدروغ      ماده تاریخ قحطی شد شلوغ (۱۳۳۶)  
در هزار و سیصد و سی هفت باز      باب رحمت شد بروی خلق باز  
ليك دنیا باز درهم برهم است      در فرنگستان بساط ماتم است  
صلح میخواهند لیکن صلح نیست      کس نمیداند علاج کار چیست  
شرح آن قحطی و آن رنج و عذاب      با اشاره درج شد در این کتاب

مستتراد

این مستتراد را در انقلاب مشروطیت ایران گفته است

دوش میگفت این سخن دیوانه ای بی باز خواست      درد ایران بیدواست  
عاقلی گفتا که از دیوانه بشنو حرف راست      درد ایران بیدواست  
مملکت از چار سو در حال بحران و خطر      چون<sup>۳</sup> ریش مختصر

۱ مقصود از غشکز و غشلب و شلوغ ماده تاریخ است که بحساب ابجد استخراج کرده است.

۲ مرحوم ادیب پیشاوری تاریخ سقوط امپراطوری روسیه را چنین فرموده است:

خروشی بر آمد ز پطرگرا      که شاه اشك ریزان ز تخت اوقناد.



با چنین دستور این رنجور مهجور از شفاست  
پادشاه<sup>۱</sup> بر ضد ملت ملت اندر ضد شاه  
چون حقیقت بنگری هم این خطا هم آن خطاست  
هر کسی با هر کسی خصم است و بدخواه است و ضد  
با چنین شکل ای بسا خونها هدر جانها هباست  
«صور اسرافیل» زد «صبح سعادت» در دمید  
«مجلس» و «حبل المتین» سوی عدالت «رهنماست»  
با وجود این جراید خفته بیدار نیست  
اینجراید همچو شیپور و نفیر و کرناست  
شکر میکردیم جمعی کارها مضبوطه شد  
باز می بینیم آن کاسه است و آن آتش است و ماست<sup>۲</sup>  
شیخ عالیجاه یکسو دیگری از یکطرف  
چار سمت توپخانه حربگاه شیخناست  
هیچ دانی قصد قاطرچی در این هنگامه چیست  
مقصد او ساعت است و کیف و زنجیر طلاست  
مسجد مروی<sup>۳</sup> پر از اشرار غارتگر شده  
روح واقف در بهشت از این مصیبت در عزاست  
نو نپنداری قلیل دسته قاطرچیان  
وعده گاه انتقام اشقیا روز جزاست  
اشرفا هر کس درین مشروطه جانبازی نمود  
در جزا استبرق جنات عدنش متکاست  
درد ایران بیدواست

۱ مقصود محمد علیشاه قاجار است که با اساس مشروطیت مخالفت و ملت ایران او را از سلطنت خلع کرد.

۲ همان آتش و همان کاسه از امثال معروف فارسی است یعنی کار همچنانست که بود.

۳ مسجد و مدرسه مروی از مدارس قدیمه معروف طهرانست.

خطاب بمحمد علیشاه قاجار

خسروا ایکه مالک رقابی  
گر تو خائف ز یوم الحسابی  
ایکه با ما بقر و عتابی  
از چه داری بکشتن شتابی  
چند گوئی شها چون کنم من  
شهرها را چو هامون کنم من  
خسروا کن ز قتل اجتنابی  
زارع مبتلا لخت و عور است  
مملکت را رعیت ضرور است  
ای شهنشاه با حشمت و فر  
مسلمین را میندار کافر  
عزت اهل ایمان نگهدار  
احترامات قرآن نگهدار  
به حرمت پیشوایان نگهدار  
به ز قرآن نباشد کتابی  
عدل و مشروطه ز احکام دین است  
ذات حق اسرع الحاسبین است  
شاهد ما کتاب مبین است  
نیست از عدل بهتر ثوابی  
ای صبا عرضه ده پادشا را  
تنگ کردی بخود دلگشا را  
قتلگه کرده ای باغ شا را  
روز و شب غرقه در اضطرابی  
رحم کن رحم بر حال ایران  
باز هستند هر گوشه شیران  
مملکت را مقررهای ویران  
منتظر تا شود انقلابی  
عدل و انصاف را مستحقیم  
ما رعایا امانات حقیم



حیف آواره و تق و لقیم  
گردد هر يك از غم طنابی  
\* \* \*

شاه باید که ملت نواز  
از نلطف رعیت نواز  
خلق را از عدالت نواز  
نه که خونها بریزد چو آبی  
\* \* \*

گوشه طاق کسری نوشته  
شاه عادل بود چون فرشته  
خاکش از عدل و احسان سرشته  
مملکت را بود احتسابی  
\* \* \*

بار آله رسان پادشاهی  
شاه با قدرتی داد خواهی  
حکمران عدالت یناهی  
مشرق ملک را آتشی  
\* \* \*

### سرزنش

در این اشعار هیئت کابینه وقت را مورد سرزنش و

تعرض قرار داده است

این درشکه بشکسته لایق سواری نیست این سگ گرمفلوک تازی شکاری نیست  
این خر سیاه لنگ قابل مکاری نیست این حریف تریاکی پهلوان کاری نیست  
در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

مقصد وکیلان را عاقلانه سنجیدیم مشرب وزیران را عالمانه فهمیدیم  
خاک پاک ایران را عارفانه گردیدیم هرچه را نباید دید ما یکان یکان دیدیم  
این زمین بیحاصل جای آبیاری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

هست مدت نه سال خلق پارلمان دارند هم باسماں عدل بسته ریسماں دارند  
اندرین بهارستان کعبه امان دارند باز هرچه می بینیم خلق الامان دارند

کار ملت مظلوم غیر آه و زاری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

جای بلبل مسکین در چمن کلاغ آمد جای باده شیرین زهر در ایاغ آمد  
بهر خوردن انگور خرس تر دماغ آمد باغبان بیا بنگر اجنبی بیاغ آمد

چشم و گوش را بگشا روز میگزاری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

میروند ز چشم خلق اشک خونفشان رحمی رفت از ارومیه بر فلک فغان رحمی  
نیست درخوی و سلماس طاقت و توان رحمی رفت مملکت از دست ای برادران رحمی

گوئیا درین کشور هیچ مرد کاری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

از خصوصت اشخاص وز نفاق دیرینه میشود بهر هفته پایمال کابینه  
میزنند از این تغییر خلق بر سر و سینه الحذر از این بحران الامان از این کینه

چاره بهر این ملت غیر بردباری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

مطلب وکیلان را بر جلا نمی شاید صحبت وزیران را بر ملا نمی شاید  
کس چو ما بدرد و غم مبتلا نمی شاید ما سیه گلیمان را جز بلا نمی شاید

بهر رفع این بحران سعی در مجاری نیست

آه کاندرین مجلس هیچ حکم جاری نیست

### عالم صلح

يك مكاشفه راجع بجهنگ بين المللی

حاضرین مكاشفه:

مسیو (یوانکاره) رئیس جمهور فرانسه.

اعلیحضرت (ژرژ) پادشاه انگلستان.



اعلیحضرت (نیکالا) امپراطور روسیه.  
اعلیحضرت (فرانسوا ژوزف) پادشاه اتریش.  
اعلیحضرت (سلطان محمد خامس) سلطان عثمانی.  
اعلیحضرت (ویلهم) امپراطور آلمان.

السلام ای اشرف الدین السلام  
شعرایت راحت روح است و بس  
شاعر ملی درین طهران توئی  
زارعین رنجبر شاد از تو اند  
گرم شد در شاعری بازار تو  
دیده خلق از نسیمت روشن است  
هست شعر دلکشت در هر مکان  
یکشبی در باغ پیش نهر آب  
ساعت شش بود بی گفت و شنود  
خواب دیدم هستم اندر کربلا  
شد مطهر مغزم از بوی بهشت  
دیدم آنجا منبری از قرص نور  
در میان حجره های دلنشین  
صف زده شاهان یونان پیش هم  
با ادب بنشسته شاهان عجم  
پادشاهان اروپا یکطرف  
محضری از اولیاءالله بود  
در حضور رحمة للعلمین  
آدم و ادریس و یعقوب و خلیل  
هود و داود و شعیب و ارمیا

افتخار رشت و قزوین السلام  
مرهم دلهای مجروح است و بس  
روح بخش ملت ایران توئی  
مردم بازار دلشاد از تو اند  
شاعران مستند از اشعار تو  
ساحت دلها ز شعرت گلشن است  
راحت روح زنان و کودکان  
خواندم اشعار ترا در وقت خواب  
از سرور و از فرح خوابم ربود  
در میان روضه صحن و سرا  
رقم از وجد و فرح سوی بهشت  
نور حق کرده از آن منبر ظهور  
مجمع گشته سلاطین زمین  
مملکت گیران ایران پیش هم  
داریوش و بهمن و جمشید جم  
بطر و ناپلیون هویدا یکطرف  
صاحب منبر رسول الله بود  
صف کشیده انبیای مرسلین  
یونس و موسی و عیسای خلیل  
یوشع و ذوالکفل و نوح و اشعیا

## منبر و دفتر

پس باذن آنخداوندان جود نوجوانی کرد بر منبر صعود  
بود در دستش کتاب و دفتری در تشعشع آفتاب انوری  
گفت این دفتر که در این محضر است نامهای خلق در این دفتر است  
هر که میآید برای جمع و خرج میشود نامش در این اوراق درج  
هر که میمیرد بعنوان محک میشود نامش از این اوراق حک  
سال گذشته بفرمان اله از اسامی بود این دفتر سیاه  
تا از آنروزی که دعوا شد شروع یعنی اینجنگ اروپا شد شروع  
بر گشودم از برای باز دید دیدم ایندفتر شده نصفش سفید  
علتش را با دو صد رنج و ملال از کرام الکاتبین کردم سوال  
چون چنین گفتم کرام الکاتبین اشک ریزان زد قلم را بر زمین  
گفت هیچ امسال میدانی چه شد در اروپا هیچ میخوانی چه شد  
صد هزاران طفل گشته بی پدر صد هزاران مام گشته بی پدر  
صد هزاران زن که بی شوهر شده صد هزاران دیده از خون تر شده  
صد هزاران نوجوان گشته هلاک صد هزاران نعش افتاده بخاک  
صد هزاران قریه شد زیر و زیر شهرها بمباردمان شد بیخبر  
پادشاهان سر بسر در وحشتند مطلقا نوع بشر در دهشتند  
در جهان راه تجارت بسته شد هر دکافی با خسارت بسته شد  
زارعین رنجبر در زحمتند مرد و زن غرق بلا محنتند  
زد شرر بر خرمن بیچاره ها نوپها طیاره ها خمپاره ها  
زین سخنها انبیا بگریستند ساکنین کربلا بگریستند  
پس بیاوردند تاجی از طلا بهر (ژرژ) و (ویلهم) و (نیکالا)  
چونکه چشم افتاد بر آن تاج زر کرد (ژوزف) بر (یوانکاره) نظر



داشت عثمانی برای افتخار  
در حضور انبیای مرسلین  
گوشه چشمی بتاج زرنگار  
تاج را برداشت عیسی از زمین

### گفتگوی انبیا علیهم السلام راجع بصلح

لعل لب بگشود عیسای مسیح  
گفت این تاج از شهری باشد که او  
هست این تاج مشعشع تاج صلح  
هر که شد دارای این تاج طلا  
هر که در این جنگ زود اصلاح کرد  
آشتی خوبست خوشخوئی خوش است  
ایسلاطین جهان همدل شوید  
پس ز جا برخاست شیخ الانبیا  
گفت مطلب لازم ایضاح نیست  
گفت موسی با رسول هاشمی  
فاش بر گوچاره اینجنگ چیست  
گفت پیغمبر به موسای کلیم  
در گلستان لاله چرا یکی است  
هر چه میخواهی تو منهم آن کنم  
ز انبیا برخاست خضر آن پیر دیر  
کرد ابراهیم بر منبر صعود  
گفت ای دانای اسرار نهان  
نسل آدم رشته را بگسیختند  
در بیابانهای زیبای فرنگ  
صفحه گیتی نگارستان شده  
کرد عنوان این عبارات فصیح  
زود در این جنگ گردد صلح جو  
آمده با رفرف از معراج صلح  
زود عالمگیر گردد بر ملا  
خدمتی بر عالم ارواح کرد  
این دو روز عمر نیکوئی خوش است  
حامی حق رافع باطل شوید  
یعنی ابراهیم تاج اصفیا  
مصلحت امروز جز اصلاح نیست  
ایکه بر اسرار عالم محرمی  
رافع اینعزم و این آهنگ چیست  
ما تمامی یکزبان و یکدلیم  
آفتاب امروز با فردا یکی است  
دعوت از اصلاح با قرآن کنم  
گفت ای آدم کشان الصلح خیر  
با نضرع رو بسوی حق نمود  
واقفی از شکل اوضاع جهان  
بهر خونریزی بهم آویختند  
دامن صحرا ز خورشید سرخ رنگ  
آن فرنگستان مزارستان شده

بار آلهای حق اسم اعظم  
اینهاوند کریم کار ساز  
رحم و الفت در دل شاهان فکن  
ریشه جنگ و عداوت را بکن  
حرمت پیغمبران معظم  
از کرم کار اروپا را بساز

### نطق عیسی علیه السلام

بار دیگر عیسی مهر اعتلا  
گفت این چرخ فلک پا بست ماست  
ایسلاطین چاره در صلح است صلح  
هر که در اصلاح کوشد زود تر  
گر شما خواهید ما را شاد کام  
هر که بر تارک نهد از صلح تاج  
ایسلاطین مال دنیا هیچ نیست  
شهرها را توپ بستن تا بکی  
ما شما را نصیحت میکنیم  
هر که زود اصلاح جوید جان ماست  
میکند دعوت باصلاح امور  
این کتاب و این عتاب و این خطاب  
از طبق برداشت آن تاج طلا  
تاج عالمگیر اندر دست ماست  
مصلحت یکباره در صلح است صلح  
میگذاریمش بسر این تاج زر  
صلح جوئید ای سلاطین والسلام  
زود میگیرد ز هفت اقلیم باج  
حاصل این جنگ و دعوا هیچ نیست  
لوح دلها را شکستن تا بکی  
جانب اصلاح دعوت میکنیم  
ناصر دین تابع فرمان ماست  
مصحف و تورات و انجیل و زبور  
این کتاب و این عتاب و این خطاب  
ختم شد والله اعلم بالصواب

### تهلیل

در موقع توقیف نسیم شمال گفته است

آهای آهای نسیم شمال مثال شیر ارژنه  
گاه زنی بمیسره گاه زنی به میمنه  
زلزلهها فکندهای بکوه دشت و دامنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه شاخت نزنه  
اول بگو برای من تو کیستی چه کاره  
مقابل سخنوران تو طفل شیر خواره



به پیش آفتاب و مه تو کمتر از ستاره  
آی بارک الله مرحبا باین قیافه و تنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

نسیم شمال خود ته بیا اینجا طپش میگو  
اینجا که مانسته ایم دروازه شمر و نش میگو  
ز شهر رشت دم مزن آتجاره گیلوش میگو  
هیچ نمیترسی تو مگر ز دزد های گردنه  
یواش بیا یواش برو که گربه ساخت نزنه

ز زار عین رنجبر بازم حمایت میکنی  
ز ظالمان مفتخور بازم شکایت میکنی  
ز عهد شاه و وزوزك بازم حکایت میکنی  
طعنه زنی ز شعر خود بصاحبان طنطنه  
یواش بیا یواش برو که گربه ساخت نزنه

نسیم شمال ز شعر تو تمام تعریف میکنم  
از زن و مرد مملکت ز ذوق توصیف میکنم  
خیلی حرارت منما نسیمه توقیف میکنم  
بهر حرارت بخور آب انار و هندونه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

گدای لات و لوطه باش قال و مقالش را ببین  
تحفه ز رشت آمده نسیم شالش را ببین  
حامی دختران شده فکر و خیالش را ببین  
مژده علم میدهد بر ورقات موقنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

مدرسه چه علوم چه مکتب دخترانه چه  
این کره زمین بود بشکل هندوانه چه  
میان روزنامه این گفتگوی زنانه چه  
پراست روزنامهات ز قول خالو و نه نه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

گاه ز قول گاو و خر نقل مقاله میکنی  
باین حواله میکنی باون قباله میکنی  
حمایت از بیوه زنان به آه و ناله میکنی  
مگر که عاشق شده بازم بآن پیره زنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

نسیم شمال بهر وطن غصه مخور تموم میشی  
چون سبيلات قسمه رسوای خاص و عوم میشی  
کس نرسد بداد تو حبس بالا کلوم میشی  
وای بحال زار تو از غم فقر و مسکنه  
همچو بیا همچو برو که گربه ساخت نزنه

مطالب نسیم را تمام تفسیر میکنم  
منکر غول و جن مشو و گرنه تکفیر میکنم  
یقین بدان که شیر را ز ترس زنجیر میکنم  
برو بکنج مدرسه بخور تو نان و اشکنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت نزنه

نسیم شمال بگو ببینم هیچ خبر صحیح داری  
ز فتح روس و آلمان تلگرافی صریح داری  
ز نطقهای و یلها مخطابه فصیح داری  
آمریکامیل جنگ داره صدق و صحتیه یا که نه  
یواش بیا یواش برو که گربه ساخت نزنه

### راجع بوکلای دوره چهارم

آمد وکیل تازه دیدن کنید دیدن

از باغ عارضش گل چیدن کنید چیدن

از شهرها بطهران شد منتخب روانه  
یکدسته آشکارا یکدسته محرمانه  
آمد برای بعضی پیغامها شبانه  
گر کفتر نگارم آید پیام خانه  
از صحن خانه تا بام ارزن کنید ارزن

آمد وکیل تازه مانند ماه تابان  
با کله سیاسی بر پارلمان شتابان  
روشن شد از جمالش بس کوچه و خیابان  
مائیم همچو گندم او همچو آسیابان  
گندم برای ارباب خرمن کنید خرمن

زین باغ تازه امروز هر يك گلی بچینید  
هر يك برای تفریح در گوشه ای نشینید  
نطق وکیل ما را هرگز شما نه بینید  
تنگ است بس دهانش خواهد اید گربه بینید  
صد شمع ماه و خورشید روشن کنید روشن

تأثیر کرد آخر فریاد و شیون ما  
معلوم شد یکایک شغل معین ما  
این خلعت و کالت زیباست بر تن ما  
گر تیغ بر کشد یار از بهر کشتن ما  
مجموع عضو ما را گردن کنید گردن

دور افکنید یکسر آن حرف مفت ها را  
آتش زنید یکجا این طاق و جفته ها را  
در پارلمان چو دیدید گفت و شنفت ها را  
بیرون کنید از آنجا گردن کلفت ها را



از روی آتش چهل جستن کنید جستن

ایزد بما عطا کرد حریت و مساوات از اجنبی بترسید در وقت انتخابات  
میگفت ملا باقر با یکنفر دیموکرات ایرانی و مساوات هیئات ثم هیئات  
بر قول ملا باقر احسن کنید احسن

یکدسته رند و قلاش دلدادۀ وکالت هر گوشه پهن کرده سجاده وکالت  
گردید با زر و زور آماده وکالت زد پهلوان پنبه کباده وکالت  
يك يادی از رحیم ... کنکن کنید کنکن

یکدسته چون شتر مرغ با نقش و با نگارا از قدرت اجانب گشته بخر سوارا  
در حوزه وکالت گردیده آشکارا قربان شوم خدا را یکبام و دو هوارا  
عطفی بیارلمان لندن کنید لندن

تطهیر کی توان کرد چون آبها مضاف است ایرانیان بدانید این آخرین مصاف است  
امروز دسته بندی از هر جهت خلاف است هر دسته که دیدید دارای اختلاف است  
آن دسته را درون هاون کنید هاون

مطرب کنید دعوت امشب شب عروسیست آواز خوان بیدارید هنگام دیده بوسی است  
امروز قند شهری قائم مقام روسی است باشد عروس ما ترك داماد ما ک روسی است  
در وقت صحبت امشب سن سن کنید سن سن

ناظر در این شب عیش ما را از خود مرنجان مجموعه را بیدار از قیحه و فسنجان  
دیشب عروس ما زور آمد ز سمت زنجان مهمان ماست امشب آن یار بهتر از جان  
قرمه چلوی او را روغن کنید روغن

یا هو خبر نداری از لذت وکالت بسته کمر نمایی بر خدمت وکالت  
غرقند اهل معنی در صحبت وکالت آخوند اگر بمیرد در حسرت وکالت  
در صحن پارلمانش مدفن کنید مدفن

## مقدمه دبستان عزیز و غزال

هیچ نقلی برای رفع ملال نیست شیرین تر از عزیز و غزال  
قصه این دو عاشق دلخون نیست کمتر ز لیلی و مجنون  
نقل فرهاد و قصه شیرین کهنه شد در کتابخانه چین  
این کتاب قشنگ پاکیزه بمنل دختر است دوشیزه  
این مبارک کتاب اخلاقی همچو باغی است محکم و باقی  
این بنای مبارک نازه نه دری دارد و نه دروازه  
هر که آید بجان پذیرندش هر که بیرون رود نگیرندش  
اندربین باغ پر گل و ریحان میزنند نغمه مرغ خوش الحان  
گاه از حسن گلرخان گوید گاه از عشق عاشقان گوید  
لیک ارباب معرفت دانند که عجب نامه ایست میخوانند  
دفتر عاشقان مسکین است یاد گاری ز اشرف الدین است

## چه خوش بود

از اشعار سیاسی اشرف الدین در بدبینی از اوضاع

چه خوش بود مشروطه برپا نمیشد درین مملکت شور و غوغا نمیشد  
چه خوش بود از خوف پاك جوانان چنین سرخ این کوه و صحرا نمیشد  
چه خوش بود در پارلمان بهر ملت وکیل طمع کار پیدا نمیشد  
چه خوش بود از مجتهدهای نامی بجز حرف حق آشکارا نمیشد  
چه خوش بود از صاحبان مناصب بجز حفظ و اصلاح پیدا نمیشد  
چه خوش بود واعظ به بالای منبر ز اوضاع امروزه گویا نمیشد  
چه خوش بود در رشت و تبریز و قزوین نفاق از رفیقان هویدا نمیشد  
چه خوش بود در خانه های خرابه سخن از فرنگ و اروپا نمیشد



## غم مخور

باز هم در بد بینی اوضاع

میشود ایران ما آباد گردد غم مخور  
ملتش از قید غم آزاد گردد غم مخور

کشور سیروس و دارا و سکندر باشد این  
مسکن افراسیاب و طوس و نوذر باشد این  
مدفن خاقان و کیکاووس و قیصر باشد این  
از چهره ویرانه اینسان زار و مضطر باشد این

صیدها آسوده از صیاد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

ای وزیران يك نظر بر حالت ایران کنید  
ای وکیلان يك نگه بر ملت نادان کنید  
ای امیران رقتی بر جانب پیران کنید  
اغنیا رحمی بهر بی چاره گریان کنید

تا ازین ذلت شود آزاد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

اغنیا پای بخاری جمله در عیش و سرور  
هر یکی از ثروت خود مست در کبر و غرور  
از کجا دارد خبر از حال زار لخت و عور  
گرسنه در شدت سرما و با چشمان کور

هر فقیری میشود دلشاد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

ای وزیران یکدمی اوضاع ایران بنگرید  
شهرها را این زمان با حال ویران بنگرید  
این مریض محتضر را زار و نالان بنگرید  
گوشه بازارها بر این فقیران بنگرید

راحت و آسوده زین فریاد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

گشته سرمای زمستان و فقیران سر بسر  
لخت و گریان گوشه بازار و اندر رهگذر  
از بصر اشکش روان و قوت او خون جگر  
او ز سرما خشک و اعیان را نباشد زو خبر

ظلم ظالم سر بسر بر باد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

هیچ کس از حال این ملت چرا آگاه نیست  
دست دزدان تا بکی زین مملکت کوتاه نیست  
ای وکیلان چیست چاره اینکه رسم و راه نیست  
ای وزیران بینوایان را بدل جز آه نیست

لطف حق بر بینوا امداد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

## گوش شنوا کو

تا چند کسی نعره که قانون خدا کو گوش شنوا کو  
آنکس که بعد گوش بعرض فقرا کو گوش شنوا کو  
مردم همگی مست و ملنگند به بازار از دین شده بیزار  
انصاف و وفا و صفت و شرم و حیا کو گوش شنوا کو



در عالم و ترقی همه آفاق عوض شد  
 مارا بسوی عالم و یقین راهنما کو  
 عالم همه از خلعت نوراء مشعشع  
 در پیکر ما خلعت موزون رسا کو  
 در خانه همسایه عروسی است آملا  
 آن شایخ نبائی که شود قسمت ما کو  
 هر گوشه بساطی ز شراب است و قمار است  
 ای مسجدیان امر بمعروف شما کو  
 پرسید یکی رحم و مروت بکجا رفت  
 مرغی که برد کاغذ ما را بهوا کو  
 حلوائ معارف که جوانان همه بردند  
 آلوطی حسن قسمت درویش کته پا کو  
 يك نیمه ایران ز معارف همه دورند  
 اندر کف کوران ستمدیده عصا کو

### بیکس وطن

ای غرقه در هزار غم و ابتلا وطن  
 ای در دهان گرگ اجل مبتلا وطن  
 ای یوسف عزیز دیار بلا وطن  
 قربانیان تو همه گلگون قبا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

ای جنت معارف ویران شدی چرا  
 از رخت عالم یکسره عریان شدی چرا

در آتش جهالت بریان شدی چرا  
 ای بی معین و مونس و بی اقربا وطن  
 بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
 ای باغ پر شکوفه گل و یاسمن چه شد  
 آن نزهت و طراوت سرو سمن چه شد  
 بر عاشقان کشته مزار و کفن چه شد  
 گریان بحال زار تو مرغ هوا وطن  
 بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
 عریان ز چیست پیکرت ای مادر عزیز  
 کو لعل و گنج و گوهرت ای مادر عزیز  
 شد خاک تیره بسترت ای مادر عزیز  
 نوباوگان تو ز غمت در عزا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

ایدخمه فریدون تاج کیان چه شد  
 کشمیر و بلخ و کابل و هندوستان چه شد  
 دریای نور و تخت جواهر نشانی چه شد  
 ای تخت و بخت داده بیاد فنا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

دردا رسید سیل فتن و امحدا  
 نبود کسی بفکر وطن و امحدا  
 در وحشت است روح ز تن و امحدا  
 ای تابع شریعت خیرالورا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن



آنقدرت و شجاعت و جوش و خروش کو  
شیران جنگ جوی پلنگینه پوش کو  
جمشید و کیقباد چه شد داریوش کو  
ای جای ناز و نعمت و عز و علا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

مادر بین عروس وطن بی جهاز شد  
آخر بطعنه دست اجانب دراز شد  
هر شقه ات نصیب پلنگ و گراز شد  
ایحاک تو جواهر و لعل و طلا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

تبریزیان تمام دچار مصیبت اند  
طهرانیان تمام بزلزال و وحشت اند  
گیلانیان تمام گرفتار محنت اند  
از بهر مرد و زن شده محنت سرا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

اسلام رفت غیرت اسلامیات چه شد  
ناموس رفت همت ایرانیان چه شد  
دست بلند نادر گیتی ستان چه شد  
ای تیره بخت دست ز پیکر جدا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

در هیچکس حمیت و دین و ثبات نیست  
جان کنندنست زندگی ما حیات نیست  
از هیچ سمت راه گریز و نجات نیست  
ای مبتلا بدرد و غم و بی دوا وطن

ایداغ دار مرقد شاه رضا وطن

آن عقربیکه بر وطن افتاده حاضر است  
آن خائن ستمگر جلاد حاضر است  
آن خط و مهر و دفتر و اسناد حاضر است  
کردند بر تو ناخلفان ظلمها وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

### ترانه جوانان

ای جوانان وطن نو نهالان وطن

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

دشمن از چارطرف گره ایران زده صف ای پسرهای خلف

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

وکلا ای وکلا می رسد سیل بلا شد وطن کرب و بلا

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

این وطن مادر ما است بلکه تاج سر ما است بالش و بستر ما است

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

وزرا ای وزرا تا بکی چون و چرا دشمن آمد بسرا

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

تاج سیروس چه شد تخت کاووس چه شد عار و ناموس چه شد

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

خیز ای تازه جوان شوسوی جنگ روان تا بکی این خفقان

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

بر جگرها نمک است دور دور محاک است روز روز کماک است

موقع داد رسی است روز فریاد رسی است



ای جنود علما پیشوائید شما در چنین روز بما  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 کمکی ای کسبه فرقه منتخبه ظلم کرده غلبه  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 زارین خون جگرند ضعفا رنج برند فقرا دیده تر اند  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 ای شهنشاه عجم وارث کشور جم هین بر افراز علم  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

### خطاب بفرنگیان

ایفرنگی ما مسلمانیم جنت مال ماست  
 در قیامت حور و غلمان ناز و نعمت مال ماست

ایفرنگی اتفاق و علم و صنعت مال تو  
 عدل و قانون و مساوات و عدالت مال تو  
 نقل عالمگیری و جنگ و جلادت مال تو  
 حرص و بخل و کینه و بغض و عداوت مال ماست

خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست

ایفرنگی از شما باد آن عمارات قشنگ  
 افتتاح کارخانه اختراعات قشنگ  
 با ادب تحریر کردن آن عبارات قشنگ  
 چهل بی جا شور و غوغا فحش و تهمت مال ماست

خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست

گر زنی بی سیم از دریا بساحل تلگراف  
 گر کنی خلق غرامافون و سیماتوگراف

و نمانی بهر خود از اطلس و مخمل احاف  
 سندس و استبرق اندر باغ جنت مال ماست  
 خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست  
 ایفرنگی کشتی جنگی دریائی ز تو  
 راه آهن علم طی الارض صحرائی ز تو  
 در هوا با زور زیلین عرش پیمائی ز تو  
 در زمین بیعاری و چهل و فلاکت مال ماست  
 استراحت خواب راحت عیش و عشرت مال ماست

اختراعات جدید و علم و صنعت زان تو  
 از زمین بر آسمان رفتن ز همت زان تو  
 مکتب و تشویق بر اطفال ملت زان تو  
 غوطه خوردن اندرین دریای ذلت مال ماست

خواب راحت استراحت چهل و غفلت مال ماست

شیخ عبدالقادر از ما شافعی از ما بود  
 مالک از ما حنبلی از ما یافعی از ما بود  
 بوحنیفه بوحریره رافعی از ما بود  
 اختلاف اعتقادات جماعت مال ماست

خواب راحت استراحت ناز و نعمت مال ماست

شیخی از ما بابی از ما پطر و ناپلیون ز تو  
 دهری از ما صوفی از ما مکتب و قانون ز تو  
 خرقة و عمامه از ما کشتی و بالون ز تو  
 کم شو ای احق مجاز از تو حقیقت مال ماست

حور و غلمان باغ رضوان عیش و عشرت مال ماست



آن شنیدستم حسین کرد با جنگ نبرد  
شد روان از اصفهان هندوستان را فتح کرد  
در فرنگستان کجا دارد چنین شیران مرد  
رستم و گودرز یل با آن شجاعت مال ماست

خواب راحت استراحت ناز و نعمت مال ماست

گرچه در ظاهر مسلمانیم باطن کافریم  
منکر حق خصم دین غافل ز روز محشریم  
مال موقوفات را چون شیر مادر میخوریم  
با وزیران گفتگوی رمز و خلوت مال ماست

باغ رضوان حور و غلمان ناز و نعمت مال ماست

تبریک بمناسبت شصتمین سال پرفسور ادوارد براون<sup>۱</sup> گفته

ای براون ای که توئی نجبه دوران بقلم زنده گردیده بتو ساحت عرفان بقلم  
کثر از ران ملخ تحفه نالایق ماست در معارف توئی امروز سلیمان بقلم  
اهل ایران همگی قدر ترا میدانند چونکه امروز توئی حامی ایران بقلم  
محض یاد آوری ارسال شد این قطعه شعر تا ز الطاف کنی یاد ز طهران بقلم<sup>۲</sup>

۱ Prof. Edward G. Browne مستشرق انگلیسی (۱۸۶۲—۱۹۲۶ م.)

۲ نقل از مجله ارمنان شماره ۵ صفحه ۴۱ جلد دوم.





## شباب کرمانشاهی

محمد جواد متخلص به «شباب» در حدود سال ۱۲۷۰ هجری قمری در کرمانشاه متولد شده است.

وی در هنگام جوانی در عین اینکه در میدان فنون سواری و تیر اندازی گوی برتری از امثال و اقران ربوده از کسب کمال و ادب نیز غافل نمانده است و روزنامه «فصاحت» کرمانشاه بمدیریت وی انتشار می یابد و با اینکه هشتاد سال از عمرش میگذرد زنده دل و جوان فکر است اشعار شباب بالغ بر پنجاه هزار بیت است و منظومات او عبارتست از: نشاط شباب، چشمه نوش، دبستان معرفت، تیر شهاب، پریشان، لسان العاشقین، کیمیای سعادت، مجموعه قصاید، شکرستان و مخزن لآلی که از اینها فقط دو کتاب اخیر طبع و نشر شده است.

شباب در انواع شعر مخصوصاً در قصیده و تغزل مهارت تامی دارد برای نمونه قسمتی از اشعارش انتخاب و درج میشود:

### قصیده ۲

دل دجله دجله خون شده از هجر آن نگار      وز دیده قطره قطره فرو ریخت بر عذار  
زان دجله دجله دجله بغداد رشحه      زان قطره قطره قطره آموست در شمار  
بنمود حلقه حلقه چو گیسوی پرشکن      بگشود عقده عقده چو از زلف مشکبار

۱ و قتیکه مؤلف بکرمانشاه رفته بود روزنامه مذکور د چار توقیف .

۲ این قصیده بوزن و سبک قصیده معروف عسجدی شاعر غزنویانست باین مطلع:

باران قطره قطره همی بارم ابر وار      هر روز خیره خیره ازین چشم سیل بار  
زین قطره قطره باران شده خجل      زان خیره خیره خیره دل و جان من فگار



شباب کرمانشاهی



زان حلقه حلقه حلقه مرا بر بگوش کرد  
 گر عضو عضو پیکر من بگسلد ز هم  
 زان عضو عضو عضوی زان نگسلد امید  
 گل دسته دسته بسته که این روی دلفروز  
 زان دسته دسته بسته گل خار در نظر  
 بر دلفروز چهره او دانه دانه خال  
 زان دانه دانه دانه کند مرغ دل اسیر  
 ای کوه کوه بار غم هشته بر بدوش  
 زان کوه کوه کوه نهد ناف بر زمین  
 تا خیره خیره جانب من میکنی نگاه  
 زان خیره خیره خیره شود هوش من بسر  
 گر نکته نکته شرح غمت را کنم بیان  
 زان نکته نکته نکته آرد ترا بعجز  
 چون دفعه دفعه سوی منت اوفتد گذر  
 زان دفعه دفعه دفعه از من بپرس حال  
 جانا به بیت بیت ز ابیات من به بین  
 زان بیت بیت بیتی گنجی است شایگان  
 دل لیک پاره پاره بود در برم ز درد  
 زان پاره پاره پاره ار هست خون دل  
 در قرن قرن بوده بسی شعر نغز گوی  
 زان قرن قرن قری گیتی چنین نبود  
 با گونه گونه فخر اگر عسجدی سرود  
 زان گونه گونه گونه اوشد ز جود سرخ

زان عقدہ عقدہ عقدہ مرا زد همی بکار  
 بر جزء جزء هستی من گر زند شرار  
 زان جزء جزء جزئی ازو کی کند کنار  
 مو توده توده کرده که این نافه تار  
 زان توده توده توده مشک است شرمسار  
 در جانگداز عارض او شعله شعله نار  
 زان شعله شعله شعله زند بر دل فگار  
 وی رود رودم اشک روان کرده بر کنار  
 زان رود رود رود برد آب مستعار  
 تا تند تند از بر من میکنی گذار  
 زان تند تند تند کند عقل من فرار  
 و ر شمه شمه شمه کنم اظهار حال زار  
 زان شمه شمه شمه از تو برد قرار  
 با وعده وعده اگر از تو شاد خواور  
 زان وعده وعده وعده آخر بیاد آور  
 بر لفظ لفظ گفته من گوش بر گوار  
 زان لفظ لفظ لفظی درستی است شاهوار  
 غم نیز بار بار مرا بر دل است بار  
 زان بار بار بار غم و رنج روزگار  
 در دور دور دور بوده بسی میر نامدار  
 زان دور دور دوری چنین نبود مدار  
 این چامه شعر شعر و بشه برد روز بار  
 زان شعر شعر شعری گنجیش شد نثار

بر فرد فرد خلق چو می بنگرد شباب  
 و ر جلد جلد نامه رنگین کند نگار  
 زان فرد فرد فردی لایق مدح نیست  
 زان جلد جلد جلدی ناید ورا بکار

### این قصیده را در نصیحت و مدح حضرت علی کرم الله وجهه گوید

دلا بمال مکن نازش و ز فقر منال  
 که فقر راحت جانست و مال عین وبال  
 مشو چو مردم دینار جوی دنیا دوست  
 ز تنگدستی غمگین و از غنا خوشحال  
 بجوی کنج قناعت نه گنج باد آور  
 که او بیاد رود این بری بود ز زوال  
 قلندرانه یکی یزد گویمت زنهار  
 مشو فریفته هرگز بعز و جاه و جلال  
 درست تجربه کردیم و دیده ایم بود  
 گدای قانع بهتر ز شاه صاحب مال  
 شه ار به بستر دیباج خفته راحت نیست  
 بر او دمی که هجوم آورند خیل خیال  
 گدای قانع بر بوریا اگر خسبد  
 بگیرد آئینه خاطرش غبار مالال  
 زنانه وار بآرایش و لباس میبج  
 که مرد را بود آرایش وجود کمال  
 به تن درستی اگر دل کهنه در پوشی  
 نکوتر از تن بیمار و خرقة کیمال  
 زمال خلق مکن خوان خویشان رنگین  
 میسر ار شودت قرصه ز کسب حلال  
 هر آنچه میرسد از ایزد بدو خوش باش  
 مغواه آنچه که بینی یحشم چون اطفال  
 جهان چو کهنه ربطیست در ره عقبی  
 خرد و ران نگذارند اندر او آسال  
 تو مرغ گلشن قدسی زی آشیانه پیر  
 در این خرابه چرا چون مگس کنی آغال  
 علاقه گرد مکن چون تراست راه به پیش  
 که کس نبرده ابا خود بگور مال و منال  
 اگر ندیدی بشنیده یقین که بگور  
 چه برد قارون با خود ز گنج مالا مال  
 مکان بکشور تجرید گیر و ایمن باش  
 بحکم نفس مشو پای بند اهل و عیال  
 بزیر پای حوادث چو خاک ساکن باش  
 مجو بلندی چون چرخ تا شوی سرهال  
 ترا ز خاک چه ایزد سرشت باکی نیست  
 گرت که پست شازند یا شوی پامال  
 همه خدود و قدود است اینکه می بینی  
 شدند خاک و برد باد زی جنوب و شمال  
 کجاست تخت سلیمان و جم کجا شد و جام  
 چه شد بنخوت کاووس زور رستم و زال



درفش کاوه کجا رفت و لشکر ضحاک  
همه ز خاک پدید آمدند و خاک شدند  
بفکر عاقبت کار باش و جهدی کن  
مکانچه فردا در تنگنای گور کنی  
در آن مغاک نه سیمت بود بکار نه زر  
نه مادر است پی غمگساریت نه پدر  
هیچ حیا به ره رستگاری آنجا نیست  
علی عالی صهر رسول زوج بتول  
در محیط امامت در مدینه علم  
امیر بت شکن اسلام را چمن آرا  
چه شد بحشمت فغفور و دولت چپیال  
تو نیز همسفران را روانی از دنیال  
که در نیانی در پرسش از جواب و سؤال  
بکار هیچ نیاید ترا مگر اعمال  
رسد بداد تو آنجا نه حشمت و نه جلال  
نه زن انیس تو گردد همی نه عم و نه خال  
مگر بهمت شاهنشاه ستوده خصال  
هزبر بیشه ایمان خدیو دشمن مال  
کلید مخزن اسرار ایزد متعال  
بلای هستی دشمن به تیغ مغز قتال

### در نصیحت گوید

هر بنده را که داور یکتا کمال داد  
مال و منال زینت دنیا بود و لیک  
عقل و کمال زینت مردند و هر که را  
هشدار تا جهان نفریبد ترا بمال  
دنیا و نعمتش چو ظالماند یا خیال  
فتنه ایست دلبر دنیا که با فسوف  
بر پشت نفس باز ملامت نمود حمل  
زهار زاینه عروس که هر لحظه بایکمیست  
بی خاطر مکدر و بیرنج جان و تن  
پالیزبان دهر ز جالیز خود بکس  
فرخنده نعمتی که نداد و زوال داد  
شاد آن کسی که زینت وجود از کمال داد  
ایزد گر این دو داد نکو تر خصال داد  
گو خود فریب نوع بشر را بمال داد  
عاقل چگونه دل بظلال و خیال داد  
عناقرا فریب بحسن و جمال داد  
کودل بدین معجزه خوش خط و خال داد  
نپذیر وقتی از بتو وعده وصال داد  
کس را نه قرص نان و نه آبی زلال داد  
هر گز نداده میوه اگر داد کال داد

از بن بر آر ریشه آمال کاین درخت  
دهقان خویش را ثمر آخر ملال داد  
مست از می غرورم شو زانکه زاین شراب  
هر کس چشید عاقبتش انفعال داد  
کنج کفاف جوی و قناعت که هر که یافت  
او را نتیجه های نکو بالمآل داد

### غزل

روی نیکت را نگویم ای پسر خورشید و ماه  
زانکه زد پیغاره رخسار تو بر خورشید و ماه  
روشن از نور رخ تو شام نار عاشقان  
حاش الله کی بود این نور در خورشید و ماه  
مردگانرا زنده جاوید سازد دیدنت  
ای مسیحا دم ندارند این اثر خورشید و ماه  
ای سپهر حسن هر جا پای بگذاری بنجاک  
فخر را ساینند بر آب خاک سر خورشید و ماه  
بام تا شام از بر افروزی رخ رنگین بیام  
روی نمایند از مشرق دگر خورشید و ماه  
سنبل و ریحان و عبهر باشد بر رخ که دید  
سنبل و ریحان و عبهر هیچ در خورشید و ماه  
لاف در میدان زند حسن تو گر با آساف  
تیغ ابروی ترا آرد سپر خورشید و ماه  
فرق بردار از میان زلف سیه بر رخ منه  
تا نباشند آیت شام و سحر خورشید و ماه  
تا دهند آوازه حسنت بگیتی انتشار  
چون سفیرانند دایم در سفر خورشید و ماه



از نظر بازات تو دیگر کی آورد در نظر  
گر بود در سلك ارباب نظر خورشید و ماه  
لایق نسبت نباشد ار چه چشم دل ندید  
تا دهد نسبت بتو چیزی مگر خورشید و ماه  
دل بمعنی داد باید فی صورت در جهان  
هست روی نیک تو معنی صور خورشید و ماه  
منع نتوان کردشان دیدند رخسارت اگر  
چون پری دیده شدند آسیمه سر خورشید و ماه  
آسمان شاید مرا خوانند تا تو با منی  
ز آنکه همچو آسمان دارم به بر خورشید و ماه  
چون مقابل با رخت آمد شب از آن بود  
شد ردیف جامه نغزش اگر خورشید و ماه

ایضا

خلاق اگر در عید قربان بره قربانی کنند  
در پر عشاق جان باشد متاعی بس سبک  
دیده و دل هر دو جای تست میسند از وفا  
بر رخ روشن پریشان تیره زلفت را مکن  
گر تویی و ش ز رخ برقع بر اندازی یقین  
بر سخندان روا باشد ملامت مهر را  
یوسف مصر جهانی در فراق عیب نیست  
خاتمی از لب ترا باشد که بر او خسروان  
هندوی آتش پرست خال و چشم کافرت  
عاشقان جان برخی جانان باسانی کنند  
کافرتند اریار خواهد جان گرانجانی کنند  
کاین دو جا از گریه و غم رو بویرانی کنند  
تا پریشانان کم اظهار پریشانی کنند  
همچو مجنون خویش را جمعی بیابانی کنند  
با رخت تشبیه اگر از روی نادانی کنند  
عاشقان گر گریه همچون پیر کنعانی کنند  
دست اگر یابند دعوی سلیمانی کنند  
ترسم آخر رخنه در دین مسلمانی کنند

با خیال چشم بادامیت مرتاضان همی  
قوت خود بادام را در ترك حیوانی کنند  
شکرین لعل ترا شک نیست کز بیداشی است  
گر کسان تشبیه با یاقوت رمانی کنند

ایضا

چنانکه ابر و گل اندر بهار گرید و خندد  
به بینوائی فصل خزان و شادی گل  
دام بسینه گه از درد یار و گه بامیدی  
بروزگار من و وعده های وصل دروغی  
ز هجر یار و به بد عهدی جهان پس مردن  
بدار اگر بکشندم بجرم عشق حبیبم  
کسی که همچو منش با پری بود سر الفت  
دل من و لب ای گلزار گرید و خندد  
شگفت نیست گر ابر بهار گرید و خندد  
کز آن نگار شود کامگار گرید و خندد  
که یار میدهم روزگار گرید و خندد  
روان یاک من اندر مزار گرید و خندد  
بیایداری من پای دار گرید و خندد  
یقین شب که دیوانه وار گرید و خندد

ایضا

ایدل امشب انتظار وعده دلداد دار  
کم تو نیز آخر سر شک از دیده خونبار بار  
سینه سینا شود بزم من آن رشک پری  
بر فروزد گر در او از چهر چون گلزار نار  
نرگس بیاروی با مار زلفش خو نمود  
کی شنیدیستی که گیرد انس با بیمار مار  
میزند نیشم بدل از مژه آن غمخوار دل  
وای بر دل میخلد بروی چو از غمخوار خار  
خلق گویندم چرا هوش تو از سر کردم  
برد عقل و هوش و دانش از من آن هشیار یار  
تاری از زلفش صبا با خود بتاتار ار برد  
روز را سازد یچشم مردم تاتار تار  
بی گل رخسار آن گلزار خوبی دایما  
بافغان و ناله ام چو مرغ در گلزار زار  
لعبتان ماه منظر گر چه در فرخار هست  
هست پیش دلبر من لعبت فرخار خار  
ماه من عنبر فروشانرا همی مانند شباب  
زانکه بر دوشش بود از زلف عنبر بار بار



ایضا

دانی افند سر سودای تو چون شد دل من  
خون شد از دست تو و از دیده برو نشد دل من  
طایری بود از صبا که گریزان عجب  
که سر انجام گرفتار تو چون شد دل من  
داد بدم همه جا هیچ گم داد نداد  
تا که در سینه ز بیداد تو خون شد دل من  
من کجا بادیه بر خطر عشق کجا  
بچنین راه مرا راه نمون شد دل من  
مهر افزاست خط سبز تو چون مهر گیاه  
مهر از آتش بتو هر لحظه فزون شد دل من  
خال چون نقطه نون تو بر خساره چه دید  
سبب آن گشت که چون حلقه نون شد دل من

گر شتاب از تو خدا نیست دمی آرامش

جرم من نیست که بی صبر و سکون شد دل من

ایضا

با دیده دلم میگفت اشک از تو و آه از من  
آگاهی او شرط است خواب از تو و خواب از من  
چاه ار همه زاینسان است کورا بزندان است  
بایوسف مصری گو تخت از تو و چاه از من  
تن سستی و دل سختی ای آفت جان و تن  
آموخته اند این دو کوه از تو و کاه از من  
حربا اگر اندر عشق خوردشید برست آمد  
من ماه پرستم گو مهر از تو و ماه از من  
گویند ز دل راهست در دل عجب ایدل  
کاندو دل سختش نیست راد از تو و راه از من  
بر ملک وجود من چون پادشاهی بنشین  
بردیده من اینک پا از تو و گاه از من

در بازی عشق تو مفلوب شتاب آمد

ز آن روی که میباشد آس از تو و شاه از من

این غزل خطاب بدوست در صنعت مقطع سروده است

دل ب و - ایشوخ - ب س و  
و تن هر لحظه باری تیر - ن ط و  
بی منی تو روز و شب در عشق و عشق با رقیب  
بیتوام من سال و ده یا پنج و - خ ط و

از کشانی در هاون تیر رستم چون گذشت  
همچنان دارد غمت در سینه - گ ذ ر  
میل دارم بر نهاده - ب و ل ب  
لعل میگون ترا تا گاه - س ح ر  
کرده مقتون دلم از سحر - چ ش م  
سحر هاروت است در چشم تو - م گ و  
بویخت گرموی مشکین بر زهشک آید عشام  
بوسمت لب پر شود کامم ز - ش ک و  
ب و س و - خواهم من از آن - ل ب  
جان شیرینم بده گرچه به نرخ - س ر  
چ ن و ن - در مغز من از عشق نیست  
کی شود از سر مرا هیهات - ب د ر  
درد چشمان سیاحت بر تن افکار من  
ای بالای دل بسویم - ب ن ک و

این هنرها در بر من نیست مشکل بیش ازین

از شتاب خویش خواهی دید - ه ن و





## شوریده شیرازی

مرحوم حاجی محمد تقی فصیح الملک متخلص به «شوریده» در سال ۱۲۷۴ هجری قمری<sup>۱</sup> در شیراز متولد گردیده اسم پدرش عباس از اهل کسب و پیشه بوده و نسبش باهلی شیرازی صاحب مثنوی سحر حلال میرسد در سن هفت سالگی بواسطه مرض آبله هر دو چشم این شاعر روشن بین کور شده و مادام العمر بفقدان باصره مبتلا گردید و در سن نه سالگی پدرش بدرود جهان گفت و در کنف تربیت خالش قرار گرفت و در همان حال نابینائی و یتیمی از علو همت و از برکت هوش و استعداد خود آنقدر کوشید که تا یکی از معاریف نامی گردید.

در سال ۱۲۸۸ یا خال خود بنگه معظمه رفت و در سال ۱۳۰۹ هجری سفری به بنادر جنوب کرده و در ۱۳۱۱ هجری بمصاحبت مرحوم حسین قلی خان نظام السلطنه مسافرت بطهران کرده و در نزد مرحوم امین السلطان اتابک تقریبی تمام حاصل نموده و همچنین در مدح ناصرالدین شاه و مظفرالدین شاه قصایدی دارد که همه از شاهکارهای اوست و بواسطه يك رباعی که در حضور ناصرالدین شاه فی البدیعه ساخته ملقب بلقب فصیح الملک شده است و آن رباعی این است:

۱ در «فارسنامه ناصری» تولد خود را در سال ۱۲۷۴ ذکر کرده ولی در عبارت ذیل «هفت سال و هفت روز» را تاریخ تولد خود قرار داده و اگر از این عبارت و او عاطفه را بیندازیم با سال ۱۲۷۴ مطابقت میکند و الا باید سال تولد او را ۱۲۸۰ هجری دانست. قطعه اینست:

از هزار و سیصد افزون بود سال بیست و هفت  
کز رهی سال ولادت خواست ماهی دافروز  
گفت کی زائید مامت؟ گفتش مامم چو زاد  
رفته بود از سال هجرت «هفت سال و هفت روز»  
اینک اعداد جمل را چون نداند ماه من  
سال تاریخ مرا گفتن نمی داند هنوز.



فصیح الملک شوریده شیرازی



رقتم بدرگه شه و خواندم ثنای شه احسنت شه شنیدم و چشمم ورا ندید  
چون مصطفی که شد شب معراج سوی عرش روی خدا ندید و ندای خدا شنید  
و در سال ۱۳۱۴ بشیراز مراجعت و در سال ۱۳۲۳ در شیراز متأهل گشته  
و در آخر دارای فرزندان متعدد گردیده است.

شوریده بهوش و دکاوت و استعداد زیاد ممتاز بود و در اشعار او تشبیهاتی  
وجود دارد که بهتر از بینندگان آنرا بشعر در آورده و وصف فرموده و همچنین  
خزینۀ خاطرش مملو از قصص و حکایات نوادر و اشعار عربی و فارسی و وقایع  
تاریخی بوده از اشعار وی هویداست اشعارش از حیث سبک کلام مانند اساتید  
فارس و خراسان و باصطلاح یکی از شعرای کلاسیک محسوب میشود و در قصیده و  
غزل باین سبک کمال زبردستی و استادی را ظهور رسانده است ولی در اشعار  
دوره جوانی او روح ابتکار و اختراع و معانی جدید و موضوعات بکر و تازه  
از هجو و فکاهیات و غیره بطور وفور دیده میشود بالاخره باید گفت که شوریده  
شیرازی یکی از نوادر طبیعت بوده و میتوان او را بعد از شعرای نابینای عالم  
مانند 'همر یونانی' رودکی بخارائی 'ابوالعلا المعری' و میلتن انگلیسی ذکر کرد  
و بدون تردیدی یکی از اساتید مسلم شعر در قرن چهاردهم هجری است.

وفات او در شب پنجشنبه ششم ربیع الثانی ۱۳۴۵ هجری در شیراز  
اتفاق افتاد و در جوار قبر شیخ بزرگوار سعدی علیه الرحمه مدفون گشت  
و ما بعضی از اشعار او را بطور نمونه انتخاب و در اینجا درج مینمائیم:

## غزل

این غزل از مبتکرات اوست که در ایام توقف در طهران فرموده است

آن در بر روی از درم روزی فراز آید؟ نیاید من همی خواهم که عمر رفته باز آید! نیاید!

۱ مولف در موقع مسافرت شیراز آقا حسین شیفته و آقا حسن احسان را که فرزندان  
شوریده و هر دو جوان فاضل و صاحب طبعی روان هستند ملاقات نمود.



پیش از آن کایام در پیچد بهم طومار عمرم  
بر سر من سایه آن آفتاب افتد؟ نیفتد!  
هیچ از سودای آن گیسو نیاید بوی سودی!  
طفل اشکم گفت بر رخ راز عشقم را مردم  
تا نبیند آه من بر من دلش سوزد؟ نسوزد!  
عقل آن نیرو ندارد کو بگرد عشق بویید  
این همه سازم بنا سازی دور چرخ و آخر  
از هوای خطه ری وز نهاد مردم وی  
عاشق شوریده را در دل نباشد غیر جانان

### ایضاً

تو مرا جای بجان داری و پیداست که داری  
لاله در غالیه پوشی و پدید است که پوشی  
نشگری سوی کس از نخوت این طرفه که هر سو  
کرده با خم ابروی قرین غمزه جادو  
روی زیبا بدو صد پرده نهان داری ولیکن  
دهنت هیچ نه پیداست ولی گاه تبسم  
از میان اثری نیست عیان لیک بهر سو  
نکنی چشم بشوریده و پوشیده چه گویم

### ایضاً

روی پنهانی و دل از من شوریده ربائی  
حسن گویند که چون دیده شود دل بر باید  
نوجه شوخی که دل از مردم بی دیده ربائی  
تو بدین حسن دل از دیده و نادیده ربائی

خاطر خلق بدین روی پر یوار ستانی  
آنکه او را نتوان دل بدو صد شیوه ربودن  
همچنین لعل لبان پیش درخت گل سوری  
دگر از چهره تابان تو در دست دل من  
تو که خود فاش توانی دل يك شهر ربودن  
دل شوریده روا نیست که دزدیده ربائی

### ایضاً

هر چه کنی بکن مکن ترك من ای نگار من  
هر چه کشی بکش مکش باده بزم مدعی  
هر چه دهی بده مده زلف بباد ای صنم  
هر چه بری ببر ببر رشته الفت مرا  
هر چه هلی بهل مهل پرده ز روی چون پری  
هر چه روی برو مرو راه خلاف دوستی  
هر چه کشی بکش مکش صید حرم که نیست خوش

### ایضاً

چون چشم او دو ترك کماندار دیده  
در چرخ هیچ دیدی ماه پرند پوش  
ماهی بدین طراوت عارض شنیده  
جز زلف او که گشته بیالای او نگون  
جز چشم او که خاطر ما را بمره خست  
گوئی خط و رخس بچه ماند بدین جمال  
در نار زلف اوست مقید هزار دل  
چون زلف او دو طره طرار دیده  
در باغ هیچ سرو کله دار دیده  
شوخی بدین حلاوت گفتار دیده  
از شاخ سرو مشک نگو سار دیده  
خنجر به دست مردم بیمار دیده  
در يك بقی بنفشه و گلزار دیده  
در يك رسن هزار گرفتار دیده



چون این شگرف در همه گیتی شنیده  
چون این جمال در همه کشمیر بوده هیچ  
رضوان خادکش بدی تاش گفتمی  
ماند رخس بقدر گل پر بار را بسرو  
عاقل چنین ملامت شوریدگان مکن  
چون این بهار در همه گلزار دیده  
چون این نگار در همه فرخار دیده  
حوری بدین ملاححت رخسار دیده  
بر سروای عجب گل پر بار دیده  
آن جلوه های روی پری وار دیده

### در پند و اندرز فرماید

بود متاع بزرگی بدین دو چیز گروگان  
بدین دو گوهر پیرایه بست شاهد هستی  
اگر نبودى دانش هنر نداشتى آدم  
شدند حاتم و لقمان و نوز خلق بهر جا  
مدار ملك منوط است بر دو چیز جهانرا  
عطا نهای عطا تا جزای صد ره یابی  
خرد فزای خرد تا برآئی از همه سختی  
عطای برمکیان باعث ار نبودى چندین  
چو جود گفتمی دیگر مخواه عز را حجت  
ز آفتاب بیاموز رسم و راه عطا را  
شرف برای ارسطو گرفت نام سکندر  
عروس باغ بهاران بدین دو حلیه ببالد  
کسان پس از تو چو خواهی ترا یحیی بخوانند  
بعقل رایت ساجوقیان رسید بعیوق  
شدند بودلف و معن اگر فسانه عالم  
ملك نژاد که ملك پدر مسلم خواهد  
اساس دین نبی را بر آن شدند گروهی

یکی بگوهر دانش یکی بگوهر احسان  
بدین دو گوهر سرمایه یافت مخزن امکان  
اگر نبودى احسان شرف نیافتى انسان  
سخن ز همت حاتم کنند و حکمت لقمان  
بدانش دل دستور و بخشش کف سلطان  
که خوشه می نبرد دانه تا نپاشد دهقان  
که مشکلات بحالاتی خرد شود آسان  
بقای دولت عباسیان نبودى چندان  
چو عقل گفتمی دیگر مجوشرف را برهان  
که پوشد این همه اندام و خویش با تن عربان  
بها بدانش آصف فزود ملك سلیمان  
برای تربیت باغبان و همت باران  
کسان بخوان و در خانه برگشاو بنه خوان  
بجود دولت سامانیان رسید بسامان  
همان بجود موقاست وز عطای فراوان  
بگو بعقل بیفزا و زر ناب بیفشان  
که شد ببذل منال خدیجه محکم بنیان

همان بنای عدالت که بود نوشروان را  
اگر جواد عطا بخش و کر کریم عطا خو  
همه مطرا زوشان ازین دو چشمه روشن  
بدین دو گوهر آب مهان فزاید هر دم  
بفطرت این دو گوهر از کسی نهفته نماند  
یکی ازین دو گوهر که داشت فخر مهان شد  
ملاذ ممالکت و شهریار ملت بیضا  
بدست دانش بوذرجمهر رفت بیابان  
اگر حکیم خردمند و گر وزیر خرد ران  
همه درخشان و درخشان ازین دو گوهر رخشان  
بدین دو گوهر چتر شهان فروزد هزمان  
که مشک هر چه بپوشند می نماند پنهان  
بوئیره آنکه بهم دارد این دو گوهر شایان  
نظام ممالکت یادشاه و دولت ایران

### از یکی از قصاید خودش استخراج شده

گوهر اشك نیم گوهر بحر هنرم  
گر سلیمان کندم بخت همان مور توام  
من نه شوریده اعمایم کاندن این عصر  
لیک چند نیست که بی سیم وزرم گر چه مدام  
نیستم پسته که گر خندم خوشدل باشم  
راستی گوئی سروم که به بستان کمال  
ها محرم شد و من سوک زده خواهم شد  
گر غلام سیهی داشتمی کشت میش  
جامه چون موی سیاوش بتن در پوشم  
در سیه جامه شوم تا که بدانند که من  
من بخوام شدن اندر سلب عباسی

الله ای آصف دوران مفکن از نظرم  
ور بگردون بردم باد همان خاک درم  
بوالعلاى دگر و ابن عباد دگر  
بچکد اشك چو سیماب بروی چو زرم  
غنچه ام غنچه که می خندم و خونین جگر  
بجز از بار تهیدستی نبود ثمر  
زحلی کسوت تا آخر ماه صفرم  
پوستش کندمی و کردمی آنکه بمرم  
بسفیدی ترنم دست مگر زال زرم  
چشمه آب حیاتم که بظلمات درم  
گر چه بیشك حسنی کیش و حسینی سیرم

### قطعه

در سال ۱۳۴۰ راجع به تولد پسرش گفته<sup>۱</sup>

همخواه من دوش برایم بسری زاد نور بصری چو من بی بصری زاد

۱ وقتی این قطعه را برای دوستان خود بطهران فرستاد آقای ملك الشعراء بهار ورود بقیه در صفحه بعد



این کلبه و برانه من باغچه گشت زان باغچه سروی شد وزان سرو بری زاد  
از گریه او شب همه شب دوش خفتم پیداست ز شوریده که شوریده تری زاد  
آنان که بمن بر سر الطاف و وفا قند گویند ملک و ش بچه از بشری زاد  
و آنان که بمن بر سر شوخی و مزاحند گویند که از نره خری کره خری زاد  
هر شیعه که دیدار من و هیکل او دید زد خنده که یاران علیگی از عمری زاد  
ای معشر احباب که تربیت آمد کز بهر شما همسر من درد سری زاد  
من زین همگان بیشتر اندر بشگفتم کاینسان پسری از چه ز چون من پدری زاد  
این از در شوخی است که تا ظن نبرد زن کوگر پسری زاد درخشان گهری زاد  
ز اولاد خرد جوی توای خواجه و گرنه هر دد بجهان ماده آورد و نری زاد  
فی هر که بزاید پسری در خور فخر است یعنی پسر او زاد که از وی هنری زاد

### مرثیه

#### در تاریخ وفات ایرج میرزا سروده

جم بدان جام جهان بین آخر ایدل بین که چو شد  
رفت و گیتی را بیزدات هشت و گفت الملك لك  
کو سکنندر آنکه بر شد صیتش از کیهان یجرخ  
کو سیامك آنکه فر شد تا سماکش از سمك  
خود همان است این سوار کج عنان کافکنده است  
پور بهمن را ز پویه رخس رستم را ز تك

بقیه حاشیه صفحه قبل

مولود را بقطعه جواب فرمودند که چند بیت آن نقل میشود:

همخواه شوریده گرامی پسری زاد خورشید سرایش ز برایش قمری زاد  
شك نیست که از شاخ گلی شاخ گلی رست پیداست که از ناموری ناموری زاد  
این برق فضیلت ز هایون افقی جست وین شعله روشن ز مبارک شجری زاد

گر کسی پرسد که کو کاووس کی گو و هو مات  
ور کسی پرسد که چون شد سام بل گو قد هلك  
آه از ایرج میرزای راد افریدون خصال  
آنکه از نظم خوش نظم منوچهریست حك  
پای بست اهل دل بد دستگیر خیل فقر  
هم ز نسل خسروان هم مردمانا مردمك  
چون چل و چار از پس الف و سه صد شد باز چرخ  
بانگ زد بر ایرج ثانی که وقت تست تك  
گفت شوریده فصیح اندر غم و تاریخ وی  
ایرج ما مرد آه از کید این تور فلك

### بدشمنان سعدی

#### روزنامه «زبان آزاد» وقتی از بعضی اشعار سعدی انتقاد کرده بود

#### شوریده در جواب او گفته

دوشینه بخواب من در آمد سعدی بخروش و داد و فریاد  
گفتم که تو سعدیا بدین فضل نالان ز چهای و از چه ناشاد  
تو سعدی آخر الزمانی آخر ز زمان چه میزنی داد  
باز از پی قتل عام ایران چنگیز مگر سپه فرستاد  
یا باز بدجله رنگ خون یافت از سفک هلاکو آب بغداد  
یا اهل ختا و اهل خوارزم کردند دوباره جنگ بنیاد  
یا باز اتابك جوان مرد داغی بدل تو بیر بنهاد  
یا باز بکار گل بخندق آمد ز طرابلس ترا یاد

۱ اشاره یکی از حکایات گلستان سعدی است که میفرماید «در خندق طرابلس بکار گلم وا داشتند».



یا از ستم «زبان آزاد»  
گفتا من ازین کسان تنالم  
لیکن ز وزارت معارف  
کو بر رقم جراید سوء  
هر غرچه پس جریده بنشست  
گرفی المثل از جریده ای خواند  
توقیف نکرد بل ز نشرش  
صد بسته ز روز نامها خواند  
بگرفت دلم ازین معارف  
این شکوه من ازوست ورنه  
دلخسته ای خجسته استاد  
زین جمله نیم بآه و فریاد  
صد داد که داد بیداد  
دستوری داد و بر خطا داد  
خاک من و خویش داد بر باد  
شرحی که فلان رئیس را گاد  
در فکر ممانعت نیفتاد  
حکمش گرهی ز کار نگشاد  
حق داد مرا از او ستاناد  
گور پدر «زبان آزاد»

### رباعی

خردمند بسیار دان بایدی  
ز بسیار گوی و ز بسیار خند  
که کم جوید از چار بسیار کار  
ز بسیار خسب و ز بسیار خوار

### ایضا

اندربین دیر سپنجی بیشه کن این چار چیز  
تا بماند رخت قدرت در جهان کمنه نو  
تا نخواهند مغواه و تانه نبخشندت مکیر  
تا نپرسندت مگوی و تا نخوانندت مرو

### در تاریخ جلوس اعلیحضرت رضا شاه پهلوی فرماید

ای امیر لشکر ای محمود راد  
تعمیه تاریخ بس صعب است لیک  
از رضا خان نام احمد پادشا  
ای شکوهت را ز شاه نو نوی  
گفت شوریده فصیح منزوی  
در عدد کم شد فزون شد پهلوی  
۱۳۱۴ هجری

قطعه ایست که برای لوح مزارش چندی قبل از وفات خود  
ساخته و بر آن منقوش است

چون بر این در سر و کار است بر حمن رحیم  
نه امیدم به بهشت است و نه بیمم ز جحیم  
گر بود رحمتی از حق ز دو صد حشر چه باك  
ور بود رافتی از شه ز دو صد شکنجه چه بیم  
بنده ایزدم و معتقد احمد و آل  
مذهب و ملتّم از جعفر و از ابراهیم  
من تهیدست سوی دوست شدم این عجب است

و این عجبت که ز من مانده چه درهای یتیم  
تنم از بار گنه چفته تر از قامت نون  
دلم از وسعت غم تنك تر از حلقه میم  
جای آن است که خیزد همه باران ندّم  
بر سر خاک من از دیده یاران ندیم

ای بسا روز که من خسبم و بس صبح دمد  
که همی بوی بهار آید از انقاس نسیم

حق آن را که منت همدم دیرین بودم  
بر مگیر از سر خاکم قدم ای یار قدیم  
گر یکی ژرف بمعنی نگری مینگری  
که کنون سمدی و من در چه مقامیم مقیم  
تو ز اخلاص به ما فاتحه گر خوانی

ما فتوح تو بخوایم هم از رب رحیم



ای تو دارای همه گیتی و دارای خمیر  
 وی تو دادار همه عالم و دادار علیم  
 سوی نادان ضربی بگشا چشم کرم  
 تو که بینای بصیرستی و دانای حکیم  
 ز خطاهای عظیم و به عقوبت منگر  
 بنگر بر کرم خویش و عطاهای عمیم  
 گر چه غرق گنهم هم ز تو نومید نیم  
 نا امید ز تو خود نیز گناهی است عظیم  
 گر کسی کرده خطائی بمن از من بهل است  
 هم مرا بو که کند او بهل از قلب صمیم  
 زینکه بر من نبود وام ز مردم بدو جو  
 دلم از هول حسابست چو گندم بدو نیم  
 شور شوریدگی و نطق فصیح الملکی  
 هیچ اینجا نکند سود بجز عفو کریم  
 سال فوتم برربع دوم این مصرع گشت  
 شده شوریده بجانب جانب منان رحیم





## عارف قزوینی

میرزا ابوالقاسم متخلص «بعارف» پسر مرحوم ملا هادی وکیل قزوینی در حدود سال ۱۳۰۰ هجری قمری در قزوین متولد شده و ابتدای جوانی را به تحصیلات مقدماتی صرف و نحو عربی و فارسی و تعلیم فن موسیقی<sup>۱</sup> و تحصیل خط گذرانده است و سپس بامر پدر خود چندی بروضه خوانی مشغول شده است.

در ۱۷ سالگی عاشق دختری موسوم به «خانم بالا» شده و بدون رضایت پدر و مادر دختر او را بعقد خود در آورده و پس از چند سال در نتیجه آن عدم رضایت با محبت و عشقی که طرفین بیکدیگر داشته‌اند مجبوراً او را طلاق گفته و تا آخر عمر هم زن اختیار نکرده است.

عارف بعد از مسافرت یکساله‌ای که برشت کرده در ۱۳۱۶ هجری بتهران رفته و بمناسبت اینکه خیلی خوب میخوانده و در موسیقی نیز مهارت کاملی داشته بدو ندیم یکی از درباریان سلطان وقت مظفرالدین شاه قاجار موسوم به عیووق الدوله شده و بعداً در دربار صدر اعظم و شاه راه یافته ولی بمناسبت نفرتی که از آنها داشته نخواسته است که بروزگار درباری و نوکری ادامه دهد.

از ابتدای طلوع مشروطیت عارف یکی از پیشروان آزادی بوده و بمعیت مهاجرین مسافرتی نیز باسلامبول کرده و همچنین غالب بلاد مهمه ایران را سیاحت نموده است.

<sup>۱</sup> نزد حاجی صادق خرازی که در اعداد محترمین قزوین بوده تحصیل موسیقی کرده است.



عارف قزوینی

مرحی آقای دینشاه ایرانی قزوینی



عارف دارای احساسات شدیده وطن پرستی است که مافوقی برای آن متصور نیست و اشعار و تصانیف او مملو است از احساسات لطیفه که هر شنونده را متأثر میسازد و بهیجان میآورد و هر رقیق‌القلبی را می‌گریاند و اگر چه شاید خالی از اغلاط ادبی نباشد ولی روح شعر بقدری زیاد است که این قسمت را محو میکند مانند موجی که خس و خاشاک دریا را از بین میبرد از نقطه نظر تصنیف سازی و سرودهای وطنی هم بادییات و هم با ایجاد روح وطن پرستی خدمت مهمی بایران کرده است.

عارف قولاً و عملاً آزاد و آزادیخواه تمام معنی است برخلاف اکثر شعرا و ادبای همعصر خودش بمال و جاء دنیا کترین توجهی نکرده و بدون هیچ علاقه‌ای در دنیا روزگار میگذراند و قسمتی از عمر خود را در وادیهای دور از شهرها بسر برده است، عارف نسبت بتمام اعیان و زمامداران ایران چه قبل از مشروطه و چه بعد از آن بدین بوده و میباشد و مخصوصاً بمیرزا احمد خان قوام السلطنه<sup>۱</sup> و رفقای او از قبیل مدرس<sup>۲</sup> و غیره کمال خشم خود را اظهار میدارد و در مقابل مرحوم کلنل محمد تقی خان<sup>۳</sup> را

۱ میرزا احمد خان قوام السلطنه برادر میرزا حسین خان وثوق الدوله است که این دو برادر از سیاست مداران و رجال درجه اول ایران محسوب میشدند و همه وقت درین مملکت وزارت و صدارت داشته اند.

۲ آقا سید حسن مدرس یکی از علای درجه اول است که چندین دور در مجلس شورای ملی وکیل شده و بمناسبت مخالفتی که با اعای حضرت پهلوی کرد بکلی از اهمیت و اعتبار افتاد.

۳ کلنل محمد تقی خان در ۱۳۰۹ هجری قمری در تبریز متولد شده و از سنه ۱۳۱۷ تا ۱۳۲۳ در آن شهر تحصیلات مقدماتی و صرف نحو و منطق و زبان خارجی را آموخته و در ۱۳۲۴ برای تکمیل تحصیلات بتهران آمده و پنج سال در مدرسه عالی نظام تحصیل کرده و پس از دخول در خدمت بدرجه سلطانی نائل شده و بعد از مدتها خدمت در اداره ژاندارمری (Gendarmerie) مجدداً در مدرسه صاحب منصبان وارد شده و بعداً بقیه در صفحه بعد

میسرستند و نسبت بسید ضیاء الدین طباطبائی<sup>۱</sup> نیز خوش بینی خود را ابراز میدارد.

دیوان عارف در سال ۱۳۳۲ هجری قمری در برلین بهمت رفقای او بطبع رسیده این کتاب شامل ۳۴۰ صفحه است ۵۶ صفحه آن مقدمه ایست بقلم آقای رضا زاده شفق<sup>۲</sup> تبریزی که با قلم ادبی جالب توجهی نوشته شده و ۹۴ صفحه آن بقلم خود عارف است که حوادث دوره زندگانی خود را نوشته نظیر «اعتراف» روسو (Rousseau's confession) فرانسویست ۱۸۲ صفحه آن نیز متضمن غزلیات و تصانیف عارفست با مقدمه‌ای که بهر غزل و تصنیف نوشته شده و ما منتخبات آنرا درج میکنیم:

بقیه حاشیه صفحه قبل

بمبلیات سوق الجیشی (که شرح آن درین موقع بی موضوع است) مامور شده در سال ۱۳۳۵ بآلمان رفته و میکانیک و هوا نوردی آموخته و در جنگ بین‌المللی نیز در خدمت دولت آلمان بوده و شجاعت و شرافت او مورد توجه آلمانهاست و حالا هم با احترام نام او را یاد میکنند در ۱۳۳۸ مجدداً بایران مراجعت و پس از مدتی برای تشکیلات ژاندارمری خراسان بمشهد رفته در موقعی که سید ضیاء الدین طباطبائی بریاست وزرائی منصوب گردید کلنل مامور گرفتاری قوام السلطنه شد و او را بتهران اعزام داشت بعد از عزل سید ضیاء الدین و نصب قوام السلطنه بریاست وزرائی در نتیجه اعزام قشون خراسان کلنل محمد تقی خان بشهادت رسید. شجاع تر و با شرافت تر از کلنل محمد تقی خان در قرون اخیر پیدا نشده او با نظری پاك در صدد اصلاح ایران بود و در موقع شهادتش بیش از هفده قران از مال دنیا نداشت. مقام ادبی او نیز قابل توجه است از تألیفات او کتابیست در موسیقی بنام «سه سرود ملی و هفت آواز محلی ایران» که در آلمان طبع شده و همچنین ترجمه بعضی از کتب مفیده که از آنجمله قسمتی از «تاریخچه پاك کنیز» تصنیف لامارتین که در روزنامه طبع شده. ایرج میرزا، بهمنیار و شعرا دیگر در باره او اشعاری دارند ولی عارف حقیقتاً دیوانه اوست.

۱ سید ضیاء الدین طباطبائی که در ۱۳۳۹ بریاست وزرائی ایران رسید و یکی از نویسندگان مقتدر و از اشخاص فوق‌العاده و مصالح محسوب میشود.

۲ رضا زاده شفق از جوانهای فاضل ایران و فعلاً معلم دارالمعلمین عالی است.



## خمر دو طره<sup>۱</sup>

خمر دو طره طرار یار بکدله بین  
از آن کمند خمر اندر خمش نخواهد رست  
نگر قیامت از سرو قد و قامت او  
مکان خالی بدنبال چشم و ابروی یار  
بغمزه چشمش زد راه دل سپرد بزلف  
اگر اثر نکند آه دل میسر چرا  
لب و دهان ترا تهمتی بهیچ زدند  
اگر فروخته ام دین و دل بغمزه یار  
براه بادیه عشق آی و عارف را  
ضعیف و خسته و رنجور و پایر آبله بین

## لباس مرگ

این غزل را عارف در شب ۲۸ ذی حجه ۱۳۳۳ در طهران در يك  
کنسرت خوانده در این غزل از بدبختی مملکت و بی کفایتی دولت و بی حسی  
ملت سخن میراند، در ابو عطا خوانده شده.

لباس مرگ بر اندام عالمی زیباست چه شد که کوزه زشت این قبا بقامت ماست

۱ خود عارف در خصوص این غزل چنین مینویسد: «این غزل موشح باسم «خانم بالا»  
است که همان دختر فوق الذکر است. حاجی رفعت علیشاه که آن اوقات درویشی بود  
وارسته بر حسب دعوت من بقروین آمد. همیشه اوقات مرا رهنمائی بترك علائق  
دنیوی میکرد در صورتیکه گمان میکنم من از مادر آزاد زائیده شده بودم و حالا هم  
بهیچ چیز دنیا جز محبت علاقه مند نیستم و ایشان چندین سال است در قروین

بقیه در صفحه بعد

بیار باده که تا راه نیستی گیرم  
گاهی ز دیده ساقی خراب و گه از می  
ز حد گذشت تعدی کسی نمی پرسد  
برای ریختن خون فاسد این خلق  
بگو به هیئت کابینه سر زلفش  
چه شد که مجلس شوری نمی کند معلوم  
خراب مملکت از دست دزد خانگی است  
اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان  
به بین بنای محبت چه محکم است شکست  
اگر که پرده بیفتد ز کار می بینی

## یاد وطن

این غزل را در اسلامبول ساخته و پس از مراجعت بایران در سال  
۱۳۳۸ در يك کنسرت در (ابو عطاء) خوانده است و بسیار مؤثر افتاده.

هر وقت ز آشیانه خود یاد میکنم  
نفرین بخانواده صیاد می کنم  
یا در غم اسارت جان میدهم بباد  
یا جان خویش از قفس آزاد می کنم  
شاد از فغان من دل صیاد و من بدین  
دل خوش که یکدلی بجهان شاد می کنم  
جان میکنم چو کوهکن از تیشه خیال  
بدبختی از برای خود ایجاد می کنم  
من بی خبر ز خانه خود چون سرخری  
بر هر دری که مملکت آباد می کنم  
شاید رسد بگوش معارف صدای من  
زان است عارف اینهمه فریاد می کنم

بقیه حاشیه صفحه قبل

چنان یای بند علائق دنیوی شده اند که نظیر آن کمتر دیده میشود، چون از حالت  
محبت من نسبت باین دختر مسبوق بودند غزل ذیل ایشان برای من ساخته اند یا من  
بکمک ایشان در هر صورت این غزل از من است و از من نیست.

(دیوان عارف چاپ بر این صفحه ۱۵۵)



## بیداری دشمن - غفلت دوست

این غزلی است که عارف در سال ۱۳۳۳ در یکی از کنسرت خواننده و بناسبت شعری که به علامت ستاره ممتاز است محمد ولیخان سپهدار که همه وقت از وزرا بوده است تحریک کرد عارف را کتک زدند.

ز خواب غفلت هر آن دیده که بیدار است بدین گناه اگر کور شد سزاوار است زده است یکسره خود را براه بد مستی قسم بچشم تو ما مست و خصم هشیار است پلیس مخفی و نابود 'محاسب بقمار' بخواب شجنه عسس مست و دزد درکار است تو را از آن چه بساز کدام در رقصیم مرا چه کار که انگشت کیست درکار است تو صحت عمل از دزد و راهزن مطلب از آنکه مملکت امروز دزد بازار است گرفت وجهی و ما را به بیع قطع فروخت به بین که در همه جا صرفه با خریدار است بگو بعقل منه یا در آستانه عشق که عشق در صف دیوانگان سپهدار است\* هر آن سری که ندارد سر وطن خواهی آلهی آنکه شود سرنگون که سربار است نو پایداری بین عارف اگر بدار رود گمان مدار که از حرف دست بردار است

## شکایت تلخ

این نیز یکی از غزلهای جانشور عارف است در بدبختی خودش

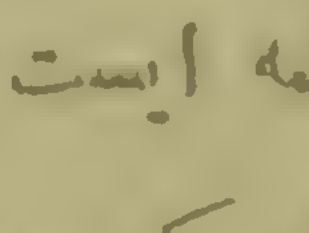
محیط گریه و اندوه و غصه و محنم کسی که يك نفس آسودگی ندید منم که در وطن خویشتم غریبم و زین غریبتر که هم از من غریبتر وطنم بهر کجا که قدم می نهیم بکشور خویش دچار دزد اداری اسیر راهزنم طبیعت از پی آزار من کمر بسته کنم چه چاره چو دشمن قویست دم نزنم نهال عمر مرا میوه غیر تلخی نیست بر آن سرم که من این بیخ را ز بن بکنم چو شمع آب شدم بسکه سوختم فریاد که دیگران نه نشستند پای سوختم

چو گشت محرم بیگانه خانه به درگور کفن بیار که نا محرم است پیرهنم بگو بیار که اندر پی هلاکت من دگر مکوش که خود در هلاک خویشتم

## گریه

مگر چسان نکنم گریه گریه کار من است کسیکه باعث این کار گشته یار من است متاع گریه ببازار عشق رایج و اشک برای آبرو و قدر و اعتبار من است چو کوه غم پس زانو بزیر سایه اشک نشسته منظره اشک آبشار من است به تیره روزی و بد روزگاریم يك عمر گذشت و بگذرد این روز روزگار من است میان مردم تنگین آنقدر تنگین شدم که تنگ من اسباب افتخار من است تگرگ مرگ بگوسیل خون ببار و ببر تورنگ تنگ که آن فصل خوش بهار من است مدام خون دل خویشتم خورم زین راه معیشت من و از این ممر مدار من است بدان محرم ایرانی اول صفر است که قتل نادر ناکام نامدار من است بسر چه خاک بجز خاک تعزیت ریزم بکشوریکه مصیبت زمامدار من است فشار مرگ که گویند بهر تن پس مرگ بمن چه من چکنم؟ روح در فشار من است تدارك سفر مرگ دید و عارف گفت درین سفر کلنل چشم انتظار من است

۱ در باره این غزل خود عارف چنین مینویسد:

«هشتم ماه محرم ۱۳۴۱ این غزل را در شهر سنندج پیادگار شهادت خداوندگار عظمت و ابهت مجسمه شرافت و وطن پرستی دایر بی نظیر دوره انقلاب مقتول محیط مسموم و مرد کش و قوام السلطنه پرور سر بریده عهد جهالت و نادانی بقیمت سه قران و ده شاهی بدست شمیرانی يك نفر قوچانی به امر تلگرافی حضرت اشرف قوام السلطنه و بدستور سردار مجنوردی نیکام الی الابد سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقیخان که نام مقدسش بزرگ خون برجسته ترین کلمه ایست برای لوحه سینه های  و چاک چاک هر ایرانی وطن پرست بطهران فرستادم که روز دور سنوی اول یعنی غره صفر در روزنامه ها درج گردید» (دیوان عارف چاپ برلین صفحه ۲۱۶)



باز یاد از کلنل محمد تقیخان

این غزل نیز بیاد مرحوم کلنل محمد تقیخان و بیاد دوره سید ضیاءالدین ساخته شده در شب ۲۲ شعبان ۱۳۴۱ در کنسرت پر ازدحامی با تصنیف «ایدست حق یشت و یناهت باز آ» خود عارف خوانده است روی سخن با آقای سید ضیاءالدین است.

برای اینکه مگر از تو دل نشان گیرد ز هر کنار گریبان این و آن گیرد  
اگرچه راه بسوی تو کاروان را نیست دل از هوس چو جرس راه کاروان گیرد  
کجاست چون تو کز اشراف شهر تا برسد بشیخ و مرشد و جنگیروز و روضه خوان گیرد  
وکیل و لیدر و سر دسته دزد در یکروز گرفته داد ز دلهای نا توان گیرد  
چو اوفتاد بدست تو جان خصم امان چه شد که دادی امان تا دوباره جان گیرد  
چو ارتجاع آگد کوب و پایمال تو شد بدان که پای بگیرد اگر جهان گیرد  
بفکر کهنه خیال کهن دوا می نیست دوام ملک ز فکر نو و جوان گیرد  
ضیاء دیده روشن دلان توئی و حسود چو موش کور ز خود کی توان عنان گیرد  
ژمام ملک چرا گیرد آنکه می زبید که میل و سرمه و سرخاب و سرمه دان گیرد  
نه فاسق است بایران ریاست وزرا که او به تجربه سرمشق از زنان گیرد

۱ این شعر و اشعار بعد آن اشاره است با اقدامات فوری سید ضیاءالدین در حبس هوچی ها و اشرار و اشراف زیرا سید ضیاءالدین در وحله اول تمام شاهزادگان و اشراف و ولگردها را بحبس انداخت از قبیل شاهزاده عین الدوله صدر اعظم مظفرالدین شاه و قوام السلطنه و نصرت الدوله و غیره و غیره و همچنین تشکیل اداره بلدیة بطرز بلدیةهای دنیا و احداث چراغ برق در طهران و انجبال عدلیه و تاسیس عدلیه صحیح و هزاران اقدامات دیگر که اینجا موقع شرح آنها نیست در سه ماه ریاست وزرائی خود حقیقتاً بقدر يك قرن ایرانرا ترقی داد.

۲ این شعر و سه شعر بعد آن اشاره و تصریح است بمیرزا احمد خان قوام السلطنه.

بقرن بیست زن مرد کش سپس نباش  
برو زن آتش تنگت بدودمان گیرد  
قوام سلطنت این دور دور تست بکن  
که انتقام ازین دور آسمان گیرد  
پس از شهادت کلنل گمان مبر عارف  
سکون گرفته و در يك مقر مکان گیرد

جمهوری

این غزل را عارف بمناسبت جشن جمهوری سروده و در شب پنجم شعبان ۱۳۴۲ در طهران در کنسرت با ازدحامی در (ماهور) خوانده است.  
بمردم این همه بیداد شد ز مرکز داد زدیم تیشه بر این ریشه هرچه بادا باد  
ازین اساس غلط این بنای پایه بر آب نتیجه نیست بتعمیر این خراب آباد  
همیشه مالک این ملک ملت است که داد سند بدست فریدون قباله دست قباد  
مگوی کشورجم جم چکاره بود و چه کرد مگوی ملک کیان کی گرفت و کی بکه داد  
بزور بازوی جمهور بود کز ضحاک گرفت داد دل خلق کاوه حداد  
شکسته بود گر امروز بود از صد جای چو بیستون سرخسرو ز تیشه فرهاد  
کنونکه میرسد از دور رایت جمهور بزیر سایه آن زندگی مبارک باد  
پس از مصیبت قاجار عید جمهوری بقین بدان بود امروز بهترین اعیاد  
خوشم که دست طبیعت گذاشت در دربار چراغ سلطنت شاه بر دریچه باد  
به يك نگاه اروپا بباخت خود را شاه درین قمار کلان تاج و تخت از کف داد  
تو نیز فاتحه سلطنت بخوان عارف خدای با همه بد فطرتی بیدامرزاد

۱ استعمال این لنت درین مورد بواسطه این است که قوام السلطنه بعد از شهادت کلنل که او را در مقبره نادر دفن کرده بودند امر داد جسد را بیرون آورده و بقبرستان غربا دفن کردند و فرخی یزدی درین مورد غزلی دارد و اشاره بقوام السلطنه کرده است که دو بیت آن اینست:

ممنی دولت قانونی اگر این باشد نامی از دولت و قانون بجهان کاش نبود  
با چنین زندگی آری بخدا می مردیم اگر این جانی بیعاطفه نباش نبود.



خرابه کشور ما را هر آنکه باعث شد  
کزین سپس شود آباد خانه اش آباد  
بدست جمهور هر کس رئیس جمهور است  
همیشه باد در انظار راد مردان راد

## علیجان

این قصیده ایست که عارف در سال ۱۳۴۰ از همدان بعنوان خط بیکی  
از دوستان خود «علی بیرنگ» نامی نوشته و در آن شکایت از ابنای وطن  
نموده که بعضی از انگلیس ها مواجب میگیرند و عده جیره خوار روسها شده  
در پی خرابی و بربادی وطن میباشند ما قسمتی از آن انتخاب و درج مینمائیم.

جان باب آمد مرا ز بسکه رذالت	دیدم از ابنای روزگار علیجان
با که توان گفت درد خویش در این ملک	وز که توان بود امیدوار علیجان
شاه و وزیر وکیل و حاکم و محکوم	رشوه بگیرند و رشوه خوار علیجان
عالم و جاهل بیک ردیف در انظار	خادم و خائن بیک قطار علیجان
عصر تمدن بین و دور تجدد	از فکلی های لاله زار علیجان
ملت وجدان کش و زبون و ریاکار	بار بر غیر و بردبار علیجان
بار بر انگلیس و کارگر روس	مردم بی قدر و اعتبار علیجان
جمعی ماهانه ز انگلیس بگیرند	جرگشی از روس جیره خوار علیجان
جمع کثیری دوان براه سفارت	دولا دولا شتر سوار علیجان
شاه و گدا دزد میر و عسس مست	مملکت از هر طرف دچار علیجان
آنچه بجا مانده برد شه باروپا	به به ازین شاه و شاهکار علیجان
گنج جواهر ز شاه باز گرفتن	مهره گرفتن بود ز مار علیجان
مجلس ننگین وکیل خائن و قاتل	دولت و کابینه آنکه دار علیجان
هیز طبیعت محیط فاسد و مسموم	بشکنند این چرخ کهنه کار علیجان
چشم سیاهی کند طپد دل من از	وحشت این قیرگون حصار علیجان

لعنت بر یارم و دیارم و لعنت	بر پدر شهر و شهریار علیجان
لعنت بر کشور جم و کی لعنت	بر پدر تاج و تاجدار علیجان
نف بموتوف برمن و نفوتوای پست	مردم ننگین و شرمسار علیجان
لعنت بر روح آنکه مملکتی کرد	جغد نشین و خرابه زار علیجان
لعنت بر گور آن پدر که از او ماند	چهل و جهالت بیادگار علیجان
نفرین بر آن پسر که گر بکشد بر	همچو پدر روزی افتخار علیجان
لعن بر اشراف و مفت خور کن و لعنت	بر پدر شیخ لاش خوار علیجان
ملت محکوم مرگ و محو زوال است	گفتم و گویم هزار بار علیجان
آتقدر از دست غم شدم عصبانی	فکر فکورم بود فگار علیجان
کاش مرا نافریده بود که عمری	شاکیم از آفریدگار علیجان
گرفتم فرصتی بدست بر آرم	از فلک و چرخ دون دمار علیجان
گر تو و من متفق شویم عدو را	بایدش آویختن بدار علیجان
از خودی خود خدا گواه بروم	چون شتر مست بی مهار علیجان
قطع کنم گرچه در مکالمه باشد	طول سخن به ز اختصار علیجان

## سیاه عشق

سیاه عشق تو ملک وجود ویران کرد	بنای هستی عمرم بخاک یکسان کرد
چگونه است که چه کرده است خواهی ار دانی	بدان که آنچه که ناید بگفتگو آن کرد
چه کرد عشق تو عاجز ز گفتنم آن کرد	بمن که دوره شوم قجر بایران کرد
خدا چو طره زلفت کند پریشان	کسیکه مملکت و ملتی پریشان کرد
آلهی آنکه به ننگ ابد دچار شود	هر آن که خیانت بملک ساسان کرد
بارد شیر غیور دواز دست بگو	که خصم ملک ترا جزو انگاستان کرد



خرابی آنچه بدل کرد والی حسنش باصفهان نتوان گفت ظل سلطان کرد  
چو جغد بر سر ویرانه‌های شاه عباس  
نشست عارف و لعنت بروح خاقان کرد

### تصنیفات های عارف

(دشتی)

این تصنیف در دوره دوم مجلس شورای ایران ساخته شده و  
فوق العاده مهیج احساسات ملی است

- ۱ -

هنگام می و فصل گل و گشت (جانم گشت و جانم گشت و) چمن شد  
در بار بهاری تهی از زاغ و (جانم زاغ و خدا زاغ و) زغن شد  
از ابر کرم خطه ری رشك ختن شد  
دلنگ چو من مرغ (جانم مرغ) قفس بهر وطن شد

چه کج رفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ،  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۲ -

به ترتیب فوق

از خون جوانان وطن لاله دمیده از ماتم سرو قدشان سرو خمیده  
در سایه گل بلبل ازین غصه خزیده گل نیز چومن در غمشان جامه دریده  
چه کج رفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۳ -

به ترتیب فوق

خوابند و کیلان و خرابند وزیران بردند بسرقت همه سیم و زر ایران

ما را نگذارند به يك خانه ویران یارب بستان داد فقیران ز امیران  
چه کج رفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۴ -

به ترتیب فوق

از اشك همه روی زمین زیر و زبر کن مشتی گرت از خاک وطن هست بسر کن  
غیرت کن و اندیشه ایام بتر کن اندر جلو تیر عدو سینه سپر کن  
چه کج رفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۵ -

به ترتیب فوق

از دست عدو ناله من از سر برد است اندیشه هر آنکس کند از مرگ نه مرد است  
جان بازی عشاق نه چون بازی نرد است مردی اگر هست کمون وقت نبرد است  
چه کج رفتاری ایچرخ - چه بد کرداری ایچرخ - سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۶ -

به ترتیب فوق

عارف ز ازل تکیه بر ایام ندادست جز جام بکس دست چو خیام ندادست  
دل جز بسر زلف دلارام ندادست صد زندگی تنگ بیک نام ندادست  
چه کج رفتاری ایچرخ - چه بد کرداری ایچرخ - سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ



(دشمنی)

این تصنیف را عارف در سنه ۱۳۲۹ در موقع التیماتوم روس بایران و رفتن شوستر<sup>۱</sup> از این مملکت ساخته و مقارن با موقعی است که شاگردان مدرسه شوستر را بفریاد «یا مرگ یا استقلال» بدرقه میکردند در کنسرتی که عارف این تصنیف را خواند تمام جمعیت گریه کردند.

-۱-

شک آن خانه که مهمان ز سر خوان برود (حبیب)  
جان نثارش کن و مگذار که مهمان برود (برود)  
گر رود شوستر از ایران رود ایران برباد (حبیب)  
ایحوانات مگذارید که ایران برود (برود)

بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۲

شد مسلمانی ما بین وزیران تقسیم (حبیب)  
هر که تقسیمی خود کرد بدشمن تقدیم (حبیب)  
حزبی اندر طلبت بر سر این رأی مقیم (حبیب)  
کافریم ار بگذاریم که اینان برود (برود)

بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۱ (Mr. Morgan Shuster) باقدمات دولت در سال ۱۳۲۸ برای اصلاح امور مالیه ایران از امریکا دعوت شده و اقدامات اساسی در مالیه ایران کرد که امیدواری میرفت ایران ترقی کند درین موقع دولت روس یادداشتی داده و در ضمن شرایط ظالمانه خروج فوری شوستر را درخواست کرد و او مجبور بخروج از ایران شد کتابی راجع بایران موسوم (باختناق ایران) نوشته ، این تصنیف را عارف در موقع اخراج او ساخته است.

۳

مشت دزدی شده امروز درین ملك وزیر (حبیب)  
تو درین مملکت امروز خیبری و بصیر (حبیب)  
دست بر دامن آویخته يك مشت فقیر (حبیب)  
تو اگر رفتی ازین مملکت عنوان برود (برود)  
بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۴

شد لبالب دگر از حوصله یمنانه ما (حبیب)  
دزد خواهد بزمختی برد خانه ما (حبیب)  
شک تاریخی عالم شود افسانه ما (حبیب)  
بگذاریم اگر شوستر از ایران برود (برود)  
بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۵

سگ چویان شده با گرگ چو لیلی مجنون (حبیب)  
پاسبان گله امروز شبانست جنون (حبیب)  
شد بدست خودی این کبه دل کن فیکون (حبیب)  
یار مگذار کز این خانه ویران برود (برود)  
بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۶

تو مرو گر برود جان و تن و هستی (حبیب)  
کور شد دیده بد خواه ز همدستی ما (حبیب)



در فراق بخت بکشد مستی ما (حبیب)  
نالۀ عارف ازین درد بکیوان برود (برود)  
بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

### (افشار)<sup>۱</sup>

این تصنیف نیز یکی از تصانیف خوب عارف است

از کفم رها شد مهار دل	نیست دست من اختیار دل
بیشرف تر از دل مجو که نیست	غیر تنگ و عار کار و بار دل
خجلتم کشد پیش چشم از آنک	بود بهر من در فشار دل
بسکه هر کجا رفت و برگشت	دیده شد سفید ز انتظار دل
عمر شد حرام باختم تمام	آبرو و نام در قمار دل
بعد ازین ضرر ابله‌م مگر	خم کنم کمر زیر بار دل
هر دو ناکسیم گر دگر رسیم	دل بکار من من بکار دل
افتخار مردم در درستی است	وز شکستگی است اعتبار دل
عارف این قدر لاف نابکی	شیر عاجز است از شکار دل
مقتدر ترین خسروان شدند	محو در کف اقتدار دل

### (رهاب)

این تصنیف در سال ۱۳۳۸ موقع ریاست وزرائی وثوق الدوله که گفته بود «آذر بائیجان عضو فلج ایرانست» ساخته.

جان برخی آذربائیجان باد - این مهد زردشت - مهد امان باد (مهد امان باد)

۱ این تصنیف با ترجمۀ ترکی آن در اسلامبول در «مجموعۀ ادبیات» نمره ۱۲ سال ۱۹۲۰ م بامضای دکتر شفق چاپ و منتشر شده.

هر ناکست کو - عضو فلج گفت - عضوش فلج گو - لالش زبان باد (لالش زبان باد)  
کلید ایران تو - شهید ایران تو - امید ایران تو  
درود بر روانت از روان پاکان باد (از نیاگان باد)  
ای ای ای - فدای خاک جان جهان باد

صبا ز من بگو باهل تبریز که ای همه چو شیر شرزه خون ریز  
ز ترک و از زبان ترك بیرهیز زبان فرامش نکتید بگفت زردشت کز آب  
خوش آتش نکتید - خوش آتش نکتید

### (بیات ترك)<sup>۱</sup>

در نهضت جمهوری ایران در نهایش شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲  
عارف این تصنیف را در طهران خوانده است.

رحم اینخدای دادگر کردی نکردی ابقا باعقاب قجر کردی نکردی  
از این سپس میدان شاهان جهانرا گر از حلب تا کاشغر کردی نکردی  
پیش‌ملل شرمندگی‌مان گشت از اینروی ما را ازین شرمنده تر کردی نکردی  
در کینه خواهی خرابی‌های ایران ما را بشه گر کینه ور کردی نکردی  
در سایۀ این شاخ هرگز گل نروید با تیشه قطع این شجر کردی نکردی  
از تارك شاه قدر قدرت اگر دور این تاج با دست قدر کردی نکردی  
بامجلس شوری ز عارف کو جز اینکار فردا اگر کار دگر کردی نکردی

۱ این همان تصنیف است که عارف در نایش باغ ملی مهد نیز خوانده و حس شاهزاده ایرج میرزا جلال المالك را تهیج کرده و بگفتن «عارف نامه» پرداخت (رجوع شود در پاورقی صفحۀ ۱۴).



## (دشتی)

این تصنیف یکی از مهیج ترین تصنیفات عارف است که در سال ۱۳۴۰  
در مرگ مرحوم کامل محمد تقی خان ساخته و با تأثر و هیجان فوق‌التصور  
در کنسرتی (Concert) خوانده است.

- ۱ -

گریه کن که گر سیل خون گری، نمر ندارد  
نالۀ که ناید ز نای دل، اثر ندارد  
هر کس که نیست اهل دل ز دل، خبر ندارد  
دل ز دست غم مفر ندارد دیده غیر اشک تر ندارد  
این محرم و صفر ندارد  
گر ز نیم چاک جیب جان چه باک، مرد جز هلاک  
هیچ چاره دگر ندارد زندگی دگر نمر ندارد

- ۲ -

شاه دزد و شیخ دزد و میر و شهنه و عسس دزد  
داد خواه و آنکه او رسد بداد و داد رس دزد  
میر کاروان کاروانیان تا جرس دزد  
خسته دزد بسکه داد ز دزد داد تا بهر کجا رسد دزد  
کشوری بدون دست رد دزد

بشنو ای پسر زین وکیل خر روح کارگر  
میخورم قسم خبر ندارد کاین وکیل جز ضرر ندارد

- ۳ -

دامنی که ناموس عشق داشت میدرنش

هر سری که سری ز عشق داشت می برنش  
کو بکوی و برزن به برزن همچو گو برنش  
ای سرم فدای همچو سر باد یا فدای تنی که سر داد  
سر دهد زبان سرخ بر باد  
مملکت دگر نخل بارور کاو دهد نمر  
جز تو هیچ یک نفر ندارد چون تو با شرف پسر ندارد

- ۴ -

ریشه خیانت ز جنگ مرو اندر ایران  
ریشه کرد زان دو نخل بارور نمایان  
یک وثوق دولت یکی قوام سلطنت زان  
این دو بدگهر چها نکردند در خطا بدان خطا نکردند  
آن چه بد که آن بما نکردند  
چرخ حیلۀ گر زین دو بی پدر نا خلف پسر  
زیر قبه قمر ندارد آن شجر جز این نمر ندارد

## (شور)

این تصنیف را عارف در نتیجه مشاهده احساسات اهالی ایران نسبت  
باقدمات و عملیات سید ضیاءالدین طباطبائی که اشراف کابینه او را  
«کابینه سیاه» نام نهادند ساخته و در یکی از کنسرتها خوانده است یکی از  
بهترین و معروفترین تصانیف عارف است (۱۳۴۰).

ای دست حق پشت و پناهت باز آ چشم آرزومند نگاهت باز آ  
وی توده ملت سیاهت باز آ قریب کابینه سیاهت باز آ  
سرخ و سفید و سبز و زرد و آبی پشت گلی و قهوه عزابی



يك رنگ ثابت زان میان کی یابی ای نقش هستی خیر خواست باز آ  
باز آ که شد باز با دزد دمساز یکمده غماز  
کرسی نشین دور از بساط بارگاهت باز آ

- ۲ -

کابینه اشraf جز رنگی نیست این رنگها را غیر نیرنگی نیست  
دانند بالای سیه رنگی نیست قربان آن رنگ سیاهت باز آ  
از گرگ ایران پاره کن تا اشرار دل تا یوسف فروش دربار  
از دزد تا یعقوب آل قاجار افتاده در زندان و چاهت باز آ  
کردی تو رسوا هر فرقه را شیخ و مکتلا  
عمامه شد سیلی خور طرف کلاهت باز آ

- ۳ -

این آن قوام السلطنه است ایمن شد زن بود در کابینه مرد افکن شد  
اسکندر اشraf بنیان کن شد ای آه دلاها خضر راحت باز آ  
چون افعی زخمی رها شد بد شد گرگ از تله پادر هوا شد بد شد  
روبه گریزان از بلا شد بد شد جز این دگر نبود گناهت باز آ  
ز اشraf بی حس ز اشرار مجلس ما با مدرس  
سازیمشان قربانیان خاک راحت باز آ

- ۴ -

ایران سراسر پایمال از اشraf آسایش و جاء و جلال از اشraf  
دلّالی نفت شمال از اشraf ای بیشرف گیری گواست باز آ  
کابینهات از آن سیه شد نامش هر روسیاهی را تو بودی دامش  
بر هم زدی دست بد ایامش منحل شد از چند اشتباهت باز آ  
بذری فشانندی تخمی نشانندی رفتی نهاندی  
باز آ که تا گل روید از خرّم گیاهت باز آ

### حجاز

عارف در موقع اقامت استانبول بواسطه بیخبر بودن از مقاصد ترکها  
نسبت بآذربایجان این تصنیف را ساخته (۱۳۳۶).

- ۱ -

ترك چشمش از فتنه کرد راست بین دو صدا ز این (خدا) فتنه فتنه خواست  
(خدا فتنه خواست)  
ای صبا زبردست را بگوی دست دیگری (خدا) روی دستهاست  
(جانم روی دستهاست)  
حرص بین و آز پنجه کرده باز هر صعوه باز  
بیخبر ز سر پنجه قضاست

(خدا پنجه قضاست امان پنجه قضاست)

ما خرابیم چو صفر اندر حسابیم چو صید اندر طنائیم  
جهانرا آب برد و ما بخوابیم شد عالم غرق خون مست از شرابیم  
همه بد خواه خود از شیخ و شاییم

- ۲ -

در حقوق خویش نعره ها زدیم کس نگفت که این (خدا) ناله از چه جاست  
(جانم ناله از چه جاست)

هان چه شد که فریاد میکنند پس حقوق بید الملل کجاست  
(وای ملل کجاست)

سر بسر جهان برده رایگان تنگ دیدگان

بین طمع که باز چشمشان بپاست

(خدا چشمشان بپاست جانم چشمشان بپاست)



ما چه هستیم عجب بی پا و دستیم چه شد مخمور و مستیم  
همه عاجز کش و دشمن پرستیم ز نادانی و غفلت زیر دستیم  
به رزم دوست با دشمن نشستم

- ۳ -

فکر خود کنید ملت ضعیف که همه هیا هو سر شاست  
(وای سر شاست)  
هر که بهر خویش تیشه میزند و بلهلم و ژرژ یا که نیکلاست  
(خدا که نیکلاست)

مانده در کمند ملتی نژاد حس درین نژاد  
داستان سیمرغ و کیمیاست (خدا مرغ و کیمیاست مرغ و کیمیاست)  
وقت جوش است چه شد دل پرده پوش است خمود است و خموش است  
بنال ای چنگ هنگام خروش است به بیع قطع ایران در فروش است  
ز دشمن پر سرای داریوش است

- ۴ -

کفر و دین بهم در مقاتله است پیشرفت کفر در نفاق ماست  
(خدا در نفاق ماست)

کعبه يك خدا يك کتاب يك این همه دوئیّت کجا رواست  
(وای کجا رواست)

بگذر از عناد باید اینکه داد دست اتحاد کز لحد برون (خدا)  
دست مصطفی است (خدا دست مصطفی است امان دست مصطفی است)  
وقت کار است دل از غم بیقرار است غم دل بیشمار است  
مدد کن ناله دل اندر فشار است مرا زین زندگی ایمرگ عار است  
غمش چون کوه و عارف بردبار است

(شور)

در نتیجه معلوم شدن خیالات ترکها نسبت بآذر بایجان ساخته (۱۳۳۶).

- ۱ -

چه شورها که بپا ز شاهناز میکنم  
در شکایت از جهان شاه باز میکنم  
جهان پر از غم دل از (جهان پر از غم دل از)  
زبان ساز میکنم (میکنم)

ز من میپرس چونی دلی چو کاسه خونی

ز اشک پرس که افشا نمود راز درونی

(نمود راز درونی نمود راز درونی نمود راز درونی)

اگر چه جان ازین سفر بدون درد سر

اگر بدر برم من بشه خبر برم من

چه پرده های نیرنگ ز شان بیمارگاه شه درم من

(ز شان بیمارگاه شه درم من)

- ۲ -

حکومت موقتی چه کرد به که نشنوی

گشوده شد در سرای جم بروی اجنبی

بیاد رفت خاک و کاخ (بیاد رفت خاک و کاخ) و

بارگاه خسروی (کاخ خسروی)

سکون ز بیستون شد چو قصر کن فیکون شد

صدای شیون شیرین یچرخ بوقلمون شد

(یچرخ بوقلمون شد یچرخ بوقلمون شد یچرخ بوقلمون شد)

شه زنان بسر زنان و موکنان



بگریه گفت کو سران ایران دلاوران ایران  
چه شد که يك نفر مرد نماند از بهادران ایران  
(نماند از بهادران ایران)

- ۳ -

کجاست کیقباد و جم خجسته اردشیر کو  
شاه تاج بخش و خسروان باجگیر کو  
کجاست گیو پهلوان (کجاست گیو پهلوان)  
و رستم دلیر کو (رستم دلیر کو)

ز ترك این عجب نیست چه که اهل نام و نسب نیست  
قدم بخانه کیخسرو این ز شرط ادب نیست  
(این ز شرط ادب نیست) (این ز شرط ادب نیست)  
ز آه و تف اگرچه کف زنی چو دف  
بزن بسر که این چه بازی است که دور ترك بازی است  
برای ترك سازی عجب زمینه سازی است  
(عجب زمینه سازی است)

- ۴ -

زبان ترك از برای از قفا کشیدن است  
صلاح پای این زبان ز مملکت بریدن است  
دو اسبه با زبان فارس (دو اسبه با زبان فارس)  
از ارس پریدن است (خدا چهیدن است)  
نسیم صبحدم خیز بگو بمردم تبریز  
که نیست خلوت زردشت  
(جای صحبت چنگیز جای صحبت چنگیز)

زباتان شد از میان بگوشه نهان  
سیاه پوش و خاموش ز ماتم سیاوش  
گر از نژاد اوئید نکرد باید این دو را فراموش  
(نکرد باید این دو را فراموش)

- ۵ -

مگو سران فرقه جمعی ارقه مشتی حقه باز  
وکیل و شیخ و مفتی مدرس است و اهل آژ  
بدین سیاست آب رفته (بدین سیاست آب رفته)  
کی شود بجوی باز (خدا بجوی باز)  
ز حریت ندین خراب مملکت از بن  
نشسته مجلس شوری بختم مرگ تمدن  
(بختم مرگ تمدن) (بختم مرگ تمدن)  
چه زیست بتر ز بام و در به هر گذر  
گرفته سر بسر خریت ذمام اکثریت  
گر این بود مساوات دوباره زنده باد بربریت  
(دو باره زنده باد بربریت)

- ۶ -

بغیر باده زاده حلال کس نشان نداد  
از این حرامزادگان یکی خوش امتحان نداد  
رسول زاده ری به ترك (رسول زاده ری به ترك)  
از چه رایگان نداد (رایگان نداد)  
گذاشت و بهره برداشت - هر چه هیزم تر داشت  
بجز زبان ثمر ازین «اجاق ترك» چه برداشت



با خود این چه ثمر داشت (با خود این چه ثمر داشت)

بغیر اشك و دود هر آنچه هست و بود

یا نبود بی اثر ماند - ز سودها ضرر ماند - برای آنچه باقیست - بین هزارها خطر ماند  
(بین هزارها خطر ماند)

### سی گاه

در استانبول محله «ششلی» در خانه يك ارمنی که عارف منزل کرده بود  
وقتی که صحبت استقلال ارمنستان را شنیده و جشن و شادی اهل خانه را  
دیده ساخته است.

- ۱ -

بهانیدیم ما مستقل شد ارمنستان  
(ارمنستان ارمنستان شد ارمنستان)  
زبردست شد زبردست زبردستان  
(دستان زبردستان زبردستان)  
اگر ملك جم شد خراب گو بساقی  
(گو بساقی تو باش باقی تو باش باقی)  
صبوحی بده زان شراب شب بمستان  
(بده بمستان، بده بمستان)  
بس است مارا هوای بستان  
که گل دو روز است در گلستان  
بده می که دنیا دو روز بیشتر نیست  
مخور غم که ایران ز ما خراب تر نیست  
بدان ملتی کز خرابیش خبر نیست  
(جانم خبر نیست)

آه که اگر آه پر بگیرد دامن هر خشك و تر بگیرد  
بی خبرانرا خبر رسانید ز شان بر ما خبر بگیرد

- ۲ -

به ترتیب فوق

ز دارالفنون بجز جنون نداریم  
معارف نه مالیه فی قشون نداریم  
برفت حسن ملت آنچنان که گوئی  
بتن جان بجان رگ برگ خون نداریم  
بغیر عشق جنون نداریم  
چه خون توان خورد که خون نداریم  
نداریم اگر هیچ هیچ غم نداریم  
ز اسباب بد بختی هیچ کم نداریم  
وجودیکه باشد به از عدم نداریم  
پند پدر گر پسر بگیرد  
دامن فضل و هنر بگیرد  
ما ز نیاگان نشان چه داریم  
تا که ز ما آندگر بگیرد

- ۳ -

به ترتیب بند اول

بسرنی کله ليك فوج فوج سردار  
بهر ده یراغ اسب بین سرو سالار  
ز دربار دولت بی فروش هر روز  
لقب با جوال می برند خرك وار  
پسر اگر شام شب نداریم



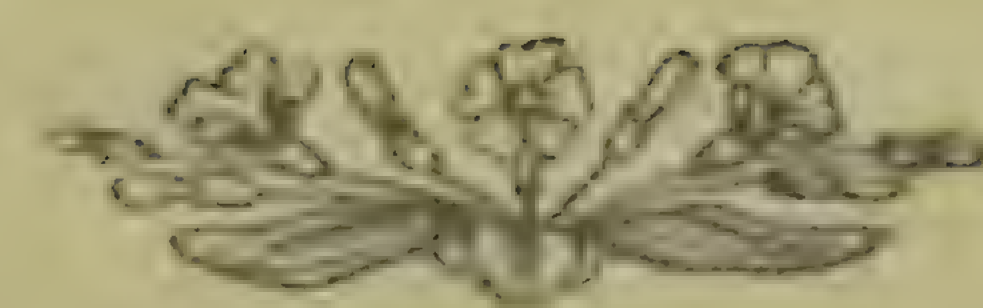
چه بد است ار لقب نداریم  
همی تو بسان دهل پر از صدائیم  
همه شاه وارث چه باک اگر گدائیم

## سپاس گذاری

بمناسبت شصتمین سال پرفسور ادوارد براون سروده است

بسال شصتم عمرت نوید جشن رسید	بیان که بعد صد و بیست سال خواهی دید
که روی علم و ادب همچو موی صورت تو	به پیش اهل هنر از تو گشته روی سفید
یکشت زار ادب تا بشصت سال دیگر	ز خرمن ثمرات تو خوشه باید چید
بلوح خاطر ایرانیان بنام براون	نوشته با خط بر جسته کالسعید سعید
هر آنچه مانده ز عمر من است تقدیمت	نمودم ار بتوان عمر را بکس بخشید
تو جاودان بجهان زنده باش و علم و ادب	چو خضر ز آب حیات تو زنده جاوید
کدام جان که بشعر و ادب نشد ز نوشاد	کدام دل که سرمو ز دست تو رنجید
بقدر عارف کس نیست قدردان براون	مگر کسی که تواند بقدر او فهمید

۱ نقل از مجله ارمنان صفحه ۴۰ شماره پنجم سال دوم.





## عبدالعظیم خان گرگانی

میرزا عبدالعظیم خان قریب پسر مرحوم میرزا علی اکبر در رمضان ۱۲۹۶ هجری قمری در قصبه گرگان متولد شده و مقدمات فارسی و عربی را در آنجا فرا گرفته است.

در سنه ۱۳۱۱ هجری از گرگان بطهران مسافرت نمود و به تحصیل و تکمیل صرف، نحو، منطق، معانی، بیان، فقه و ریاضی پرداخت و زبان فرانسه را نیز بیاموخت و مخصوصاً در ادبیات فارسی و درک دقایق آن رنج فراوان برد بطوریکه در این فن متبحر و یکی از اساتید مسلم گشت و پس از تشکیل مدارس جدید در سال ۱۳۱۷ در مدرسه علمیه که در تحت نظر انجمن معارف اداره میشد بسمت معلمی وارد گردید.

چنانکه در مقدمه اشاره شد پس از انقلاب مشروطیت و تجدید حیات سیاسی ایران کلیه تشکیلات مملکت بر پایه و اساس تمدن اروپائی قرار گرفت و رسوم و آداب و اخلاق اروپائیان رواج و انتشار یافت تشکیل مدارس بطرز مدارس فرنگ و تدریس السنه بیگانه و مخصوصاً زبان فرانسه بطوری در معارف ایران نفوذ یافت که زبان و ادبیات فارسی را تحت الشعاع قرار داد.

میرزا عبدالعظیم خان که در اینموقع معلم زبان و ادبیات فارسی بود اندیشید که هرگاه قواعد صرف و نحو زبان فارسی تدوین نشود و کتب مدارس جدید بسمت کتب کلاسی اروپا تألیف و تنظیم نگردد زبان فارسی در مقابل السنه بیگانه مقاومت نتواند کرد و اهمیت خود را از دست خواهد داد.



عبدالعظیم خان (قریب)



بر اثر این اندیشه در نتیجه چند سال زحمت و صدمه فوق العاده ابتدا سه جلد کتاب در صرف و نحو موسوم به «قواعد فارسی» و بعد چهار جلد کتاب دیگر موسوم به «دستور زبان فارسی» متدرجاً تألیف نموده انتشار داد و برای تنبّه هموطنان این رباعی را در سرلوحه کتاب خویش قرار داد:

آنکو بزبان خویش در ماند نادان بود از دو صد زبان میداند  
فرزند وطن بهر زبان ره جوید دستور زبان فارسی گر خواند

سپس يك سلسله كتاب قرائتی مشتمل بر شش دوره موسوم به «فرائدالادب» تألیف و طبع نمود. دوره فرائدالادب متضمن بهترین قطعات نظمى و نثرى نویسندگان و شعرای بزرگ ایران و شرح حال آنها که با کمال دقت و حسن انتخاب و رعایت تناسب سنوات تحصیل تألیف شده و مکرر طبع رسیده و در تمام مدارس ایران و ممالک فارسی زبان تدریس آن عمومیت دارد و شاید باین زودیها نظیر آن تألیف نشود در سر لوحه این کتاب نیز توجه افراد را بادبیات فارسی باین قطعه شیوا جلب مینماید:

گنج سخن دولت پاینده است نام سخنور ز سخن زنده است  
مرد دلانرا بسخن جان دهند آنچه دهد آب حیات آن دهند

در نتیجه انتشار این کتب که بطرز کتب اروپائی تألیف گشت و با سمت استادی و آموزگاری که میرزا عبدالعظیم خان در مدارس عالیّه طهران (دارالمعلمین، دارالفنون، مدرسه علوم سیاسیه، مدرسه عالی نظام و غیره و غیره) یافت و بالاخر در نتیجه استقامت و کار دانی معظم له زبان و ادبیات فارسی رومق و روحی تازه یافت و میرزا عبدالعظیم خان نه تنها در ردیف نویسندگان و شعرا بلکه در صف خدمت گذاران و فداگیان واقعی مملکت قرار گرفت.

پس از این موفقیت شایان مشارالیه بتألیف کتب دیگر پرداخت که از آنجمله است «کتاب الاملاء» مشتمل بر سه جلد که مرکب است از آثار نویسندگان و منشیان و انشاء خود مشارالیه و دیگر رساله‌ای در علم بدیع و کتاب موسوم به «هدایت الادب» که همه بطبع رسیده است و آنچه بطبع نرسیده عبارتست از تاریخ مفصل و جامع شعرای ایران، رساله‌ای در فن عروض و قافیه، رساله‌ای در فن انشاء و دبیری و غیره گذشته از اینها غالب دواوین شعرا و کتب ادبی ایران را از نظر تحقیق و انتقاد گذرانده و باصلاح و تهذیب آنها کوشیده و هم از آنجمله است کتاب معروف «کلیله و دمنه» که پس از تصحیح با مقدمه جامعی که متضمن شرح حال رودکی و ابن مقفع و نصرالله بن محمد عبدالحمید نویسنده آنست در سه سال قبل بطبع رسیده است و حواشی و تعلیقات آن نیز جداگانه بطبع خواهد رسید.

میرزا عبدالعظیم خان متوالیاً سی و سه سال بتدریس اشتغال داشته و اینک نیز با اینکه در نتیجه زحمات بسیار فرسوده و ضعیف شده است در مدرسه عالی نظام بخدمت مشغول شده است معلّمینی که امروز در مدارس متوسطه و عالیّه معلّمی اشتغال دارند غالباً از تربیت یافتگان وی اند! اشاره باین نکته نیز لازم است که مشارالیه از حیث اخلاق و صفات ممتاز است و به تعلیمات مذهبی کاملاً معتد است و بهمین نظر در آثار و اشعار وی برخلاف کلیّه شعرا نامی از می و معشوق و غیره نیست مشارالیه دارای قریحه عالی و طبع موزون است

۱ میرزا عباس خان اقبال آشتیانی کتاب «حدائق السحر» رشید و طوطا را که اخیراً با حواشی و تعلیقات بطبع رسانده تقدیم او داشته و گوید: «این اوراق بمقتدار را بیشگاه استاد فاضل ارجمند خود حضرت آقای آقا میرزا عبدالعظیم خان قریب گرگانی دام اجلاله که سرمایه گرانبهای خویش را وقف احیای زبان و ادبیات فارسی کرده و از این راه خدماتی قراموش نشدنی باساس قومیت ایرانی نموده اند تقدیم مینایم» (حدائق السحر چاپ طهران صفحه اول).



ولی کترین بسرودن اشعار پرداخته و احیای زبان و ادبیات ایران را بر سرودن شعر ترجیح نهاده، اینک نمونه از اشعار معظم له را مینگارم و برای یافتن آثار نظمی و نثری مشارالیه خوانندگان را بکتاب وی حواله میدهد.

### در ستایش خدا بفارسی سره

بنام خدا داور داد پاک	دید آور آدم از آب و خاک
فروزنده اختر و ماه و مهر	قرازیده لاجوردی سپهر
بزرگی که در تن روان آفرید	سخن در سخنگو زبان آفرید
خرد داد و دانائی و هوش و رای	که ما را به نیکی بود رهنمای
دل و جان بشوئیم از ریمنی	ز خوی و ز کردار اهریمنی
سوی داد و دانش بیازیم چنگ	میان پرستش به بندیم تنگ
نجوئیم جز نیکی و مردمی	کنیم آنچه شاید ز هر آدمی
بگیریم هر يك ره راستی	بداریم دست از کم و کاستی

### در فضیلت علم و تقوی فرماید

چند به نسبت کنی تو فخر بر اقران	فخر و بزرگی بکسب علم و ادب دان
برتری مردمان بدانش و تقوی است	ورنه چه انسانی و چه صورت ایوان
هست گرامی تر آن بنزد خداوند	کاوست به تقوی فزون ز مردم دوران
نیست گر این باورت رعت بنمایم	رو تو ز تنزیل آن اگر مکم خوان
آب حیات است علم در طبلش کوش	خضر صفت زنده کن بدان تو تن و جان
آنکو دانا بود بکار تواناست	هرچه ترا مشکل است پیش وی آسان
قدر و فزونی نصیب ملت دانا	عجز و زبونی قرین مردم نادان
حشمت مغرب نگر ز دانش آنان	ذلت مشرق به بین ز غفلت اینان
جز سیهی نسبت کار مردم جاهل	جز تباهی چیست خوی جمله حیوان



# ای وطن

( از دشتی )

نویسنده نت علی اکبر شریف متصدی  
مدرسه عالی موسیقی - طهران

کلام میرزا عبدالعظیم خان گرگانی

۳۳۳

کشور ایران که رشك باغ جنان بود      بنگر اکنون ز جهل چون شده ویران  
بین چه زیانها از این گروه ددان دید      بارگه داریوش و بنگه ساسان  
تا ندمد آفتاب علم و معارف      تا نکند شرق و غرب ملك درفشان  
کار نگردد بکام و عیش بدلخواه      ملك بگیرد نظام و رونق و سامان

## وطن

این سرود وطنی را برای اطفال مدارس فرموده و اخیراً نیز بوسیله  
صفحات گرامافون منتشر شده است

کشور ما کشور ایران بود      مسکن شیران و دلیران بود  
پادشاهش کورس و دارا بود      چون جم و خسرو شه والا بود  
جایگه شاه جهان اردشیر      آنکه گه جنگ بدی همچو شیر  
پادشه عادل انوشیروان      گشته پر آوازه ز عدلش جهان  
سام فریادش یل زورمند      زال زر آن نامور ارجمند  
رستم دستان جهان پهلوان      پست از او گشته سر سروران  
بود حکیمش چه ابونرجمهر      از دل روشن چو یکی ماه و مهر  
ای وطن ای حبّ تو آئین من      دوستیت کیش من و دین من  
بیتو وجود من یکدم مباد      سایه تو از سر من کم مباد  
دولت و اقبال تو پاینده باد      نام بلندت بجهان زنده باد

## ایران

کشور ایران یاک رشك جنان است      بهتر و برتر ز جمله ملك جهان است  
منبع فرهنگ و دانش است و فضیلت      مظهر قدر و شکوه و شوکت و شان است  
کار بزرگانش زیب دفتر دهر است      مردی شیرانش نقش لوح زمان است



زان پیرستیم خاک فارس که ما را کعبه مقصود و قبله دل و جان است  
 هموطنان سعی و جد کنید از ایراک شیود و آئین قوم زنده چنان است  
 خوردن و خفتن بغافل و جهالت کار ستوران و عادت حیوان است  
 سستی و تن پروری فرو بگذارید کاین نه ره و رسم راه مرد جوان است  
 راستی و پاکی و دیانت و تقوی پیشه بپاید که راه ناموران است  
 زبور مردان مرد خوی نکوست خوی نکور و سعادت در جهان است

### سرود بیروق ایران

درفش ایران ز ما سلامت باوج و شرف مقامت  
 زمین مطیعت سپهر رامت همیشه نامت بلند بادا  
 تو یادگاری ز کشور جم ز تست پشت سپاه محکم  
 سعادت و فخر ترا مسلم ز تو پریشان صفوف اعدا  
 چه مملکتها که تو گشودی همیشه گوی ظفر ربودی  
 جهانیانرا همه نمودی جلال خسرو شکوه دارا  
 چو بر فرازی به جنگ قامت شود ز پیکار پیا قیامت  
 ز خصم بدرود کند سلامت ز هیبت تو بروز هیجا  
 ز باس شیرت جهان بتابست دل اعادی در اضطرابست  
 ظفر ترا همره رکابست امارت فتح ز تست پیدا  
 نوای خجسته درفش ایران ز فخر سر سوده ای بکیوان  
 بیاد آری تو عهد ساسان ز فر و جاهی که بود ما را  
 در مذمت شراب فرماید

چو آدمی بخرد برتر از ملک آمد کجا رواست خرد در سر شراب کنی  
 چگونه شرمت ناید که آدمت نامند تو باده نوشی و خود همسر دواب کنی





## عشقی

میر محمد رضا متخلص به «عشقی» فرزند حاجی سید ابوالقاسم کردستانی در تاریخ ۱۲ جمادی الثانی ۱۳۱۲ هجری قمری در همدان متولد شده و در مکتب‌خانه محلی همدان تحصیل ابتدائی فارسی نموده و زبان فرانسه نیز در مدرسه آلیانس فرا گرفته و بعد از آن مدتی در اصفهان و طهران بسر برده است در اوایل جنگ بین المللی با اتفاق مهاجرین ایرانی بقسطنطنیه رفته و چند سال در آنجا اقامت داشته و ضمناً گاه گاهی در شعبه علوم فلسفه و اجتماعات دارالفنون بابعالی حاضر میشده و درك فیوضات میکرده بعد از آن بهمدان و سپس وارد طهران شد.

عشقی در سال ۱۳۳۳ هجری قمری در همدان جریده «نامه عشقی» را انتشار داده و بعد در سال ۱۳۳۹ هجری روز نامه «قرن بیستم» را منتشر کرد ولی عمر جریده مؤخرالذکر بسیار کوتاه بود یعنی بعد از اشاعت هفده شماره تعطیل شده. مشارالیه چند سال بعد مجدداً یکشماره آنرا نشر نمود اما بمناسبت مخالفتی که با رژیم جمهوریت کرده بود توقیف شد و بلافاصله خود او نیز بوسیله دو نفر مجهول الهویه در پنج شنبه آخر ماه ذیقعد مطابق ۱۲ تیر ماه ۱۳۴۲ هجری قمری بواسطه گلوله بقتل رسید و جسد او را با کمال احترام در ابن بابویه در جنب قصبه حضرت عبدالعظیم دفن کردند<sup>۱</sup> و تا چند روز نگارنده در مسافرتی که بایران کرده مخصوصاً بزیارت مقبره عشقی در ابن بابویه واقع در جنوب خرابه‌های ری رفته رباعی ذیل که از سرمد است بر سنگ قبر آن مرحوم قید محکوک است :

در مسلخ عشق جز نکو را نکشند      صفتان زشت خو را نکشند  
گر عاشق صادقی ز کشتن مگریز      مردار بود هر آنچه او را نکشند  
شهادت مرحوم میرزاده عشقی ۵ شنبه آخر ذیقعد الحرام ۱۳۴۲ هجری .



میرزاده عشقی



جرايد طهران و ساير ولايات در خصوص اين واقعه فاجعه مقاله‌ها درج و اظهار تأسف نمودند و نوحه سرائي‌ها کردند از آن جمله فرخی يزدي ماده تاريخ شهادت عشقي را به نيكو ترين وجهي سروده است كه عينا در اينجا درج ميشود:

ديومهييب خودسري چون ز غضب گرفت دم امنيت از محيط ما رخت به بست و گشت كم  
حربه وحشت و ترور كشت چو ميرزاده را سال شهادتش بخوان «عشقي قرن بيستم»  
۱۳۴۲

معلومات عشقي اگرچه كامل و وسيع نبود ولي اگر تاكنون زنده ميبود يكي از شاعران درجه اول محسوب ميشد چرا كه از آثار او چنين استنباط ميشود صاحب طبعي روان و سرشار و داراي سبك مخصوصي بوده بنوعيكه مورد توجه خاص و عام واقع شده اشعارش خيالي مختصر چرا كه مرگ بيش از اين اماتش نداده كلاً بالغ بر پنجهزار بيت ميشود كه قسمت كفن سياه سه تا بلو ايراي رستمخيز سلاطين ايران وغيره از آنجمله است كه ما از هر کدام بهترين نمونه‌هاي آنها انتخاب و در اينجا درج مينمائيم - قسمت كفن سياه در هندوستان و قسمت عمده اشعارش بنام ديوان عشقي بوسيله ع. سليمي جمع آوري و در سال ۱۳۴۸ هجري در طهران بطبع رسيده و خيلي هم مقبول واقع شده است.

## غزل

اين غزل داراي سبك و اصطلاحات جديد است

در هفت آسمانم الا يك ستاره نيست نامي ز من پيرسندل<sup>۱</sup> اين اداره نيست  
بي اعتنا بهيت كابينه فلك گرديده ام كه پارتی<sup>۲</sup> ام يكستاره نيست

۱ Personnel اعضاء اداره .

۲ Parti طرفدار .

كشتي ما فتاده بگرداب اي خدا يك ناخدا كه تا بردن بر كناره نيست  
بي چاره نيستم من و در فكر چاره ام بيچاره آنكسي است كه در فكر چاره نيست  
اي گول شيخ خورده قضا و قدر مطيع بر جفت و طاق و خوب و بد استخاره نيست  
من عاشقم گواه من اين قلب چاك چاك در دست من جز اين سمد پاره پاره نيست

درين غزل پریشان حالی خود را بيان کرده است

هزار بار مرا مرگ به ازين سختي است  
براي مردم بد بخت مرگ خوش بختي است  
گذشت عمر بجان كندن اي خدا مردم  
ز بعد اين همه جان كندن اين چه جان سختي است  
رسيد جان بلبم هر چه دست و پا كردم  
برون نشد دگر اين منتهاي بد بختي است  
رجال ما همه دزدند و دزد بد نام است  
كه دزد گر دنه بد نام دزد يا تخمي است  
زنان كشور ما زنده اند و در كفند  
كه اين اصول سيه بختي از سيه رختي است  
بمير عشقي ار آسايش آرزو داري  
كه هر كه مرد شد آسوده زنده در سختي است

## ملت فروش

اين مثنوي را در ذم رئيس الوزراء وقت ميرزا حسنخان وثوق الدوله

كه عاقد قرارداد ايران و انگليس بوده است سروده

يكي را ز تن جامه در دزدگاه بكنند از كفش يا تا كلاه



پس آنگاه آروز تا شب دويد که تا بر دهی نیمه شب در رسید  
 بشد در سرای خداوند ده که: «چیزی مرا ای خداوند ده  
 که تا پوشد اندام خود این غلام» بد اندر دهانش هنوز این کلام  
 که آنخواجه خدمتگذاران بخواست بگفتا: «کنون کاین غلامی ز ماست  
 سحرگه ببازارش اندر برید فروشید و نقدینه اش آورید»  
 چو آن بینوا این سخن بر شنفت سر از جیب حیرت برون کرد و گفت  
 بگفتم غلام که تن پوشیم نگفتم غلام که بفروشیم

\*\*

\* \*

دلم بس بکردار آن خواجه سوخت که ما را بنام غلامی فروخت  
 نوشتن من این قصه را یادگار که تا یاد دارد ورا روزگار

## احتیاج ای احتیاج

این منظومه در موضوع احتیاج گفته و این سبک و طرز در ادبیات  
 فارسی تا کنون سابقه نداشته و مخصوص عشقی است.

هر گناهی آدمی عمداً بعالم میکند  
 احتیاج است آنکه اسبابش فراهم میکند  
 ورنه کی عمداً گناه اولاد آدم میکند  
 یا که از بهر خطا خود را مصمم میکند  
 احتیاج است آنکه زو طبع بشر رم میکند  
 شادی یکساله را یکروزه ماتم میکند  
 احتیاج است آنکه قدر آدمی کم میکند  
 در بر نامرد پشت مرد را خم میکند

ایکه شیران را کنی روبه مزاج  
 احتیاج ای احتیاج  
 از اداره رانده مرد بخت بر گردیده  
 تا بخانه از فشار برف و گل نالیده  
 زن در آن از هول جان خود چنین زائیده  
 نعلش ده ساله پسر در دست سر ما دیده  
 از پدر دو روز نان نا خورده ام بشنیده  
 رفت دزدی خانه يك مملکت دزدیده  
 شد ز راه بام بالا با تن لرزیده  
 اوقات از بام و شد نعلش ز هم پاشیده  
 کیست جز تو قاتل این لاعلاج  
 احتیاج ای احتیاج  
 بی بضاعت دختری علامه عصر جدید  
 داشت بر وصل جوان سرو بالائی امید  
 کش همین يك نقص زر در کیسه اش بد ناپدید  
 عاقبت هیزم فروش پیر سر تا پا پلید  
 کز ذغال و کنده دایم دم زدی وز چوب بید  
 از میان دگه کیسه کیسه زر بیرون کشید  
 مادرش را دید و دختر را بزور زر خرید  
 روزگار آمیخت با موی سیه ریش سفید  
 از نو شد این نا مناسب ازدواج  
 احتیاج ای احتیاج

۱ اصل شعر از مولانا رومی و اینچنین است:  
 آنکه شیران را کند روبه مزاج احتیاج است احتیاج است احتیاج.



## کفن سیاه

سرگذشت يك زن باستانی «خسرو دخت»

و سرنوشت زنان ایرانی

کفن سیاه نیز یکی از آثار برجسته عشقی است که حجاب زنهای ایرانی را انتقاد میکنند در طی این حکایت خیالی میگوید: در حوالی خرابه‌های مداین بدهی رسیدم و بخانه ویرانه‌ای وارد شدم در نتیجه احساسات درونی شب را در این خرابه‌ها گردش میکردم ناگهان به بقعه‌ای داخل شدم که زنی با کفن سیاه بد آنجا پناه برده بود پس از گفتگوها خود را معرفی میکنند که ملکه ایران و از زمان انقراض سلطنت عجم کفن سیاه پوشیده‌ام صبح که عشقی از خرابه‌ها بیرون آمده تمام زنهای ایرانی را بهمان شکل و با همان لباس دیده یعنی زنهای ایران در دوره ساسانیان حجاب نداشته‌اند و حجاب در دوره اسلام بایران آمده و پس از انقراض سلاطین ساسانی زنهای ایرانی سیاه پوش و عزا دار شده‌اند این حکایت دارای ۵۹ بند است که قسمتی از آن بدون ترتیب انتخاب و درج میشود:

### هنگام ورود به آباد

در تگاپوی غروب است ز گردون خورشید  
دعر مبهوت شد و رنگ و رخ دشت پرید  
دل خونین سپهر از افق غرب دمید  
چرخ از رحلت خورشید سیه می پوشید  
که سر قافله با زمزمه زنگ رسید

در حوالی مداین بدهی

ده تاریخی افسانه گهی

که بدامان یکی تپه پناه آورده  
گرد تاریک وشی بر تن خود گسترده  
چون سیه پوش یکی مادر دختر مرده  
کلبه‌هایش همه فرتوت و همه خم خورده  
الغرض هیئتی از هر جهتی افسرده

کاروان چونکه بده داخل شد

هر کس اندر صد منزل شد

هر کس از قافله در منزلی و من غافل  
پیش از اندیشه منزل به تماشا مایل  
از سیر و تماشای بسی الحاصل  
عاقبت بر لب استخر نمود منزل  
خانه بیوه زنی تنگ تر از خانه دل  
باری آنخانه بدو يك باره  
داد آنهم بمنش یکباره

خانه جز بیوه زن و کهنه جلی بیش نداشت  
بیوه زن رفت و فقط کهنه جلی باز گذاشت  
پیر مردی ز کسالتش بحضورم بگماشت  
خانه بی شمع و سیه پرده و تاریکی چاشت

خانه آباد که اندک مهتاب

سر زد از خانه آنخانه خراب

- ۸ -

آن خراب ابنیه کز پنجره پیداست کجاست؟  
خیره بر پنجره شد پیر و بزافو بر خواست



گفت آن قلعه که مخروبه آبادی ماست  
دیر گاهیت که ویران شده و باز بیاست  
ارگ شاهنشهی و بنگه شاهان شاست

این مهاباد بلند ایوان است  
که سرش همسر با کیوان است

- ۱۱ -

### سینمایی از تاریخ گذشته

آنچه در پرده بد از پرده بدر میدیدم  
پرده کز سلف آید بنظر میدیدم  
وندران پرده بسی نقش و صور میدیدم  
بارگه‌های پر از زیور و زر میدیدم  
يك بيك پادشهان را بمقر میدیدم  
همه بر تخت و همه تاج بسر میدیدم  
همه با صولت و با شوکت و فر میدیدم  
صف بصف لشکر با فتح و ظفر میدیدم  
وز سعادت همه سو ثبت اثر میدیدم  
وان اثرها ثمر علم و هنر میدیدم  
بزدگرد آخر آن پرده پکر میدیدم  
شاه و کشور همه در چنگ خطر میدیدم  
زان میان نقش از آن پس ز عمر میدیدم  
سپس آن پرده دیگر زیر و زبر میدیدم  
نه ز کسری خبری فی طاقی  
وان خرابه بخرابی باقی

یزبانی ملکه میگوید

- ۴۸ -

من بویرا نه ز ویران شدن ایرانم  
من ملک زاده این مملکت ایرانم  
آوخ از بخت من غمزده آوخ آوخ  
دختر خسرو شاهنشاه دیرین بودم  
ناز پرورده در دامن شیرین بودم  
حالم این مقبره مسکن شده آوخ آوخ

- ۴۹ -

خانه اول من گوشه ویرانه نبود  
چه حرم خانه اجداد من این خانه نبود  
یاد رفته از این دهکده آوخ آوخ  
دخت شاهی که زبم مملکتش ناقاف است  
شده ویرانه نشین آن ملک این انصاف است  
سرد شد آتش آتشکده آوخ آوخ

در پایان داستان گوید

- ۵۸ -

شرم چه مرد یکی بنده و زن يك بنده  
زن چه کرده است که از مرد شود شرمنده  
چیست این چادر و روبنده نازنده  
گر کفن نیست هلا چیست پس این روبنده  
مرده باد آنکه زنان زنده بگور افکنده



بجز از مذهب هر کس باشد  
سخن این جای دیگر بس باشد

- ۵۹ -

با من از يك دو سه گوینده هم آواز شود  
کم کم این زمزمه در جامعه آغاز شود  
با همین زمزمه‌ها روی زنان باز شود  
زن کند جامه شرم آر و سرافراز شود  
لذت از زندگی جمعیت احراز شود

ورنه تا زن بکفن سر برده  
نیمی از ملت ایران مرده

## ایده آل<sup>۱</sup> عشقی

ایده آل يك نفرییر مرد دهقانی در سه تابلو<sup>۲</sup> - تا بلو اول شب ماهتاب  
تابلو دوم روز مرگ مریم<sup>۱</sup> تا بلو سوم، سرگذشت پدر مریم و ایده آل او

این اشعار داستان پیر مردیست که دو پسر او در راه آزادی و مشروطیت  
ایران کشته شده و دخترش «مریم» نیز در نتیجه هوسرانی جوانی  
از اهل طهران خود را مسموم کرده است در ضمن این داستان عشقی با  
منتهای بد بینشی اوضاع اداری و اجتماعی ایران را شرح میدهد ما قسمتی  
از آنها انتخاب نموده درج مینمائیم.

۱ Idéal ارمان، کمال مطلوب.

۲ Tableau لوحه، پرده نقاشی.

## قسمتی از تابلو اول شب ماهتاب

اوایل گل سرخ است و انتهای بهار  
نشتهام سر سنگی کنار يك دیوار  
جوار دره در بند دامن کوهسار  
فضای شمران اندك ز قرب مغرب تار

هنوز بد اثر روز بر فراز اوین  
چو آفتاب پس کوهسار ینیان شد  
ز شرق از پس اشجار مه نمایان شد  
هنوز شب نشده آسمان چراغان شد  
جهان ز پرتو مهتاب نور باران شد

چو نو عروس سفیدآب کرد روی زمین  
نشتهام به بلندی و پیش چشم باز  
بهر کجا که کند چشم کار چشم آنداز  
فتاده بر سر من فکریهای دور و دراز  
بدان سرم که سوی آسمان کنم پرواز

فغان که دهر بمن پر نداده چون شاهین  
چو زین سیاحت من یکدو ساعتی بگذشت  
ز دور دختر دهقانی ای هویدا گشت  
قدم بنار بکافوروش زمین می هشت  
نظر کنان همه سو بیم ناك بر درو دشت

چو فکر از همه ظنون مردمان ظنین  
تنش هفتقه یجادرنه از آبی کوب  
برون فتاده از آن پرده چهره ای گلگون



در آن قیافه گهی شادمان و گهی محزون  
بصد دلیل بد آثار عاشقی مشحون  
ز شور عشق نشانها بر آن لب نمکین

سیاهی ای بهمین دم ز دور پیدا بود  
رسید پیش جوانی بلند بالا بود  
ز آب و رنگ همی بد نبود زیبا بود  
ز حیث جامه هم از مردمان حالا بود

کلاه ساده و شلوار و جاکت و بوتین

جوان - سلام مریم مه پاره (مریم) کیست ایوانی

جوان - منم مترس عزیز از چه وقت اینجائی

مریم - توئی عزیز دلم به چه دیر میآئی

سپس در آن شب مه آن شب تماشائی

شد آن جوان بر آن ماهپاره جای گزین

دگر بقیه احوال یرسی و آداب

به ماچ و بوسه بجا آمد اندر آن مهتاب

خوش آنکه بر رخ یارش نظر کند شاداب

لبش نه جنبد و قلبش کند سوال و جواب

برای من بخدا بارها شده است چنین

پس از سه چار دقیقه به برد دست آنمرد

دو شیشه سرخ ز حبیب بغل برون آورد

از آن دوی که آتش بدردشان میخورد

نخست جام بآنها رو تعارف کرد

هزار مرتبه گفتم نمیخورم من ازین

مریم -

جوان - بخور که نیست ازین به شراب اندر دهر

مریم - برای من که نخوردم بتر بود از زهر

شراب خوب است اما برای مردم شهر

که هست خوردن نان از تنور و آب از نهر

نشاط و عشرت ما مردمان کوه نشین

جوان - ولم بکن کم ازین حرفها بزن ده بیا

مریم - نمیخورم والله (جوان) بخور بخدا

مریم - ای ولم بکن آقا

خودت بنوش از این تلخ باده تنگین

جوان - بخور تصدق بادام چشمهات بخور

فدای آن لب شیرین تر از نبات بخور

ترا قسم به تمام مقدسات بخور

ترا قسم بخداوند کائنات بخور

مریم - پی شراب کم اسم خدا ببر بیدین

جوان - ترا قسم بدل عاشقان افسرده

بغنیچه های سحر نا شگفته پرمرده

بمرگ عاشق ناکام نوجوان مرده

بخور بخور ده بخور نیم جرعه يك خورده

چو دید رام نگردد بحرف ماه جمین

همی نمود پر از می پیاله را وان پس

همی نمود به لبهاش او همی زد پس

دل من از تو چه پنهان نموده است بوس

که کاش زین همه اصرار قدر بال مکن

بمن شدی که بزودی نمود می تمکین



خلاصه کرد باصرار نرم یارو را  
بزور رو ز رو برد نازنین رو را  
نمود بر لب وی آشنای دارو را  
خوراند آخر کار آن نمیخورم گو را

نه دو پیاله نه سه نه چهار بل چندین

پس از چهار دقیقه ز روی سنگولی  
شروع شد بسخن های عشق معمولی  
تصدقت بروم به چقدر مقبولی  
تو از تمام دواهای حسن کیسولی

قسم بعشق توشیرین تری ز ساخنین

سخت گهی هم در ضمن شوخی و خنده  
بد از عروسی و عقد و نگاه زیبنده  
شریک بودن در زندگی آینده  
پس آن جوان پی تفریح پنجه افکنده

گرفت در کف از آنماه گیسوی پر چین

از آن به بعد بدیدم که هر دو خوابیدند  
خدای شکر که آنها مرا نمی دیدند  
هم چو شهد و شکر آن دو یار چسپیدند  
بروی سبزه بسی روی هم بغلطیدند

دگر زیاده بر این را نمی کنم تمییز

در آن دقیقه که آنها جدا شدند از هم  
بعضو پردگی و محرمانه مریم

فتاد دیده پروین و ماه نامحرم  
ستاره ها همه دیدند و آسمانها هم  
که نیمی از تن مریم برون بد از پاچین

## تابلو دوم

### روز مرگ مریم

دو ماه رفته ز یائیز و برگها همه زرد  
فضای شمران از باد مهرگان پر گرد  
فضای در بند از قرب ماه آذر سرد  
پس از جوانی پیری بود چه باید کرد

بهار سبز ییائیز زرد شد منجر

بتازه اول روز است و آفتاب بنواز  
فکنده در بن اشجار سایه های دراز  
روان بروی زمین برگها ز باد ایاز  
بجای آن شبی ام بر فراز سنگی باز

نشسته ام من و از وضع روزگار پیکر

بیاد آن شب مه افقی ار در این ایام  
گذشته زان شب مهتاب پنج ماه تمام  
خبر ز مریم اگر پرسی اندرین هنگام  
بجای آن شبی اش اوفتاده است آرام

ولی سرا پا پیچیده است آن پیکر

بیک سفید کتانی ز فرق تا بقدم  
چو تازه غنچه پیچیده بیکرش محکم



بکنده اند یکی گور قامت مریم  
بخفته است در آن تیره خوابگاه عدم  
هنوز سنگ نهشتند روی آن دلبر

نشسته بر لب آن گور پیر مردی زار  
فشاند اشک همی روی خاکهای مزار  
ولی عیان بود از آن دو دیده خونبار  
که با زمانه گرفته است کشتی بسیار  
جبینش از ستم روزگار پر ز اثر

بگور خاک همی ریزد او ولی کم کم  
تو گو که میل ندارد بزیر گل مریم  
نهان شود «بدر مریم است این آدم»  
بعید نیست تو شناسی اش اگر من هم  
گرفته‌ام همین الساعه زیر قضیه خبر

خمیده پشت زنی پیر لند لند کنان  
دو سه دقیقه پیش آمد و نمود فغان  
که صد هزاران لعنت بمردم طهران  
سپس نگاهی بر من نمود و گشت روان  
بدو بگفتم از من چه دیدی ای مادر

جواب داد که ما مردمان شمرانی  
ز دست رقتیم آخر ز دست طهرانی  
ازین میان یکی آن پیر مرد دهقانی  
به بین بگور نهد دخترش به پنهانی  
تو مطلع نه ای از ماجرای این دختر

همینکه گفت چنین منکه تا به آن هنگام  
خبر نبودم کات مردك سیاه ایام  
بروی خاک چه کاری همی دهد انجام  
نظر نمودم و دیدم که دختری ناکام  
بزیر خاک سیه می‌رود بدست پدر

جوانك فکلی ای بشیطن استاد  
دو سال در پی این دختر جوان افتاد  
که تو ز خوبی شیرین شدی و من فرهاد  
تو کام من بده و من ترا نمایم شاد  
فرستم از پی تو خواستگار و انگشتر

چو گفته بود باو مریم آخر ای آقا  
مرا شکم شده پر پس چه شد عروسی ما  
جواب داد بدو من ازین عروسی‌ها  
هزار گونه دهم وعده کی کنم اجرا  
بین چه پند بدو داده بود آن کافر

که گر ز من شنوی رو بشهر نو بنشین  
نما تو چند صبا زندگانی رنگین  
تفو بروی جوانان شهری تنگین  
ندانم آنکه خود اینگونه مردم بیدین  
چه میدهند جواب خدای در محشر

همینکه دید که بر تنگ او پدید آمد  
غروب نریاک آورد خانه و شب خورد



همی ز اول شب کند جان سحرگه مرد  
 ز مرگ خویش پدر را و خویش را آزد  
 ز گریه نیمه شده پیر مرد خون بجزگر

همی تنالد و بغض گرفته است گلو  
 بزور میکند آنرا درون سینه فرو  
 خلاصه تا نبرد کس ز اهل شمران بو  
 بر این قضیه بی عصمتی دختر او

نهان ز خلق مر او را نهد بخاک اندر

غرض نکرد خبر هیچکس نه مرد و نه زن  
 ز بانگ صبحدم این پیر مرد با شیون  
 خودش بداد ورا غسل و هم نمود کفن  
 خودش برای وی آراست حجله مدفن

مگر بمردم طهران خدا دهد کیفر

پدر نشسته و ناخوانده هیچکس بر خویش  
 نهاده نعش جگر گوشه در برابر خویش  
 گهی فشاند يك مشت خاک بر سر خویش  
 گهی فشاند مشتی بروی دختر خویش

ای آسمان بستان انتقام این منظر

چو آن سفید کفن خورده خورده شد پنهان  
 بزیر خاک سیاه و ازو نماید نشان  
 نهاد پیر یکی تخته سنگ بر سر آن  
 سپس بچشم خدا حافظی جاویدان

نگاه کرد بر آن گور، داغ دیده پدر

پیر مرد - بزیر خاک سیه فام مریم ای مریم

چه خوب خفته آرام مریم ای مریم

برستی از غم ایام مریم ای مریم

بخواب دختر ناکام مریم ای مریم

بخواب تا ابد ایدختر اندرین بستر

## تابلو سوم

سرگذشت پدر مریم

... ..

من اهل کرمانم و اندران خجسته دیار

قرین عزت بودم نه همچو اکنون خوار

که شغل دولتم بود و دولت بسیار

هروظیفه که بودم بدم درست و امین

هزار و سیصد و هجده ز جانب طهران

بشد جوانك جلفی حکومت کرمان

مرا که سابقه ها بد بخدمت دیوان

معاونت بسپرد او بموجب فرمان

ز فرط لطف مرا کرده بد بخویش رهین

پس از دو ماهی روزی بشوخی خنده

بگفت دخترکی خواهم از تو زیبنده



برو بجوی که جوینده است باینده  
بگفتمش که خود این کار ناید از بنده  
برای من بود این امر حکمران توهین

قسم بمردی من مردم و نه نامردم  
به آبروی در این شهر زندگی کردم  
جواب داد که قربان مرد میگردم  
من این سخن پی شوخی به پیش آوردم  
مرنج از من ازین شوخی و مباحث غمین

چو دید آب ز من گرم می نشاید کرد  
میانه اش پس از آتروز گشت با من سرد  
پس از دو روزی روزی بهانه آورد  
مرا بداد فکندند لخت و تا میخورد

زدند بر بدن من چماقهای رزین  
نمود منفصلم از مشاغل دیوان  
برای من نه دگر رتبه ماند و نه عنوان  
بین شرافت و مردانگی درین دوران  
گذشته زانکه ندارد ثمر دهد خسران

بسان صحبت نادان و جامه چرمین

بشهر کرمان بدنام مرده شوئی بود  
که بین مرده شو آن شسته آبروئی بود  
کریه منظر و رسوا و زشت خوئی بود  
خلاصه آدم بی شرم و چشم روئی بود

شبی به نزد حکومت برفت آن بیدین

حکومت آنچه بمن گفت گفتمش بی جاست  
که این عمل نه سزاوار بندگان خداست  
باو چو گفت تو گوئی که از خدا میخواست  
جواب داد که البته این وظیفه ماست

من آن کسم که بگویم بر این دعا آمین  
برفت زود در آغاز دخترش را برد  
چو سرد گشت ازو رفت خواهرش را برد  
برای آخر سر نیز همسرش را برد  
چو خسته گشت ز زنها برادرش را برد

نثار کرد بر او هرچه داشت در خورچین  
بدین وسیله بر حکمران مقرب شد  
رفیق روز و هم آهنگ خلوت شب شد  
بکار دولتی آن مرده شو مجرب شد  
خلاصه صاحب عنوان و شغل و منصب شد

به بخت نیک، ز نیروی تنک گشت قرین  
به آن سیاه دل از بسکه خلق رو دادند  
پس از دو ماه مقام مرا بدو دادند  
زمام مردم کرمان بمرده شو دادند  
تعارفات باو از هزار سو دادند

قبالهائی از املاک و اسب ها بازین  
مگر که ذهن تو از این محیط بیگانه است  
گمان مدار که این مرده شوی یکدانه است



عمو تمام ادارات مرده شو خانه است  
وزین ره است که این کهنه ملك ویرانه است

زمن نمی شنوی رو بچشم خویش ببین

برو بهالیه تا آنکه چیزها بینی  
که مرده شوها در پشت میزها بینی  
برو به نظمیه تا آنکه چیزها بینی  
برو به عدلیه تا بی تمیزها بینی

چه بی تمیز کسانی شدند میز نشین

به پشت میز کس ار مرده شو نباشد نیست  
کسیکه با او هم رنگ و بو نباشد نیست  
کسی که همسر و هم کار او نباشد نیست  
کسی که بی شرف و آبرو نباشد نیست

همی ز بالا بگرفته است تا پائین

بغیر من چه بسا کس که مرده شو دارد  
که تیره بختی خود را همه از او دارد  
تو هر کدام به بینی يك آرزو دارد  
باین خوش است که دنیا هزار رو دارد

شود که گردد يك روز روز کفر و کین

تمام مملکت آن روز زیر و رو گردد  
که قهر ملت با ظلم رو برو گردد  
بخائنین زمین و آسمان عدو گردد  
زمان کشتن افواج مرده شو گردد

بسیط خاک ز خون یلیدشان رنگین

## اوصاف مجلس دوره چهارم

این مستزاد عشقی متضمن هجو و ذم اشخاص است و دارای اصطلاحات  
و کلمات زنده برای اینکه ازین قسمت هم نمونه باشد اشعار ذیل را که نسبت  
بوکلای مجلس شوری در دوره چهارم گفته است انتخاب کردیم.

این مجلس چارم بخدا تنگ بشر بود	دیدنی چه خبر بود
هر کار که کردند ضرر روی ضرر بود	دیدنی چه خبر بود
این مجلس چارم، خود ما نیم، ثمر داشت؟	والله ضرر داشت
صد شکر که عمرش چو زمانه بگذر بود	دیدنی چه خبر بود
دیگ و کلا جوش زد و کف شد و سررفت	باد همه در رفت
ده مرده که عمر و کلا عمر سفر بود	دیدنی چه خبر بود
دیگر نکند هو <sup>۱</sup> نژند جفت مدرّس <sup>۲</sup>	در سالون <sup>۳</sup> مجلس
بگذشت دیگر مدّتی ار محشر خر بود	دیدنی چه خبر بود
آف شیخک کرمانی زر مسلک ربقو	کم مدرک و پر گو
هر روز سر سفره اشراف دمر بود	دیدنی چه خبر بود
شهرزاده فیروز <sup>۴</sup> هفت جانی خائن	با آن پز چون جن
هم صیغه کرزن <sup>۵</sup> بدو هم فکر ددر بود	دیدنی چه خبر بود
خواهر زن کرزن که محمد ولی میرزاست <sup>۶</sup>	مطلب همه این جاست
چون موش مدام از پی دزدیدنت زر بود	دیدنی چه خبر بود

۱ هو کردن، یعنی غوغا کردن است.

۲ یکی از وکلای آندوره.

۳ Salon تالار پذیرائی.

۴ فیروز میرزا نصرت الدوله معروف.

۵ Lord Curzon (۱۸۵۹-۱۹۲۵) وزیر امور خارجه انگلستان.

۶ برادر فیروز میرزا.



سر چشمه پستی و خداوند تلوت  
 این ..... از داور ..... بقر بود  
 آقای اسان ار عرو و تیز و آگدی داشت  
 چون چاره اش آسان دوسه من ینجه تر بود  
 میخواست ملک خود برساند بوزارت  
 افسوس که عمامه برایش سر خر بود  
 سرمایه بد بختی ایران دو قوام است  
 يك ملتى از این دو نفر خون بجگر بود  
 با آشتیانی ز چه این مرد کم از زن  
 ای کاش که برگردن این هر دو تبر بود  
 آن کس که زند این تبر آن سید ضیاء بود  
 بر مردم ایران بخدا نور بصر بود  
 آن مرد که خر که وکیل همدان است  
 يك یار چه کوفت از این یا تاپس سر بود  
 ای ری تو چه خاکی که چه ناپاک نهادی  
 از شر تو يك مملکتی پر ز شر بود  
 شعر از پی تو جد مرا کشت چناب زار  
 صد لعن بدو نیز که رنجش بهدر بود  
 ای کاش که بکروز به بینم درین شهر  
 در هر گذری لخته خون نا بکمر بود

۱ سید ضیاء الدین رئیس الوزراء معروف سابق ایران .

این طبع تو عشقی بخدائی خداوند  
 محکم تر و معظم تر و آتشکده تر بود  
 از کوه دماوند دیدی چه خبر بود<sup>۱</sup>  
 ایرا

### رستاخیز سلاطین ایران<sup>۲</sup>

«این گوینده سنه ۱۳۳۴ در مسافرت از بغداد بموصل مخروبه  
 بعضی از قصرهای حوالی خرابه های شهر معظم (مداین) را زیارت نمودم تماشای  
 ویرانه های آن گهواره تمدن دنیا مرا از خود بیخود کرد و این ایرای  
 رستاخیز نشانه های قطرات اشکی است که بروی کاغذ بمعزای محزوبهای نیاگان  
 بد بخت ریخته ام.» «عشقی»

### اشخاص ایرا

خواننده اول - میرزاده عشقی با لباس سفر در خرابه های مداین  
 خواننده دوم - خسرو دخت با کفن  
 خواننده سوم - داربوش  
 خواننده چهارم - سیروس  
 خواننده پنجم - انوشیروان  
 خواننده ششم - خسرو پرویز  
 خواننده هفتم - شیرین ملکه قدیم ایران  
 خواننده هشتم - روان شت زردشت

### (پرده بالا میرود)

### مسافر به آنگک متموی

این در و دیوار دربار خراب چیست یا رب وین ستون بی حساب

۱ نقل از «دیوان عشقی» چاپ طهران صفحه ۱۰۰

۲ دکتر ا. ج. س. تارا پور والا (Dr. I. J. S. Taraporewala) ترجمه ایرای رستاخیز را  
 بزبان انگلیسی در سال ۱۹۲۵ م در کلکته چاپ نموده و انتشار داده است .



زین سفر گر جان بدر بردم دگر  
اندرین بیراهه وین تاریک شب  
گرچه حال از دیدن این بارگاه  
این بود گهواره ساسانیان  
قدرت و علمش چنان آباد کرد  
ایمدا این از نو ای قصر خراب  
شرط کردم ناووم نام سفر  
کردم از تنهائی و از بیم تب  
شد فراموشم تمام رنج راه  
بنگه تاریخی ایرانیان  
ضعف و جهاش همچنین بر باد کرد  
باید ایرانی ز خجالت گردد آب

بعد از خواندن این مثنوی دست به پیشانی گذارده و با آواز  
سه گاه قفقاز این غزل را میخواند:

ز دلم دست بدارید که خون میریزد  
کنم اردرد دل از تربت اهخامنشی  
آبروی و شرف و عزت ایران قدیم  
مکن ایرانی امروز بفهاد قیاس  
نکبت و ذلت و بد بختی و آثار زوال  
برج ایفل ز صنادید گل و گلوا گل  
تخت جمشید ز بی حسی ما بر سر جم  
در مدائن که سلاطین همه ماتم زده اند  
برده ماتم شاهان سلف عشقی دید  
قطره قطره دلم از دیده برون میریزد  
از لحد بر سر آن سلسله خون میریزد  
نکبت و ذلت ایران کنون میریزد  
شرف لیدر احزاب جنون میریزد  
از سر و پیکر ما ملت دون میریزد  
بر سر مقبره نابالمون میریزد  
خشت با سر زشت از سقف وستون میریزد  
تسلیت از فلک بوقلمون میریزد  
کانچه در پرده بد از پرده برون میریزد

### خسرو دخت

این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
ای مردم چون مرده استاده ایران  
ملک زاده دیرین  
غصه شما قوم رنجور  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
من دختر کسرایم و شهزاده ایران  
جگر گوشه شیرین  
مرده ام برو نکرده از گور  
۱ گل و گلوا فراسویان قدیم را گویند.

این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
در عهد من این خطه چو فردوس برین بود  
چه شد گردان ایران  
تاجدار خسرو کجائی  
این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
هان ای پدر تاجور غمزده خسرو  
سرای همه کور است  
مرده برون از مزارند  
این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
اجداد من از تاجوران کی و ساسان  
همه در غم و افسوس  
داریوش بر سر زنان است  
این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
دستی بسر از مویه همی بر زده شیرین  
که ای اولاد نا اهل  
شرمی ز بزرگان و اجداد  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
ایقوم بیزدان قسم این ملک نه این بود  
جوان مردان ایران  
یکنظر بر ایران نمائی  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
خیز از لحد و با خبر از کشور خود شو  
همه اهل قبور است  
زنده و زندگی ندارند  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
ریزند بسر خاک غم از ماتم ایران  
مصیبت زده سیروس  
در عزا انوشیروان است  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
وانگاه دگر دستش بلند است به نفرین  
به تنگ آلوده از جهل  
شرمتان پس از ما زنان باد

### سیروس

این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
ایداد اگر من سرم از شرم بزیراست  
که بودند به بندم  
کای اسیر تو ما سلاطین  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
شرم من از ارواح سلاطین اسیر است  
کنون طعنه زندم  
حال اسارت ملک خود بین  
این خرابه ایران نیست ایران کجاست



## داریوش

چین تابه روم بود مستخر چو ب مردم  
نصف کره خاک بر اخلاف سپردم  
کنوت رفته بغارت گرفتار اسارت  
حیف ازین جهانگیر اقلیم نک نمانده از صدیکش نیم  
این خرابه قبرستان نه ایران ماست این خرابه ایران نیست ایران کجاست

## انوشیروان

ایوای که ویرانه شد آن مملکت پیر  
کس روی زمین کشور خون خواندی و شمشیر  
به نیروی دلیران مهین بیری ایران  
بد بلند در روم و در چین بر فراز قصر سلاطین  
این خرابه قبرستان نه ایران ماست این خرابه ایران نیست ایران کجاست

## خسرو

### به آهنگ بیات اصفهان

معلوم نیست مرده و یا آنکه زنده اید  
ای قوم خواجه اید شما یا که بنده اید  
این زندگانی است شما میکنید؟ مرگ  
زین زندگی به است برای چه زنده اید  
اجدادتان بحال شما گریه میکنند  
کز چه میانه ملک اسباب خنده اید  
ایرانی از قدیم مهین بود و سر بلند  
آیا چه گشته است شما سر فکنده اید  
جانش بلب رسید ز دست شما مگر  
دل از نگاهداری این ملک کنده اید

## شیرین

انجاک پاک ایران زمین  
ایران ای حجله گاه شیرین

کو تخت و کو تاج و کو نگین؟  
در بارگاه شوهر من  
ایران ای خاک عالمی بر سر من

کو آن سرداران قشونی همه با تیغ و دست خونی  
وان سپاه ملیون ملیونی ایران ای مهد و مفخر من  
ایران ای خاک عالمی بر سر من

کو خسروان عالم گیرت کو چون بوفز جهر وزیرت  
قیصر بد کترین اسیرت ای حجله و ای بستر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من  
شد دربار انوشیروان مداین مهد ساسانیان

سیه پوش عزای ایران بسان جامه بر من  
ایران ای خاک عالمی بر سر من

جهانگیران ایران بکسر اندر مصیبت این کشور  
چو من خاک ریزند بر سر هر يك گوید کو کشور من

ایران ای خاک عالمی بر سر من  
انجرا به نشین ایرانی یاد از عهد گیتی ستانی

آن يك زمان اینهم زمانی چه شد خسرو همسر من  
ایران ای خاک عالمی بر سر من

من شیرین عروس ایرانم عروس انوشیروانم  
من ملکه این سامانم کو آن زینت و زیور من

ایران ای خاک عالمی بر سر من  
با چه روئی دگر زنده اید از روی من فی شرمندم اید

زیر پای خصم افکنده اید استخوان های پیکر من  
ایران ای خاک عالمی بر سر من



من در این مملکت عروسم      من عروس پور سیروسم  
 من بر شاهنشاهان ناموسم      آن بودم این شد آخر من  
 ایران ای خاک عالمی بر سر من  
 ایکاش این همه سلاطین      به زرتشت منزله آگین  
 درودی به آگین پیشین      فرستند و بر رهبر من  
 ایران ای خاک عالمی بر سر من

همه سلاطین متفقاً درود بر روان پاک شت زردشت میخوانند

زردشت ایران خرابست      ای روان پاک زردشت      این کشتی در گردابست  
 حیف از این آب و خاک - زردشت

آب و خاکی است که یکوجب ویرانی      در آن نبوده هیچ عصر و زمانی  
 خاکی که مهد عزت دنیاست      پرورده دست و مرد شمشیر ماست  
 اکنون چنان روی بویرانی نموده      بویرانی نموده

که کس نگوید این ویرانه ایران بوده      ویرانه ایران بوده  
 ای پیمبر آسمانی - زردشت      تو بر ایران و ایرانی      بیک نهانی زردشت  
 دست ما بدامان پاک تو      حقیقت بزبان      سر به پوزش نهیم بر خاک تو  
 سعادت ایران - ایران

از ستوده روان تو ما خواهانیم

تجلی روان شت زردشت

من روان پاک زرتشتم که بستودید هان  
 پیش آهنگ همه دستوریان و موبدان  
 من سخن آرای دستور مه‌بادم همی  
 آنچه باید داد داد رهبری دادم همی

کار نیک و گفت نیکو و دل پاک این نداد  
 گوش ایرانی به بد بختی امروز اوفتد  
 ای جوانمردان عالمگیر خفته در مفاک  
 نامتان رخشنده در آفاق و خود در زیر خاک  
 جای دارد هرچه دلتنگید از ایران کنون

زمین پسرهای در آورده پدر از خود بروفت  
 حیف نبود زادگان خسرو کشور گشای  
 دست بر شمشیر نا برده در آیندی ز پای  
 خیرگی بنگر که در مغرب زمین غوغا پیاست

این همی گوید که ایران از من آن گوید زماست  
 ایگروه پاک مشرق هند و ایران ترک و چین  
 بر سر مشرق زمین شد جنگ در مغرب زمین  
 در اروپا آسیا را لقمه پنداشتند

هر یک اندر خوردنش چنگالها برداشتند  
 بیخبر کآخر نگنجد کوه در حلقوم کاه  
 گر که این لقمه فرو بردند روی من سیاه  
 یاد از آنهدی که در مشرق تمدن باب بود

وز کرات شرق نور معرفت پرتاب بود  
 پادشاه رفته همان هنگام در مغرب زمین  
 مردمی بودند همچون جانور جنگل نشین  
 ... ..

در همین گهواره خفته نطفه زندگان  
 نطفه این مردگانی را که بینی زندگان



از همین کهواره تا چند دگر فرزند چند  
 سر بر آرد سر بسر ایران از ایشانت سر بلند  
 بعد از این اقبال ایرانرا دگر افسوس نیست  
 لکه در سرنوشت کشور سیروس نیست  
 من ابر اهریمن ایرانیان غالب شدم  
 حافظ ایران بود یزدان و من غایب شدم  
 در پایان اپرا میفرماید

آنچه من دیدم در این قصر خراب بد به بیداری خدایا یا بخواب  
 پادشاهان را همه اندوهگین دیدم اندر ماتم ایران زمین  
 ننگ خود دانندمان اجدادمان اینجا دیگر برس بر دادمان  
 وعده زرتشت را تقدیر کن دیده عشقی خواب و تو تعبیر کن  
 پرده می افتد





## عطا

میرزا حسین خان سمیع ادیب السلطنه متخلص به «عطا» فرزند میرزا حسن خان سمیع ادیب السلطنه که از خانواده<sup>۱</sup> بسیار بزرگ و معروف گیلان میباشد در حدود سال ۱۲۹۳ هجری قمری در رشت تولد یافت.

عطا در سن چهار سالگی با اتفاق پدر خود از رشت بتهران و بعد از توقف پنج سال با پدرش بکرمانشاهان رفته است و بیشتر تحصیلات خود را در کرمانشاهان بپایان رسانیده علوم عربیه و ادبیه را از مرحوم ابوالقراء اصفهانی و علم عروض و قافیه را از استاد بزرگ مرحوم میرزا سالک کرمانشاهانی فرا گرفته و در اوایل سال ۱۳۱۰ هجری قمری بتهران مراجعت کرده و در محرم ۱۳۱۸ پدرش میرزا حسن خان سمیع ادیب السلطنه در تهران برحمت ایزدی پیوسته و ابتدای خدمتش بدولت در زمان سلطنت مظفرالدین شاه قاجار در وزارت امور خارجه بوده و در همانجا طی مراتب خدمت مینموده بعد از پانزده سال یعنی در صدر مشروطیت بوزارت داخله رفته و مدیر کل اداره ایالات و ولایات بوده و در دوره سیم از طرف اهالی رشت بوکالت مجلس شورای ملی انتخاب و بمجلس رفته چونکه ایام جنگ بین المللی بوده و نمایندگان و حزب دموکراتی مجبور بمهاجرت شدند عطا نیز برفاقت و فقای پارلمانی خویش هجرت نموده است بعد از پنج سال که متارکه جنگ شده بتهران مراجعت و در کابینه «مشیرالدوله» بمعاونت وزارت داخله منصوب گشت و پس از اندک مدتی وزیر فوائد عامه شده و دو مرتبه حکومت تهران نیز با او بوده در سال ۱۳۴۶ هجری در کابینه «مخبر السلطنه» وزیر داخله شده تا در سال ۱۳۴۹ هجری در وزارت برقرار و بعد بامر اعلیحضرت پهلوی<sup>۲</sup> بوزارت جلیله آذربایجان شده و فعلاً آن ایالت جلیله با اوست.



میرزا حسین خان سمیع ادیب السلطنه (عطا)

۱ رجوع شود به رساله «تحفة الحسین» مصنفه حسین قلیخان سلطانی کلهر.



عطا در سن دوازده سالگی وقتیکه مشغول آموختن عروض و قافیه بوده شعر گفتن را آغاز نهاده که از آنها چیزی دستیاب نشد و بعد غالب اشعار او در روزگار جوانی و بعضی از آن در طی سنوات هرج و مرج دوره‌های بد بختی مملکت و برخی در ایام انقلاب ایران و قسمتی هم در سفر مهاجرت انشاد شده و از چندی سال باین طرف بسبب مشاغل کثیره نتوانسته است چیزی بگوید و رویهمرفته شماره منظومات او خیلی کم است.

از تألیفات او یکی رساله‌ایست موسوم به «جان کلام» که بعد از فتح طهران بدست ملّیون در نصیحت بیادشاه وقت (احمد شاه قاجار) تلفیق نموده است دیگر رساله‌ایست در صرف و نحو زبان پارسی که هنگام تدریس در مدرسه علوم سیاسی برای شاگردان نوشته است سه دیگر منظومه‌ایست که در موقع متارکه جنگ بین المللی و ملاحظه ۱۴ ماده پیشنهادی مستر ویلسون (W. Wilson ۱۸۵۶—۱۹۲۴ م) رئیس جمهوری امریکا در اسلامبول بفارسی و عربی انشاء و طبع شده و رساله دیگر نیز در ادبیات و طرز انشاء در دست دارد که هنوز نا تمام است.

عطا منشی زبردست و شاعر توانائی میباشد و مدتهای مدید رئیس انجمن ادبی ایران بوده و چون مرد خوش طینت افتاده است در میان شعرای طهران بسیار محبوب است و در شاعری بیشتر یدرو سبک شعرای عراق است و در شعر مضامین دقیق و کلمات رقیق بسیار دارد و رویهمرفته شاعر بسیار حسّاس و رقیق القلبی میباشد و طبع او بعرفان نیز مایل است و اینک برخی از اشعار او که بدست آورده‌ایم در اینجا انتخاب آنها درج میکنیم:

### قصیده ۸

این قصیده در سال ۱۳۲۹ در موقعی که دولت روس بدولت ایران اولتیماتوم داده بود انشاد شده است

یارب این نیرنگ و افسون چیست وین مکر و دغل  
کاین چنین رایج بود در پیش ارباب دول  
وین عجب باشد که زیر نام انسانیت است  
هرچه نیرنگ است و افسونست و مکر است و دغل  
عهد ما را عصر نورانی همی خوانند و من  
غیر تاریکی نمی بینم بکوه و دشت و تل  
خلف وعد است و خلاف عهد و ابطال حقوق  
گر حقوقی لازم الاجرا بود بین الملل  
حسن استعمال قول مردمی یعنی دروغ  
حفظ استحکام عهد دوستی یعنی خذل  
حوزه‌های اجتماعی چیست کانون فساد  
حیل‌های دیپلوماسی چیست قانون دول  
قصه ترک سلاح آنگاه نشیر سلاح  
کنکرة صلح و صفا آنگاه آغاز جدل  
وبحک ای بحر تمدن کز پس قری کثیر  
روزگار بربریت را شدی بشی البدل  
سخت نازبیا و مکروهی و زشت نا باشد  
گرچه داری صورتی زیبا و چشمی مکتمحل



کاش این بیچاره جنس آدمی را خود هنوز  
 حشر بودی با بهائم جای بودی در قلل  
 تا نمیدید این تمدن را عذاب دلخراش  
 تا نمیجست این تونس را بالای جان کسل  
 راه نارفتن به از راهی که باشد ناصواب  
 علم نا خواندن به از علمی که باشد بی عمل  
 اف بر این وجدان و این حس تف بر این انصاف و عدل  
 آه ازین جور و تعدی داد ازین مکر و حیل  
 حیلهای علمی است این یا دساتیر دروغ  
 فصلهای عهدی است این یا اساطیرالاول  
 خوان تعلیمات را خونخوارگی شد ما حضر  
 رنج تحصیلات را مردم کشی شد ما حاصل  
 فیلسوفان بزرگ و نکته سنجان دقیق  
 خوش معمای وجود آدمی کردند حل  
 لیک پیش اهل حل و عقد عصر ما کنون  
 جمله تحقیقاتشان افسانه گردید و مطلق  
 هر کسی را گر بود حقی مسلم پس چراست  
 هر چه بیزور است پیش زورمندان مبتذل  
 مزد بازوی توانا نقص حق نانوان  
 ناز شست اکثریت خوردن خون اقل  
 ناله يك ملتى گر کر کند گوش فلک  
 نشنود هرگز ز يك دولت جواب لا و بل  
 گر اساس دولتی را دولتی برهم زنند  
 نابد آواز از سیاستون بجز لیت و لعل

بالله از دیدار این احوال نا هنجار زشت  
 عقل را خیزد ملال و چشم را گیرد حول  
 دعوی انسان پرستی وانگهی آزار نوع  
 ادعای حق شناسی وانگهی بت در بغل  
 پیروان دین عیسی را چرا از فکر روح  
 این چنین یکباره شد خاطر بدنیا مشغول  
 زنده میشد مرده از افاس پاك عیسوی  
 هم شفا می یافت گنگ و اعرج و کور و کچل  
 لیک اکنون بین که شاگردان عیسی در جهان  
 غیر خود را کی نمیخواهند حی و مستقل  
 هر کجا چشمی است بینا میکنندش زود کور  
 هر کجا پائی است پویا افکنندش در وحل  
 الله الله چشم میدارند تا برهم زنند  
 ملك جمشید و فریدون را زهی طول امل  
 این همه بد بختی از آثار غفلتهای ما است  
 که فرو رفتیم در اغراض و امراض و علل  
 ما بجای آنکه بر بندیم بر خود راه شر  
 یا شویم آماده دفع فساد محتمل  
 خود بجان هم در افتادیم و کوشیدیم سخت  
 گوئی اینجا جنگ صفین بود و غوغای جل  
 تا یکی یابد خطاب اشرف و عنوان قدس  
 تا یکی جوید مقام ارفع و شأن اجل



مملکت در حال نزع و ما گرفتار نزع  
پای ما در کننده و ما گرم کندوی عسل  
موسی ما میزند فریادمان از کوه طور  
باز ما در تیه حیرت در پی نوم و بصل  
کاش سوزد ما خس و خاشاک را برق فنا  
کاشکی ما گوسفندان را درد گرگ اجل  
ما اگر بودیم اندک هوشیار و دور بین  
کی چنین در مانده میگشتیم و عاجز زین قبل  
دزد چون اندر محلت راه یابد؟ گر بود  
پاسبان شب بر سر بام و عسس اندر محل  
مرگ و استقلال نصب العین ما باید از آنک  
بهترین هر کلامی هست ما قل و دل

### از خواطر روزگار جوانی است

بباید داشت مارا سوگ و شیون  
بر این حال نژند و روز تار یک  
اجانب از غم ما در خرو شدند  
تو گوئی این تباهیها نه ما راست  
مگر همایکاف خویشتر را  
که چون بردند از میدان بدر گوی  
منم گشته در هر صنعت و علم  
همیشه هیچ نا پیموده دریا  
بس آثار بزرگ و هست ژرف  
چنان کاند در غم مرگ جوان زن  
سزاوار است بالله سوگ و شیون  
و لیکن ما نشسته شاد و ایمن  
و گر ما راست باید هشت گردن  
نمی بینیم با این چشم روشن  
که چون شد راءشان از علم نوسن  
مظفر گشته در هر پیشه و فن  
نمانده هیچ نا بگشوده معدن  
نمودند آشکار از جرم آهن

همانا شد بر ایشان کشف مقصود  
ز برق که شکاف خاره پیم  
چنان در لمحهای با وجه اکمل  
خبر گیرند از ماچین بیاریس  
که گوئی قائل است و مستمع را  
صبح از حال شام هند آگاه  
و گر خواهیم ز اسباب دگر گفت  
نه آخر این هنرها را بشر کرد  
چرا آن یک چنان وین یک چنین است  
سبب جز غفلتی نبود که در ماست  
که ما در خواب او بیدار و در کار  
گرفته ما یکف چنگ او زنده چنگ  
بدام آورده او مرغ شرف را  
علوم او را مسلم شد ز هر باب  
گذشته عمر ما در خوشه چینی  
هزاران جامه خوشنبحتی او دوخت  
من اینها هم که میگویم گزافه است  
سخن باید که اندر جان کند جای  
تو گوئی باد یدیم بغربال  
همانا مادر بخت و سعادت  
ز انگشت سلیمان خرده مان  
چراغ افتخار ما که از دی  
کنون خاموش گردیده است و ما هیچ  
ز ازلنا الحديد از قول ذوالمن  
چه آیتها بر آوردند متقن  
چنان در لحظه ای با طرز احسن  
سخن گویند با ژاپن ز لندن  
حضور یکدگر ماوا و مسکن  
بشب شان کار روز چین مبرهن  
بیان ماند قصیر و نطق الکن  
نه هم مائیم از این جنس معین  
چرا آن زیرک و این است کودن  
نظر یک ره بر آن همسایه افکن  
نشسته ما بر زن او بیرزن  
بتار عشق و گشته ارغنون زن  
ولی ما سر فرو برده در ارزن  
نه ایجد ما بدانسته نه کلن  
ولی او منعم و دارای خرمن  
فرو نا برده ما یک نخ بسوزن  
به بیپوده گشودم قفل مخزن  
سخن باید که بر دل گرد آون  
تو گوئی آب میسایم بهاون  
میان مات ما شد سترون  
رود انگشتی زشت آهریمن  
همور بود سخن و بام و روزن  
نمیخواهیم در وی ریخت روغن



هوا بر حسن ما مستولی آمد  
 همه تن پروریم و روح فرسا  
 طریق رستگاری داده از دست  
 گرفته کاخ و ایوان را بزور  
 بشب پهلوی زده بر بالش زر  
 بساط افکنده گه بر کوه و صحرا  
 غزل خوانده گهی بر لاله و گل  
 گهی سر هشته در پای فلان طفل  
 مقابل کرده گه روئی بخورشید  
 بعشرت مولعیم و غافل از چرخ  
 چنین مخمور و مست افتاده تا کی  
 نظر انداختن بر گلستانی  
 وطن الحق بمعشوقیت اولی است  
 کدام است این وطن ایران که گردید  
 عروس محفل جمشید و کاؤس  
 چنین بت را که معشوق جهان است  
 خهی بیچارگی و شور بختی  
 بدین گلشن نورزیم آنقدر عشق  
 وگر بینیم نشناسیم ویرا  
 نه در بر باستانی جامه دارد  
 نه در پایش بجا مانده است خالخال  
 دریغا کاین منیره ناز پرورد  
 همتن باید از بهر خلاصش

دگرگون گشت مارا دأب و دیدن  
 ز بیهوده هوس ها مغز آگن  
 ندیده دزد را پنهان بمکمن  
 نموده خانه و در را مزین  
 سحرگه کرده در بر خزادکن  
 نشاط افزوده گه در باغ و گلشن  
 لغز بسته گهی بر سرو و سوسن  
 گهی دل بسته بر روی فلان زن  
 نظیر آورده گه موئی بلادن  
 که دارد سنگها اندر فلاخن  
 یکی هم چشم باید باز کردن  
 که مارا مولد پاکست و موطن  
 که بود از دیر گه ما را نشیمن  
 بسی شهنامه ز آثارش مدون  
 حریف مجلس دارا و بهمن  
 پرستیدن ببايد چو برهمین  
 که رفت این دلبر از یاد تو و من  
 که گلخن تاب را باشد بگلخن  
 ز بس آمد دگرگون و ملون  
 نه بر سر باشدش دیرینه گر زن  
 نه اندر دست او دست آورنچین  
 بچاه ذات افتاده چو بیژن  
 خداوندا کی آید این تهمتن

پند

هنگام سرنگونی مجلس شوری ملی بدست محمد علی شاه مخلوع و

توقف او در باغ شاه سروده است

شاه چو باشد خدا پرست و مسلمان  
 خلق در امنیت و ملک بامان  
 شه چو مسلمان بود حذر کند از ظلم  
 می نکند کار جز بعدل و باحسان  
 شه چو مسلمان بود کسی نتواند  
 تافت سر از ربه اطاعت سلطان  
 شاه مسلمان و دیعتی است گرامی  
 در بر ملت ز پاک داور یزدان  
 تا که برافت میان خلق کند کار  
 باشدشان یار و غمگسار و نگهبان  
 می نگذارد که زبردستان افتند  
 قوم زبردست را به پنجه خذلان  
 ورنه چو شه بی خبر بود ز رعیت  
 در بر او ظلم و عدل باشد یکسان  
 نیست مسلمان و این چنین کس ناچار  
 دولت اسلام را نباشد شایان  
 شکر بدرگاه کردگار گذاریم  
 زانکه مسلمان بود شهنشه ایران  
 لیک دریغا که اختیار ربودند  
 از کف شه دیو سیرتان گران جان  
 پره زده گرد تختگاه شهنشاه  
 همچون دیوان بگرد تخت سلیمان  
 قومی خونریز تر ز مردم چنگیز  
 جمعی گمراه تر ز فرقه شیطان  
 جمله بد اندیش عدل و مردمی و داد  
 جمله هوا خواه هب و غارت و تالان  
 ریخته در خوب و زشت ملک بشهوت  
 ناخته بر جان و مال خلق بطغیان  
 ایران چو لاشه فتاده و این قوم  
 همچو سگان نیز کرده بر وی دندان  
 اینش بسوئی کشید و آتش بسوئی  
 خوش بدریدندش پهلوی شکم و ران  
 هرچه در آن گوشت بود و پوست بخوردند  
 تا که پیران ماند چند یاره ستخوان  
 اینک ازان نیز دست باز ندارند  
 تا که بستخوان چه کرد خواهند اینان  
 شه چه سگال ز دست این همه بدجنس  
 شه چه تواند میان این همه نادان



ما همه دیدیم و شاهدیم که این شاه  
لیک دریغا که این جماعت بی پیر  
بسته چو دیدند راه فایده و دخل  
وسوسه کردند و ساختند دگرگون  
تا همه کرد آنچه کرد الله الله  
گاه چنان حق پرست گردد و عادل  
زین دد و دیوان بد این مخالفت شوم  
ایملک ای وارث ملوک گذشته  
چند توانی نشست ساکت و خاموش  
چند توان گوش بست بر دهن این  
مملکت از دست رفت و کار تبه شد  
گزر چه چنین خامشی و هیچ نگوئی  
این دد و دیوان بخاک پای تو سو گند  
نه غم تو میخورند و نه غم مردم  
ور نه چرا در میان ملت و دولت  
اینهمه غوغا برای يك کلمت بود  
آن کلمت چیست عدل و داد که آنرا  
آری خفاش چون تواند دیدند  
عدل بود آفتاب و آنان چون برف  
رأی وزیران نابکار تو آخر  
خود تو بیندیش و کار خود بمیان نه  
کاین روش ناپسند و مسلک ناخوش  
سلطنت پادشه بملت و ملک است  
تو بخراسان و فارس شاهی اگر نه

خواست از اول بعدل بشهد بنیان  
رحم نکردند بر جوانی سلطان  
پاره چو دیدند رشته طمع و نان  
رای ملک را بمکر و حيله و دستان  
بوالعجبی ها است در طبیعت انسان  
گاه چنین دشمن مهیمن سبحان  
ور نه نبودی ملک مخالف قرآن  
ای بتو زینده تخت و افسر و ایوان  
چند توانی گرفت گوشه حرمان  
چند توان چشم دوخت بر روش آن  
مانده ام اندر تو سخت واله و حیران  
تات بخاک سیه نشاند اینان  
دشمن جان تو اند و لایق زندان  
نه بخدا معتقد نه جنت و نیران  
اینهمه افروختند آتش سوزان  
کاین وزوایت از آن بدند گریزان  
مجلس شوری کند بخلق نمایان  
پیش فروغ جمال مهر درخشان  
عدل بود ماهتاب و اینان کتان  
سود نبخشدت جز ندامت و خسران  
در بر استاد عقل و قاضی وجدان  
چند نباید گرفت و بود هراسان  
ورنه چه فرق است بین خسرو و دهقان  
چیستی از فارس شد ز دست و خراسان

دلخوشی از چیست چو سلطنت را  
به به ازین سلطنت که حکم ملک را  
آخر ازین حبس خانه پای برون نه  
ملت خود را به پیش خود کش و بنواز  
یوسف خود را ز چاه ظلم بر آور  
با مرضی سخت دولت تو دچار است  
تا نگذشته است وقت زو رمقی هست  
کفتم و بشنو و گرنه از سر اخلاص

نه بصفاهان پذیرد اند و نه گیلان  
نه همدان بشنود نه یزد و نه کرمان  
بنشین بر تخت عدل و آتش بنشان  
کیفر مظلوم را ز ظالم بستان  
ناش ندرتیده گرگ حیلست اخوان  
و اکمنون او را رسیده نوبت بحران  
بر سرش آور طبیب و دارو درمان  
بر خود و بر ملک خویش فاتحه برخوان

## جنگ بین المللی

در بحبوحه جنگ و هنگام توقف در اسلامبول سروده است

ز قرن بیستم این یادگار بس ما را  
سعادت بشری خواهی از بدانی چیست  
به بین که از پس قرنی کشیر تازه نمود  
برای حفظ حقوق و بنام راحت نوع  
چه خوش نمودند از باب حل و عقد عیان  
ترا اگر که بود میل فهم این اسرار  
که حقه بازی اهل سیاست امروز  
بسی کتاب نوشتند در حقوق ملل  
چه نطقهای مهیج چه حرفهای متین  
همه نصایح شیرین دلپذیر ولیک  
تمدن بشری گر نتیجه اش این است  
نتیجه نظر فیلسوف و عقل حکیم

که جنگ و فتنه ز پا در فکند دنیا را  
یکی بیا بنگر صفحه اروپا را  
سیاست مدنیون قرون اولی را  
زدند برهم آرام پیر و برنا را  
درین محاربه اسرار این معما را  
بیا بجنگ و ببین صحنه تهاشا را  
چگونه زیر و زبر کرد کار فردا را  
هم آن جراید آزاد روح بخشا را  
که هوش برد ز سر مردمان دانا را  
بزرگ بیاکنده مغز حلوا را  
دروید باید درندگان صحرا را  
که عهده دار بود اجتماع دنیا را



همین بود که کند اختراع آلفی که خوش ز عهده بر آید فنای اشیا را  
کسی در اینجا گر اختراع تازه کند بغیرت آرد سودائیان آنجا را  
که اختراعی ازان به کنند و بستانند بزد کشتن خلق امتیاز اعلی را  
رقابت دو سه تن پیر سالخورده فکند بخون و خاک جوانان سرو بالا را  
تو گوئی از پی اعدام نا توانان داد خدا بچند نفر بازوی توانا را  
همانکه بود طرفدار حفظ حیوانات بخون نوع بشر سرخ کرده امضا را  
بهیچ خانه زن و دختری نماند بجای نکرده نیلی بر تن برند و دیبا را  
بکودکان یتیم و زنان بیوه چرا رحمی نبود پیروان عیسی را  
بس است اینهمه خونریزی و جهانگیری نشانند باید این جنگ بی محابا را  
سزد که بر در قصابخانه بشری زیند قفل و بیایان برید غوغا را  
بنالهای جگر سوز بیکسان رحمی که خسته دارد دلهای ناشکیبا را  
اگرچه قافیه لختی نه بر صواب شده است سزد که خورده گیرند زین خطا ما را  
که جنگ قافیه را تنگ کرده بر عالم چنانکه نتوان دانست از الف یا را

در سفر مهاجرت هنگام توقف در حلب سروده

شبى ناله كودكى در حلب ربود از سرم خواب نا نیم شب  
که جوع اندر آورده بودش ز پای شکم هشته بر خاک و رو بر خدای  
مرا طاقت از ناله اش گشت طاق سراسیمه بیرون شدم از وثاق  
برقتم شتابان بسوی یسر بلغزید پایم قتادم بسر  
دران لحظه بگرفت دیوم عنان چو میدید کاشفته حالم چنان  
که قیت چنین ساختی بی درنگ چه باید که یایت در آید بسنگ  
بدین حيله میخواست تا در وقت عمل بلغزاندم پای وقت عمل  
چو در یافتم سر گفتار دیو بگفتم بدو کای همه مکر و ریو  
بزرق تو کردار خود حق پرست و گر سر رود باز تشهد ز دست

اگر پای بر سنگ آید رواست که علت فراموش کاری ماست  
مرا غفلت این بس که اندر سرای بنخسیم نخسبد به بیرون گدای

نیز در حلب بر سبیل مطایبه گفته

عربی دوره گرد و شیر فروش طوف کردی بکوچهای حلب  
داشت صوتی کویه و جان فرسا داشت لحنی غریب و مستعجب  
میزدی نعره حلیب حلیب مانده پاسی هنوز از آخر شب  
خواب و آرام را بخلق حرام کردی آن شیر خام خورده عرب  
چون بر آوردی از گلو آواز اوفتادی بخلق هول و هرب  
چند روزی که در حلب بودم بود با وی مرا نشاط عجب  
نعره او میزدی که آی حلیب ناله من میزدم که آه حلب  
گرچه شیرم زیاد در خور بود بهر اصلاح حال و بستن تب  
لیک با آن خشونت حنجر که رسانید جان خلق بلب  
در گذشتم ز شیر و شیر فروش که نه شیر شتر نه روی عرب

در اواخر دوره سلطنت قاجاریه بمناسبت آشفتهگی اوضاع مملکت

گفته است

در دیده من نقص و علتی است یا منظره هارا نقیصتی است  
هر چیز که آید بچشم من بینم که بنا خواه صورتی است  
اشیاء همه بر رنگ دیگرند گیتی بدگر گونه حالتی است  
بر حال طبیعی مانده وضع یا طبیعت طبیعی است  
هر صورت زیبا که بنگرم گویم که نشان از حقیقتی است  
هر گفته شیرین که بشنوم گویم که بیان نصیحتی است



هر جا که شود مجمعی بیای  
 هر نامه که می یابد انتشار  
 چون پرده بر افتد ز روی کار  
 گر نامی از ایران کسی شنید  
 پنداشت که این مرز و بوم نیز  
 یا قاعده کارها در آن  
 یا بهر نظامات داخلی  
 یا در بدن اهل مملکت  
 یا در طبقات عدیده اش  
 یا مدرک رجحان و امتیاز  
 یا مردم دانش پثروه را  
 یا اهل صواب و صلاح را  
 یا آنکه کسی را درین محیط  
 یا از مدنیت شبانه روز  
 یا جانب خیر و صلاح خود  
 یا از بی بهبود مملکت  
 یا از بد و نیک گذشتگان  
 یا طایفه نیک بخت را  
 یا از بی هر کار اجرتی  
 یا بهر خطا هیچ کیفری است  
 سر تا سر این مملکت پر است  
 فی هیچ بجائی تناسیبش  
 هر يك ز مقامات ملیش  
 گویم که بخیر جماعتی است  
 گویم که در آن حسن نیتی است  
 بینم که نهامی فضیحتی است  
 کاروانه از این ملک خبرتی است  
 جائی و در آنجای ملتی است  
 بر اصل و اساس سیاستی است  
 قانونی و طرز حکومتی است  
 روح ادب و خون غیرتی است  
 تمیزی و علمی و صنعتی است  
 تقوی و صلاح و فضیلتی است  
 بر زمره نادان مزبیتی است  
 در جامعه قدری و قیمتی است  
 دردی و ازان درد زحمتی است  
 در حوزه اصحاب صحبتی است  
 کس را ز همه خلق رغبتی است  
 فکری و تلاشی و همتی است  
 در مردم آینده عبرتی است  
 بر زمره بد بخت شفقتی است  
 یا در بی هر رنج راحتی است  
 یا جایزه ای بهر خدمتی است  
 از جهل و خود این جهل آفتی است  
 فی هیچ بملکی شباهتی است  
 انبار فساد و شہوتی است

هر يك ز ادارات کشوریش  
 آترا که خیانت کند بملک  
 وائرا که بخدمت قدم زند  
 هر محفل و هر انجمن که هست  
 هر قسمتی از روزنامه جات  
 هر کله روشن که بنگری  
 بنگر خطبا را که هر کیش  
 گویند ز هر در سخن ولیک  
 فی بحث ز راهی و معدنی  
 غمّازی و دزدی و مفسدی  
 رفتی و دو روئی و ده دلی  
 تا منفعتی در میانه هست  
 اما چو شد آن منفعت تمام  
 در جان هم افتاده جلگی  
 این فحش دهد وان بجان خرد  
 شیرین شود از هرزه کامشان  
 کفر است که گویم خدا را  
 یا ذلت ایران و اهل آن  
 زیرا که خداوند را بخلاق  
 اینها همه چون نیک بنگریم  
 بر هر که نظر میکنی بدل  
 اما همه خاموش و هر کسی  
 گوئی که تصور نمیکنند  
 کانون خطائی و رشوتی است  
 شانی و شکوهی و شوکتی است  
 رنجی و بلائی و محنتی است  
 منزلگاه بیمی و وحشتی است  
 جولانگاه فحشی و تهمتتی است  
 انبائه ظلمی و ظلمتی است  
 در نطق و بیان گوی سبقتی است  
 حاصل همه شتمی و لعنتی است  
 فی حرف ز بانگی و شرکتی است  
 ممدوح ترین خوی و سیرتی است  
 شایسته ترین دأب و عادتی است  
 مهری و وفا و محبتی است  
 جنگی و نزاع و خصومتی است  
 وز فحش و فضاحت قیامتی است  
 گوئی که دران فحش لذتی است  
 گوئی که گوارنده شربتی است  
 در بودن این وضع حکمتی است  
 مبنی بقضا و مشیتتی است  
 هرگز نتوان گفت ضنّتی است  
 زائیده جهلی و غفلتی است  
 زین وضع فجیعش شکایتی است  
 پنهان شده در کنج عزلتی است  
 بر عهده هر یک وظیفتی است



با دیدن این جمله هرج و مرج و آرام گرفتن خیانتی است  
 یک مرد نباشد که یک قدم بر دارد تا وقت و فرصتی است  
 ورنه بخدا رفع این عیوب گر مرد بود کار ساعتی است

## کلام الملوک

این نیز یکی از قصاید شیوای عطا است که در مدح اعلیحضرت

پهلوی گفته

شنیده‌ام که کلام ملوک را خواندند  
 درست باشد زیرا که از مقام بزرگ  
 سرگذشت سلاطین و گفته‌های ملوک  
 ز پادشاهان بس نکته‌های نفی بدیع  
 یکایک ارشدم آنچه خسروان گفتند  
 هم آشکار بود کز شهن ایران ماند  
 بگوش مردم گفتار پادشاهان داشت  
 از آنکه شاه به نیکوئی و بداد گری  
 میان جامعه بودیش جای چون پدری  
 بای کسی که نیکوئی بجای مردم کرد  
 نصایحش همه جوید میان جان منزل  
 اثر بهاند از او در جهان به نیکوئی  
 بملک ایران زینگونه چند تن بودند  
 بهاند از آنان آثار سودمند بجای  
 ز فکرهای حکیمانه کاخها هشتند  
 بقدر و جاه بزرگان ما ملوک کلام  
 سخن بزرگ بر آید کند نفوذی تام  
 جوشگری همه پند است و حکمت است و نظام  
 بجای ماند که گیتی از ان گرفت قوام  
 نیارمش بهزاران کتاب کرد تمام  
 اثر فزون تر اندر صحیفه ایام  
 همان نفوذ که در وحی بود با الهام  
 فرا کشیدی دلهای مردم اندر دام  
 میانه زن و فرزند شاد و شیرین کام  
 بدو گرایند آن مردم از خواص و عوام  
 اوامرش همه گیرد درون دل آرام  
 چنانکه نتردش دست اشهر و اعوام  
 که میبرند به نیکی هنوز ازیشان نام  
 که داشت خواهد با عمر روزگار دوام  
 چنانکه ماند بجای از ملوک مصر اهرام

نمونه نامه قابوس و مرزبان نامه است  
 وانی چه رفت ندانم که دور ماند ایران  
 بجای پادشهان بزرگ در این ملک  
 هنروران و خرد پیشگان دانشمند  
 بکنج عزت و خاموشی اوفتاده بدند  
 دگر نصایح بیرون نیامدی ز افواه  
 مزیت هنر اندر مزاح بودی و هزل  
 تمایلات در اخلاق پادشاهان داشت  
 هم اندک اندک از مهتران سرایت کرد  
 چو پیشرو قدمی کج نهاد مسلم دان  
 مگر خدای بر احوال مملکت بخشود  
 ز مهد جامعه مردی بزرگ پیدا شد  
 بیای تا سر این مملکت تکانی داد  
 ز هر گسسته زمامی برید بند امید  
 بسی نرفت که ایرانیان بدو دادند  
 دوباره نو شد آن یادگارهای کهن  
 دوباره جمع شدند اهل فضل از هر سوی  
 فرامش ار شد گفتار خسروان قدیم  
 نصایحی که شهنشاه پهلوی یک روز  
 بیار یافتگان گفت و داد پندی چند  
 چه گفت گفت که من خود همیشه داشته‌ام  
 بدین سبب همه بودم بر آنکه دریابم  
 تفکرم همه این بود کز چه در ایران  
 بانحطاط و زبونی چرا فتاد این ملک  
 کزان تمتع کامل برند اولوالافهام  
 بسالیان دراز از چنان زوات کرام  
 همی حکومت کردند جمعی از دود و دام  
 که مملکت را بودند داروی اسقام  
 نهفته روی چو ماهی نهفته زیر غمام  
 دگر حقایق ظاهر نگشتی از افلام  
 فضیلت و ادب اندر فضیحت و دشنام  
 نمود بالله تاثیر زهر در اجسام  
 بزیر دستان اخلاق بد چو رنج جذام  
 که پیروان و را کج رود همه اقدام  
 که در نوشت بهم آن بساط نا فرجام  
 چو شیر شریزه که ناگه برون جهد ز کنام  
 که سر کشان را افتاد لرزه بر اندام  
 بدست پهلوی افتاد ناگهان چو زمام  
 بیادشاهی از هر طرف درود و سلام  
 دگر خجسته شد احوال و تازه شد ایام  
 که روزگار بفرجام گشت و کار بکام  
 تو گوش بگشا تا بشنوی درین هنگام  
 که در حضور همایونش بود باری عام  
 که تا بملت از پادشه برند پیام  
 به نیک بختی این مملکت علاقه نام  
 و سالی که بدان زود تر رسم بگرام  
 ترقیات چنین ناقص است و کند خرام  
 که روز او همه شب گشت و صبح او همه شام



پس از تأمل و تحقیق ژرف دانستم  
 بگانه چاره ما ترك خویهای بد است  
 گمان اینكه دو چیز است كز دگر اخلاق  
 نخست آنكه چو در حق ظالمی خائن  
 بر او بسوزد دلها و هر كس از طرفی  
 وزین حقیقت غافل كه رحم بر بدكار  
 بجان و مال كسان ناختن اجازت داد  
 دلت بظالم اگر سوخت وای بر مظلوم  
 دگر از آن دو كه گفتم رقابت و حسد است  
 اگر ز جامعه یكتن بزور بازوی خویش  
 حسد برند فرومایگان بر او كه چرا  
 ز هر طرف بی آبروئیش پر تاب  
 بعیب جوئی ز اخلاقش این شود غماز  
 كنند سعی بتوهین قدر او كه مگر  
 حسد بر اهل هنر خود نشان بی هنری است  
 بر آنكه قائم بالذات شد چه بحث بود  
 راجه صورت زشت است و قد نا موزون  
 رقابت آنكه نيكو بود كه وا دارد  
 لیاقت و هنر و فضل و دانش و تقوی است  
 بسعی خویش توان شد بزرگ ورنه حسد  
 همین رذایل اخلاق شد سبب كه نشست  
 من این صفات ندانم سزای ملت خویش  
 بود وظیفه شناسی بزرگتر صفتی  
 كه از مفاسد اخلاق خیزد این آلام  
 و گر نه نتوان زی عافیت شدن يك گام  
 فساد جامعه را بیشتر كند الزام  
 شود جزائی لازم بحكمی از احكام  
 بی رهایی او سعی دارد و اقدام  
 بود منافی عدل و مخالف اسلام  
 کسی كه كره حمایت ز دزد خون آشام  
 بگرگ رحمت بی رحمی است بر اغنام  
 بمردمان هنرمند از گروه لئام  
 هنر نمود و بشایستگی گرفت مقام  
 بصدر خواجگی او رفت و ما بمانده غلام  
 شود به تهمت و بهتان هزار گونه سهام  
 بخورده گیری ز اعمالش آن شود تمام  
 شود بقیمت همسنگ سنگ نقره خام  
 سیاه طعنه زنند بر جمال آئینه فام  
 اگر نیارد فالج چو او نمود قیام  
 مگیر عیب بنقاش و خورده بر رسم  
 ترا بسعی و عمل ورنه كشت رنج مدام  
 كه مرد را ببزرگی همی بر آرد نام  
 بجای شهید ترا زهر ریزد اندر جام  
 بر آبگینه جان كرد ظلم و زنگ ظلام  
 سترد باید از لوح خاطر این ارقام  
 كه هادی ملل است و مربی اقوام

من این وظیفه ز هر چیز دوست تر دارم  
 مرا همیشه همین بود پیشوا و امام  
 ازین بیان ملوكانه نيك دریابند  
 ممیزات سخن معنی ملوك كلام  
 زهی بلند نظر پادشه كه یاد بر او  
 نظر ز دادگر ذوالجلال والاكرام  
 سپاس گویم او را كه خوش بما آموخت  
 كه عیب كار كدام است و راه خیر كدام  
 چه نيكبخت بود ملتی كه پند ملك  
 بكار بندد و تكلیف خود دهد انجام  
 كه پند و موعظه ای سودمند تر نبود  
 از آنچه گفت ملك و السلام خیر ختام

### قصیده عرفانی

دوش اندر كنج عزلت خلوتی بود از جهانم  
 فكرتی میرفت در تحقیق اسرار نهانم  
 علوی و سفلی نكردی در ضمیرم ره كه بودی  
 انصراف از آن و اینم انقطاع از این و آنم  
 سیر من در حیز امکان نكنجیدی كه كردی  
 توسل همت تكاپو در فضای لامكانم  
 از حدود مشرق و مغرب برون بودم كه بودی  
 مشرق دل بیشوایم مغرب جان پشتم  
 در هوای عشق پروازی همی كردم ز هر سو  
 تا مگر راهی گشاید سوی بیسو، زان میانم  
 ناله های آتشین از سینه بیرون میکشیدم  
 تا كه یكرات گرم جولانم گردد اندر زیر رانم  
 محو قدرت بود عظم غرق حیرت بود فكرم  
 گرم لذت بود قلبم مست وحدت بود جانم



ناکمان آمد بگوش اندر صدائی دهشت افزا  
 اضطرابی دست داد از آن صدای ناگهانم  
 جستم از جای و شتابان سوی در رفتم که بینم  
 کیست کاندر نیم شب بر در همی گوید چنانم  
 باز پرسیدم که باری کیستی اینجا چه جوئی  
 دشمن بیگانه‌ای یا آشنای مهربانم  
 گفت در بگشا که خود بیگانه اینجا ره ندارد  
 مشفق دیرینه‌ام از دوستان باستانم  
 هین دل از من بد مکن وز من مرم بکشای در را  
 گر چه خود ناخوانده میباشم غریبم میبایم  
 چون صدایش آشنا دیدم برویش در گشودم  
 اندر آمد گرم در آغوش چون روح روانم

### غزل اخلاقی

بیا کزین قفس تنگ خاکدان برویم  
 دل از ملازمت تنگنای تن بگرفت  
 برای پرورش روح ما مکان تنگ است  
 درین محیطه نیایی مقام امن بیا  
 خوشا مصاحبت اهل حال و مجلس انس  
 دو روز عمر تمتع نمیدهد بر خیز  
 نتیجه معرفت است از وجود ما حیف است  
 خوش آن بود که گذاریم در جهان اثری  
 دلیل اهل سعادت نشان بندگی است  
 گشوده یر بتماشای گلستان برویم  
 خوشا دمی که بخلوت سزای جان برویم  
 بیا بعرضه میدات لامکان برویم  
 بکوی میکده در سایه امان برویم  
 که مهربان بنشینیم و مهربان برویم  
 که همچو خضر پی عمر جاودات برویم  
 چنانکه آمده بودیم همچنان برویم  
 بیادگار از آن پیش کز جهان برویم  
 بدایدا گر ازین نشاء بی نشان برویم

هنوز پرده ز اعمال بر نداشته اند  
 نعوذ بالله اگر پای امتحان برویم  
 به است مردن ازین زندگی که میباید  
 بعجز بر در دونان پی دو نان برویم  
 عذاب روح بود صحبت فلان و فلان  
 بیا بگوشه از دست این و آن برویم  
 ازین عناصر فرتوت کار ساخته نیست  
 بیا بجستجوی عنصر جوان برویم  
 اصول فاسده را باید از میان برداشت  
 ضرر ندارد اگر ما هم از میان برویم  
 خراب تا نکنی این بنا نیایی گنج  
 عطا بیا که پی گنج شایگان برویم





## غلام همدانی

محمد یوسف زاده متخلص به «غلام» فرزند مرحوم حجت الاسلام آقا سید یوسف در ماه رجب ۱۲۹۲ هجری قمری در نجف اشرف تولد یافته و تا سن یازده سالگی در بین النهرین بوده و تحصیلات ابتدائی خود را در آنجا بپایان رسانده و بعد باتفاق پدر خود که در آنجا تحصیل میکرده بهمدان آمد و در آنجا علوم متداوله آنزمان را از ادبیات فارسی و عربی، فقه، اصول و فلسفه تحصیل کرده و بعد مشغول تجارت گشت و چندی در ادارات دولتی هم خدمت کرده است.

غلام در اوایل مشروطیت در عداد آزادیخواهان و یکعامل مؤثر در انتشار عقیده آزادیخواهی بوده و درین راه رنجها برده و مشقتها کشیده و انجمنی بنام انجمن اتحاد برای پیشرفت مقاصد آزادیخواهی در همدان تأسیس کرده و نیز در سال ۱۳۲۵ روزنامه‌ای موسوم به «الف» انتشار داده است و انجمن مزبور تا سنه ۱۳۲۷ دایر و تکیه‌گاه آزادیخواهان همدان بوده بالجمله حیات سیاسی او از سال ۱۳۲۴ شروع و سال ۱۳۳۰ خانمه پیدا کرده یعنی همینکه اساس مشروطیت برقرار و مستحکم شد او نیز از امور سیاسی کناره گیری اختیار کرده است و از آن به بعد اگر هم گاهی دخالتی در امور سیاسی میکرده موقتی بوده.

غلام از شعرای غزل سرا میباشد و از سایر اقسام شعر درمیان اشعارش دیده نمی شود اشعارش چون همه از روی عواطف و احساسات محبت آمیز بر خواسته لذا تمام غزلیاتش ساده و شیرین و دلنشین است و حتی الامکان از الفاظ مغلق و کلمه قلمبه و لغات غیر مانوس احتراز کرده و الحق میتوان گفت که در فن غزل سرائی استاد کاملی است و در ضمن جلالی مبنی بر



غلام همدانی



مواعظ و حکمت در اشعارش که گنجینه خواننده را با يك زبان ساده  
شیرین بمصالح خود آگاه میسازد.

این شاعر اگرچه سعی کرده است از سختی ها ورنج های فراوانی که در  
مدت عمر خود دیده است در اشعارش ذکری از آنها بمیان نیاورد ولی در  
بعضی مواقع نتوانسته است خود داری نماید و در برخی جهات دردهای  
خود را ظاهر میسازد و آنچه از اشعار غم تا کنون بطبع رسیده است در دو  
مجلد است جلد اول آن دارای ۲۱۳ صفحه و مشتمل بر ۲۴۹ غزل میباشد  
که اغلب غزلیاتش مرکب از یازده شعر است در سنه ۱۳۶۲ و جلد دوم  
که آئیم دارای ۱۴۶ صفحه و مشتمل بر ۱۳۶ غزل است در سال ۱۳۴۶  
در اصفهان بطبع رسیده است و ما اینک چندی از غزلیات او را انتخاب کرده  
بطور نمونه در اینجا درج میکنیم.

## غزل

بیافرید خداوند لم یزل ما را	که لایزال اطاعت کنیم دانا را
مباش در پی کشف رموز دانایان	که هیچ حلّ نتوان کردن این معما را
ز فهم گفته همچون خودی شوی عاجز	چگونه فهم کنی گفته های دانا را
نو آن نه که شناسی فضیلت انسان	مگس چگونه تواند شناخت عنقا را
بکار اهل نظر کار خود قیاس مکن	که فرقه است ز هم مرده و مسیحا را
چسان ز سر نهان آگهند رندانی	که خوب و بد نشاسند کار پید را
اگرچه باد درخت کهن کند از بیخ	ز جای خود نکند کوه پای بر جا را
کسی که روی پری را ندیده کی داند	که حال چیست دل درد مند شیدا را
نه غصه شکری خورده و نه حسرت قند	غم ز حال مگس طوطی شکر خارا
غریق بهر بلا را چه سود خواهد بود	از اینکه در و گهر هست قعر دریا را
غم عیب فراوان خود نمی بینی	مگر بدیده کنی خاکباز بیما را



ایضاً

بر کن ز سینه ریشه فکر تباها را      با دست خود ز پای بکش خار راها را  
با مردم بزرگ وزن لاف همسری      با کوه همسری نسزد برگ کاهرا  
شرط است علم و عزم و عمل و آنکه بی ثبات      تا کج کنی بتارک مردی کاهرا  
خود را بزرگ دیدی و یا مال غم شدی      بگشای چشم و رفع کن این اشتباها را  
تقصیر خود ببین چو فتادی که در جهان      بر دار کس ندیده سر بی گناها را  
تا میتوانی آتش دلها خاموش کن      مگذار بر فلک برود دود آها را  
بمبوسته خیر خواه غنی و فقیر باش      سیراب کن چو ابر درخت و گیاهرا  
مال و فزون و جاه فزوتر شود اگر      صرف شکستگان بکنی مال و جاهرا  
این جاه و سروری و توانائیت خدای      داده است تا پناه شوی بی پناها را  
دیری نمیکشد که گدائی کند بشهر      گر غصه گدا نبود پادشاهرا  
هر چراغ کلبه درویش بر فروخت      دست قضا بطاق فلک جرم ماهرا  
جز محنت و عذاب نه بینی بعمرخویش      گر نشنوی بجان سخن خیر خواهرا  
فاند غم محنت عالم که در جهان      دیدم است تیره بختی و روز سیاهرا

ایضاً

ساقی بیار باده که بوی خوش بهشت      میآیدم ز سایه بید و کنار کشت  
از سرو و گل مگوی که دهقان روزگار      دلکش تر از نهال قدت در جهان نکشت  
شاید اگر فرشته رحمت بخوانمت      کز برنو جمال تو دوزخ شود بهشت  
از دیگران گسیخته شد تار الفتم      تا روزگار رشته ببوند دوست رشت  
روی نکو چو خوی نکو داشت دل برد      بی حاصل است صورت زیبا و خوی رشت  
در ملک دل مقام گزین شو که هیچ نیست      جاوید خانه که ز گل می کشند و خشت  
در کار نیک کوش که نیکی بری سزا      اکنون که اطلاع نداری ز سرنوشت

در این جهان بجز غم و بیچارگی نبود      خرم کسیکه پای در این خاکدان بهشت  
رویت بسوی قبله و دل غافل از خدای      زهار ازین نماز که مسجد کند گنشت  
از مدعی صلاح توقع مکن غم      خوبی چگونه سرزند از طبع بدسرشت

ایضاً

گر تو در آئی ز در بدین قد و قامت      عالم دنیا بدل شود به قیامت  
مقصد عالم توئی که دیدن رویت      عزم مسافر بدل کند باقامت  
غنچه گل شد فدای آن لب خندان      سرو سهی شد فدای این قد و قامت  
چشم ملامت گر از جمال تو بیند      در نظرت میبرد زبان ملامت  
هر که بهجر تو مبتلا شده باشد      خوب شناسد عذاب روز قیامت  
تا تو مرا یار دلتوازی نباشی      روز و شب نگذرد بخیر و سلامت  
حاصل عمر کسی که عشق نورزد      سوخته خواهد شدن ز برق ندامت  
همدم رندان از آن شدم که ندیدم      جز غم خویش از جناب شیخ کرامت  
گر ببری هستی غم و بسوزی      از تو نخواهد به هیچ روی غرامت

ایضاً

بیا که روی زمین جای زندگانی نیست      بر آ به عالم عقلی که پست و فانی نیست  
بزیر چرخ مجو کام دل بنادانی      که روی خاک سیه جای کامرانی نیست  
سفید گردد و زرد و سیاه آخر کار      همیشه روی تو گل رنگ و ارغوانی نیست  
بهرزه صرف مکن نقد عمر خود ز بهار      بصرفه خرج کن این نقد را که ثانی نیست  
بهمیش بپنده ضایع مکن جوانی را      که پیش بپنده هرگز به از جوانی نیست  
نخواستی که بهیب خود افکنی نظری      و گرنه زشتی خوی بدان نهانی نیست  
ز علم و جهل بود خوی نیک و بد هشدار      که فهم این سخن از کارهای آتی نیست



بعلم زنده جاوید میتوانی شد بدان که هیچ به از عیش جاودانی نیست  
مراد از آب بقا فیض صحبت دانا است و گر نه در ظلمات آب زندگانی نیست  
بکوش تا بدیار معانیت بکشند و گر نه لذتی از صورت معانی نیست  
مباش بی خبر و نکته سنج همچو غلام که در مقام نظر جای نکته دانی نیست

### ایضاً

بنای خاک بر آبست و آب بر باد است چه اعتماد بر این خاک سست بنیاد است  
خرابه ایست جهان پیش عقل دانشمند بچشم بیخردان این خرابه آباد است  
بتوست عیش تو بیخود از این و آن مطلب ولی گشودن این عقده کار استاد است  
منخوانش آدم خاک کی که این گل خود رو ز جویبار بهشتی بعالم افتاد است  
بکار دیو و پری دل منه که آخر کار اگر بساط سلیمانی است بر باد است  
شکارگاه غریبی است این جهان که یکی بدام دیگری افتاده است صیاد است  
مگر ز خویش مهیا شود ترا کامی که هیچ گاه جهان کام کس نمیداد است  
تو آن نه ای که بدو نیک خویش بشناسی هنوز چشم ترا روزگار نگشاد است  
همه بالای تو از خویشتن پرستی تست خوشا کسی که بکلی ز خویش آزاد است  
ستم مگوی که بیداد یارو عجز غلام عدالت است ولیکن بشکل بیداد است

### ایضاً

در نهان بزمیست و ندانرا که هیچش نام نیست  
و ندانان بزم نهانی باده هست و جام نیست  
از شب و روزم چه هیپرسی که من بایار خویش  
در دیاری زندگی دارم که صبح و شام نیست  
اول و آخر ندارد داستان عاشقی  
هر چه را آغاز نبود همچنان انجام نیست

شیخ را بنگر که جز خود را نمی بیند مقام  
در سر کوئی که هیچ از زاهد آنجا نام نیست  
لاله و گل با خیار آلودگان گویند فاش  
باده جز خون دل در ساغر آیام نیست

پخته شو تا وارهی از سوزش حرص و هوس  
و آنکه کار آتش سوزنده جز با خام نیست  
دوست جز با دوست نشیند بخلاوتگاه انس  
محفل اهل محبت جای خاص و عام نیست  
خیل مرغان را بشارت ده ز طرف بوستان  
کاندربین باغ و گلستان دانه هست و دام نیست  
دولت نیست از مرا کام دلی باشد نصیب  
ورنه هرگز از جهانم انتظار کام نیست  
در جهان گر هست آرام دلی یا بوده است  
چرا در هیچیک ز اهل جهان آرام نیست  
هر چه باکمی به پیشی جرم نادانی تست  
چرخ کج رفتار نبود بخت بد فرجام نیست

دل بدل بیوستگی دارد چو جان و تن قیام  
در میان جان و جانان حاجت پیغام نیست

### ایضاً

اگر آدمی بیاید ز جهان آدمیت بزبان تواند آورد بیان آدمیت  
نو بعالم خیالی زخ آدمی نه بینی که برون از اینجهان است جهان آدمیت



ز حقیقت آدمی را در سود بر گشاید که پرستش خیال است زبان آدمیت  
همگی فسرده جانند نه بلکه مردگانند مگر آنکه زنده باشد بروان آدمیت  
پی آدمی نمیوید دل آدمی نجوید مگر آنکه زنده گردید بجان آدمیت  
گهی آدمیت توان گفت که آدمی بخواهی به ازین نمیتوان داد نشان آدمیت  
تو بهر دیار و موطن که کنی مقام و مسکن بخدا قسم که آنجا است مکان آدمیت  
مگر آدمیت آید بسخن غم روزی که صفات خود بگوید بزبان آدمیت

## ایضاً

امروز در این خاک غم انگیز کسی نیست کز خوی بدش درد دل و جان غصه بسی نیست  
بدریده کلاوی همه از شدت افغان دردا که درین مرحله فریاد رسی نیست  
گر قافله‌ای رفته از اینجا یچه علت در ره اثر پائی و بانگ جرسی نیست  
ناصح که دو صد حرف زند از پی بندم یکبار نه بیند که درین خانه کسی نیست  
بیهوده زند اهل طمع لاف کبلمی کورند مگر وادی امن و قبی نیست  
نگشود دلت تا بکنون از دم واعظ دیدی که درین طایفه صاحب نفسی نیست  
دانی سخن عشق چرا در تو نگیرد زیرا که ترا غیر هوا ملتمسی نیست  
گر کور نباشی ز تکبر یچه علت در چشم تو سیمرغ بقدر مگسی نیست  
وقتی که تو را دیده گشایند به بینی غیر از تو در این گلشن بی خار و خسی نیست  
مانند غمات نظری نیست و گر نه از پیش تو تا گلشن مقصود بسی نیست

## ایضاً

در بیابان طلب بارچه سنگی نیست که بر آن سنگ زخون دل من رنگی نیست  
راستی آئینه عقل شکستن دارد حیف کاند در خور این کار بکف سنگی نیست

گر گشاده است جهان در نظر خلق چه سود زین فراخی که فرح بخش دل تنگی نیست  
نیکنامان همگی بسته نامند و هنوز می ندانند که آزاد شدن تنگی نیست  
راه عشاق زن ای مطرب از آنسانکه زدی کز نوای تو دگر خوب تر آهنگی نیست  
از چه رخساره جانان نتوانی دیدن گر بر آئینه جان از غم دل زنگی نیست  
تتوان گفت که چند از ره او طی کردم زانکه در راه طلب میلی و فرسنگی نیست  
گر گدای تو شدم شاه جهانم و نه در دل من هوس تاجی و اورنگی نیست  
خشم او پیشرو خیل رضا بود غم زانکه شیرین نشود صاحبی اگر جنگی نیست





## فرات

میرزا عباسخان متخلص به «فرات» پسر آقا محمد کاظم یزدی در سال ۱۳۱۲ هجری قمری در یزد تولد یافته و پدرش از طبقه متوسط یزد بوده فرات پس از تحصیلات مبادی علوم ادبیه در یزد برای تکمیل تحصیلات باصفهان و خراسان رفته است، در سال ۱۳۳۵ هجری قمری در طهران رحل اقامت افکنده و تحصیلات پنج ساله متوسطه را در مدرسه دارالفنون پایان رسانید و در خلال این احوال از علوم ادبیه و خط بهره‌ای شایسته یافت. فرات شاعریست کلاسیک که بطرز متقدمین اما با مضامین تازه شعر میگوید در سرودن غزل مهارتی بسزا دارد، اشعارش بیش از هفت هزار بیت است که قسمتی از آن در جراید و مجلات مختلفه بطبع رسیده منتخبات اشعارش ازبقرار است:

## غزل

در مردمان نشانه مهر و وداد نیست  
در هیچ فرقه اثر از اتحاد نیست  
دلها پر از نفاق و درونها پر از شقاق  
زینرو بدوستی کسی اعتماد نیست  
جمعند مردمی همه خوش شروی و خوش بیان  
اما در آرمیانه یکی خوش نهاد نیست  
صدق و صفا چه شد؟ بکجا رفت اتفاق؟  
کاندر زمانه غیر نفاق و عناد نیست  
در بین جمع خسته دلی گفت با فرات  
خلوت گزین که هیچ به از انفراد نیست



فرات یزدی





قطعه

این قطعه را در سال ۱۳۳۹ هجری بمناسبت ریاست وزرائی

سید ضیاءالدین گفته است

سیدی شد بر اسب بخت سوار و اندرین جلگه چند روزی تاخت  
چون سواری نکرده بود او را اسب در حین تاختن انداخت  
تا بلد بود و اندرین بازی اولین وحله نقد هستی باخت  
خانها را خراب و ویران کرد<sup>۱</sup> گفت «باید عمارت نو ساخت»<sup>۲</sup>  
دید از عهده بر نمیآید رفت و منزل بدیگری پرداخت<sup>۳</sup>

غزل

از رخ چو بر فشاند دوزلف سیاه را در هم شکست رونق خورشید و ماه را  
مردم ز روی شمش و قمر مانده در شگفت من در عجب ز روی تو صنع اله را  
قد تو را بسرو و صنوبر مثل زنند کوتاهی نظر نگر و اشتباه را  
ای پادشاه حسن و عشاق سر پیچ سلطان ز پیش خویش تراند سپاه را  
آتش زدی بخرم دلدادگان ز عشق از يك نگاه گرم بنام نگاه را  
روزم ز دود آه ز شب شد سیاه تر دیگر مگو که هیچ اثر نیست آه را  
زهاد نیز بر سر شوق آمدند و شور تا کج نهاد آن بت مهوش کلاه را  
در هر قدم براه طلب دام و دانه ایست آگاه کن هر آئینه مردان راه را

۱ اشاره بخرابی عدلیه و اصلاح بلدیت که سید ضیاء الدین درین دو قسمت مخصوصاً نظر داشت که کاملاً اصلاح شود.

۲ و ۳ این دو بیت از حضرت سعدیت که در اینجا تضمین شده اصل اینست  
«هر که آمد عمارت نو ساخت رفت و منزل بدیگری پرداخت»

بعلام  
مراد  
بکوش  
میان

بنام  
خ  
ت



اشکی بریز در گه مستی و بیخودی تا شوید از ضمیر غبار گناه را  
در شیخ نیست صدق و صفا بعد ازین فرات بر مسجد اختیار کنم خانقاه را

### ایضا

صبا یکمقدمه از زلف تو وا کرد  
غم عشق تو ای یار ستمکار  
ز من بیگانه گشت آنشوخ لیکن  
چرا نالم ز دور چرخ گردون  
خرد هم شد چو من در کار حیران  
دل ما را چه ذوق از عیش و عشرت  
بگفت آتش زخم بر جانت از غم  
ز عشقش منع کردم ناصح و خویش  
چقدر ای شمع سوزان سخت جانی  
دل دیوانه را کردم ملامت  
بگفتا ای فرات ایندام محکم  
ولی صد عقده اندر کار ما کرد  
نمیدانی که با دلها چها کرد  
مرا با محنت و غم آشنا کرد  
که دور چشم او کرد آنچه را کرد  
ز بس در کار دل چون و چرا کرد  
که عمری با غمش نشو و نما کرد  
خوشم کاخر بعهده خود وفا کرد  
سرو جان بر سر این مدعا کرد  
به بین پروانه چون جان رافدا کرد  
چو آن زنجیر زلف از کف رها کرد  
رها از دست من دست قضا کرد

### ایضا

خوش آنکه تمکد از فرقت نگاری نیست  
بجلوه ای دگر آن بار رفته باز آمد  
اگر چه دور فلک سخت بقرارم ساخت  
فراغتی ز جهان اختیار خواهم کرد  
چو اعتبار بدور نشاط و عیش نبود  
نچیده هیچکس از باغ روزگار گلی  
بمحنت و الم از رنج انتظاری نیست  
که گفت در عقب این خزان بهاری نیست  
خوشم که دور فلک را چو من هیچ قرار نیست  
بدست اگر چه مرا هیچ اختیاری نیست  
بدور محنت و غم نیز اعتباری نیست  
که روزگاری پابست زخم خاری نیست

در اهل صومعه نبود ز صدق و سوز اثر  
دمید از افق عالم آفتاب کمال  
بود بنای ادب استوار و بس ایدل  
اگر که طالب گنجی بعلم و صنعت گوش  
بجهت در پی اصلاح کار یاران باش  
بدار خاطر خود را بفضل و دانش شاد  
ز دوستان دو رو دل بود غبار آلود  
ز بیوفائی یاران سست عهد فرات  
در آئینه مگر رند باده خواری نیست  
بیا که در پی این صبح شام تازی نیست  
دگر بعالم بنیان استواری نیست  
که غیر از این بجهان گنج پایداری نیست  
که هیچ بهتر ازین در زمانه کاری نیست  
مدار غم اگر ت یار غمگساری نیست  
و گر نه او را از دشمنان غباری نیست  
گان برم که در این روزگار یاری نیست

### ایضا

امشب دگر برون برد خواب از سرم خیالی  
از خواب رستم اکنون دمساز با خیالم  
دارا ملول کرده است اندیشه های دنیا  
ساقی بیا و امشب از بهر حرمت می  
بیر مغان بجای کام مرا روا کرد  
خواهم بملک شادی پرواز کرد لیکن  
گر آتشیت بر جان باشد ز عشق بلبل  
آنکس که خاطر ما از هجر او ملول است  
با آنکه لعلت ایشوخ سرچشمه حیات است  
عقل است مات و حیران در صورت بدیعت  
ابروی دلفریبت بالای روی خوبست  
گر آفتاب خواندم روی تو را مکن عیب  
خواهی عزیز باشی اندر جهان طلب کن  
هر کس که گشت آگاه بر نقص خود بعالم  
کردم نثار جانان با صد شغف دل و جان  
یارب مباد کس را اینگونه روز و حالی  
کاین پنجره ز گیتی خوابیست یا خیالی  
کو بانگ چنگ و تازی کو باده زلالی  
زان لعل نوشخندم ده بوسه حلالی  
بی زحمت کلامی بی منت سوالی  
پرواز چون تواند مرغ شکسته بالی  
چون من چرا نگرئی چون من چرا تنالی  
یارب مباد هرگز بر خاطرش ملالی  
عشاق جان سپردند از حسرت و صالی  
زیرا ندیده در دهر چشمی چنین جمالی  
یا کرده عرض اندام در پیش خور هلالی  
زین خوبتر ندیدم بهر رخت مثالی  
سرمایه قناعت بی منصبی و مالی  
می شاید آرد کند فخر بر این چنین کمالی  
گشتم فرات دمساز با عیش بی زوالی



ایضاً

چو راست و ستم پیشه آن یار و دگر هیچ  
بر گریه من خنده زد اندر همه عمر  
با آن همه امید شدی عاقبت کار  
از يك نظر آرام و قرار از دل و جان برد  
هر سو که نظر میکنم اندر همه عالم  
مردم بغم ثروت و مالند گرفتار  
شد حاصل دل زاینه همه نعمت که چهار است  
دل رفت و ز اسرار مرا پرده بر افتاد  
تلخ است مرا عیش و امیدم بود از بخت  
این است دواى غم دیرینه بگلزار  
یاران همه رفتند ز پیش من و غم ماند  
هر کس پی کار است ولی زاهد خود بین  
در شعر و غزل هر چه نظر میکنم این دور  
باید که فرات از پی احیای سخن بود

این رباعی در انتقاد از تعدد زوجات گفته

مردیکه دو زن گرفت دلخون گردد  
هر کس که بدل مهر دو لیلی بگزید  
حالش ز غم و غصه دگر کون گردد  
آشفته تر از هزار مجنون گردد

رباعی

نا آمده رفت از بر ما ماه صیام  
چون دید که مردم نگرفتندش رفت  
این مه بنظر چه زود گردید تمام  
آری برود نوسن بگسسته لگام

قطعه

حلاوتی نبود گفته مکرر را  
بگو مکرر مضمون بکر اگر داری  
دگر سخن ز لب لعل نوشند مگوی  
و گرنه زحمت بیجا مکش چرند مگوی

ایضاً

کسیکه پیکرش از زیور هنر عاریست  
فساد و فتنه و آشوب و شورش و غوغا  
بهر کجا که رود جفت خفت و خواریست  
سیاه گشت ترا روزگار بس گفتی  
که خال و خط نکویان سیاه و زنگاریست  
مبند دل بکمند دو زلف یار فرات  
که در کند جهانیت بسی گرفتاریست

رباعی

این مردم خود بین همه در عین گمانند  
صد فتنه بدیدیم و ندیدیم در آفاق  
در اینکه یکی اهل یقین نیست شکی نیست  
يك فتنه که از صاحب تحت الحنکی نیست

ایضاً

فخر بملام و ادب بود نه باجداد  
بی خبر از خلق و جمله در پی خویشیم  
برتری و سروری باصل و نسب نیست  
این همه بیچارگی بدون سبب نیست





## فرخ خراسانی

میرزا سید محمود جواهری متخلص به «فرخ» پسر میرزا سید احمد معروف با آقای جواهری که یکی از معارف فضلی خراسان بشمار میرود در ۲۳ جمادی الثانی ۱۳۱۴ هجری قمری در مشهد تولد یافته و در کنف تربیت پدر خود به تحصیل ادبیات عربی و فارسی پرداخته و اکنون در مشهد به تجارت و ملاکی اشتغال دارد.

در سال ۱۳۴۵ هجری سفری بمراق عرب نموده و در سال ۱۳۴۸ هجری سفری نیز از راه روسیه و برلین بیاریس کرده و مراجعت بوطن نموده است، جوانی نیک سخن و بقمون شاعری ماهر و در عنفوان شبابش شهرت استادان سخن را دارد و شعر بسیار روان و دلکش و با معانی نیکو و الفاظ پسنده میسراید و طبعش به تتبع شعرای ترکستان بیشتر مایل است انتخاب اشعارش از اینقرار است:

### غزل

همه شب ز روی حسرت برخیز دور دیدن  
نبود برنج کمتر ز مفارقت کشیدن  
نشدن بسوی بستان و ندیدن رخ گل  
به از آنکه رفتی اما گل آرزو نچیدن  
چه بلطف و دلربائی چه بقهر و بد ادائی  
سخنم آرزویم ز دهان تو شنیدن  
تو که ذوق بنده داری شناسی و نداری  
ز چه این گریان بها بنده بیایدت خریدن



فرخ خراسانی



باب خمش نشستن بودت پسندیده دانه  
چه کنم که در حضورت بتوانم آرمیدن  
بودم گمان که داری نظری نهان سوی من  
که تو را ز جمع بر من دگر است طرز دیدن  
بود آنکه با تو فرخ بمراد دل نشیند  
نه که ما کجا و امید بآرزو رسیدن

### ایضا

این مرغ جان بخون دل اندر طپیدن است  
نه بخت آنکه جان دهم و وارهم زغم  
در هجرت آن گذشت بمن که من و تو را  
نه تاب گفتن و نه توان شنیدن است  
خندان ز دور چهره نماید بیا بهار  
هنگام روی دوست ز نزدیک دیدن است  
تنگ است دل چون چو غنچه درین فصل دلگشاد  
ای گل بیا بیا که گه بشکفیدن است  
برچین بساط هجر که ای مایه نشاط  
وقت بساط بر زبر سبزه چیدن است  
آهوی آرزوی وصال تو روز و شب  
در مرغزار فکرت من در چیدن است  
آواره تا بچند توان بود از دیار  
باز آ که گاه رخت بمنزل کشیدن است  
فرخ نیارمید دمی بی تو در وطن  
چندی بغربت از چه ترا آرمیدن است

### ایضا

زاهدان خواهند اسیر دام تذویرم کنند  
من نه آن صیدم که با این دام نخجیرم کنند  
روح من بافی است با این بی حقیقت زاهدی  
از حقیقت قوه باید که تدبیرم کنند



حرف مفتی پیش من جز حرف مفتی بیش نیست  
 فاش گویم هر چه میخواهند تکفیرم کنند  
 با قضیهات دارم آهنگ جدا رسم از آنک  
 چونکه در منطق فرو مانند تعذیرم کنند  
 هیچ ندمم گوش هر گز بر فسون واعظان  
 چون نیم احق که تا این قوم تسخیرم کنند  
 ناصحان غیر مشفق ز آن کشند سوی شیخ  
 تا بدین تقرب دور از حضرت پیرم کنند  
 آشی از عشق و فارغ ز کفر و دین ولی  
 کافر و مسلم بیل خویش تسخیرم کنند  
 در بهای ساغری بخشم متاع کفر و دین  
 گرچه یاران منع از این اسراف و تبذیرم کنند  
 شورها دارم بسر فرخ که گر عنوان کنم  
 ابلهان دیوانهام خوانند و زنجیرم کنند

### مرغ و تیر

رها شد یکی چوبه تیر از کمان فرو رفت در سینه آسمان  
 در آن ژرف پهنه پیریدن گرفت ببالید و بر خویش دیدن گرفت  
 یکی مرغی گرم پرواز دید مر او را بخود بر سر ناز دید  
 خروشد بر وی که ای مرغ زار چه نازی به بال و پر ناسکار  
 که گر من نه مانند تو ظاهرم بیرواز از تو سیک رو نرم  
 سیارم بیک چشم برهم زدن رهی را که دیریت باید شدن  
 به پرش نه ای تو هم آورد من نیای به پرواز جز گرد من

چو این داوری مرغ از وی شنف نگر تا مر او را پاسخ چه گفت  
 بگفت ار بتندی ز من برتری چه نازی که نیروست از دیگری  
 از آن قوه ناهست در تو اثر توانی گرفت اوج بی بال و پر  
 و لیکن چو نیروی او در تو کاست بیفتی بدانجا که ذوالقوه خاست  
 من ار کند تر از تو یویا شوم ولی هر کجا خواهم آنجا شوم  
 تو آنکه که پرواز گیری ز شست ندانی کجایت نباید نشست  
 شوم من بدخواه خود ره گرای تو رانست در پویه از خویش رای  
 کسی را که بالذات باشد قیام بهر کار دشوار بنهاد گام  
 نباید بجایا بر آید غرض نباید ولی قائم بالغرض

### اندرز

کار بزرگ و رتبه عالی کورت هواست با فکر پست و همت دون این هوا خطاست  
 فکر بزرگ و همت عالی بیایدش آنکو در آرزوی بزرگی و اعتلاست  
 بسیار دیده ایم و شنیده که نا کسی بر بود رتبه که نه آن رتبه را سزاست  
 پستی گرفت رتبه عالی ازو و لیک نفزود رتبه هیچ بر او بلکه نیز کاست  
 امر خطیر پست کشد عامل حقیر و آن کار پیر بها شود از مرد را دهاست  
 در هر زمانه مسند ایران شهبش یکی است این پستی و بلندی ادوارش از چه خاست  
 چون مرد پست یافت بر این پایگاه دست هم شده مقام پست و هم او کآن مقام خواست  
 و این دستگه بندوه اعلا نهاد پای چون این مقام گشت بمرد بزرگ راست  
 هست این مقال روشن و خواهی اگر گواه سلطان حسین و نادر روشن ترین گواست  
 باش آنچنان که جای بر او رنگ اگر کشی گوید جهان بجای تو کاین جا نور سزاست  
 نه آنچنانکه گر بگیری شوی کسان گوید ناکس است و نه این پایه اش رواست  
 بسیار بوده اند شهبان کدای طبع درویش نیز هست که بالطبع پادشاست  
 کار بزرگ هیچ بزرگی نه بخشدت خود را بزرگ کن چو بزرگیت مدعاست



مرثیه

هر بهاری را ز بی ناچار خواهد بود دی  
 ناگزیر از موت میباشد هر آنکو گشت حی  
 هرگز از مرگ خود و مرگ کسان انده نخورد  
 آن خردمندی که بر اسرار مردن برد پی  
 مردن آزادی ز غم باشد ز آزادی چه غم  
 زود اگر خواهی رهی از غم کن این ره زود طی  
 از چه در رنجی که روزی رفت خواهم زین جهان  
 آنکه در گیتی بماند او خود کجا بوده است و کی  
 یا چه غم باید ز مرگ بابت ای مسکین که مرد  
 با همه فقر و حشم جشید جم کاؤس کی  
 خانه کو اندرین گیتی که از وی بر نشد  
 که فغان و ابا و گه خروش یا بستی  
 هیچ استناده تبعیض اندرین مورد نبود  
 هالك الا وجه اطلاق شد بر کل شئی  
 ليك با این جمله گاه از مرگ یاری مرد را  
 غم چنان گیرد که می توان شکیبائی ز وی  
 و اندرین مه شد کسی کز ماتم او سالها  
 فی نوا از فی کنم احساس و فی مسق ز می

تسلیمیت بینگی از محترمت

بانوا از مرگ اخترگر شد آرامت ز جان  
 کس ملامت ناردت کآرام جان بود اخترت

پند باشد تلخ و در جولین مصیبت یغد صبر  
 تلختر باشد که بس شیرین زبان بود اخترت  
 چیره شد بر جان ما گر يك جهان اندوه نیز  
 جای حیرت نیست چون جان جهان بود اخترت  
 چندی اندر منظر ما سر کشیده شاخه  
 از سر دیوار گلزار جنات بود اخترت  
 طایر خلد آشیانی بود و در این خاکدان  
 همچو مرغی دور مانده ز آشیان بود اخترت  
 باغبان خلد بازش سر بسوی باغ برد  
 کز برای منظر کر و بیاب بود اخترت  
 بهر این دعوی که انسان از پری زیبا تر است  
 بهترین برهان و نیکو تر نشان بود اخترت  
 راستی در آسمان عصمت از حسرت و جمال  
 ربه النوع تمام اختراش بود اخترت  
 بر تو زان تابنده اختر آسمان میبرد رشك  
 زانکه رشك اختراش آسمان بود اخترت  
 ناگهانش از تو بر بود آسمان پیر و برد  
 آه و افسوس و دروغا نوجوان بود اخترت

حکایت

دو تازه جوان دل نهاده بهم	د و وفا دست داده بهم
بیکدیگر آن هر دو بفریفته	دل هر یکی بر دگر شیفته
ندانست کن شان بجهت تمام	کدام است معشوق و عاشق کدام



نبدشان دمی بیرخ هم شکیب  
بیاغی به نزدیکی شهر ری  
نهال جوانی آن هر دو یار  
شنیدم که گشتند آن هر دو تن  
دژم گشت ازین داستان هر کسی  
یکی گفت کاین يك پس از مرگ دوست  
چرا آندگر گشت خود را نخست  
بدو گفتم ای جفت روزت بهی  
هر این راز را بر تو بسته است در  
بدین داستان در یکی نکته است

زمن پرس کان خود کشی بهر چیست  
همانا که نوعی ز عاشق کشی است

### قصیده

در سنه ۱۳۴۵ هجری که شاعر بمراق عرب مسافرت کرده بود مصادف  
بود با موقعیکه در محافل و جراید آنجا تبلیغات جسارت آمیز نسبت بایران  
پیشه کرده بودند اشعار ذیل که خلاصه يك قصیده ایست بر اثر رنجش از آن  
جسارات اعراب سروده شده.

یارب عرب مباد و دیار عرب مباد  
زین خلق دیو سیرت و زین خاك دیوساز  
این قوم دون دزد کدا را ز کردگار  
این پا و سر برهنه گروه یلید را  
بردست و پا و گردن و تن این گروه را  
این مرز شوم و مردم دور از ادب مباد  
سر سبز و سبز يك نفر و يك وجب مباد  
جز لعنت و عذاب و بلا و غضب مباد  
غیر از کفن بر آن تن تیره سلب مباد  
الا که بند و سلسله و تیغ و تب مباد

تنها همین عراق نه هر جا عربکده  
هرگز بغیر خون یلید عرب روان  
هرگز بجز که دزد و سیه روی و نابکار  
و آنکو بامر اجنبیان شد امیرشان

### قصیده فتح دهلی

چونکه خیلی مفصل بود قدری از آن انتخاب و درج میشود

خدایگان خراسان و خسرو خاور  
خدیو خطه ایران و هند نادر شاه  
چو تافت کوکب اقبالش از کرانه شرق  
نماند سرکشی اندر همه سراسر ملک  
بتازیانه تأدیب خیل افغان را  
بروس و ترک بیاموخت درسی از عبرت  
بفر و نیروی مردی گرفت کشور هند  
حدیث او بجهان در فسانه شد چندانک  
بکار نامه آن فتح این چکامه شنو  
سپهر رتبه خداوندگار فتح و ظفر  
بزرگ مایه جهان پهاو جهان داوور  
چو آفتاب بر افروخت روی این کشور  
که ماند او را سودای سرکشی در سر  
بداد کیفر گردنکشی و راند از در  
که دارد آنرا جمله جهان هنوز از بر  
نه همچو صاحب امروز او ببوک و مکر  
فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر  
که می بخوانمت ایدون همی ز روی سیر

\*\*\*

چو عزم راسخ او حصن قندهار گشود  
همای همت او سوی هند بال گشود  
چو داشت بر همت خویش ایمنی ناورد  
ز غوربند و ز غزنین بحمله ای بگذشت  
از آن سپس که ده و هشت ماه ماند بدر  
کیش هوایش سیمرخ و هم ریزد بر  
صعوبت ره و ناورد بر خطر بنظر  
ولیک کابل بر او ببست راه گذر



بهفته شش مر کوتوال کابل را  
براند نوسن از آنجا برآید پیشاور  
گروه کوه نشینان وحشی افغان  
گریوه بود همه راه و خصم بر سر کوه  
بهفته هفته که بس رنج برد و پای افشرد  
گرفت شهر پیشاور نیز و با خود داشت  
براند سوی لاهور ز روی رود اتک  
در آن زمین غوکوس و خروش توپ افکند  
به پیش صف همه جاشهریار را ندی اسب  
چهار فرسنگ آن دشت جنگ دامنه یافت  
تشی فتاده بجائی و جانبی مرکب  
ز خیل هندی هفده هزار تن افتاد  
بسوی لشکر خود باز گشت خسرو شرق  
فروده در دل بدخواه هیبتی بی حد  
سپاه هند هزیمت شده بخانه شدند  
عیان بدیده ز صولات نادری دیدند  
بمرد روز دگر يك تن از اکابر هند  
ز مردن وی و نیز از شکست دی گشتند  
بصبح دیگر کز خواب خواست خسرو هند  
بزینهار فرستاد سوی شاه پیام  
سیسی بدلی را انداد تا بناساید  
گشود لشکر چیره بجور و بغا دست  
هاد شاه برون از سرای پای و بدید  
بسجده شد و بر وی گروه گرد آمد

گرفت یافت غنیمت فزون ز حد شمار  
نه راه بلکه همه کوه و دره و کرد  
گرفت آنره و دشوار گشت کار عبور  
فکند سنگ و ببارید تیر از سنگر  
گذر گرفت از آن تنگنا بزور و بزور  
سوار زبده در آن حمله ده هزار نفر  
نگه نکرد که ژرف است یاکه پهناور  
غریو و لوله همچون در آسمان نندر  
بکف گرفته یکی خون چکان پرند آور  
همه زمین شده از خون جنگجویان تر  
سری فکنده بدین سوی و آنطرف مغفر  
بخاک وز ایران پانصد سوار کند آور  
بباختر چو گرائید خسرو خاور  
نموده از بنه خصم غارتی بیمر  
همه شکسته صلاح و همه گسسته کمر  
از آنچه می بشنیدند پیش ازین بنحیر  
که داشت زخمی از روز پیش بس منکر  
شکسته دل سپه هند و راهجوی مفر  
ز نیمی از حشر خویشان ندید اثر  
ز شاه با دل خوش باز شد پیام آور  
سپاه ایران ز آسیب جنگ و رنج سفر  
ز دیر باز چنین بوده است خوی بشر  
بسی سپاهی در خون طپیده در معبر  
پی نصیحت بنهاد پای بر منبر

زبام سنگ فکندند و تیر از روزن  
بکند خشم دل مرد خشمگین از جای  
شنیدم آنکه زنی پیش شه شکایت برد  
که بر درید یکی گوش من سپاهی و برد  
بامر شاه بلشکر منادی آوا داد  
یکی سپاهی آورد پیش و شه پرسید  
جواب داد که چون خواستم ربه داین نیز  
غریو کوس امان شد بلند از در شاه  
نفاذ امر و نظام سپاه بود چنین  
سرود فرخ این چامه آنچنانکه بگفت  
فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر

ز یکتن از امرا تیرشان نخست جگر  
بقتل عام اشارت شد از پی کيفر  
گرفته در کف یکتای گوشوار گهر  
که امان تو زین گوشواره تالی دگر  
که گوشواره فراز آرد آنکه برد ایدر  
که از چه بردی این يك نبردی آندیکر  
مجال غارت و بغا بناگاه آمد سر  
ز وی بداشتم آزیده چنگ غارتگر  
که بد مقدمه الجیش او همیشه ظفر  
حکیم فرخی آن اوستاد دانشور  
سخن نو آر که نورا حلاوتی است دگر

### در سال ۱۳۳۴ سروده است

دریغ و درد که آباد کشور سیروس  
بیوستان وطن بر فراز شاخه گل  
کسان شدند بها چیره که نیاگانشان  
شده است تاختگه خصم ملک ما و هنوز  
نشسته لشکر ژرژ اندرون ملک ستخر  
بمرز طوس گرفته است جای حبیش تزار  
کجاست یکتن مرد از تژاد ایرانی  
چه شد جهاننداری چو شاه نوشروان  
کجاست پور نریمان که کینه خواهی را  
کجاست گیو که لشکر همی بیاراید

تبه شد از ستم انگلیس و کینه روس  
بجای بلبل زاغ و زغن نموده جلوس  
بخاک پای نیاگان ما زدندی بوس  
فسانه گوئیم از جنگ روس و جیش پروس  
که بود تخت گه کیقباد و کیکاؤس  
که بود مدفن سلطان طوس و مأمّن طوس  
که کینه باز ستاند ز دشمن سالوس  
کجاست شاهی مانند کورس و سیروس  
کمر به بندد و کوبد بفرق خصم دبوس  
کجاست طوس که بر پشت پیل بشد نکوس



نماند ز اینان یکتا بلی نماند که خصم چنین شده است با چیره و بدینسان لوس  
ز دیر باز مرا ایران چنین نبوده و نیز چنین نماند فرخ هلا مشو مایوس

### متفرقات

آمد سحر مرا بسر افرازی	ترك من آن پریرخ قفقازی
بنهاد پای بر سر من از لطف	دارم از آن بچرخ سر افرازی
یا للعجب که ترك بدین خوبی	گوید سخن پیاری و تازی
هنگام صبحدم بچمن بلبل	میگفت با ترانه شهنازی
کای فرخ فگار بنال ار هست	با من تو را هوای هم آوازی
من از وصال این گل نو نالم	تو از فراق آن بت قفقازی
ای همچو زادگان بریطانی	بنموده پیشه مکر و فسون سازی
وی چون بتان مهرخ پاریسی	عادت بنواز کرده و طنازی
وی کرده خو چو روس ببد خوئی	چندین بکفر زلف چه مینازی
اندیشه دار از آنکه بزم شکوه ات	زی و بلهلم پادشه غازی

### ایضاً

صبح شد ای دلفریب ترك حصاری  
خسرو خاور فراخت پرچمی از نور  
چون سپه هند از عساکر ترکان  
خواب بسایمه دگر که پرتو خورشید  
خیز و نظر کن که دسته دسته بهر سوی  
جلوه این آب صاف بین که چگونه  
سر بفلک بر کشیده سرو و سمیدار  
گوش فرادار و بین که بر سر هر شاخ

خیز که شد بازگاه باده گساری  
بر زیر کوهسار و سطح براری  
لشکر شب شد زجیش صبح فراری  
گشت پراکنده بر جبال و صحاری  
زیر درختان همی چمنند جواری  
ساری و جاری است ز آبشار و مجاری  
راست چو قد توای نگار مجاری  
بلبل بیدل فغان نماید و زاری

### ایضاً

بوی مشک از آب دو زلف مشکبار آید همی  
گوئی از آنزلف مشکین مشک بار آید همی  
چون بیفشاند برخ آنزلف بر چین کوئیا  
کاروانی سوی روم از رنگبار آید همی  
گر نقاب از چهره روشن بیکسوی افکند  
در نظرها آفتاب و ماه تار آید همی  
ور بفصل مهرگان بر طرف بستان بگذرد  
بوستان در جلوه خرم بهار آید همی  
خوشگوار آید یکام زهر از دستش ولی  
بیرخن در کام شهم ناگوار آید همی  
دست شوی از جهان وز دوستان گیرم کنار  
گر مرا روزی نگار اندر کنار آید همی

### ایضاً

خدا کند که دگر یار ما جفا نکند  
وگر کند برقیبان کند بما نکند  
وفا بوعده نکرد از هزار يك آری  
هزار وعده خوبان یکی وفا نکند  
رضا نمی شوم از او ز خون ناحق دل  
بیوسه ز لبش تا مرا رضا نکند  
بدرد خویش دوا جویم از کدام طبیب  
اگر که نرکس بیمار تو دوا نکند  
فدائی ره جانان نباشد آن فرخ  
که سر ز جان و دل اول قدم فدا نکند

### ایضاً

یا روی تو یا لاله حرا چکند دل  
بی روی تو گلزار ارم را چکند دل  
مقصود دل از هستی هستی تو وگر نه  
بی تو همه نعمت دنیا چکند دل



گیرم که بخود ره ندهد دل غم ایام  
با این غم جان سوز تو جانا چکنند دل  
بستند بهجرت دل و جان عهد صبوری  
جان صبر نیارست کنند تا چکنند دل  
وی آنکه دهی یند بصیر و بیدار  
زین بیش دگر صبر و مدارا چکنند دل  
دل سخت فرو مانده بکار غم دالدار  
آخر تو بگو فرخ شیدا چکنند دل

### ایضاً

از برم دایر من رفت و نیامد خبرش  
نشد از وی اثری هرچه شدم بر اثرش  
رفتم از قهر ز کویش که بیستم اثری  
میکند دوری من در دل همچون حجرش  
بیوفا بین که نپرسید پس از رفتن من  
که کجا رفت و چرا رفت وجد آمد برش  
یارب آنکس که بدیوانگیم طعنه زند  
در غم عشق ز من ساز تو دیوانه ترش  
آنکه از هجر رخ یار چنین سوخت دلم  
ز آتش هجر آلهی که بسوزد جگرش  
فرخ آن شوخ پریروی ملک خوی مگر  
مادرش حور بهشتی بد و غلیان بدترش

### ایضاً

ز شام تا بسحر من ستاره می شمردم  
مگر طلوع کند آن ستاره محرم  
بروز مرگ مرا داده وعده دیدار  
بروز مرگم از آن روی روز می شمردم  
ز باده ساقی من هرچه حاضر است بیار  
که من بخوان جهان میهان محترم  
خراب و عاشق و دیوانه و قلندر و رند  
ز فیض پیر مغان صاحب بسی هنرم  
میان بگمراهی من که در طریقت عشق  
بسا کما که منش رهنما و راهبرم  
بخورد سالی من نیز ای پسر منگر  
که پیر دیو خرابات را همین پدرم

### ایضاً

در راه عشق دوست توانم زجان گذشت  
لیکن ز عشق دوست کجا میتوان گذشت  
صیت چال او بهم قیروان رسید  
و آوازه جنون من از قیروان گذشت

با این و آن بگوی که پندم چه میدهند  
کار جنون من دگر از این و آن گذشت  
بگذشت بر به بیهوده چندی ز عمر من  
هان گوشدار تا که بگویم چسان گذشت  
نیمی مرا بکودکی اندر گذشت عمر  
نیمی دگر بعشق رخ کودکان گذشت

### ایضاً

هر کس که دل بآن بت نا مهربان دهد  
چون من بخیره بر سر این کار جان دهد  
عاشق که عاقبت بره عشق جان دهد  
آن به که در ره صنمی مهربان دهد  
چون دل نسوزدم که بمن در بهای جان  
بوسی نداد و بر دگران رایگان دهد  
از ناز و عشوه جان برساند بلب مرا  
یکبار اگر دو بوسه ام از آن دهان دهد  
فردا بهر وسیله بکویش کنم رهی  
امشب اگر مرا غم هجرش امان دهد  
فرخ ز کودکان دبستان عاشقی  
مشکل کسی بخوبی تو امتحان دهد

### ایضاً

سر عشق ایدل میسر از جان که جان نامحرم است  
سر عشق ایدل میسر از جان که جان نامحرم است  
بر زبان ناور که در سرها زبان نامحرم است  
بر زبان ناور که در سرها زبان نامحرم است  
خلوت دل را مکان باید و رای لامکان  
خلوت دل را مکان باید و رای لامکان  
کاندرین خلوت همه کون و مکان نامحرم است  
کاندرین خلوت همه کون و مکان نامحرم است  
راز دل با قاصد جانان مگو زهار نیز  
راز دل با قاصد جانان مگو زهار نیز  
با قلم منویس کاین بیگانه آن نامحرم است  
با قلم منویس کاین بیگانه آن نامحرم است  
در خرابات مغان مست ار نه ای داخل مشو  
در خرابات مغان مست ار نه ای داخل مشو  
هوشیار اندر خرابات مغان نامحرم است  
هوشیار اندر خرابات مغان نامحرم است  
پاک دل باید شد زی آستان عشق پاک  
پاک دل باید شد زی آستان عشق پاک  
که دل ناپاک در این آستان نامحرم است  
که دل ناپاک در این آستان نامحرم است



محرم دل‌های ما دیوانگان دیوانگیست  
عقل و دانش در دل ما عاشقان ما محرم است  
گریه و افغان ز هجر او مکن فرخ که هست  
گریه در این راه غماز و فغان ما محرم است

### ایضاً

هر که از زنجیر زلف دلبری دیوانه نیست  
در بر ما سلسله باله که او فرزانه نیست  
خانه دل در خور سکنای جز دلدار نیست  
نیز مر دلدار را در خور تر از دل خانه نیست  
جز بدلهای خراب ما مجو دلدار ما  
ز آنکه گنج شایگان را جای جز ویرانه نیست  
عاشقی آشفته چون من در همه میخانه فی  
شاهدی گل چهره چون او در همه فرغانه نیست  
کار ما در گیتی ار افسانه شد نبود شکفت  
کار عشق است این و کار عاشقی افسانه نیست  
بس شنیدستی سخن در وصف باغ و بوستان  
بشنو از فرخ که جائی خوشتر از میخانه نیست

### ایضاً

چه بهاریست که يك لاله بگلزاری نیست  
آهو و كيك خرامنده بدشتی نبود  
نشوی نغمه‌ای از نغمه سربان چمن  
عاشقی بیدل و آشفته نه بینی در شهر  
خرم از سبزه نو خواسته کساری نیست  
بلبل و قمری خواننده بگلزاری نیست  
بانگی ارهست جز از مرغ گرفتاری نیست  
در خور عشق چونیکو نگری یاری نیست

عاشق ارهست بجز رند نظر بازی نیست  
داد جان فرخ و نامدش طبیعی بر سر  
دلبر ارهست بجز ترك ستمکاری نیست  
خوشدل از غم دل غمیده و غمخواری نیست

### ایضاً

ای زلف او که ببوی چون نافه ختنی  
ای چشم دلبر من وی فتنه ساز زمن  
ای ترك من نكنی ترك وفای بعهد  
لیکن اگر دهی پیمان وصل به من  
کونه چو شام وصال تیره چو روز منی  
تو نرگس چمنی یا آهوی ختنی؟  
گر زانکه قتل مرا با خویش عهد کنی  
صد بار چون دل من در هر دمش شکنی  
لولا مخاطبتی ایاك لم ثرنی  
در دیوفاائی و جور مشهور و ممتحنی  
آری گلی چو تو را بلبل سزد چو منی  
دیوانگان غمش گر انجمنی کنند  
هان فرخا بیقین تو میر انجمنی

### ایضاً

هان ار دل تو رو سوی راه طلب کند  
زنهار دل بدان ندهی کز غرور فخر  
لیکن زیست طبعی اندر بهای بوس  
باید طبیعتی که همی آشتی و قهر  
تا بر مراد خود صنمی منتخب کند  
همواره از بلندی جاه و نسب کند  
جان را بهیچ نشمرد و زر طلب کند  
با مدعی و با تو بدون سبب کند  
روز تو را ز حسرت و از رشك شب کند  
با دیگران کند شب خود روز و زان سبب  
القصه دل بدلبر نا مهربان مده  
بهر کسی بمیر که بهر تو تب کند

### مختص بر غزل محلی

بخدا جز تو گرم دلبر و دلداری هست  
یا بتان را بپریم قیمت و مقداری هست



یا که در خانه دل غیر تو دیاری هست  
مشمو ایدوست که غیر از تو مرا یاری هست  
با شب و روز بجز فکر توام کاری هست

همه دانند که غیر از تو مرا یاری نیست  
همچو من در خم زلف تو گرفتاری نیست  
گر دلی هست مرا غیر تو دلداری نیست  
گر یگویم که مرا یا تو سروکاری نیست  
در دیوار گواهی بدهند کاری هست

از همه لاله رخان من بتو دلدادم و بس  
من بدیدار تو در هر دو جهان شادم و بس  
گر خرابم ز توام هم ز تو آبادم و بس  
بکمند سر زلفت نه من افتادم و بس  
که بهر حلقه زلف تو گرفتاری هست

گفته جور و جفا من بتو دیگر نکنم  
وعده وصل بمن دادی و باور نکنم  
من هم از لطف تو با غیر گله سر نکنم  
صبر بر جور رقیبت چکنم گر نکنم  
همه دانند که در صحبت گل خاری هست

ای خوش آن صید که در خم کمند تو بود  
زهی آزاده اسیری که به بند تو بود  
خرم آندل که گرفتار و نترند تو بود  
من چه دریای او ریزم که بسند تو بود  
سرو جان را نتوان گفت که مقداری هست

یا خود از لطف بنده یا بسرایم روزی  
یا بنده اذن بکویت بسر آیم روزی  
تا حدیث غم عشقت بسرایم روزی  
من ازین دل قمرق بدر آیم روزی  
تا همه خلق بدانند که زناری هست

فرخ از خرمیت طبع برضوان ماند  
سخن چون سخن شیخ غزلخوان ماند  
و بت حدیث تو و عشق تو بدانسان ماند  
عشق سعدی نه حدیثی است که پنهان ماند  
داستانی است که بر هر سر بازاری هست

### اخلاقی

مکن ظلم ایدوست در اقتدار که ظلمت پشیمانی آرد بهار  
بخواهد شب چشم های تو لیک نه مظلوم خوابد نه پروردگار

### رباعیات

گفتی که نصیحت بپذیرد فرخ دیگر ره عشق تو نگیرد فرخ  
نشئید و کنون بجرم این خیره سری بگذار که در غمت بمیرد فرخ

\*\*\*

دردی و تبی که برده بود از تو شکیب چون از تو جدا گشت مرا گشت نصیب  
صد شکر که بر خلاف دیدار رخت در نصیب من شد آخر نه رقیب  
\*\*\*

شب چونکه ز باد شور در سر فکنم از باده ز فرط بی خودی توبه کنم



چون صبح دمید و عقل شد چیره نخست آنکس که بگوید در میخانه منم

\*\*\*

دور از تو صبوری نتواند فرخ بپوش و روز خود نداند فرخ  
خواهی تو اگر زنده به بینی بازش زود آی که بس دیر نماند فرخ

\*\*\*

افسرده درین بهار چون دی دل من شادی سرشتند مگر در گل من  
گویند گل آید چو بهار آید باز چون شد که بهار آمد و نامد گل من

\*\*\*

بر فرخ فرخنده چو دل باخته ام دیگر شب و روز خویش نشناخته ام  
هم اسم من است و گر بود همدم غیر گو باش که من با هم ساختم ام





## فرخی یزدی

میرزا محمد متخلص به «فرخی» پسر محمد ابراهیم یزدی در سال ۱۳۰۶ هجری قمری در یزد متولد شده و چون از طبقه متوسط و رنجبر بوده اوایل عمر را پس از تحصیلات مقدماتی فارسی بکارگری مشغول و بزحمت گذران میکرده است و در همان زمان از قریحه تابناک و ذوق سرشار خود اشعاری با مضامین تازه میفرموده است.

در طلوع مشروطیت ایران و پیدایش حزب دموکرات در ایران «فرخی» از دموکراهای یزد و جزو آزادیخواهان آن شهر بوده و چون در آن دوره معمول بوده است که در اعیاد شعرا قصایدی ساخته و در مدح حکومت دو دارالحکومه میخوانده‌اند، فرخی بر خلاف معمول در نوروز ۱۳۲۲ هجری قمری مسقطی بمطالع:

عید جم‌شده‌ای فریدون خوبت ایران پرست مستبدی خوی ضحاک‌یست این خونه‌زدست ساخته و در مجمع آزادیخواهان خوانده است، موجب غضب و سخط ضیغم‌الدوله قشقائی حکومت یزد واقع و امر داده است بتمام معنی دهان او را بانج و سوزن بدوزند! این خود سری و عمل قبیح که نمونه کامل استبداد در دوره مشروطیت است، در مجلس شورای ملی در دوره اول مورد استیضاح از وزارت داخله وقت گردید، ولی وزیر داخله تکذیب کرد در صورتیکه در همان موقع فرخی در نظمیه یزد محبوس و لب و دهان او مجروح بوده است.

۱. اثر جراحات لب و دهان فرخی هنوز هست و بهمین مناسبت بخوبی نمیتواند تکلم کند و نگارنده مخصوصاً مشاهده کرده است.



فرخی یزدی



در حدود سال ۱۳۲۸ بطهران رفت و اشعار و مقالات مؤثری در آزادی انتشار داد یکی از آنها بطالع:

دوش ایران را بهنگام سحر دیدم بخواب  
و چه ایرانی سراسر چون دل عاشق خراب

و متضمن اسامی تمام آزادیخواهان است و در آنموقع فوقالعاده مورد توجه گردیده و از طرف ملیون کراراً بطبع رسیده است.

در دوره جنگ بینالمللی به بغداد و کربلا مهاجرت کرد و چون مورد تعقیب انگلیسها واقع شده بود با پای پیاده از بیراهه از کربلا بموصل رفت و از آنجا بایران آمده گرفتار قشون تزاری روس گردید و مدتها محبوس بود و همچنین در طهران چند تیر بار شلیک کردند و لی باو اصابت نکرد در دوره ریاست الوزرائی و ثوقالدوله بر ضد قرار داد اقدامات و مخالفتها کرد و بر اثر آن مدتها در نظمیة مجس نمره یک افتاد و همچنین در دوره ریاست الوزرائی سید ضیاءالدین طباطبائی در باغ سردار اعتماد محبوس گشت.

در سال ۱۳۴۰ هجری قمری روزنامه «طوفان» را انتشار داد و با اینکه این روزنامه کراراً توقیف گردید و مرتباً منتشر نشده سال هشتم خود را بیایان رساند روزنامه «طوفان» رامیتوان از بهترین جراید ایران دانست چه در قسمت آزادی خواهی خیلی تند و صریح اللهجه است و در قسمت ادبی نیز مقامی مهم دارد زیرا دو ثلث از کلیه نمرات هشت ساله آن دارای يك غزل و يك رباعی سیاسی و اجتماعی روزانه اثر طبع خود فرخی است.

برای جشن دهمین سال انقلاب روسیه از طرف دولت شوروی فرخی

دشتی<sup>۱</sup> شیروانی<sup>۲</sup>، سلیمان میرزا<sup>۳</sup> بمسکو دعوت شدند و یازده روز در آنجا بودند فرخی پس از مراجعت بایران سفرنامه خود را با قلمی شیرین متضمن اشعاریکه در آنجا ساخته بود در طوفان انتشار داد ولی روزنامه از طرف دولت وقت توقیف گردید و سفرنامه نا تمام ماند در دوره هفتم مجلس ۱۳۴۷-۱۳۴۹ هجری قمری به نمایندگی مجلس از یزد (مسقط الراس خود) انتخاب شد و تنها او در اقلیت بود زیرا تمام وکلا طرفدار دولت وقت بودند و گذشته ازینکه فحش و ناسزای شنید کاهی مورد حمله نیز واقع میشد نسبت بدوره وکالت خود گوید:

چو تیر راست رو در راستی ضرب المثل بودم  
بجمعی کجروان همچون کمان پیوسته ام کردی

خلاصه فرخی را میتوان از آزادیخواهان واقعی دانست زیرا با اینکه شاید میتوانسته مثل همقطاران دیگر خود دارای تمول و ثروتی بشود و وکالت مجلس یا شغل دولتی را برای خود تامین نماید نام نیک را بر اینها ترجیح داده است و از هر گونه علائق، زن، خانه، تمول، دوری جسته است فرخی را شاید بیش از بیست هزار بیت باشد و از آنجمله آنچه را در چند سال اخیر گفته و در روزنامه «طوفان» درج شده است محفوظ مانده و بقیه اگر هم بطبع رسیده باشد پراکنده است اشعار فرخی خیلی سلیس و روان و دارای فکر و مضامین تازه است، رباعیات او در عالم سیاست کم وزن تراز رباعیات خیام در عالم عرفان و فلسفه نیست در فرخی چیزیکه خیلی دقت و توجه و مخصوصاً در

۱ میرزا علیخان دشتی مدیر روزنامه «شفق سرخ» و نویسنده معروف.

۲ شیروانی مدیر سابق روزنامه مین و وکیل مجلس در دوره ششم فعلاً وکیل عدلیه است

۳ شاهزاده سلیمان میرزا محسن یکی از آزادیخواهان معروف ولیدر حزب سوسیال ایران که چند دوره از وکیل مجلس بوده و وقتی هم وزارت معارف را داشته است.



خور یاد داشت است قوت طبع او در سرودن اشعار است و بسا دیده شده که  
بفاصله ده دقیقه غزلی لطیف ساخته است ' غزلهایی که در طوفان درج است  
عموماً بالبدیهه ساخته شده زیرا گرفتاری های روزنامه و اداره کردن  
امور آن مانع ازین بوده است که مدتی صرف وقت نماید طوفان هفتگی ادبی نیز  
یکی از یادگاری های فرخی است - اینک قسمتی از اشعارش انتخاب و ثبت  
میشود :

### مسمط وطنی

این مسمط ایست که در عید نوروز راجع بآزادی گفته و در مجمع  
آزادینخواهان خوانده و موجب دوختن دهان وی شده است .

عید جم شدای فریدون خو بت ایران پرست  
مستبدی خوی ضحاک است این خونه ز دست  
حاليا کز سلم و تور انگلیس و روس هست  
ایرج ایران سراپا دستگیر و پای بست

به که از راه تمدن ترك بی مهری کنی  
در ره مشروطه اقدام منوچهری کنی

این همان ایران که منزلگاه کیکاووس بود  
خوابگاه داریوش و مأمّن سیروس بود  
جای زال و رستم و کودزد و گدو و طوس بود  
فی چنین پامال جور انگلیس و روس بود

این همه از بی حسی ما بود کافسره ایم  
مردگان زنده بلکه زندگان مرده ایم

این مسمط مفصل است تا آنجا که حاکم را مخاطب قرار داده میگوید

خود تو میدانی نیم از شاعران چاپلوس  
کز برای سیم بنمایم کسی را پای بوس  
یا رسانم چرخ ریزی را بچرخ آبنوس  
من نمیکویم توئی درگاه هیجا همچو طوس

لیک گویم گر بقانون مجری قانون شوی  
بهمن و کیخسرو و جمشید و افریدون شوی

### مسمط دیگر

بعد از آنکه ضیغم الدوله دهان او را دوخت این مسمط را ساخته بآزادینخواهان

و دموکراتهای طهران فرستاد که مختصری از آن اقتباس میشود

ای دموکرات بت با شرف نوع پرست  
که طرفداری ما رنجبران خوی تو هست  
اندرین دوره که قانون شکنی دلها خست  
کز هم مسلک خویشست خبری نیست بدست

شرح این قصه شنو از دو لب دوخته ام  
تا بسوزد دلت از بهر دل سوخته ام

ضیغم الدوله چو قانون شکنی پیشه نمود  
از همان پیشه خود ریشه خود تیشه نمود  
خون يك ملت غارت زده در شیشه نمود  
فی ز وجدان خجل وئی ز حق اندیشه نمود



بگماش که در امروز مجازاتی نیست  
یا بفرداش بر این کرده مکافاتی نیست  
تاخت در یزد چنان خنک سبببادی را  
کز میاف برد بیکبارگی آزادی را  
کرد پامال ستم قریه و آبادی را  
خواست تا جلوه دهد مسلک اجدادی را

زانکه میگفت من از سلسله چنگیزم  
بی سبب نیست که چنگیز سفت خولریزم

## غزل

این غزل راجع بقرار داد و ثوق الدوله گفته است

آن دست دوستی که در اول نگار داد با دشمنی بخون دل آخر نگار داد  
دیدم که باغبان جفا پیشه عاقبت بر باد آشیانه چندین هزار داد  
میخواست خون ز کشور دارا رود چو جوی دستی که تیغ کید یحیو سیار داد  
با اختیار تام کند طرد و قتل و حبس ای داد از آنکسی که باو اختیار داد

## قصیده

این قصیده نیز در انتقاد از قرار داد و ثوق الدوله است

داد که دستور دیو خوی ز بیداد کشور جم را بیاد بی هنری داد  
داد قراری که بقراری مات زان بفلک میرسد ز ولوله و داد  
کاش یکی بردی این پیام بدستور کی ز قرار تو داد و عهد تو فریاد  
چشم بدت دور و چه خوب نمودی خانه ما را خراب و خانه ات آباد  
کاخ کز رسس که بود سخت چو آهن باره زمین که بود سخت چو فولاد

سر بسر آنرا بزور پای فشاری دست توازن گرفت و کند ز بنیاد  
در مائه بیستم که زنگی افریک گشته ز زنجیر و بند بندگی آزاد  
خواجه ما دست بسته پای شکسته بکمره ما را بقتلگاه فرستاد  
همتی ای ملت سلاله قارن غیرتی ای مردم نبیره گشواد  
تا نشود مرز داریوش چو بصره تا نشود کاخ اردشیر چو بغداد

## مستزاد

این مخمس ترکیب مستزاد را که دو قسمت آن انتخاب میشود در هنگام  
مهاجرت و مسافرت بموصل راجع بدوری از اجانب گفته

ای وطن پرور ایرانی با مسلک و هوش هان مکن جوش و خروش  
بیند های من با تجربه بنمای بگوش گر توئی پند نیوش  
اجنبی گر بمثل میدهدت ساغر نوش نوش نیش است منوش  
وزیر خستن او در همه اوقات بکوش تا توان داری و نوش  
که عدو دوست نکرده بخدا گرنبی است اجنبی اجنبی است  
من سرگشته چو پرکار جهان گردیدم رنجها بکشیدم  
یا برهنه ره دشت و دره را ببریدم دست غم بگزیدم  
حالت ملت عثمانی و ژرمن دیدم خوب و بد بشنیدم  
باز برگشته و از اجنبیان نومیدم حالیا فهمیدم  
که اگر شیخ خورده گول اجانب صبی است اجنبی اجنبی است

## غزل

این غزل از اشعار شیرین و روان فرخی است

گر یوسف من جلوه چنین خوب نباید خون در دل تو باوه یعقوب نباید  
خونریزی ضحاک درین ملک فزون گشت کو کاوه که چرمی بسر چوب نباید



ای شهنش بکش دست ز مردم که درین شهر  
غیر از تو کسی نیست که آشوب نماید  
سلطان حقیقی بود آنکس که توانست  
خود را بر جامعه محبوب نماید  
هر کس نکند تکیه بر افکار عمومی  
او را خطر حادثه مغلوب نماید  
گو دست توانا که بگلزار تمدن  
هر خار و خسی ریخته جاروب نماید  
بر فرخی آورد فشار آنچه مصائب  
او را نتوانست که مرعوب نماید

## آزادی

قسم بعزت و قدر مقام آزادی  
که روح بخش جهان است نام آزادی  
به پیش اهل جهان محترم بود آنکس  
که داشت از دل و جان احترام آزادی  
هزار بار بود به ز صبح استبداد  
برای دسته یا بسته شام آزادی  
بروزگار قیامت پیا شود آروز  
کنند رنجبران چون قیام آزادی  
اگر خدای بمن فرصتی دهد یکروز  
کشم ز مرنجمین انتقام آزادی

## غزل

این غزل مقتضای اشعار خوب فرخی است

هر گز دلم برای کم و بیش غم نداشت  
آری نداشت غم که غم بیش و کم نداشت  
در دفتر زمانه قلم نامش از قلم  
هرملتی که مردم صاحب قلم نداشت  
در پیشگاه اهل خرد نیست محترم  
هر کس که فکر جامعه را محترم نداشت  
با آنکه جیب و جام من از مال و می نهی است  
ما را فراغتی است که جمشید جم نداشت  
انصاف و عدل داشت موافق بسی ولی  
چون فرخی موافق ثابت قدم نداشت

## ایضاً

هر شرارت در جهان فرزند آدم میکند  
هر کرد آوردن دنیار و درهم میکند

آبرو هرگز ندارد آنکه در هر صبح و شام  
پیش دو نان پشت را بهر دو نان خم میکند  
چون ز غم بی چاره گردی باده باشادی بنوش  
کاین اساس شادمانی چاره غم میکند  
تکیه بر عهد جهان هر گز مکن کاین بیوفا  
صبح عید عاشقانرا شام مانم میکند  
زورمندانرا طبیعت کرده غارت پیشه خلق  
آفتاب از این سبب ناراج شبم میکند  
فرخی آسودگی در حرص بی اندازه نیست  
میشود آسوده هر کس آز را کم میکند

## ایضاً

شب چو در بستم و مست از می نابش کردم  
ماه اگر حلقه بدر کوفت جوابش کردم  
دیدم آن ترک خنای دشمن جان بود مرا  
گرچه عمری بخطا دوست خطایش کردم  
غرق خون بود و نمی مرد ز حسرت فرهاد  
خواندم افسانه شیرین و بنخوابش کردم  
خانه مردم بیگانه چو شد خانه چشم  
آنقدر گریه نمودم که خرابش کردم  
زندگی کردن من مردن تدریجی بود  
آنچه جان کند تنم عمر حسابش کردم

## ایضاً

گرچه مجنونم و صحرای جنون جای من است  
لیک دیوانه تر از من شیدای من است  
آخر از راه دل و دیده سر آرد بیرون  
نیش آف خار که از دست تو در پای من است



رخت بر بست ز دل شادی و هنگام وداع  
 با غمت گفتم که یا جای تو یا جای من است  
 جامه را که بخون رنگ نمودم امروز  
 بر جفا کاری تو شاهد فردای من است  
 چیزهایی که نبایست به بیند بس دید  
 بخدا قاتل من دیده بینای من است  
 سر تسلیم یجرح آنکه نیاورد فرود  
 با همه جور و ستم همت والای من است  
 دل تماشائی تو دیده تماشائی دل  
 من بفکر دل و خلقی بتماشای من است  
 آنکه در راه طلب خسته نگردد هرگز  
 پای پر آبله بادیه پیمای من است

این غزل متفمن عقاید سیاسی و جنبه ادبی آن نیز قابل توجه است

ای دوده طهمورس دل یگدله باید کرد يك سلسله دیوان را در سلسله باید کرد  
 تا این سر سودائی از شور نیفتاده در راه طلب پا را پر آبله باید کرد  
 با جامه مستحفظ در قافله دزدانند این راه زنان را طرد از قافله باید کرد  
 این کشمکش گیتی ناشی زدوئیت شد جمعیت عالم را يك عائله باید کرد  
 مابین بشر شد سد چون مسئله سرحد زمین بعد ممالك را بی فاصله باید کرد

## غزل انقلابی

گر خدا خواهد بجوشد بحر بی پایان خون  
 میشوند این ناخدایان غرق در طوفان خون

با سر افرازی هم پا در طریق انقلاب  
 انقلابی چون شوم دست من و دامن خون  
 خیل دیوان را بدیوانخانه دعوت میکنم  
 میگذارم نام دیوان خانه را دیوان خون  
 کارگر را بهر دفع کار فرمایان چو تیپ  
 با سر شمشیر خونین میدهم فرمان خون  
 کلبه بی سقف دهقانرا چو آرم در نظر  
 کاخهای سر بکیوانرا کنم ایوان خون  
 فرخی را شیر گیر انقلابی خوانده اند  
 زآنکه خورد از شیر خواری شیر از پستان خون  
 بمناسبت توقف احمد میرزا سلطان مخلوع در پاریس گفته  
 سر پرست ما که مینوشد سبک رطل گران را  
 میکند اعمال شهوت دسترنج دیگران را  
 بیکر عربان دهقانرا در ایران یاد نارد  
 آنکه در پاریس بوسد روی سیمین بیکران را  
 شد سیه روی جهان از آله سرمایه داری  
 باید از خون شست یکسر باختر تا خاوران را  
 انتقام کارگر ایکاش آتش بر فروزد  
 تا بسوزد سر بسر این توده تن پروران را  
 غارت غارتگران گردید بیت المال ملت  
 باید از غیرت بغارت این غارتگران را  
 نوک کلک فرخی در آینه خون شد شناور  
 تا که طوفانی نماید این محیط بیکران را



## غزل

هر آنکه سخت بمن لاف آشنائی زد    بروز سختی من دم ز بیوفائی زد  
ز بینوائی خود شد دام چو فی سوراخ    دمی که فی بنوا دم ز بینوائی زد  
مقام شانه بسر شد از آنکه سر تا پای    همیشه دست بکار گره گشائی زد  
بروز گارضا هر که را که من دیدم    هزار مرتبه فریاد نارضائی زد  
بناخدائی این کشتی شکسته مناز    که ناخدا نتواند دم از خدائی زد

## ایضاً

در کهن ایران ویران انقلابی تازه باید  
سخت از این سست مردم قتل بی اندازه باید  
تا مگر از زرد روئی رخ بتابیم ایحریفان  
چهره ما را ز خون سرخ دشمن غازه باید  
نام ما در پیش دنیا پست از بی همتی شد  
غیرتی چون پور کیخسرو بلند آوازه باید  
میکنند تهدید ما را این بنای ارتجاعی  
منهدم این کاخ را از صدر تا دروازه باید  
فرخی از زندگانی تنگدل شد در جوانی  
دقتر عمرش بدست مرگ بی شیرازه باید

## ایضاً

چمن از لاله چو بنهاد بسر افسر سرخ  
پای گل زن ز کف سبز خطان ساغر سرخ  
اشک چون سیم سپیدم شد ازان خون که ز خلق  
زرد روئی کشد آنکس که ندارد زر سرخ

گرچه من قاتل دلرا نشناسم اما  
دیده ام در کف آن چشم سیه خنجر سرخ  
کی بیام تو پری باز کند بال و پری  
هر کبوتر که ز سنگ تو ندارد پر سرخ  
پرسش خانه ما را مکن از کس که ز اشک  
خانه ما است همان خانه که دارد در سرخ  
خون دل خورده ام از دست تو بس در پس مرگ  
سر زند سبزه سر از تربت من با سر سرخ  
شب ما روز نگردد ز مه باختری  
تا چه خورشید بخاور نزنیم اختر سرخ  
تاخت مرگان تو بر ملک دل از چشم سیاه  
چون سوی شرق فرمان قضا لشکر سرخ  
فرخی روی سفید آنکه بر چرخ کبود  
با رخ زرد ز سیلی بودش زیور سرخ

## رباعی

در بدست آوردن آزادی از طریق انقلاب

آنآنکه ز خون دو دست رنگین کردند آزادی حق خویش نامین کردند  
دارند در انتظار ملل حق حیات آقاوم که انقلاب خوین کردند

## ایضاً

در مرز عجم ذلت ایرانی بین در ملک عرب محو مسلمانی بین  
دایم سر سروران ایرانی را یامال تجاوز بریتانی بین



## ایضاً

با علم و عمل اگر مهیا نشویم همدوش بمردمان دنیا نشویم  
نادانی و بندگیست توأم بخدای ما بنده شویم گر که دانا نشویم

### راجع بصلح عمومی گفته

هرگز دل خود را بعبت تنگ مکن تا صلح بود بجنگ آهنگ مکن  
هرچند که نیست زندگی غیر از جنگ با مرگ بساز و با کسی جنگ مکن

### بمناسبت قتل مرحوم کلنل محمد تقی خان گفته

روزی که شهید عشق قربانی شد آغشته بخون مفخر ایرانی شد  
در ماتم او عارف و عامی گفتند ایام صفر محرم ثانی شد

### در موقعیکه روز ناء طوفان از توقیف خارج شده گفته

طوفان که ز توقیف برون میآید جان در تن ارباب جنون میآید  
زین سرخ کلیشه کن حذر ای خائن این جاست که فاش بوی خون میآید





## فروغی

میرزا ابوالحسن خان فروغی دومین پسر مرحوم میرزا محمد حسین خان ذکاءالملک فروغی اصفهانی شاعر و نویسنده و ادیب معروف قرن ۱۲ هجری و برادر کهنتر آقا میرزا محمد علی خان فروغی ذکاءالملک نویسنده و ادیب معاصر است که یکی از مهمترین و پاک ترین رجال سیاسی دوره پهلوی و وزیر امور خارجه کنونی ایران است.

میرزا ابوالحسن خان فروغی را نمیتوان جزو شعرا محسوب داشت چه مقام علمی و ادبی مشارالیه والا تر از اینهاست و حقاً در ردیف حکماء و فلاسفه دنیا قرار دارد و در مملکت ایران بی نظیر است.

فروغی در سنه ۱۳۰۱ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات ادبی فارسی و عربی و فرانسه را در خدمت برادرش میرزا محمد علیخان فروغی و مدارس معموله آن دوره بانجام رسانده و در ادبیات و تاریخ دنیا مخصوصاً در ادبیات فرانسه نهایت قدرت و مهارت را دارد چندی بتدریس تاریخ و جغرافیا و علوم ادبی و طبیعی در مدارس طهران اشتغال ورزیده و پس از تأسیس دارالمعلمین عالی بریاست این مدرسه نائل آمده و ضمناً يك سال مجله «تعلیم و تربیت» و «فروغ تربیت» را انتشار داده و در سال ۱۸۹۷ میلادی برای معالجه بارویا رفته و در سال ۱۸۹۸ میلادی برای شرکت در جشن تولستوی<sup>۱</sup> نویسنده روسی که از روسیه نماینده از معارف ایران خواستند معظم له بدین سمت انتخاب شد و در سال ۱۸۹۹ میلادی برای کنگره متشرقین از طرف دولت ایران به خارکوف (Kharkof) رفته و



میرزا ابوالحسن خان فروغی



با بزرگان و علمای اروپا از نزدیک آشنا شده بعد از مراجعت بپهران  
چون ریاست دارالمعلمین مدرسه عالی را قبول نکرده و در منزل منزوی شده  
و وزارت معارف بیاس احترام ایشان تاکنون از تعیین رئیس مدرسه  
خود داری کرده است.

فروغی بادیات و مراتب عارضی خیلی بی اعتناست و از جهات اخلاقی  
با مرحوم ادیب پیشاوری که خیلی با هم مانوس بوده اند شباهت تام دارد  
از آثار و نوشتجات ایشان غیر از جزوات منطق و فلسفه و تاریخ که در  
مدرسه تدریس فرموده اند که هیچیک بطبع نرسیده قسمت‌هایی در جراید  
و کتب درسی طبع شده که نمونه از آن انتخاب میشود یکی از داستانهای  
باستانی را نیز موسوم به «شیدوش و ناهید» بطرز نپایش بشعر در آورده اند  
که با مقدمه راجع بادیات بطبع رسیده و همچنین رساله بنام  
«سرمایه سعادت» و کتابی موسوم به «اوراق مشوش» از ایشان طبع شده است  
و ما قسمتی از اشعار مشارالیه را بطور نمونه درج مینمائیم.

### انسانیت

این قطعه شامل نصایح و اندرز با بیانی حکیمانه فرموده است

اگر دیده بی نور دیده بود	هم این آدمی بیخرد آدمی است
چو خود بی خرد نیست مردم کسی	تو چونت به بیداشی خرمی است
خرد را بدانش شناسد خرد	ترا هم خرد معنی مردمی است
نیاز از بدانش نداری مناز	به بیشی خود کآنچه داری کمی است
چه نازی که در حلقه روزگار	چو مردم منم خود مرا خانمی است
فکین خرد نیست درشت تو	سلیانیت چون و چونت جمی است

فروغی صفت با کسی یار باش که با اهل دانش و راهمدی است  
بود تاجراحات نقص وجود بدان دم رسد کاندرو مرهمی است

### ز م و همت

این قطعه نیز یکی از قطعات شیوا و ادبی فروغی است با عباراتی حکیمانه

خوش آن کش بر آسودگی رای نیست	ز هر مشکش هیچ پروای نیست
دراز آیدت راه در چشم عزم	از برا که در رفتنت رای نیست
اگر پای همت بود مرد را	سراسر جهان جای یکپای نیست
فراخ است گیتی ز هر سو که تو	نگوئی پی جنبشم جای نیست
نه کز فرط رامش نشینی که پای	روانم بر این ژرف پهنای نیست
برین دایره ژرف گیتی محیط	جز از عزم جانهای والای نیست
همان کرسی ایزد این جان تست	که وسیعش کران را پذیرای نیست
زامکان سیر تو عکسی در اوست	مکان را بن از هیچ پیدای نیست
شد این پهن گیتی یکی کارگاه	نشسته برش جز تو جولای نیست
پرنده برش باید آرامتن	که جز تو بر او چهره آرای نیست
تو هر نقش زیبا که بینی بیاب	جز از خلق آن چشم بینای نیست
به بینش در است آفرینندگی	که بی دیده خود نقش زینای نیست
همان چشم بینای گیتی توئی	عجب کت گهر روشنی زای نیست
از آتی تو بیکار چون چشم کور	که ساده دلت همت افزای نیست
جز از کار بینش نیغزایدت	جز از بینشت کار فرمای نیست
فروغی که در نام دارد فروغ	بدین نام نازنده بیجای نیست
جهان بی فروغ خردمندیت	جز از بستر خار و خارای نیست
خرد جز یکی نور بینش فرای	که همت کشد سوی بالای نیست



# عزت نفس

این قطعه نیز یکی از قطعات اخلاقی است که در کتب  
کلاسی ضبط شده است

بر آنم که دست از جهان باز دارم جهان با جهانجوی غافل گذارم  
مرا پرده غفلت از دیده یکدم گرفتند زان پس تنعم ندارم  
چه بندم بدان نعمت شوم دارا که از کشته اش پشته ها بر شمارم  
مرا هیچ گل نشکفت پیش خاطر جز از خار کز خسته پائی بر آرام  
ز گردون همه رنج زاری کشیدند از آن به که نزدیک دونان بزارم

## غزل

از پرده دری غنچه این بار چو خوی آرد خون دل ما را گل خواهد که بروی آرد  
خونی است که با سرخی شامه مشک آورد کش جام بدل گیرد غنچه بگلوی آرد  
ایکاش گلوی ما در میکده خماری خود حلق سبو گیرد چون می بسبوی آرد  
ایدلبر آتش خود در طور گلستان گل از خوی تو روی آورد از موی تو بوی آرد  
از رقت دلجوئی امروز نشان ار هست اشکی است که کساری از چشمه بجوی آرد  
موقوف پریشانی است هرنگی زلف تو ور سنبل مشکین بوی صدخر من موی آرد  
می جوش زند در خم نافتنه چه خواهد کرد این پردگی اردهقان از خانه بگوی آرد  
جز اندوه ناکامی از جستن کامت نی شاد آنکه گذشت از کام تا نام نکوی آرد  
درعین صفارمزی است از عزت محجوبی هنگام شگفتن گل گریک دوسه توی آرد  
با چرخ چه خواهد کرد و آن زخمه چو گانش نا پا کدل را این خاک دردست چو گوی آرد  
سودای جنون را تو تا سلسله جنبانی دیوانه دلی عاشق خود سلسله جوی آرد  
گفتار فروغی بین برهان پریشانی کاشفته چو موی تو در هجر تو خوی آرد

# ایضاً

من ازین متاع دنیا بجوی نظر ندارم  
در سروری نکوبم سر درد سر ندارم  
تو و کوشش زیادت من و عزت و قناعت  
که تو درد سر پسندی و من این هنر ندارم  
نه ریا و زهد سالوس و نه کوس عیش و عشرت  
که امید کامرانی ز فسوف و شر ندارم  
من اگر بذکر تسبیح نجات خود نجویم  
نه که غافل از خدایم که ز خود خبر ندارم  
بخدا پناهم از خود که پر از گناهام از خود  
بجز اعتراف زشتی هنر دگر ندارم  
چکنم اگر نالم ز شکسته بالی خود  
چو هوای سدره ام هست و لیک پر ندارم  
صنما جمال خوبی بی اختفا نباشد  
تو بجایوه آی و منگر که من آن بصر ندارم  
تو بیا که هر که آید بجز از تو خوب ناید  
که درون چشم گریبان چو تو یک گهر ندارم  
لب تو لطیفه آموز خرد بود و گر نه  
طمع عسل نبندم هوس شکر ندارم  
ز کشا کشم چه حاصل چو بی هلاک عاشق  
بکمر زنی تو دامان و رهی کمر ندارم  
چو ز کیمیای عشقت خبری بگو شم آمد  
نمر از گهر نه بینم نظری بزر ندارم



بولای شاه مردان که گدائی است خوشتر  
مگر این حدیث دانی تو که مختصر ندارم  
شه اولیا نماید چو رهم بکیش مردی  
ز قبول این ولایت ره خوبتر ندارم  
نظر فروغی ما چو بکیش اوست گفتا  
من ازین متاع دنیا بجوی نظر ندارم

این مخمس در زمستان آخرین سال جنگ بین المللی و  
دلتنگی از بدی اوضاع گفته

آمد دی و بهمن سخن اینست بایجاز  
روزی است که گل را نکند نامیه اعزاز  
در ماند بشخ غنچه دهن می نکند باز  
هر مرغ بصرای دگر گیرد پرواز  
ای مرغ روان هم تو خود این خانه بپرداز

این خانه بپرداز و بیاغ دگری شو  
در راه بدان باغ نداری بدری رو  
کش زره برد هم خور و هم خار ز یرتو  
باشد که به بخشند ترا یرتوی از تو  
وان ساقی خورشید رخم گردد دمساز

در آئینه جام رخ جم بنگارد  
در جام جم آن خون سیاوش فشارد  
آن آب که چون آتش زردشت بیارد  
وان مایه جام بکف مشت گذارد  
یعنی که منه دامن زردشت ز کف باز

کی دین هری کینه ز زردشت ستاند  
ور آب چو آتش اثر نیک نداند  
ز آنست که این آب به پستی بکشانند  
زین پیش تو گوئی بچه پستی برسانند  
کامروز رسیدیم ازین دهر سبک تاز

از جم چو نشانی بجز از جام نمانده است  
با جام بسازم که سر انجام نمانده است  
هر چند ز مردان بجز از نام نمانده است  
در خاطر ما جز طلب کام نمانده است  
تا کام تو پس آتش خرم بتن انداز

گر بار دگر طرح سر انجام بیابم  
در ترك می سرخ و لب جام شتابم  
امروز بده باده که بی باده خرابم  
من بنده که چون ذره نه در جزء حسابم  
خورشید بکف دارم و شرمنده ز ابراز

بر کشور ما تیرگی آورد چنان دست  
کامروزه ره هور بیاید بجهان بست  
ای باغ شهان کت قدم خار و خسان خست  
آغاز چنان عالی و انجام چنین پست  
این سحر چنان خاست از آن کوب اعجاز

ما ناخلفانیم از آن تیره نشانیم  
از راستی اینک بکجی خیمه کشانیم



خوبش چو زند دل که دگر جان بفشانیم  
ناچار همان آتش باید بشانیم  
جان باز ندارد شد جز مرد سرافراز

ای تازه گهرها که درین کان جهانید  
چون غنچه بدان پرده آینده نهانید  
چون از بی ما پای بر این خاک فشانید  
این نیرکی از دور ما بر مستانید  
آن نور بجوئید که بوده است در آغاز

چون آتش بی نور ز زشتی منش خاست  
شد اهرمندی دودش در چشم هنر راست  
با این همه شمع گری ازین ظلمت شب کاست  
آن برق شهبانی ز سماء هنر عادت  
جان بند بگیریید ز بشیدن این داز

زان پس که نهاند بجهان هیچ اثر ما  
در خاک شود بی فکر خلق سر ما  
ناج سر ما گردد این خاک در ما  
زهار مگیریید ز ما جز هنر ما  
باقی همه عفریت فنا را بود انباز

### در تضمین دو بیت از ادیب مرحوم

دو بیت منظور بین پرانتر مضاعف است

ز ساقی که می پیش دارد مرا شکر خواستم کز لب آرد مرا

یکی با می آغشته شیرین شکر  
سخت سنج دانا ادیب سترگ  
بی شست لبهای همچون وطب  
«بیاموز خوی بلند آفتاب  
شنیدم من و گوش من کام شد  
شدم مست چونانکه دریای می  
بدیدم سر و تاج جشید را  
یک اورنگ دیدم یخرخ بلند  
نوگفتی که خورشید تخت است و شاه  
ز مستی منش دست بردم به تخت  
یکی گوهر از تاج روشن بزر  
چو بگرفتم این بیت دیدم بر اوی  
«هر آن کو ز دانش برد توشه»  
چو آب نظم استاد صافی گهر  
که پیشاور از نام وی شد بزرگ  
همی خواند با من از آن شسته لب  
بهر جا که ویرانه بینی بقیاب  
کشنده ز هر لفظ صد جام شد  
پر از موج دیدم در ایوان کی  
فروزنده رخسار خورشید را  
نشسته بر آب خسروی ارجمند  
فروزنده تر دارد از خور کلاه  
نیاشت ازین خسرو یک بخت  
رها کرد و گفت ای فروغی بگیر  
هم از گفت دانشور نغز گوی  
جهانی است بنشسته در گوشه»

این رباعی نیز از بهترین اشعار فروغی است

خلقی است مرا بغیبت افتاده به پوست  
صد شکر که آن نیم که میگوید خصم  
جمعی دگرم بحسن ظن مدحت گوست  
صد آه که این نیم که میخواند دوست





## فرهنگ

میرزا مرتضی خان متخلص به «فرهنگ» ملقب بترجمان الممالك  
فرزند مرحوم میرزا محمد صادق فلك المعالی كه اهل طبس (خراسان)  
و در سالك روحانیت بود در ۱۴ شعبان ۱۳۰۱ هجری قمری در  
طهران تولد یافته، در سن هفت سالگی پدرش فوت کرد و تا شانزده سالگی  
بتحصیلات متداوله قدیمه ایران پرداخته و در موقع ظهور معارف جدیده  
از شاگردان طبقه اول شد در ابتدای مشروطیت ایران در سالك مجاهدین  
قرار گرفت و شهرتی بسزا یافت روزنامه‌های «فرهنگ» «خاورستان» و  
«پای تخت» را انتشار داد چنانچه پرفسور ادوارد براون در کتابی  
(Press and Poetry of Modern Persia) كه راجع بمطبوعات ایران  
نوشته آنها را نام برده است مرحوم خواجه غلام الثقلین هندی در سیاحت  
نامه خود در ضمن اخبار انقلاب ایران مکرر اسم و اشعار او را ذكر  
نموده است.

فرهنگ مدتی در بادکوبه در شعبه نشر معارف مسلمین قفقاز  
معلمی کرده و از آنجا بعارف اسلامبول، بوداپست، وین، سویس، و پاریس  
مسافرت نمود و مدت چهار سال در پاریس در مدرسه  
السنة شرقية (École des langues orientales) بمعلمی اشتغال داشت  
و ضمناً باكمال تحصیلات فیز پرداخت و دوره دارالمعلمین ووسای  
(École Normale de Versailles) را بیایان رسانید و چندی نیز  
در انگلستان بمعاونت ادوارد براون در کمبریج زیسته پس از مراجعت بطهران  
در وزارت امور خارجه مستخدم و پانزده سال نیز مدیر دارالترجمه  
و معاون کابینه هیئت وزرا بوده مدت یکسال هم بکفالت قونسول ژنرالی



ترجمان الممالك فرهنگ



ایران در اسلامبول مأمور و مجدداً بخدمت معاونت هیئت وزرا رجوع کرده است و فعلاً قاضی دیوان محاکمات وزارت مالیه است.

فرهنگ صاحب طبعی روان و فکری جوان است و دارای سبک پسندیده میباشد در سرودن همه قسم شعر مهارتی بسزا دارد و در اشعارش جنبه وطن پرستی بیشتر مشاهده میشود اشعار و آثار وی غالباً در مطبوعات عثمانی و پاریس و ایران منتشر شده است و ما قسمتی از اشعار مشارالیه را انتخاب و بطور نمونه درج مینمائیم.

### منظوم<sup>۱</sup>

مرتضی خان فرهنگ از شعرای جوانی است که بر اثر انقلاب اخیر ایران ظمور کرده است و امروز در قید حیات است و اشعار و ظنّیات او خیلی پسندیده است از جمله منظومه ذیل از نقطه نظر سلاست و رقت حسن و تأثیر که شایسته تذکار است

کار کن در وطن نه جز اغیار لیس فی الدار غیره دیار  
دوش گریبان بروز گار وطن بود کاشانه ام چو بیت حزب  
زانو اندر بغل گرفته پریش کز چه در ملک رو نموده فتن  
چاره جو در وطن مگر کس نیست یا که ایراف شده دچار عتق؟  
از جراید شکسته خامه چرا؟ ناطقین را که بسته است دهن؟  
سیل خون از چه در وطن جاریست؟ از چه شد فارس کربلای وطن؟  
از وزیر و وکیل و ملت ما شد قلم از چه کند و نطق الکن؟

۱ نقل از کتاب «تعلیم فارسی» اثر حسین دانش بك طبع اسلامبول سنه ۱۳۳۱ هجری قمری  
صفحه ۳۲۹



در زد و خورد عقل و حس و خیال هانف غیب باز گفت بمن

کار کن در وطن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار

آخر ای آسمان بخت عجم از چه کردی بریش کشور جم

خاک ایران زخم اسب عدو پایمال است و ما دچار الم

و کلامان دچار بهت و خیال وزرا داده سر بزانوی غم

شده در باغ و گلستان وطن غنچه پژمرده خشک شاخ قلم

صفحه مملکت پر از آشوب جنگ جاری و محو صلح و سلم

مگر این مملکت نبود که دی از جهانی گرفت باج و خدم

پس چرا گشته بی کس و غمخوار قد او پیش بار حادثه خم

کاوه کو تا نماید اندر ملک کاویانی درفش خویش علم

دست خونینی از ورای حجاب ناگهان زد بروی صفحه رقم

کار کن در وطن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار

قلم ای مونس شکسته دلائل قلم ای جوهر وجود جهان

قلم ای بلبل حدیقه ملک قلم ای معجز بیان و بیان

باش شاهد به پیشگاه وطن که ز ایران رسیده کار بجان

اجنبی رو بکشور سیروس دست دارد دراز و تند زبان

مرکز مملکت چو دشت مزار جوی خون در تمام ملک روان

وزرا غرق خواب خرگوشی و کلا خفته در بهارستان

ز آنطرف انگلیس در بوشهر روس حاکم بخطه گیلان

ثروت ملک سر بسر معدوم خانه بر دوش خلق بی سامان

در وطن کار کن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار

## خاک ایران

بسیک ادبیات باختر (مغرب زمین)

- ۱ -

تا بنده چو خورشید و فروزان چو ستاره

در صحنه پهنای این چرخ محدب

ای آئینه شرق پدید از تو همواره

فرزند بلند اختر و مردان مذهب

از خلد برین خوبیتری ای چمن عشق

گهواره علم و هنری ای وطن عشق

- ۲ -

ای لطف و عطای و بما باقی و دائم

محروسته علم و مدنیت ز تو مشهور

منظومه افلاک ز بنیان تو قائم

خود مادر مائی تو و ما هم بتو مغرور

فرمان تو دیوان قضا دفتر تقدیر

حکم تو در آفاق روان بادم شمشیر

- ۳ -

ز بهار ده کوی تو هر کشور و اورنگ

این طاق شبستان فلک از تو مرصع

از دفتر تست آنچه شده زینت ارژنگ

قاموس جهان گشته بنام تو ملمع

ارزانی تو تخت کی و افسر جمشید

از کوی تو نابد بجهان مشرق خورشید



- ۴ -

حمراء - شده بر لاله و عناب تو ایماء  
 خضراء - ز چمن زار تو يك رمز و کنایه  
 بیضاء - ز تو بر قبه خضرا متالاء  
 صفراء - بدک و چهره خصم تو یدیدار  
 جاوید زی و شاد زی ای آیت پندار  
 یابنده ز نو موطن ما مطلع انوار

- ۵ -

ما احسنك التبره ما اجودك الهاء  
 در شات تو چو سور قرآن بود آیه  
 بر دوست نعم گوئی و بر خصم دغا لاء  
 شاهان جهان جمله ترا بنده بدو بار  
 مردان تو فانی همه در عرصه پیکار  
 هم با جگذار خدمت خانج و نانار

- ۶ -

ای کعبه دل، قبله جان، مظهر اشراق  
 ای موطن مردان هنر پیشه مشهور  
 خاکم بدهان سوزدت این سینه ز احراق  
 زان آتش اسکندری اندر شب دیجور

یا روسپیان زیور تو برده بتاراج  
 بشکسته شد اورنگ و بهم برزده شد تاج

- ۷ -

وندید<sup>۱</sup> چه شد زند و اوستا<sup>۲</sup> بکجا رفت؟  
 استخر<sup>۳</sup> خراب از چه شد آتشکده<sup>۴</sup> چون شد؟  
 آن گنج و سپه یکسره بر باد هوا رفت  
 یا طاق مدائن همه در دجله خون شد  
 یم یم هله گریم ز ستمهای زمانه  
 نالم ز غم ایدون بدو صد لحن و ترانه

- ۸ -

سوگند به وندید و بالواح اوستا  
 سوگند بآیات نبی<sup>۵</sup> مه که و دژ هوخ<sup>۶</sup>  
 سوگند بآن داور بخشده یکتا  
 ایقوم که آن مردی و همت شده منسوخ  
 فرسم که چو آتش شود این مشعله خاموش  
 ای دیده بریز اشک و تو ای سینه بزن جوش

- ۹ -

گر مرد نداریم بیایید زنی چند  
 گرد آمده سامان وطن را به نیوزاد<sup>۷</sup>  
 آراسته سازید و نشانید و تنی چند  
 کشمیده<sup>۸</sup> کشد بر کشته<sup>۹</sup> ظلم پی داد  
 رستائی و شهری بشود پهلوی ایدون  
 در کوی وطن علم و معارف شود افزون

۱ یکی از صحف مقدسه زردشت ۲ مشهور است ۳ مشهور است ۴ مشهور است  
 ۵ قرآن ۶ بیت المقدس ۷ نظم و انتظام ۸ خط بطلان ۹ کشته بر وزن یشه  
 اعلان و دستور



ما مرده شما زنده چمن ملک نیاید  
آن شوکت و آن عزت و رفعت همه شد هیچ  
این خواب که مرگ است ازین بیش نشاید  
ترسم شودت ناله مادر هله یا هیچ  
یکبارم بهوش آئی و بینی که اسیری  
از هند تو عبرت کن اگر مرد دلیری

خنیاکر<sup>۱</sup> و لولی<sup>۲</sup> و چانی<sup>۳</sup> گل و لاله  
بر کرد چمن سوخته از آتش بیداد  
ببراهن استخر سیه یوش ز هاله  
خواستند ز فرهنگ همین چاهه<sup>۴</sup> و سر داده<sup>۵</sup>  
بارند بر آتشکده ها اشک چو زاله  
ریزند بخاک آبروی می ز پیاله

۱ مطرب ۲ شاعر ۳ ساقی ۴ فسیده ۵ شعر





## کمالی اصفهانی

حیدر علی کمالی اصفهانی در شوال ۱۲۸۸ هجری قمری در ابرقو که یکی از شهرهای بزرگ ایران بوده ولی فعلاً قصبه‌ای بیش نیست متولد شده پدرش بدون اینکه او را به تحصیل بگمارد بدو آه‌سگری و بعد از چندی باهنگری گماشت در ۱۵ سالگی از اصفهان بطهران رفته در ۲۲ سالگی باصفهان مراجعت و بعد از هشت سال با عیال و اولاد بطهران معاودت کرد و از آن تاریخ تاکنون در طهران مقیم است.

در ۲۳ سالگی شوق و ذوق خواندن و نوشتن در وی پدیدار شد و بدون استاد پیش خود شروع به تحصیل کرد و باندک مدتی خواندن و نوشتن را فرا گرفت و بگفتن شعر نیز میپرداخت در آغاز مشروطیت ایران در طهران جزو آزادیخواهان بود و وقتی هم روزنامه «پیکار» را که ناشر افکار اجتماعیون بود بمدیریت خود تأسیس کرد و اکنونهم بدون اینکه خود را منسوب بحزب یا دسته‌ای نماید عقیده بی‌آلایش خود را نسبت بوطن و مملکت حفظ کرده است.

اشعار کمالی با اینکه دارای سبک اشعار شعرای فارس و عراق است معیناً از حیث لطافت و دقت فکر با بهترین اشعار سبک هندی برابری دارد و اساتید سخن از قبیل ایرج میرزا<sup>۱</sup> و مرحوم ادیب‌الممالک فراهانی<sup>۲</sup> و میرزا علی اکبر خان دهخدا<sup>۳</sup> او را ستوده اند.

۱ رجوع شود بصفحه ۱۸ همین کتاب در شرح حال ایرج میرزا و اشعار عارفانه.  
۲ قطعه که ادیب‌الممالک (۱۲۷۷-۱۳۳۵ هجری) بکمالی گفته اینست:

ابوالکمال کمالی خدایگان سخن به پیکر قلمت جای کرده جان سخن  
اگر نه کلام تو طرح سخن در افکندی بر اوقات دی ازین مملکت نشان سخن  
توئی که طبع تو همواره از مغان آرد طبق طبق گل سوری ز بوستان سخن.

۳ کمالی وقتی از اسب بر زمین افتاده دستش بشکست میرزا علی اکبر خان دهخدا این اشعار برایش نوشته است:  
بقیه در صفحه بعد



حیدر علی کمالی اصفهانی



دیوان اشعار کمالی در اسلامبول بطبع رسیده اما حاوی تمام اشعار او نیست و همچنین قسمتی از اشعار و مقالاتش در جراید و مجلات مختلفه انتشار یافته از تألیفات او کتابی است بنام «مظالم ترکان خاتون» و دیگر منتخبات اشعار «صائب» که هر دو بطبع رسیده است. منتخبات اشعارش از اینقرار است:

### سیاست

این قصیده را راجع باصلاح امور مملکت و طرز اجرای آن گفته است

تا کی ز ملک پرستی و اصلاح آن زمین صد بار ازین طریق فزون گفته ام سخن  
تا داهی بدست نگیرد تمام کار باور مکن که ملک رها گردد از محن  
تدبیر رزم صعب ز رای قوی طلب زیرا که ناتوان نبود هیچ صف شکن  
این بار هم نه بیند تعمیر این سرای معاش از نباشد دانا و معین  
روزی که رخت بست ستبداد ازین دیار و افتاد کارمان همه در دست خویشان  
گفتیم ملک ما شود آباد ازین سپس رشک اروپ گردد از سعی ما وطن  
سال از دوازده بگذشته است و ملک را افزون تر است علت و رنجور تر بدن  
بنگر که چون شکفت بداده است امتحان در علم و در لیاقت ایرانی کهن  
دانی که ما چنین ز چه واپس برفته ایم در پیش چشم مردم دنیا ز مرد وزن  
ز آنرو که ما نه خود بجهانیم مرد کار نه مرد کار باز گزینیم ز انجمن

بقیه حاشیه صفحه قبل

جز راستی نداشت چو در ساخت تو راه  
نی نی که چرخ دشمن خونین راستی است  
چون شاعران نگویم بشت فلک خمید  
لیکن تو نیک دانی کاجاب را ز غم

نست چه تو چرخ هاء بدان شکست  
دست تو را بکین کشی راستان شکست  
جوزا دوتا شد و کمر که کشان شکست  
خنجر بدل خلید و بچشم استخوان شکست

خواهی ز مرد کار کمر بدهمت نشان  
آن است مرد کار که گاه عمل چو کوه  
احکام قاهرانه براند ملک لیک  
بکشایدی دهن بخلافش کس را بکشد  
نگذاردی بکار کس الا که مرد کار  
گیره ز دست بی هنر کارهای ملک  
تا بی هنر بداند کش نیستی بها  
بدهد سزای رهن و کذاب تا ملک  
از چنگ رشوه دامن کشور کند رها  
حکام با درایت و عادل کند گسیل  
کشور سوی علوم و صنایع برد کشان  
با عقل دور بین و تفکر صلاح ملک  
داند که غیر نام نماند از او بجای  
موقع شناس و عادل و قانون گذار و راد  
روشن کند سیاست خود همچو آفتاب  
کمر مرد کار را توانی شناختن  
هراسد از دسیسه و نندیشد از قن  
با قلب همچو آئینه و طینت حسن  
بامش آهینش فرو کوبیدی دهن  
نگاریدی بهیچ فن الا که مرد فن  
جای فرشتگان نگذارد باهر من  
گیرد بی هنر اگرش بایستی تمن  
چندین فزون نکرده کذاب و راهزن  
چونانکه گفته است خداوند ذوالمنن  
در ملک تا ملک نیاید چنین شکن  
وین سوک خانه را بدر آرد ازین حزن  
بشناسد و پدید کند مار از رسن  
زان پس که گشت جانش با مرگ مقترن  
بردوست نیک بین و بید خواه تیره ظن  
با تیغ پیش عالم و با حرف پیش من

### حیات در جنگ با دشمن است

این قصیده را نیز در سیاست و تشویق بجنگ با کمال حوارت سروده است باین عنوان

ملک کیان بخواب اگر نیست  
پس چون بجنگ راهسپر نیست  
هان زندگیست در کنف تیغ  
ور نیست در طریق دگر نیست



در کار خویش اگر چه نه بینی  
بر جانت اینقدر ز چه ترسی  
بر خیز و پا گذار بمیدان  
میکوش آنقدر که نگویند  
آخر چه رفته است که ما را  
مائیم مردگان که دگرمان  
ورنه دماغ و مغز زمانه  
سیروس و داریوش ز گیتی  
تو یادگار آن پدران  
بر خیز و در جهان هنری کن  
باشد که از من و تو شود یاد  
روزی که از من و تو اثر نیست  
در کتبات مگر که نظر نیست  
از مرگ عاقبت که گذر نیست  
مردن از این حیات بتر نیست  
در این گروه رای و فکر نیست  
سودای سود و فکر ضرر نیست  
بیم زوال و شوق خطر نیست  
امروز ازین خیال بدر نیست  
رفتند و اردشیر اگر نیست  
در عرقت از چه خون پدر نیست  
ز آن پیش کت مجال هنر نیست  
روزی که از من و تو اثر نیست

## غزل

چشم او از ما برد یکسو دل و ابرو ز یکسو  
ره گرفته تیغ از یکسو با جادو ز یکسو  
تا چه زین پیکار خیزد مشکل آمد کار بر ما  
فتنه گردون ز سوئی آن بت بد خو ز یکسو  
سوخت ما را گر چه مستی زندگانی داد از نو  
دوری دیدار یکسو نکبت آن کو ز یکسو  
مرغ دل آزاد چون پرد که باشد در کمینش  
ناوک مرگان ز سوئی حلقه گیسو ز یکسو  
صبر ما تاراج کرد و دین و دل را نیز یغما  
جلوه آرزو ز یکسو پیچش آن مو ز یکسو

اقتضائی باید آخر باید این غم چند و کی تا  
عشق و مهر ما ز یکسو قهر و کین او ز یکسو  
ما کمالی بنده بیگانگان خواهیم بودن  
تا که نبود علم یکسو قوت بازو ز یکسو

## خوانند بهار مهر گانرا

ای عصر جدید ای که خود را  
انصاف بده که گویمت تا  
در ما بقدم و عهد وسطی  
آوخ که بعنف یا بعمدا  
ز اعصار خجسته میبهرای  
از عدل جوی خبر نداری  
هرگز نبند این سیاهکاری  
گر عمر بدین خط گذاری  
وحشت کده کنی جهانرا

بر خود ز تمدن ار چه نامی  
دانا همه داند اینکه دامی  
چون ساقی خوب رو که جامی  
الله که بجادوئی تمامی  
بگذاشته بصد خط و خال  
در آن تو نهاده بهر حال  
بر کف بودش ز زهر قتال  
گفتار نکو و زشت افعال  
زین راه کشی تو کی عنانرا

گر چه بقرون پیش دانم  
آخر نه ز سادگی در آنهم  
آن مهر گرفته ترك عالم  
و ده دل بشکافدم ازین غم  
این فتنه و شور در بشر بود  
که پرتو مهر روی بنمود  
وین طرفه که عالمی انت خوشنود  
کابین عهد گرفته اند مسعود  
خوانند بهار مهرگان را

يك وادی هولناك غدار  
با نام حقوق و عدل رخسار  
كش تغذیه نیستش بجز خون  
آراسته برنگ و افسون



چون شاهد دل کشش بیازار  
در جلوه بیابوری همی چون  
ای کاش که پرده میشد از کار  
تا چند زنی تو نعل وارون  
پوشی به چه رنگ آسمانرا

ای هیئت اجتماعی آوخ  
کز تو است چه داغ بر جگرها  
آغشته بخون دیده ها رخ  
سازی پسر از پی پدرها  
نه کار نکو نه رای فرخ  
در تو نگرند با بصرها  
بر گفت منت چو نیست پاسخ  
در لب شکنیم این گهرها  
پس خوب به بندیم زبانرا

هر چند ز کبر بر کشی سر  
و اسرار جهان همه بجوئی  
دشمن بتو من شوم فروتر  
تا راه بدین طریق پوئی  
نه من که هزارها همرو  
خصمند ترا ازین دو روی  
این خشم و ستیزها بدفتر  
آرند و نمی توان که شوئی  
داغیست که نیست مرهم آرا

کز نیک بخویش بنگری هان  
با فکر عمیق و رای روشن  
بینی ز تمدن درخشان  
داری تو چه لگه ها بدامن  
وحشی منشی گزین که چندان  
غم نیستش از برهنگی تن  
با این رخ خوب و لعل خندان  
بس خون که گرفته بگردن  
ز آشوب بهل دمی زمانرا

ای مرغ اگر چه ای خوش آواز  
ز این نغمه ترا برند حنجر  
جز طبع کمال سخن ساز  
کاف نفع تمیز ندهد از ضرر  
با تو نبود کسی هم آواز  
بیهوده مکن بروت سر از یر  
بگذار ز سر هوای پرواز  
کاین راه مخوف هست و دیگر  
نرم که نه بینی آشیاب را

از این نغمه بقیه گر نمایند  
حلقوم ترا به تیغ فولاد  
زی مهر و سوی وفا گرایند  
از سر بپهنند رسم بیداد  
پیرانه به بند لب کشایند  
چون مرد کهن بطفل نو زاد  
مشنو که غمی بفرمایند  
از این سخنان سست بنیاد  
پوشند بخار پرفیاف را

تو پی نبری بکنه گیتی  
ز اسرار وجود هر چه خوانی  
طفلی که کند هنوز تانی  
داند چه رموز آسمانی  
در سیر بشر بملک دینی  
این کش مکش است جاودانی  
یا عاقله حیات آری  
رعزی است نهان که تو ندانی  
زین فکر عبث مکاه جان را

## غزل

نیست غم گر بدل از عشق غباری برسد  
کز پس گرد بناچار سواری برسد  
بکمین در پس هر سنگ بپاید بودن  
تا مگر روزی ازین دشت شکاری برسد  
دعوی عشق کند بلبل و من در عجبم  
نالد از گل گرش آسیب ز خاری برسد  
گر همه سر دهم از دست نخواهم دادن  
دست بازم کر ازان طره بتاری برسد  
عمر ما دستخوش دی شد و ایام خزان  
بایدی عمر دگر تا که بهاری برسد  
چرخ در کار خود از ما و تو سرگشته تراست  
میر امید کز او در تو قراری برسد  
بیر گشتیم کالی بخدا زمین هستی  
بود آیا که بما وقت فراری برسد

## چکامه اوطنی

ای کشور اعجم نه چنان گشته خراب  
کابادی تو کس بتوان بیندی بخواب  
گویند اهل فکر که اصلاح حال تو  
شاید و لیک نیست طریقی جز انقلاب



من نیز بینمی که ازین خون بهیچ روی  
باشندگان کشور سیروس و داریوش  
اخلاق فاسد از همه سو بسکه موجزن  
گیتی جدید گشته و ما همچنان ز جهل  
ما از زمانه پند نگیریم اگر فرا  
این کهنگی برگ کشمان علی یقین  
تا خود چه اختیار نائی برای خود  
ترسم که سر ز خواب بر آریم آن زمان  
پنجاه بار گردش گردون بمن گذر  
کاخر سیاه بختی ما کی سر آیدی  
پس آسمان دخیل نباشد بکار ما  
هر تخم کان بکشته همان نیز بدرویم  
خفتیم ما و رام بریدند دیگران  
با مفت خوار و جاهل و بیکاره آن کنند  
بر خیز مرد وار میان بند اگر حیات  
آرا که مهر و درد وطن نیست گویمیر  
اصلاح کن نخست تو خود را ز عیب و پس  
کونه کن کمال و لب از سخن به بند  
کوراث نشسته اند به بزم اندر و چه سود  
آید اگر که شاهد مقصود بی حجاب

### منظوم

چند بیاید نشست و بود نگهبان دید بویرانی و خرابی ایران  
و که تحمل ز جد گذشت و صبوری بیشتر از این نگاه کردن نتوان

کشور سیروس گشته مایه چند  
ریخت بخاک آبروی خانه کسری  
یک ده آباد در کنار خزر نیست  
رفت بتاراج مرز و بوم کشاورز  
بالله اگر دل نهی بکاخ زرانندود  
ملک خراب این چنین ز ما و شکفتا  
از بی امید یک دو روز وزارت  
تا که به بینی همه دلیر به تهمت  
آخر ازین حزب و دسته های سیاسی  
بهره چه بردیم ما و ملک چه دیدیم است  
ملتی اکنون به نیر بهختی ما نیست  
بیشتر از آن که این اساس بخوری  
باید ازین دسته ها یکی بگشاید  
گیرد از آن پس بدست دولت و راند  
عهد کند کارهای ملک و نکردد  
یا نه باید که راه مردی آگاه  
از بی اصلاح کار آخته شمشیر  
یا قلبی سخت تر از آهن و فولاد  
در همه حالی چو کوه ثابت و محکم  
ور که بجا نیست این چنین هنری مرد  
باش کمال صبور زانکه نباشد  
فاسد و جاهل بفرد و مغرض و نادان  
رفت بیاد افتخار بنگه ساسان  
گر تو به بینی درست تا لب عمان  
زو اثری نیست غیر کلبه ویران  
گر تو به بینی سیاه خانه دهقان  
دست نداریم باز ما ز سر آن  
چشم پیوشیم از خدا و ز وجدان  
تا نگری جمله چیره دست به بهتان  
کز پس هم می نهند پای بمیدان  
غیر نفاق و خلاف هان بنما هان  
گر تو به بینی در آشکار و به پنهان  
هستی ما بر کند ز بیخ و ز بنیان  
دست و دگر دسته را بکوبد دندان  
در همه ملک بی معارض قومان  
از شتم و قدح عمر و زید پریشان  
داهی و خسرو پرست خیزد از ایران  
بهر رهائی ملک برزده داهان  
کش نتوان دست یابد آجده سوهان  
کان نشود وقت کار هیچ هراسان  
تا برهاند هر این سفینه ز طوفان  
دردی در روزگار نشده درمان





## محمد کسائی

میرزا محمد کسائی برادر مرحوم میرزا حسین کسائی<sup>۱</sup> در سنه ۱۲۹۴ هجری قمری در ایالت گیلان متولد شده از سن هفت تا هیژده سالگی به تحصیل زبان فارسی و عربی اشتغال داشته پس از تکمیل مقدمات در دارالفنون و تحصیل زبان فرانسه و نقاشی از راه ما زندگان بروسیه رفته و به تحصیل نقاشی و مجسمه سازی پرداخت و پس از اخذ تصدیقنامه از مدرسه دولتی تفلیس پیتربورگ «لنین گراد حالیه» رفته برای تکمیل نقاشی زحمت کشید و پس از تحصیل دیپلم نقاشی بایران مراجعت نمود.

چون در آنوقت در ایران صنایع مستظرفه چندانی مورد توجه نبود مجبوراً در اداره راه شوسه که در دست روسهای قدیم بود بخدمت مشغول گردید و چندی بعد هم در سفارت روس بشغل مترجمی روزگاری گذراند و بالاخره بفلاحهت یعنی «مقدس ترین کسبها» پرداخت و فعلاً هم بهمان کسب مشغول است.

محمد کسائی اشعار فارسی میگوید ولی چون زبان محلی او گیلکی<sup>۲</sup> است باین زبان برای آگاهی مردم مخصوصاً راجع بکشف حجاب زنان ایران اشعار دلکش بسیار انتشار داده است چه کسائی در رفع حجاب و تساوی مردان و زنان عقیده ای تندتر از ایرانیان متجدد دارد.

۱ میرزا حسین کسائی (۱۲۸۸-۱۳۳۹) یکی از عاشقان سعادت و آزادی ایران بوده بعد از استقرار مشروطیت به نگارش روزنامه «وقت» پرداخته و در موقعیکه مرحوم میرزا کوچک خان جنگلی طلوع کرد از اروپا بایران آمده و در این انقلاب شرکت جسته و مدیریت روزنامه جنگل را بعهده گرفت و نه شماره آنرا انتشار داد (شماره نهم آن نزد نگارنده موجود است) و از شعرائیکه بزبان گیلکی شعر گفته و اشتیاری دارند یکی حسین کسائی است.

۲ زبان محلی ایالت گیلان است.



میرزا محمد خان کسائی



برای نمونه قسمتی از اشعار او که راجع بکشف حجاب فرموده اند درج میشود.

### در خصوص حجاب سروده<sup>۱</sup>

دختر! پرده بیفکن ز رخ چون قمرت  
 تو کم از مرد نه ای فخر جهانی هشدار  
 این حجابی که تو از مادر خود برده ارث  
 سوره نور بخوان آیه سی از بر کن  
 خوبی تو نه همان خال و خط و زلف و قد است  
 لب تو غنچه گل نیست اگر علامت نیست  
 آلت لعبت رندان غزالخوان نشوی  
 گول عشاق حیل باز و حلال ساز مخور  
 که پس از زاد ولد نوبت «شلق» رسید  
 زن گرفت و سرو گردن بحنا رنگ نمود  
 خیز و مردانه بمیدان عمل پای بنه  
 نوبت خوشگالی و نوبت شادابی تو  
 خوارو بیچاره و عریان و پریشان نشوی  
 بدر خانه قاضی نشوی سر گردان  
 چشم بد بیشتر آنجاست زمن پند بگیر  
 عصمت را نکنند حفظ بجز علم و کمال  
 بتو میگویم در مدرسه طب عمل  
 از تو میپرسم گر دکتر دندان بشوی  
 چونکه فارغ شدی از کسب کمال و صنعت  
 ز چه میترسی اگر افتد از کس نظرت  
 نکنند رند مقدس نمکی در شکر  
 نیست در شرع نه این پیچه نه رو بند سرت  
 بهترین تیغ جدال است و قوی تر سپرت  
 کاین همه هیچ نیرزد چو نباشد هنرت  
 نیست زلف تو بجز رشته افسار سرت  
 گاه تعریف ز چشم تو و گاه از کمرت  
 یاد کن زندگی مادر و عشق پدرت  
 بعد «طلعت» اگر خوب بیاید نظرت  
 پرس از مادر خود تا که چه آمد بسرت  
 کسب صنعت کن چون دور شدی از پدرت  
 بگذرد بر سر همتای بدت یا دگرت  
 نکنند چادر عفت تلف و در بدرت  
 نکنند چاره نه نفرین نه دعای سحرت  
 دیده ام من چو خطاهاش کنم با خبرت  
 علم و صنعت ندهد راه بهر رهگذرت  
 چادر و پیچه دگر جای ندارد بسرت  
 کنند ریشه کجا پیچه و غمض بصرت  
 عاقبت فکر ز ناشوئی افتد بسرت

۱ این اشعار بر ضد عقیده دکتر افشار مدیر مجله آینده گفته است.

(رجوع بشود به صفحه ۸۱ همین کتاب).



گر قرین تو خیانت گروید شد چو همه  
 باده در شرع خرد چونکه حرام است منوش  
 تا نگیرد ز تو دستور همایون بسرت  
 آنچه گفتم همه از مهر و وفا بود بدان  
 مرگ اولاد من و جان تو جان پدرت

### ایضاً راجع به تساوی حقوق زن و مرد گفته

در مملکتی که زن بقانون  
 با مرد حق سخوت ندارد  
 گر مردش بیست زن بگیرد  
 او جرئت چه و چون ندارد  
 تا پا نهد از رحم به بیرون  
 حق بجز اندرون ندارد  
 در موقع عقد بتن او  
 اصلاً حق این و آن ندارد

دیگر چه تساوی حقوق است  
 آقای مقاله ساز بس کن  
 اندر بر عنکبوت خونخوار  
 کمتر تعریف از مگس کن

در مملکتی که زن اسیر است  
 و اندر کف بیاه ملفوف  
 در مملکتی که زن چو اشیاء  
 در بیع آید بشرط موصوف  
 در مملکتی که میفروشند  
 در کودکی از سرای مألوف  
 در مملکتی که زن بجنس است  
 و ان حاجی ریش چرمه مکشوف

راجع به تساوی حقوقش عیب است دگر دهن گشادن

موضوع صداق و مهر موهوم آوردن و در میان نهادن

زن چیست؟ کجا است؟ کو؟ چرا پس  
 در کوچه و شهر خود نما نیست؟  
 زن نیست درین دیار ورنه  
 گر هست چرا بشهر ما نیست  
 که که در کوچه يك سیاهی  
 می بینم ليك جز دو پا نیست  
 او هم اگر آدم است گویا  
 پس بحث صداق حق ما نیست

او پی بحقوق خود نبرده است، گر زنده بود بحکم مرد است

اولی است بر او نیاز میت تا پی بحقوق خود نبرده است

ایضاً راجع بحجاب گفته که چند بندی از آن انتخاب میشود

شیخنا دیدی آخر بسرت رفت کلاه  
 شیخنا دیدی عمر تو چطور گشت تبه  
 شیخنا دیدی هر چاه کن افتاد به چه  
 با فکل دیدمت آخر چه عجب به به به

گرچه با این یز و این شکل دگر نقصت نیست

ليك در کوچه و بازار دگر رقعت نیست

شیخنا گرچه فرنگی شدت آسان شد  
 رشته تحت الحنك با فكلت يكسان شد  
 شیخنا دوش عرب بود كنون انسان شد  
 ليك كج رفت ز میخانه و می پرستان شد

بخیالش که ایده آل فرنگی جام است

شیخ ما نازه فرنگی است از یمن و خام است

شیخنا صورت خود ساخته ای نيك كنون  
 در پی سیرت خود باش همیكوش که چون  
 ظاهر و باطن اگر مختلف آید بیرون  
 پیش من هیچ نیرزد نه این تو نه آن

نه عصای كج و كول و نه سبیل كم تو

خسر الدنيا والآخرة شد همدم تو

شیخنا گرچه لباس متجدد دارد  
 ليك افکار پریش و متردد دارد  
 در تواضع حرکات متعبد دارد  
 باز در خانه عیال متعدد دارد



گوئیا آن زن بیچاره خریداری اوست  
بس کن ای شیخ که این کار تو زشت و نه نکوست  
شیخنا را که دگر با ضرب کاری نیست  
در خم مخرج ضادش دگر آزاری نیست  
بر سر و شانهاش از علم دگر باری نیست  
بر پک و پوزش از پشم دگر تازی نیست  
شده آزاد ز افسار خرافات و ز بند  
چشم بد دور! بریزید بمجمهر اسپند

شیخنا نوبت تحصیل زنان است امروز  
بانوی فاضله يك ركن جهان است امروز  
صحبت از شرکت در پارلمان است امروز  
چادر و پیچه دگر نقص زنان است امروز

شیخنا عفت با داشتن چادر نیست  
یا اگر هست پس آن قحبه با چادر کیست

### ای بلال

بطور نمونه چند بند از اشعار گیلکی که برای نایشی<sup>۱</sup> ساخته با ترجمه

آن انتخاب و درج میشود

اصل - ای بلال ای بلال شور با مزه بلال

۱ در این نایش يك صفحه تخته که عبارت از چهار زرع مربع بود روی آن تصویر يك بلال فروش و لوازم کارش را گوییده این اشعار (محمد کسایی) نقاشی کرده فقط محلی که بایست سر بلال فروش نقاشی شود سوراخ باندازه يك سر طبعی نموده از پشت تخته يك آرتیست سر خود را بیرون آورده و این کلمات را با آهنگ مخصوص میسرود بهمان آهنگ هم از پشت تخته ویالون مینواختند.

ترجمه - ای ذرت ای ذرت نمکین و با مزه ذرت  
اصل - من جصبح تا مغرب هی زنم داد هی چانه  
ترجمه - من از صبح تا شام هی داد میزنم و هی کوشش  
اصل - عصر تا خلاص بم مثل مرغ شم بلا نه  
ترجمه - تا عصر که خلاص میشوم مانند مرغ میروم بخانه  
اصل - نه حصیری نه لحاف بچ ننا ای تا دانه  
ترجمه - نه حصیری نه لحاف برنج نیست یکتا دانه  
اصل - هی کنم فکر و خیال ای بلال

شور با مزه بلال

اصل - بچ هینم توغال هینم با دوسه نه مرغانه  
ترجمه - برنج میخرم توغال میخرم دانه تخم مرغ  
اصل - فو زنم آتش گیرم با ادای شکرانه  
ترجمه - پف میزنم آتش روشن میکنم  
اصل - وقتی حاضر بکودم همیشه کار خانه  
ترجمه - وقتیکه حاضر کردم همه  
اصل - ساعت چهار کی به زنم ایه خوره سالا نه  
ترجمه - که شد زن می آید برای خودش  
اصل - من مره شم بخيال ای بلال  
ترجمه - من خود میروم بخيال

شور با مزه بلال

اصل - اتی سر اطلس چادر سر پشت ای تا شانه  
ترجمه - سر او چادر اطلس پشت سرش یکتا شانه  
اصل - دیم کولان مثل خونه برق زنه اتی ارزانه



- ترجمه - صورت دورخسار مثل خون است برق میزند غبغب او  
 اصل - جخو جیب بیرون او ره اسکناس دونه دونه  
 ترجمه - از جیب خود بیرون آورد دانه دانه  
 اصل - وا پرسم کی تو را فاده نشان دهه خو خاله جانه  
 ترجمه - میپرسم که تو را داده است میدهد خاله جانرا  
 اصل - مره اره توی خیال  
 ترجمه - خودم اینطرف در خیال ای بلال

شور با مزه بلال

- اصل - که بگم کویا بشم مگر لاجان بهتره؟  
 ترجمه - به که بگویم کجا بروم لاهیجان بهتر است  
 اصل - قم بشم کاشان بشم مگر طهران بهتره؟  
 ترجمه - قم بروم کاشان بروم بهتر است  
 اصل - یا بشم مره شیراز او یا جشمران بهتره؟  
 ترجمه - یا بروم خودم شیراز آنجا از شمیران بهتر است  
 اصل - اصفهان یا همدان مگر زنجان بهتره؟  
 اصل - ای گرفتار عیال ای عیال

تلخ و بی مزه عیال

- اصل - زن وقتی چادر او نه چی دانم ان کی زن  
 ترجمه - میگذارد چه میدانم آن زن کیست  
 اصل - نقابیه منکه شناسم می خاخور یا تی زن  
 ترجمه - نقاب دارد خواهر من یا زن تو است  
 اصل - دینم ان دیگری امرا اما نانم می زن  
 ترجمه - می بینم این دیگری همراه اما نمیدانم زن من است

- اصل - اونم مره زیر جلی نشان دهه انه او نه  
 ترجمه - او هم من را مخفیانه نشان میدهد اینرا و آنرا  
 داد فریاد از عیال ای عیال

تلخ و بی مزه عیال





## ملك الشعرا بهار

میرزا محمد تقی ملقب بملك الشعرا متخلص به «بهار» پسر میرزا محمد کاظم ملك الشعرا متخلص به «صبوری» است، اصلاً اجدادش از کاشان بخراسان در اوایل دولت قاجاریه مهاجرت کرده‌اند بهار در سال ۱۳۰۴ هجری قمری در مشهد متولد شده و در آن بلده بتحصيل علوم ادبیه از فارسی و عربی اشتغال داشته و فنون نظم و نثر را در نزد صبوری پدرش که از اجله شعرا و معارف خراسان بود کسب کرده و پس از مرگ پدرش که در سال ۱۳۲۲ بوقوع پیوست از تلامیذ دری مرحوم ادیب نیشاپوری بوده و نیز در خدمت اساتید دیگر از قبیل میرزا عبدالرحمان بدری که از حکما و ریاضیون معروف مشهد بود تحصیلات خویش را دنبال کرده و نیز بعد از پدرش مورد تربیت مرحوم حاج آصف الدوله غلامرضا خان شاهسون که از امرای بزرگ ایران و در خراسان بایالت منصوب بود قرار گرفته و از طرف مظفرالدین شاه بلقب ملك الشعرائی و اجرای مستمری و مقرری سالیانه دولتی که رسم آن دوره بود کامیاب گردید.

در ۱۳۲۴ که آغاز مشروطیت ایران بود بهار بتشویق منسوبان خود که از تجار معتبر مشهد بودند داخل در زمره انقلابیون و مشروطه خواهان شده و تا ۱۳۲۷ که سال فتوح ملیون ایران بود در انقلابات سیاسی خراسان داخل و از ردیف اول احرار قرار داشت و در همین اوان بنوشتن مقالات و اشعار سیاسی و انقلابی پرداخته و در روزنامه جبل‌المتمین و جراید پاکو و طهران و خراسان آثار ادبی مشهور او گاه با امضا و گاه بی امضا منتشر گشته سبب شهرت فراوان او گردید.

در سال ۱۳۲۹ روز نامه «نو بهار» در مشهد در تحت مدیریت وی دایر گردید، شهرت نظم و نثر شاعر از خراسانهم تجاوز کرده بتمام ایران



ملك الشعرا بهار



پیچید، شاعر مذکور در راه مشروطه و آزادی ملت زحمتهای کشیده و رنجها برده است یکدفعه یکسال و دفعه دیگر شش ماه نیز تبعید شده دو دفعه اخبار «نو بهار» در مشهد دایر و هر دو دفعه به بهانه از طرف ارتجاعین توقیف شده است و خسارتهای مالی بسیار بر او وارد آمده و در بعضی مورد خطر جانی هم داشته است.

در سال ۱۳۳۴-۱۳۳۵ که مهاجرت تاریخی ملیون ایران از طهران بقم و کرمانشاهان و بغداد و استانبول شروع شد بهار نیز شامل بوده، مجدداً روزنامه «نو بهار» در طهران منتشر ساخت و چهار دوره نیز وکیل مجلس شورای ملی بوده و پس از چهار دوره وکالت دست از امور سیاسی کشیده و منزوی شد و بامور معارفی پرداخته در نشر آثار ادبی خود و تدوین آثار ملی و تهیه کتب مفیده مشغول است.

دوره یکساله مجله ادبی «دانشکده» و یکساله «نوبهار» هفتگی دو کتاب پر منفعت ادبی و تاریخی است که از زیر دست بهار بیرون آمده و یک رمان کوچک بنام (نیرنگ سیاه یا کنیزان سفید) نوشته و در یاورقی «ایران» یومیه که سه سال در تحت مدیریت بهار منتشر میشد طبع شده، چند تألیف ادبی دیگر هم دارد که هنوز بچاپ نرسیده و اخیراً کتاب تاریخ سیستان که از آثار قدیم ادبی و تاریخی فارسی است نسخه منحصر بفرد آن بتوسط بهار تصحیح و تنقیح شده و اکنون در تحت طبع میباشد.

بهار بدون اختلاف امروز از بزرگترین شعرا و نویسندگان محسوب و اگر نسبت بخود اظهار عقیده کرده و فرموده

شعر دری گشت ز من نامجوی یافت ز نو شاعر و شعر آبروی



نظم من آوازه بکشور فکند  
نثر من آئین کهن بر فکند  
درس نوینی بوطن داده‌ام  
درس نو این است که من داده‌ام

راه اغراق را نه پیموده است چه در فن نظم و نثر شیوا نهایت مهارت را  
دارد و مبدع و مبتکر و پیشرو ادبیات جدید ایران است.

دیوان اشعارش جمع آوری شده و دارای بیست هزار شعر از  
قصیده و غزل و قطعه و رباعی و مثنویات است اما هنوز چاپ نشده  
است لیکن غالبی از اشعار او در جراید و مجلات فارسی منتشر شده  
است ما نیز جزوی از اشعار او انتخاب و در اینجا ثبت مینمائیم:

## پیامر به سر ادوارد گری

بعد از ناپلیون کبیر (Napoleon Bonaparte ۱۸۰۸-۱۸۷۳) و جنگ ۱۸۷۰ م بین آلمان و فرانسه که موازنه سیاسی اروپا بهم خورد و بعد از عهد نامه اتحاد میان آلمان و اطریش در سال ۱۸۷۹ م که در سال ۱۸۸۲ م ایتالیا هم بآن اتحاد ملحق شد در مقابل در سال ۱۷۹۴ م عهدنامه اتحاد مابین روسیه و فرانسه بامضا رسید و در سال ۱۹۰۷ م انگلیس درین اتحاد داخل شد و با روسیه راجع بایران و افغانستان معاهداتی کرد که بموجب آن ایران بدو منطقه تقسیم و روس را به هندوستان نزدیک میکرد این قصیده از شاهکارهای ملک الشعرا بهار در انتقاد از معاهده مزبور و سیاست سر ادوارد گری وزیر امور خارجه انگلستانست توضیحاً اینکه این اشعار در کتاب پرفسور ادوارد براون مغلوطاً چاپ شده است و ما نسخه صحیح آنرا بدست آورده می‌نویسیم.

سوی لندن گذر ای پاک نسیم سحری  
سخنی از من بر گو به سر ادوارد گری

کای خردمند وزیری که پیروورده جهان  
چون تو دستور خردمند و وزیر هنری

نقشه بطر<sup>۲</sup> بر فکر تو نقشی بر آب  
رأی بزمارك<sup>۳</sup> بر رأی تو رائی سپری

ز تولون<sup>۴</sup> جیش ناپلیون نگذشتی گر بود  
بر فراز هرمات نام تو در جلوه گری

داشتی پاریس ار عهد تو در کف نشدی  
سوی آژاس و لرن<sup>۵</sup> لشکر آلمان سفری

انگلیس ار ز تو میخواست در آمریک مدد  
بسته میشد به واشنگتن<sup>۶</sup> ره پرخاشخوری

با کماندر چیف اگر فر تو بودی همراه  
به بویر<sup>۷</sup> بسته شدی سخت ره حمله گری

ور به منچوری پلتیک تو بد رهبر روس  
نشد از ژاپون جیش کروپاتکین<sup>۸</sup> کمری

بود اگر فکر تو با عائله منچو<sup>۹</sup> بار

- ۱ Edward Grey وزیر امور خارجه سابق انگلستان.
- ۲ Peter, the Great (۱۶۷۲-۱۷۲۵ م) پادشاه سابق روسیه.
- ۳ Prince Otto E. L. Bismarck (۱۸۱۵-۱۸۹۸ م) وزیر امور خارجه سابق آلمان.
- ۴ Toulon بندر مهم فرانسه و ایستگاه کشتیهای جنگی.
- ۵ Alsace-Lorraine یکی از ایالات فرانسه.
- ۶ George Washington (۱۷۳۲-۱۷۹۹) نخستین رئیس جمهور امریکا.
- ۷ Boers باشندگان هلاند که در مستعمره افریقای جنوبی سکونت پذیر اند.
- ۸ General Kuropatkin (۱۸۴۵-۱۹۲۳ م) فرمانده قشون تزاری.
- ۹ خانواده مانچو یا منچو آخرین سلسله پادشاهی چین بودند که در انقلاب جمهوری از چین رختند.



انقلابیون بر شاه نگشتند جری  
 و بر بدی فکر تو دایر بحیات ایران  
 این همه ناله نمی ماند بدین بی اثری  
 مثل است اینکه چو بر مرد شود تیره جهان  
 آن کند کش نه بکار آید از کارگری  
 تو بدین دانش، افسوس که چون بی خردان  
 کردی آن کار که جز افسوس از وی نبری  
 بر گشادی در صد ساله فرو بسته هند  
 بر رخ روس و نترسیدی از در بدی  
 بچه کرک در آغوش پیروردی و نیست  
 این مہاشات جز از بیخودی و بی خبری  
 بیخودانه به تمنای زبردست حریف  
 در نهادی سر تسلیم، زهی خیره سری  
 اندر آن عهد که با روس به بستی زمین پیش  
 غبنها بود و ندیدی تو ز کوتاه نظری  
 تو خود از تبت و ایران و ز افغانستان  
 ساختی پیش ره خصم بهائی سه دری  
 از در موصل بگشودی ره تا زابل  
 وز در تبت تسلیم شدی تا بهری  
 زمین سپس بهر نگهداری این هر سه طریق  
 چند ملیون سیمپی باید بحری و بری  
 بیش از فائدت هند اگر گردد صرف  
 عاقبت فائدتی نیست بجز خون جگری

افلکس آن ضرری را که ازین پیمان برد  
 تو ندانستی و داند بدوی و حضری  
 نه همین زیر پی روس شود ایران پست  
 بلکه افغانی ویران شود و کاشغری  
 و در همی گوئی روس از سر پیمان نرود  
 رو بتاریخ نگر تا که عجایب نگری  
 در بر نفع سیاسی نکند پیمان کار  
 این نه من گویم کاین هست ز طبع بشری  
 خاصه چون روس که او شیفته باشد بر هند  
 همچو شاهین که بود شیفته بر کبک دری  
 و نه روس از پی يك نامه<sup>۱</sup> چرا در ایران  
 باند قزاق و نهاد افسر بیدادگری  
 در خراسان که مہین رهرو هند است چرا  
 کرد این مایه قشون بی سببی راهبری  
 فتنهها از چه بپا کرد و چرا آخر کار  
 کرد نستوده چنان کار بدان<sup>۲</sup> مشتهری  
 سپه روس ز تبریز کمنوف تا به سرخس  
 بیش از بیست هزارند چو نیکو شمري

۱ مراد ازین نامه اتهام حجتی است که دولت روس در سال ۱۹۱۱ م. مطابق ۲۳۲۹ هجری بدولت ایران فرستاد و تشکیلات مالیة ایران که بدست شوستر امریکائی دایر شده بود برهم زده شوستر اخراج شد و مجلس ملی بسته و احرار ایران تبعید و مقتول شدند.

۲ مراد انقلابی است که در خراسان بدست مرتجعین بپا کرده و عاقبت گنبد و قبر امام رضا را بتوپ بست و هفت صد نفر بیگناه را در صحن و حرم امام بقتل آورد.



هله گر مشرق ما امن بود تا بشمال  
سپه روس چرا مانده بدین بی ثمری  
گر چه خود بی ثمری نیست که این جیش گزین  
سفری کردن خواهند بصد ناموری  
سفر ایشان هند است و تماشای هند  
هند خواهند بلی نرم تنان خزری  
ویژه کر پای بیفشاری تا از خط روس  
خط آهن بسوی هند کند رهسپری  
بعدو خط ارت را نزدیک کند  
تا تو دیگر نروی راه بدین پر خطری  
سد بس معتبری ایران بد در هند  
و که برداشته شد سد بدین معتبری  
باد نقرین بلجاجت که اجاجت برداشت  
پرده از کار و فرو بست رخ پر هنری  
بلجاج و بغرض کردی کاری که بدو  
طعنه راند عرب دشتی و ترك تتری  
حیف از آن خاطر دانای تو و آن رای رزین  
که درین مسئله زد بیهوده خود را بگری  
نام نیکو به ازین چیست که گویند بدهر  
هند و ایران شده ویران ز سر ادوار گری

### دماوندید

این قصیده نیز از شاهکارهای ملک الشعرا بهار است در بدیمنی از محیط  
اجتماعی طهران و بمناسبتی که در روزنامه «نو بهار» درج است شاعر بزرگوار

این قصیده را بمسابقه گذاردند که هر کس باین روال قصیده بهترین  
بگوید پنجاه اشرفی باو تقدیم شود و با اینکه بعضی از شعرا استقبال  
کردند هیچ يك از عهده بر نیامدند:

ای دیو سفید پای در بند	ای گنبد گیتی ای دماوند
از سیم بسر یکی کله خود	ز آهن بمیان یکی کمر بند
تا چشم بشر نه بیندت روی	بنهفته بابر چهره دلبند
تا وارهی از دم ستوران	وین مردم نحس دیو مانند
با شیر سپهر بسته پیمان	با اختر سعد کرده پیوند

✱

✱ ✱

چون گشت زمین ز جور گردون	سرد و خفه و خموش و آوند
بنواخت ز خشم بر فلک مشت	آن مشت توئی تو ای دماوند
تو مشت درشت روزگاری	از گردش قرنهای پس افکند
ای مشت زمین بر آسمان شو	بر «ری» بمواز ضربتی چند
فی فی تو نه مشت روزگاری	ای کوه نیم ز گفته خورسند
تو قلب فسرده زمینی	از درد ورم نموده یکچند
تا درد و ورم فرو نشیند	کافور بر آن ضماک کردند
شو منفجر ای دل زمانه	و آن آتش خود نهفته میسند
خامش منشین سخن همیگوی	افسرده مباش خوش همی خند
پنهان مکن آتش درون را	زین سوخته جان شمو یکی پند
گر آتش دل نهفته داری	سوزد جانت بجانت سوگند
بر ژرف دهانت سخت بندی	بر بسته سپهر نیو پر قند
من بشد دهانت بر کتابم	ور بگشایند بندم از بند



از آتش دل برون فرستم      برقی که بسوزد آن دهان بند  
من این کنم و بود که آید      نزدیک تو این عمل خوش آیند  
آزاد شوی و بر خروشی      مانده دیو بسته از بند  
هرای تو افکند زلازل      از نور و کجور تا نهانند  
وز برق تنویرات بتابد      ز البرز اشعه تا به الوند

\*\*\*

ای مادر سر سفید بشنو      این پند سیاه بخت فرزند  
برکش ز سر آن سپید معجر      بنشین بیکی کبود اورند  
بگرای چو ازدهای گرزه      بخروشی چو نره شیر ارغند  
ترکیبی ساز بی مهائل      معجوقی ساز بی همانند  
از نار سعیر و گاز و گوگرد      وز دود و حمیم و صخره و گند  
از آتش آه حلق مظلوم      وز شعله کفر خداوند  
ابری بفرست بر سر ری      بارانش ز هول و بیم و ترند

\*\*\*

بشکن در دوزخ و برون ریز      بادافره کفر کافری چند  
ز آنگونه که بر مدینه عاد      صرصر شرر عدم پراکند  
چونانکه بشارسان (یمپی)      ولکات اجل معلق افکند  
بفکن ز بی این اساس تزویر      بگسل ز هم این نژاد و پیوند  
برکن ز بن این بنا که بایست      از ریشه بنای ظلم برکند  
زین بی خردان سفله بستان      داد دل مردم خردمند

## عوام - خواص

### داد از دست عوام

این دو مستزاد که اولی در سال ۱۳۳۲ در خراسان و دومی در سال ۱۳۳۳ در طهران گفته شده نیز از اشعار شیوا و دانشین آقای ملک الشعرا بهار است و پیداست که آمدن شاعر بطهران و معاشرت با خواص بی اخلاص پایتخت چه تحریک حقیقی در ایشان نموده است.

از عوام است هر آن بد که رود بر اسلام	داد از دست عوام
کار اسلام ز غوغای عوام است تمام	داد از دست عوام
دل من خون شد، در آرزوی فهم درست	ای جگر نبوت تست
جان بلب آمد و نشنید کم جان کلام	داد از دست عوام
غم دل با که بگویم که دلم خون نکند	غم افزون نکند
سر فرو برد بچاه و غم دل گفت امام <sup>۱</sup>	داد از دست عوام
سختی بخت نگفتم که نگفتند من	چند ازین خام سخن
سوخته سوخته از سردی این مردم خام	داد از دست عوام
ز آنچه پیغمبر گفته است و در او نیست شکی	نپذیرند یکی
وحی منزل شمرند آنچه شنیدند از مام	داد از دست عوام
همگی خفته و آسوده ز نیکی و بدی	خواب مرگ ابدی
چه توان کرد، علی گفت که «الناس نیام» <sup>۲</sup>	داد از دست عوام
در نبوت بگرفتند ره نوح نبی	آه از این بی ادبی

۱ امام مراد علی بن ابیطالب است که گاه بگاه سر خود را در چاه کرده و از دست

مردم ناله میفرمود.

۲ الناس نیام فاذا ماتوا انتبهوا.



در خدائی بنمودند بگوساله سلام  
 بهوای نفسی جمله نمایند قعود  
 بطنین مگسی جمله نمایند قیام  
 پیش خیل عقلا ز ابلهی و تیره دلی  
 پیش سیر عقلائی حشرانند و هوام  
 عاقل از بسمله خواند بهوایش نجمند  
 غول اگر قصه کند گرد شوند از در و بام  
 عاقل آن به که همه عمر نیارد بزبان  
 که درین قوم نه عقلست و نه تنگست و نه نام  
 پیش جهال ز دانش مسرائید سخن  
 که حرام است و حرام است و حرام است و حرام  
 نه بر این قوم نماید نفس عیسی کار  
 نه نسیم سحری بگذرد از سنگ رخام  
 داد از دست عوام  
 آه از این قوم عنود  
 داد از دست عوام  
 شرزه شیرند ولی  
 داد از دست عوام  
 همچو غولان برمند  
 داد از دست عوام  
 نام این بی ادبانی  
 داد از دست عوام  
 یند گیرید ز من  
 داد از دست عوام  
 نه مقالات بهار  
 داد از دست عوام

### داد از دست خواص

از خواص است هر آن بد که رود بر اشخاص  
 کیست آن کس که ز بیداد خواص است خلاص  
 داد دانا ز عوام است که «کالانعام» اند  
 که خرابی همه از دست خواص است خواص  
 خیل خاصان بهوای دل خود هرزه درا  
 ور عوامی سقطی گفت در افتد بقصاص  
 عامی از بی خبری خیر ندانسته ز شر  
 عالمان در پی تحصیل ملاذند و مناص  
 داد از دست خواص  
 داد از دست خواص  
 بخدا بدنام اند  
 داد از دست خواص  
 ایمن از حبس و جزا  
 داد از دست خواص  
 اندر افتد بخطر  
 داد از دست خواص

هر محرومی عامی فقیر ناچیز  
 همچو بر خیل عجم نیزه «سعد وقاص»  
 عالمی عامیکی را کند از وسوسه مست  
 این بجان کندن و آن يك بتفنن رقاص  
 عالم رند نماید بهزاران تدبیر  
 عامی ساده بکوشد بهزاران اخلاص  
 از پی مخزن خاصات گهر و در باید  
 چه غم از در شکم بجزر بمیرد غواص  
 عامیان را همه سو رانده بماند رمه  
 خلق در زحمت و او در طلب زر خلاص  
 در صف ساده دلالت شور و شرافکنده ز کید  
 خود ز صف خارج و در قهقهه چون زاده عاص  
 دسته ها بسته و صد تفرقه افکنده بمکر  
 تا که خود در حرم قدس شود خاص الخاص  
 طالب عافیت نوع مباشد دگر  
 بشریت را بستند ره استخلاص  
 قلم نخاصات نیز  
 داد از دست خواص  
 سازش آلت دست  
 داد از دست خواص  
 عامیان را تسخیر  
 داد از دست خواص  
 صدق پر باید  
 داد از دست خواص  
 یکتا آقای همه  
 داد از دست خواص  
 عمر و رنجیده ز زید  
 داد از دست خواص  
 در دل خالد و بکر  
 داد از دست خواص  
 کاین فضولان بشر  
 داد از خواص

### افکار پریشان

از اشعار اخلاقی و فلسفی است

از بر این کره یست حقیر  
 زیر این قبه میمنای بلند  
 نیست خورسند کس از خرد و کبیر  
 من چرا بیهوده باشم خورسند  
 \*  
 \*  
 شده ام در همه اشیا باریک  
 رفته تا سرحد اسرار وجود



چيست هستی؟ افقی بس تار يك و اندران نقطه شكی مشهود

\*

\*\*

بجز آن نقطه نورانی شك نیست در این افق تیره فروغ  
عشق بستم بحقایق يك يك راست گویم؟ همه وهم است و دروغ

\*

\*\*

غیر و همیم نیاید بنظر غم و شادی خوش و ناخوش بد و خوب  
نکند کوکبه صبح دگر در برم جلوه نه نشیمن غروب

\*

\*\*

فکر عصیان زده مستأصل محو گرداب یکی روح عظیم  
چون یکی کشتی بشکسته دکل پیش امواج حوادث تسلیم

\*

\*\*

خلق را کرده طبیعت ز ازل بدو قانون بلید ارزانی  
سرّ تأثیر وراثت اول رمز تأثیر تعلّم ثانی

\*

\*\*

روح من گر ز نیاگان من است العجب پس من بد بخت که ام؟  
وگر این روح و خرد زان من است بسته بند وراثت ز چه ام؟

\*

\*\*

يك نیا عابد و عارف مشرب يك نیا لشکری و دیوانی  
یدرم شاعر و من زمین سه نسب شاعر و لشکری و روحانی

\*

\*\*

جد من تاجر و زمین روی بدر در من آهنک تجارت فرمود  
اثر آریشتی گشت هدر يك بر روح من آسیب فروز

\*

\*\*

من نه زاهد نه محاسب نه حریف من نه تاجر نه سپاهی نه ندیم  
بهمه باب حریف و نه حریف بهمه کار علیم و نه علیم

\*

\*\*

سخت چون سنگ و سپهر غماز هر دم بر جگر افکنده خدنگ  
گوئی از بهر نشان تیر انداز هدفی سرخ نشانیده بسنگ

## گل پیش رس<sup>۱</sup>

این قسمت نیز از اشعار است که متضمن بهترین مضمون ادبی و شرح  
حالیست از آقای بهار

بها «سفندار» یکسال شید بتابید بر یاسمین سپید  
نشسته هنوز از ستم دست دی ز ابرو بر افشاند خورشید خوی  
گره شد گلو گاه باد شمال هوای دژم را نکو گشت حال  
بصد رنگ سیمرخ زرین کلاه بزد تیر در چشم اسفند ماه  
گدازید برف و بتابید شید بجوشید سبزه بجبشید بید  
دو ده روز از آن پیش کاید بهار فریبنده خورشید شد گرم کار  
بدستان خورشید و زرق سپهر بهاری پدیدار شد خوب چهر



بزد برگك تر سر از شاخ خشك . بر از مشك شد زلفك بيد مشك  
دوسه روز شب گشت و شب روز شد گل پيش رس گلشن افروز شد  
نگار بهار و خديو چمن گل ياسمين زبور انجمت  
بينگاه از آب پيش كايام اوست و آمد ز مغز و بروشد ز پوست  
بخنديد بر چهر خورشيد روز بش خفت پيش ماه دلفروز  
گمان برد مسكين كه خورشيد و ماه بر او مهر ورزاند بينگاه و گاه  
ندانست كايك نه هنگام اوست كه بر جای می زهر در جام اوست

\*\*\*

بناگاه طبيعت بر آمد ز خواب فروخت خورشيد و بر شد سحاب  
بغريد باد از بر كوهسار بقتاد ناز و خم شد چنار  
زمانه خنك طبعی آغاز كرد طبيعت بسردی سخن ساز كرد  
ببفتاد برف و بيفسرد جوی سیه زاغ در باغ شد بدله گوی  
سراسر بيفسرد و پژمرد باغ هفت پيش رس كوهر شمع چراغ  
شكر خند نازش بكنج لباب بيفسرد و دشنامش اندر زبان  
چنين است پاداش زود آمدن با امید باطل فرود آمدن

\*\*\*

من آن پيش رس غنچه نازه ام كه عرجا رسیده است آوازه ام  
من آن نوگل برگ جان خورده ام بغفلت فریب جهان خورده ام  
سبك راه صد ساله پيموده ام به بينگاه رخساره پيموده ام  
بخون گرمی روز بشكفته ام ز دم سردی شب بخون خفته ام  
ز بی آبی عرف پژمردم ام ز سرمای عافات افسرده ام  
نبوده در ایام يکروز شاد بخندیده در باغ يك باعداد

## فردوسی

سخن بزرگ شود چون درست باشد و راست  
کس از بزرگ شد از گفته بزرگ رواست  
چه جد چه هزل در آید بازمایش کج  
هر آن سخن که نه پیوست با معانی راست

شنیده ای که بيك بيت فتنه ای بنشست  
شنیده ای که ز يك شعر کینه ای برخاست

سخن گر از دل دانا نخواست زیبا نیست

گرش قوافی مطبوع و لفظها زیباست

کمال هر شعر اندر کمال شاعر اوست

صنع دانا انگاره دل داناست

چو مرد گشت دنی فو لهای اوست دنی

چو مرد والا شد گفته های او والا است

سخاوت آرد گفتار شاعری که سخی است

گدائی آرد اشعار شاعری که گداست

کلام هر قوم انگاره سرائر اوست

اگر فریسه کبر است یا شکار ریاست

اشات سیرت شاعر ز شعر شاعر جوی

که فضل گلابن در فضل آب و خاك و هواست

درست شعری فرع درستی طبع است

بلند رختی فرع بلندی بالاست

بود نشانه خبث خطیئه گفته او

چنانکه گفته «حسن» دلیل صدق و صفاست



کمال شیخ «مهری» ز فکر اوست پدید  
 شهامت «متنبی» ز شعر او پیداست  
 نشان خوی «دقیقی» و خوی «فردوسی» است  
 تفاوتی که بشهنامه‌ها به بینی راست  
 بی تفاوت شهنامه‌ها بمعنی و لفظ  
 درست و راست بهنجار خوی آندو گواست  
 جلال و رفعت و گفتارهای شاهانه  
 نشان همت فردوسی سخن آراست  
 عتابهای غیورانه و شجاعتها  
 دلیل مردی گوینده است و فخر او راست  
 محاورات حکیمانه و درایت هاش  
 گواه شاعر در عقل و رای حکمت راست  
 صریح گوید گفتارهای او کاین مرد  
 بهمت از امرا و بحکمت از حکماست  
 کجا تواند یکن دو گونه کردن فکر  
 جز آنکه گوئی دو روح در تنی لثامت  
 بعد نشان هنر اندیشه کرده فردوسی  
 تعوذ بالله پیغمبر است اگر نه خداست  
 درون صفة یازی یکی نهایتشکر  
 اگر دو گونه نداشت بعد بسی والاست  
 یکی بیمنه شهنامه بین که فردوسی  
 بعد لباس مخالف یازی آمده راست  
 امیر کشور گیر است و کرد لشکر کش  
 وزیر روشن رای است و شاعری شیدااست

مکالآت ملوک و محاورات رجال  
 همه قریحه فردوسی است بی کم و کاست  
 برون پرده جهانی ز حکمت است و هنر  
 درون پرده یکی شاعر ستوده لقاست  
 به تخت ملک فریدون به پیدش صف رستم  
 باحتشام سکندر بمکرمت داراست  
 بگاه پوزش خاک و بگاه کوشش آب  
 بوقت هیبت آتش بوقت اطفاء هواست  
 بوقت رأی زدن به ز صد هزار وزیر  
 که هر وزیر دارای صد هزار دهاست  
 بزم سازی مانند باده نوش ندیم  
 پیارسائی چون مرد مستجاب دهاست  
 بگاه خوف مراقب، بگاه کین بیدار  
 گه ثبات چو کوه و گه عطا دریاست  
 بحسب حال کجا بشمرد حکایت خویش  
 حدیثهای صریحش تهی ز روی و ریاست  
 بزرگوارا، فردوسیا! بجای تو من  
 يك از هزار نیارست گفت از آنچه رواست  
 ترا ثنا کنم و بس، کزین دغل مردم  
 همی ندانم بکتن که مستحق ثنائت  
 تو را کنیم ثنا، تا که زنده ایم بدهر  
 که شاهنامه‌ات ای شهره مرد محی ماست



## بث الشکوی

این قصیده را در موقع توقیف روزنامه «نوبهار» در فروردین ۱۳۳۶

هجری در زمان ریاست وزرائی مستوفی‌المالک فرموده است:

تا بر زیر ری است جولانم  
سخره است مگر سطور اورا قلم؟  
یا خود مردی ضعیف تدبیرم؟  
یا همچو گروه سفلگان هر روز  
پیمانه کش رواق دستورم؟  
اینها همه نیست پس چرا در ری  
جرمی است مرا قوی که در این ملک  
از کید مختلانات برنجیم من  
نه خیل عوام را سرآهنگم  
بر سیرت راد مزدمان زیروی  
یک روز کند وزیر تبعیدم  
دشنام خورم و مردم نادان  
زیرا بسخن بگانه دهرم  
زیراک به نقش بندی معنی  
زیرا پس چند قرن چون خورشید  
زیرا بخطابه و بنظم و شر  
زیرا بحماست و سماحت نیز

فرسوده و مستمند و نالانم  
باوه است مگر دلیل و برهانم؟  
یا خود شخصی نحیف ارکانم؟  
از بهر دو نان بکاخ دوفانم؟  
دریوزده گر سرای سلطانم؟  
سیلی خور هر سفیه و نادانم؟  
مردم دگرند و من دگر سانم<sup>۱</sup>  
زیراک مختلانی نمیدانم  
نه خوان خواص را نمکدانم  
در خانه خویشان بزندانم  
یک روز زند سفیه بهتانم  
زیراک هتور و سخندانم  
زیرا بهر فرید دورانم  
سیلابه روح بر ورق رانم  
بیرون شده از میدان اقرانم  
خودشید فروغ بخش ایرانم  
ماندند معن و شول شبانم

۱ این شعر اشاره است یکی از اصول فلسفه «داروین» در بقای انساب.

زیرا بلطائف و شادید هم  
این است گناه من که از هر گام  
پنهانم ازین گروه خود کوئی  
با دزدان چون زیم که نه دزد  
نه مرد فریب و سخره و زرقم  
چون آتش روشن است گفتارم  
بر فاحشه نیست پایله فظلم  
از مغز سر است توشه جسم  
بس خامه طرازی ابی‌عجب گشته است  
بس راه نوردی ای دریغاهست  
نه دیر غم‌دهد اند افکارم  
زین گونه گذشته سالیان بر هفت  
که خسرو هند سوده چنگالم  
از تقوت دشمنان آزادی  
و امروز عمید ملک شاهنشاه  
فرخ حسن ابن یوسف آن کز قهر  
نا کام معاندان روا سازد  
دین رنج عظیم تر که در صورت  
نا کرده گناه معاقبم کوئی  
عمری بهوای وصلت قانون

مطبوع رواق و مرد میدانم  
ناکام چو یور سعد سلمانم  
من ناصرم و ری است یمکانم  
با کشخان چون بوم نه کشخانم  
نه مرد ربا و کید و دستانم  
چون آب مغزه است دامانم  
واز مسخره نیست پاره نانم  
واز رنج تن است راحت جانم  
انگشتان چون سطر سوهانم  
دو پاشنه چون دو سخت سندانم  
نه سیر بخفته اند چشمانم  
کاندر تعب است هفت ارکانم  
که قیصر روس کنده دندانم  
که در ری و گاه در خراسانم  
بسته است زبان گوهر افشانم  
افکنده نگون بچاه کنعانم  
بسپرد بکام گرگ حرمانم  
اندر شمر فلان و بهانم<sup>۲</sup>  
سبابه مردم پشیمانم  
از چرخ برین گذشت افغانم

۱ اشاره به وزیر اسفغان مستوفی‌المالک است.

۲ مراد آنست که در آن زمان تمام جراید پایتخت توقیف شد و فلان و بهان اشاره بصاحبان بعضی جراید است.



در عرصه گیر و دار آزادی      فرسود بتن درشت خفتانم  
 تیغ حدائق گسست بیوندم      بیگان بلا بسفت سخوانم  
 گفتم که مگر بنیروی قانون      آزادی را بتخت بنشانم  
 و امروز چنان شدم که بر کاغذ      آزاد نهاد خامه نتوانم  
 ای آزادی خجسته آزادی      از وصل تو روی بر نگردانم  
 تا آنکه مرا بنزد خود خوانی      یا آنکه ترا بنزد خود خوانم

### قصیده

در موقع حمله محمد علی شاه مخلوع بایران این قصیده

حماسی را فرموده است

می فرو هل ز کف ای ترک و بیکسو نه چنگ  
 جامه جنگ فرو پوش که شد نوبت جنگ  
 باده را روز بیفسرد، بنه باده ز دست  
 چنگ را نوبت بگذشت بنه چنگ ز چنگ  
 رخ بر افروز و رخ خصم بیندای بقیر  
 قد بر افروز و قد خصم دو تا ساز چو چنگ  
 از بر دوش تفنگ افکن و آسوده گذار  
 لختی آن دو سر زلف سیه غالیه رنگ  
 نه که آن زلف تبه گردد از گرد مضاف  
 نه که آن روی سیه گردد از دود تفنگ  
 زلف تو مشک است از گرد نرساید مشک  
 روی تو ماه است از دود نگیرد مه رنگ

همره تعبیه بشاب سوی دشت نبرد  
 چو بدشت اندر آهو و بکوه اندر رنگ  
 آهوئی چو تو ندیدستم کاندر پیکار  
 بدو بهلوی شیر و بکشد چشم پلنگ  
 جز تو هرگز که شنید آهو با درج و کمان  
 جز تو هرگز که شنید آهو با نیرو خدنگ  
 آهوئی لیکن پرورده آن دشت که هست  
 آهوئی را امروز بشیران آهنگ  
 خطه ایران، منزلگه شیران که خدش  
 نام پیروزی بنگاشته بر هر سر سنگ  
 کشوری جای مه آبادی و شاهان مدی  
 مهترانی چو کیومرث و چو آذر هوشنگ  
 آنکه جمشیدش بر کرد ز کیوان دهم  
 و آنکه کلویش بشهاد بگردون اورنگ  
 شاه کبکسر او برد حشم تا در شام  
 شاه گشتاسب او راند سیه تا در کشتک  
 شاه دارای کبیرش ز خط وادی قیل  
 تا خط وادی پنجاب در آورد پهنک  
 پیردانش زد بر دیده یوانی نیر  
 اردشیرش زد بر تارک رومالی سنگ  
 پست شایورش دست ملک روم به پشت  
 کرد بهرامش بر پای مهان پالاهنگ  
 چند که کیش ز دانشش آراست بروی  
 زان سپس دولت اسلامش نو کرد برنگ



ملك منصورى از درى تا در چين  
 ملك محمودى او از در چين تا لب گنگ  
 لشكر دولت يعقوبش بسپرد بگام  
 از خط باغ ارم تا چمن پور پشنگ  
 داشت فرهنگ هزاران ز ملك اسمعيل  
 هم ز طهباسب شمش بود هزاران فرهنگ  
 بگه دولت عباس شمش روز و شبان  
 ييكى جاى غنودى بهم كور و پلنگ  
 گرچه بد دولت ايران بگه نادرشاه  
 همه تبخ و همه تير و همه رزم و همه جنگ  
 ليك از آن رزم بد ايران را آسايش بزم  
 هم از آن جنگ بد ايران را آرايش و هنگ  
 هر كجا بگه يكران ملك پاى نهاد  
 از سر فخر بر افراشت سر از هفتو رنگ  
 دشمنش خير ندیده است جز از دست اجل  
 خصم او كام نبرده است جز از كام نهنگ  
 هست ايران چو كران سنگ و حوادث چون سيل  
 طى شود سيل خروشان و بجا ماند سنگ  
 بينم آروز كه از فرّ بزرگان گردد  
 ساخت ايران آراسته همچون ارژنگ  
 كارگاهى ز بى كاوش در هر معدن  
 ايستگاهى ز ره آهن در هر فرسنگ  
 مردمانى همه با صنعت و با فخر و غرور  
 كه ز بيكارگى و تن زنى آيدشان تنگ

بن هر چاه فرو برده به پشت ماهى  
 سر هر قصر بر آورده بر اوج خرچنگ  
 دستى رسته بهر مزرعه دشت اندر دشت  
 بارها بسته بهر دهكده تنگ اندر تنگ  
 نكته ها كرده ز بر مرد و زن از گفت بهار  
 عوض گفته نازى و روايات فرهنگ  
 تا جهان است بود دولت مشروطه بپاي  
 چينى ها غالب و شاهنشاه ما با فرهنگ

### كیهان اعظم

با مه نو زهره تابان شد ز چرخ چنبرى  
 چون تكين داني جدا از حلقه انكستري  
 راست چون نيلوفر بشكفته بر سطح غدیر  
 سر زدند انجم ز سطح كنبد نيلوفرى  
 كفتى از بنگه برون جستند رب النوعها  
 يا كمرهاى مرصع با قباهاى زرى  
 برق انجم در فضاي تيره كفتى آتشى است  
 ياره ياره چسته در نيلى پرنده شستري  
 كهكشان كفتى همى پيچيده كردون بر ميان  
 دببى زرينت زير مشعرى خاكستري  
 نافه عقد برون نردبك راه كهكشان  
 همچو مجموعى كبر پيش بساط كوهري  
 يا يكي آويژه ز الاس كش كوهر فروزش  
 كيرد اندر دست و بگمارد بچشم مشتري



\*\*\*

آسمان تا بنگری ملک است و آفاق است و انفس  
حبیب باشد گر بر این آفاق و انفس ننگری  
مردم چشم تو زین آفاق و انفس بگذرد  
خود تو مردم شو کزین آفاق و انفس بگذری

\*\*\*

سرسری بر یا نگشته این بنای با شکوه  
هان و هان تا خود نپنداری هر آنرا سرسری  
هست کیهان پیکری عشیار و ذرات ویند  
این همه اختر که بینی بر سپهر چمنبری  
ذره‌ای از پیکر کیهان بود جرم زمین  
با همه زور آزمائی با همه پهلادوری  
جرم غیرا ذره و ما و تو ذرات و تبیم  
کرده بزدا فغان پدید از راه ذره پردی  
باز اندر پیکر ما و تو ذرات دگر  
هست و هر يك کرده ذرات دگر را پیکری  
بدین ذرات وجود ماست از روی حساب  
فسحتی کال است بین ماه و مهر خاوری  
پیکر کیهان اعظم نیز بیشك ذره‌ایست  
ز آن مهین پیکر که هم جزوی است زین صنعت گری  
این همه صنعتگرها ای پسر بهر تو نیست  
چند ازین نخوت فروشی چند ازین مستکبری  
تو بچشم اندر نیائی پیش ذرات وجود  
ای سراسر شوخ چشمی ای همه خیره سری

\*\*\*

نیک بنگر تا چرا پیدا شدند این اختران  
گر بدانستی توانی دعوی نیک اختری  
عشق آتش زد نخت اندر نخستین مشعله  
مشعله زان شعله شد سرگرم آذو گستری  
عشق حرکت بود و از حرکت حرارت شد پدید  
و آن حرارت کرد در کالای کیهان اخگری  
ساقی آتش پاره بد و آتش بساغر در فکند  
هم در اول دور سرها خیره ماند از داوری  
اختران جستند اندر این فضای بیفروغ  
همچو آتش یارگان در دکه آهنگری  
آن یکی نبتون شد، آندیکر اورانوس، آن زحل  
و آندگر بهرام و آن يك تیر و آن يك مشتری  
و آن مجره گشت تابان بر کمرگاه سپهر  
همچو تیغی بر کمر در دست مرد لشکری  
ذره ذره کرد شد پس گونه گون تفریق شد  
نیز گرد آیند و هم پیراگفتند از ساحری  
عامل این سحرها عشق است و جزوی هیچ نیست  
عشق پیدا کن و گر پیدا نکردی خون گری

پند پدر

نوروز و اورمزد و مه فروزین رسید  
خورشید از نشیب سوی اوج سر کشید



سال هزار و سیصد و هشت از میان برفت  
 سال هزار و سیصد و نه از کران رسید  
 سالی دگر ز عمر من و تو بیاد شد  
 بگذشت هرچه بود اگر تلخ اگر لذت  
 بگذشت بر توانگر و درویش هرچه بود  
 از عیش و تلخکامی و وزیم و از امید  
 ظالم نبرد سود که يك سال ظلم کرد  
 مظلوم هم بزیست که سالی جفا کشید  
 لوحی است در زمانه که دروی فرشته ای  
 بنمود نقش هر چه ز خلق زمانه دید  
 این لوح در درون دل مرد یاراست  
 و آن گنج بسته راست زبان و خرد کلید  
 جام جم است صفحه تاریخ روزگار  
 مانده بیادگار ز دوران جمشید  
 آنجا خط مزبور نباید همی بکار  
 کابزد و را ز راستی و پاکی آفرید  
 خوب و بد آنچه هست نویسند اندر او  
 بی گیر و دار منهی و اشراف و باز دید  
 تقویم کهنه ایست جهنده جهان که هست  
 چندین هزار قرن ز هر جدولش بدید  
 هر چند کهنه است بهر سال نو شود  
 کهنه بدین نوی بجهان گوش کی شنید  
 هست اندر آن حدیث برهما و زردشت  
 هست اندر آن نشانی اوستا و ریگ وید

گوید حدیث قارون و افسانه مسیح  
 کاین رنج برد و آندگری گنج آگنید  
 عیسی چه بد؟ مروت و قارون چه بود؟ حرص  
 کاین در زمین فرو شد و آن بآسمان پرید  
 کشت «ارشمید» را سپه «مرسلوس» لیک  
 شد «مرسلوس» فانی و باقی است «ارشمید»  
 چون عاقبت برفت بیاید ازین سرای  
 آزاد مرد آنکه چنان رفت کان سزید  
 دردا گر از نهیب تو آهی ز سینه خاست  
 غمنا گر از جفای تو اشکی بره چکید  
 بستر گر از تو گردی بر خاطری نشست  
 برکش گر از تو خاری در ناخنی خلید  
 چین جبین خادم و دربان عقوبتی است  
 کار وی عذار دلکش مخدوم پشمرید  
 کی شد زمانه غافل گر دعویی نکرد  
 کی خفت شیر شرزه که مرگان بخواهید  
 محنت فرا رسد چو ز حد بگذرد غرور  
 سستی فزون شود چو ز حد بگذرد نبید  
 یاد آر از آت بدی زمستان که دست ابر  
 از برف و یخ بگیتی نطعی بگسترید  
 درخیم وار بر زبر نطع او بخشیم  
 آت زاغ بر جنازه گلها همی چید  
 و اینک نگاه کن که ز اعجاز نامیه  
 جانی دگر به بیکر اشجار بر دمید



آب لاله بر مثال یکی خیل نیزه دار  
از دشت بردمید و بکمسار بر دوید  
آزاده بود سوسن، گردن کشید از آن  
نرگس که بود خود یان، پشتش فرو خمید  
بنگر بدان بنفشه که گوئی قتاده است  
بر دانه مرصع اندر میان خوید  
گوئی که ارغوان را از آسیب بید برگ  
زخمی بسر رسید و بر اندام خون دوید  
و آن سوسن کبود نگر کاز میان گشت  
با سوسن سپید بیک جای بشگفید  
چون یاره‌های ابر پراکنده بر هوا  
و اندر میانش جای بجای آساف پدید  
یاس سفید هست اگر نیست یاسمین  
خیری زرد هست اگر نیست شنبلیله  
وین جلوه‌ها فرو گسلد چون خدنگ مهر  
از چله کتاب همه لیر سر کشید  
نه ضیمران بماند و آنطرف کبود  
نه یاسمین بماند و آنصدره سپید  
آنکه مرد روزبان لعل غیب گزد  
چون باغبان ز حسرت انگشت و لب گزید  
هان ای پسر به پند پدر دل سپار کاو  
این کوهر گران را با نقد جان خرید  
ده گوش بر نصیحت استاد ورنه چرخ  
گوشت به تیغ مکر بخواد همی برید

هرکس به پند مشفق بکرنک داد گوش  
گلهای رنگ رنگ ز شاخ مراد چید  
من خود بکودکی چو تو نشنیدم این حدیث  
تا دست روزگار گریبان من درید  
پند پدر شنودم و گفتم ملامت است  
زینروی از آزمایش آب طبع سر کشید  
وانگاه روزگار مرا در نشاند پیش  
یک دم ز درس و پند و نصیحت نیارمید  
چل سال درس خواندم در نزد روزگار  
تا گشت روز من سیه و موی من سپید  
چندی کتاب خواندم و چندی معاينه  
دیدم خرام گیتی از وعد و از نوبد  
بخشی ز پندهای پدر شد درست لیک  
بسیار از آن بماند که پیری فرا رسید  
دیدم که پندهای پدر نقد عور بود  
کان مهربان بطرح بمن بر پراکنید  
این عمرها به تجربت ما کفایه نیست  
تا داشته به تجربت دیگران امید  
خوش آنکه در صباوت قدر پدر شناخت  
شاد آنکه در جوانی پند پدر شنید

## ضلال و دلال

دیدم به بصره دخترکی اعجمی نسب روشن نموده شهر بنور جمال خویش  
میخواند درس قرآن در پیش شیخ شهر و ز شیخ دل ربوده بفتح و دلال خویش



میداد شیخ دوس "ضلال مبین" بدو و آهنک خادرفته باوج کمال خویش  
 دختر نداشت طاقت گفتار حرف ضاد با آن دهان کو چک غنچه مثال خویش  
 میداد شیخ را به "دلال مبین" جواب وان شیخ مینمود مکرر مقال خویش  
 گفتم بشیخ راه ضلال این قدر میوی کاین شوخ منصرف نشود از خیال خویش  
 بهتر همان بود که بناید هردوان او در دلال خویش و تواند در ضلال خویش

### فرزند محکوم

شنیده ام پسری را جنایتی افتاد از اتفاق که شرحش نمی توان دادن  
 قضاة محکمه دادند حکم قتلش را که رسم نیست به بیچاره ای امان دادن  
 بدست ویای در افتاد مادرش که مگر توان نجاتش از آن مرگ ناگهان دادن  
 بود علاقه مادر بحالت فرزند حکایتی که محال است شرح آن دادن  
 از آنکه بود مقصر جوان و دشوار است رضا بفاجعه مرگ نوجوان دادن  
 بصورتش دم تیغ آشنا نگشته خطا است گلوش را بدم تیغ خونفشان دادن  
 بهار زندگیش نا شگفته حیف بود گلش بدست جفا کاری خزان دادن  
 ولی دریغ که قانون حرام میدانست چنان شکار حلالی برایگان دادن  
 بود شکستن قانون گناه و نیست گناه عزیز جانی در دست جان ستان دادن  
 فقیر بود زن و ناله اش نداشت اثر کجا بناله توان سنگ را تکان دادن  
 همه رسوم و قوانین حواله بر فقر است بجز مراتب احسان و رسم نان دادن

\*\*\*

وسيله ای بضمیر زلف فقیر گذشت که باید آنرا یاد جهانیان دادن  
 گرفت رخصت و در صبحگاه پسر را دید چه مشکل است تسلی در آن مکان دادن  
 بگفت غم مخور ای نور دیده کاسانست ترا نجات ازین بحر بیکران دادن  
 برهن داده ام اسباب خانه را امروز که لازم است تعارف باین و آن دادن

ز پای دار بآن غرفه بلند نگر مرا به بینی آنجا بامتحان دادن  
 گرم سپید بود رخت معلمین گشتن و گر سیاه بچنگ اجل عنان دادن

\*\*\*

شبمی گذاشت بر سر در اعیان و گفت رواست زمام کار باشخاص کاردان دادن  
 صبح مرگ، یکی دار دید و میدانی پر ازدهام چو لشکر بوقت سان دادن  
 بغرفه مادر خود دید در لباس سپید دلش قوی شد از آن عهد و آن زبان دادن  
 نشاط کرد و بشد شادمانه تا در مرگ چو داد باید جان به که شادمان دادن  
 فتاد رشته دارش بگردن و جان داد برغم مادر و آن وعده نهان دادن  
 یکی بگفت بآن داغ دیده مادر زار بوقت تعزیت و تسلیت نشان دادن  
 چرا تو وعده آزادی پسر دادی؟ مگر نبود خطا وعده ای چنان دادن  
 جواب داد چو نو مید گشتم این گفتم که یچه ام نخورد غم بوقت جان دادن

### قلب شاعر

اریس اندر افسانه باستان بافرشته عشق شد داستان  
 چو گل روی و چون شاخه گل پرش کافی و تیری بدست اندرش

\*\*\*

شبمی بود توفنده و بیدرخش سیاهی و برف اندر آفاق بخش  
 بناگاه در خانه دل زدند بدیوانگی راه عاقل زدند  
 دل از جای برجست و در برگشاد همانکه اریس اندر آن پرگشاد  
 دو بال از تف برف گشته دژم دو مژگان ز سرما فتاده بهم  
 لباسش چو جزع بهانی کبود رخانش چو فیروزه نابسود  
 ز برف و ز سرما، تنی لرز دار چو شاخ گل تازه در نوبهار  
 به دل گفت در آن سیاهی همی که مهان ناخوانده خواهی همی



بدو گفت دل: کوه کاکا اندر آی که وقفست بر دوستان ایسترای  
 درین برف و سرما کجا بوده‌ای که ناخورده‌ای چیز و ناسوده‌ای  
 لبانت چو جزع بیانی چراست رخانت چو یاقوت کافی چراست  
 چرا مژگان را بنجم کرده‌ای چرا نرگسان را دژم کرده‌ای  
 بدست اندرت چیست؟ تیر و گمان بترسی مگر از بد بدگمان

\* \* \*

درین گفتگو، تا بمشکو شدند بنرمی در آن ویژه پستو شدند  
 به پستو یکی آتش افروخت دل که دلرا بر افریخته سوخت دل  
 دو دستش بگرمی، بر آذر گرفت چو شد گرم، خوش طبعیش در گرفت  
 کجا عشق، خوش طبعی آغازدا بلا بر دل عاشقان تازدا  
 خداوند عشق آستین بر کشید کمان را بزه کرد و اندر کشید  
 دل از شوخی عشق در تاب شد که ناگه بر او تیر پرتاب شد  
 خدنگی، چو الماس افروخته شرارش دل مرد و زن سوخته  
 خدنگی، همه خواری و رنج و درد گزارنده سرزنشهای سرد  
 خدنگی، همه داغ و هول و بلا همه اشک و بیماری و ابتلا  
 خدنگی، ز زخم زبان نیز تر ز شمشیر چنگیز خونریز تر  
 خدنگ اریس از کمان پر گرفت بدل آتش اندر زد و در گرفت  
 خدنگش بدل خورد و تا پر نشست فرشته بدان خانه اندر نشست

\* \* \*

در آن دل میندار پندار زشت که دست خدای اندر آن داغ هشت  
 ز قالب کسان قالب شاعر جداست دل شاعر آماج سهم خداست  
 چو باشد دل شاعری سوخته جهان گردد از شعرش افروخته  
 دل شاعران چیست؟ دریای ژرف بر او دمبدم برق و باران و برف

نیاساید از برق و طوفان دمی نه در سور و شادی نه در مانمی  
 ولی با چنین کبر و پهنآوری بدست آیدت گر بدست آوری  
 توانی بر او دست یازی همی چو طفلان بدو لب بازی همی  
 در آویزی از تار موئی نگون نشانیست چون گل بزل اندرون

### چشمه و سنگ

جدا شد یکی چشمه از کوهسار بره گشت ناگه بسنگی دچار  
 بنرمی چنین گفت با سنگ سخت کرم کرده راهی ده ای نیک بخت  
 گران سنگ تیره دل سخت سر ز دش سیلی و گفت دور ای پسر  
 بجنبیدم از سیل زور آزمای کئی تو که پیش تو جنم ز جای  
 نشد چشمه از پاسخ سنگ سرد بکندن در استاد و ابرام کرد  
 بسی کند و کاوید و کوشش نمود کزان سنگ خارا رهی بر گشود  
 ز کوشش بهر چیز خواهی رسید بهر چیز خواهی کماهی رسید  
 برو کارگر بلنی و امیدوار که از یاس جز مرگ ناید بکار  
 گرت پایداریست در کارها شود سهل پیش تو دشوارها

### چهار خطابه

چهار خطابه یکی از آثار برجسته ملک الشعراست خطاب باعلیضرت پهلوی  
 شاهنشاه ایران که متضمن پند و اندرز و ارمان ایرانیان در اصلاح ایران  
 و غیره میباشد این رساله در حدود دویست بیت میشود. برای نمونه  
 خطابه دوم آن که مختصریست از تاریخ زبان ادبیات ایران انتخاب میشود:

پادشها قصه پاکان شنو شمه‌ای از حال نیاگان شنو  
 جمله نیاگان تو ایرانی اند جز یسر بهمن و دارا نیند



بر اثر دولت سامانیان  
پادشاهان یکسره ترکالت بدند  
هستی ما یکسره یامال شد  
اجنبیانی همه اهل چپو  
نازی و ترک و مغول و ترکمان  
نای ببستند ز مرغ سحر  
گشت گل تازه این باغ و راغ  
خامه قلم گشت و دفاتر بسوخت  
بعد عرب هم نشد این ملک شاد  
شد عرب و ترک بجایش نشست  
بست عرب دست عجم را به پشت  
پس مغل آمد کتشان بسته دید  
اسلحه از فارس عرب کرد دور  
شد وطن کورش مالک رقاب  
ظلم مغل قابل گفتار نیست  
بود مغول جانوری بی بدیل  
باز عرب رحم و مواسات داشت  
گرچه عرب زد چو حرامی بها  
گرچه ز جور خلفا سوختیم  
الغرض ایشاه عجم ملک جم  
نصف زبان را عرب از بین برد  
هر که زبان داشت بماتند شمع

\*\*\*

زندگی و سغدی همه برباد رفت  
رفته بد از بین کلام دری  
پادشاهانی بخراسان بدند  
اهل سخن را صله پرداختند  
آنچه اثر مانده ازیشان بجای  
از پس ایشان ملکان دگر  
ربع زبان ماند از آنان بجای  
یافت ز فردوسی شهنامه گوی  
پهلوی و آذری از یاد رفت  
گر نگشودند در شاعری  
کز گهر فرخ ساسان بدند  
دقتر از اشعار دری ساختند  
شاهد صدقیست بر این مدعا  
جایزه دادند باهل هنر  
ورنه نمایی اثری زان بجای  
شاعری و شعر و زبان آبروی

## غزل

این چند غزل بسبب جدید ساخته شده که قسمتی از آنها برای اینکه  
مهارت استاد درین طرز نیز معلوم شود انتخاب شد

ای ناز دانه یار سر از مهر باز کش  
بسیار ناز داری و بسیار ناز کش  
زلفت بحیله رشته الفت دراز کن  
خطت بجادویی سر آن رشته باز کش  
فرماندهیست چشم تو ز ابرو کشیده تیغ  
پیشش سپاه مژده بحال دراز کش

## ایضاً

ای فرگست بخلق در فتنه باز کن  
وی سنبل تو دست تطاول دراز کن  
چشمات را حذر بود از دیدن رقیب  
همچون مریضکان ز مرک احتراز کن  
الفت چگونه دست دهد بین ما و شیخ  
ماکار بر حقیقت و او بر مجاز کن  
ما در درون میکده صهبا بجام ریز  
شیخ از درون صومعه گردن دراز کن  
با دشمنان ز ترس دم از دوستی زدیم  
چون ملحد بخاطر مردم نماز کن  
کار بهار و یار بدور او فتد که هست  
دایم بهار ناز کش و یار ناز کن



ایضا

تا چند ز هجران تو فرسوده شود دل    ایکاش که خون گردد و آسوده شود دل  
دل قطره خون شد مکش ایدوست کمانرا    ترسم که به پیکان تو آلوده شود دل

ایضا

تا بکنج لب آن خال سه رنگ افتاد  
نافه را صد گره از خون بدل تنگ افتاد  
آفتاب نه خط است بر آن عارض پر نقش و نگار  
رنگ محو است که در دفتر ارژنگ افتاد  
سبب از آسیب جهان است که هم رنگ تو شد  
گشت لالچ ز غم زرد که نارنگ افتاد  
در رخت چشم من از هفته بهفتاد کشید  
در بیت کار من از گام بفرسنگ افتاد  
از دل گم شده خویش فرو بستم چشم  
تا مرا دامن ای گم شده در چنگ افتاد  
دافم اندر دل سخت تو نکرده است اثر  
نالۀ من که از او خون بدل سنگ افتاد  
کرد چون همۀ چنگ این غزل آهنگ بهار  
چنگ در دل زد و با چنگ هم آهنگ افتاد

جهنمیه

ترسم من از جهنم و آتش فشان او    وان مالک عذاب و عمود گران او

آن اردهای او که دمش هست صد ذراع    وان آدمی که رفته میان دهان او  
آن کرگسی که هست نقش همچو کوه قاف    بر شاخه درخت جحیم آشیان او  
آن رود آتشین که درو بگذرد سمیر    وان مار هشت پا و نهنگ کلان او  
آن آتشین درخت کز آتش دمیده است    وان میوه های چون سر اهریمنان او  
آن گرز آتشین که فرود آید از هوا    بر مغز شخص عامی و بر استخوان او  
آن چاه ویل در طبقه هفتمین که هست    تابوت دشمنان علی در میان او  
وان عقرب که خلق گریزند سوی مار    از زخم نیش پر خطر جان ستان او  
جان میدهد خدا بگنه کار هر دمی    تا هر دمی از او بستانند جان او  
از مو ضعیف تر بود از تیغ تیز تر    آن پل که هست بر زبر دودبان او  
جز چند تن ز ما علما جمله کاینات    هستند غرق لجه آتش فشان او  
ژاپون و چین و تبت و روسیه و پروس    افریک و آمریک و فرنگ و کسان او  
یطرگراد و لندن و واشنتن و وین    کبر و بهود و ارمنی و دوستان او  
جز شیعه هر که هست بعالم خدا پرست    در دوزخ است روز قیامت مکان او  
وز شیعه نیز هر که فکال بست و شیک شد    سوزد بنار بیکر چون پرنیان او  
وان کس که با عمامه سر موی سر گذاشت    مندیل اوست سوی درک ریسمان او  
وان کس که کرد کار ادارات دولتی    سوزد به پشت میز جهنم روان او  
وانکس که شد وکیل و مشروطه حرف زد    دوزخ بود بروز جزا پارلمان او  
وانکس که روزنامه نویس است و چیز فهم    آتش قند بدفتر و کلک و بیان او  
وانعالمی که کرد بمشروطه خدمتی    سوزد بحشر جان و تن ناتوان او  
وان تاجری که رد مظالم بها نداد    مسکن کند بقعر سقر کاروان او  
وان کاسب فضول که یالان او کجاست    فردا کشند سوی جهنم عنان او  
مشکل بجز من و تو بروز جزا کسی    زان گود آتشین بجهد مادیان او  
تنها برای ما و تو یزدان درست کرد    خلد برین و آن چمن بی کران او



موقوفه بهشت برین را بنام ما کرده است وقف واقف جنت مکان او  
آن باغهای پر گل و انهار پر شراب وان قصرهای بی در و بی نردبان او  
آن خانهای خلوت و غلمان و حورعین وان قابهای پر ز یلو زعفران او  
القصه کار دینی و عقبی بکام ماست بد بخت آنکه خوب نگشت امتحان او  
فردا من و جناب تو و جوی انگبین وان کوثری که جفت زنم درمیان او  
باشد یقین ما که بدوزخ رود بهار زیرا بحق ما و تو بد شد گمان او

تبریک است که در شصتمین سال پرفیسور ادوارد براون

سروده است

ادوارد براون دانشی ایران دوست کش رای نکو روی نکو خوی نکوست  
از مردم انگلیس بر مردم شرق گر مکرمتی بود همین تنها اوست

## ای تاگر

دست خدای احد لم یزل ساخته یکی چنگ بروز ازل  
بافته ایریشمش از زلف حور بسته بر او پرده موزون ز نور  
نعمه او رهبر آوارگان مویه او چاره بیچارگان  
گفت گر این چنگ نواز بدراست مهر فزونی کند و ظلم کاست  
نعمه این چنگ نوای خداست هر که دهد گوش برای خداست  
گر بنواز کسی این چنگ را کم نکند پرده و آهنگ را  
هر که دهد گوش و مهیا شود بند غرور از دل او و او شود  
گرچه بود چنگ بر آهنگ چنگ چنگ خدا محو کند نام چنگ  
چونکه چنین چنگ خدا ساز کرد چنگ زنی بهر وی آواز کرد  
گفت که من صنعت خود ساختم سوی گروه بشر انداختم

کیست که این ساز بسازد کنون بهر بشر چنگ نوازد کنون  
چنگ ز من پرده ز من ره ز من کیست نوازنده در این انجمن  
هر که نوازد بنوازم ورا دو دو جهان سر بفرازم ورا  
چنگ محبت چه بود جود من نیست جز این مسئله مقصود من  
چنگ خدا گشت میان جهان ملعبه و دستخوش گمراهان  
هر کسی از روی هوس چنگ زد هر چه دلش خواست بر آهنگ زد  
در ره دین تیز ترین زخمه خاست لیکن ازین زخمه نه آن نغمه خاست  
نعمه یزدان دگر و دین دگر زخمه دگر آن دگر و این دگر  
دین همه سرمایه کشتار گشت آمد و بر دوش بشر بار گشت  
هر که بداند چنگ روان چنگ داشت زیر لبی زمزمه چنگ داشت  
کینه برون از دل مردم کبر و تفرعن ز جهان کم نشد  
اشک روان گشت بجای سرور سوگ بیا گشت بهنگام سور  
مهر پرستی ز جهان رخت بست سم خر و گاو بجایش نشست  
گشت ازین زمزمه های دروغ مهر فلک بی اثر و بی فروغ  
زانکه بچنگ ازلیت به فن راه خطا زد سر هر انجمن  
چنگ نکو بود ولی بد زدند چنگ خدا بهر دل خود زدند  
چنگ نزد بر دل کس چنگشان قلب نرقصید بر آهنگشان  
تا که درین عصر و زمان بیدرنگ در بر «تاگر» بنهادند چنگ  
ذات قدیمی پی بست و گشاد چنگ خود اندر کف اهلش نهاد  
چونکه بزد چنگ بر آهنگ راست نعمه اصلی ز دل چنگ خاست  
ناله عشاق بر آمد ز چنگ پرشد از او هند و عراق و فرنگ  
جمله نواها ز جهان رخت بست نعمه عشاق بجایش نشست  
ای تاگر این چنگ که در دست تست بود بچنگ دگران از نخست



هیچکس آن چنگ نزد بر طریق  
لیک تو خوش ساختی این چنگ را  
هرچه زنی در ره او میزنی  
طبع تو چنگ است و خرد زخمه اش  
سال تو هفتاد و خیالت نو است  
هر که ز یزدان بدش نور تافت  
هر که آن زد که پسندد فریق  
یافتی آن ایزدی آهنگ را  
خوش بزن این ره که نکو میزنی  
شعر بلندت ازلی نغمه اش  
زانکه ز یزدان بدلت پرتو است  
در دو جهان دولت جاوید یافت

ای قلمت هدیه پروردگار

هدیه ایران بپذیر از «بهار»

## غزل

این غزل بسبک و طرز جدید متضمن اصطلاحات و اشارات سیاسی اوایل مشروطیت و دارای مضامین تازه و یکی از غزلهای شیوای بهار است.

دلفریبان که بکابینه جان جا دارند  
دلبران خودسر و هرجائی و روسی صفتند  
گاه لطف است و خوشی گاه عتابست و خطاب  
خوبرویان اروپا ز چه در مردن ما  
گرچه در قاعده حسن سیاسات جمال  
عاشقانرا سر آزادی و استقلالست  
صف مترکان ترا دست سیاسی است دراز  
دل مسکین من از قرض یکی بوسه گذشت  
پیچ قانون سیه ناز تو ای ترک پسر  
این چه صلاحی است که در داخله کشور دل  
بکمیسئون عریض چکنم شکوه ز تو  
مستبدانه چرا قصد دل ما دارند  
ورنه در خانه غیر از چه سبب جا دارند  
تا چه از اینهمه پلٹیک تقاضا دارند  
حیل سازند گر اعجاز مسیحا دارند  
مسلک آنست که خوبان اروپا دارند  
کی ز پولٹیک سر زلف تو پروا دارند  
با نفوذیکه بمعموره دلها دارند  
با شروطی که لبان تو مهیا دارند  
در حدود دل یاران سر یغما دارند  
خیل قزاق اشارات تو مأوا دارند  
که همه حال من بیدل شیدا دارند

ما بتوضیح دو چشمان تو قانع نشویم  
در پناه سر زلف تو بهارستانی است  
هر چه آن حکم فرمای که در محکمه حسن و جمال  
راز داران تو در انجمن سری دل  
دل غارت شده در محضر عدلیه عشق  
سخن تازه عجب نیست ز طبع تو بهار  
زانکه با خارجیان الفت و نجوا دارند  
که در او هیئت دل مجلس شورا دارند  
هر چه آن حکم تو باشد همه مجری دارند  
نطقی از رمز دهان تو نمنا دارند  
متظلم شد و چشمان تو حاشا دارند  
که همه مشرقیان منطق گو یا دارند

## ایضاً

شمعیم و دلی مشعل افروز و دگر هیچ  
افسانه بود معنی دیدار که دادند  
شب تا بسحر گریه جانسوز و دگر هیچ  
در برده یکی وعده مرموز و دگر هیچ  
از یاره سنگی شرف اندوز و دگر هیچ  
در مکتب دل عشق بیاموز و دگر هیچ  
روزی که دلی را به نگاهی بنوازند  
زین دسته چه خواهی که بهین پیشه وراثت  
از مدرسه هرگز مطلب علم که اینجاست  
خواهد بدل عمر بهار از همه گیتی  
از عمر حسابست همانروز و دگر هیچ  
گهواره ترا شست و کفن دوز و دگر هیچ  
لوحی سیه و چند بدآموز و دگر هیچ  
دیدار رخ یار دلفروز و دگر هیچ

## رباعیات

آماده جنگ باش کاین چرخ حرون  
جز با جنگ آماده نمیگردد صلح  
با نرم دلی با تو نگردد مقرون  
با کینه نمیکردد خون



ایضا

مخلوق جهان بگرگ مانند درست با قادر عاجزند و بر عاجز چیست  
سستند بگیر و دار چونباشی سخت سختند بکار زار، چونباشی سست

گل لاله

از دامن کوه، لاله ناگه برجست گلگون رخی و تیشه سبزی در دست  
با فرق سر دریده گوئی فرهاد از خاک برون آمد و بر سنگ نشست

گل نرگس

بر دامن دشت، بنگر آن نرگس مست چشمی بره و سبز عصائی در دست  
گوئی مجنون، در انتظار لیلی از گور برون آمد و بر سبزه نشست

برگ گل

من برگ گلم باغ شبستان من است و آن بلبل خوش لهجه غزلخوان من است  
نوباوه شب، که شبنمش میخوانند هر صبح به نیم بوسه مهیان من است

غرش توپ

رفتم بر توپ تا بگویم دشمن فریاد بر آورد که ای وای بمن  
دست دگری و خانمان دگری من مظالمه که میبرم بر گردن

سرود ملی

بهار در سرودن تصانیف و سرودهای ملی که قسمتی از آنها بوسیله  
خوانندگان و موسیقی دانهای ایرانی در صفحات گرامافون ضبط شده

مهارت نامی دارند و اینک برای نمونه قسمتی از این سرودها انتخاب میشود:

تصنیف ماهور

ز من نگارم	خبر ندارد	بحال زارم	نظر ندارد
خبر ندارم	من از دل خود	دل من از من	خبر ندارد
کجا رود دل	که دلبرش نیست	کجا پرد مرغ	که پر ندارد
امان از این عشق	فغان از این عشق	که غیر خون جگر	ندارد
همه سیاهی	همه تبااهی	مگر شب ما	سحر ندارد
بهار مضطر	منال دیگر	که آه و زاری	ثمر ندارد
جز انتظام و	جز استقامت	وطن عاجی	دگر ندارد
زهر دوسر بر	سرش بکوبند	کسی که تیغ	دو سر ندارد

ایضا

رخ تو دخی	بمه ندارد	که مه دو زلف	سیه ندارد
بهیج وجهت	قمر نخوانم	که هیچ وجه	شیه ندارد
بیا بملک	دل از توانی	که ملک دل	پادشه ندارد
قضاوتی نیست	سیاستی نیست	عسس نخواهد	سیه ندارد
رفیق کم ظرف	ز روی معنی	بود سبوقی	که نه ندارد
یکمی	بگوید	بآن	ستمبر
بهار	مسکین	کنه	ندارد

مرغ سحر

مرغ	سحر	فاله	سر کن
داغ	مرا	تازه	تر کن



زاه شرر بار، این قفس را،  
بر شکن و زیر و زیر کن!  
\*\*\*

بلبل پر بسته ز کنج قفس در!  
نغمه آزادی نوع بشر سرا!  
وز نفسی عرصه این خاک توده را!  
- پر شرر کن!

ظلم ظالم، جور صیاد،  
آشیانم، داده بر باد!  
ای خدا، ایفلک، ای طبیعت!  
شام تاریک ما را سحر کن!

نوبهار است، گل بهار است  
ابر چشمم، ژاله بار است  
این قفس چون دلم تنگ و تار است!  
ناله بر آر از قفس ای آه آتشین!  
دست طبیعت گل عمر مرا مچین!  
جانب عاشق نگه ای تازه گل، از این

- بیشتر کن! بیشتر کن!  
مرغ بیدل، شرح هجران، مختصر مختصر کن!

\*

\*\*

عمر حقیقت، بسر شد!  
عهد و وفا، بی سیر شد!

ناله عاشق، ناز معشوق!  
هر دو دروغ و بی اثر شد!  
\*\*\*

راستی و مهر و محبت فسانه شد!  
قول و شرافت همگی از میانه شد!  
از بی دزدی، وطن و دین بهانه شد!  
- دیده تر شد!

ظلم مالک، جور ارباب!  
زارع از غم، گشته بی تاب!  
ساغر اغنیا پر می ناب!  
جام ما پر ز خون جگر شد!

ای دل تنگ، ناله سر کن!  
از قوی دستان حذر کن!  
وز مساوات صرف نظر کن!  
ساقی گل چهره بده آب آتشین!  
پردۀ دلکش بزن ای تار دلمشین!  
ناله بر آر از قفس ای بلبل حزین!

کز غم تو، سینه من، پر شرر شد!  
کز غم تو، سینه من، پر شرر شد!





## نادری امیرالشعرا

محمد حسین میرزا پسر شاهزاده ابوالقاسم میرزا علیشاهی در سنه ۱۲۹۹ هجری قمری در مشهد تولد یافته و در ایام صباوت به نجف اشرف رفته و قریب چهار سال در آنجا مشغول تحصیل بوده پس از تحصیلات مراجعت بمشهد مقدس نموده است؛ بسیار طبع خوشی دارد با وجود اینکه پنج پست باعلیحضرت نادر شاه افشار منتهی میشود بسیار درویش مسلک و با همت میباشد.

قصاید و غزلیات و اشعار متفرقه زیاد دارد و قریب سه سال است مشغول نظم تاریخ نادر شاه افشار میباشد یکجلد آن که قریب هیجده هزار شعر است باتمام رسیده و از جلد دوم هم هشت هزار شعر گفته به بحر «تحفته العراقین» خاقانی شیروانی که عمّا قریب بطبع رسیده عموماً از تاریخ مذکور منتفع خواهند شد. انتخاب اشعار او از اینقرار است:

در سال ۱۳۳۱ هجری در باره مطالبه حق خویش شرحی بوالی ایالت

خراسان نظماً نوشته که ما قدری از آن انتخاب و درج میکنیم

ایوالی اعظم خراسان	ای از تو هزار مشکل آسان
از نادری اینزمان بکن گوش	این قصه که میرد ز سر هوش
من بنده نبیره دو شاهم	پشمینه اگر بود کلام
جد پدری من علیشاه	جد دگرم شه فلک جاه
نادر شه شیر گیر افشار	نادر شه بی نظیر افشار
این هر دو خدیو راد عادل	بودند بسی کریم و با ذل



نادرى



آب يك بگرفت چو يك يكي شیر  
 از خسرو هند تاج بگرفت  
 روسی ز مهابتش گریزان  
 افغان بفرغان زبانگ رخشش  
 اسکندر و داریوش و دارا  
 کی خسرو عصر بد در آن عصر  
 در حفظ وطن بهیچ حالی  
 از بسکه بدی ورا نکابو  
 بس بود بزیر رانش بکران  
 تن پروریش نبود عادت  
 از معدلتش شنو مثالی  
 کی منبع غیرت و امارت  
 چون دید خدیو چار کشور  
 بخشود بچشم اشك زایش  
 آن پیر زنی که شیر زن بود  
 من جز بز خویشان نخواهم  
 تو شاه غیور مسلمینی  
 میخند بز ار رقیبان  
 چون دید شهنشه جوان بخت  
 بر بست کمر ز بهر بیکار  
 از خصم هزار دست بر بست  
 شه چون بز برده را بدان داد  
 شاهان خدا پرست باری

ایران توران بضر بشمیر  
 از روم و حبش خراج بگرفت  
 از چنگ سلاح جنگ ریزان  
 مه تیره ز تابش درفشش  
 بودند غلامش آشکارا  
 سودش به سپهر پایة قصر  
 پایش نبود از رکاب خالی  
 جو سبز شدی بچکمه او  
 چون زانوی اشتران شدش ران  
 تا یافت سعادت شهادت  
 دامانش گرفت پیر زالی  
 شد ماده بزی ز من بغارت  
 از بهر بزیش زار و مضطر  
 صد بز بخشید در ازایش  
 گفت این ندهد ز بهر من سود  
 من مرده و جز کفن نخواهم  
 برتر ز دو صد سبکستگینی  
 بجهد به بز ستم نصیبان  
 آن غیرت و آه و زاری سخت  
 با لرزمنتان اهرمن سار  
 تا یکدل پیر زن ز غم دست  
 آن قالب مرده را روان داد  
 این گونه کنند شهریاری



نی آنکه برای راحت خویش  
ناموس رعیت بلاکش  
نوشیدند باده پیش گیرند  
بر طرّه یار و بانگ ناری  
صد شکر که این بلیه شد کم  
مشروطه طلوع کرد چون ماه  
وز دانش مردمان دانا  
این دوره که عدل راست حاوی  
عدلیه و سایر ادارات  
افسوس ولی هزار افسوس  
دردا که ز اهل دل نشان نیست  
اهل صورت از معانی  
در حرف زدند همه دلیراند  
روشن بود اینکه نیم کردار  
عدلیه بلی روان ملک است  
اوقاف اداره صحیح است  
اینان همه سبالتند و ریشند  
مفتی و گروه مفت خواران  
این کله او نمود آونگ  
آف شانه و چانه اش بهم کوفت  
بر نیزه زد آف یکی سرش را  
آن يك که فزون بدش کف برد  
زین فضله بد بتر ز مردار  
با اینکه نجاستش شده فاش  
بدهند یچنگ گرگها میش  
بر باد دهند تند و سرکش  
بوسیدند ساده پیش گیرند  
بخشند ولایت و دیاری  
رستند ازین بلیه مردم  
شد کار جهان بوفق دلاخواه  
شد پارلمان عدل برپا  
گردیده شه و گدا مساوی  
بخشند قلوب را بشارت  
کاینات بدورنگی اند مأنوس  
کس در غم ما بلاکشان نیست  
ناورده یچنگ ارمغانی  
چون کار طلب کنی حقیراند  
ارزد بدو صد هزار گفتار  
داد از ندهد زیان ملک است  
کار از نکند بسی وقیح است  
در فکر خود اند و ذکر خویشند  
کردند بوقف تیر باران  
او پهلوی این شکست از سنگ  
این خانه و لانه اش زهم روفت  
این مثله نمود بیکرش را  
خیرات شهی تمام را خورد  
فضلی شده هر طرف بدیدار  
ظاهر شده شیخ و رند و قلاش

نه تار زب و نه فی نوازم  
نه بیل بدوشم و نه مزدور  
نه جیره ز دولتیم نه انعام  
نه خوشگلی و نه شیکیم هست  
نه دام یکف نه دانه دارم  
نه کیسه بر و نه کاسه لیسم  
نه حیدری و نه نعمتی ام  
نه شارلاتان و نه زرنگم  
نه شیخیم و نه صوفی ام من  
نه ملحقم و نه جیم الف جا  
نه مالک برگ و برکه هستم  
نه مؤزنم و نه قاریم من  
باشد هنرم سخن سرودن  
اینک نه سخن بجای مانده  
منسوخ سخن شد و سخا هم  
و اینان که در این زمانه بینی  
آدم نه خلاف آدمیند  
انسان که بری بود ز احسان  
تخفیف ولایتی نخواهم  
از هیچ کمی کله ندارم  
هست از تو توقع من زار  
داد من بینوا ستانی  
ترست نبود ز هیچ ناکس  
یولت نزنند چو غول ره گول  
نه مسخره و نه اهل سازم  
نه مضحکه ام نه شیخ شیپور  
نه مدح ز ملتّم نه دشنام  
نه منصب سر کشیکی ام هست  
شهریه نه ز آستانه دارم  
نه خفیه نویس انگلیسم  
نه دوزخی و نه جمتی ام  
نه ببر علیشه یلنگم  
نه شامی ام و نه کوفی ام من  
نه زنکا دارم و نه کیجا  
نه خرمگس معرکه هستم  
نه صاحب اسب و گاریم من  
مردان ستوده را ستودن  
نه مرد کهن بجای مانده  
معدوم وفا شد و صفا هم  
هستند سیل و ریش و بینی  
دور از تو غلاف آدمیند  
حیوان شمر و منخوانش انسان  
انعام ولایتی نخواهم  
از تو طمع صله ندارم  
کز این گرگان آدمی خوار  
املاک مرا بمن رسانی  
از بار خدا بترسی و بس  
تا در بر حق شوی تو مقبول



آخر نه منم امیر زاده  
دست من اگر نگیری از مهر  
اطفال و عیال و قوم و خویشان  
این سلسله را تو میرهانی  
ور تو نکنی نگاه بر ما  
اطف تو بحال با قرین باد  
تا چند شوم ز پا افتاده  
در خاک لحد نهان کنم چهر  
جمعی شده بهر من پریشان  
از طعنه دشمنان جانی  
پس وای بما و آه بر ما  
انشاء الله این چنین باد

نمونه‌ای از جلد اول تاریخ نادر شاه

ایمده ز ماه تا ماهی  
ای هستی و نیستی ز تو هست  
هر نامه که نام تو نگارند  
از نام تو نامور شد احمد  
سر خیل و سل رسول خاتم  
سر دفتر فرد آفرینش  
گفت است بشانش ایزد پاک  
آب آبی مکی بهامی  
فرخنده شبی که آن جهانجوی  
سوده بسر سپهر و مه یای  
حق هشتمه بفرش از صفا تاج  
چون خواست که روی دوست بیند  
دستی ز پس حجب برون شد  
کافتاد ورا نظر بناگاه  
گفت این بد اگر بد خدا نیست  
شمس فلک فرد معالی  
بر هستی ذات تو گواهی  
بر درگاه تو بلندها یست  
تاج شرفش بسر گذارند  
شاهنشاه انبیا محمد  
هادی سبیل نبی اکرم  
شمع خرد و چراغ بینش  
لولاک لما خلقت الافلاک  
کش داشت ملک بدر غلامی  
از روی زمین شد آسمان پوی  
کرده ز مکان بلامکان جای  
مهربان خدا شده بمعراج  
مغزی ز برون پوست بیند  
او را بخدای رهنمون شد  
بر بازو و پنجه بدالله  
از دست خدا چرا جدا نیست  
مولی الفقرا علی عالی

صهر نبی و پسر غم او  
اسلام که نیستش کم و کاست  
بر دوش نبی زده قدم را  
بر دوش نبی از آب بزد گام  
بر دوش نبی قدم نهاده  
شد پای علیش نقش شانه  
مارا بولای او تولاست  
آن مائده بخش سلوی و من  
یارب بصفای قلب پیران  
انباز بشادی و غم او  
با تیغ کجش بدهر شد راست  
پرداخته از صنم حرم را  
کز طاق حرم بریزد اصنام  
منت بسر حرم نهاده  
بد مهر نبوتش نشانه  
کاندر دو جهان امیر و مولاست  
شاه دو سرا ولی ذوالمن  
مارا بولای او بمیران

در مدح اعلیحضرت شاهنشاه پهلوی گوید

در عهد خدیو ملک ایران  
شایسته تخت و تاج و اورنگ  
شاهنشاه ملک جم رضا شاه  
کسری زمانه شاه عادل  
زو نو شده نام آل ساسان  
این ملک کهن دگر نوی یافت  
از ختر سعد و بخت فیروز  
سر حلقه جمله دلیران  
دارنده رأی و هوش و فرهنگ  
کافراشته بر سپهر خرگاه  
بولادین چنگ و آهنین دل  
شیر است ز نام وی هراسان  
این پایه ز شاه پهلوی یافت  
او تالی نادر است امروز

سبب نظم کتاب

یکشب که بروز طعنه زن بود  
یور ملک آنکه هست در ری  
این خواجه مرا سرود باری  
وقت است که در هنر بکوشی  
خواجه نظرش بسوی من بود  
رویش چو بهار از پس دی  
کای نادری از هنر چه داری  
کاسد نشده هنر فروشی



نا چند بفکر خورده و خوابی      کن فکر بگفتن کتابی  
نا از تو بیادگار ماند      پاینده      روزگار ماند  
از خواجه چو این سخن شنفتم      این در دری بنظم سقتم

آغاز داستان ستاره هندیه و معاشقه او با نادرشاه

گفتند که شاه پنج اقلیم      نادر شه      کیقباد دیهیم  
بگرفت چو ملک هند با تیغ      زد رایت بخت بر سر میغ  
از خسرو هند تخت طاؤس      افزود به تخت و تاج کاؤس  
با تخت یکی عروس زیبا      کش تن شده زیب بخش دیبا  
پا تا سرش کرشمه و ناز      از غمزه سحر ساز غماز  
رویش چو بهشت جاودان بود      گر حور بهشت هست آن بود  
هیچش سخن از دهان نگویم      وز موی میانی نشان نجویم  
آن يك سخن است هیچ در هیچ      این يك گرهی است بیچ در پیچ  
از حسن و جمال آیتی بود      از قد رسا قیامتی بود  
ماهی که چنین جمال دارد      خون همه کس حلال دارد  
تیر از مژه ز ابروان کمان داشت      قوس و قزحی بر ابروان داشت  
ابرو چو بوسمه تاب میداد      شمشیر بزهر آب میداد  
شاهش چو بروی يك نظر کرد      تیر نگهش بدل کند کرد  
ناز او که بماء و مشتری داشت      جاداشت چو شاه مشتری داشت  
مشاطه چو ماه را بزك کرد      شه خال لبش ز بوسه حك کرد

در معذرت از اینکه این تاریخ را بطرز افسانه سروده اند

افسانه      نادر و      ستاره  
گفتم چو ازو نبود چاره      خالی نبود ز حکمت و بشد  
ز آنرو که دروغ راست مانند

این قصه اگر دروغ اگر راست      چو بکر بود عروس زیباست  
زاید چه بغیر نکته بکر      از فکرت هر منور الفکر

مسمط بهاریه

مژده نگارا که بهار آمده      همسر هم لیل و نهار آمده  
گل یچمن مشعله وار آمده      شاخ گل نار بهار آمده  
رفته دی و آمده اردی بهشت      رفته دی و آمده اردی بهشت  
رفت دی و آمد فصل بهار      گشت یکی گردش لیل و نهار  
ساحت بستان و لب جویبار      سنبل و نسرين و گل آورده بار  
خاك و دمن زندگی از سر گرفت      رفت دی و آمده اردی بهشت  
آب و چمن رونق دیگر گرفت      رفت دی و آمده اردی بهشت  
برده دو چیز از دل عاشق شکیب      فصل گل و وصل تو ای دلفریب  
ای ادب آموز هزاران ادیب      ای چمن از حسن تو با فرو زیب  
خیز که از کاخ بصحرا رویم      رفت دی و آمده اردی بهشت  
بهر تمشی و نهاشا رویم      رفت دی و آمده اردی بهشت  
گل ز تو رخساره بر افروخته      بلبل از من غزل آموخته  
چون غم هجرت بدل اندوخته      لاله ازین داغ دلش سوخته  
خون دلش بسکه بساغر شده      رفت دی و آمده اردی بهشت  
سرخ رخس چون می احمر شده      رفت دی و آمده اردی بهشت  
ایکه تو از خوبی و از دلبری      حور و پری را به نگه دل بری  
زهره بهاء رخ تو مشتری      از همه بالانر و والا تری



در لب جان پرورت آب حیات  
گل شده در پرده شرم از حیات  
ای دل وحشی بلقay تو رام  
جز تو مرا نیست مراد و مرام  
با من بیدل به گلستان خرام  
بیتو مرا سیر گلستان حرام  
مقصدم از دیدن گل روی تست  
مستیم از فرگس جادوی تست  
خاک دمن یکسره رنگین شده  
طرف چمن بتکده چین شده  
زلف سمن خم و چین چین شده  
مشک فشان جعد ریاحین شده  
شانه زده زلف سمن را چمن  
دست بهم داده گل و یاسمن  
فصل خزان کنج شبستان خوش است  
خانه نشینی بزمستان خوش است  
موسم گل سیر گلستان خوش است  
طرف چمن ساحت بستان خوش است  
یاری و تازی و بط بادهای  
صوت فرح بخش بت سادهای  
سرو قد افراخته بر طرف جوی  
لاله رخ افروخته از هر دو سوی  
گل ز پس پرده عیان کرده روی  
بلبل بیدل شده آشفته خوی  
عاشق و دیوانه و مقتول و مست  
دیدن گل پرده فرارش ز دست  
باغ بهر هفت رخ آراسته  
همچو عروسی شده پیراسته  
کنج دمن گشته پر از خواسته  
سرو چمن بر سر پا خاسته  
فرق سپرغم سپر غم شده  
بید چو مجنون کدرش خم شده  
مجمره لاله فروزان ز نار  
سرخ گل افروخته رخ همچو نار

ناج مرصع بسر کوکنار  
بر سر يك پای ستاده چنار  
جادوگی فرگس از آن چشم مست  
برده دل عارف و عامی ز دست  
بلبل گوینده بطرف چمن  
نادره گوشت کجا همچو من  
زانکه من از مدحت شاه زمن  
نادره هستم بهمه انجمن  
مدح شهنشاه شعار من است  
روی شهنشاه بهار من است





## نصرالله فلسفی

میرزا نصرالله خان فلسفی در شب اول ماه صفر ۱۳۱۹ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات خود را در مدرسه آلیانس فرانسه و دارالفنون پایان رسانده و بعد از ختم تحصیلات بدواً در وزارت عدلیه خدمات دولتی را عهده دار شده و فعلاً در مدارس متوسطه دولتی سمت معلمی تاریخ و جغرافیا را داراست.

فلسفی یکی از ادبای جوان فکر و خوش قریحه و مستعد است و چون در زبان فرانسه و فارسی مهارت کامل دارد در فن ترجمه استاد و چندین کتاب ادبی از فرانسه ترجمه کرده که عمده آنها بیچارگان<sup>۱</sup> ورتنر<sup>۲</sup> تاریخ انقلاب کبیر روسیه، تمدن قدیم، تاریخ اروپا در قرن نوزدهم و بیستم میلادی<sup>۳</sup> و همچنین چندین جلد رمان میباشد که عموم آنها بطبع رسیده و آنچه تا کنون در جراید منتشر شده و بطبع نرسیده عبارت است از: کتاب تاریخی «در وادی فراغه» و منتخبی از آثار هوگو و لامارتین<sup>۴</sup> در دو جلد و کتاب «سلطنت قباد و ظهور مزدك».

ریاست کلوپ بین‌المللی ایران که در تمام دنیا اعضای آن پراکنده و بالغ بر یکهزار و پانصد نفر میشوند نیز با فلسفی است و این کلوپ مجلهٔ بمدریت فلسفی دارد موسوم به «ایران» که حاوی مقالات ادبی بزبان فارسی و فرانسه و انگلیسی است و فعلاً هر سه ماه یکبار منتشر میشود.

فلسفی منظومه بیچارگان را که از آثار برجسته و بکتور هوگو<sup>۵</sup>

۱ Alphonse Lamartine (۱۷۹۰-۱۸۶۹م) نویسنده و سیاست مدار معروف فرانسوی.

۲ Victor Hugo (۱۸۰۲-۱۸۸۵م) شاعر و افسانه نویس معروف فرانسوی.



نصراستخان فلسفی



شاعر معروف فرانسویست ثراً و نظماً ترجمه کرده که چند بیتی از آن  
با قصیده‌ای که اخیراً سروده است و از بهترین اشعار اوست انتخاب  
و درج میکنیم:

### شب

شب افکنده بر روی گردون نقاب	بتاریکی اندر شده آفتاب
ز ابر سیه روی گردون چو قیر	نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر <sup>۱</sup>
شبی در سیاهی و تنگی چو گور	ز تاریکیش چشم بیننده کور
بگیتی و گردون نه بینی فروغ	تو گوئی که خود نور باشد دروغ
ز یکسو کشد ژرف دریا غریو	چو غرنده شیر و خروشنده دیو
چو دیوانگان بر لب آورده کف	جهد خشمگین موجش از هر طرف
کشد باد مردم خروشی چنان	که از تن گریزد ز بیمش روان
از آن گونه تندر بغرد ز خشم	که مردم جهد تند برفش بچشم

در نکوهش از روزگار و اینکه همیشه ضعیف مغلوب قوی است گوید

بنالد که از گردش روزگار	کز آزار مردم نگیرد قرار
ستم بر ضعیفات کند بیشتر	بدلای خسته زند بیشتر
جهان را ز هر سوی تا بنگری	ستم پیشگاز را بود سروری
ضعیف از خردمند و دانشور است	قوی پنجه نادان ازو برتر است
بگیتی درونت اگر زور نیست	ترا مرگ با زندگانی یکیست
بگیتی قوی پنجه باید تو را	که تا هیچ دشمن نیاید تو را
نبودی اگر شیر مردم شکار	زمانی نیاسودی از رنج بار



وگر بره را بود درندگی کر بستی کرک بر بندگی  
چنین است آئین گردان سپهر که جز با قوی پنجه اش نیست مهر

### آسمان

چو خورشید از جهان بر چید دامن  
شب تاری سر از خاور بدر کرد  
ز بیم او گریزان قرص خورشید  
تو گفستی آسمان ناورد گاهیست  
پس از جنگ و ستیزی ظلمت انگیز  
تو گفستی از تن خورشید خون ریخت  
بر آمد آتشین ابری ز البرز  
چنان چون دامن از ینبه یاک  
و یا چنان که در کافور گون دود  
تو گفستی در عزای مهر تابان  
چنان شد در سیاهی کوه البرز  
نخست آمد عیان تابنده ناهید  
چنان رخشنده مروارید غاطان  
و یا چنانکه بینی اوفتاده  
سر انجام اختراق گشتند پیدا  
و یا چو در مشبك بارگاهی  
بجست از آسمان سیمین شهابی  
و یا چنان شراری جسته از سنگ

سیاهی چیره شد بر روز روشن  
چو رزم آور سپاهی سر ز مکمن  
بکوه باختر بگزید مأمین  
که با دشمن برابر گشته دشمن  
هزیمت کرد شاه نور جوشن  
که شد مغرب برنگ خون ملون  
که شد از رنگ او گردون مزین  
که عمداً بر زنی بر آب روین<sup>۱</sup>  
چراغی سرخ گردد پرتو افکن  
پلاستین جامه گیتی کرد بر تن  
که گفستی باشد از انگشت خرمن  
ز تیره آسمان در دیده من  
که آویزد زلف زنگی بگردن  
بروی آب گیری برگ سوسن  
چنان چون صد هزاران شمع روشن  
به شب مهتاب را بینی ز روزن  
چنان سنگی گریزان از فلاخن  
بشب کوبند اگر بر سنگ آهن

۱ یعنی روناس که ازو پارچه و غیره رنگ میکنند.

مجره چو یکباریک دیبا  
که از دو سو کشت نا دیده دامن  
بر آت دیبا تو پنداری سراسر  
فرو برده کسی سرهای سوزن  
و یا چنانکه در آسوده دریا  
اثر ماند ز کشتی گاه رفتن  
چو یاسی ز آت شب تاریک بگذشت  
ز خاور شد برون ابری معکن  
چنان چون سر بر آرند از پس کوه  
شب تاری گروهی دزد و رهن  
بر آمد ماه چو زربینه گوئی  
که از سقفی کنند آن گوی آون  
زعانی شد بزیر ابر پنهان  
که هیچش دیده نتوانست دیدن  
چنان چون مجمر سوزان که او را  
کمی پنهان بزیر خز ادکن  
شتابان بود ز آنسو چون سواری  
که رانده باره نازان و نوسن  
شدی گاه از خلال ابر پیدا  
گرییدی گه بزیر ابر مسکن  
بگردار زنی زیبا و طنناز  
که در چادر کند طننازی آتزن  
برون آمد پریده رنگ و لاغر  
چنان چون شد برون از چاه بیژن  
کجا دیدی که افزون آورد قدر  
اگر سیمین شود زربینه معدن  
بدیدم من که قدر ماه گردان  
بگردون یافت افزونی ازین فن

### افسانه عمر

خواهم که دل از حیات بر گیرم  
زی کشور نیستی سفر گیرم  
وین عمر قصیر سست بنیان را  
مردی کنم و قصیر تر گیرم  
گر مرگ بکام آدمی زهر است  
آت زهر بکام دل شکر گیرم  
بروانه بروی گل قرارش نیست  
من از چه بروی گل مقرر گیرم  
پرواز اگر که بال و پر خواهد  
از همت و مرگ بال و پر گیرم  
اندک بی نام روز و شب تا چند  
دنبال فضیلت و هنر گیرم  
وز آتش عشق این و آن تا کی  
یا قوت روان ز چشم تر گیرم



تا جان نهد ز تنگنای تن  
 بر خیم کز اختراش هر شب  
 با همت دیده نقشی از هستی  
 چون پرده ز روی چرخ بر گیرند  
 گویم که بلند آسمان تا چند  
 وین بید بن نهی میان تا کی  
 بس گردش روز و شب دلم فرسود  
 و ز حسرت گوهرانت ای گردون  
 بر گیر مرا ز خاک تا یکدم  
 وین قلب گداخته ز افند را  
 و آن کلك که جز خلاف ننگارد  
 بسیار شبا کز آسمان شب گیر  
 افسانه عمر سخت محنت زاست

روز و شب عمر بر هدر گیرم  
 راهی سوی عالم دگر گیرم  
 بر لوح امید از آن صور گیرم  
 ز اسرار نهفته پرده بر گیرم  
 بر کیتی پست خواب و خور گیرم  
 آراسته سرو کاشمر گیرم  
 چند این ره رفته را ز سر گیرم  
 از قلم دیدگان گهر گیرم  
 این زهره چنگزن ببر گیرم  
 از تیر شهاب نیستی گیرم  
 زین کهنه دبیر خیره سر گیرم  
 با دیده خون چکان نظر گیرم  
 آن به که فسانه مختصر گیرم





## یاسائی

میرزا عبدالله خان یاسائی در ۱۳ ربیع الاول ۱۳۱۱ هجری قمری در قریه مهرجرد از قراء یزد متولد شده. ابتدای عمر در مدرسه موسوم به «خان» در یزد و مدرسه چهار باغ در اصفهان به تحصیل علوم صرف، نحو، معانی، بیان، فقه، اصول، منطق، حکمت و ریاضیات همت گماشت و بعدها نیز زبان فرانسه را آموخت.

یاسائی در سال ۱۳۳۶ هجری بخدمت وزارت عدلیه در آمد و مدتها بریاست عدلیه سمنان، دامغان، شاهرود، نیشاپور و سبزوار برقرار بود و در سال ۱۳۴۳ هجری از سمنان و دامغان بوکالت دوره پنجم مجلس شورای ملی انتخاب شد و چون قابلیت و استعداد ذاتی خود را بظهور رسانید در ادوار ششم و هفتم و هشتم مجلس نیز از سمنان و دامغان و جندق و بیابانک انتخاب گردید، فعلا نیز نایب رئیس مجلس شورای ملی است.

چنانکه در تاریخ پهلوی مسطور است مشارالیه یکی از اشخاص طرفدار انتقال سلطنت از سلسله قاجاریه بسلسله پهلوی میباشد و اول وکیلی است که در شب هفتم آبان ۱۳۰۵ شمسی بر علیه سلسله قاجاریه آغاز سخن و نطق نمود.

یاسائی در انشاء و انشاد نظم و نثر عربی و فارسی مهارتی بسزا دارد، مقالات و اشعارش در جراید درج شده و تمام آنها جنبه سیاسی دارد. اینک نمونه اشعارش انتخاب میشود:

### غزل

با هر که ما ز راه وفا دست داده ایم از دست بیوفائیش از پا افتاده ایم



میرزا عبد اللہ خان یاسائی



زلفین تو ببردن دل عهد بسته اند  
ما زانمیان بخال لبث دل نهاده ایم  
درهای خانه بر عسس حیلہ باز  
ما باز ہم بغفلت و سرمست باده ایم  
در عرصہ سیاست رہ بسته بر وزیر  
شہ مات و ما ز اسب سعادت پیاده ایم  
سر نیزہ کی ملاحظہ دارد ازینکہ ما  
نوشیروان نواده و سیروس زاده ایم

## آزادی

ایران چو بهشت اگر شود ز آبادی  
و این خلق ز غفلت بنشاط و شادی  
یکبارہ ز سرحد بگریزد بشتاب  
این مسکن و جہالت و شیادی  
آن زندگی قدیم از سر گیرد  
با آنہم عز و شوکت اجدادی  
گسترده شود بساط عدل موهوم  
منسوخ شود رسوم استبدادی  
در صنعت و اختراع و در علم و هنر  
ہر کس برسد برتبہ استادی  
در ہر بلدی کرورہا ملیونر  
پیدا شود از عواید افرادی  
صرافی و بانک و شرکت و بروج و نزول  
بالا رود از تصاعد اعدادی  
امنیت و انتظام حاکم گرددہ  
آرامش معمولی و سبک عادی  
گر گشت مشبک ز خطوط آہن  
تاریک شد این فضا بدود فابریک  
از قوہ برق شد شب ما چون روز  
گر بستہ شود در بر انہار و جبال  
گرمی ازرد هیچ

نہت



## فہرست ہجائی

اسماء رجال و اماکن و مال و قبایل و فرق و کتب و جراید و غیرہا

## واردہ در کتاب



## اسماء رجال

آدم (ابو البشر) ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۹۵، ۲۲۸	احمد شاه قاجار، ۲۴، ۲۸، ۵۶، ۱۸۸، ۲۵۸، ۳۲۱
آزادی، میرزا شکرالله خان - ۱۱۲	ادریس (نبی علیه السلام) ۱۵۴
آذرخشی، میرزا محمد علیخان - ۱۰۶	ادوارد براون، رجوع شود به براون
آذر هوشنگ، ۳۷۹	ادیب الممالک فراهانی، ۳۴۱
آصف (وزیر سلیمان علیه السلام) ۱۸۴، ۱۸۵	ادیب پیشاوری، سید احمد - ۱-۸، ۱۴۹، ۳۲۶، ۳۳۲، ۳۳۳
آصف الدوله، حاج غلامرضا خان نامشروع - ۳۵۸	ادیب نیشاپوری، میرزا عبدالجواد - ۹-۱۲، ۳۲، ۳۵۸
آق قویونلو، ۵۶	اردشیر بابکان، ۶۰، ۶۲، ۲۰۱
ابراهیم (نبی علیه السلام) ۱۵۴، ۱۸۹، ۱۵۶	۲۱۴، ۲۲۳، ۳۱۷، ۳۴۴، ۳۷۹
ابوذر جمهر، رجوع شود به ابوذر جمهر	اردوان، ۶۲
احسان، حسن - (پسر شوریده) ۱۸۱	ارسطو، ۱۸۴
احمد (حضرت رسول صلعم) ۳۶، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۶۵، ۱۷۵، ۱۸۱	ارشمید، ۳۸۵
۳۳۹، ۲۱۵، ۲۱۳، ۱۸۹، ۱۸۴، ۴۰۹، ۴۰۸	ارمیا (نبی علیه السلام) ۱۵۴
احمد، سید - (پدر سید اشرف الدین نسیم شال) ۱۴۶	اریس، ۳۸۹، ۳۹۰
احمد، میرزا سید - (پدر فرخ) ۲۹۲	اسدالله، حاج میرزا - (پدر حبیب یغماگی) ۶۴
	اسدی (علی بن احمد صاحب گرشاسب نامه) ۹۲



اسماء رجال

اسکندر رجوع شود به سکندر.  
اسمعیل، ۳۸۰  
اشرف الدین، سید (نسیم شمال) ۱۴۶-  
۱۷۰  
اشعری، ۱۲  
اشعیا (نبی علیه السلام) ۱۵۴  
اعتصام الملك، میرزا یوسف خان-  
۳۸، ۱۸  
اعتماد الدوله، میرزا حبیبی خان قره کزلباش-  
(وزیر معارف) ۸۷  
افراسیاب، ۸۳، ۱۶۲، ۳۹۲  
افریدون، رجوع شود به فریدون.  
اقبال آشتیانی، میرزا عباسخان - ۶۴،  
۲۲۱  
امام قلیخان، ۱۳۵  
امین السلطان، اتابک - ۱۸۰  
انوری، ۱۴۴  
انوشیروان، رجوع شود به نوشیروان.  
اهخامنشی، رجوع شود به هخامنشی،  
اهلی شیرازی، ۱۸۰  
ایاز، ۱۸۲  
ایرج (یسر فریدون) ۶۲، ۳۱۴

جلال الممالک، ایرج میرزا - ۱۱  
۱۳-۳۱، ۸۱، ۹۸، ۱۸۶  
۱۸۷، ۱۹۳، ۲۰۷، ۳۴۱  
ایرج، رجوع شود به ایرج میرزا.  
باقر (جد پور داود) ۵۱  
بتول (حضرت فاطمه زهرا) ۱۷۴  
بدیع الزمان خراسانی، ۳۲-۳۷  
براون، ۹۲، ۱۷۰، ۲۱۸، ۳۳۴  
۳۶۰، ۳۹۶  
برهما (یکی از معبودهای هندو) ۵۵  
۳۸۴  
برهن، رجوع شود به برهما.  
بزماریک، ۳۶۱  
بلاش، ۶۲  
بوهربره، ۱۶۹  
بوحنیفه (نعمان بن ثابت) ۱۶۹  
بودلف، ۱۸۴  
بوفز جمهر، ۱۸۵، ۲۲۳، ۲۵۳  
بهار، میرزا محمد تقی ملک الشعراء-  
۴، ۱۹، ۸۱، ۱۸۵، ۳۵۸-۴۰۳  
بهرام - (پادشاه) ۶۲، ۳۷۹  
بهن، ۱۵۴، ۱۸۶، ۲۶۴، ۳۱۵  
۳۱۶، ۳۹۱

اسماء رجال

بهنیار، ۱۹۳  
بیژن، ۸۳، ۲۶۴، ۴۱۷  
یاستور، ۱۱۶  
پرویز، رجوع شود به خسرو پرویز.  
پروین اعتصامی، ۳۸-۵۰  
یشنگ، ۳۸۰  
یطر (یطر کبیر) ۱۵۴، ۱۶۹  
۳۶۱  
پوانکاره (رئیس جمهور فرانسه)  
۱۵۳، ۱۵۵  
پوراندهخت (ملکه سابق ایران) ۶۲  
پور داود، میرزا ابراهیم خان - ۵۱-  
۶۳  
پور عمران، رجوع شود به موسی.  
پهلوی، اعلی حضرت رضا شاه - ۲۴  
۵۶، ۵۷، ۱۰۹، ۱۸۸، ۱۹۲  
۲۵۷، ۲۷۲، ۲۷۳، ۳۲۵  
۳۹۱، ۴۰۹، ۴۱۹  
بیر کنعان، رجوع شود به یعقوب.  
نارا پور والا، دکتر ا. ج. س - ۲۴۹  
ناگور، رابندرانات - ۱۰۳، ۱۰۴  
۳۹۶، ۳۹۷  
ندین، ۲۴۸

تور (یسر فریدون) ۱۸۷، ۳۱۴  
نوفیق، حسین - ۱۴۷  
نولستوی، ۳۲۵  
تهمتن (لقب رستم) رجوع شود به  
رستم.  
تیرداد، ۳۷۹  
جانوسیار، ۳۱۶  
جبرئیل، ۶۸  
جعفر صادق، امام - ۱۸۹  
جم (جمشید) ۵۶، ۶۲، ۱۳۶  
۱۳۱، ۱۳۹، ۱۴۸، ۱۵۴  
۱۶۶، ۱۶۸، ۱۷۳، ۱۸۶  
۱۹۹، ۲۰۱، ۲۱۳، ۲۱۴  
۲۱۶، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۵۰  
۲۶۱، ۲۶۴، ۲۹۶، ۳۱۱  
۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۸  
۳۲۶، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۳  
۳۳۶، ۳۳۷، ۳۷۹، ۳۸۴  
۳۹۲، ۴۰۹  
جنت، ایران الدوله - ۳۸  
جهانگیر خان، میرزا - (مدیر روز نامه  
صور اسرافیل) ۱۴۸  
چنگیز، ۵۹، ۱۸۷، ۱۹۵



اسماء رجال

۲۱۴، ۲۶۵، ۳۱۶، ۳۹۰  
 چیمبال، ۱۷۴  
 حاتم، ۱۲۲، ۱۸۴  
 حافظ، رجوع شود به خواجه حافظ.  
 حبیب بغیائی، ۶۴-۶۹  
 حسام زاده، میرزا بهاءالدین خان-  
 ۷۰-۷۸  
 حسام الاطباء، ۷۰  
 حسان، ۳۷۳  
 حسن خان سمیع ادیب السلطنه،  
 میرزا- (پدر عطا) ۲۵۷  
 حسن بن یوسف، رجوع شود به  
 مستوفی الممالک.  
 حسن، ملا- ۹  
 حسین (امام حسین علیه السلام) ۲۰  
 حسین دانش بگ، ۳۳۵  
 حسین قلیخان ساطانی، ۲۵۷  
 حسین کسائی، میرزا- ۳۵۰  
 حسین نجم آبادی، شیخ- ۳۲  
 حماد راویه، ۲  
 حنبل (احمد بن حنبل) ۱۶۹  
 حوا، ۱۹۵  
 خاقان مغفور، رجوع شود به فتحعلی  
 شاه قاجار.  
 خاقانی، ۷۳، ۱۴۴، ۴۰۴  
 خانم بالا (معشوقه عارف قزوینی)  
 ۱۹۱، ۱۹۴  
 خدیجه (خدیجه کبری) ۱۸۴  
 خسرو پرویز، ۵۷، ۶۲، ۱۹۹  
 ۲۱۳، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۳۳  
 ۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳  
 ۲۵۵  
 خسرو دخت، ۲۳۰، ۲۴۹، ۲۵۰  
 خضر علیه السلام، ۱۵۶، ۲۱۵  
 ۲۱۸، ۲۲۲، ۳۷۶  
 خطیبه، ۳۷۳  
 ابن خلکان، ۲  
 خلیل، رجوع شود به ابراهیم.  
 خواجه (حافظ شیرازی) ۵۲  
 ۶۷، ۶۸، ۱۱۸، ۱۴۴  
 خیام، عمر- ۶۷، ۱۰۴، ۲۰۳  
 ۳۱۳  
 خیرات خان، ۹  
 خیر البشر، رجوع شود به احمد صلعم

اسماء رجال

خیر الوری، رجوع شود به احمد صلعم.  
 دارا، ۵۸، ۱۱۸، ۱۶۲  
 ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۶۴، ۳۱۶  
 ۳۷۵، ۳۷۹، ۳۹۱، ۴۰۵  
 داراب، ۶۳  
 داروین، ۳۷۶  
 داریوش، ۶۰، ۱۲۱، ۱۵۴  
 ۱۶۶، ۲۱۳، ۲۲۳، ۲۴۹  
 ۲۵۱، ۲۵۲، ۳۱۴، ۳۱۷  
 ۳۴۸، ۳۴۹، ۴۰۵  
 داود (نبی علیه السلام) ۱۵۴  
 داود (پدر یور داود) ۵۱  
 داور، ۲۴۸  
 دخو، رجوع شود به دهخدا.  
 دشتی، میرزا علیخان- (مدیر روزنامه  
 شفق سرخ) ۳۱۳  
 دقیق، ۸۸، ۳۸۴  
 دکتر محمود خان افشار، ۷۹-۸۳  
 ۳۵۱  
 دهخدا، میرزا علی اکبر خان- ۱۸  
 ۸۴-۹۱، ۳۴۱  
 ذکاء الملک، میرزا محمد حسین خان-  
 (پدر فروغی) ۳۳۵  
 ذوالکفل (نبی علیه السلام) ۱۵۴  
 رحمت للعالمین، رجوع شود به احمد  
 صلعم.  
 رستم (پهلوان) ۵، ۷، ۸۳، ۱۴۵  
 ۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۹، ۱۸۶  
 ۳۱۴، ۳۲۳، ۳۶۴، ۳۱۴  
 ۳۷۵  
 رسول الله، رجوع شود به احمد صلعم.  
 رشید یاسمی، غلامرضا خان- ۹۲-  
 ۱۰۵  
 رضا (امام رضا علیه السلام) ۱۶۶  
 ۳۶۳  
 رضا خان، رجوع شود به پهلوی.  
 رعدی، میرزا غلامعلی خان- ۱۰۶-  
 ۱۱۱  
 رفعت علیشاه، حاج- ۱۹۴  
 روحانی، میرزا غلامرضا خان- ۱۱۲-  
 ۱۳۴  
 رودکی بخارائی، ۱۸۱، ۲۳۱  
 روسو، ۹۳، ۱۹۳



اسماء رجال

ریحان، میرزا یحیی خان - ۱۴۷  
 زاب (پادشاه) ۶۲  
 زادهٔ عاص، عمر - ۳۶۹  
 زال (پدر رستم) ۱۷۳، ۱۸۵  
 ۳۱۴، ۳۳۳  
 زرتشت (وخشور ایرانی) ۵۲  
 ۵۵، ۷۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۱۴  
 ۲۴۹، ۲۵۴، ۲۵۶، ۳۳۰  
 ۳۳۱، ۳۳۹، ۳۷۹، ۳۸۴  
 زرتشت، رجوع شود به زرتشت.  
 زردشت، رجوع شود به زرتشت.  
 ژرژ (پادشاه انگلستان) ۱۵۳  
 ۱۵۵، ۲۱۲، ۳۰۱  
 ساسان، ۲۰۱، ۲۲۳، ۲۲۴  
 سالار شیرازی، ناصرالدین خان -  
 ۱۳۵-۱۴۵  
 سالک، میرزا - ۲۵۷  
 سام (نایب رستم) ۶۲، ۱۸۷  
 سبکتگین، ۴۰۵  
 سپهدار، فتح الله خان - ۱۴۶  
 سپهدار، محمد ولیخان - ۱۹۶

سر ادوارد کری (وزیر امور خارجهٔ  
 سابق انگلستان) ۳۶۰، ۳۶۱  
 ۳۶۴  
 سردار اعتماد ۳۱۲  
 سردار سپه، رجوع شود به پهلوی.  
 سرمد، ۲۲۵  
 سعد زنگی، انابک - ۱۸۷  
 سعد سلمان، ۳۷۷  
 سعد وقاص، ۳۶۹  
 سعدی، شیخ - ۶۴، ۱۰۴، ۱۴۴  
 ۱۸۱، ۱۸۷، ۱۸۹، ۲۸۷  
 ۳۰۷، ۳۰۹  
 سکندر، ۳۴، ۱۶۲، ۱۸۴، ۱۸۶  
 ۲۱۰، ۲۹۹، ۳۰۱، ۳۳۸  
 ۳۷۵، ۴۰۵  
 سلطان حسین (صفوی) ۲۹۵  
 سلم (پسر فریدون) ۳۱۴  
 سلمان ساوجی، ۹۲  
 سلیمان (نبی علیه السلام) ۳۴، ۴۷  
 ۱۱۷، ۱۴۵، ۱۷۰، ۱۷۳  
 ۱۷۶، ۱۸۴، ۱۸۵، ۲۶۳  
 ۲۶۵، ۲۸۲، ۳۲۶

اسماء رجال

سلیمان میرزا، ۳۱۳  
 سفلوئی، ۹۲  
 سیامک (پسر کیومرث) ۱۸۶  
 سیامک (پسر رشید یاسمی) ۱۰۲  
 سیاوش (پسر کاووس) ۱۸۵، ۲۱۵  
 سیاوش (پسر رشید یاسمی) ۱۰۲  
 سیروس، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۱۶۲  
 ۱۶۷، ۲۵۱، ۲۵۴  
 ۲۵۶، ۳۰۱، ۳۱۴، ۳۳۶  
 ۳۴۴، ۳۴۸، ۳۴۹، ۴۲۰  
 شایور، ۵۶، ۵۸، ۶۲، ۱۰۹  
 ۳۷۹  
 شافعی (محمد بن ادریس) ۱۶۹  
 شاه شهید، رجوع شود به ناصرالدین  
 شاه.  
 شباب کرمانشاهی، محمد جواد - ۱۷۱-  
 ۱۷۹  
 شداد، ۹۱  
 شعیب (نبی علیه السلام) ۱۵۴  
 شفق، دکتر رضا زاده - ۱۹۳، ۲۰۶  
 شمر (قاتل امام حسین علیه السلام)  
 ۱۹۷، ۲۴۸  
 شوریده شیرازی، حاج محمد تقی  
 فصیح الملك - ۱۸۰-۱۹۰  
 شوستر امریکائی، ۲۰۴، ۳۰۵  
 ۳۶۳  
 شهل، ۳۷۶  
 شیروانی (مدیر روز نامه میهن)  
 ۳۱۳  
 شیرین، ۱۶۱، ۲۱۳، ۲۳۳  
 ۲۴۱، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱  
 ۲۵۲، ۲۵۳، ۳۱۹  
 شیطان، ۶۸  
 شیفته، حسین - (پسر شوریده) ۱۸۱  
 صادق خرازی، حاج - ۱۹۱  
 صائب تبریزی، ۳۴۲  
 صبوری، میرزا محمد کاظم - (پدر  
 ملک الشعرا) ۳۵۸  
 ضحاک، ۱۲۶، ۱۷۴، ۱۹۹  
 ۳۱۱، ۳۱۴، ۳۱۷  
 ضیاء الدین طباطبائی، سید - ۱۹۳  
 ۱۹۸، ۲۰۹، ۲۴۸، ۲۸۷  
 ۳۱۳  
 ضیغم الدوله قشقائی، ۳۱۱، ۳۱۵



اسماء رجال

طاهر تنگابنی، میرزا-۳۳،  
طلعت تبریزی، ۱۵،  
طوس، ۱۴۹، ۱۶۲، ۳۰۱،  
۳۱۴، ۳۱۵،  
طهاسب، ۳۸۰،  
طهورت، ۶۰، ۶۲، ۳۲۰،  
ظل السلطان، سمعود میرزا-۲۰۲،  
ع. سلیمی، ۲۲۶،  
عارف قزوینی، میرزا ابوالقاسم-۱۴،  
۱۵، ۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۸۱،  
۱۹۱-۳۱۸،  
ابن عباد، ۱۸۵،  
عباس، حضرت- (پسر علی بن ابیطالب)  
۱۵،  
عباس (شاه عباس کبیر) ۱۴، ۱۳۵،  
۲۰۲، ۳۸۰،  
عباس (پدر شوریده) ۱۸۰،  
عبدالرحمان بدری، میرزا-۳۵۸،  
عبدالعظیم خان کرگانی، ۲۱۹-۲۲۴،  
عبدالقادر، شیخ-۱۶۹،  
عذرا، ۱۳۷،  
عسجدی، ۱۷۱، ۱۷۲،  
عشقی، میر محمد رضا-۲۲۵، ۸۱-  
۲۵۶،  
عطاء، میرزا حسین خان سمیع،  
ادیب السلطنه-۲۵۷-۲۷۷،  
بوالعلاء معری، ۳، ۲۶، ۱۸۱،  
۱۸۵،  
علی (بن ابیطالب امیرالمؤمنین  
علیه السلام) ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۶،  
۳۶۷، ۳۹۲، ۳۹۵، ۴۰۸،  
۴۰۹،  
علی، شیخ- (پدر بدیع الزمان) ۳۳،  
علی اکبر، میرزا- (پدر عبدالعظیم خان  
کرگانی) ۲۱۹،  
علی بیرنگ، ۲۰۰،  
علیشاه (جد نادری) ۴۰۴،  
علیخان، میرزا- (پدر سالار شیرازی)  
۱۳۵،  
عمر (بن خطاب) ۱۸۶، ۲۳۲،  
عیسی (علیه السلام) ۵۵، ۱۴۳،  
۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۷، ۲۶۱،  
۲۶۸، ۳۶۸، ۳۸۵، ۳۹۸،  
عین الدوله، ۱۹۸،  
غلام الثقلین، خواجه-۳۳۴،

اسماء رجال

غلام حسین بروجرندی، شیخ-۸۴،  
غلام حسین میرزا (پدر ایرج میرزا)  
۱۳،  
غلام همدانی، محمد یوسف زاده-۲۷۸-  
۲۸۵،  
فاضل خان، ۹،  
فتحعلی شاه قاجار، ۱۲، ۱۴، ۲۰۲،  
فرات، میرزا عباسخان-۲۸۶-۲۹۱،  
فرانسوا ژوزف (پادشاه اتریش)  
۱۵۴، ۱۵۵،  
فرج الله خان، میرزا- (نیای سالار  
شیرازی) ۱۳۵،  
فرخ خراسانی، میرزا سید محمود-  
۲۹۲-۳۱۰،  
فرخی سیستانی، ۳۰۱،  
فرخی بزدی، میرزا محمد-۱۹۹،  
۲۲۶، ۳۱۱-۳۲۴،  
فردوسی، ۳۲، ۸۸، ۸۹، ۹۲،  
۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۹۳،  
۴۱۵،  
فروغی، میرزا ابوالحسن خان-۳۲۵-  
۳۳۳،  
فروغی، میرزا محمد غلامخان ذکاءالملک-  
(وزیر امور خارجه ایران) ۳۲۵،  
فرهاد، ۱۴۳، ۱۶۱، ۱۹۵،  
۱۹۹، ۲۴۱، ۲۵۰، ۳۱۹،  
۴۰۰،  
فرهنگ، میرزا مرتضی خان-۳۳۴-  
۳۴۰،  
فریدون، ۱۰۸، ۱۶۵، ۱۸۷،  
۱۹۹، ۲۶۱، ۳۱۱، ۳۱۴،  
۳۷۵، ۳۱۵،  
ابوالفقراء، ۲۵۷،  
فلاطون، ۱۱۵،  
فلك المعالی، میرزا محمد صادق  
(پدر فرهنگ) ۳۳۴،  
فیروز (پادشاه) ۶۲،  
فیروز میرزا نصره الدوله، ۳، ۱۹۸،  
۲۴۷،  
قآفی، میرزا حبیب الله-۹،  
قارون، ۱۱۸، ۱۷۳، ۳۸۵،  
قارن، ۳۱۷،  
ابوالقاسم حاج سید- (پدر عشقی)  
۲۲۵،



اسماء رجال

ابوالقاسم میرزا (یدر نادری) ۴۰۴،  
 قباد (یدر نوشیروان) ۴۱۴، ۱۹۹،  
 قوام السلطنه، میرزا احمد خان -  
 ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۹۸، ۱۹۹،  
 ۲۰۹، ۲۱۰،  
 قوام الملك، میرزا حبیب الله خان -  
 ۱۳۵،  
 قیصر، ۱۶۲، ۲۵۳،  
 کاظم آشتیانی، ۱۸،  
 کاظم عصار، سید - ۳۲،  
 کامبیز، ۷۴،  
 کاووس، ۱۶۷، ۱۶۲، ۱۳۰،  
 ۱۷۳، ۱۸۷، ۲۶۴، ۲۹۶،  
 ۳۰۱، ۳۱۴، ۳۷۹، ۴۱۰،  
 کاوه، ۳۸، ۱۷۴، ۱۹۹، ۳۱۷،  
 ۳۳۶،  
 کرام الکاتبین، ۱۵۵،  
 کرزن، لارد - ۲۴۷،  
 کرو یا نسکین، ۳۶۱،  
 کزرسس، ۳۱۶،  
 کسری، ۱۵۲، ۱۹۵، ۲۳۲،  
 ۲۵۰، ۳۴۹، ۴۰۹،  
 کشانی (کاموس) ۱۷۹،  
 کلنل محمد تقی خان، ۱۹۳، ۱۹۳،  
 ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۸،  
 ۳۲۴،  
 کمال السلطنه، ۱۸،  
 کمال الملك، ۱۰۸،  
 کمالی اصفهانی، میرزا حیدر علی - ۱۸،  
 ۱۹، ۳۴۱، ۳۴۹،  
 کمبوج، ۶۲،  
 کوچک خان جنگلی، میرزا - ۳۵۰،  
 کورس، رجوع شود به کورش،  
 کورش، ۶۲، ۷۰، ۷۴، ۲۲۳،  
 ۳۰۱، ۳۹۲،  
 کوروش، رجوع شود به کورش،  
 کوهمکن، رجوع شود به فرهاد،  
 کوهی، حسین - ۱۴۷،  
 کیخسرو، ۶۲، ۲۱۴، ۳۱۵،  
 ۳۲۲، ۳۷۹، ۴۰۵،  
 کیقباد، ۱۶۶، ۲۱۴، ۳۰۱،  
 ۴۱۰،  
 کیکاووس، رجوع شود به کاووس،  
 کیومرث، ۳۷۹،

اسماء رجال

کشتاسب، ۳۷۹،  
 کشواد، ۳۱۷،  
 گودرز، ۱۷۰، ۳۱۴،  
 گیو، ۱۱۷، ۱۲۲، ۱۳۰، ۲۱۴،  
 ۳۰۱، ۳۱۴،  
 لافوتین، ۶۸،  
 لامارتین، ۱۹۳، ۴۱۴،  
 لقمان، ۱۸۴،  
 لنین، ۶۸،  
 لیلی، ۱۳۷، ۱۶۱، ۱۷۶، ۲۰۵،  
 ۴۰۰،  
 م. سیاسی، ۱۵،  
 مالک (بن انس، امام -) ۱۶۹،  
 مانی (نقاش معروف) ۳۳،  
 منتبی، ۳۷۴،  
 مجنون، ۱۳۷، ۱۶۱، ۱۷۶،  
 ۲۰۵، ۳۱۹، ۴۰۰، ۴۱۲،  
 محمد، آخوند ملا - ۱،  
 محمد ابراهیم (یدر فرخی بزدی) ۳۱۱،  
 محمد باقر مجلسی، ملا - ۲۰،  
 محمد خامس (سلطان عثمانی) ۱۵۴،  
 محمد خان قزوینی، میرزا - ۵۲،  
 ۸۶، ۸۴،  
 محمد ذکریا رازی، ۳۲،  
 محمد علیشاه مخلوع (قاجار) ۸۶، ۸۷،  
 ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۱، ۲۶۵،  
 ۳۷۸،  
 محمد کاظم (یدر فرات) ۲۸۶،  
 محمد کسائی، ۳۵۰ - ۳۵۷،  
 محمد ولیخان، (یدر رشید یاسمی)  
 ۹۲،  
 محمد ولی میرزا، ۲۴۷،  
 محمود (سلطان محمود غزنوی)  
 ۱۸۲، ۳۸۰،  
 مخبر السلطنه، ۲۵۷،  
 مدرس، سید حسن - ۱۹۳، ۳۱۰،  
 ۲۱۵، ۲۴۷،  
 مرسلوس، ۳۸۵،  
 مریم (مادر حضرت عیسی) ۵،  
 مریم، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۹،  
 ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳،  
 مزدک، ۴۱۴،  
 مستوفی الممالک، میرزا حسن خان -  
 ۳۷۶، ۳۷۷،



اسماء رجال

مسیح، رجوع شود به عیسی.  
 مسیحا، رجوع شود به عیسی.  
 مشیرالدوله، ۲۵۷  
 مصطفی، رجوع شود به احمد صلعم.  
 مظفرالدین شاه قاجار، ۱۳، ۱۵۱  
 ۱۸۰، ۱۹۱، ۱۹۸، ۲۵۷  
 ۳۵۸  
 معاضد السلطنه، ۸۷  
 معاون الدوله، ۸۵  
 معزی، ۳۷۴  
 معن، ۱۸۴، ۳۷۶  
 ابن مقفع، ۲۲۱  
 ملك الشعرا، رجوع شود به بهار.  
 ملك ایرج (نیای ایرج میرزا)، ۱۳  
 منتسکیو، ۸۸  
 منچو، ۳۶۱  
 منصور (حلاج)، ۱۴۳  
 منصور، ۳۸۰  
 منوچهر، ۳۱۴  
 منوچهری (ابوالنجم احمد بن قوص)  
 ۳۳، ۶۵، ۸۳، ۱۸۷  
 منیره (دختر افراسیاب)، ۲۶۴

موثق الدوله، ۱۹۱  
 موسی (بیغمبر علیه السلام)، ۹۱، ۵۵  
 ۱۴۳، ۱۵۴، ۱۵۶، ۲۶۲  
 مولانا رومی، ۲۲۹  
 میلتون، ۱۸۱  
 نایلیون، ۱۵۴، ۱۶۹، ۲۵۰  
 ۳۶۱، ۳۶۰  
 نادر شاه (افشار)، ۱۶۶، ۱۹۷  
 ۱۹۹، ۲۹۵، ۲۹۹، ۳۸۰  
 ۴۰۴، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰  
 نادری، محمد حسین میرزا امیر الشعرا-  
 ۱۵، ۴۰۴-۴۱۳  
 نوذر، ۱۶۲  
 نوشروان، رجوع شود به نوشیروان.  
 نوشیروان، ۱۱، ۶۲، ۱۸۵  
 ۲۲۳، ۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۲  
 ۲۵۳، ۳۰۱، ۴۳۰  
 نیکلا (شاه روس)، ۱۴۹، ۱۵۴  
 ۱۵۵، ۲۱۲  
 نیمتاج خانم سلماسی، ۳۸  
 واشتگتن، ۳۶۱  
 وامق، ۱۲۷

اسماء رجال

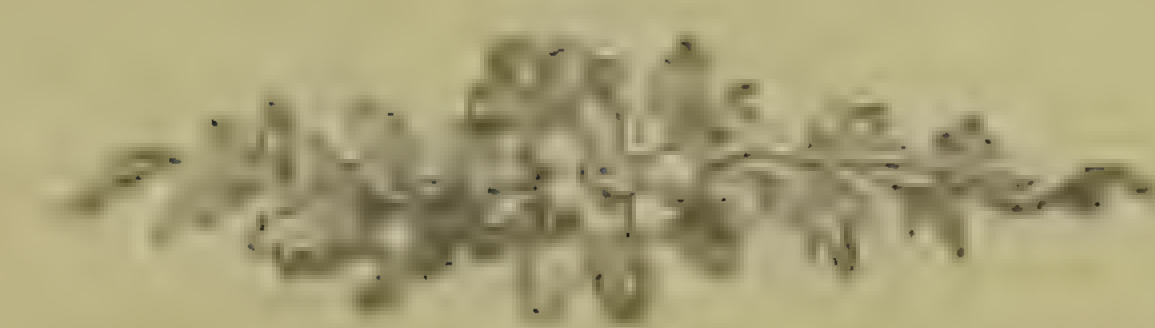
وثوق الدوله، میرزا حسین خان-  
 ۱۹۳، ۲۰۶، ۲۰۹، ۳۲۷  
 ۳۱۶، ۳۱۳  
 وحید دستگردی (مدیر مجله  
 ارمغان)، ۴، ۱۹  
 رشید و طواط- ۱۳۷، ۳۲۱  
 ولید (یکی از خلفای بنی امیه)، ۳  
 ویلسون، ۳۵۸  
 ویلهلم (پادشاه آلمان)، ۱۵۴، ۱۵۵  
 ۱۵۹، ۲۱۳، ۳۰۲  
 ناصر (ناصر خسرو علوی)، ۳۷۷  
 ناصرالدین شاه، ۱۴، ۱۰۶، ۱۳۵  
 ۱۸۰  
 ناصر الملک، ۸۷  
 ناگ، دکتر کالیداس- ۱۰۵  
 نبی، رجوع شود به احمد صلعم.  
 فرسی (پادشاه)، ۶۳  
 نریمان، ۲۳۳، ۳۰۱  
 نصرالله فلسفی، ۴۱۴-۴۱۸  
 نصرالله بن محمد عبدالحمید، ۲۲۱  
 نصره الدوله، رجوع شود به فیروز  
 میرزا

نظام السلطنه، حسین قلیخان- ۱۸۰  
 نظام السلطنه، رضا قلیخان- ۱۳۵  
 ۱۴۵  
 نظامی، ۸۸  
 تقیب المالك، حاج میرزا احمد-  
 ۷۰  
 نوبل، ۱۰۳، ۱۰۴  
 نوح (نبی علیه السلام)، ۳۹، ۱۵۴  
 ۳۶۷  
 هادی، حاج ملا- ۱  
 هادی، ملا- (پدر عارف قزوینی)  
 ۱۹۱  
 هادی نجم آبادی، حاج شیخ- ۸۴  
 ۸۵  
 هاروت، ۱۷۹  
 هاشم میرزا (افسر)، ۱۹  
 هلاکو، ۱۸۷  
 همر، ۱۸۱  
 هود (نبی علیه السلام)، ۱۵۴  
 هوگو، ۴۱۴  
 یاسائی، میرزا عبدالله خان- ۴۱۹  
 ۴۲۰



اسماء رجال

یوزگرد '۶۲' '۲۳۳'	یوسف (نبی علیه السلام) '۱۶۴'
یعقوب (نبی علیه السلام) '۱۵۴'	'۱۷۶' '۱۷۸' '۳۱۰' '۳۶۷'
'۱۷۶' '۳۱۰' '۳۱۷'	'۳۱۷'
یعقوب '۳۸۰'	یوسف سید - (پدر غمام) '۲۷۸'
یغما 'میرزا ابوالحسن - ۶۴' '۶۵'	یوشع (بن نون) '۱۵۴'
ابن یمین '۹۲'	یونس (نبی علیه السلام) '۳۴'
	'۱۵۴'



اسماء اماکن

اروپا '۲۸' '۳۵' '۷۹' '۸۵' '۸۶'	آذر بائیجان '۶۳' '۱۰۶' '۲۰۶'
'۱۵۴' '۱۵۵' '۱۵۷' '۱۶۱' '۱۹۹'	'۲۱۱' '۲۱۳' '۲۵۷'
'۲۰۰' '۲۱۹' '۲۵۵' '۲۶۷'	آذر بایگان رجوع شود به آذر
'۳۲۵' '۳۲۶' '۳۴۲' '۳۵۰' '۳۶۰'	بائیجان.
'۳۹۸' '۴۱۴'	آسیا '۳۵' '۷۴' '۲۵۵'
ارومئ '۳۸' '۱۵۳'	آشتیان '۱۰۶'
ارومیه رجوع شود به ارومئ.	آزاس و لرن '۳۶۱'
استانبول رجوع شود به اسلامبول.	آلمان '۵۴' '۷۹' '۱۴۴' '۱۵۴'
استخر '۳۶' '۲۳۱' '۳۰۱' '۳۳۹'	'۱۵۹' '۱۹۳' '۳۱۷' '۳۶۰'
'۳۴۰'	'۳۶۱'
اسلامبول '۸۶' '۸۷' '۱۹۱' '۱۹۵'	آمریک 'رجوع شود به آمریکا.
'۲۰۶' '۲۱۱' '۲۱۶' '۲۵۸' '۲۶۷'	آمریکا '۱۵۹' '۲۰۴' '۲۵۸' '۳۶۱'
'۳۳۴' '۳۳۵' '۳۴۲' '۳۵۹'	'۳۹۵'
اصفهان '۱۸' '۶۵' '۸۷' '۱۱۷'	آمو (رود) '۱۷۱'
'۱۳۸' '۱۷۰' '۲۰۲' '۲۳۵'	ابرقو '۳۴۱'
'۲۵۲' '۲۶۷' '۲۷۹' '۲۸۶'	اتک (رود) '۳۰۰'
'۳۴۱' '۳۵۶' '۴۱۹'	ارپ رجوع شود به اروپا.
اطریش '۱۵۴' '۳۶۰'	ارس (رود) '۲۱۴'
افریقا '۳۱۷' '۳۶۱' '۳۹۵'	ارم '۹۱' '۳۰۳' '۳۸۰'
افریک رجوع شود به افریقا	ارمن رجوع شود به ارمنستان.
افغانستان '۱' '۳۶۰' '۳۶۲'	ارمنستان '۸۳' '۲۱۶'
البرز (کوه) '۸۲' '۸۳' '۳۶۶'	ارمنیه رجوع شود به ارمنستان.
'۴۱۶'	



اسماء اماکن

الوند (کوه) ٩٣' ٣٦٦	٢٣٠	٢٣٣	٢٣٤	٢٤٨
امام زاده صالح ٣'	٢٤٩	٢٥٠	٢٥١	٢٥٢
امام زاده عبدالله ١'	٢٥٣	٢٥٤	٢٥٥	٢٥٦
اندلس ٣٨'	٢٥٨	٢٥٩	٢٦٠	٢٦٥
انگلستان ٣' ٧٩' ١٣٣' ١٥٣'	٢٧٠	٢٧١	٢٧٢	٢٧٣
٢٠١' ٢٤٧' ٣٣٤' ٣٦٠'	٢٩٥	٢٩٨	٢٩٩	٣٠٠
٣٦١'	٣٠٣	٣١١	٣١٢	٣١٣
ایران ٥' ١١' ١٣' ١٥' ١٧'	٣١٤	٣٢١	٣٢٢	٣٢٥
١٩' ٢٠' ٢١' ٢٤' ٢٧' ٢٨'	٣٣٤	٣٣٥	٣٣٦	٣٣٧
٣٢' ٣٥' ٣٦' ٣٨' ٣٩' ٥١'	٣٤١	٣٤٨	٣٤٩	٣٥٠
٥٦' ٥٨' ٦٠' ٦١' ٦٢' ٦٤'	٣٥٨	٣٥٩	٣٦٠	٣٦٢
٦٥' ٦٦' ٦٧' ٧١' ٧٤' ٧٥' ٧٧'	٣٦٤	٣٧٦	٣٧٨	٣٧٩
٧٨' ٧٩' ٨٣' ٨٥' ٨٧' ٨٨'	٣٨٠	٣٩١	٣٩٢	٣٩٦
٩٣' ١٠٤' ١٠٩' ١١٣' ١١٤'	٣٩٨	٤٠٥	٤٠٩	٤١٤
١٢٦' ١٣٣' ١٤٦' ١٤٩' ١٥٠'	ایطالیا ٣٦٠'			
١٥١' ١٥٢' ١٥٤' ١٦٢'	این بابویه (قبرستان) ٢٢٥'			
١٦٣' ١٦٤' ١٦٧' ١٧٠'	باد کوبه ٣٣٤'			
١٨٥' ١٨٧' ١٩١' ١٩٣'	باکو ٣٥٨'			
٢٠١' ٢٠٢' ٢٠٤' ٢٠٥'	بالکان ٨٥'			
٢٠٦' ٢٠٧' ٢٠٩' ٢١٠'	بحرین ١٣٣'			
٢١٢' ٢١٤' ٢١٦' ٢١٩'	برج ایفل ٢٥٠'			
٢٢٠' ٢٢١' ٢٢٣' ٢٢٣'	برلین ٥١' ٥٢' ٥٣' ٧٩' ١٩٣'			
٢٢٤' ٢٢٥' ٢٢٦' ٢٢٧'	١٩٥' ١٩٧' ٢٩٣'			
	بشرویه ٣٢'			

اسماء اماکن

بصره ٣١٧' ٣٨٧'	بشار ٣٧٩'	بشار ٣٧٩'
بغداد ١٢' ٥١' ١٧١' ١٨٧'	بیشاور ١' ٣٠٠' ٣٣٣'	بیشاور ١' ٣٠٠' ٣٣٣'
٢٤٩' ٣١٢' ٣١٧' ٣٥٩'	تاتار رجوع شود به تاتار	تاتار رجوع شود به تاتار
بلخ ١٦٥'	تبت ٣٦٢' ٣٩٥'	تبت ٣٦٢' ٣٩٥'
بلوچستان ١٣٥'	تبریز ١٣' ٥٩' ٦٥' ١٠٦'	تبریز ١٣' ٥٩' ٦٥' ١٠٦'
بمبئی ٢' ٥١' ٥٢' ٦٥'	١٠٩' ١٢٠' ١٤٨' ١٦١'	١٠٩' ١٢٠' ١٤٨' ١٦١'
٧٩' ١٤٧'	١٩٢' ٢٠٧' ٢١٤' ٣٦٣'	١٩٢' ٢٠٧' ٢١٤' ٣٦٣'
بنگال ١٠٣'	تاتار ٥٦' ١٤١' ١٧٢' ١٧٧'	تاتار ٥٦' ١٤١' ١٧٢' ١٧٧'
بودایست ٣٣٤'	٢٣٨'	٢٣٨'
بوشهر ١٣٥' ٣٣٦'	تجربیش ٢' ٣١'	تجربیش ٢' ٣١'
بهبهان ١٣٥'	تفلیس ٣٥٠'	تفلیس ٣٥٠'
بیابانک ٦٤' ٤١٩'	توران ٤٠٥'	توران ٤٠٥'
بیت المقدس ٢٣٩'	تولون ٣٦١'	تولون ٣٦١'
بیروت ٥١'	تونس ٢٩٩'	تونس ٢٩٩'
بیسئون (کوه) ٣٦' ١٩٥' ١٩٩'	تیسفون ٣٦'	تیسفون ٣٦'
٢١٣'	جندق ٦٤' ٤١٩'	جندق ٦٤' ٤١٩'
پارس رجوع شود به فارس	چهار محال ٨٧'	چهار محال ٨٧'
پاریس ٣' ٥١' ٥٣' ٨٦'	چین ٩٠' ١٦١' ٢٥٢' ٢٥٥'	چین ٩٠' ١٦١' ٢٥٢' ٢٥٥'
١١٦' ١٢٢' ٢٦٣' ٢٩٢'	٢٦١' ٢٦٣' ٢٨٠' ٣٩٥'	٢٦١' ٢٦٣' ٢٨٠' ٣٩٥'
٢٢١' ٢٢٤' ٢٢٥' ٢٢٦'		
یازارگاد ٧٠' ٧٣' ٧٤' ٧٥'		
پروسی ٣٠١' ٣٩٥'		



اسماء اماکن

حبش، ۴۰۵  
حجاز، ۱۰، ۱۱۷، ۲۱۱  
۲۹۹  
حسن آباد، ۸۵  
حلب، ۲۰۷، ۲۶۸، ۲۶۹  
۲۹۹  
خارکوف، ۳۲۵  
ختا، ۱۸۷، ۳۱۹  
ختن، ۳۰۷  
خراسان، ۱، ۱۳، ۱۲۰، ۱۸۱  
۱۹۴، ۲۶۶، ۲۸۶، ۲۹۲  
۲۹۹، ۳۳۴، ۳۵۸، ۳۶۳  
۳۶۷، ۳۷۷، ۳۹۳، ۴۰۴  
خزر (دریا)، ۸۳، ۳۴۹  
خلنج، ۳۳۸  
خوارزم، ۱۸۷  
خور، ۶۴  
خوی، ۱۵۳  
داراب، ۱۳۵  
دامغان، ۶۵، ۴۱۹  
دجله (رود)، ۱۷۱، ۱۸۷، ۲۹۹  
۴۴۹  
دژهوخ، ۳۳۹  
دستجرد (دستگرد)، ۴، ۱۹  
دماوند (کوه)، ۲۴۹، ۳۶۵  
دهلی، ۲۹۹، ۳۰۰  
رشت، ۳۸، ۵۱، ۶۵، ۱۴۶، ۱۵۴  
۱۵۸، ۱۶۱، ۱۹۱، ۲۵۷  
روسیه، ۸۱، ۱۴۹، ۱۵۴، ۲۹۲  
۳۱۲، ۳۲۵، ۳۵۰، ۳۶۰  
۳۶۱، ۳۹۵، ۴۱۴  
روم، ۲۵۲، ۳۰۳، ۳۷۹، ۴۰۵  
ری، ۵۶، ۸۳، ۱۳۷، ۱۸۲  
۲۰۲، ۲۱۵، ۲۲۵، ۳۴۸  
۲۹۸، ۳۶۶، ۳۶۵، ۳۷۶  
۳۷۷، ۳۸۰، ۴۰۹  
زابل، ۳۶۲  
زنجان، ۱۶۰، ۳۵۶  
زنگبار، ۳۰۳  
ژاپان (ژاپون)، ۲۶۴، ۳۶۱، ۳۹۵  
ژرمن، رجوع شود به آلمان  
ژنو، ۷۹  
ساوه، ۶۵  
سبزوار، ۱، ۴۱۹

اسماء اماکن

ستخر، رجوع شود به استخر  
سرخس، ۳۶۳  
سلماس، ۳۸، ۱۵۳  
سمنان، ۶۴، ۴۱۹  
سنندج، ۱۹۷  
سوریه، ۵۱  
سویس، ۷۹، ۸۶، ۳۳۴  
سینا (وادی)، ۱۷۷  
شام، ۳۷۹  
شاهرود، ۴۱۹  
شط العرب (دریا)، ۲۹۹  
شمرون، رجوع شود به شمیران  
شمیران، ۳۱، ۱۳۰، ۱۵۸  
۲۳۵، ۲۳۹، ۲۴۲، ۳۵۶  
شیراز، ۷۰، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷  
۱۳۹، ۱۴۱، ۱۸۰، ۱۸۱  
۱۸۲، ۳۵۶  
صفاهان، رجوع شود به اصفهان  
صفین، ۲۶۱  
طاق کسری، ۱۹۵  
طیس، ۳۳۴  
طرابلس، ۱۸۷  
طور (کوه)، ۲۶۲، ۳۲۸  
طوس، ۱۰، ۱۴۹، ۳۰۱  
طهران، ۱، ۱۳، ۱۵، ۱۸  
۳۲، ۳۸، ۵۱، ۶۴، ۶۵، ۷۹  
۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۷، ۹۲، ۹۸  
۱۰۶، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۳۹  
۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۰  
۱۵۴، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۷۰  
۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۵، ۱۹۱  
۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۸  
۱۹۹، ۲۰۷، ۲۱۹، ۲۲۰  
۲۲۱، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۳۴  
۲۴۰، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۹  
۲۵۷، ۲۵۸، ۲۸۶، ۳۱۲  
۳۱۵، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۳۴  
۳۴۱، ۳۵۶، ۳۵۸، ۳۵۹  
۳۶۴، ۳۶۷، ۴۱۴  
طهران، رجوع شود به طهران  
عبدالعظیم، حضرت - ۱، ۲۲۵  
عجم، ۳۸، ۱۰۶، ۱۳۹  
۱۴۴، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۶۸  
۲۳۰، ۳۲۳، ۳۳۶، ۳۴۷  
۳۶۹، ۳۹۲



اسماء اماکن

عراق، ۱۰، ۱۰۶، ۱۱۷، ۱۳۷، ۲۹۸، ۲۹۲، ۲۵۸، ۲۹۹، ۳۴۱، ۹۹۷، ۳۴۹، ۸۳ (بحر)، ۲۹۹، ۱، ۲۹۹، غوربند، ۲۹۹، فارس، ۷۰، ۷۴، ۱۳۵، ۱۴۵، ۱۸۱، ۲۱۴، ۲۲۴، ۲۶۶، ۳۳۵، ۳۴۱، ۳۹۲، ۱۳۹، فاریاب، ۲۹۹ (رود)، ۲۹۹، فرانس، ۵۱، ۷۹، ۹۲، ۱۵۳، ۲۱۹، ۲۲۵، ۳۲۵، ۳۵۰، ۳۶۰، ۳۶۱، ۴۱۴، ۴۱۹، فرانسه، رجوع شود به فرانس، فرخار، ۱۷۷، ۱۸۴، فرغانه، ۳۰۶، فرنگ، رجوع شود به فرنگستان، فرنگستان، ۲۹، ۵۴، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۴۹، ۱۵۶، ۱۶۱، ۱۷۰، ۳۱۹، ۳۸۱، ۳۹۵، ۳۹۷، قادیسه، ۳۸، قزوین، ۸۴، ۱۴۶، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۶۱، ۱۹۱، ۱۹۴، قسطنطنیه، ۲۲۵، قفقاز، ۲۵۰، ۳۳۴، قم، ۶۵، ۱۲۰، ۳۵۶، ۳۵۹، قندهار، ۲۹۹، قیروان، ۳۰۴، کابل، ۱۶۵، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۷۱، کارون (رود)، ۸۳، کاشان، ۱۲۰، ۳۵۶، ۳۵۸، کاشغر، ۲۰۷، کاشمر، رجوع شود به کشمیر، کجور، ۳۶۶، کربلا، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۵۵، ۳۱۲، ۳۳۵، کرمان، ۸۷، ۱۲۸، ۱۳۵، ۲۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۶۷، کرمانشاه، ۵۱، ۹۲، ۱۷۱، ۲۵۷، ۳۵۹، کرمانشاهان، رجوع شود به کرمانشاه، کشمیر، ۱۶۵، ۱۸۴، ۴۱۸

اسماء اماکن

کعبه، ۱۲، ۱۵۳، ۲۰۵، ۲۱۲، ۲۳۴، ۳۳۸، کلکته، ۷۹، ۱۰۵، ۲۴۹، کنعان، ۱۴۴، کم کیلویه، ۱۳۵، گرگان، ۴۱۹، گنگ، ۳۷۹، ۳۸۰، کیلان، ۶۳، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۸، ۲۵۷، ۲۶۷، ۳۳۶، ۳۵۰، لاهیجان، ۱۲۸، ۳۵۶، لندن، ۱۱۴، ۱۶۰، ۲۶۳، ۳۶۱، ۳۹۵، لنین گراد، ۳۵۰، لوزان، ۷۹، لاهور (لاهور)، ۳۰۰، ماچین، ۱۳۰، ۲۶۳، مازندران، ۳۵۰، مداین، ۷۳، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۲، ۳۳۹، مرغاب، ۷۴، مرو، ۲۰۹، مرو دشت، ۱۳۵، مسکو، ۱۲۸، ۳۱۳، مشهد، ۱۱، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۲۳، ۳۵، ۱۹۳، ۲۰۷، ۲۹۲، ۳۵۸، ۳۵۹، ۴۰۴، مصر، ۱۴۴، ۲۷۲، ۲۹۹، مکه، ۱۸۰، ۳۳۹، منچوری، ۳۶۱، موصل، ۳۱۲، ۳۴۹، ۳۶۲، ۳۱۷، مه که، رجوع شود به مکه، مهاباد، ۲۳۰، ۳۳۲، ۲۵۴، نجد، ۲۹۹، نجف، ۱۴۶، ۱۴۸، ۲۷۸، ۴۰۴، نور، ۳۶۶، نهاوند، ۳۶۶، نیشابور، ۹، ۱۰، ۴۱۹، نیل (رود)، ۳۷۹، واشتین، ۳۹۵، وین (وینه)، ۸۵، ۳۳۴، ۳۹۵، هری (هرات)، ۳۶۲



اسماء اماکن

٣٦٠ ، ٣٤٠ ، ٣٠٣ ، ٣٠٠	هالاند، ٣٦١
٣٧٧ ، ٣٦٤ ، ٣٦٣ ، ٣٦٢	هوان، ١٧٩
٤١٠ ، ٤٠٥ ، ٣٩٧	همدان، ٣٦٧ ، ٣٤٨ ، ٣٢٥ ، ٣٠٠
٣١١ ، ٣٨٦ ، ٣٦٧ ، ٧٩	٣٥٦ ، ٣٧٨
٤١٩ ، ٣١٦ ، ٣١٣	هندوستان (هند)، ٨٣ ، ٧٩ ، ٥١
٣٧٧	١٠٤ ، ١٣٥ ، ١٦٥ ، ١٧٠
١٨١ ، ١٥٤ ، ١٠٨	٢٢٦ ، ٢٥٥ ، ٢٦٣ ، ٢٩٩



اسماء ملل و قبایل و فرق

بریطانی، ١٤٤ ، ٣٠٣ ، ٣٢٣	ارمنی، ٣١٦ ، ٣٩٥
بلشویک، ١٤٩	اروپائی، ٧١ ، ٧٩ ، ١٢٦
بنی امیه، ٢	٢٢٠ ، ٢١٩
بویر، ٣٦١	اسلام، ٢ ، ٣٢ ، ٦٥ ، ١١٨
ترک، ٥٦ ، ١٤٥ ، ١٦٠ ، ١٨٣	١٥٠ ، ١٦٦ ، ١٧٤ ، ٢٣٠
٢٠٧ ، ٢١١ ، ٢١٣ ، ٢١٤	٢٦٥ ، ٢٧٤ ، ٣٦٧ ، ٣٧٩
٢١٥ ، ٢٥٥ ، ٢٩٩ ، ٣٠٣	اشکانیان، ٦٢
٣٩٨ ، ٣٩٣ ، ٣٦٤ ، ٣١٩ ، ٣٠٧	افغان (افغانی)، ٢٩٩ ، ٣٠٠
ترکان (ترکمن)، ٥٦ ، ٣٩٣ ، ٤٠٥	٣٦٣ ، ٤٠٥
حضری، ٣٦٣	اکران، ٣٨
دهری، ١٦٩	انگلیس، ١١ ، ٧٩ ، ١٣٣ ، ٢٠٠
روسی (روس)، ١١ ، ٥٣ ، ٧٩	٢٢٧ ، ٣٠١ ، ٣١٢ ، ٣١٤
١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٩ ، ١٦٠	٣٣٦ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٣
٢٩٩ ، ٢٥٩ ، ٢٠٤ ، ٢٠٠	٤٠٧ ، ٣٩٦
٣١٤ ، ٣١٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠١	ایرانی، ٢ ، ٨١ ، ٨٣ ، ١٠٩
٣٦١ ، ٣٦٠ ، ٣٥٠ ، ٣٣٦	١٢٦ ، ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٦٠
٣٧٧ ، ٣٦٤ ، ٣٦٣ ، ٣٦٢	١٩٧ ، ٢٢١ ، ٢٣٠ ، ٢٥٠
٤٠٥ ، ٣٩٨	٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥
رومانی، ٣٧٩	٣٠١ ، ٣١٧ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤
زردشتی، ١١	٣٤٣ ، ٤٠٠
زند (سلسله زندیه)، ٥٦	بانی، ٨٥ ، ١٦٩
ساسانیان، ٦٣ ، ١٤٤ ، ٢٣٠	بدوی، ٣٦٣
٣٩٣ ، ٢٥٣ ، ٢٥٠	برمکیان، ١٨٤



اسماء مال و قبایل و فرق

سامانیان، ۱۸۴، ۳۹۲	قاجار (قجرجا جاریه) ۱۳، ۱۴، ۹
سلاجویان، ۱۸۴	۲۴، ۲۸، ۵۶، ۵۷، ۵۸
شیخی، ۱۶۹	۱۰۶، ۱۳۵، ۱۵۰، ۱۵۱
صفویه، ۲۰	۱۹۱، ۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۷
صوفی، ۱۶۹، ۱۳	۲۱۰، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۹
عباسیان، ۱۸۴	۳۵۸، ۴۱۹
عشایی، ۱۵۴، ۱۵۶، ۳۱۷	کاشغری، ۳۶۳
۳۳۵	کیان (کی) ۳۸، ۵۸، ۵۹، ۶۲
عرب، ۲، ۳، ۱۳، ۲۶، ۳۲	۷۳، ۷۷، ۱۴۴، ۱۶۵، ۱۸۷
۵۲، ۱۳۹، ۱۴۰، ۲۶۹	۱۹۹، ۲۰۱، ۲۵۱، ۲۹۶
۲۹۲، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۲۳	۳۳۳، ۳۳۷، ۳۴۳
۳۵۳، ۳۶۴، ۳۹۲	مغول، ۵۶، ۳۹۲
غزنوی، ۱۷۱، ۳۲	هخامنشی، ۷۰، ۷۴، ۲۵۰
فرانسوی، ۳۰، ۶۸، ۸۸، ۹۳	هندو (هندی) ۱۴۴، ۱۷۶
۴۱۵، ۴۱۴، ۱۹۳، ۱۱۶	۳۰۰، ۳۳۴، ۳۴۱
فرنگی، ۱۶۸، ۱۶۹، ۲۵۲	یونانی، ۳۷۹
	یهود، ۸۵، ۳۹۵



اسماء کتب و جراید

آینده (مجله) ۷، ۱۱، ۳۴، ۳۷	ایران (مجله نشریه کلوب بین المللی)
۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۳۵۱	۱۰۳، ۴۱۴
ابن خلکان (کتاب) ۳	ایران شاه (پور داود) ۵۲
اختناق ایران (لشوستر امریکائی)	باده بی خمار (انقیب الممالک) ۷۰
۲۰۴	باغ بهشت (لسید اشرف الدین) ۱۴۷
اداره نامه (لروحانی) ۱۱۳	بحار (املا محمد باقر مجلسی) ۲۰
ادبیات براون (ترجمه رشید یاسمی)	بهار (مجله) ۱۸، ۳۹
۹۲	بیچارگان (ترجمه نصرالله فلسفی)
اراجیف الاجته (لروحانی) ۱۱۳	۴۱۴
۱۲۳	بیست مقاله (امیرزا محمد خان قزوینی)
ارتنگ (لهانی نقاش) ۳۳	۲، ۵۲، ۸۴، ۸۵
ارمغان (مجله) ۴، ۱۹، ۳۸	پازارگاد (مجله) ۷۰
۱۱۳، ۱۷۰، ۳۱۸، ۳۲۳	پای تخت (روزنامه) ۳۳۴
۲۹۴	پریشان (شباب کرمانشاهی) ۱۷۱
الفت (روز نامه) ۲۷۸	پوران دخت نامه (دیوان پور داود)
امید (روزنامه) ۱۱۳	۵۲
انجیل، ۱۵۷	بیکار (روزنامه) ۳۴۱
اندرز نامه اسدی، ۹۲	تاریخ ادبیات ایران (لبدیع الزمان)
اوراق مشوش (امیرزا ابوالحسن خان)	۳۲
۳۲۶ (فروغی)	تاریخ ادبیات ایران (لحمیب یغمائی)
اوستا، ۵۱، ۳۳۹، ۳۸۴	۶۵
ایران (روزنامه) ۷۹، ۳۵۹	



اسماء کتب و جراید

- تاریخ اروپا در قرن نوزدهم و بیستم  
میلا دی (ترجمه نصرالله فلسفی)  
۴۱۴
- تاریخ انقلاب کبیر روسیه (ترجمه  
نصرالله فلسفی) ۴۱۴
- تاریخ بیهقی (لابو الفضل حسن بیهقی) ۳
- تاریخ پهلوی ۴۱۹
- تاریخچه يك كنیز (ترجمه کلنل  
محمد تقی خان) ۱۹۳
- تاریخ سیستان ۳۵۹
- تاریخ شعرای ایران (عبد العظیم  
خان) ۲۲۱
- تاریخ مختصر ایران (ارشید یاسمی)  
۹۲
- تاریخ مفصل قرن هیجدهم (ارشید  
یاسمی) ۹۲
- تاریخ نادرشاه (لنادری) ۴۰۴
- تحفته الحسنیه (احسین قلیخان سلطانی  
کلهر) ۲۵۷
- تحفته العراقین (لخاقانی) ۴۰۴
- تحلیل ماده و قوه (احسام زاده)  
۷۱
- تعلیم و تربیت (مجله) ۳۲۵
- تعلیم فارسی (احسین دانش بگ)  
۳۳۵
- نمّتن قدیم (ترجمه نصرالله فلسفی)  
۴۱۴
- نورات، ۱۵۷
- توفیق (روزنامه) ۱۴۷
- نیر شهاب (الشباب کرمانشاهی) ۱۷۱
- جان کلام (عطا) ۲۵۸
- جلد دوم نسیم شمال (لمید  
اشرف الدین) ۱۴۷
- جنگل (روزنامه) ۳۵۰
- جوهری (کتاب) ۲۰
- چشمه نوش (الشباب کرمانشاهی)  
۱۷۱
- حبلمتین (روزنامه) ۷۹
- ۱۵۰، ۳۵۸
- حدائق السحر (ارشید وطواط) ۱۳۷
- ۲۲۱
- حکم و امثال (لدهخدا) ۸۷، ۸۸

اسماء کتب و جراید

- حماسه (لانی تمام) ۱۰
- خاورستان (روزنامه) ۳۳۴
- خرمّشاه (لیور داود) ۵۲
- خورده اوستا، ۵۲
- دانشکده (مجله) ۳۴۳، ۳۵۹
- دبستان معرفت (الشباب کرمانشاهی)  
۱۷۱
- در وادی فراغت (ترجمه نصرالله  
فلسفی) ۴۱۴
- دستور زبان فارسی (لعبدالعظیم خان)  
۲۲۰
- دیسپل شاگرد (ترجمه رشید یاسمی)  
۹۲
- دیوان عارف (لعارف قزوینی) ۱۹۳
- ۱۹۵، ۱۹۷
- دیوان عشقی (لشقی) ۲۲۶، ۲۴۹
- رستخیز (روزنامه) ۵۱
- روح القوانین (ترجمه دهخدا) ۸۸
- وهنیا (روزنامه) ۱۵۰
- ریگ وید (کتاب مقدس هندو)  
۳۸۴
- زاد المعاد (لحمد باقر مجلسی) ۲۰
- زبان آزاد (روزنامه) ۱۸۷، ۱۸۸
- زبور، ۱۵۷
- زند، ۳۳۹
- زهره و منوچهر (لایرج میرزا) ۱۴
- ۲۱
- ستاره (روزنامه) ۷۹
- سخن و سخنوران (لبدیع الزمان) ۳۲
- سرمایه سعادت (لمیرزا ابوالحسن  
خان فروغی) ۳۲۶
- سروش (روزنامه) ۸۷
- سلطنت قباد و ظهور مزدك (ترجمه  
نصرالله فلسفی) ۴۱۴
- سویس (مجله) ۷۹
- سه سرود ملی و هفت آواز محلی  
ایران (لکلنل محمد تقی خان)  
۱۹۳
- سیاست اروپا (لدکتر افشار) ۷۹
- شرح تبریزی ۱۰
- شرح حال ابن یمین (لرشید یاسمی)  
۹۲
- شرح حال سلمان ساوجی (لرشید  
یاسمی) ۹۲



اسماء کتب و جراید

- شرح حال فتوحی دماغانی (احمد یغمائی) ۶۵  
شرح حال یغما (احمد یغمائی) ۶۴  
۶۵  
شرق نزدیک (روزنامه) ۷۹  
شفق سرخ (روزنامه) ۷۹، ۱۵  
۳۱۳  
شکرستان (اشباب کرمانشاهی) ۱۷۱  
شهنامه (فردوسی) ۳۶۴، ۳۷۴  
۳۹۳، ۳۷۵  
شیدوش و نامید (امیرزا ابوالحسن خان فروغی) ۳۲۶  
صبح سعادت (روزنامه) ۱۵۰  
صور اسرافیل (روزنامه) ۸۶، ۸۷  
۱۴۸، ۱۵۰  
طوفان (روزنامه) ۳۱۲، ۳۱۳  
۳۱۴، ۳۲۴  
طوفان هفتگی (مجله) ۳۱۴  
عارفنامه (ابرج میرزا) ۱۴، ۱۵  
۱۹، ۲۰۷، ۳۴۱  
عزیز و غزال (امید اشرف الدین) ۱۴۷، ۱۶۱  
عظمت و انحطاط روحیان (ترجمه دهخدا) ۸۸  
علم بیان (لبدیع الزمان) ۳۲  
غزلیات غمام (امام مهدی) ۲۷۹  
فارس نامه ناصری (احمد میرزا حسن شیرازی) ۱۸۰  
فرایده الادب (امیرالمظفر خان) ۲۳۰  
فروغ تربیت (مجله) ۳۲۵  
فرهنگ (روزنامه) ۳۳۴  
فرهنگ فرانسه به فارسی (دهخدا) ۸۸  
فرهنگ کامل لغات فارسی (دهخدا) ۸۸  
فصاحت (روزنامه) ۱۷۱  
فوق العاده (روزنامه) ۱۲۹  
قابوس نامه (امیرالمظفر علی کیکاووس) ۲۷۳  
قرآن، ۱۵۱، ۱۵۶، ۲۶۶  
۳۸۷، ۳۳۸  
قرن بیستم (روزنامه) ۲۲۵  
قواعد فارسی (امیرالمظفر خان) ۲۳۰  
قبصر نامه (لادیب پیشاوری) ۵، ۳

اسماء کتب و جراید

- کابل (مجله) ۳۷۱  
کتاب الاملاء (امیرالمظفر خان) ۲۲۱  
کلیله و دمنه ۲۲۱  
کوشش (روزنامه) ۷۹  
کیمیای سعادت (اشباب کرمانشاهی) ۱۷۱  
گانه ۵۳  
گل زرد (روزنامه) ۱۱۳، ۱۴۷  
گلستان (سعدی) ۱۸۷، ۶۴  
لآلی الادب (احمد سعادت) ۶۵  
لسان العاشقین (اشباب کرمانشاهی) ۱۷۱  
مثنوی سحر هلال (لاهی شیرازی) ۱۸۰  
مجلس (روزنامه) ۱۵۰  
مجموعه ادبیات (مجله) ۲۰۶  
مجموعه قصاید (اشباب کرمانشاهی) ۱۷۱  
مخزن لآلی (اشباب کرمانشاهی) ۱۷۱، ۱۷۴  
مرزبان نامه (امیرزبان دستم شروین) ۲۷۳  
مسمط نوروزیه (ارعدی) ۱۰۶  
۱۰۹  
مصحف ۱۵۷  
مطبوعات ایران (لادوارد براون) ۳۳۴  
مظالم ترکان خانون (اسکالی اصفهانی) ۳۴۳  
معلقات سبع ۱۰  
مقامات حبیبی (احمد یغمائی) ۶۵  
مقامات حریری ۹  
ملانصرالدین (روزنامه) ۱۵۰  
منتخبات اشعار فردوسی (لبدیع الزمان) ۳۲  
منتخبات فردوسی در نصاب (ارشید یاسمی) ۹۳  
منطق فارسی (لبدیع الزمان) ۳۳  
میکروسکوپ و میکروسکوپی (احمد زاده) ۷۱  
میمن (روزنامه) ۳۱۳



اسماء کتب و جراید

نامه عشقی (روزنامه) ۲۳۵	حضرت های ایران (لبدیع الزمان) ۳۲
نسیم شمال (روزنامه) ۱۴۶	نیرنگ سیاه یا کنیزان سفید (املك الشعرا بهار) ۳۵۹
۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۷، ۱۵۸	ورتر (ترجمه نصرالله فلسفی) ۱۴۴
۱۵۹	وقت (روزنامه) ۳۵۰
نسیم صبا (روزنامه) ۱۴۷	وندید (وندیداد) ۳۳۹
نشاط شباب (لشباب کرمانشاهی)	هدایت الادب (امجدالعظیم خان)
۱۷۱	۲۲۱
نوبهار (روزنامه) ۳۵۹، ۳۵۸، ۹۲	یستا ۵۲
۳۶۴، ۳۷۶	یشتها ۵۲



غلطنامه

(تصحیح غلطهای مهم)

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۳	۱۵	اشار	اشعار
۹	۹	معلقات سبعة	معلقات سبع
۹	۱۲	جمعاً	جمعاً
۹-۱۰	۱-۱۷	حقیقتاً در حقیقة	حقیقة
۱۰	۳	معلقات سبعة	معلقات سبع
۱۱	۲	نیاید نیاید	نیاید نیاید
۱۴	۲۰	بجائی	بجای
۱۵	۸	دسترس	در دسترس
۱۵	۲۴	خرابه	خرابه
۱۶	۱۲	موئی	موی
۱۷	۱۹	و گوید	گوید
۲۲	۱۰	فلاکیان	افلاکیان
۲۴	۱۴	نکشم	نکنم
۴۷	۱۹	ناشناست	ناشناست
۵۵	۲۱	وی	روی
۵۶	۷	ورنگ	اورنگ
۶۰	۱۹	نوی	نوئی
۶۰	۲۱	بیارد	بیارید
۶۴	۱۹	کلاسیکی	کلاسی



صفحه	سطر	غاط	صحیح
۸۲	۲۳	قربش	قیرش
۸۷	۱	مالامت	مالامت
۹۱	۱۹	گو	گور
۹۸	۲۲	جلال المالك	جلال المالك
۱۱۱	۲۱	شررای	شراری
۱۳۹	۷	این	این همه
۱۴۰	۱۲	سیمرغ	سیمرغ بودم
۱۶۹	۱۶	بو حریره	بو هریره
۱۸۵	۵	گوهر	گوهر
۱۸۵	۶	بو ثیره	بو ثیره
۱۸۸	۱۶	تا نه نبخشندت	تا نبخشندت
۱۹۵	۸	هوآ	حوا
۲۰۵	۱۴	جنون	جیون
۲۱۰	۶	دل	دلال
۲۲۲	۱۸	طلبش	طلبش
۲۲۲	۸	ع	عز
۲۲۶	۸	استیضاط	استیضاط
۲۳۱	۱۲	س	بس
۲۳۸	۱۲	نکاه	نکاح
۲۶۶	۱۲	کر	کنز
۲۷۹	۸	سنه ۱۳۶۲	سنه ۱۳۴۲
۲۸۲	۱	حقیقت	حقیقت

صفحه	سطر	غاط	صحیح
۲۸۸	۱۸	چو من هیچ قراری	چو من قراری
۲۸۸	۲۱	هیچکس	هیچکس
۳۱۱	۱۰	دو	در
۳۱۵	۱۴	خویشست	خویشت
۳۱۸	۹	پسته	پسته
۳۱۸	۲۱	دنیار	دینار
۳۴۵	۱	کی تا	تا کی
۳۴۹	۱۲	بیشتر	بیشتر
۳۴۹	۱۲	بخوری	بخواری
۴۰۳	۵	بی	بی
۴۰۹	۱	غم	عم





دیباجہ انگلیسی



# SUKHANVARĀN-I-ĪRĀN

DAR 'ASR-I-HĀZIR

## Poets and Poetry of Modern Persia

Vol. I

With thirty-two portraits  
and two Musical Notes

BY

M. ISHAQUE, M. A., B. Sc.

Lecturer in Arabic and Persian in the Post-Graduate  
Department of the University of Calcutta;

Sometime Assistant Lecturer in the Department of Arabic  
and Islamic Studies of the University of Dacca.

PUBLISHED BY THE AUTHOR, CALCUTTA.

*All Rights Reserved.*

1933

JAMIA PRESS, DELHI.





*The Book can be had of:—*

- Calcutta:** Abdul Halim, Esq.,  
157, Chandney Chowk Street,  
CALCUTTA.
- Bombay:** Messrs. D. B. Taraporevala Sons & Co.,  
Kitab Mahal, Hornby Road,  
BOMBAY.
- Tehran:** Kitabkhana-i-Tehran,  
Khiyaban-i-Lalehzar,  
TEHRAN, PERSIA.
- London:** Messrs. Luzac & Co.,  
Oriental Booksellers & Publishers,  
46, Great Russell Street,  
LONDON, W. C. I.
- Arthur Probsthain,  
Oriental Booksellers & Publishers,  
41, Great Russell Street,  
LONDON, W. C. I.
- Messrs. W. Heffer & Sons Ltd.,  
Booksellers and Publishers,  
3 & 4 Petty Cury, Cambridge,  
ENGLAND.
- Leipzig:** Bernhard Liebisch,  
Kurprinzstrasse 6,  
LEIPZIG, C. 1., GERMANY.
- Otto Harrassowitz,  
Querstrasse 14,  
LEIPZIG.
- Karl W. Hiersemann,  
Königstrasse 29,  
LEIPZIG.

Second Volume under Preparation.

To  
My Alma Mater,  
The University of Calcutta,  
Whose Guiding Principle  
I always take to be :

خردمند باشد طلبکار علم  
که گرمست پیوسته بازار علم



## FOREWORD

Persia, though the fountain of Indian culture and light, is more alien to Muslim India than Europe across the seas. It is one of the strange historical truths that though at one time the Persians and their culture and civilization dominated India, the two countries became practically foreign to each other when the old connection was severed and though there has been some migration of the Persians to India, the Indians have rarely penetrated into modern Persian life. Mr. Ishaque's *Sukhanvaran-i-Iran Dar Asr-i-Hazir* gives us a vivid picture of the present-day social and literary life of modern Persia. To us, Indian students of Persian, the long chapter of Persian literary progress seems to have closed with Saib, Kamal and a few others but it is sort of a revelation that modern Persian literature is as much virile and a living force as of old. Professor Browne, that erudite Persian scholar who dragged modern Persia to the limelight, has done us inestimable service by bringing us in touch, to some extent, with her modern literary life, but Mr. Ishaque has taken us right into the thick of it. I have read with avidity this most interesting book and felt as if for the time being I was breathing Persian air. This book, so well got up, should be in the hands of every one who feels himself interested in modern Persia and her social and literary life.

ZAHID SUHRAWARDY.



## PREFACE

The few months that I spent in the ancient land of Iran in the year 1930 were the happiest days that I have so far passed in my life. I shall never forget the cordiality and sincere kindness that I received constantly from my host in Tehran, Aqa Ali Asghar Khan Amoukhteh, one of the finest types of Persians I met. He and Habib-i-Yaghmai, Professor in the University at Tehran (the Dar-ul-Funun), have laid me under a deep debt of gratitude by sparing no pains to put me in touch with men and things that I needed to be acquainted with to fulfil the long-cherished idea of writing this book. To Aqa-i-Mirza Yahya Khan Karaguzlu, Minister of Education, and to all living poets and poet-singers of Iran, who so very kindly responded to my wishes, I owe a personal debt which I can never repay.

The fulfilment of the mission in my journey to Persia would not have proved so effective but for the courtesy on the part of some of the leading journals viz. the Statesman, the Times of India and the Armaghān in giving publicity to it in India and Persia.

In the University of Calcutta I have not failed to receive encouragement from many of my esteemed colleagues, Prof. P. N. Banerjea, Prof. M. Z. Siddiqui, Prof. B. M. Barua, Prof. S. K. Chatterji and others; I am greatly indebted to them all. I must also express my indebtedness to Sir Abdullah Suhrawardy whose valuable and inspiring lectures which I attended during my far-off student days created in me a love of scholarship which impelled me to take up the present work.

There is one regret that Sir Asutosh Mookerjee, the great builder of the present Calcutta University with its Post-Graduate Departments, is no more in the world. Had he been alive, as he was a great lover of learning, he would have cheered me up and helped me in developing my scholarly life. But I shall be failing in my sacred duty if I do not mention the name of his worthy son Mr. Syamaprasad Mookerjee who has gone a great way to make



amends for it by evincing a keen interest in me and in the progress of this work, and this has bound me in life-long gratitude to him.

The members of the Arabic and Persian Department in the Post-Graduate Teaching in Arts of the Calcutta University should remain grateful to Sir Hassan Suhrawardy the first Muslim Vice-Chancellor of so great a seat of learning as the University of Calcutta for the sympathy the Department is receiving at his hand. The wisdom, far-sight and resourcefulness with which he is endeavouring to uphold the cultural traditions of Islam will be remembered with gratitude.

Last of all I express my heart-felt gratitude to Sir Z. R. Zahid Suhrawardy, late Justice of the Calcutta High Court, who has so kindly written a Foreword for this volume.

M. ISHAQUE.

## INTRODUCTION

The book forms the first volume of an account of the modern poets and poetry of Persia. Two other volumes will complete the projected work, *Sukhanvarān-i-Īrān Dar 'Asr-i-Hāzīr*, the first two including the present one giving an account of the writers in verse, and the third that of the writers in prose.

We are aware that the ancient poetic literature of the land of Iran has a great fascination for the general readers both for its antiquity and its wealth of imagination, subtlety of thought and profundity of insight. Firdawsī and Sa'dī, 'Umar Khayyām and Jalālu'd-Dīn Rūmī, Ḥāfiz and Farīdu'd-Dīn 'Aṭṭar are as widely known to-day as Homer and Shakespeare, Milton and Tennyson, Wordsworth and Coleridge. Indeed it is the literature of Persia, far more than her political independence, that eloquently speaks of the greatness of the land and people of Iran.

It needs no saying that the poetry and general literature of Persia like that of other living countries have passed through different stages forming different epochs of evolution. The earliest of these epochs is represented by the poetry of the Samanid period (874-999 A.D. or 261-389 A.H.) with Rūdagī and Daqīqī—the fathers of Persian poetry—as its two most powerful exponents.

The second epoch is represented by the poetry of the Ghaznavid period (962-1186 A.D. or 351-582 A.H.) noted for the classics of 'Unṣurī, Firdawsī, Asadī, Farrukhī, 'Asjadī and Minūchihri.

The third epoch may be taken to comprise two periods of poetic effusions, namely, of the Seljūq (1037-1300 A.D. or 429-700 A.H.) and the Khwārazmshāh (1077-1231 A.D. or 470-628 A.H.), Anwārī, 'Umar Khayyām, Sanā'ī, Sa'd-i-Salmān, Khāqānī



and Nizāmī are the universally acclaimed representative poets of this great epoch.

The fourth epoch was ushered in by the development of the diadactic and mystical poetry of Farīdu'd-Dīn 'Aṭṭar, Jalālu'd-Dīn Rūmī, Sa'dī and Ḥāfiz during the period of Mongol rule (1220-1335 A.D. or 617-736 A.H.).

The inauguration of the next epoch took place by the development of the poetry of the Qajarid period (1785-1926 A.D. or 1200-1345 A.H.) with Yaghmā of Jandaq, Qā'ānī, Surūsh and Qāyim Maqām-i-farāhānī as its chief minstrels. It is in this epoch that one can mark the beginning of the modern poetry and literature of Persia.

The living poets who find place in this work belong to the Pahlavi period i.e. the modern period, thirty-three of them being dealt with in the present volume.

It will be noticed that we have introduced them in the order of their names, as any other arrangement is sure to be embarrassing. A chronological development of poetry through the writings of these poets has been attempted nevertheless, and the results have been embodied in a dissertation reserved for Vol. III, to complete the present anthology and biographical commentary. The thirty-three poets who fill the present volume are :—

1. Adib-i-Pishāvarī.
2. Adib-i-Nīshāpurī.
3. Īraj Mīrzā.
4. Badī'u'z-Zamān of Khurāsān.
5. Parvīn-i-l'tiṣāmī.
6. Pūr-i-Dāwūd.
7. Ḥabīb-i-Yaghmāī.
8. Ḥisām Zādeh.
9. Dr. Maḥmūd Khān Afshār.
10. Dehkhudā.
11. Rashīd-i-Yāsīmī.
12. Ra'dī.
13. Rauḥānī.

14. Sālār-i-Shīrāzī.
15. Sayyid Ashrafu'd-Dīn of Gilān.
16. Shabāb-i-Kirmānshāhī.
17. Shūrīdeh-i-Shīrāzī.
18. 'Ārif-i-Qazvīnī.
19. 'Abdu'l-'Azīm Khān of Gurgān.
20. 'Ishqī.
21. 'Aṭā.
22. Ghamām of Hamadān.
23. Furāt.
24. Farrukh of Khurāsān.
25. Farrukhī-i-Yazdī.
26. Furūghī.
27. Farhang.
28. Kamālī of Iṣfahān.
29. Muḥamad Kismāī.
30. Maliku'sh-Shu'arā Bahār.
31. Nādirī.
32. Naṣru'llāh Falsafī.
33. Yāsāī.

Among this galaxy of the poets and poet-singers of modern Persia figures Maliku'sh-Shu'arā, who may be reckoned even in an official sense the Poet Laureate of Modern Persia. The list is graced also by the name of Parvīn-i-l'tiṣāmī, a poetess of fame.

We may note with pride that the poet, Adib-i-Pishāvarī who comes in first alphabetically is an Indian by origin. Among the rest, Īraj Mīrzā ranks as a prince; 'Aṭā as Governor of Tabriz; Sālār was once Military Official of Qawāmu'l-Mulk; Yāsāī is the Vice-President of the Mejlis—the Persian Parliament; Furūghī stands as brother to Dhakāu'l-Mulk, the Minister of Foreign Affairs; Nādirī can trace his descent from Nādir Shāh, the great conqueror of India; Farrukhī of Yazd is a professed Bolshevik; 'Ishqī is an avowed republican shot dead by a mysterious hand; Pūr-i-Dāwūd is a trained scholar deputed by the Persian Government to the Viswa-Bharati, the institution founded by Rabindra-



nath Tagore, India's great poet; Dehkhudā is the Principal of the Tehran Law College; Ḥisām Zādeh and Ra'di are heads of two Intermediate Colleges; Ḥabīb-i-Yaghmāi who is a grand-son of the well-known Qajarid poet, Yaghmā of Jandaq; 'Abdu'l-'Azīm Khān of Gurgān, Naṣru'llāh Falsafī and Badī'u'z-Zamān of Khurāsān serve as professors; Dr. Afshār is the editor of *Āyendeḥ*, a well-known Magazine; Rashīd-i-Yāsīmī is an officer attached to the Royal Court; Adīb-i-Nishāpūrī is noted as a teacher; Shabāb-i-Kirmānshāhī is the editor of the daily *Faṣāḥat*; Shūrīdeh was a trustee of the Waqf property attached to the sepulchre of Sa'di and 'Ārif passes as a spirited singer. Farrukh-i-Khurāsānī is a wealthy merchant; Muḥammad Kismāi passes his time in horticulture; Sayyid Ashrafu'd-Dīn, Ghamām and Kamālī are the editors of *Nasīm-i-Shimāl*, *Ulfat* and *Paykār* respectively; Farhang is a Collector; Rauḥānī, the humourous poet, serves in the Tehran Municipality and Furāt is a Criminal Investigator.

These poets and poet singers may be broadly classified under four heads:—

1. Those writing in the old style and dealing with old themes. Under this class one may name Adīb-i-Pishāvari, Adīb-i-Nishāpūrī, Badī'u'z-Zamān, Sālār-i-Shirāzī, Shabāb, Shūrīdeh, Ghamām, Furūghī, Nādirī and Ra'di.
2. Those writing in the old style but dealing with new themes. Under this class one may mention such names as Iraj, Parvin, Pūr-i-Dāwūd, Ḥabīb-i-Yaghmāi, Afshār, Dehkhudā, Rashīd-i-Yāsīmī, Rauḥānī, Ashraf, 'Ārif, Farrukhī-i-Yazdī, Kismāi, Maliku'sh-Shu'arā, Falsafī, Kamālī, Farrukhī of Khurāsān, 'Atā, Yāsāi and Furāt.
3. Those writing in the new style and dealing with new themes. Under this class one may put down such names as Ḥisām Zādeh, 'Ishqī and Farhang.

4. Those making their mark also as composers of songs. Under this head one must mention with pride the name of 'Ārif and Maliku'sh-Shu'arā.

By the term 'Writers in the old style' we mean those among the modern poets of Persia who have followed or tried to follow the classical style of such earlier poets as Firdawsī, Minūchihri, Sa'di and Ḥāfiz, especially the style of the two last mentioned poets. And by old themes we mean such subjects or topics as women's beauty, glory and praise of exalted personages, elegies, warfare and heroism.

By 'Writers in the new style' we are to understand those among the modern poets of Persia who have departed or tried to depart from the classical style and have invented or tried to invent new metres and followed new rules of rhyming apparently under the influence of European poetry, particularly French. And by new themes we are to understand such subjects or topics as patriotism, political constitution, political condition of Persia, regeneration of Persia, the curses of seclusion of woman (*Pardah*), reforms in marriages and other social customs and modern cults of democracy, socialism, communism and the like.

The proposed classification is just meant as a sort of guidance to beginners among the readers of modern poets and poetry of Persia, and is far from suggesting any reflection on the relative merit or demerit of any poet. We say this as a caution against all hasty remarks or criticisms based more or less upon personal likes and dislikes. Under each class there are some poets of outstanding merit, though it is difficult to predict how many of them will survive to fame. We must leave that to time, for time alone is after all the best judge and discriminator. Thus we are not with those who easily incline to deny all originality because some of the poets keep to the old style and handle old themes and incline as well to think lightly of the composition because of the adoption of a new style and treatment of new themes under the influence of modern civilization. Leaving aside these side-issues, in judging the quality of poetry, one must proceed to consider it from the



very fundamentals of poetry itself, the intermingling of and contest between the old and the new styles and ideas is not peculiar to the poetry of a particular period; it is the characteristic of all periods of poetic compositions with new pulsations of life. To our view this is essential to the literature of a progressive people, especially for the maintenance of the diversity of forms. This all-important consideration makes it necessary to detect into how many kinds the modern poetry of Persia can be divided.

As for the kinds of poetry, so far as themes are concerned, we may, generally speaking observe that the compositions in the old style go to make—

1. *Ghazals* i.e. lyrics, characterized by romantic elements.
2. *Qasidas* i.e. odes characterized by unwarranted flattery and sentiments of devotion.
3. *Marthiya* i.e. elegies characterized by deep and sad reflections on the separation brought about by death.
4. *Razmia* i.e. epic poem narrating the great achievements of some hero in an elevated style.
5. *Šūfiāna* i.e. mystic poetry dealing with obscure secrets and communication between man and his Maker through inward and spiritual perception.

Among compositions in the new style, we detect the patriotic and satirical as the two outstanding forms. The satirical elements are also present, may be more palpably, in the poetry of the old style. And that which we choose to call patriotic comes no doubt under the diadactic. The epical type is almost conspicuous by its absence. Religion is the most delicate theme which has been scrupulously avoided for reasons best known to the poets and people of Persia. The absence of it among the various themes dealt with may as well be interpreted as an indication of the growing irreligion in the country as of the preoccupation of modern Persia for political and socio-economic problems.

Whatever the intrinsic worth of the new style of compositions and the modern poetry of Persia, characterized here and there by a reckless impatience for slavish adherence to all traditions of the

past and a rash assertion of freedom be, certain it is that through them is being moulded the idea of Persia to-day and to-morrow. Even behind and beneath all thoughtless imitation and chimerical speculation there perhaps lies unseen the methodical working of the hand of creative fervour the fulfilment and fruition of which remains yet to be seen.

One prominent characteristic of modern poetry of Persia is that there are many loan words from foreign languages, especially French. This is not certainly to be taken as a sign of poverty of the Persian language, for the Persian vocabulary has still an inexhaustible fund of words to enable the poets to adequately express their thoughts and ideas. If it is actually found that the poets of modern Persia have been making use of foreign words and expressions, we may take it to be just a passing phase and not a permanent feature. The skilled composers of Persian poetry wish perhaps to show that their poetry is neither out of fashion nor out of time with the literature of the Modern Western World, and that is all. But still we cannot avoid referring to the unnecessary use of words of European origin in Modern Persian poetry which, instead of beautifying the language spoils its sweetness. The present growing tendency of the Persian poets towards the use of foreign words if not checked now, will ruin the world-wide fame of the poetry. The Persian poets should exercise caution against the indiscriminate use of foreign words in their poetical compositions so that the tendency towards it may not grow stronger than it is to-day.

As for ourselves it was indeed a rare privilege that the journey to Persia brought us into direct contact with so many of the living poets and writers of modern Persia, an account of whose lives and poetry is being presented in this and the subsequent volumes not so much as a work of criticism but as a memento and as a very humble tribute to the God-gifted race of Iran, the message of the deathless poets and thinkers of which country has been a great solace in my life.

Calcutta, July 1, 1933.

MOHAMMAD ISHAQUE.



ديباچه انگليسي



SIKHANVARIN, MIRAN

11.5 11.5 11.5

Poste and Postre of Modern Persia

Vol. 3

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5

11.5 11.5 11.5



